

Copyright © 2004 John Wiley & Sons, Ltd.

Class No.....890.....

[illegible]

EUROPEAN & INDO-EUROPEAN POETS OF URDU & PERSIAN

BY

RAM BABU SAKSENA,

M.A., LL.B., U.P.C.S., Rai Bahadur, Lately M.L.C. (U.P.),
F.R.S.A. (Lon.), M.R.A.S., M.A.S.B., Member, Hindustani Academy, U.P.,
Formerly Director of Publicity, U.P. Govt., Dewan, Kotah State (Rajputana),
Author of "History of Urdu Literature"; "Tarikh Adab i-Urdu " etc., etc.

Lucknow:
Newul Kishore Press,
1941.

Price—
Rupees Ten nett. }

By the same Author:

1. History of Urdu Literature.
2. Tarikh Adab-i-Urdu.
3. Modern Urdu Literature in three volumes (*in preparation*).
4. Symbolism in Urdu Poetry (*in preparation*).
5. Urdu Literature (P. E. N. series) (*in preparation*).
6. Hindu Contribution to Urdu Literature (*in preparation*).
7. Ghalib: A study (*in preparation*).
8. Mir: A study (*in preparation*).



Rai Bahadur Ram Babu Saksena.

PREFACE.

No apology is needed for the publication of this book which is topical and covers a field not hitherto traversed by any writer or explored with any degree of systematic research and diligence. The author's work in this direction extends to a period of over fifteen years in which he has laboured hard to take stock of existing material and tap all available fresh sources. The difficulties he encountered were many and varied, but they did not daunt or deter him. It was heart-breaking to delve for material in the private families. Many of them were apathetic and failed to respond to his repeated requests. A few were averse and they refused to disclose any connection with Anglo-Indians. Some were ascending in the social scale and naturally repudiated any link with the Indo-European community; some had gone down and had merged in the native stock and were hardly distinguishable from the Indian Christians. A few families had fallen on evil days and in their poverty did not care to preserve any family papers, documents and poems, while others had deliberately destroyed old family papers which showed or proclaimed any connection with Indians or Anglo-Indians, with the ambition to be known and designated as pure Europeans.

In the changed circumstances and the new order, the Anglo-Indians, and Domiciled Europeans have claimed the privileges of being Indians. In order to march abreast of other members of the Indian community they have deliberately announced to learn the language of the country. If they see the glorious and rich heritage left by their ancestors, they may possibly be spurred to take their proper place in the culture, civilization, advancement and progress of India and make a contribution which would be as distinctive and as desirable as any made by any other community of the country. Thus Urdu, the lingua franca of the country, the symbol of Hindu-Muslim and Indo-European **Entente** would advance the cause of India and weld it into one nation, with a glorious past and a brilliant future.

Copious illustrative extracts have been given which materially enhance the value of the book. Most of them lay hidden in unknown manuscripts and see the light of day for the first time.

The author has acquired a unique collection of manuscripts pertaining to this subject at an outlay of considerable expense and with great personal exertion and trouble. A few manuscripts which could not be acquired have been transcribed. Probably no other person or library, public or private, possesses such a large collection

of manuscripts or their transcripts on the subject, and the author feels that he is peculiarly fitted to undertake this work. The books and manuscripts used are mentioned in the chapter entitled "Sources of Information".

The author has deliberately omitted to overload the narrative with authorities. It no doubt gives a learned appearance to the book, but it detracts the attention of the general reader and is of little use to the scholar. Any one interested in the original documents is referred to Chapter I which contains a fairly full bibliography. Authorities are also indicated in the various chapters and whenever the narrative is based on any account the source is acknowledged. It may be mentioned here that all available known authorities have been consulted and utilised.

A few preliminary chapters have been added to furnish a background to the Indo-European poets as without the background it would not have been possible to judge of their works and achievement.

It need not be mentioned that the work of this nature cannot be claimed to be exhaustive and free from imperfections. Unsuspected treasures await investigation; closely guarded family papers and neglected dewans and poems need revealing. All that has been attempted is to put together for the first time the result of research and the substance of existing information now scattered through numerous publications and lying hidden in manuscripts many of which are unique and difficult of access so that a starting point will have been provided for future investigation.

The author does not claim infallibility for the statements made. The information at his disposal is sometimes so confusing, scanty, conflicting and unreliable that it was impossible for him to vouch for the correctness of the statements. He has, however, tried to sift the material, collate it and seek confirmation in documents, but failing them he has indicated that the correctness of information is not guaranteed. No offence is intended to be caused or reflection to be cast on any individual or family, and if the information furnished in the book is regarded as incorrect or misleading the author would be very pleased to amend it in accordance with authenticated information.

The book aims at comprehensiveness, and all those who have been traced as poets have been included. It may be complained that place has also been found for some practitioners of art who did not merit a mention by reason of their poor performance or

scanty and indifferent poetic output. These could easily have been eliminated or ignored but they have been noticed to give an air of completeness to the work. The space allotted to them is, however, very small and the discriminating and hypercritical reader can ignore them.

Similarly some of the verses quoted are neither striking nor of a high poetical value but they have not been left out with a view to incorporate all that could be secured. Where material was abundant, selections have been made with care and assiduity; where verses were few, all that could be found was seized. The object has been to preserve all that was unearthed even if there was no distinctive literary merit in some of the poetry. Such information may possibly furnish clues and be an aid to subsequent research. The book however is to be judged by the giants rather than by the mediocres, the highlights of poetry rather than by the poor specimens and doggerels.

The material that came to light after the proofs had been printed has been grouped in the various appendices.

The studies were pursued in the midst of official duties which left little time for literary work. The book was written when the author had a little leave. He had not that leisure and that atmosphere which is the lot of a less busy man. The book was completed in 1938 and was in the hands of the publishers in 1939. The delay in publication was largely due to the exigencies of war and partly to the preoccupations of the publisher.

It is true that the literary contribution may not be of highest degree but it will not be denied that this work fulfills a real want, and supplies a series of chapters about poets hitherto unknown and regarded as alien and generally advances the cause of Urdu Literature and Language.

The author is indebted to many for answering references and for help and co-operation ungrudgingly given. It is impossible to name them all. The author takes this opportunity of thanking them one and all.

**Lal Kothi,
Kotah (Rajputana).**

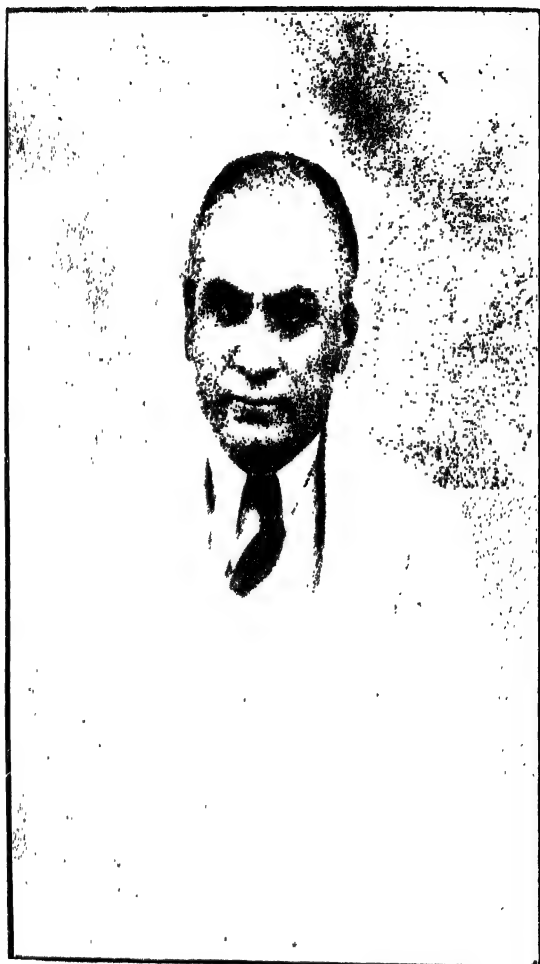
RAM BABU SAKSENA.

TABLE OF CONTENTS

	Page.
Preface	i
Contents	v
Foreword	vii
Chapter I.—Sources of Information	1
„ II.—Europeans and the East India Community	10
„ III.—Anglo-Indians and Indian Life	23
„ IV.—Europeans and Anglo-Indians and their English Poetry	31
„ V.—The Jesuits in India and their contribution to Urdu and Persian	37
„ VI.—The European Poets of Urdu and Persian	42
„ VII.—The Armenian Poets of Urdu and Persian	50
„ VIII.—The Indo-British Poets of Urdu and Persian	65
„ IX.—The Indo-Portuguese Poets of Urdu and Persian	151
„ X.—The Indo-French Poets of Urdu and Persian	171
„ XI.—The Indo-German Poets of Urdu and Persian....	258
„ XII.—The Indo-Italian Poets of Urdu and Persian	278
„ XIII.—Miscellaneous Indo-European Poets	288
„ XIV.—The Indo-European Women Poets of Urdu	292
„ XV.—Contribution to Urdu Literature	297
Appendix I	299
„ II	300

Appendix	III	....	....	....	....	305
"	IV	....	....	....	....	305
"	V	....	....	....	....	306
"	VI	....	....	....	....	307
"	VII	....	....	....	....	308
"	VIII	....	....	..	....	309
"	IX	....	....	....	....	313
"	X	....	....	....	....	314
"	XI	....	....	....	....	315
"	XII	....	....	....	....	318

Index.



Sir Tej Bahadur Sapru.

FOREWORD.

Mr. Ram Babu Saksena has already acquired a definitely honourable place among scholars who have devoted themselves to the service of Urdu. His History of Urdu Literature which appeared some years ago made it possible for people not conversant with Urdu to understand the rise and growth of the Urdu language and literature and was much appreciated by competent scholars of Urdu. It is surprising that in the midst of his multifarious duties as Dewan of Kotah and later as a high Executive officer in these Provinces he should have found time to devote himself to research work. The present work which deals with 'European and Indo-European Poets of Urdu and Persian' bears ample witness to his scholarship, industry, research and devotion to Urdu. I do not think there is another equally good book on the subject to be found in English. To many people in these Provinces it will come as a surprise that Urdu and Persian should have at one time attracted so many Europeans. In the 15th Chapter of his book he deals historically with the contribution of European and Indo-European Poets to Urdu Literature and then he gives special chapters to the contributions of the Jesuits, the Armenian Poets, the Indo-British Poets, the Indo-German, the Indo-French and the Indo-Italian Poets of Urdu and Persian. He has spared no pains in collecting his material and the accounts which he has given of the various families of Indo-Europeans who used Persian and Urdu as a vehicle for their poetic effort will be, I think, found to be of absorbing interest. It is quite clear that he has studied not only a vast amount of literature about these poets and availed himself of so many sources of information, but he has personally visited a number of families and gathered information from them. In the very first chapters he refers to the 'Tazkiras,' 'Bayazes,' 'Magazines,' 'published and unpublished Dewans' and 'books of travel' from all of which he has collected his material. It is not, therefore, too much for him to claim that the book deals with a subject hitherto unattempted by any one else. He can rightly claim it. It breaks new ground and is unique.

Judging by the test of classical writers of Urdu or poets of the first rank the poetry of many of these European and Anglo-Indian writers in Persian and Urdu cannot be described to be of the highest order and yet it is remarkable that some of them at any rate should have written graceful verses. In any case the selections which he has given—and they are copious—show that the Europeans and the Anglo Indians of the late 18th century and the first half of the 19th century had a more direct and more intimate knowledge of our language and literature than their successors of later generations.

The reasons for that are not far to seek. In those far off times very few Indians knew English. Europeans generally had to establish trade and commercial contacts with India and some of them aspired to establishing their dominion in India. The Suez Canal too had not been opened and a voyage back to Europe entailed much longer time than it does at present. There was thus far more contact between Europeans and Indians of those days than there is now, although, so far as Indians are concerned, the number of those who have visited Europe or lived in Europe, must now run into lacs and the number of our graduates and undergraduates, who have studied English, must be even larger. In my youth I came across several members of the Indian Civil Service who knew Urdu remarkably well. I can recollect the times when Dr. Howard, who afterwards rose to be Judicial Commissioner at Lucknow, Dr. Hoey and Mr. Fischer commanded very graceful and correct Urdu idioms. There was, however, one Irishman who, in my opinion, stood unrivalled 40 years ago for his command of the Urdu language and that was Mr. Thomas Conlan, who for a whole generation was the leader of the Allahabad Bar. I had the honour and privilege of working with him as a junior in several cases and I can still recall a case in which I appeared with him in which he addressed in Urdu the Subordinate Judge, who was hearing the case, in a crowded court in a civil action relating to divorce and dower, I have never heard in my life in court a better Urdu speech and one could hardly believe at that time that the speaker was a genuine Irishman and not a man from Lucknow or Delhi. His pronunciation was perfect, his idiom was faultless and as he warmed up, he quoted Ghalib and Momin on several occasions. To me it was a revelation. He has left no successor behind him among Englishmen, as a speaker of Urdu. There are others too who could be mentioned but I refrain from referring to them. We had in these Provinces Mr. Dewhurst whose scholarship of Persian and Urdu was undoubted but without meaning any disrespect to his scholarship it may be doubted whether he had that taste for Urdu or that facility and elegance of expression which characterised Mr. Conlan. I have known other European officers finding themselves perfectly at home with the Urdu language but I doubt very much whether they understood or at any rate appreciated Urdu poetry. A few years ago I was asked to preside over a Mushaira at Delhi and I was agreeably surprised to hear a speech from Mr. Evans, the Deputy Commissioner of Delhi, who at one time had been at Allahabad, delivered in high class Urdu and with the most perfect pronunciation. There may be a few others like him but their number must be very limited. It may be said that good many of the European and Anglo-Indian poets of Urdu of the 18th or the first half of the 19th century were men who had settled down in this country, made

it their home and not a few of them had contracted matrimonial alliances in India. Social and political conditions have since changed very much and at the present moment there are two worlds in India—the Indian world and the Anglo-Indian world. Social relations between the two communities are of the most formal character and indeed, as political life in this country has developed, the estrangement between Indians and Europeans, has become all the greater. The number of Indians, who in spite of political differences, can enjoy English poetry and English prose, must be infinitely larger than the number of Europeans, who can enjoy our cultural products. Religion and politics have always in the history of the world been sources of differences and divisions among different communities living in the same land but whenever these communities have attempted to understand and appreciate each other's culture they have been drawn more and more towards each other and those differences have been minimised. Unfortunately at present cultural unity seems to be very much in jeopardy.

Mr. Saksena's book must be treated as a valuable contribution to the cultural history of Northern India during the last 150 years or more and I feel sure that all lovers of Urdu will welcome it. I trust and hope that the Urdu Department of the various Universities in these Provinces and other Provinces where Urdu is in vogue may make good use of this valuable contribution to the history of Urdu literature.

TEJ BAHADUR SAPRU.

Allahabad :
10th October, 1943.

THE EUROPEAN AND INDO-EUROPEAN POETS OF URDU AND PERSIAN.

CHAPTER I.

SOURCES OF INFORMATION.

The fact that Europeans and Indo-Europeans wrote Urdu and Persian poetry is little known except to the scholar and the curious. About a dozen names lie scattered in the various Urdu and Persian **tazkiras** which have been compiled from time to time. They have been mentioned or reproduced singly or in batches by writers in Urdu and English magazines with little or no addition of details already furnished by the **tazkiras**.

Moulvi Sardar Ali in a short brochure of about 28 pages entitled "European Shurai Urdu" of which ten pages are devoted to an introduction which contains much irrelevant and useless matter, has collected nearly all the names found in the various **tazkiras** and reproduced the biographical notices and specimens of their poetry. No independent enquiry was instituted, no efforts made to replete knowledge and no trouble was taken to check the statements in the **tazkiras**. Consequently the booklet is not only incorrect but misleading and contains scanty information of doubtful value. Even the published dewans were not traced.

The present work embodies the result of an intensive study and close research work extending over a period of over ten years both in India and Europe. During this period I wrote over three thousand letters to various persons concerned and made a large number of trips to interview people. I progressed slowly but steadily. It is little use mentioning the trouble and expense that I incurred and disappointments that I experienced in my correspondence and tours. The result in the end justified the worries and vexations attendant on a work of research and scholarship.

Not only were all the **tazkiras** ransacked and a large number of names and works retrieved but all available sources were tapped. They are mentioned below.

I.—Published Diwans.

An effort was made to collect all the published **diwans** which

were unknown or little known even to the curious. Some of them are—

1. The **diwan** of Alexander Heatherley Azad of Alwar and Jajhhar. First published posthumously in 1863 A.D. and republished with a fine **taqriz** by a pupil of Ghalib.
2. The **diwans** and works of George Paish Shore of Meerut—
 - (a) six Urdu **diwans**.
 - (b) a long **masnavi** of autobiographical interest.
 - (c) a **diwan** in Persian.
 - (d) a collection of his devotional poems.
 - (e) a prose narrative of the Mutiny containing **ghazals** from the pen of Farasu and Shore himself.
3. The **diwan** of General Joseph Bensley of Alwar, published posthumously.
4. The **diwan** of Major, Sir Florence Filose of Gwalior, published in 1869, also containing specimens of verses written by his father Major Julian Filose and his grandfather Colonel Jean Baptiste Filose.
5. The **diwan** of Joseph Manual "Joseph" of Patna, published in 1868, the only copy being in India Office Library.
6. The **diwan** of William Joseph Burvett 'William' of Lucknow, published in 1878.
7. The **masnavi** and English poems of Montrose "Muztar" of Allahabad.
8. The published chronogrammatic poems of Thomas Beale of Agra.
9. The **diwan** of 'Malka' of Calcutta.
10. The poems of Dularey Saheb "Ashiq" of Bhopal.

II.—Unpublished Diwans in Manuscripts.

Persistent efforts brought to light amongst others the following unpublished **diwans** and collections of poems hitherto existing only in manuscript.

1. The **kuliyat** of Farasu of Sardhana and Meerut, both in Urdu and Persian, a voluminous collection of poems of every kind, **qasidas**, **ghazals**, **masnavis**, **qitas**, etc.
2. The **diwan** of Fanthome 'Sahab' of Rampur and Bareilly.
3. The **diwan** of Joseph Lezua 'Zurra' of Bikaner.
4. The two **diwans** in Urdu and Persian of 'Fitrat' Bhopal.

5. The four **diwans** of B. D. M. Montrose "Muztar" of Allahabad.
6. The chronogrammatic poems of Thomas Beale of Agra "Thomas."
7. The poems of Zafaryab Khan "Sahab" son of General Sumru.
8. The poems of Balthazar "Aseer."
9. The poems of Suleiman Shikoh Gardner "Fana" of Kasganj. U. P.
10. The poems of Daniel Nathaniel Socrates Gardner "Shukr" of Kasganj.
11. The poems of Dr. Hoey and Mr. Dewhurst.
12. The poems of John Robert "Jan" brother of Lord Robert.
13. The poems of Augustine de Sylva "Maftun" of Agra.

III.—Tazkiras.

The following principal **tazkiras** in Urdu and Persian amongst others were consulted :—

1. The History of Urdu poets, by Garcin De Tassy, in French.
2. Khum Khanai Jaweed, Volumes I, II, III, IV, by the late Lala Sri Ram of Delhi.
3. Yadgar Zaigham, by Moonshi Abdulla Khan Zaigham.
4. Gulshan-i-Bekhar, by Nawab Mohammad Mustafa Khan Shaifta.
5. Sakhun-i-Shaura, by Abdul Ghafur Khan Nassakh.
6. Tabqat-ush-Shaura, by Moonshi Karim Uddin.
7. Intkhab-i-Yadgar, by Amir Minai Amir.
8. Tazkirah Farah Bakhsh, by Nawab Yar Mohammad Khan of Bhopal.
9. The Shabistan-i-Alamgiri, by Alamgir, Mohammad Khan of Bhopal.
10. Gulistan-i-Bekhar alias Nughmai Andlib, by Hakim Mir Qutubuddin of Agra.
11. Umdut-ul-Muntkhaba, by Nawab Mir Mohammad Khan "Sarwar."
12. Tazkarat-ul-Khavatin, by Asi.
13. Intakhab **Dawawin** "Farasu", by Hasrat Mohani.

IV. Urdu Magazines.

The following Urdu magazines have been examined :—

1. The Urdu, Hyderabad.

2. The Muarif, Azamgarh.
3. The Zamana, Cawnpore.
4. The Makhzan (now defunct) of Lahore.
5. The Faran, Bijnor.
6. The Adabi-Duniya, Lahore.
7. The Humanyun, Lahore.
8. The Saqi, Delhi.
9. The Nairang-i-Khayal, Lahore.
10. The Alamgir, Lahore.
11. The Nigar, Lucknow.
12. The Alnazir, Lucknow.
13. The Pyam-i-Yar (defunct) of Lucknow.
14. The Guldasta-i-Naz, (defunct).
15. The Naseem-i-Sakhun (defunct).

V. English Magazines and Historical Journals.

The following English magazines and historical journals which throw a direct or side light on the subject have been utilised:—

1. Bengal Past and Present.
2. Journal of the Asiatic Society of Bengal.
3. Memoirs of the Asiatic Society of Bengal.
4. Journal of the Punjab Historical Society.
5. Journal of the United Provinces Historical Society.
6. Journal of the Bihar and Orissa Historical Society.
7. The Indian Antiquary.
8. Journal of Indian History.
9. The Asiatic Review.
10. The Calcutta Review.
11. The Modern Review.
12. East and West.
13. The Hindustani Review.
14. The Indian Review.
15. The Examiner, Bombay.
16. Bulletin of the School of Oriental Studies.
17. The Statesman, of Calcutta.
18. The Pioneer, of Allahabad (now of Lucknow).
19. The Catholic Herald of India.

VI. Bayazes.

The unpublished **bayazes** in manuscript contain unsuspected treasures and have been fully laid under contribution. The **bayaz** is a miscellany or a scrap book in which the poet writes his own verses or a selection from the poems of other poets; or a layman

interested in poetry records the selected and choice verses of poets. The principal **bayazes** consulted were :—

- (1) "Shamsuzzaka", written by Farasu in 1799 A.D. It contains many **ghazals** of Nawab Zafaryab Khan Sahab, Balthazar Aseer, Farasu and other poets of Delhi of that period. It is unique and of the greatest value.
- (2) The **bayaz** of George Paish "Shore" which contains verses of many unknown Anglo-Indian poets and of known poets whose poems were scarce.
- (3) The **bayaz** of Suleiman Shikoh Fana and Daniel Nathaniel Socrates Gardner Shukr from which many of their **ghazals** have been retrieved.
- (4) The **bayaz** of Da Costa "Saif" of Kasganj.
- (5) The **bayaz** in the possession of Miss Fanthome of Agra containing poems of Hakim Joseph de Sylva.

VII. Libraries.

Every effort was made to scour the Libraries—public and private—in search of material not only for manuscripts and copies of publications but also for references that may furnish interesting details and lead to an acquisition of knowledge. The names of the following libraries may be mentioned :—

Public.

1. India Office Library, London.
2. British Museum, London.
3. Oxford and Cambridge University Libraries, England.
4. Imperial Library, Calcutta.
5. Asiatic Society of Bengal.
6. The Khuda Bakhsh Library, Patna.
7. Public Library, Allahabad.
8. Aminuddaullah Public Library, Lucknow.
9. The public libraries of Delhi and Benares.
10. The Hyderabad Osmania State Library.
11. The Lucknow University Library.
12. The Allahabad University Library.
13. The Aligarh University Library.
14. The Benares University Library.

State Libraries.

1. The Rampur State Library.
2. The Hyderabad State Library.

Private Libraries.

1. The private library of the late Lala Sri Ram of Delhi.
2. The private library of Nawab Sadr Yar Jung Habibganj, Aligarh.
3. The private library of Sir Salar Jung, Hyderabad.
4. The private library of Maharaja of Mahmudabad, Sitapur.
5. The private library of Moulana Dr. Abdul Haq of Hyderabad.
6. The private library of Mr. Leo Puech of Meerut.
7. Private collection of books of many scholars.

VIII.—Government Record Departments.

The Record Departments have not been ignored and they have been utilised so far as access was possible to them.

- (1) The Government Record Departments of Delhi, Calcutta and U. P.
- (2) The State records of Rampur, Gwalior, Alwar, Jaipur, Bikaner, Bhopal and Hyderabad.

IX.—Church.

The Church has been of special value in the preparation of the book. The help received can be recorded under the following broad classifications.

1. Record of Inscriptions :—

- (a) Christian Tombs and Monuments; by Dr. Furrer (1895.)
- (b) Christian Tombs and Monuments in the United Provinces, by E. A. H. Blunt, I. C. S., (1911.)
- (c) List of Inscriptions on Christian Tombs or Monuments in the Punjab (1910.)
- (d) Monumental Inscriptions in the Punjab, by Phillipe de Rhe.
- (e) Inscriptions of Monuments in Bengal, Bihar, C. P. S. and Indian States; Bengal Obituary. Cotton's List of Tombs in Madras.

2. Registers.

- (a) Baptismal Registers.
- (b) Marriage Registers.
- (c) Death Registers.

3. Papers.

1. Warrants and title-deeds issued by the authorities and preserved in the archives of Cathedrals, especially at Agra.
2. Agra Diocesan Calendars,
3. Church records.

4. Magazines.

- (1) The Indian Catholic Herald of India and of Agra etc.

5. Historical researches conducted by the Fathers, especially of the Society of Jesus, e. g. Father H. Hosten, S. J.; Father Felix S. J.; Father S. Noti, S. J.; Father Heracles, S. J. and others.**6. Existing Tombs and Christian Graveyards.****X.—Gazetteers.**

The various Gazetteers are of great help in furnishing accurate knowledge. They are authoritative publications of Government.

1. The N. W. P. Gazetteers of the United Provinces and the District Gazetteers of the U. P.
2. The State Gazetteers of Bhopal, Gwalior, Alwar, Jaipur, Bharatpur, Bikaner etc.
3. The District Gazetteers of the Punjab.

XI.—Books of Travel.

The books of travel afford contemporary pictures and throw valuable sidelights.

1. "Journey through the Kingdom of Oudh", by Sir W. H. Sleeman, 1858.
2. "Rambles in Central India", by Sleeman.
3. "Wanderings of a Pilgrim in Search of the Picturesque", by Fanny Parkes, 1850. Vols. I and II.
4. F. Bernier, "Travels in the Moghul Empire."
5. "A Voyage to East India", by Edward Terry.
6. "Narrative of a Journey through the Upper Provinces of India", by Bishop Heber, 1858.
7. T. Twining, "Travels in India a Hundred Years Ago" 1893.
8. "Lord Valentia's Travels in India", 3 Volumes 1806.

9. D'Oyley's, "The Europeans in India", 1813.
10. "Mirza Abu Talib Khan's Travels", 1799-1803. 3 Volumes edited by C. Stewart 1814.

XII.—Histories.

1. "Account of the European Military Adventurers of Hindustan, 1892", by Herbert Compton.
2. "Sketch of the History of Hindustan", by H. G. Keene.
3. "Hindustan under the Freelances, 1907", by H. G. Keene.
4. "The Fall of the Moghul Empire", by H. G. Keene, 1876.
5. "History of British India", by Hunter. 1900.
6. "History of Marathas", by C. Grant Duff.
7. "A History of the Sikhs", by J. D. Cunningham.
8. The Rulers of India Series.
9. "The History of the Indian Mutiny", by various writers.
10. "The History of the Armenians in India", by M. J. Seth, 1895 and 1937.
11. "The Jesuits and the Great Moghul", by MacLagan, 1932.
12. "European Adventurers in Northern India", by C. C. Grey and H. L. O. Garrett, 1929.
13. "Begam Sumru", by B. Bannerje, 1925.
14. "The Nabobs", by T. G. P. Spear, 1932.
15. "Hostages to India", by A. Stark, 1926.
16. Elliott and Dowson: "History of India as told by its own historians", 1872.
17. "Half caste" by Cedric Dover.

XIII.—Biographies and Memoirs.

1. W. Francklin: "Military Memoirs of George Thomas", 1805.
2. Baillie Fraser: "Military Memoirs of Colonel James Skinner, 1851.
3. S. C. Hill: "Life of Claude Martin", 1901.
4. Col. H. Pearse: "The Hearsays".
5. H. T. Prinsep: "Memoirs of Mohammad Amir Khan" 1832.
6. W. Thorne: "Memoir of the War in India conducted by Lord Lake", 1818.

XIV.—Dictionaries.

1. "Dictionary of National Biography".
2. "Dictionary of Indian Biography", by Buckland.

3. "Oriental Biographical Dictionary". Beale.

XV.—Reference Books.

1. "Encyclopaedia Britannica".
2. "Harmsworth Encyclopaedia".
3. "D. Dewar's Handbook of Records of the United Provinces".
4. "D. Dewar's Bygone India".
5. "Burke's Peerage".
6. "Foster's Baronetage".
7. "The Quarterly Civil Lists" and "History of Gazetted Officers".


XVI. Law Reports.

1. The Indian Law Reports; The Oudh Weekly Notes; The Allahabad Law Journal, etc.
2. Depositions of witnesses 1852. Dyce Sombre versus Troupe Solaroli and Prinsep and H. E. I. C.

XVII.—Private Papers and Personal Inquiries.

All available private papers preserved in the families have been examined and utilised. A number of ladies and gentlemen belonging to the Anglo-Indian families or having knowledge of them furnished information either in response to my letters or on my personal visits to them. Some answered references and sent me written communications and lent me original papers. With the material made available by the generous co-operation of a few of the members of the Anglos-Indian Community, the lives of poets were reconstructed materially, supplemented by intrinsic examination of their works especially the *maq̄tas* or the concluding lines of their *ghazals*, and the genealogical trees of the families were prepared. The frontiers of knowledge were certainly extended by the communications, oral and written, received.

It will appear from the survey of the sources in the foregoing pages that no effort was spared to dig up material where its existence was known. Many of the sources of information, as might be expected, are sparse but so far as they go they are individually of value. It is possible that persons interested in the subject and having knowledge of it may yet indicate unsuspected treasures.



CHAPTER II.

EUROPEANS AND THE EAST INDIAN COMMUNITY.

The Europeans in India played the varying roles of priests, traders, conquerors, rulers and administrators. They were also responsible for the raising of a mixed population popularly known as the Anglo-Indian community. There were Urdu and Persian poets both amongst Europeans in India and the Anglo-Indian community. A short history of the rise and growth of the 'East Indian community', as the Indo-European community called itself, would be a fitting background for any history of its poets and writers.

The community dates its rise in India with the advent of the Portuguese and other European nations but even before their arrival there was a section of Christians notably the Armenians who played some part in the history of the period and deserve a passing reference. There were some poets of Urdu and Persian in this community also.

In India, the Armenians were remarkable as traders. Some of them were descended from Thomas Cana who had landed on the Malabar Coast in 780 A.D. Others, freed from the Turkish bondage by Shah Abbas of Persia, had settled at Cochin and Angamale at which centres they were carrying on a profitable trade for their Persian master. The Armenians principally spread from the south, and the English when they first landed found them useful and employed them as intermediaries because the Armenians had knowledge of Persian so necessary to conduct negotiations with the Moghul officials. Their knowledge of the local vernaculars current in the market, the prices of goods and the places where they could be had, eminently qualified them for being employed as such. The connection was for mutual benefit, for on the one hand the English drove a brisk trade and enlarged the sphere of their operations and on the other, the Armenians found a fresh opportunity of increasing their prosperity and in obtaining important concessions for themselves from the Moghul Court. The Armenian community fostered by Akbar and Jehangir had an important colony at Agra. It had also settled in Bengal. It prospered generally and was both numerous and wealthy. The members of the community intermarried with Europeans and Anglo-Indians. A reference to this community and its poets will be found in a subsequent chapter.

The real history of the East Indian community begins with the advent of the Portuguese. It marks a new era in the history of

India. Alfonso d' Albuquerque, the famous and sagacious Portuguese Governor at Diu, in order to consolidate the Indian possessions initiated a policy of colonisation which had a religious as well as a secular aspect. He definitely embarked on a policy of encouraging his compatriots and soldiers to marry native women. Many of the brides were the widows and dependants of Mohammedans slain in battles with the Portuguese. Albuquerque himself presided at their weddings and gave dowries to those who married with his approval and permission. He divided amongst the married ones lands, houses, cattle and other goods to give them a start in life. The underlying idea of this policy was to secure a national advantage. There was nothing new in this idea of consolidating alien possessions by raising up a mixed population in the country which would be loyal to the house of the father. This was what the Romans did to strengthen and to protect their newly acquired lands and the borders of their Empire. This is what the King of Portugal, King John II (1481-1495) did when he pursued a policy of peaceful penetration into Northern Africa to improve the prospects of trade of Portugal with the African coast lands. The Portuguese were peculiarly fitted for this policy by their temperament, traditions and history. Belonging to the Romance Nations of Europe, and unlike the Teutonic and Slavonic stock, the Portuguese have ever evinced a singular readiness to mix with whosoever they have been brought into contact. The Portuguese were familiar with the spectacle of the Moorish Mohammedan rulers taking to themselves Christian wives from Portuguese houses and the idea of intermarrying with the native population of India was not at all revolting to them. Not only were the Portuguese out to extend and promote trade and consolidate and protect the Indian possessions but they were also charged to spread the Christian gospel and they were commissioned to evangelise the people and what better process to augment the Christian population than to convert the women and to raise Christian progeny by mixed marriages. No Indian woman was given in marriage to a Portuguese unless she had been baptised and admitted into the Holy Church.

This process went well for a time but the scheme foundered. There was a miscalculation. "The inexorable law of action and reaction had been overlooked. From the moment of their baptism the Indian wives suffered the inexpressively severe penalty of being put out of caste by their kinsfolk, who on their part smarted under the stigma of being related to social derelicts. The wronged families brooded over the disgrace that had overtaken them and this bred rancour in their hearts against the Portuguese to whom they thought they owed their degradation. The atmosphere thus

en tendered blighted the prospects of Portuguese trade and embitterment developed into one of the causes which ultimately brought to an end Portuguese hopes of domination in India. The youths of mixed blood shared the ostracism of their mothers and with the decline of the Portuguese power they at first subsisted on doles and with their cessation they, after sinking rapidly in social scale, mostly reverted to Indian stocks and were largely absorbed in the native population of the country." Writing about them Sir William Hunter remarks: "The lofty names of Albuquerque and De Silva and De Sousa are borne by kitchen boys and cooks." There are notable Portuguese families which have distinguished themselves in various fields; De Sousa was a millionaire philanthropist; Derozio a famous English poet of great distinction; De Sylvas famous Hakims and poets of Urdu and Persian; Da Costa man of letters. Unfortunately the Indo-Portuguese population has also been fictitiously augmented by the accretions of Indian Christians who were given or who have assumed Portuguese names. The genuine Indo-Portuguese families of India included prominent prosperous merchants and public men and the memory of some of them survives in several of the larger local charities and in the churches which their ancestors built in the city of Calcutta and elsewhere.

The arrival of the Dutch in India was a blow to the prosperity of the Portuguese but their history does not strictly belong to India. The contact was slight and ephemeral in character. The Dutch impress on India was not of lasting duration. There were a few families in India, mostly on the Coromandel Coast, but when their settlements were annexed most of the families migrated to Batavia and others have died out. The Dutch principally established themselves in Ceylon and flourished there until the island was wrested from them by the British in 1803. The mixed population there known as Burghers have played an important part but in India the footing of the Dutch was both slight and precarious. The East Indian factories of the Dutch never grew into great cities.

The French were the most formidable rivals of the English and fought for supremacy long and hard. They waged several wars. Many of the Frenchmen in India were scions of noble families and distinguished soldiers of fortune. A large number of them sought service with Indian Princes such as the Nizam, Tippu Sultan, Scindhia, Holkar, Bharatpur, Gohud, Jaipur, Nawab Kings of Oudh, Ranjit Singh, Begum Sumru, etc. They fought for them or against them as the occasion arose; they raised soldiers for them and trained their army. Many of them married Indian women from both amongst the Muslims and Hindus and raised a mixed population which to a large extent survives to the present day. A few

notable names may be mentioned; Raymond; De Boigne; Perron; Bours; Bernier; Bourguin; Derridon; Dugeon; Dudrenec; Duprat; Fleurea; Fremont; La Marchant; Lestinean; Le Vassoult; Madoc; Claude Martin; Pedron; Pillet; Piron; Plumet; Saleur. The notable Indo-French families which have produced Urdu and Persian poets are: Bourbon; Fanthome; Burvet; Paish and Lezva or Legois. A few notable examples of how readily Frenchmen married into Indian families may be interesting. De Boigne, one of the most outstanding personalities of the period, married the daughter of a Persian Colonel, a Muslim, in India in 1788. She was named Halima Banu and was later known by her anglicised name Helen Bennet Begum. He had two children, a daughter and a son. The son was named Ali Bakhsh and was born in Delhi in 1792. The daughter was named Banoo. They accompanied their father to Europe in 1797 and were subsequently baptised, and received the names of Charles Alexander and Anna respectively. It is doubtful if this Indian wife went to England with De Boigne. Anna died in Paris but Charles grew up and married the daughter of a French nobleman by whom he had a family. He succeeded to his father in the title of Count in 1830. De Boigne had certainly two Indian wives, one residing at Koil and the other at Delhi. The following extract from "Twining's Travels" throws a sidelight on the mode of life lived by the military adventurers in India. Twining visited Comte De Boigne's establishment at Koil (Aligarh) in 1794 and he writes: "Dinner was served at four. It was much in the Indian style: **pillaws** and curries, variously prepared, in abundance; fish, poultry and kid; the dishes were spread over the large table fixed in the middle of the hall and were in fact a banquet for a dozen persons, although there were no one to partake of it but the General and myself." An elephant ride followed dinner. The next morning after breakfast the General called for his "Chillum" (Hookah). After this the General held a durbar when Vakils and men of rank paid their respects. His little four-year-old son, dressed as the child of an Indian Prince and "of a Kashmirian tint", was brought in; de Boigne was unmarried but "he had, it appeared, his seraglio". Twining was probably misinformed as de Boigne had contracted a marriage "according to the usages of the country" in 1788.

It is needless to multiply illustrations. The fact is proved that the numerous Frenchmen by reason of the exigencies of the situation and their temperament made alliances with Indian families and were responsible for a large section of mixed population. From the opening of the eighteenth century onwards but specially during the second half the numbers of Eurasians were further increased by the French and English. There was no colour prejudice among the French. "Dupleix himself married a **Creole** of

Chandernagore and in 1790 there were said to be only two French families in Pondicherry of pure blood, of whom the sons of one had married women of the country.

The greatest contribution in this respect was made by the British. Their contact with India was both intensive and lasting. They came as traders and adventurers but stayed as conquerors and rulers. The problem is of perennial interest for although Britishers seldom marry Indian women, there are many Indians who have European wives and thus there are accretions to the Eurasian stock of India. In the beginning the English employed the Armenians to help them as they were ignorant of the language of the country. To protect the settlements, garrisons were needed and as the supply of men from Britain was both scanty and precarious the settlers and half trained soldiery at St. Thome who were available owing to the Portuguese ascendancy being on the wane were taken into service as mercenaries. They were mostly of mixed descent and were known in Madras as Topasses and in Bengal as Feringhees. They came with their families and took their residence within the Fort St. George, Madras. The British factors, writers, soldiers and adventurers deprived of the society of their countrywomen began to cultivate the society of their Portuguese neighbours which led often to matrimony, for the British preferred to obtain a wife from the Christian family rather than from Indians. But with the influx of new arrivals the demand for wives outran the supply. It thus came about that marriages with Indian women increased in proportion as marriages with Portuguese women decreased. The Court of Directors finding no way out of the difficulty resolved to face it and on April 8, 1687, thus addressed the President of Madras:—"The marriage of our soldiers to the native women of Fort St. George is a matter of such consequence to posterity that we shall be content to encourage it with some expense and have been thinking for the future to appoint a pagoda to be paid to the mother of any child that shall hereafter be born of any such future marriage, upon the day the child is christened, if you think this small encouragement will increase the number of such marriages." The men who came out to India either in the service of the East India Company or as adventurers were recruited from all classes and conditions of men. Some of them were drawn from the highest class and some from the lowest rungs of English society. The standard of morality was at a low ebb. Concubinage was practised especially in the early years of the history of the country. The English women in India were few. The dangers of sea voyage were many. There were restrictions about the going out of English women to India. The British morality in England in the time of the First and Second

Georges was not beyond caviol or reproach as a reaction against the Puritanic austerity in the days of Cromwell's commonwealth. It was but natural that the men in India being of flesh and blood led lives that were not strictly moral. They married either Indian or Eurasian girls or kept them as mistresses. Warren Hastings lived for years with the wife of another "and celebrated his marriage with the elegant adulteress with open display and festal rejoicing." Palmer speaks with pride of his natural sons. Such marriages were by common consent considered entirely respectable and they continued to be contracted although with decreasing frequency until the renewal of the Company's Charter in 1833 when the former restrictions as to residence in India except by the servants of the Company were withdrawn and when the opening of the overland route via the Suez Canal made voyaging to India less expensive and more expeditious; with the result that there was a greater influx of Englishmen and Englishwomen into the country.

This period of the British stay in India according to Dr. Spiers can conveniently be divided into: (1) The early settlements 1690-1750; (2) The transition period 1750-1785; (3) The later settlements 1785-1833.

In the first period there was no appreciable colour prejudice and marriage with coloured women was a normal feature of life in India. The Britishers married or contracted illicit unions with country women and Indo-Portuguese widows or girls and other Christians. In the transition period concubinage flourished and received an extension. There was a greater influx of Britishers, both as officers and factors, who generally considered marriages with country women or Eurasians as beneath them and they established **zenanas** instead. The small number of European women having made some such development inevitable, it was but natural that it should have taken the line of contemporary Indian custom. In 1780 "Asiaticus" speaking of the expenses of the hookah, considered it "absolute parsimony compared to the expenses of the seraglio.....for those whose rank in the service entitles them to a princely income." Williamson and D'Oyley, both of whose experience covers the last twenty years of the eighteenth century, wrote of the Zenana, as a normal custom; the former in his **vade mecum**, dedicated to the Directors, calculated the monthly expenses which the young recruit might expect it to cost him. In the period of the later settlements there was a change but it was introduced gradually and imperceptibly. Until 1800 there was no public opinion against these irregular unions. The children of officers or wealthy officials were sent to England for education and after

return many of them entered the covenanted service or obtained commissions in the Army. Some stayed back and were absorbed in the British stock. The girls married Britishers of noble family and high standing. But with the arrival of a larger number of English ladies and of chaplains and missionaries and with a higher standard of morality the raising of mixed population was looked at askance and definitely discouraged. In the beginning of this period the Anglo-Indian mothers of the children of the officers were permanent members of the household presiding over a Zenana or perhaps as in Hickey's case, having a separate establishment on the banks of the Hughli where she joined her consort in entertaining his week-end guests. As the unions were permanent the children were often treated as members of the family and carefully educated. Many, especially of a light colour, were sent to England for education. Those who could not proceed to England were educated in the various institutions in Calcutta, Bombay and Madras and occupied the great majority of positions in the Uncovenanted Civil Service and in the Warrant and Artificer's rank of the Company's army or were apprenticed with the various business firms.

It would be best to review the rise of a new community—the miscellaneous Eurasian community of mixed descent variously known as Creoles, Mustees, Portuguese, Anglo-Asiatics, East-Indians, Britons but usually simply as half castes. The Eurasian community had its origin in the coming of the Portuguese who intermarried freely with the people. Unions regular and irregular were all but universal. "The inhabitants of Goa," said Mandelslo in 1638, "are either Castizes, that is Portuguese, born of father and mother Portuguese, or Mestizes, that is born of a Portuguese father and Indian mother. The Mestizes are distinguished from the others by their colour, which inclines towards the olive but those of the third generation are as black as the inhabitants of the country; which happens also in the fourth generation of the Castizes, though there were no mixture among them. This class of Eurasians were soon absorbed either in the Indian population or provided wives and mistresses to the Frenchmen or Britishers who came to India in larger numbers, when the Portuguese stopped away. These illicit and irregular unions fall into two classes: firstly those contracted by European soldiers during and after the French wars and secondly those of the officers and officials. The former were with the lowest classes and were often only temporary in character as the soldier moved from place to place. If a soldier married it was usually with a Christian Eurasian girl. The children of these temporary attachments lived with their pariah or prostitute mothers when many of them disappeared into the interior and others drifted into the bazaars. The case of officers and wealthy Europeans was different.

Sometimes they married Indian women of respectable and even noble families. They acknowledged the children and devoted much expense and care to their upbringing and education both in India and England. The case of Gardner, Hearsy, Skinner and Palmer is in point. Cedric Dove remarks:

"Moreover, intermarriages were not confined to the lower social ranks, many romantic alliances between Europeans and Indians of noble birth being recorded in the annals of the community. Job Charnock, founder of Calcutta, married a Hindu woman whom he snatched from the sacrificial pyre. Each of their three daughters married Englishmen of prominence: Elizabeth and Katherine married William Bowridge and Jonathan White respectively, while Mary captured Sir Eyre Coote, one of the most spectacular figures of Clive's time. General Sir Hugh Wheeler, commandant of the trapped garrison at Cawnpore, had an Indian wife, so had the famous French General, Count Benoit de Boigne, whose son, Charles, married the daughter of a French nobleman, from whom the later Counts have descended. His successor, General Perron, married a half-caste girl from Pondicherry, Mlle. Deridon, whose brother, Major Louis Deridon, and cousin, Colonel John Hessing, served with distinction in Perron's army. One of Perron's two 'copper-coloured children,' who aroused much interest on his arrival at Hamburg, married M. Alfred de Montesquieu. The masterly wife of Dupleix, who was said to be the force behind her husband's brilliant administration in India, was also a half-caste.

"Walter Reinhard, otherwise known as 'Sombre,' a ruthless adventurer who fought his way to fame and the acquisition of the principality of Sirdhana, married a capable Moghul woman of station and equal ferocity, the Begum Sombre or Sumbroo, who later married Colonel Le Vassoult. Her half-caste step-son, by one of Reinhard's earlier alliances, left a daughter, Juliana, who married 'G. A. Dyce, a Eurasian product of the Upper Military Orphanage at Calcutta, then serving as commandant of the Begum's forces. Of their children one daughter married the Baron Peter Solaroli, while another married Captain Troup. The son, David Ochterlony, who later took on the additional name of Sombre, inherited more than half a million pounds from the Begum in 1836, and became 'the most celebrated personage' of the English season of 1838. In 1840, he married the Hon. Mary Anne Jervis, daughter of the second Viscount St. Vincent, and entered Parliament as the Member for Sudbury. He died in 1851, disgruntled and hunted by vindictive charges of lunacy, which he exposed in a voluminous and evidently sane book.

"Among other notable European adventurers, who followed the

'marital usages of the country,' were General or Raja George Thomas, Colonel Sir Michael Filoze, Colonels Kennedy, J. A. Kirkpatrick and W. L. Gardner, and Major Hyder Young Hearsey. Raja Thomas's interpretation of the country's usages extended to the establishment of an extensive harem, wherein he raised, in true Irish fashion, a large and not undistinguished brood. Filoze was the founder of a family famous and infamous in Indian history from the late eighteenth century to the present day. Kennedy's daughter by a Rajput princess was the first wife of General Sir Abraham Roberts, their son being the half-brother of the renowned Field-Marshal Earl Roberts. Kirkpatrick's unusually beautiful daughter Kitty, who married a Captain Phillips of the 7th Hussars, was the original Blumine of Carlyle's *Sartor Resartus* (Dunn, 7-4). Gardner, nephew of the first Lord Gardner and founder of the well-known Gardner's Horse, married a grand-daughter of the Nawab of Cambay who had been adopted by the Moghul Emperor. His family continued the tradition of marrying into the Imperial House, and created a complicated pedigree containing the descendants of an English barony, the Emperor Akbar Shah, the Kings of Oudh, and the Princess of Cambay. Alan Hyde, third Lord Gardner, was the grandson, according to H. Compton (7-4), of a Prince of Condoy, and the nephew of the Emperor of Delhi and the King of Oudh. The 'Eurasian Barony' is now dormant, pending decision on the rightful heir. Hearsey, head of an outstanding Eurasian family (Pearce, 7-4), married Gardner's sister-in-law.

"The story of such Eur-Indian alliances could be expanded into a romantic book, which would illuminate the history of many aristocratic families now free from the suspicion of having been touched with the tar-brush. For example, the second Earl of Liverpool, to whom belongs the record of being Prime Minister of England for fifteen years, inherited Eurasian 'blood' from his mother's side. The house of Bourbon and that of the Earl of Duffus have left Eurasian descendants, those of the latter still taking pride in the family name of Sutherland. Talleyrand married Madame Grand (née Catherine Worlee), a woman of remarkable beauty who shared her early life with Phillip Francis, hero of a memorable duel with Warren Hastings. She was born at Tranquebar of 'Danish parents', but is believed to be, and does not look unlike, a Eurasian. The half-caste progeny of a Bengal judge, according to H. Skipton (quoted by Wallace, 7-4), have given their name to part of a well-known English seaside resort. He adds that 'Colonel Meadows Taylor, the brilliant Indian officer and man of letters (he will be remembered chiefly for his 'Confessions of a Thug') married a lady of mixed race and has left capable descendants. The clever descendants of a famous Royal Academician, and of his son, an equally famous

naval officer, are the children of a native mother.....' It might be useful to lift the veil of obscurity from such records.

"It should be recognised, too, that many Eurasians of eminent birth owe their European heritage to their mothers' side. The Indian nobility from Akbar downwards have shown a preference for European and Eurasian wives. Lady Fanny Parks (7-4), who was much enamoured with the family and personality of 'my dear Colonel Gardner, records that the King of Oudh's favourite Begum was a fair Eurasian, the daughter of a highly placed military officer. Lady Parks was also present at the marriage of Prince Ungun Sheko, a lineal descendant of the Emperor of Delhi, to Susan Gardner, and provides an interesting description of the prolonged ceremonies. In more recent times, the contributions of Indian Princes to ethnic mixtures have been recorded so frequently by the Society papers that it is neither necessary nor possible to recall individual instances. The Aga Khan's youngest son is a Eurasian, the wife of Prince Duleep Singh is the daughter of the ninth Earl of Coventry—one could go on indefinitely.

"In India, it should be added, some of the best Indian families are really Eurasian, and they are being extended every day. There are, for example, the Shelley Bonerjee's of Calcutta, renowned for their culture and association with moderate politics. R. C. Bonerjee, who is very Eton (but actually Rugby) and Balliol, is a familiar figure in the social life of that city. Then there are the children of the late J. M. Sen Gupta, Nationalist leader and universally respected Mayor of the city for many years, of S. K. Dutta, the economist, and of many other prominent Indians."


Sometimes they maintained a Zenana and provided suitably for their children. Sometimes they married Eurasian girls and gave them an acknowledged position in life. Occasionally they kept them as mistresses but did not neglect the children of their irregular and illicit union. Thus the Eurasians fall mainly into three classes: "The first comprises those who were sent to England for their education and never returned to India, or who on retirement from service or business in India settled down in England. These have gradually been absorbed in the native population of England and are no longer distinguishable from the pure Britisher. The second group continues in India as a distinct race. The third is being or has been absorbed into the Indian Christian population. In general terms it may be said that the Anglo-Indians of the period lying between 1600-1775 have merged either into the British or Indian community. Those of the years following 1775 are divided perhaps equally into three sections: (1) Those who have merged or being

merged into the British nation ; (2) those who have merged or being merged into the Indian communities ; (3) and those who exist as the Anglo-Indian race of to-day. As a larger and larger number of Anglo-Indians settle down in Britain or are being welded with the Indian populace through the economic pressure of these days, the expectation is that in course of time, the true Anglo-Indian population will be exceedingly small. Already there are more Anglo-Indians in England than there are in some Indian Provinces."

It would not be profitless to recount briefly the history of this important community as it affords an insight into the workings of the mind of the members of that community and gives an indication of their outlook on life. With the growth of the community, in the early days of the East India Company, the Anglo-Indians helped the Britishers to defend their settlements and helped them in the growth of the trade by acting as soldiers and intermediaries. Their numerical strength in India was greater than that of the British. When the English were embroiled in warfare or subjected to a sudden attack from Maratha bandits or hostile Indian powers, they threw in their weight of numbers to stem the onslaught or defend the rude ramparts. They were bound to the British by the indissoluble bonds of kinship, inter-dependence and unity of interests. They rendered valuable services in reconnoitring and bringing information of the enemy as they could easily disguise themselves and had knowledge of Indian tongues. During the French wars and wars with Indian princes the Anglo-Indians adhered to the British when they had depleted armies and the supply from England was both scanty and precarious owing to the preoccupation of British soldiers in Europe. The East India Company obtained soldiers from the India-born sons of their own servants and soldiers. There was no discrimination against them and they found honourable employment in the Mercantile, the Judiciary and the Army. But with the establishing of the British power and increased opportunities for the cadets of the British families in England restrictions were imposed on the employment of the Anglo-Indians. The Mulattoes of Spanish America and San Domingo had expelled the Spaniards and the French from Hayti where they had reared a mixed population and had set up the Black Republic. They had made common cause with the natives and had joined forces with them and drove out the European conquerors. The Anglo-Indians were similarly regarded as an element of potential danger. The Anglo-Indian community was large. It had acquired military experience. It had influence on the Indian population. Mutinies were not unknown in the British as well as the Indian army. The Britishers at home resented and intensely disliked the patronage shown to it in India. The share-holders of the Company saw in the Company's services attractive careers for their

sons and other near relatives. In 1786 an order was passed disallowing orphans of the British Military Officers to proceed to England to complete their education and thereby qualify for the Covenanted Service. This served only to whet the appetite of the agitators to further demands. In 1791 it was a standing order that no person, the son of a native Indian, shall henceforth be appointed by the Court of Directors in employment in the Civil, Military or Marine services of the Company. This was extended to Officers of the Company's ships between Europe and India in 1792. In 1795 under pressure from their masters the Governor-General-in-Council passed a resolution whereby all persons not descended from European parents on both sides were disqualified for service in the army except as pipers, drummers, bandsmen, and farriers. Being the sons of Englishmen, by the regulations of the East India Company like their fathers they too had been debarred from acquiring land. It was not till 1835 that it became legal for British subjects to acquire landed property within the Company's dominions. It would be interesting to quote an extract from the Diary of Lord Valentia who was commissioned by the Court of Directors to visit the Company's possessions in 1802-1806 and which was published in 1811. He writes:—"The most rapidly accumulating evil of Bengal is the increase of half-caste children. They are forming the first step to colonisation by creating a link of union between the English and the natives. In every country where this intermediate caste has been permitted to rise, it has ultimately tended to its ruin, Spanish America and San Domingo are examples of this fact. Their increase in India is beyond calculation; and though possibly there may be nothing to fear from the sloth of the Hindus, and the rapidly declining influence of Musulmans, yet it may be justly apprehended that this tribe may hereafter become too powerful for control. Although they are not permitted to hold offices under the Company, yet they act as clerks in almost every mercantile house; and many of them are annually sent to England to receive the benefit of an European education. With numbers in their favour, with a close relationship to the natives, and without an equal proportion of the pusillanimity and indolence which is natural to them what may not in future time be dreaded from them. I have no hesitation in saying that the evil ought to be stopped; and I know no other way of effecting this object, than by obliging every father of half-caste children to send them to Europe prohibiting their return in any capacity whatever." With the imposition of these restrictions the prestige and position of the Anglo-Indians declined. The presence of European women and their strict code of morality and their intolerance for this community coupled with the exclusiveness observed by higher Europeans in their intercourse with Anglo-Indians and Indians were further responsible for the deterioration of their posi-

tion. It was Wellesley who excluded all Indians and Anglo-Indians from the regular entertainments at Government House. So all over India side by side with the English settlements and stations sprang up small societies of Eurasians (or Indo-Britons as they were known after 1827) between whom and gentlemen "there was almost as great a distance as between Brahmin and Pariah." The gentlemen "consisted of the members of the Covenanted Service and two or three merchants; "Kranny," society of clerks, assistants to merchants, conductors (storekeepers), sergeants and shopkeepers. The Anglo-Indians were beginning to sink in the social scale and the Army and the Civil Service being barred to them they took to mechanical, industrial and agricultural pursuits. A number of educational institutions were ushered into existence mostly with private benefactions. It was in these circumstances that Derozio sang his pathetic songs and Ricketts took the East India petition and laid it before the Parliament in 1830. It was in these circumstances that "Shore", the poet of Meerut wished to identify himself with Indians.



CHAPTER III.

ANGLO-INDIANS AND INDIAN LIFE.

It would be interesting to have a peep at the life lived by early Europeans and Anglo-Indians during the seventeenth, eighteenth and part of nineteenth century and to appraise to some extent the influence exerted by Indians on that life. Only a general review is possible here. The subject is dealt with in detail in Dr. Spears' "The Nabob," on which the present account is mainly based.

The general life of the early settlements (a period extending from the beginning up to 1750 A.D.) official, non-official and military was dominated by the sole idea of trade. The ideal was—the maximum of wealth in the minimum of time. Owing to lack of society and opportunities, the Europeans were largely influenced by Indian customs in the realm of recreation and pleasure and became more Indianised in this respect than they ever did in their clothes, speech, habits or ideas. Besides hunting, shooting, riding, driving of chaises, billiards, backgammon the chief recreation was gaming. Throughout the early period as through the later, there are notices of the extent and laments of the evils of gambling. The Directors deplored this evil in more than one despatches. Even ladies were not free from this habit. But it provided excitement and alleviated boredom. The Englishmen of the period also sought solace in food and wine. They ate and drank intemperately and heavily. They failed to discover the connection between Gargantuan meat meals drowned with copious drinks and mortality bills. The staple drink at this time was Arrack which was replaced later by Madeira and in the nineteenth century by whisky. Indian recreations such as **Nautch** came into vogue. There was great laxity in the matter of morals and irregular unions and **liaisons** were the order of the day. Dr. Spears sums up admirably: "To what extent were the early settlers absorbed into the main stream of Indian life? It seems clear that generally speaking the early factors kept apart and aloof from Indian life though they had developed no contempt for Indian social customs or political power. They were proud of being what they were, though they had no prejudice whatever against adopting any Indian fashion or custom which made life more comfortable or more luxurious. In a word this indianisation was only superficial, a thing of clothes and food and not a radical transformation of essential ideas. What they borrowed from India were the excrescences of Indian customs and not their essence. Thus they took the **Zenana** from Musulman society but never became Musalmans; and they adopted various current Hindu superstitions without ever absorbing any Hindu philosophic ideas. They adapted Indian words to form

numbers of "Hobson-Jobsons" (The Anglo-Indian Vocabulary) many of which have been adopted into the language but they never learnt the local vernaculars themselves, conducting their business in the debased Portuguese current round the coast or by means of interpreters. The rest of their borrowing was concerned with the details of life—wearing of banian clothes in their houses, the eating of food in the Indian manner when away from their houses, the chewing of pan and betel and the smoking of hookahs. The love of processions, fireworks and salutes was only a common tendency expressed in an Indian form. The Englishman in the factory period of his life in India, remained at heart very much what he was in England.....It was left for the later settlers and soldiers, as a result of their far greater contact with Indians of all ranks, to become much more aggressively English on the surface, while at the same time unconsciously imbibing some characteristically Indian ideas."

During the transition period between 1750 and 1785 there occurred in India a radical change in the English life and outlook, a metamorphosis from the secluded if not always very elegant life of the early factories, to the fevered cosmopolitanism of towns such as Calcutta, Bombay and Madras. "The chief operative facts in the first transitional period were the break of continuity caused by the early disasters of the French wars, the influx of professional soldiers (men of mature habits and fixed ideas before they came to India), the transformation of merchants into politicians and the mere mathematical increase of numbers." There was also a change in the mental attitude of the factors themselves. The life was more complex and varied and the impress of Indian customs habits and recreations and environments more deep and durable. Foremost among the Indian customs was the European addiction to the **Nautch**. Hookah smoking was another Indian custom which increased at this period. To the Indian custom which increased their hold at this time must be added the Zenana which attained greater popularity. But perhaps the most characteristic of all these Indian influences was the ideal of a 'Nabob'. The earlier merchant made his pile and if he was lucky to escape death in India retired to England to settle down as a country gentleman. But the factor of the transition period, with his connection with politics and intercourse with real Indian Nawabs, quickly acquired the taste for being an oriental prince. He became a 'Nabob' in ideal and commerce was only the method by which he obtained the necessary wealth. This was the reason of the great corruption that was rampant during this period which was one of mixture of magnificence and disorder. After 1756 the custom of erecting garden houses outside the city in Garden Reach, at Baraset and Barrackpur, the suburbs of Calcutta received greater vogue. The architecture however

was not influenced to any appreciable extent. The Europeans however did not appreciate Indian music and it never became popular with them. The amusements of the English in the settlements were riding, hunting and shooting. Dancing was one of the most prominent of recreations. The Harmonic Hall was built in Calcutta in 1780 and the first theatre was opened in Hastings' time. There was a change in the taste of wine. Arrack gave way to Madeira and later to Claret and beer. Arrack became a poor man's drink. Another Indian entertainment which attracted the Englishmen was the animal fights organised by Indian princes but particularly by the Nawabs of Oudh. So the period of corruption, confusion and groping for precedents, of adventurers and Nabobs, passed imperceptibly into the period of later Calcutta and Madras. The transition from factory to settlement life was complete. Henceforward there is a continuity in social development, marred by no great changes or sudden catastrophes. The further transitions were secondary to the one we have just considered, they took place within the framework of a settled society and did not change the society itself. Their chief features may be briefly summarised here. The second transition, which is marked roughly by the arrival of Cornwallis, is really only a development of the first. Externally it was marked by further form and internally by a great increase of European ideas and influence, imported partly by Royal officers, partly by independent officials like Cornwallis himself and judges and attorneys of the Supreme Court and partly by the increasing number of women in the settlements. The third transition was a further development and completion of tendencies already apparent in the second."

In the period of the later settlements the ideals of the society were becoming increasingly aristocratic and walls of prejudices were being raised. There were many grades in the hierarchy of English society. The White and Black towns though not kept apart absolutely geographically remained socially distinct. The native part of the town was quite apart. The residents of the White town had no appreciable intercourse with the denizens of the Black town or with the Armenians, the Eurasians and the vagabonds of European community. Polite society hardly knew of their existence. Of Indians except as servants they saw nothing or hardly anything. The English clung obstinately to English habits. They did not materially alter the architecture to suit the Indian climate; they did not adopt the system of inner courtyards. They were keen on gardens but they maintained them as well kept lawns and laden fruit trees and were not influenced by the Moghul conception of a fresco of ornamental water and playing fountains and shady pavilions. There was also a change in the ceremonial

life of Calcutta. Large entertainments were common when money was plentiful. There were grand official dinners, public breakfasts and balls. Lord Cornwallis brought a change. Ceremonial in the Government House was much reduced. Sir John Shore continued the Cornwallis regime with even greater simplicity but with the coming of Lord Wellesley began a period of magnificence. The outstanding feature of this period was the division of the societies in well defined classes. The first broad distinction was between the official and military classes. Both were socially approximately equal and the jealousy was acute. Next to the soldiers and civilians came the professionals, the lawyers, doctors, engineers and chaplains. They formed the middle class of the settlements. Then came the commercial classes which were to a certain extent despised. When the officials ceased to be traders a great gulf rapidly opened and became fixed between the official and the 'box-wallah' which is so prominent a feature of nineteenth century Anglo-Indian literature. Then there was a class of European vagabonds which existed in considerable numbers and it clearly caused the Government considerable embarrassment both by prejudicing Indian opinion against Europeans by their lives, and by harassing the Government by their misdemeanours. They often intermarried with Eurasians and swelled their numbers.

It would be best to describe briefly the Indian customs which were largely a feature of Anglo-Indian life.

Hookah.

At the beginning of the eighteenth century the smoking of hookahs seems not to have been so general as it later became among the Europeans. There are no references barring one to hookah in the inventories of the period which extends to 1728. They all refer to pipes. It seems probable that the early factors for the most part used their accustomed church warden clay pipes. These inventories survive the period between 1728 to 1755 but as soon as the series reopen there are numerous references both in the inventories and in books of travel and diaries. In Bombay hookahs were known in the middle of the eighteenth century as 'Cream Cans,' being named, it was said, after Karim Khan Zend, King of South Persia in the middle of the century who invented it. Another variety was the Ailoon which Niebuhr says also came from Persia. The Hubble-Bubble was, according to the same authority, the poor man's hookah. Thus Eliza Sterne wrote in 1760 of her brother-in-law, 'who will suck a Hubble-Bubble, draw an Ailoon, smoke a hookah or Cream-Can with you if you please.' Williamson also mentions the 'Kalyan' as a western hookah, smaller than the

average and with a larger bottom. In Surat hookahs according to Parsons in 1774 were called Nargils and in Calcutta a small hookah for a palanquin was called a "goorgoory." It was however in Lucknow that the hookah was seen in all its splendour and embellishments. By the sixties of the eighteenth century the fashion of hookah smoking had become firmly established. Stavorinus in 1769 says that at a dinner given to a Dutch Director in Bengal hookahs were placed before each of the company. From then to the end of the century the hookah reigned supreme in Anglo-Indian society, the ladies smoking as well as the men. Grandpre thus describes the etiquette of the hookah: "The rage of smoking extends even to the ladies; and the highest compliment they can pay a man is to give him preference by smoking his hookah. In this case it is a point of politeness to take off a mouthpiece he is using and substitute a fresh one which he presents to the lady with his hookah, who soon returns it. The first sign of the decline of the custom was the action of William Hickey, who when told on his arrival in Calcutta in 1778 that hookah-smoking was essential but that a few did not practise it promptly refused to touch one. From that time the custom commenced a decline which became perceptible after 1800. In 1802 Major Blackstone wrote that hookahs were too expensive to be afforded by many officers requiring as they did a special servant. D'Oyley in "The European in India" a few years later says that not one in three were then smokers, although the custom had been almost universal. But the custom died hard. In the twenties of the nineteenth century retired Europeans still often brought their hookahs with them to England and one lady is remembered by Burnell to have used it in Scotland for several years. In 1840 it was still common in Calcutta and Lucknow and it lingered still later in the mofussil and in Indian States. The hookah was replaced by the Cheroot and the Cigar.

II. Pan and Betel-nut.

The chewing of Pan and betel-nut came into vogue at the time of the early settlements. It continued in fashion till there was a reaction against things and customs Indian. The Indians regard Pan and betel-nut as tokens of respect and esteem and its eating as a health-giving practice. It is one of the essentials of an Indian life and is greatly relished by Indian women. In the Zenana of Anglo-Indians this custom had a great vogue but it died out with the passing away of many of the customs of India.

III. The Palanquin.

Throughout the eighteenth century the palanquin played a

large part in Anglo-Indian life. It was the regular mode of conveyance from house to office, and on small journeys of business or pleasure and on long expeditions across country. With the growth of roads carriages of various sorts were used for afternoon airings but the palanquin remained the essential means of transport within the settlements. The original palanquin was the "dooly" which was an ordinary string bedstead, five feet by two, covered with a light bamboo frame and draped with red curtains. From this the ornate palanquin of Lucknow, Calcutta and Madras was developed. First the shape was changed to that of a hexagon. Then the sides were raised, more ornament was added and the canopy was arched. Cushions were added inside. The occupant reclined at full length. The "Naulkeen" or "Naulkee" was a further elaboration. The frame was five feet by four, the sides richly carved wood work, while inside was a chair and pillows. This was carried by eight men. Mrs. Graham in 1809 mentions a further development in Bombay. These palanquins had a wooden frame and were fitted with windows and sliding doors within which one could either lie or sit. They were "little carriages without wheels." The decorations of course varied with the wealth of the owner; gold and silver bells, embroidered curtains and tassels adorned the palanquins of the more wealthy. In Lucknow great improvements were effected. Ingenuity had full play. The decorations were on a sumptuous scale. The Oudh Kings had a large variety of these palanquins and they called them with different names such as Tamjham, Hawadar, etc.

IV. The Punkah.

The punkah or swinging fan, suspended from the ceiling and worked by a cord on a pulley was introduced into Anglo-India towards the end of the eighteenth century. Colonel Yule in "Hobson-Jobson" gives quotations to show that this device was known to the Arabs; it was invented by Caliph Mansur (753-754 A.D.) and was known as the Mirwaha-t Al Khaish (linen fan). He also quotes from Bernier who speaks of good cellars with great flaps to stir the air in Delhi. There is no other reference to swinging punkhas in Moghul India and no sign of their use in any of the extant Moghul palaces. In any case its use was never known to Europeans. At first the Europeans used the ordinary Moghul fans. Captain Fryer says that at Masulipatam the air was fanned with peacock tails by servants who also held umbrellas over them. At Surat according to Ovington the factors were fanned with Murchals (Morchhalls) or fans of peacock feathers four to five feet long. These large fans together with small fly switches were those in use until the eighties of the eighteenth century. It would appear from the

inventories that the swinging punkahs were introduced between 1780-1785. William Hickey in 1785 records the opinion of Lord Macartney when on a visit from Madras, that the use of "Punkahs or hanging-fans, suspended by ropes from the ceiling to cool them while eating their meals was very luxurious." This reference incidentally shows that the punkah had not yet reached Madras. It reached Bombay still later where it is first mentioned as being in general use by Mrs. Graham in 1809. De Grandpre describes in detail the Calcutta punkah in 1790 and its evolution is described by D. Dewar in his "Bygone India." In addition to the swinging punkahs hand fans, made of palm with part of the stalk for a handle, continued to be used and Williamson also mentions fly whisks or "Chowrys" made of wild oxtail hair, peacock feathers or grass roots (Khus-Khus).


V.—The Nautch.

The Indian Nautch (dancing by Indian professional women) was extremely popular with Europeans and Anglo-Indians. To see a Nautch was something like attending a ballet in Europe, with the difference that the troupe always came to a private house. Their enthusiasm to see this spectacle remained unabated for a long time. The European taste for a Nautch was fed by the entertainments provided by Indians for their European guests. It became traditional in India and continued long after the European taste itself had disappeared. "When a black man has a mind to compliment a European he treats him to a Nautch," wrote Mrs. Kindersley in 1754 and the custom still existed with vigour at the time of Mrs. Fenton's visit to Calcutta in 1826. During the transition period its popularity continued unchecked and though some had doubts of its propriety all acknowledged its charm. "It is their languishing glances, wanton smiles and attitudes not quite consistent with decency, which are so much admired" wrote Mrs. Kindersley. In the civil stations they became gradually of less importance though in 1794 it was still customary for ladies and gentlemen to be given a view of the Nautch by friends on their arrival. Chaplain Tenant in 1803 thought little of them but advised attendance at these Nautches as a matter of courtesy. Lord Hastings, in 1814 was contemptuous while in 1826 Mrs. Fenton described a dancing girl as "an odious specimen of Hindustanee beauty" who "made frightful contortions of her arms and hands, head and eyes. This was her poetry of motion. I could not even laugh at it." De Jacquemmont summed up the matter when he appreciated the Nautch but said it was liked best by those who had forgotten European musical time. In the army, enthusiasm for the Nautch continued till the end of the eighteenth century, perhaps because of the lack of facilities for

European dancing. According to Sir J. D'Oyley "the influx of officers from 1778 led to the best sets going to the cantonments" until "reason rode past on the wings of Military retrenchment and the Auditor-General's red ink negatives dissolved the charm." In Lucknow the Nautch reigned supreme amongst the Europeans and Anglo-Indians till late in the nineteenth century.

The custom of the Zenana, the Indian ideal of a Nabob, the love for animal fights imbibed by Europeans have already been described in foregoing pages. The Europeans adopted a few of the clothes worn by Indians to suit the hot climate of the country. They wore banian clothes in their houses. A few of Indian drugs were also adopted by them for their use. A few Europeans lived entirely the life of a native of India. There were a number of Orientalists who studied Indian lore and literature and the names of Hastings, James Forbes, Colonel Palmer, Wilkins, Colebrooke and Sir William Jones deserve mention.

Even the highest and best Englishmen met the Indian aristocracy openly and cordially and the chief centres of social intercourse were the Palace of Mubarak Uddaulah, the Nawab of Bengal at Murshidabad and the Court of Nawab Vazier of Oudh and the Court of Nawab Mohammad Ali, Nawab of Arcot. Wherever they were assured of a luxurious and hospitable welcome "they gathered like flies to the honey-pot." The same rule applied to the East Indians at that time partially segregated from the English society; "any one of this class," says F. J. Shore, "whose circumstance will allow him to give good entertainments will not find the English (in Bengal at least) at all backward in partaking of them. In Hindustan this social intercourse reached its fullest development with military adventurers like the Comte de Boigne, General Perron, George Thomas, Claude Martin and Colonel Skinner who spent their lives in the service of Indian courts or as independent adventurers among Indian princes. Social intercourse was constant and unrestrained and the manner of life as much Indian as English. "The Englishman did not yet wait for the Indian to learn English before he could talk to him but learned himself Persian instead; he did not demand a complete "Western Education" before a man could be considered completely civilized but enjoyed and himself composed Persian poetry."



CHAPTER IV.

Europeans and Anglo-Indians and English Poetry.

Englishmen in India and Anglo-Indians not only distinguished themselves as writers of Urdu and Persian verse but they were equally eminent in the domain of English verse. This aspect of their enterprise, though not strictly pertinent to the subject matter and scope of the book, is of interest as their poems reveal a remarkable knowledge of Oriental literature, mythology and religion, local colour and history and minute details of Indian life and scenery. Many of them are authors of established reputation and there is an appreciable quantity of valuable practical work in the English literature of the period in India, apart from the historical interest.

The output of this period conveniently called the period of John Company which may roughly be reckoned from the close of the eighteenth century up to and including the period of the Mutiny is considerable and the range and enterprise shown by the poets, remarkable. Some of the poets no doubt were occupied with ephemeral themes. The best of them "sought to interpret Eastern life and thought through the medium of English poetry and so to assimilate their knowledge and experience of India as to enrich the literary inheritance of their countrymen." A few less ambitious writers "were content to find occasional topics in the comedy of Anglo-Indian life of the period and in the varied scenery around them." Others have made a more permanent contribution and by "working through the medium of translation have produced English poems of original value." The poems of Englishmen of that period in India "illustrated the spirit of literature of exile; and this, for an imperial and seafaring people, must ever possess a peculiar attraction."

The names of poets need not detain us long. A few important ones may be mentioned: Sir William Jones, Warren Hastings, John Leyden, Reginald Heber, Henry Derozio, Sir Charles D' Oyley, James Aitkinson, James Silk Buckingham, Sir John Malcolm, Emma Roberts, William Francis Thompson, James Young, James Hutchinson, Horace Hayman Wilson, Hemy Meredith Parker, David Lester Richardson, John Dunbar, Henry Torrens, John William Kaye, William Henry Abbott, R. T. H. Griffiths, Henry George Keene, William Waterfield, Sir Alfred Comyn Lyall, Colman Macaulay. Thomas Francis Bignold, Sir Edward Arnold, Rudyard Kipling, Laurence Hope, Major Yeldaham or "Aliph Cheem", Professor Trego Webb, R. C. Caldwell.

Of the poets mentioned above Derozio merits a brief notice as

he was an eminent poet of merit and played a prominent part in the life of the Anglo-Indian community of that period. The curious, seeking for a greater knowledge of the English poetry of these poets may refer to the following publications:—Appendix to "Selection from the British Poets", by Captain David Lester Richardson, who was on the staff of Lord William Bentinck—published in 1840. The appendix contains the names of eighteen English poets in India and also specimens of the verses written by them. This is the first anthology of Anglo-Indian poetry. "The Poetry of our Indian Poets", by Thomas Phillip Manuel, was published in 1861 in Calcutta. The poems are few and not skilfully chosen. There are, however, brief introductory biographies of the authors whose poems are included in the anthology. "English Poetry in India 1868", being biographical and critical notices of Anglo-Indian poets with copious extracts from their writings, by Thomas Benson Laurence, "Poets of John Company (1921)", selected and arranged by Theodore Douglas Dunn, containing an illuminating introduction and selections from 32 well-known poets. "Poem" of Derozio (1923), with an introduction by F. B. Bradley-Birt. "Anglo-Indian Poetry by P. Seshadri (1915)" being a critical survey of English, Anglo-Indian and Indian writers of English verse; An Anglo-Indian poet 'John Leyden' 1912", by P. Seshadri; Selected poems from the Indian Lyrics of Laurence Hope 1922; "Rhymes of Rajputana," by Trevor.

Henry Louis Vivian Derozio was a poet and writer of outstanding ability and wielded an amazing influence among his own contemporaries and over the younger students of his day. He ranks along with—Skinner of Skinners Horse, Gardiner of Chhaoni, Etah, Hearsy, De Sousa the millionaire-philanthropist, James Kyd the ship-builder, Charles Pote the painter and artist and John William Rickett is the founder of the Doveton College and champion of the Anglo-Indian cause before the British Parliament, all distinguished members of a modern community whom any race might claim with pride. In all its three centuries of existence Derozio is probably the only poet of real distinction whom the Anglo-Indian community has produced. He was an enthusiastic follower of Byron. Derozio voiced the sorrows and aspirations of his race in verse. He has dealt with oriental themes, and a few of the subjects of his poems are closely allied with those of Urdu ghazals. The pieces reproduced later give ample proof of his being a poet of his community and of India. They are native to the soil:—The Harp of India; To India my Native Land; Ode, from the Persian of Hafiz; Song of the Hindustanee Minstrel, clearly reminiscent of a Urdu ghazal; the Fakeer of Jungheera.

Henry Louis Derozio was born in Calcutta on April 18, 1809.

His grandfather was Michael Derozio a Portuguese merchant. His father was Francis Derozio who was born in 1779 and who married a Miss Sophia Johnson the sister of an indigo planter in Behar in 1806. They had five children—Francis, Henry Louis Vivian the poet, Claude who was sent to Europe for education, Sophia and Amelia, the two daughters. Of the five children three died at the age of 22, the fourth died before completing his twentieth year and the fifth when only seventeen. Francis Derozio was employed in the mercantile firm of Messrs. James Scott and Co. and he was held in esteem. Derozio when only six years old began his education at David Drummond's Academy a famous private institution at Calcutta. He stayed there for eight years and laid the foundations of his wonderful knowledge of English literature. He was withdrawn from school and was sent as a clerk in a mercantile office where he stayed for only two years as he found the work uncongenial. In 1825 he was sent to his uncle Arthur Johnson at Bhagulpore to try his hand at indigo-planting. Here in the solitude of the primitive and picturesque scenes on the banks of the Ganges his gift of song first found expression. He contributed to the **India Gazette** edited by Dr. John Grant. In 1827 Derozio returned to Calcutta definitely to embark on a literary career. He published his first volume of poetry while still only in his eighteenth year and he suddenly found himself famous in the literary coteries of Calcutta. He was appointed Assistant Editor of the **India Gazette** by his friend Dr. Grant. He also contributed to other Calcutta papers such as the **Bengal Annual**, the **Calcutta Magazine**, the **Kaleidoscope**, the **Indian Magazine** and half a dozen other papers. He accepted the offer of an Assistant Mastership at the Hindu College and he taught English Literature and History. He was very popular with students and he gathered the most eager of his pupils at his house discussing and debating with them and giving them of his best. He started the Academic Association. The earnest enquiry after Truth and the discussions gave rise to misunderstandings, and controversies. Disagreement with the Managers of the institution led to the severance of his connection with the college. He plunged into journalism with great zest and energy, and his first literary venture was the production of the **East Indian** the first newspaper to be devoted especially to the cause of the Anglo-Indian community. It was ably run. Besides editing his own paper he found time to contribute to almost all the many other papers of the day:—the **India Gazette**, the **Calcutta Literary Gazette**, **The Indian Magazine**, **The Calcutta Magazine**, **The Bengal Journal**, **The Enquirer** and the **Hesperus**. Derozio's last act was to take part in the Annual Examination of the pupils of the Parental Academy afterwards the Doveton College. The end came suddenly. He died of cholera on December 26, 1831, in his twenty-third year. Derozio was buried in the Park Street Cemetery at Calcutta.

THE HARP OF INDIA.

Why hang'st thou lonely on yon withered bough ?
 Unstrung for ever, must thou there remain :
 Thy music once was sweet—who hears it now ?
 Why doth the breeze sigh over thee in vain ?
 Silence hath bound thee with her fatal chain ;
 Neglected, mute, and desolate art thou,
 Like ruined monument on desert plain :
 O ! many a hand more worthy far than mine
 Once thy harmonies chords to sweetness gave,
 And many a wreath for them did Fame entwine
 Of flowers still blooming on the minstrel's grave :
 Those hands are cold—but if thy notes divine
 May be by mortal wakened once again,
 Harp of my country, let me strike the strain :

March, 1827.

TO INDIA—MY NATIVE LAND.

My country ! in thy day of glory past
 A beauteous halo circled round thy brow,
 And worshipped as a deity thou wast.
 Where is that glory, where that reverence now ?
 Thy eagle pinion is chained down at last,
 And grovelling in the lowly dust art thou :
 Thy minstrel hath no wreath to weave for thee
 Save the sad story of thy misery !
 Well—let me dive into the depths of Time,
 And bring from out the ages that have rolled
 A few small fragments of those wrecks sublime,
 Which human eye may never more behold ;
 And let the guerdon of my labour be
 My fallen country ! one kind wish from thee !

ODE

FROM THE PERSIAN OF HAFIZ.

Say, what's the rose without the smile
 Of her I deem more fair,
 And what are all the sweets of spring
 If wine be wanting there ?
 O ! who will pause the choice to doubt
 Of walks where music rings,
 Or bowers in richest bloom without
 The notes the bulbul sings ?

In vain the cypress waves, in vain
A thousand flowrets sigh,
Without the cheek whose tint excels
The tulip's crimson dye ?
Yet what are lips where sweetness clings,
And cheeks where roses dwell,
Without the kiss, the joy, the bliss
Of pleasure's potent spell ?
The wine and garden both are sweet,
But sweetest wine and grove
I loathe, if there I can not meet
The face and form I love.

SONG OF THE HINDUSTANEE MINSTREL.

I.

With surmah* tinge thy black eye's fringe,
'Twill sparkle like a star ;
With roses dress each raven trees,
My only loved Dildar !

II

Dildar ! there's many a valued pearl
In richest Oman's sea ;
But none, my fair Cashmerian girl ;
O ! none can rival thee.

III.

In Busrah there is many a rose
Which many a maid may seek,
But who shall find a flower which blows
Like that upon thy cheek ?

IV.

In verdant realms, 'neath sunny skies,
With witching minstrelsy,
We'll favor find in all young eyes,
And all shall welcome thee.

V.

Around us now there's but the night,
The heaven alone above ;
But soon we'll dwell in cities bright,
Then cheer thee, cheer thee, love !

* The custom of blackening the eyelashes in Oriental nations is now well-known. In Hindoostan (kajal) or lampblack, is generally used. Surmah is crude antimony, and more in vogue among the Georgians and Circassians, as well as among the natives of Lahore, Cabul and Cashmere.

VI.

The heart eternally is blest
Where hope eternal springs ;
Then hush thy sorrows all to rest,
We'll tread the courts of kings.

VII.

In palace halls our strains we'll raise,
There all our songs shall flow ;
Come cheer thee sweet ! for better days
Shall dawn upon our woe.

VIII.

Nay weep not, love ! thou shouldst not weep,
The world is all our home ;
Life's watch together we shall keep,
We'll love where'er we roam.

IX.

Like birds from land to land we'll range,
And with our sweet Sitar*
Our hearts the same, though worlds may change,
We'll live, and love, Dildar !

May, 1827.

* A stringed musical instrument.

CHAPTER V.

THE JESUITS AND THEIR CONTRIBUTION TO URDU AND PERSIAN LITERATURE.

The Jesuits had a reputation for scholarship. Not only were they versed in the European languages such as Portuguese, Spanish and Latin and to a certain extent Greek but they also learnt Hindustani and Persian and acquired considerable knowledge of these languages. A few knew Arabic slightly. It is not known whether the Jesuit Fathers did actually compose verses in Urdu and Persian but a few of them composed original works in Persian and translated European books mainly religious in character, in Persian and Urdu and they all gave great impetus to the development of Urdu. The most notable of the Jesuit Fathers who is the author of a number of works of merit and repute was Father Jerome Xavier (1549-1617). All available information on this subject is admirably summarised and tabulated by Sir Edward Maclagan in his remarkable book "The Jesuits and the Great Mogul." Xavier is the author of the following works:—

- I. *Mirat-ul-Quds* (The Mirror of Purity) or *Dastan-i-Masih* (Life of Christ). The preface of the book is dated 1602 and it shows that the work was written under the orders of His Majesty King Akbar by Jerome Xavier who having known the subject for forty years and having studied Persian for seven or eight years had ventured to undertake the duty. The book is divided into four parts, (a) The Nativity and Infancy of Christ; (b) His Miracles and Teachings; (c) The Death and Suffering; (d) His Resurrection and Ascension.

The book was probably written first in Portuguese and later translated into Persian with the help of Abdus Sattar ibn Qasim of Lahore.

- II. "*Aina-i-Huqq-Numa*" (The Truth-Showing Mirror). The treatise is written in the form of a dialogue between a padre and a philosopher or freethinker whom Xavier purports to have met at Court, a thinly veiled personification of Akbar himself, while at times a Mulla intervenes as a third interlocutor. It is divided into five books and sub-divided into chapters. The five books are: (1) Necessity for a Divine Law. (2) What Christianity teaches regarding God, and proofs of its being conformable to wisdom. (3) Divinity of Jesus Christ. (4) Commandments of the

Gospel and their contrast with those of Mohammad.
 (5) The Strength Imparted by the Christian Faith and its superiority to other Religions. The work was first written out in Portuguese. The style of the Persian translation, according to Doctor Lee, is on the whole correct, though occasionally interspersed with Europeanisms. The greater part of the work was written before 1602 but it was completed and presented to Jahangir after his accession.

An abridgement of the book was subsequently brought out by Father Xavier under the title of "Muntakhib-i-Aina-i-Haqq Numa." "In a long preface addressed to Jehangir," says Dr. Rieu, "the author mentions his previous work, entitled 'Aina-i-Haqq Numa,' to which he had devoted so many years, and says that finding the Emperor's time taken up by the cares of government, he extracted its substance for his use and condensed it in the present 'Selections.'" This work, which is not like the original book, written in the form of a dialogue, contains the following four chapters: (1) Knowledge of the Nature of God, (2) On Jesus our Lord, (3) Commandments of the Gospel, (4) Divine Assistance.

- III. "Dastan-i-Ahwal-i-Hawariyan" (Lives of the Apostles). The Apostles dealt with are Saints Peter, Paul Andrew, James, John, Thomas, James the Less, Philip, Bartholomew, Mathew, Simon and Jude, and Matthias. The lives seem to have been brought out by instalments. When Xavier in 1602 presented Akbar in Agra with a copy of his "Life of Christ," Akbar bade him prepare another work which would deal with the lives of the Apostles. The preface of the book states that it was translated from Farangi into Persian with the help of Maulana Abdus Sattar and as in the case of the "Life of Christ," the book was originally written out in Portuguese.
- IV. "Zabur" (The Psalter). Xavier no doubt profited by the earlier version of the Florentine traveller Giambattista Vechiete who met Father Xavier in 1604 at Agra and of whom he writes with much respect and affection. Xavier's book however had very little vogue.
- V. "The Gospels." Father Xavier is credited with having made a translation of the Gospels into Persian. It cannot however be definitely and conclusively stated that a translation of the Gospels was made by Father Xavier but it is probable that a translation

was made and that it was based largely on one of the existing Persian versions.

- VI. "Adab us Saltanat" ("The Guide of Kingships"). It was composed by Jerome Xavier at Agra in 1609 and dedicated to Jehangir. The book has four parts and was written according to Father Aleazar 'for the good government of the kingdom.'
- VII. "A History of the Martyrs and Saints." The Jesuit bibliographers mention a book of this name among Xavier's Persian works but no copy of the work appears to be known while copies of other works either in transcripts or in original are preserved in the various libraries of Europe and India.
- VIII. In the same way reference is made by Father Desideri to a "Life of the Blessed Virgin" and to books of prayers and pious exercises prepared by Xavier in Persian but of these there appears to be no trace.

Xavier had a good command over the Persian language. It is true that he was assisted in the work of translation by persons learned in the language but his own progress is said to have been such that the Persians themselves confessed that they had learnt from him many new phrases and figures of speech. In addition to his works the compilation of several vocabularies and grammars have been ascribed to him and it is clear that his literary activities covered a wide field.

It appears that there were other Fathers who had composed many other books not only in Arabic, Persian and Hindustani but also in Sanskrit. There is no record of any books so written in Arabic or Hindustani or Sanskrit and the only books mentioned in the copy of the "Guide of Kings" preserved in the School of Oriental Studies in London and which could reasonably be ascribed to Jesuit Fathers are those which have Persian titles.

These works consist of:—

- (i) The History of the Foundation of Rome and an account of her Kings. (Sharah binai Ruma wa Zikr-i-padshahan).
- (ii) A Book of Philosophic Topics (Sahaif-i-Muqaddamat-i-filsafa).
- (iii) A Summary of the Christian Faith (Intakhab-i-Din-i-Isawian).
- (iv) Translations of Plutarch. (Tarjama-i-Plutarko).
- (v) Consolations in Death (Kitab-i-Plutarko dar bab-i-tas-kini Marg sipr).

- (vi) Plutarch on the advantages to be obtained from one's enemies. (Ki az dusnmanan tawan ba dost award).
- (vii) Maxims from Plutarch. (Maqulat-i-Plutarko).
- (viii) Selections from Cicero. (Ba'ze Muqaddamat-i-Marko Tulio).

Some light is also thrown on the origin of Urdu by the writings of the Jesuit Fathers. They had to acquire this language to reach the masses in the interest of their propaganda and proselytising policy. They learnt Hindustani. By Hindustani was meant the spoken language of the mass of the people. 'Their vulgar speech', we are told in "Harleian Miscellany," I page 254 (date 1622), 'is called Indostan.' The term probably included the form of speech known as Urdu but it was ordinarily employed to designate the group of languages spoken of as Hindi and the English Chaplain Terry, in describing it states that it is written (as Hindi is written) from left to right. A sentence quoted by Father Botelho in the middle of the seventeenth century as having been spoken by the ruler of Bijapur in singularly like the standard Urdu. The Adil Shahi Sultan of Bijapur had on one occasion actually asked Father Botelho گرسٹا و مولا کہ نہ ہوں (Is it true or not that the great king Akbar died a Christian?). The Jesuits in speaking of Hindustani had in their mind the language or languages spoken outside official circles and as the higher officials were almost exclusively Muslims and Hindus well versed in Persian the word was used with the implication that the speaker of Hindustani would ordinarily be a Hindu or a Muslim not well acquainted with Persian. Father Rudolf Aquaviva suggested in 1582 the foundations of a School in Goa to teach converts; the Muslims in Persian and the Hindus in Hindustani. The earlier missionaries, though chiefly occupied with Persian, did not neglect to learn the vernacular and we hear of Father Corsi shortly after his arrival in Mogor (India not occupied by the Portuguese) studying the Hindustani language. Even in the earliest days of the mission, the Fathers introduced 'Hindustani' as well as Persian sentences in the Morality Plays which they staged at Christmas time. It is recorded that when Father Aquaviva was celebrating the marriage of his interpreter Domingo Pires with an Indian woman, he had to speak in Persian and to allow Akbar who was present to interpret his meaning to the bride. As the hopes of Jesuits to influence official circles began to decline, their study of the vernacular became more pronounced and as early as 1615 we find that the Fathers at Agra, though preaching in Persian, confessed the Christians in the 'Industan language.' We not infrequently come across records of the proficiency of certain of the Fathers in the vernacular tongue. A list of the missionaries in Bengal in 1632

for instance contains a note against the name of Father Simon Figueredo to the effect that he knew the Hindustani tongue. In the middle of the seventeenth century we find Father Ceschi reporting that he had learnt the difficult Industana language and we read of Father Morando as a great scholar of the Hindustani language and of Father Roth as having learnt the Indostana language wonderfully rapidly. The Urdu language was probably not too ripe for Europeans to write poetry but it is certain that they gave a helping hand to its being made a literary language.



CHAPTER VI.

The European Poets of Urdu and Persian.

1. Colonel John Baillie.
2. Sir John Shore, Lord Teignmouth "Shore."
3. General Smith "Smith"
4. Edward Henry Palmer.
5. Dr. Hoey "Hoey."
6. Dewhurst "Saqib."

Colonel John Baillie.

Colonel John Baillie was Resident at Lucknow from 1767 to 1815 in the time of the Nawab Vaziers of Lucknow. He was well versed in Persian and Urdu and he enjoyed the many sparkling repartees and **bon mots** which were exchanged between his Mir Munshi and Insha who was attached to the Court of Nawab Saadat Ali Khan and which are recorded in Azad's famous book "Abi Hayat." There is a couplet attributed to John Baillie which runs as follows :—

مارا آئے گی محبت مجھ پر مس طیسا ی جان نکالے گی جلاتے ہوئے پھر عیسیٰ کی

It could not be verified if this verse is actually composed by John Baillie. It was sent to me by Munshi Khadam Husain Khan of Amethi who found it chronicled in one of his old Bayazes. It would not be surprising if John Baillie was a Urdu poet for he was a good Persian and Urdu scholar and he was living in times when poetry was the order of the day.

Sir John Shore (Lord Teignmouth) 1751-1834.

Sir John Shore, who was later created Lord Teignmouth, is reputed to be the author of a Urdu hemistich which runs as follows :—

دین اسلام گھٹے دین مسیحا بڑا جائے

There is no actual record that Sir John Shore wrote Urdu or Persian poetry but there is no doubt that he was a great Persian and Urdu scholar, that he had the ability to compose poems in English and that he was greatly interested in the propagation of the Christian faith and he was a President of the British and Foreign Bible Society. It will not be far removed from the bounds of possibility that Sir John Shore may have composed Urdu verses and be the author of the Urdu **misra** which is propagandist in character.

As regards his scholarship it is stated in "Life of Teignmouth" that "he had been his son's earliest instructor in the Eastern languages. His taste for Eastern Literature had not been extinguished. His accurate and familiar knowledge of Eastern languages, whether philological or colloquial had qualified him for assisting the studies of young men.....He still conversed fluently in Hindustani and Persian; and his colloquial knowledge of the latter language had been improved by the visit to England of the Persian Envoy, Mirza Abul Hasan, who was a frequent guest." Dr. Lee has recorded reminiscences of his conversation with Lord Teignmouth and he writes: "In poetry, the works of Sheikh Sadi of Shiraz, Hafiz and Attar, were those most frequently spoken of by His Lordship. With these he was very familiar and often cited them with great readiness, accuracy, and point. He occasionally spoke too, of Poets of Hindustan who sometimes indulged themselves in effusions composed in the Persian language." He was also very familiar with Arabic and versified a sonnet in English from Arabic.

"The Dove, whose notes disturb my rest,
 Feels pangs like mine corrode her breast;
 Her midnight warblings fill the grove,
 Whilst I conceal my secret love:
 Yet hidden passion fiercer glows,
 And bursting sighs my griefs disclose.
 All pangs that Love inspires we own;
 Her lot is, to lament and moan;
 Whilst I with deeper anguish sigh,
 In silence weep, and weeping die."

In a letter dated September 17, 1783, from Calcutta addressed to the Rev. Professor Ford, Sir John Shore gives an account of oriental literature at this period. There is an interesting reference to Souda, the famous Urdu poet. "There are no living writers, I believe, of character now in India. One died a few years ago at Benares, of the name of Souda, who composed a *Dewan* in Moors (Hindustani); using, however, the Persian character for writing it and the style of Hafiz:—he was admired. Souda however died at Lucknow and not Benares in 1781.

Sir John Shore could compose verses in English with ease and grace. He is the author of "Philemon", an elegy, inserted in a Note to the Memoirs of Sir William Jones. In 1813 he composed a "Metrical Essay" as he describes it, entitled "Nature and Grace" but which he did not publish.

Lord Teignmouth after retirement particularly and during his

whole life was greatly devoted to the propagation of Christianity. He identified himself completely with the activities of the Bible Society and he was closely associated with a number of Christian institutions. He worked with zeal and vigour to advance their cause. He also succeeded Sir William Jones as a President of the Asiatic Society.

There is no direct evidence that Sir John Shore, the Governor-General of India, was a Urdu poet and is the author of the hemistich cited above but circumstantial evidence clearly points to a reasonable probability in that direction.

General Smith "Smith".

There is only one ghazal of Smith which has been published in the **Faran**, an Urdu monthly of Bijnor, U. P., in its issue of April 1937. The relevant extract from the magazine may be translated as follows:—"The Englishmen used to learn the language of Hindustan at that time. It was also necessary for them to acquire sufficient knowledge of and acquaintance with the life of Indians, their manners, customs and civilization. I have mentioned the name of General Smith many times before. My friends may be surprised to know that this soldier had a considerable knowledge of the Urdu language and that he could compose verses in Urdu. I give below a ghazal of five couplets from his pen. This ghazal was given by Thakur Kalyan Singh, Honorary Magistrate of Chandwara. Tahsil Belari, district Moradabad, to Moulvi Abdul Majid Khan Sahab, B.A., on 4th December, 1915, and Thakur Saheb told him that Smith wrote this ghazal probably at the instance of Nawab Ahmad Ali Khan Sahab, Ruler of Rampur, for his **mushaira** when General Smith was appointed Commissioner of Rohilkhand."

General Smith died at Muttra in 1806 and the following entry in Blunt's Christian Tombs at No. 354 is interesting.

1806 Smith J., Major-General. Inscription:—

Sacred to the memory of Major-General John Smith of His Majesty's Service, Commanding Officer in the Field, who departed this life 6th August 1806, age 41 years. In testimony of their high opinion of his public character and conduct and of their sincere respect and regard for his private virtues this Monument was erected (in Cantonment Cemetery, Muttra District) by the unanimous subscription of the Hon'ble Company's Officers and Staff of the station of Muttra.



ایڈورڈ ہنری پامر

Edward Henry Palmer.

General Smith pursued Amir Khan into Rohilkhand and defeated him at Afzalgarh, Bijnor, in 1805. He was 25 years in the 15th Foot and served with them in the Netherlands Campaign of 1793-94. The war with Amir Khan is fully described in Prinsep's "Memoirs of Mohammad Amir Khan" written by Basawan Lal Shadan (pages 251-260). General Smith had been detached by General Lake in pursuit of Amir, made a night march on the 11th February, 1805, in the hope of overtaking him at Kumona, but arrived too late. He then followed him to Moradabad but meanwhile Amir had gone to Kashipur. General Smith advanced from Moradabad to Rampur and asked Nawab Nasar Ullah Khan about Amir who in the meantime had proceeded to Nagina and then to Najibabad and Kiratpur plundering the neighbouring parts. A skirmish took place at Kiratpur but the battle took place at Afzalgarh.

It is very possible that Smith wrote poetry but as his death is recorded in 1806 it is not to be believed that he became Commissioner. The oral traditions which are at variance with the historical documents cannot merit credibility.

The ghazal runs:—

تپ دوری سے دل چل سا رہا ہے	نہ وہ ہمدرد نہ وہ جلسہ رہا ہے
خرد کا پاؤں کچھ چل سا رہا ہے	جنون کی فوج کی سن آمد آمد
جو حیمہ چرخ کا ہل سا رہا ہے	کسی عاشق کا نعرہ چرخ زن ہے
کہ غم سینہ میں دل تل سا رہا ہے	مجھے اس واسطے ہے تللاہت
کہ دشمن اُس سے اب تل سا رہا ہے	غزیت جان اس مہتہ آ گیا ہے

Edward Henry Palmer, 1840-1882. 'Palmer'

Edward Henry Palmer was a distinguished orientalist. He was deeply versed in Arabic, Persian and Urdu languages and had great proficiency in those languages as also in other oriental and European languages and dialects. So great was his mastery over Arabic and Persian that he could write verses in those languages. He had also a good command over Urdu and he wrote articles and contributed them to the "Oudh Akhbar."

He was born at Cambridge, England, in 1840. His father was William Henry Palmer who kept a private school. He was left an orphan in his infancy. His early education was casual and at the age of sixteen he entered the office of Hall and Anderson, wine merchants. In his leisure he picked up Romany, Italian and French by conversing with men of those nationalities. In 1859 he developed

symptoms of pulmonary disease and returned to Cambridge prepared to die but recovered suddenly and mysteriously. In 1860 he made the acquaintance of Saiyid Abdullah, son of Saiyid Mohammad Khan Bahadur of Oudh, and teacher of Hindustani at Cambridge. The acquaintance ripened into deep regard and led Palmer to enter upon that study of oriental languages to which the rest of his brief life was devoted. In this pursuit he was greatly aided by other Orientals then residing at Cambridge, especially by the Nawab Iqbal ud daulah of Oudh. Palmer's progress was phenomenally rapid. He learnt Persian, Arabic and Hindustani; and as early as 1862 presented "elegant and idiomatic Arabic verses" to Professor Thomas Preston. He took his B.A. in 1867, and M.A. in 1870. During this period he catalogued the Persian, Arabic and Turkish manuscripts of King's and Trinity College. Palmer also cultivated the habit of writing in Persian and Urdu and contributed Urdu articles to the "**Oudh Akhbar**" of Lucknow and other Urdu newspapers of India. When he accompanied Nawab Iqbal Uddaulah to Paris in 1867 the latter wrote a testimonial in which he stated that Palmer spoke and wrote Arabic, Persian and Hindustani like one who had lived in the Universities of the East. In 1868 he issued "an address to the people of India" in Arabic and English on the death of Saiyid Mohammad Khan Bahadur. He had also given proof of his knowledge of a difficult branch of Persian scholarship in a little work entitled "Oriental Mysticism" 1867. He had translated Moore's "Paradise and the Peri" into Persian verse. On the strength of his publications and the testimony of many orientalists Palmer was elected to a Fellowship at St. John's College in 1867. He went to Palestine and Arabia twice and wrote a few books and a popular account of these two expeditions. He became a Professor of Arabic, Persian and Hindustani and was one of the interpreters to the Shah of Persia, in 1873 and wrote an account of it in Urdu for a Lucknow paper. He wrote a "Grammar of Arabic Language" in 1874 and a "Concise Dictionary of the Persian Language" in 1876. Palmer's chief contribution to Arabic scholarship were "The Poetical Works of Bahauddin Zaheer of Egypt" with a metrical English translation, Notes and Introduction in 2 Volumes, 1876-77; and his translation of the Quran for the Sacred Books of the East (1880). Both are greatly admired. His other works are "Life of Harun-ul-Rashid, Caliph of Baghdad" 1881, an "Arabic Manual", "Simplified Grammar of Hindustani, Persian and Arabic" (1882), and a few other works. It is needless to mention his achievements and works in other languages. In later years he took to journalism. He went to Egypt on a Secret Service mission in 1882 and was killed there.

It was mentioned to me in England that Palmer wrote Urdu verses but I have not yet been able to trace them. The only

available Persian couplet by Palmer was given by Sir Saiyid Liaquat Ali of Bhopal and runs as follow:—

پا کمر گفت کہ : ایستہ صد تحسین است
بجواب غزلے حضرت سعدی غزلے

Doctor William Hoey. "Hoey"

Another remarkable Englishman who was a profound scholar of Persian and who took keen interest in Urdu literature was Dr. William Hoey, M. A., D. Litt., I. C. S., a member of the Royal Asiatic Society of Great Britain. He wrote Urdu poems occasionally.

He belonged to the Indian Civil Service, having joined it on 24th July, 1872, arrived in India on 18th October 1872. and was attached to Oudh on 17th October 1882. He was posted for varying periods to Sultanpur, Fyzabad, Gonda, Unao, Lucknow, Furrukhabad, Allahabad, Banda, Fatehpur, Etawah, Partabgarh, Aligarh and Gorakhpur. He is the author of a Monograph on "Trade and Manufactures in Northern India" (1880); 'Buddha, His Life, His Doctrine and His Order' (1882); 'A History of Asaf-ud-daulah'. Nawab Wazir of Oudh, (1885); "Memoirs of Delhi and Fyzabad" (1887); 'Set Mahet' (Journal, Asiatic Society of Bengal).

In 1875 when he was in Gonda as an Assistant Commissioner he was fond of meeting Indian gentlemen who were interested in Urdu and Persian poetry. Amongst his friends were Qazi Saiduddin Ahmad, Extra Assistant Commissioner, father of Qazi Sir Azizuddin Ahmad, Prime Minister, Dacca, C. I., by whose courtesy it has been possible to secure details of Hoey's poetical career and to retrieve a few of his ghazals. In the course of his talk Dr. Hoey used to quote verses of Hafiz and Ghalib aptly and frequently. When Dr. Hoey was transferred to Lucknow he naturally got many opportunities to establish more contacts and improve his acquaintance with Urdu literature.

In 1888 he published his "Memoirs of Delhi, Vol. I" and "Memoirs of Fyzabad, Volume II" (Allahabad Government Press). They are a translation of the Tarikh Farah Bakhsh of Mohammad Faiz Bakhsh from the original Persian. An extract from the preface appended by Dr. Hoey is interesting:—"I have omitted platitudes. I have also curtailed some extravagances of description. I have not attempted to retain by literal translation the conceits, the metaphors and the hyperboles in which Persian writings abound. Literal translation is a test of accurate and detailed preparation in the school-

boy; but translation in the higher sense, is the expression of the thoughts of the original in the manner in which the original writer would have expressed himself, had he thought them in the language of the translator. I have endeavoured to make this translation on that principle and thus render it a thoroughly readable book. As the quotation of poetry is a prominent feature, a characteristic embellishment of Persian prose I have in most cases where such quotations occurred endeavoured to translate them in English verse so that one of the essential features of the book should not be lost. What translations I give will perhaps be considered fair samples of various strains and moods: the grave, the stately, the pathetic and the quaint."

In 1885 he published "History of Asaf-ud-daulah the Nawab Wazir of Oudh," being a translation of "Tafzihulghaflyn," a contemporary record of events connected with his administration compiled in Persian by Abu Talib, an official of the day (Allahabad N. W. P. and Oudh Government Press). He again translated Persian verses in the book in English verses.

Dr. Hoey after retirement from the I. C. S. acted as Lecturer and Reader in Oriental Languages both at the Trinity College, Dublin, and at Oxford. In an old Calendar of Dublin University Dr. Hoey is shown registered as proceeding to B.A. in 1868 and M.A. in 1869 and D Litt. Honoris Causa—1882, Queen's University. Numerous enquiries were addressed to Dublin and Oxford but elicited no satisfactory or useful reply. All his books and manuscripts including his belongings were sold away which cannot now be traced. Sir Richard Burn a junior contemporary of Dr. Hoey, and a keen oriental scholar has written to me—"Doctor William Hoey wrote a good deal of Urdu poetry some of which I saw in 1896 but I do not think that he ever printed or published any; and he is now dead and all his books were sold."

A few anecdotes have been related to me by Sir Azizuddin Ahmad who knew Dr. Hoey personally. He noted down many of his Urdu poems in a Bayaz which unfortunately is now lost. Though Dr. Hoey knew Persian very well and had a good knowledge of Urdu he did not bestow much thought on the gender in Urdu. The late Moonshi Newul Kishore, C. I. E., proprietor of the famous **Oudh Akhbar** asked Pandit Ratan Nath Sarshar the famous author of "Fisanai Azad" to translate Wallace's "Russia" in Urdu. He also requested Dr. Hoey to glance through the translation before it was printed. Pandit Ratan Nath went to Dr. Hoey with the translation and read it out to him. In Wallace's "Russia" there was a phrase "the river was queen of oceans." Sarshar had translated it thus

وہ ندی سب سمندر کا مالک مہظم تھا Dr. Hoey observed that a more appropriate translation of this phrase would be وہ دریا کل دریاوں کا بادشاہ تھا. It is strange that a scholar like Dr. Hoey who had creditably published two long volumes of translations from Persian into English should commit such a **faux pas**.

There is however no doubt that Dr. Hoey composed Urdu verses and had 'Hoey' as his nom-de-plume, Only two fragments of his ghazals are recovered from the limbo of oblivion and will be found elsewhere. His verses show spontaniety, great command over language, ease and fluency. They are a credit to his mastery over language and a tribute to his poetical powers.

Robert Paget Dewhurst "Saqib."

Robert Paget Dewhurst, I. C. S. (retired); M. A. (Oxon); F. R. G. S. M. R. A. S., poetically surnamed Saqib, writes ghazals very occasionally and has sent me two of his ghazals with a short biographical note.

His career may be briefly summarised: After holding an open scholarship at Balliol College, Oxford, and gaining double first class honours in Mathematics and second class honours in Classics he passed into the Indian Civil Service in 1892. He retired from the service in 1920 after holding charge of the Furrukhabad, Unao, Ballia, Rae Bareli and Basti districts in U. P. as district officer and being Sessions Judge of Saharanpur and Gonda with Bahraich. He was also Under-Secretary to the U. P. Government in 1900-01. He obtained the Degree of Honour in Arabic, Persian, Urdu and Hindi and passed the High Proficiency test in Sanskrit, as well as in these four languages. Since his retirement he has been a Lecturer in Urdu and Hindi in Oxford University and is a member of the Council of the Royal Asiatic Society.

Dewhurst has composed only two ghazals as there is no doubt about the authorship of these ghazals when the intrinsic merit of the ghazals is considered. Dewhurst has an uncertain touch and his command over the Urdu language is precarious. His genius is not adapted to oriental poetry and some of his verses contain glaring flaws of language, idioms and metre. These ghazals will be found elsewhere. He however deserves credit for venturing to compose verses in an alien tongue when its study is no longer a distinction and even a necessity to the foreigners. If he had worked harder, read deeper and practised with greater assiduity he could have acquitted himself better.

CHAPTER VII,

The Armenian Poets of Urdu and Persian.

The Armenians have produced some notable poets in Urdu and Persian. Their connections with India date from very ancient times. They originally came as traders and attracted notice as early as 780 A. D. The great authority but occasionally uncritical on the subject is Mesroby J. Seth who has written a "History of the Armenians in India" published in 1895 and has contributed many literary papers disclosing considerable research in **Bengal Past and Present** and other historical journals. He has recently brought out a comprehensive history entitled "Armenians in India" from the earliest times to the present day.

Mr. Seth states that in 149 B. C, two fugitive Rajput princes of far-famed Kanauj escaped to far off Armenia where they found an asylum and were welcomed by the Armenian King Volarsaees who showed them hospitality and gave them permission to build cities and erect Hindu temples for the worship of God in their own way. This statement is not accepted by Scholars as there is no convincing authority and its accuracy has been challenged by them.

The Armenians although they had commercial contacts with India from the days of remote antiquity, formed no permanent settlements or planted any colonies at the principal commercial centres of India. They were merely sojourners, birds of passage, travelling overland from the land of Ararat through Persia, Afghanistan, Bactria and Tibet and buying spices and the fine muslin for which India was then famous all over the world. It was Akbar who persuaded them to settle down at Agra and in his dominions for he hoped to improve the trade of the country. It is mentioned by one, Thomas Khoja Mall, the Armenian historian of Bengal that during one of his **incognito** tours in Kashmir Akbar met an Armenian merchant named Jacob who had a son with him, a handsome and a promising lad. Akbar invited the Armenian merchant to visit Agra and settle there and induced many of his compatriots scattered all over the Punjab and India to reside at the Imperial city. A flourishing colony sprang up at Agra and an Armenian Church was erected in 1562. One of Akbar's queens Mariam Zamani Begum is said to have been an Armenian. The Armenians soon rose to high favour. The Chief Justice of the Empire (Mir Adl) Abdul Hai was an Armenian. *The Lady Doctor in charge of the royal **seraglio** was Juliana an Armenian and was said to have been given in marriage by Akbar to Prince Jean Phillipe de Bourbon of Navarre. A daughter of the Armenian, Abdul Hai, the Chief Justice was given in marriage

by Akbar to an Armenian, at his Court, by name Iskander or Alexander who had come to Agra from Aleppo. His son Alexander better known in history as Mirza Zulqarnain rose through sheer merit to be a grandee (Amir) of the Moghal Court during the reign of Jehangir and Shah Jehan. Zulqarnain was a good Hindi and Urdu scholar, an accomplished Persian poet and a singer of repute and will be dealt with later.

In 1609 Captain William Hawkins arrived at the Court of Jehangir with a letter from King James I of England and he was given 'a young Armenian Mayden of noble birth' in marriage. She left in 1611 with Hawkins for England but he died at sea and the widow remarried Gabriel Towerson in 1614 who was put to death at Amboyna in 1623 by the Dutch. She revisited India in 1617. She was given a purse by the Hon'ble East India Company. Hawkins' account of the marriage is interesting. Jehangir, says Hawkins offered him a wife. "The king was very earnest with me to take a white maiden out of his palace.....and he would promise me she would turn Christian. In regard she was a Moor I refused but if so be there could be a Christian found, I would accept it, at which my speech, I little thought a Christian's daughter could be found." But Jehangir produced an Armenian maiden, daughter of one Mubarak Shah; "and I having passed my word to the king could not withstand my fortunes" and so he married her. This was the first Anglo-Armenian marriage in India. Many Englishmen and Europeans have married Armenian wives as will appear from the numerous inscriptions on tombs at the Armenian Cemetery at Agra.

There is no doubt about the sterling qualities of the Armenians but some English visitors to India said harsh things. Terry in 1615 says "there are many Armenians....amongst them.....the greatest part of whose Christianity lies in their names. They made and sold wine, tasted too much.....by those that make it." Father Jerome Xavier writing in 1598 from Lahore mentions an Armenian who wanted to marry his deceased wife's sister. About 1604 some Armenians conspired with an English heretic (John Midnall) and some Portuguese malcontents against the Jesuits and gave them trouble. References to Armenians are frequent in the letters of English factors.

The Armenian community was undisputedly numerous and wealthy and produced personages of importance. It is not necessary to name all the distinguished Armenians in India and to recount

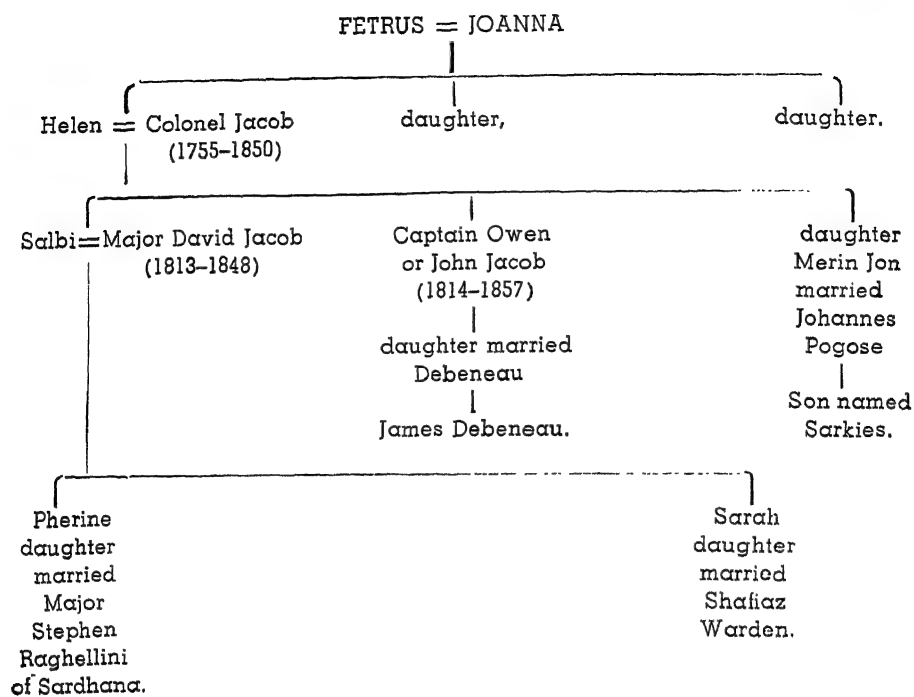
their varied achievements. They are fully described in the monumental work of Mesroby Jacob Seth entitled "Armenians in India from the earliest times to the present day." A few of them can only be mentioned here. Domingo Pires was the Armenian interpreter at the Court of Akbar. Mirza Zulqarnain the most distinguished of the Armenians was a grandee of the Moghul Court in the time of Jehangir and Shah Jehan. Shah Nazar Khan, "an Armenian Krupp in India" cast at Lahore the famous cannon called the Zamzamat for Ahmad Shah Durrani in 1761 A. D. Khawajah Gregory or Gorgin Khan was the famous Armenian Minister and Commander-in-Chief of Nawab Mir Kasim of Bengal and fell a prey to the sword of an unknown assassin in 1763. Colonel Jacob was for 70 years a commander of Scindhia's army. Sarmad was a distinguished Persian poet in India. There were diplomats like Khojah Israel Sarhad, Margar Avagsheenentz, Petrus Arathoon; there were merchant princes like Khojah Phanoos Kalandar of Surat, Khojah Petrus Woskan, Jacob Johannes of Lucknow, Agah Shameer of Madras, Agah Catchick Arakiel of Calcutta; public benefactors and philanthropists like Agah Owenjohn Jacob, Gerakh of Surat, Astwasatoor Mooradkhan, Manatsakan Varden, Massy Baba Jan, Khwajah Petrus Woskan; Mesroby David Thaliadian, poet, author, journalist and educationist, Agah Samuef Moorat a patron of Armenian learning, Revd. Arathoon Shumavon, the father of Armenian Journalism, Thomas Khojamall historian. There were also notable Armenian ladies like Nawab Mariam Begum Saheba, queen of King Ghaziuddin Haider of Oudh, Juliana the wife of Prince John Phillipe Bourbon, the much debated Christian wife of Akbar etc.

In 1813 an English Doctor, James Short of the H. E. I. C's. service married at Patna an Armenian lady, the widow of an Armenian merchant Minas. One of the daughters Mariam became one of the queens of King Ghaziuddin Haider and was called Nawab Sultan Mariam Begam Saheba. She received a monthly pension of Rs. 2,500, from King Ghaziuddin Haider of Oudh during her life time and as she had no issue a pension of Rs. 835/5/4 per month was allowed after her death to her younger brother Joseph Short and it is being paid to this day to the descendants of Joseph Short from the Government Wasika Office at Lucknow. A genealogical table appended gives the list of wasikadars and incidentally shows the connection between the various Anglo-Indian families of Lucknow. Mariam lived and died a Christian in 1849 and was buried near the Raushan Uddaulah Kothi.

An important Armenian family is that of Colonel Jacob (1755-

1850) who held an important position at Gwalior and who served the Scindhia faithfully and loyally for an uninterrupted period of seventy years. Colonel Jacob's father was Petrus (Peter) who was a merchant from Erivan in Armenia and his mother was Joanna, the daughter of an envoy Johannes, an Armenian from Julfa, the Armenian suburb of Isphahan the former capital of Persia, where a large Armenian colony was settled by Shah Abbas the Great in 1605. Petrus died in Delhi and Joanna died in 1802 at Agra and lies buried at the old Armenian Cemetery at Lashkarpur.

Colonel Jacob took to the profession of arms and formed a military corps. He attached himself first to the Rajah of Bharatpur and his corps grew daily in strength. For three years he did well and then fell ill when he entrusted the command to one of his brothers-in-law who was a merchant but he allowed the corps to deteriorate. On his recovery, Jacob with the soldiers entered the service of De Boigne in 1780 who was in command of Scindhia's army. He fought in the battle of Ujjain and received the rank of a colonel for his bravery from Daulat Rao Scindhia. He was also given the command of 1st Brigade which was composed of twelve regiments of infantry, four cavalry and one brigade artillery with 150 guns. His pay was Rs. 3,000 a month besides the revenue of two villages which was designated as **nankar**. The troops were paid out of the revenues of the three districts computed at Rs. 18 lakhs a year. He paid the soldiers regularly and was held in highest respect and commanded their love, obedience and faithfulness. After his death Col. Jacob left an estate worth Rs. six lakhs in cash and a palatial house. He died in 1850 at the age of 95 years 3 months. His grave is in the Armenian Cemetery at Gwalior. Colonel Jacob had two sons, David and Gwen or John Jacob, the former held the rank of Major under his father on Rs. 1,800 per month and the latter of Captain under his brother on Rs. 900. Major David Jacob (1813-48) led an extravagant and licentious life in the midst of dancing girls. He died of phthisis in 1848. His widow Salbi daughter of an Armenian merchant of Calcutta, Pogose Carapiet died in Gwalior in 1893. They had two daughters Pherine known as Mutrujan who married Major Stephens Raghellini of Begum Sumru's army and Sarah known as Chuttrhujan who married an Armenian, Sharfraz Warden (1814-1857) at Agra, Captain Owen or John Jacob left Gwalior in 1850 and resided at Agra. He was very friendly with Muslims and associated closely with them. He fought against the mutineers and was murdered by them. The following pedigree constructed from the data made available in Seth's article in **Bengal Past and Present** Serial No. 77 January-March 1930 is of interest.

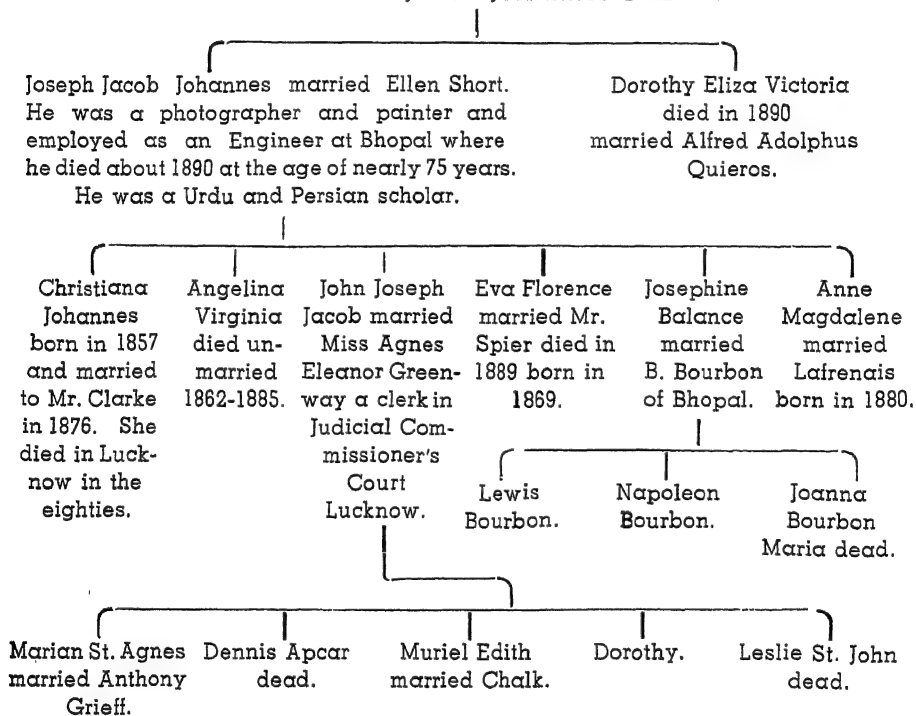


There were a number of Armenians at Gwalior serving under Colonel Jacob as officers both commissioned and non-commissioned. Some built up considerable fortunes. One Major Johannes left five lakhs. After the battles of Maharajpur and Punnar in 1843 which resulted in the disbandment of the huge army of Scindhia most of the Armenians left Gwalior. There are no Armenians of any note in Gwalior now. Major Johannes better known as Waness Sahab constructed an artificial tank. He married a sister of Colonel Jacob's wife Helen, by name Shahzadi Bisale. He died without any issue at Gwalior in 1829.

Another notable Armenian family was settled at Lucknow. Jacob Johannes was an Armenian Christian. He was residing at Lucknow at the time of the occupation of Oudh by the British Government in 1856. He was a big merchant and also in the service of King of Oudh. He originally came from Sylhet but had long resided in Lucknow. He died in Lucknow in 1863 leaving a widow Amelia Faustina and a daughter Dorothy Eliza Victoria aged twelve years and a son. By his Will bearing the date the 21st September 1863 he appointed his wife as executrix and guardian of his daughter. After certain expenses, debts and bequests he willed his house in Golaganj, Lucknow, known as Dolly house, certain lands in Jeejamow and a bazar known as Dollyganj to Dorothy Eliza Victoria his daughter. She married Mr. Quieros in 1867 and died in 1890

leaving her surviving husband and two sons Jacob Edgar and Alexander. The property was a subject of litigation and the facts are gleaned from the reported case Nawab Farrukh Begum versus Sheikh Ahmad Ali and others—First Civil Appeal No. 98 of 1902, Vol. VI Oudh Cases, page 325. Johannes was the richest European merchant of Lucknow and his house was south of Begum Kothi and Baillie Guard gate. He is shown in the list of European members of the Lucknow garrison in 1857. His shop and house were looted. The Johannes and Quieros families are prominent and prolific Anglo-Indian families of Lucknow and their genealogical trees constructed from careful enquiries but whose complete accuracy is not vouched for, are given below.

AMELIA FAUSTINA—JACOB JOHANNES DIED 1863.



Mirza Zulqarnain 1592-1656.

- Sources:—1. Appendix to the Hakluyt Society's edition of the Travels of Peter Mundy.
2. Hosten's Memoir of the Asiatic Society of Bengal.
3. Notices in Jehangir's Tuzuk-i-Jehangiri, the Amal-i-Salah and the Badshahnama.
4. History of India in Armenian by Thomas Khojamal.

5. Records of European travellers such as Terry Coryate, Mundy Drake, Bernier, Manucci, and Tavernier.
6. Letters and reports left by Jesuit missionaries.

The original authorities and published material have been admirably collated and summarised by MacLagan in his book "The Jesuits and the Great Mogul." M. J. Seth has also written on the subject in "Bengal Past and Present" and his comprehensive history of Armenians published in 1938.

Mirza Zulqarnain was the son of a merchant from Aleppo who had settled in India and who is ordinarily known as Mirza Sikandar but whose name appears to have been Hakub or Yakub. Sikander's wife was Juliana and on her death probably shortly before 1598 he was incited by Akbar to marry her sister which horrified the Jesuit Fathers who were at the Court. Sikander was a merchant and he died a wealthy man in 1613 and buried in Agra Cemetery. Sikander had two sons by his wife Juliana: Mirza Zulqarnain and Mirza Sikandar born probably in 1592 and 1595 respectively. It is stated by the Armenian historian that Akbar saw Zulqarnain as a small child in Kashmir and being struck with the child's appearance adopted him with his father's consent. Others have gone so far as to say that Zulqarnain was Akbar's son. Zulqarnain was an inmate of the Zenana and he was brought up by one of Akbar's queens with the young princes. In 1606 Jehangir in pursuance of a strong pro-Muslim policy insisted on the conversion of the two boys Zulqarnain and Sikander which they successfully resisted and later won the favour of Jahangir who advanced Zulqarnain to posts of dignity. He was made a Collector of Salt revenues of Sambhar in Rajputana and is mentioned in 1619 as Governor of 'a certain province' doubtless Sambhar with more than 200 Christians in service and with two Fathers in constant residence as chaplains. From the Persian memoirs of Jehangir he appears to have been at first in charge of the salt works at Sambhar and subsequently about the year 1621 to have been put in civil and criminal charge of the Sarkar or district of Sambhar. In 1623 he applied to be transferred to Ajmer but he failed to get the appointment. He was loyal to Jehangir when the rebel army of Prince Khurram advanced on Sambhar and was rewarded with additional rank and salary. In 1627 when Prince Khurram ascended the throne as Shah Jehan the fortunes of the Mirza naturally declined. Either in 1627 or shortly before he appears to have been transferred to Bahraich or possibly Gorakhpur or both, whence he was recalled in 1632 to Agra. He was still at Agra in 1633 and at Lahore with the King in 1634. He suffered severely during Shah Jehan's anti-Christian outburst of 1634-35 but was shortly afterwards restored to his old position. In 1636 we

hear of his being with the army at Aurangabad in the Deccan. By 1640 he was again in some degree of favour and in January 1642 he left Agra to serve with Sultan Shuja in Bengal. In 1648 he was again at Agra and held at this time the rank of 500 with 300 horse and is described shortly afterwards as Governor of Lahore. He followed the King one time or another to Bengal, Kabul, Lahore and Multan. In 1649 he was restored to his old post at Sambhar but he resigned the service two years later and lived the rest of his life in retirement. He died in 1656.

He was a devout Christian and attached to the Roman Catholic form of faith. He religiously performed all the rites of Christianity and was regarded by the Jesuit Fathers as an ideal of a Christian in high places. His charities to the Church and to the poor were on a grand scale. He was constantly maintaining needy Christians and spent considerable sums on various occasions. He fully earned the title commonly applied to him of "Father of the Christians of Mogor," Of his charities the most prominent was the foundation of the College or "*Collegium inchoatum*" at Agra.

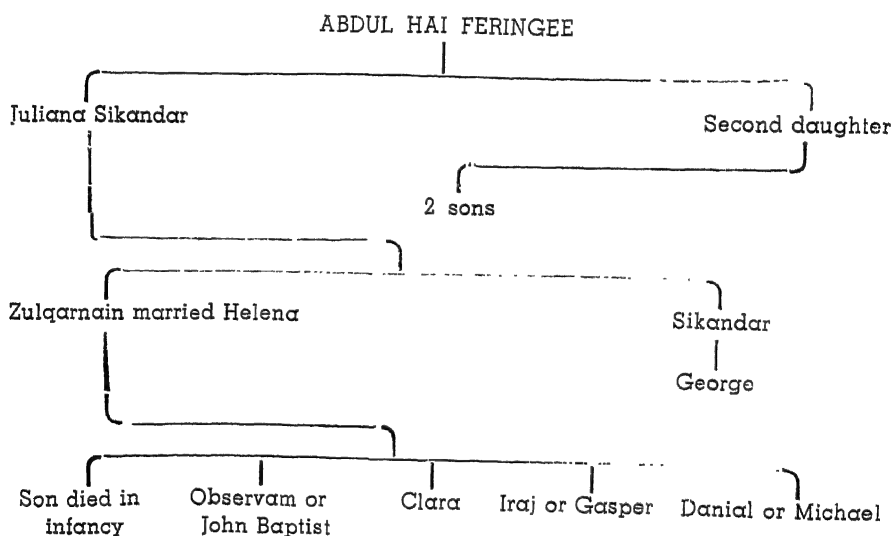
In addition to his characteristics of deep piety and great liberality Zulqarnain had also a reputation for skill in poetry and music a form of talent which was always held in special honour among the Moghuls. Father Botelho even speaks of him as having "among the Moors the same reputation as a poet as Camoens has here with us." He tells us too how on one occasion when the king had arrived from Lahore, the Prince Dara Shikoh called out to the Mirza: "Mere bhay, Mere bhay (my brother), my father has just come from Lahore; make a 'Torpet' (Dhurpad) i. e. a Hindi song in a particular **ragni** in his honour. "If your father were to become a Christian" replied the Mirza, "I should make a very fine hymn in his honour." The Indian historians mention that Mirza composed poems in honour of Shah Jehan. It is mentioned in "*Waris: Continuation of Badshah Nama*" that Mirza Zulqarnain came from Bengal and presented poems which he had composed in Shah Jehan's name on the occasion of his accession to the throne and got a present of four thousand rupees. These qasidas in Persian are still to be traced. He also composed a poem when Shah Jahan removed his capital from Agra to Delhi in 1648. A Jesuit Father refers to the poem as follows. "On the transfer of the capital Shah Jehan asked Zulqarnain to write a poem; he wrote perfect verses but sang not the praises of the King but the power of God alone; Shah Jehan indignantly rejected the panegyric. Afterwards he substituted his own name where that of God came in. The Jesuits attributed the release of Father Busi by Shah Jehan to a soothing effect of a poem by the Mirza. We are also told by Father Cesehi a curious tale,

how a "certain Christian" who was no doubt Zulqarnain, when disputing with the Moors, called on them to acknowledge his faith if a bird should repeat his song. Jehangir writing about Zulqarnain in his Memoirs writes

به نغمه هندی سرے دارد — سلیقہ اش در این فن درست رفتہ و نہایت او مکرر بعض رسیدہ و پسند آید

(He is well versed in Indian music; His taste in this art was faultless; his compositions were frequently brought to my notice and approved). The Amal-i-Salih also speaks of his rare knowledge of Hindustani music and melody."

It is needless to go into the details of the family of Zulqarnain. He was the first Armenian poet of repute and distinction. The family tree as given by MacLagan is interesting and reproduced below.



Zulqarnain's mother Juliana was the daughter of one Abdul Hai or Abdul Hayy who is described in Jehangir's Memoirs as Abdul Hayy the Armenian who was in the service of the royal harem. Zulqarnain's wife was Helena or Ilena who died in 1638 and was buried in Lahore in a fine tomb in a garden. The Mirza had in addition to a son who died in infancy, three sons and a daughter all of whom were married in his life time. The daughter was called Clara and she was in 1678 a widow dependent for subsistence on a pittance provided by the College at Agra. The sons according to the custom of the time bore both vernacular and European names. The eldest was Mirza Observam or John Baptist; the second Mirza



Irij or Gaspar; and the third Mirza Danial or Michael. The first two died during their father's time.

2.—Saidai "Sarmad." died 1662 A. D.

Sarmad was the poetical name of an Armenian merchant who came to India in the reign of Emperor Shah Jehan. He became a convert to Islam. In one of his journeys towards Thatta in Sindh in connection with his business he became enamoured of the beauty of a Hindu youth by name Abhay Chand and he wrote.—

نمی دانم دراین چرخ کهن دیر خدای من ایبه چند است یا غیر

In the ecstasy of his love, he distributed his wealth and goods and so great was his distraction that he used to go about the streets naked. When he came to Delhi Dara Shikoh was greatly attracted by and devoted to his philosophic utterances and he sent him one day to see the King. Sarmad on return recited the following couplet—

بر سر مد برهنه کرامات تهمت است کشفیکه ظاهر است ازو کشف عورت است

It was said that Sarmad had stated that Dara Shikoh will become Emperor and this greatly displeased Aurangzebe. When he ascended the throne he sent the chief Qazi Mulla Qawi to enquire from Sarmad as to why he went about naked when he was so gifted and accomplished. Sarmad replied that the devil in him was strong *شیطان قوی است* with a subtle meaning that Qawi the chief Qazi was a satan. He also recited a rubai—

بالائے خوشی کوده چنهن بستم مرا چشمه بدو جام برداز دست مرا
اودر بغل من است و من در طلبش دزدے عجب برهنه کرد مرا

The Qazi was incensed at this double-barrelled retort and complained to Aurangzebe giving his verdict that Sarmad was worthy of being beheaded. He was summoned before the learned men of the Court for his trial. Aurangzebe asked him if it was true that he said that Dara Shikoh would become Emperor and that the prophecy did not come true. Sarmad replied "Aye but the prophecy has not gone wrong for Dara Shikoh is the King of the Eternal." This further infuriated Aurangzebe who asked him why he uttered only *La ilah* (There is no God) and not the full text *La ilaha illallah Mohammad-ur-Rasulullah*. (There is no God but God and Mahommed is his Prophet). Sarmad replied that he was passing through the period of Negativism of philosophy and the Positivism will come later on. He was exhorted to repent and not to go about naked but he refused and he used to repeat the verse

عمرے ست کہ آوازہ منصور کہن شد من از سو نو چلوہ دہم داو ورسن را

The theologians gave a verdict of death and he was beheaded by a sword. He recited the following verse on seeing the sword—

رسیدہ یار عربان تیغ این دم ہر رنگے کہ آئی می شفا سم

His head was cut off in 1662 A. D. and it is said that his head repeated three times **La ilah**.

Aurangzebe was also displeased at the following rubai of Sarmad which may be interpreted to mean a disparagement of the Prophet.—

ہر کس کہ سو حقیقتش باور شد او پہن تراز سپہر پہنا درشد
ملا گزید کہ ہر شد احمد بفلک سرمد گزید فلک باحمد درشد

The Mullas say that Mohammad entered the Heavens; but Sarmad says that the Heavens entered Mohammad (denying the **Mairaj** "ascension" of Mohammad, a cardinal belief of Muslims).

Sarmad had a great reputation of a mystic and philosopher and his rubais are famous, a selection of which will be found elsewhere.

3. Johannes "Sahab".

In the "Tazkiran Sakhun Shuara" and other tazkiras is mentioned the name of Johannes with the poetical title of Sahab. He is described as an European poet of Urdu, the pupil of Mir Wazir Ali Saba, the famous pupil of Atish. Only one line is given as a sample of his verses.

Johannes is a common Armenian name. John is an abbreviated form of Johannes. The Armenians flourished in Lucknow in the days of the Nawab Kings of Oudh. The most important Armenian family was that of Jacob Johannes who came from Sylhet, obtained employment with the King of Oudh and was a wealthy merchant. He is mentioned in the list of Europeans of the Lucknow garrison in 1857. He had a house south of Begum Kothi and Baillie Guard gate. It was just outside the entrenched area and centre of the rebels. Johannes' shop was south of his house. The house of the younger Johannes was to the north-west of the elder Johannes' house. The first sortie made by the garrison on Johannes' house was on 7th July 1857. It took place at noon and was perfectly successful. The enemy who crowded the building made no resistance but fled.

There is no doubt that the poet Johannes belonged to this

notable family. He can either be Jacob Johannes who died in 1863 or he might be his son Joseph Jacob Johannes. It was probably the latter as he had the reputation of being an Urdu and Persian scholar. He was a photographer and a painter. He went to Bhopal where he was employed as an engineer. He is described to be a man of quiet manners and humble mien.

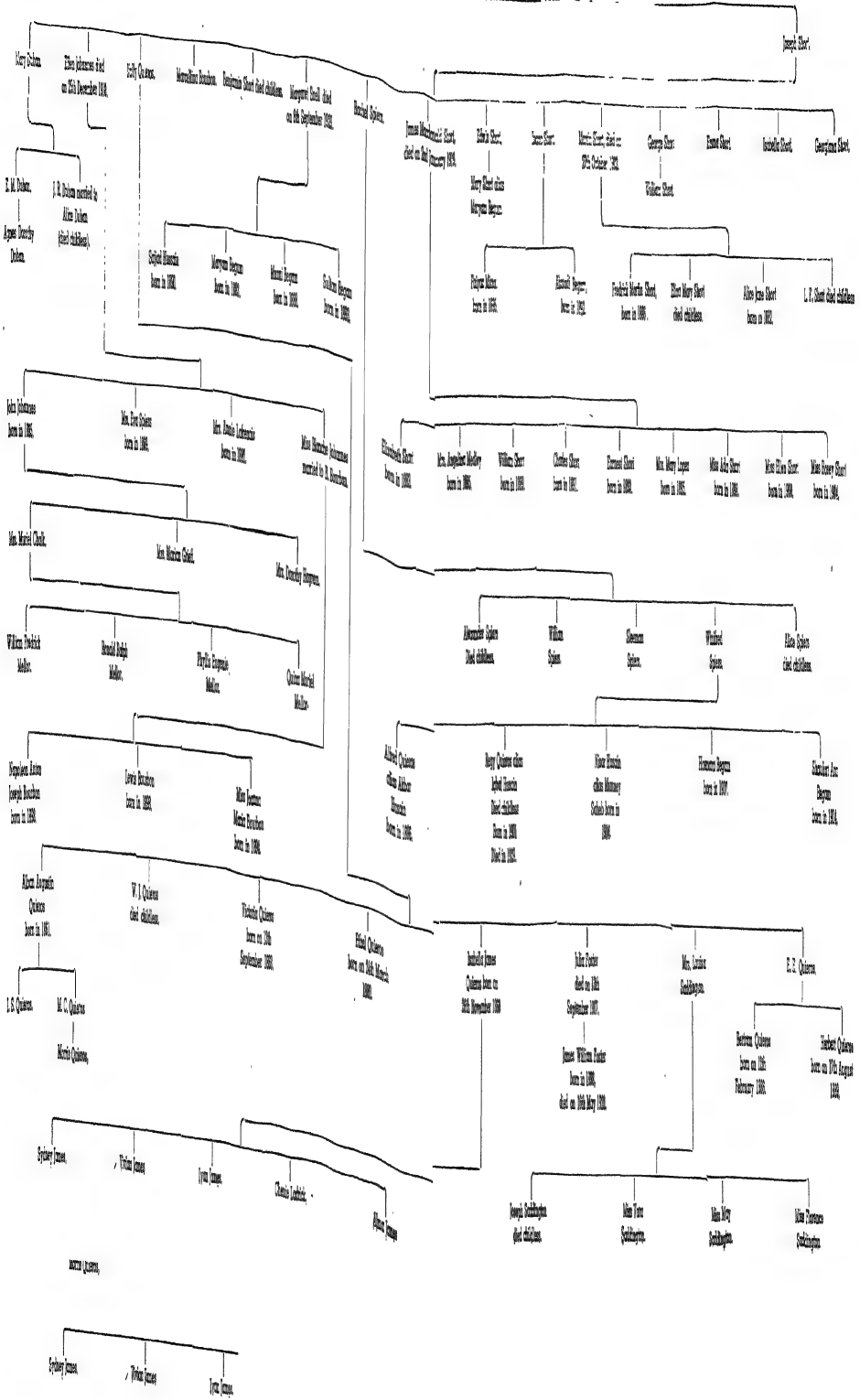
He is reported to have died before 1892 aged about 75 years. He married Ellen Short, daughter of Joseph Short whose sister Sultan Mariam Begum also known as Wilayat Mahal married King Ghaziuddin Haider. In 1863 when Joseph Short gave a list of his heirs he mentions Ellen Johannes as his second legitimate daughter aged 25 years. She was thus born in 1838. Joseph Jacob Johannes and Ellen Johannes had a number of children as appears from the Baptismal Registers of the church at Lucknow.

The only verse available is—

دیکھنا توڑ کے وحشت میں نکل جاؤں گا مجھے کو پہنچاؤ ہو زنجیر پہ زنجیر عیث
Johannes must have won a reputation as a poet to be included in the tazkira. It appears that he had complete mastery over the language and technique of the verse. Despite intensive enquiries no other poems could be secured.

A **family** tree of Joseph Short as compiled by the Wasika Office, Lucknow, is also included as it throws considerable light on the Anglo-Indian families of Lucknow and is based on documentary evidence.

3. 1920 p. 2. under Creek Lake Ill.



4. Irene S. Jacob "Farhat" and "Airan."

Irene S. Jacob was an Armenian who was settled at Gorakhpur, U. P., and was a merchant. He was fond of Urdu poetry and wrote poems which he contributed in the **Payam i Yar** of Lucknow. The author of "European Shurai Urdu" has copied the account and the poems from Lala Sri Ram's "Khum Khana-i Jaweed." Both have fallen into error with regard to his poetical master. They mention that Jacob was the pupil of Rayaz Khairabadi. I made a reference to Rayaz who denied this. In the **Pyam i Yar** Jacob describes himself as the pupil of Hunar Lucknavi and gives his takhullus Farhat and not Airan. It is true that he occasionally adopted the nom-de-plume of Airan but his real takhullus was Farhat. He published two ghazals in the **Gulchin** of August 1896 and a ghazal in the **Payam i Yar** of July 1898. The three ghazals and a few of his stray verses will be found elsewhere. It is possible Irene Jacob may be related to the famous Armenian family of Col. Jacob of Gwalior.

As a poet Jacob writes with great ease and fluency and shows great command over language and idiom.—

گلچین اگست سنہ ۱۸۹۶ء

نہ چو کی حشر میں بھی آنکھ اُن کی خدا کے سامنے بھی لے لیا دل
 مری نقدیر کا ہے پھر بہہ بھی کہ مجھ سے پھر گیا ہے آپ کا دل
 مجھ سے بیخودی میں یاد اتنا حسینوں کی گلی میں گھر گیا دل
 قیامت تک رہے آباد یارب کیا برباد جسرت بت نے روا دل

ایضاً اکتوبر سنہ ۱۸۹۶ء

کرے یاد اُن کی سیر اک روز اس دلچسپ منزل کی
 غموں سے خوب ہی آباد ہے بستی مرے دل کی
 وہ اپنے عکس سے اُنکے میں آنکھیں لڑاتے ہیں
 الہی خیر کرنا دونوں چوتھیں ہیں مقابل کی
 ملاطفت شہادت اُس کے دم سے دبر تک مجھ کو
 گلے پر خوب رک رک کے چلی نلوار فانی کی
 شکستہ خاطری ہے فرقت ساقی میں کچھ ایسی
 بہت ملتی ہے ٹوٹے جام سے صورت مرے دل کی
 وفا دیکھو لحد تک اُڑی ہیں ہمراہ فرحت کے
 تمنائیں مرادین آرزوئیں حسرتیں دل کی

پیام یار جولائی سنہ ۱۸۹۸ع

تیرا تیر دل سے جدا ہو رہا ہے
شب وصل وعدہ وفا ہو رہا ہے
جفا آپ کرتے ہیں عاشق یہ اپنے
بہار چمن پر نہ اترائے بلبل
یہہ دنیا چپکے چپکے تو کہتا ہے دل
سر بزم اغیار آنے لگے ہیں
سر بزم ہجو مئے ناب نا حق
یہ کس دل جلے کو ستایا یہ اُس نے
ذرا مسکرا کر چھڑک دو نمک تم
شکایت نہیں نیرے ظالموں کی ظالم

یہ ظلم او کماندار کیا ہو رہا ہے
حیا آکے کہتی ہے کیا ہو رہا ہے
ذرا سوچئے تو یہہ کیا ہو رہا ہے
تماشتہ یہہ دو روز کا ہو رہا ہے
یہہ در پردہ کس کا گلہ ہو رہا ہے
برا کر رہے ہو برا ہو رہا ہے
ترے حق میں واعظ برا ہو رہا ہے
نہ نالوں سے معشر بپا ہو رہا ہے
کہ منہ زخم کا بے مزا ہو رہا ہے
مرا دل بھی مجھ سے خفا ہو رہا ہے

لگی چوتھ ایون کے دل پر یہہ کیسی
کہ ہو وقت ذکر خدا ہو رہا ہے

CHAPTER VIII.

THE INDO-BRITISH POETS OF URDU AND PERSIAN.

- | | | |
|----------------------------------|-----|--|
| | 1. | John Thomas "Toomas" |
| | 2. | Alexander Haederley "Azad" |
| | 3. | General Joseph Bensley "Fana" |
| | 4. | Colonel Shadwell Plough. |
| | 5. | David Ochterloney Dyce Sombre. |
| | 6. | Lt.-Colonel James Skinner "Skinner" |
| Gardner Family
of
Kasganj. | 7. | Suleman Shikoh Gardner "Fana" |
| | 8. | Daniel Socrates Nathaniel Gardner "Shukr" |
| | 9. | Revd. Bartholomew Gardner "Sabr" |
| | 10. | " Robert Gardner "Asbaq" |
| | 11. | " Patrick Solomon Gardner "Shauq" |
| | 12. | William Gardner "Idris" |
| | 13. | Alley Felix Gardner "Falak" |
| | 14. | Theophilus Gardner "Jinn" |
| | 15. | Ellen Christiana Gardner alias Ruqqia Begam. |
| | 16. | John Roberts "Jan" of Lucknow. |
| | 17. | Colonel Palmer "Palmer" |
| | 18. | Thomas William Beale "Thomas" |
| | 19. | Benjamin Johnston "Falatun" |
| | 20. | Benjamin David Montrose "Muztar" |
| | 21. | James Corcharan "Karkaran" |
| | 22. | Mr. Munro "Mazlum" Dehlvi of Gwalior. |
| | 23. | Claudius Boxter "Nazm" of Lucknow. |
| | 24. | A. W. Sangster "Sahab" of Lucknow. |
| | 25. | Walker "Walker" of Calcutta. |
| | 26. | Lester N. Desney "Raunaq" Lucknow. |
| | 27. | E. A. Joseph "Kamil" Ajmere. |

John Thomas "Toomas".

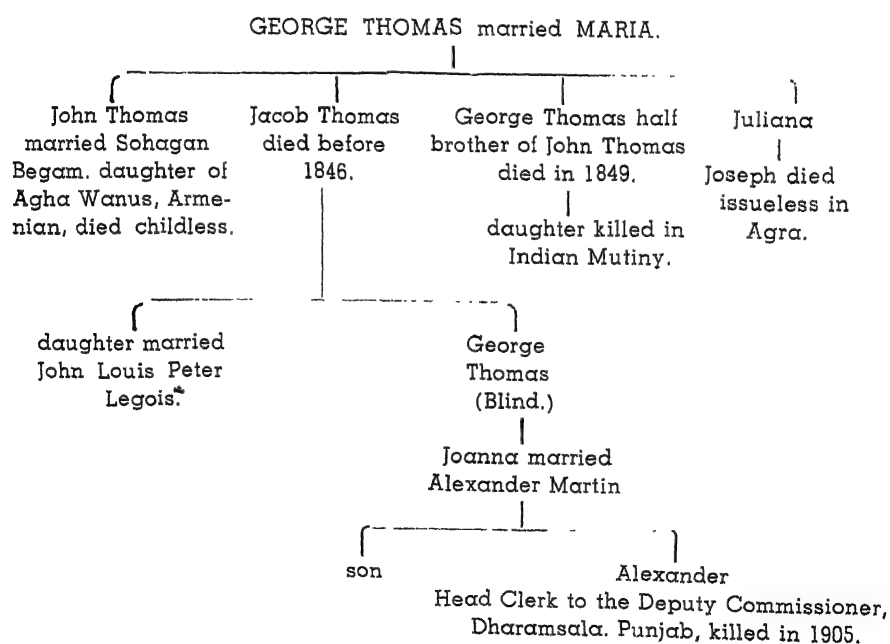
John Thomas was the son of the famous George Thomas, the famous military adventurer and a soldier of fortune whose career and exploits are chronicled in great details in books on Indian history and particularly in Compton's "Account of the European Military Adventurers of Hindustan", Keene's "Hindustan under Freelancers" (1770-1820) and "Military Memoirs of Mr. George Thomas 1803", by William Francklin.

George Thomas, the Irishman after wanderings and a chequered career took service with Begum Sumru about 1787 A.D. By his dash and personality he soon rose in command and favour of

the Begam and in 1790 he was her highest general and was also her chief advisor and councillor. Undue partiality shown by Begam Sumru to a newly arrived Frenchman, Le Vassoult excited animosity and heart-burning in the breast of George Thomas who quitted the service in disgust in 1792. Despite unfriendly acts of the Begam George Thomas came to her rescue when her army rebelled with Zafaryab Khan at its head and when she was imprisoned in 1795.

The Begam remembered with gratitude the invaluable services rendered by George Thomas and on the authority of Keegan ("Sardhana" pages 39 & 54) she gave him a wife on the occasion of her reinstallation. Her name was Maria and she is described as a young lady of French extraction, one of Begam Sumru's chief maids-of-honour with whom he received a considerable dowry." By some authorities she is stated to have been an Indian Christian. This marriage took place in 1796 perhaps at Sardhana. Thomas himself is said to have been a Protestant while Maria was a Roman Catholic as were all their children.

No reliable and accurate information is available about his descendants but the following pedigree constructed from data gathered from different places is of some interest:—



Before adverting to John Thomas, it may be advisable to deal with the rest of the descendants of George Thomas. Jacob Thomas

married and left one son George Thomas who died blind in both eyes leaving a daughter Joanna who was married to Alexander Martin a pensioned clerk of Agra by whom she had two sons. One of these sons is said to have dropped the surname Martin and to have been known only as Alexander. He was Head Clerk to the Deputy Commissioner, Dharamsala, Punjab, and was killed with his Scotch wife in the earthquake at that place in 1905. George Thomas married, and left an only child, a daughter who died from the effects of suffering whilst escaping from the mutineers at Delhi in 1857. Juliana Thomas married and had an only son, Joseph, who died at Agra without issue. It is possible that other descendants exist for, according to Keene, Thomas kept a "harem" and left an exceedingly numerous progeny who found an asylum at Sardhana. Jacob Thomas was the fourth son of George Thomas and his career is described at some length in "Garrett and Grey's European Adventurers of Northern India" (1785-1849). Jacob Thomas joined the Khalsa in March 1838 (the Sikh Army of Ranjit Singh) on a salary of Rs. 300 per month after serving for many years with Begam Sumru but when, consequent on the death of the Begam, the Sardhana forces were disbanded he like others sought and obtained service with Ranjit Singh. Barr's Journal, pages 222-232, throws an interesting sidelight on him: "Colonel Jacob Thomas commands the Najib regiment.....He is I understand a dull heavy man and the efficiency of his regiment as well as his own authority may be judged from the circumstances that when his regiment was ordered the other day to move their camp he came to complain to Col. Wade that though he had issued the necessary orders for them to do so not a single individual attends to them." Later a mutiny broke out in his regiment and the rebels turned out Col. Jacob Thomas and his Adjutant and the mutineers ridiculed their officers. Jacob Thomas after some active service was dismissed by Pundit Julla after 1841 and returned to Sardhana from where he repeatedly appealed to the Resident at Lahore and the Durbar Government for compensation for loss of employment and past good services. Eventually his pertinacity was rewarded by a grant of Rs. 2,000 which was made over to the Catholic Bishop of Sardhana for payment to Thomas for apparently like his father he could neither read nor write English.

Captain Bullock in his notes in "Bengal Past and Present" (April-June 1931) mentions that "At Agra are three graves which may perhaps be those of the descendants of George Thomas. The first two given below may be grandchildren of his :—

- (a) Miss Georgina Thomas, born 8th April 1833; died 1st January 1849.

- (b) Mr. George Thomas, died 3rd October 1866, aged 58 years.
 (c) Mrs. Catrina A. Thomas, died 22nd December 1894."

According to the researches of Captain Bullock discussed in January—March 1932 issue of "Bengal Past and Present" George Thomas was married to Maria in 1787 A.D. while she was living in the house of Reginald Walter in Badshahpur. This is based on (a) monumental inscriptions in the Old Roman Catholic Cathedral, Agra, and (b) a copy of an entry in a Register of Marriages and Baptisms (1780-1790) kept by Father Gregory who baptised Begam Sumru at Agra on 7th May 1781. The weight of authority however leans to the fact that he was married in 1796.

George Puech Shore in his "Dewan" has a laudatory poem on the occasion of the anniversary of a son named Anwar-ul-Huq of Jan Thomas Sahab alias Jan Alam Rais, Meerut. It was written about 1877 but it cannot be ascertained if the John Thomas was any descendant of George Thomas.

From the Depositions in Dyce Sombre's case a few interesting facts have been gleaned. George Thomas Jourj Junj, son of George Thomas who was also known as Jourj Junj, died in 1849. There was one Thomas, Tahsildar of Budhana, who married about 1850. In 1839 John Thomas who was named as Jan Sahab was alive and Dyce enquires about him and his family from Raghelini. George Thomas, son of Jacob Thomas, was in the Begam's service and was alive in 1850. George Thomas, son of George Thomas, and half brother of John Thomas was also in her service.

John Thomas was the eldest son of George Thomas. The date of his birth is not available but he is mentioned to be alive in 1839 as it appears from one of the letters of Dyce. He was dead in 1852 for Raghelini deposes in that year that Sohagun Begam, widow of John Thomas, was a pensioner of Dyce Sombre. He was held in great esteem for it is again deposed by Raghelini that "he was maintained by the Begam. He used to live in the **Mahal**. He could do as he liked. The Begam used to treat him in every respect as her son."

When George Thomas' fortunes were wrecked and he determined to set out to Europe he went to Sardhana and left his wife Maria, one daughter and his three sons under the care and protection of the Begam who continued to treat every one of them with great consideration. In her Will according to Bullock the Begam left the following legacies to the Thomas family:—

- I. John Thomas and his wife Rs. 14,000 with a pension of Rs. 250.
- II. Jacob Thomas, brother of John Thomas and now a captain in my service Rs. 7,000 and a pension of Rs. 70.
- III. George Thomas, half brother of John Thomas, Rs. 2,000 and a pension of Rs. 60.
- IV. Maria, mother of Jan Thomas, Rs. 7,000 and a pension of Rs. 70.

According to Brijendra Nath in his book "Begam Samru" the Begam left in her Will a sum of Rs. 44,000 for the family of George Thomas ; Maria Rs. 7,000 ; John Thomas and his wife Joanna (Sohagan Begam) Rs. 18,000 and Rs. 7,000 respectively ; Jacob Thomas Rs. 10,000 and George Thomas Rs. 2,000. From the list of amount of pensions of 1836 given by the Begam John Thomas used to get a pension of Rs. 300 from May 1806 for the reason that his father was Kul Mukhtar (Full Master) and Maria Rs. 60 from 15th May 1801 as George Thomas' wife.

No details of his life could be gathered but there is an interesting description of his picture by Keene. "Next to the Begam hangs a well painted head of a debauched-looking man in a Kincob dress with a skull cap thrown over the left brow. This is John Thomas, son of the famous George Thomas. The second description was contributed to the "**Calcutta Review**" in April 1894 (page 312) by the Revd. A. Saunders Dyer who was then chaplain at Meerut." The only other picture of interest in the room is that of "John Thomas in the service of Her Highness during Mr. Dyce Sombre's life time," a ruffian in Indian costume who is buried in the neglected cemetery hard by. This picture was taken to England and is now lost sight of and is reported to be missing.

It will appear that John Thomas wore Indian dress and lived an Indian life probably because of the departure and early death of his father. Being spoilt by the lavish affection of the Begam he indulged in dissipation without any restraint. It is mentioned that George Thomas father of John Thomas had so completely identified himself with his people and isolated himself from his countrymen that when Lord Wellesley asked him for an account of his dominions he begged that he might be allowed to send it in Persian as he had forgotten English. It is further recorded that whilst he and Lord Wellesley were looking over a map of India at Benares Thomas, who though a fair Persian scholar, was quite illiterate in English, inquired what the red shading meant. On being told, he sorrowfully placed his hand over the whole of the Punjab and said, "Had I been left alone, I would have made all this red with this

hand " ("Life of George Thomas by Francklin", page 212). It is also chronicled that out of his fortune realised which amounted to Rupees three and a half lakhs he settled $1\frac{1}{4}$ lakhs upon his wife. With this background it is not surprising that John Thomas lived as an Indian nobleman and led a life of ease, comfort and dissipation being assured of a steady income settled by the Begam and the wealth left by his father.

John Thomas is mentioned in Tazkiras to have lived in Delhi where he took part in the literary activities and Mushairas. He was a pupil of Shah Naseer. His poetical name is mentioned as Tomas (طوماس). Beale in his Dictionary states that he was a Hindustani poet and was known in literature as Khan Sahab which probably refers to John Thomas. A few verses are quoted below

دیدہ و جاں بسوے تو دارم	جوش دلہا بروے تو دارم
جان صاحب کہ نام خودداری	بردلم راحے دگر داری
بعد دعوات خیریت انزاع	خیر تہاے دوستی پیڑاے
اے سخن بردات ہویدا باد	دارد ایند دات تو خرم باد
من معہ خاندان بختیویت ام	لیک خیر تو دایما طلبم
نامہ داکشا رسید بمن	دل من بشگفت همچو چمن
شیت مضمون واحد از اندر	کہ ہم نداد بدیدنت مضطر
ازدو ہمشہر زادیت بادا	بندگی ہابصد سزاورہا

The Tazkiras quote only one of his verses

سودا ہے راجا یوسف ثانی کا اس قدر دوتے ہیں ہم کہڑے سہ بازار زار زار

In one of the ghazals written by one Louis Legois Tauqir (لوی لیزا توقیر) mentioned in the manuscript Bayaz of Shore Sahab he refers to a hemistich by Thomas in his maqta. Possibly he was the poetical master of Tauqir.

توقیر لکھتے بہ موضوع طوماس تو غزل "اے آقا کھینچ دے مہ ہالا نشین پہ خط"

Alexander Heatherly Azad.

(1829—1861 A. D.)

His position.—Probably one of the best exponents of Urdu verse, who has attained a complete mastery of Urdu poetry is Alexander Heatherly Azad, the poetical pupil of Nawab Zainul Abidin Khan Aarit, the pupil of Ghalib. He has left a complete Diwan which contains Qasidas, Ghazals, Qitas, Chronograms, Tazmins, a short Masnavi, a poetical epistle etc. His poems are of a very high order and show a remarkable mastery and skill. It is all the more creditable that the poet died at the very early age of 32. He is certainly in the first ranks of Anglo-Indian poets and can legitimately

claim to be a very good second class poet in the range of writers of Urdu verse.

The Family name.—The name Heatherly is variously spelt as Hederly¹, Hederlaey². But my researches clearly establish that the correct spelling was Heatherly. It is true that the Urdu and Persian tazkiras of the period give the name as Haderly but it is obviously a mistake. The name has always been spelt in the family as Heatherly. The descendants of this family still adopt this spelling and a study of the private family papers, to which I have been given access, through the courtesy of one Mr. Thomas Heatherly clearly establishes the fact beyond all reasonable doubt. In the printed testimonials of James Heatherly and his son Thomas Heatherly who was serving in Bharatpur and other States the name appears as Heatherly. There is overwhelming evidence in the private records to show that the family name is Heatherly.

Ancestry.—There is no historical mention of this family in the annals of Indian History. Lala Sri Ram mentions in his "Khum Khanai Jawed", Volume I, that the ancestor in India James Heatherly was a Frenchman. This is clearly wrong for it is clear from the family records and testimonials of English officers under whom Heatherly served that he came of an English stock.

It is stated by Mr. Thomas Heatherly, my informant, that there were some very valuable records of the family and appreciations of meritorious services rendered by his ancestors to Alwar, Bharatpur, Jhaj Jhar, Khetri (Jaipur) and other States but they were destroyed in a fire which caused considerable damage including the manuscript of Dewani Azad in the handwriting of the poet himself.

The ancestor of the family in India in the words of Mr. Thomas Heatherly was one James Heatherly, a grandson or a relation of one Baron Heatherly of Heatherly House, Salisbury, England, who was born in 1787 and came out to India with his father also named James Heatherly and his mother and sister in the year 1798 A. D. His father was in the navy, a captain of the ship. His father desiring to seek a career in India, left his children at Calcutta and proceeded back to England with the intention of resigning his service, disposing of his property in England and settling down in India on return. He however died of an epileptic fit as soon as he landed in England. James Heatherly (his son) found himself stranded in straitened circumstances in a strange country with his mother, his sister having died in the meantime.

-
1. Mahfuzul Huq "Contributions of Europeans and Anglo-Indians to Urdu Poetry."
 2. Sardar Ali Saheb "European Shurai Urdu,"

James was entered into a school at Calcutta with the generous help of a business firm, Messrs. Colvin and Horsley. In 1801 when he was only 14 he was appointed a clerk in the office of the Executive Engineer, Fort William, Calcutta. After serving for a year and a half he worked under Mr. Fortesque in Bareilly in the office of the Commissioner. He was transferred to the Collector's Office in Moradabad where he was employed as a clerk from 1803 to 1805 and for six months in the office of Colonel Ochterloney in the Residency of Delhi. From 1805 to 1821 he served in the office of the Collector, Revenue and Customs, in Meerut. He was appointed a Persian translator on a salary of Rs. 250 per mensem in the office of the Sadr Board of Revenue and Customs, Meerut, and served from 1824 to 1829. He was also in employment in the office of the Commissioner, First Northern Division, Meerut, from 1829 to 1833. The total period of his service under the English was thirty years and his testimonials from his officers show that he served with credit.

Among the documents in the possession of the family are interesting copies of printed letters about the permission to reside in the territory in possession of the English which throw a sidelight on the history of the family. Europeans were required to possess license to live in India and in response to a letter of enquiry from Mr. H. Wilkinson, Judge and Magistrate, Saharanpur, Mr. James Heatherly writes as follows :—

To

H. WILKINSON, Esq.,

Judge and Magistrate of the Sadr Division,

Saharanpur.

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter dated the 7th instant and in reply thereto I beg to state that having left England (which is my native country) in my infancy I am therefore unable to furnish you with the information respecting the date of my arrival in India or with the authority for residing in it, my father not having survived two months after his arrival in India. I was, through the generosity of Messrs. Colvin and Horsely, admitted into the charity school at Calcutta and since I grew of age to obtain a livelihood, I have served in the capacity of a writer. I beg further to inform you that the period of my residence in the district (Meerut) is one year and in respect to the local authority for residing in it I have to state that not being aware I should be called upon by the authority in question I have not obtained the necessary certificates but solicit leave at the same time to add that I have resided for a space of nearly four years in the ceded provinces under the authority of the late Lieutenant-Governor obtained by Mr. Thomas Wollands, my father-in-law,

I humbly take the liberty of requesting you will have the goodness to procure me the necessary license for residing in this district provided it may be convenient to you and I herewith enclose certificate of my character granted to me by my present employer Mr. G. D. Guthrie, Collector of Saharanpur.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient and very humble servant.

Meerut,

12th October, 1806.

(Sd.) J. HEATHERLY.

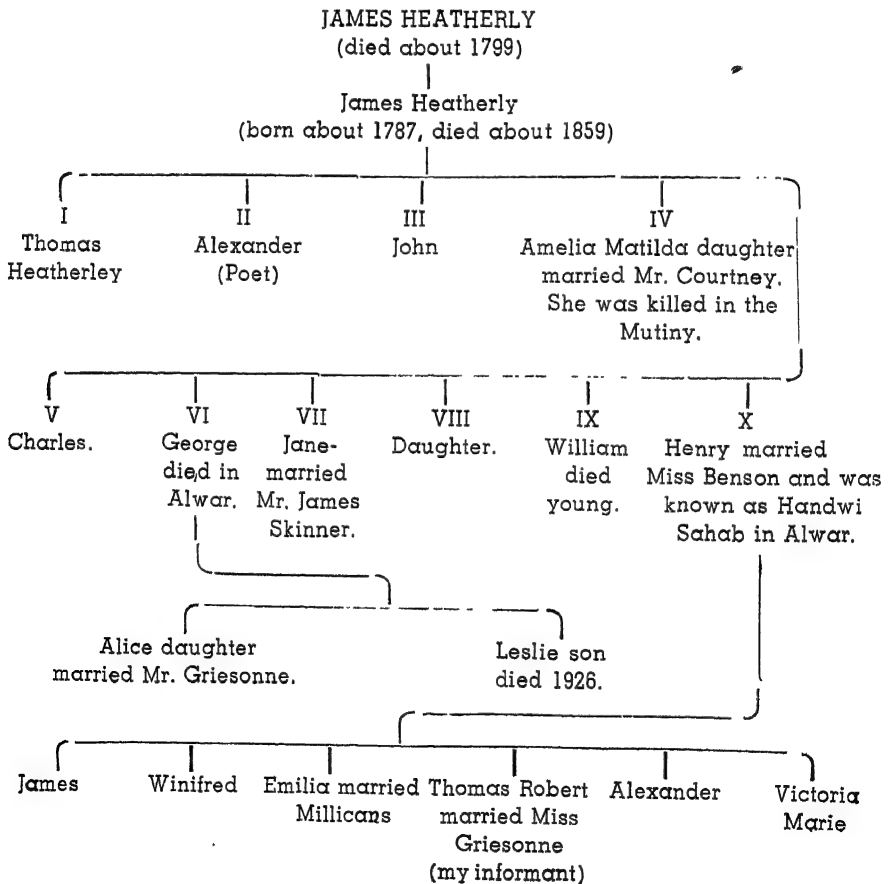
From subsequent letters it appears that the necessary license was granted to him by the Hon'ble the Governor-General-in-Council through the Secretary in the Public Department.

After his retirement James Heatherly took service with Nawab Faiz Mohammad Khan of Jhajjar State in 1833 on the recommendation of Mr. Blake, Assistant, and Mr. Fraser, Agent to the Governor at Delhi on a salary of Rs. 150 per month with permission to levy nazranas on a small scale from village collections. He was entrusted with the duty of translation of English documents and correspondence. Casual references to his work and stay are given in the voluminous "History of Jhajjar" written by one Munshi Ghulam Nabi Sahab, Tahsildar, Jhajjar, and printed in the Faiz Ahmadi Press. It is mentioned therein that he was proficient in English and had good proficiency in Persian and that he had also some knowledge of Unani medicine. It appears from the family papers that he enjoyed the confidence of the Nawab and used to advise him in his political relations with the English and maintained his dignity and independence in his relations with the Nawab. Nawab Faiz Mohammad Khan died in 1838 and Mr. James Heatherly continued to fill a position of trust and responsibility. He continued to do well in the time of Nawab Faiz Ali Khan of Jhajjar (1835-1845) for his son Thomas Heatherly was appointed a Treasury Officer, on a salary of Rs. 100 per mensem, of the Nawab's son, Yakub Ali Khan. Things did not go well in the time of Nawab Abdul Rahman Khan (1845-1857) who rebelled at the time of the Mutiny and was hanged in Delhi. In 1857 the Mutiny spread to Jhajjar and James Heatherly was taken prisoner by the British owing to the rising of the State Forces but he was later released on his giving an assurance not to hold any communication with the Nawab and was given protection by Captain Lawrence and was sent to Meerut under protection where he expressed a desire to settle. He was granted a small pension on 16th April 1858, by the order of the Government and he died at Meerut on 18th December 1859. In

the family papers there is an interesting account of the Mutiny at Jhajjar, the massacre of Europeans, the rising of the Indians and execution of the Nawab and how he came to take part in it.

It may be inferred that originally Mr. James Heatherly married an English lady, the daughter of Mr. Wollands but it appears that he married again in a Muslim family and lived the life of an Indian gentleman. No information is available about his Moham-medan wife but the various tazkiras including "Khum Khanai Jawed" mention that "having married into a Muslim family he adopted their mode of life and culture and that Alexander Heatherly was brought up in that atmosphere. Interesting evidence is furnished by the "Dewan" of Azad as one of his qasidas is written in praise of Khan Sahab Mohammad Hayat Khan 'Mamun Sahab Khud' (my own maternal uncle) and another in praise of Nizamuddin Khan 'Bradar-i-Khud' (my brother or cousin).

The following pedigree which cannot be said to be complete and which is constructed from the material available will be of some interest:—



Thomas Heatherly deserves a longer notice. Alexander is the poet and will be dealt with hereafter. John died in 1855 and is described as the son of Alexander Heatherly and his grave is in Jhajjar which furnishes this information. Charles was buried in Jhajjar in 1842 and is described as the son of Thomas Heatherly in the service of the Nawab of Jhajjar. George is described as a Superintendent of Jail, Municipal Commissioner and Inspector of Schools in Alwar State. He died in Delhi in 1901. Jane was married to Mr. James Cousins Skinner a descendant of Colonel James Skinner, C. B. She was married on 15th November 1869, at the age of 17 and died in Delhi in November 1919. There was another daughter of Thomas Heatherly who was married to one Mr. Thomas Griesonne as is evident from a chronogrammatic verse written by George Puech Shore on the occasion of the birth of a daughter in 1889 to Thomas Griesonne who is described as a son-in-law of Thomas Heatherly, Deputy Collector, pensioner, of Meerut. William was a Nazul Officer in Alwar State and died young in 1881. He was born on 12th November 1856 as it appears from a chronogrammatic verse composed by Alexander Azad in his "Diwan". He was married to one Madeline about 1874 because Shore has written a Sahra (congratulatory poem on wedding) which is in his "Second Diwan". Henry was also employed in Alwar State as Assistant Private Secretary to His Highness the late Maharaja Mangal Singh. He served in various capacities and returned to Delhi about 1900 and died there in 1924. Mr. Lincoln, Deputy Commissioner, Rohtak, informed me that the Heatherly family was connected by marriage to the Skinner family and that he knew one Mr. Tom Heatherly a Head Copyist in the Deputy Commissioner's Office in Delhi and at Ferozepur he performed the marriage ceremony of a Miss Heatherly, the daughter of a Mr. Heatherly, a Guard on the North-Western Railway at Ludhiana. It has not been possible to establish contact with other descendants of the family.

Mr. Thomas Heatherly commenced his career in the service of the Nawab of Jhajjar in his father's lifetime. He was in charge of the Treasury of the son of Nawab Faiz Ali Khan, Yakub Ali Khan, on a salary of Rs. 100 per mensem. He however left the service and became the Mukhtar of Khetri in the territory of Jaipur in 1854. In 1855 Sir Henry Lawrence appointed him as Tahsildar of Gopal Garh in Bharatpur State on a salary of Rs. 250 per mensem. In 1862 he rose to the post of Deputy Collector and was transferred to Alwar and went back again to Bharatpur in that capacity and was appointed Head of the Revenue Department on a salary of Rs. 400 per month. He was also Manager of Khetri and Kot Pootlee. In 1874 he retired on pension as a Deputy Collector and settled in Meerut. He died in 1891 as will appear from a chronogrammatic verse by Shore in his Diwan No. 6. Shore also describes the career of Thomas

Heatherly in Alwar in his autobiographical masnavi. His numerous certificates which furnish these details bear an eloquent testimony to his capacity and ability as an officer. There is also a manuscript in the handwriting of Thomas Heatherly in the possession of Mr. Thomas Heatherly of Delhi in which he has copied out the various prescriptions which he got from various Hakims of Delhi and Alwar. These prescriptions are either those which were written for members of his family or were regarded as sovereign cures for various ailments. There are also some prescriptions sent to him by his father (Papa Sahab) or his brother Alec (Alexander Heatherly). They are all Unani or Vedic. He also maintained a diary which is now lost. He received a prescription from Hakim De Sylva of Bhopal. These prescriptions are written in excellent and faultless Urdu and Persian. Thomas Heatherly was a good scholar of Urdu and Persian and the preface to the "Dewan of Azad" is in the best style and impeccable Urdu.

No details of his life are available except in the Diwan and its two prefaces by Thomas Heatherly and of Shaukat Ali of Fatehpur. He died on 7th July 1861 in Alwar at the age of 32. He was thus born about 1829. At the time of his death he held the post of a Captain in the Artillery in Alwar for only a year. It appears from the family papers that he was with James Heatherly when the Mutiny broke out and he was sent by him to interview Nawab Abdur Rahman Khan. It is also mentioned in the tazkiras that he visited Agra in his youth and that he used to practise medicine and distributed medicine free. He has written qasidas in honour of Maharajah Sheo Dhian Singh of Alwar, Maharaja Jiaji Rao Scindhia of Gwalior and Nawab Abdul Rahman of Jhajjar and one in praise of his own brother Thomas Heatherly probably with a view to find and secure employment in the States. It is also a fact that he was in straitened circumstances and he has made reference to his destitution in one of the poetical epistles to his brother and subtle reference in the laudatory Odes to the Rulers of the (Indian) States.

Writes he—

بیان کرتا ہوں اب اپنی حقیقت
جسے خود اپنی ہو اوقات سے غار
تو ناداری سے فرصت پاتا مرکز
نہیں اُٹھنے کی طاقت میرے تن میں
مجھے زندانِ کلفت سے رہا کر
کہ تجھے پر ختم ہے بندہ نوازی
رہوں بیتاب و مضطرب غم میں تاجند
عنایت سے نہ رکھے محروم مجھے کو
علامہ پر درم آزاد حاضر

فردس اظہار سے ہے تیری مدحت
کہ میں وہاں چہاں میں خوار و بیکار
جو ہوتا زہر کھانے کو میسر
ہوئی یہ ضعف کی شدت بدن میں
نکامہ لطف مجھ پر سرور کر
شکستہ دل ہوں میں کو چارہ سازی
سہوں کب تک مصیبت اے خداوند
ترا خادم ہوں اے مخدوم مجھے کو
ترے درپر ہے بہر داک حاضر

In his qasida in honour of Ali Mohammad Khan son of Nawab Faiz Mohammad Khan he says:—

تلاشِ رزقِ مین یوں در بدر پھرے آزاد ہزار حیف نہ تجھ سے غلامِ سرکاری

In a panegyric Ode addressed to Maharaja Jiya Ji Rao Scindhia he writes:—

اپنے عرضِ حال بھی لازم ہوا تیرے حضور میری آنکھوں میں خراں ہے روزگارِ فصلِ گل
ایک ادھر بھی ہو نگاہِ لطفِ اے بندہ نواز داغِ ہائے غم سے ہے مجھ پر بہارِ فصلِ گل
یہ قصیدہ سن کے مجھ کو یاد کر اتنا شباب دھر میں جتنی کہے منہ سے بہارِ فصلِ گل

From the introduction of the "Dewan" it appears that he used to get his verses corrected by Arif by correspondence but depended mostly on his own resources, intelligence and critical faculties for the improvement of his verses.

Shaukat Ali in his preface states that "at the age of 18 he began to hear verses of eminent poets and this created a taste of poetry in him and he began to cultivate it by reading works of eminent poets." Azad has written a chronogrammatic verse for a book entitled "Ghairat-i-Aram" which was printed in 1847 when he was only 18. This chronogram runs to nine verses and shows complete command of verse technique and language. It is fluent and graceful and shows considerable practice. It is evident that Azad was exercising his talents long before this.

His Diwan.—His "Diwan" was published posthumously in 1863 by his elder brother Thomas Heatherly with the literary help of the friend of Azad, Shaukat Ali of Fatehpur, in "Matbai Ahmadi" in Agra. It is complete even for his early years as Azad practised with success every form of Urdu poetry. There are qasidas, a musuddus in praise of Jesus Christ, ghazals in every radif, long qitas in receipt of a gold embroidered cap, picture and mangos, short qitas intercallating Hindi sayings and aphorisms, a poetical epistle, chronogrammatic verses, a marsia on the death of his poetical master Arif, a short masnavi and tazmins on the ghazals of Nasikh and Ghalib. There are two verses which are written in the "Dewan" in the possession of the Heatherly family and which are not found in any printed copy. They are

اے دیدہ ورو تم اسے دیوان نہ سمجھو حالانکہ زیادہ ہے گلستان سے بہنِ مین
دیوانِ امیروں کے ہوا کرتے ہیں پر یہ آزاد کا نکیہ ہے بیابانِ سخنِ مین

The qasidas are 11 in number. The first one of 26 lines in praise of God heads the list. The musuddus in praise of Jesus

Christ runs into 11 stanzas. The qasidas in praise of his maternal uncle and his cousin are of 48 and 41 lines respectively. The qasida addressed to his brother Thomas Heatherly contains 42 lines and one in honour of Ali Mohammad son of Nawab Faiz Mohammad Khan of Jhajjar, contains 38 lines. The panegyric Odes in honour of Maharaja Scindia, Maharaja Alwar, Nawab Abdur Rahman Khan are of 50, 70 and 42 lines respectively. The laudatory qasidas in praise of Lala Munnalal his friend and Ahmad Khan his "benefactor" run to 39 and 38 lines respectively. He has also written a qasida of 50 lines to celebrate the birth of his nephew William. These qasidas are written in approved style and show his considerable poetic powers and command of the language. The verses are correct and have a flow and swing. Personal touches are not absent and give an autobiographical interest to the verses. Azad employs the stock in trade of similes, hyperboles and metaphors to good advantage. Sometimes as in the qasida of the Maharaja of Alwar he employs the quaint method of praising his subject by dilating on the various qualities, by taking up each letter of the name of his patron. To illustrate: The qasida in praise of Sheodhan Singh of Alwar contains such verses:

شین سے شہر آفاق ہے شوکت تیری واو ہے والئی مملوک تقوا اکمل
دال خود دال ہے دولت لی فراوانی کی الف اقبال سے ہر لاتا ہے امید و امل
نون سے نصرت نو نچھہ کو میسر دایم سین سفای ہے بدخوڑا کاہر ساءت و دل

The qasida in praise of God, and the musuddus in praise of Christ are written in devotional spirit, the musuddus taking the place of the conventional *naat* in praise of the Prophet Mohammad. The marsia on the death of Arif is very touching and full of poignancy and pathos. The masnawi is quite short but fully demonstrates his prowess and dexterity. The tazmins are clever and apt. Incidentally these tazmins in "Diwans" of poets are valuable in fixing the period of the composition of the ghazals. For instance, in the present case it is apparent that Ghalib and Nasikh had composed these ghazals before 1851 and they had been quite famous to merit the tazmin. If the "Diwans" of contemporary poets are ransacked many ghazals can be assigned to a particular period with certainty. The chronogrammatic verses are terse and of good merit. The longer qitas on the receipt of mangos and gold embroidered cap are in the style of Ghalib but lack his supreme mastery and the wealth of his similes. They are however a good example of the writer's tour-de-force in this branch. Azad did adopt Ghalib as his model. The shorter qitas are very interesting as they are a conscious effort to interweave the aphorisms and sayings current in the language. A few examples will suffice,—



General Joseph Bonaparte Fane.

میں یہ کہا تھا شب کسو سے مجھے خواب میں اتصال کام ہوا
سنتے ہی اُس کے آپ بول اُٹھے مینڈکی کو بھی نو زکام ہوا

آزاد دل کو اپنے سمجھا ہے دوست اپنا ناداں یہ خصم جاں ہے خواہاں تیرے خلل کا
اُس کی لگاؤ ترس پر کیوں بھراتا ہے غافل تحقیق جان اُس کو گھونسا ہے یہ بغل کا

His Ghazals.—His ghazals number 170 and are in every radif as was customary for poets who aspired to be a master of a "Diwan." His verses show that he was thoroughly proficient in the art of poetry and its technique and had considerable command over the language. He writes with ease and remarkable success in the difficult metres with stiff rhymes and double rhymes (radif) and his efforts are very creditable in this direction. His verses have terseness and fluency. His language is simple and flowing. Many of his verses contain quaint similes and bright thoughts. He has written in many popular tarahs of the period adopted by Ghalib, Zauq, Insha and other poetical masters. A selection of his ghazals will be found elsewhere. In one of his ghazals he has used "Alec" as his *takhullus* otherwise the nom-de-plume is always Azad. Some of his maqtas are interesting and are quoted below.—

- (۱) پرجئے کو بت میسر ہے کہ پیئے کو شراب بخت سے آزاد چھوڑ بھی مدینہ ہو گیا
- (۲) زندگی آزاد گزری تیرے روزی میں سدا ایک دن دیکھا نہ ہم نے عمر بھر میں آفتاب
- (۳) آزاد غزل یہ در پی سن کردم تکسین گوشت کو کہ رہ جائے کہیں میر ہلا کر
- (۴) میں بیخوبی تری غزل آزاد ہوں سا شعر انتخاب نہیں
- (۵) ہند میں کم ہوں عشوہ گو اطفال دھئے آزاد چل کے کابل میں
- (۶) کہو، چہ کہی اے الگ ساتھ ہو کیونکر گلستان سنیۃ داغدار تو اپنا اُسے دکھا کہ یوں

His position.—Undoubtedly Azad is one of the best writers of Urdu verses in the whole range of Anglo-Indian poetry. He is in the front rank of writers and, judged on his works, he can take his place amidst good second class poets of Urdu literature. No one who reads his verses can say that he is writing in an alien tongue or that he was an Anglo-Indian. He is without dispute a most capable and successful exponent of poetry and had he lived longer he would have risen to greater heights.

General Joseph Bensley "Fana" 1846-1871 A.D.

Another notable poet who has left a "Diwan", posthumously published, was Joseph Bensley, General of the Maharaja of Alwar's Forces. He was born on 15th October 1846 and died on 1st November 1871 at the very early age of 25 years 15 days. His grave still exists at Alwar which gives the dates mentioned above. There are

inscriptions In English, Hindi and Urdu. The inscriptions run as follows :—

1. Death with his Dart did pierce my heart ;
 Whilst I was in my prime ;
 My friends most dear, your grief forbear.
 'T was God's appointed time.
 Requiescat in Pace.

2. जनरल जौज़फ बिन्स्ली पायो स्वर्ग महान ।
 पच्चीस बर्ष पन्द्रह दिवस भोगो उमर सुखदान ॥

3. جوزف ہنسلی کے تھے مسلول پہونچے خاند 'ردین ہجاکر کوس
 تھا تخلص فنا جو اُن کا ہائے اُس ائے تھے فنا سے وہ مایوس
 چاہی تاریخ میں نے لکھنی جب بولا مجھ سے مرا دل مایوس
 سر اسوس کات لکھ یہ شور
 چار گھر کا بجھا چراغ اسوس سنہ ۱۸۷۱ع

The last chronogrammatic verse is from the pen of Shore who has written one more such poem which is found in the "Diwan" of Shore and in the "Diwan" of Fana.

The details of Fana's life are gleaned from the preface of the "Diwani Fana" contributed by Shore and the Masnavi of Shore. A few more details have been secured from the history of Alwar and personal enquiries.

General Joseph Bensley was the son of Captain Peter Bensley who had married Margaret, only daughter of Foscolo who had himself married one of the two daughters of Colonel Meil, the famous Frenchman at the Court of Alwar. At the time of Maharaja Binai Singh Peter Bensley was given the command of Bakhtawar Paltan. Captain Bensley had one son Joseph Bensley and four daughters. His wife died on 13th August 1875 aged 65 years. Her grave is at Aligarh.

On the death of his father Joseph Bensley was appointed a captain of the Bakhtawar Paltan and later was transferred to Fateh Paltan. Maharaja Sheodhyan Singh appointed him to the exalted office of the General Officer Commanding of the Alwar Forces on a salary of rupees five hundred per month and gave a village Hawar Haida in Jagir. Joseph Bensley was married to Anna Puech, daughter of John Puech and sister of George Puech Shore. On this occasion the Maharaja bestowed a gift of rupees seven thousand. On his death in 1871, Joseph Bensley was buried in the ancestral garden at Alwar where the tombs of his fore-

fathers are. A pension of rupees sixty was given to his widow and a costly tomb was erected by the State.

Shore in his preface to the "Dewan-i-Fana" and in his *manvavi* pays a graceful, loving and flattering tribute to Joseph Bensley. He was a dearly loved companion of Maharaja Sheodhyan Singh of Alwar and was educated along with him and was held in great esteem and affection by the Maharaja. He joined the Maharaja in his revels and pleasures and accepted the post of the General of his Army when it was offered to him. The extravagances of the Maharajah led to the bankruptcy of the State and subsequently to the intervention of the Government of India and the appointment of the Agent who assumed the full administration of the State after the dethronement of the Maharaja. General Bensley became ill and contracted the disease called "Sil" (blood spitting) which ultimately caused his death despite the thorough competent and loving treatment procured for him by the deposed Maharaja. His death was a great blow to the Maharaja who sank to his grave when his only son died. The funeral procession of General Bensley was accompanied by the Maharaja and the Agent. Bensley left no issue. The family seems to have occupied a very important position in Alwar. Bensley has been described as a "lamp of four families" they probably being Bensley, Puech, Passanah and Plough, the last two being important families of Alwar with whom he was connected.

Joseph Bensley has been described as an accomplished man of varied taste. He was a good calligraphist; he was proficient in music as is evidenced by the Hindi songs he composed and in the Sitar which he played very well; he was well versed in "Ilm Majlis," the etiquette of the Court consisting in witty sayings, apt repartees, sparkling conversation and engaging manners. He was endowed with all good qualities, handsome, debonnaire, humble in bearing, strong, well mannered, a scholar and well versed in the art and science of music. He was fond of beauty but did not degenerate into a debauchee. He was attached to saints and was a great friend of Shore. He was a very great favourite of the Maharaja who was to him like a brother. Possibly he was a hard drinker as there are casual references to this habit in some of his *maqats*.

In poetry he was not a pupil of any one. This fact is prominently mentioned by Shore in his preface and *masnavi*. He was however very fond of Mir as is stated by Shore. It is remarkable that Bensley should have written such excellent verses without the aid of any poetical master and at such an early age. Be it remembered, however, that he died when he was only 25. He succeeded in leaving behind him a *Diwan* which contains over 100 ghazals, with a *qasida*

on the birth of the son of his patron and friend Maharaja Sheodhian Singh, a large number of stray verses, dohras and kabits in the Hindi language, Hindi songs to be sung and an engima. Possibly it is not his entire poetical output for some may have been lost after his death.

Fana deserves to be ranked as one of the great Anglo-Indian poets of Urdu. His range and versatility are remarkable and worthy of great praise. His verses are noted for their compactness, ease, fluency and thought. He has a complete mastery over language and its idiom. He shows considerable knowledge of the technique of poetry and has written in stiff metres with difficult qafias and radifs to show his skill and proficiency. He has composed ghazals in the tarahs of Ghalib and Zauq and shows considerable ability. He is a poet of no mean order and his clever Hindi Songs, Bhajans, Dohras show that he was at home in Hindi poetry as well. In Hindi verses he has adopted the poetical title of Fana also and occasionally Bhed (भेद). A selection of his verses will be found elsewhere. A few maqtas are given below which are of autobiographical interest.

- (۱) چار گئے کہاں گلشنِ الور سے فنا تم ہے بس ہو گرفتار ہو چون طائر پر بند
(۲) گزرنے دے جو گزرنے یاد ہی مژدن اُس مسیحا کی فضا ضائع نہ جانے دے کہ اک اک دم غنیمت ہے
(۳) بہت دنوں سے فنا یہ ہی دل میں کہتا تھا ہوا زوال ہے آخر کمال الور کا
(۴) دیکھنا بھول نہ جانا کہیں شادی میں کبھی یاد ہو وقت فنا شاہ کے کلمات رہیں
(۵) جو جاتے ہو حضرت چلے جائیے ہمیں اب زیادہ نہ رلو ایسے
نشانی فنا تم سے لین شور کیا خوشی کے عوض رنج دے جائیے

A perusal of the ghazals clearly demonstrates the great poetical powers of Fana and establishes his claim to be a poet of outstanding merit amongst Anglo-Indian poets and to a high place amongst writers of Urdu verse.

Lt.-Colonel Shadwell Plough

(1858-1903 A.D.)

Lt.-Colonel Shadwell Plough belongs to a prominent Anglo-Indian family of Alwar State Rajputana. His brother, George Plough, who is alive, has written to me that Shadwell was a scholar of Urdu and Persian and a poet. He has sent a *qita* composed by him and in his own handwriting, dated 1st June 1897. It is reproduced below.

باز ہوائے چمنم آرزوست چلہ سُر و سمنم آرزوست
نکبت گر راجہ کڈم اے نسیم بوجہ ازان پیر ہم آرزوست

Shadwell is reported to have composed other poems in Urdu and Persian which, despite efforts, are not traceable now.

The Plough family is connected with Colonel Francis Meil a distinguished soldier of fortune who played a prominent part in the early history of Alwar. He was a Frenchman, hailing from Calcutta, who sought service with Maharaja Pratap Singh of Alwar in 1774 and carried himself with success and distinction in the battles of Alwar against her enemies. He was granted a village Bachgaon which he conquered, as a jagir. The income of the village was reported to be Rs. 11,000 per annum. Maharaja Pratap Singh founded two companies, the Bakhtawar Paltan and the Baldeo Paltan and they were both under the command of Col. Meil. Col. Meil was held in great esteem and Maharaja Bakhtawar Singh is reported to address him as 'Baba'. Colonel Meil died at Alwar in 1815 covered with glory and honour, enjoying the confidence of his master to the fullest.

Col. Meil had two sons and two daughters. The eldest son was George Meil but he left his home during the lifetime of his father and was not heard of. The second son Peter Meil was drowned in the Ganges before the eyes of his father who had accompanied his Ruler for a bath in the holy river. The eldest daughter Marguerite was married to Foscolo and the younger married to Pushong.

After the death of Col. Meil the command of Baldeo Paltan devolved on Foscolo and of Bakhtawar Paltan on Thomas Pushong who both held the rank of Captain. There were family quarrels about the management and distribution of jagir income and ultimately the jagir was made khalsa and both officers received cash as salary.

Foscolo had one daughter named after her mother Marguerite who was married to Peter Bensley and Pushong's only daughter was married to John Plough. Owing to some difference between Foscolo and Maharaja Binai Singh, Foscolo left Alwar to seek service with the British. Thomas Pushong died in Alwar and was succeeded by Peter Bensley in the command of the Bakhtawar Paltan.

Peter Bensley died leaving one son Joseph and four daughters Francisca who married Morton, Maria who married first Harrington and then Constantine, Martha and Sophia who married Peter Martin. Joseph Bensley was appointed a Captain of the Bakhtawar Paltan. John Plough died in Gwalior leaving only one son aged two years, Edward Emmanuel Plough.

Maharaja Bina Singh died in 1857 and was succeeded by Maharaja Sheodhyan Singh. Emmanuel Plough was appointed Adjutant in Baldeo Paltan and later on the death of Thomas Headerly to the command of Topkhana. Joseph Bensley was later transferred from Bakhtawar Paltan to Fateh Paltan. Foscolo returned and was given the command of Bakhtawar Paltan again but he died soon after when Emmanuel Plough succeeded him.

Maharaja Sheodhyan Singh was particularly kind to Captain Joseph Bensley and he soon became the General Officer Commanding of the Alwar Forces. Captain Emmanuel Plough who was called Man Sahab was appointed Brigade Major of Alwar Forces and his eldest son Shadwell Plough was appointed Captain of Bakhtawar Paltan.

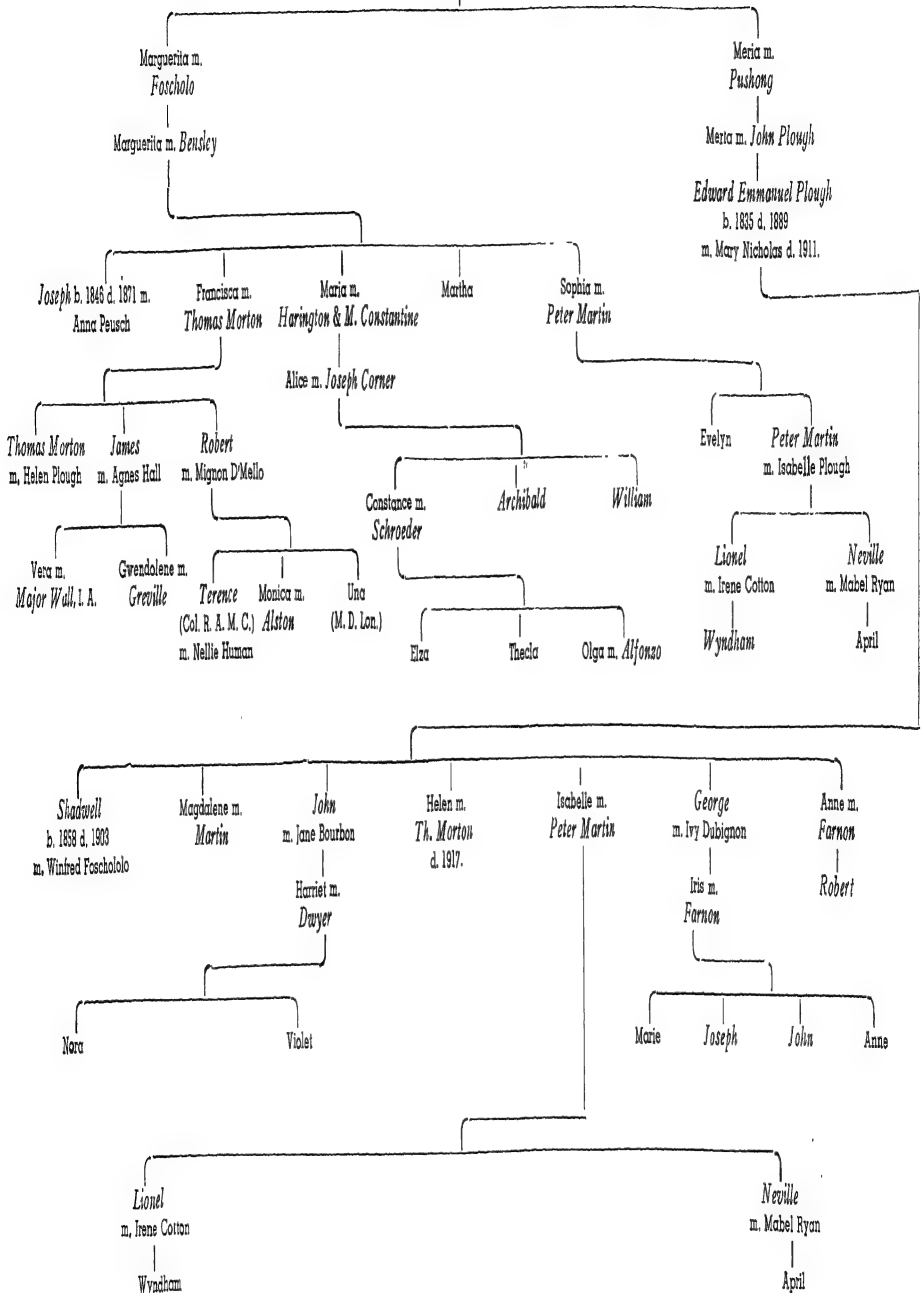
Thomas Cadwell the Administrator of Alwar, abolished the offices of G. O. C. and Brigade Major. Joseph Bensley was pensioned off and Emmanuel Plough reverted as a Captain of Bakhtawar Paltan. Shadwell who had been nominated as a Captain was only ten years of age and was sent to school.

Emmanuel Plough was transferred to Fateh Paltan and was later retransferred to Bakhtawar Paltan. Shadwell Plough was first attached to Bakhtawar Paltan and later elevated to the post of Staff Officer of the Alwar Forces in 1888. He relinquished the office afterwards and was awarded a glowing testimonial. He reverted to the post of a Captain. John Plough his younger brother was made an Adjutant. Emmanuel Plough died in 1889. Shadwell Plough was made the Commanding Officer of the Bakhtawar Paltan and a Staff Officer in 1892. He was held in esteem by his master. A genealogical tree furnished by Mr. Martyn of Alwar is appended. The account is mainly based on the *Tarikh Dilchasp* by Kifait Ali Alvi Hapuri, a Naib 'Tahsildar of Alwar who published it in 1893 from Matba Ilahi, Agra.

It is a pity that no other poems of Shadwell are available. The specimen discloses great mastery over language and prosody.

A genealogical tree of the Plough and other families at Alwar is appended;

COLONEL FRANCISCO MEIL.
d. 1815.



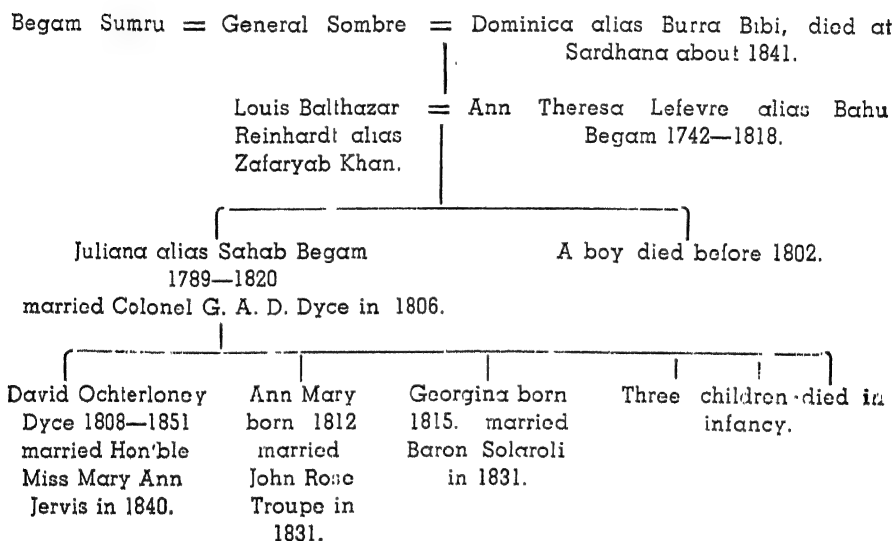
N. B. Names in italics denote male members.

David Ochtarloney Dyce Sombre

1808-1851.

David Ochterloney Dyce was born on 8th December 1808 and was the son of Colonel G. A. Dyce and Juliana, daughter of Nawab Zafaryab Khan, son of General Sumru. He was adopted by Begam Sumru who was more than a mother to him and bequeathed to him all her property:—

The following pedigree is of interest:—



Despite numerous and intensive inquiries in England and in India the verses of Dyce Sombre have not been yet traced. That he was a great scholar of Persian and Urdu and that he was a poet are proved beyond any doubt. The evidence that has been brought to light in the course of research and studies will be marshalled below. In some Urdu *tazkiras* he has been mentioned as a poet. An English poem written in England and published by Dyce clearly establishes the fact of his being a poet.

General Sombre before he married Zebunnissa better known as Begam Sumru had a son by an Indian wife who is mentioned by J. Rose Troupe in Dyce Sombre's Depositions as a Hindu native of good family and who turned Roman Catholic and was probably called Dominica. She has been called a Mohammedan by others. It is deposed by Raghelini and other servants of the Begam that she was a concubine and was never legally married to Sumru and that Zafaryab Khan was not born in wedlock. It cannot be defi-

nately stated for want of reliable data whether she was a Hindu or Muslim but it is probable that she was a Muslim for the son adopted a Muslim name and the life of a Muslim nobleman. As regards her marriage the only testimony is that of Begam Sumru's servants who were naturally very partial to the claims of their mistress, the Begam. She was known as Burra Bibi and she became an imbecile for several years before her death probably on account of the grief at the premature death of her son Zafaryab. She came back from Delhi and lived in the Begum's palace at Sardhana, though in a separate house. She died at Sardhana about 1840 or 1841 in the house of Baron Solaroli where she had generally lived for some time before her death.

Zafaryab Khan was married to the daughter of Captain Louis Anthony Lefevre who commanded a regiment of the Begam's Horse which murdered him before 1818. Captain Louis Lefevre's wife was Anne who died in 1818 aged 76 years and was buried at Sardhana as a widow of the Late Captain Louis Lefevre. Zafaryab's wife was Julia Anne also known as Juliana alias Bahu Begam. The following inscription in "Blunt's Christian Tombs and Monuments" is of interest "1815 Julia Anne H. H. Bahu Begam:—Sacred to the memory of Her Highness Bahu Begam Julia Anne, relict of the late Nawab Muzaffar-ud-daulah Louis Balthazar Reynaud and daughter of the late Captain Louis Anthony Lefevre and Anne who departed this life A.D. 18th October 1815 aged 45, years. This tomb is dedicated by her afflicted daughter and son-in-law.

A son and a daughter were born to Zafaryab Khan and Bahu Begam. The son died and was buried by the side of his father in 1802 at Agra. The daughter was named after her mother Julia Anne or Juliana who was known as Sahab Begam or Sahibi Begam or Begam Sahaba. She was an object of special regard and affection to Begam Sumru. She spoke about her with maternal love. The following is the inscription in "Blunt's Tombs and Monuments" 1820—Dyce, J. A. Mrs, Sacred to the memory of Julia Anne (Begam Sahiba), the wife of Colonel G. A. D. Dyce, and daughter of the late Nawab Muzaffar-ud-daulah and Julia Anne, who departed this life Tuesday a.m. June 13th 1820 A. D. at Delhi, aged 31 years and 5 months. She was a tender mother, a sincere friend and an affectionate spouse; to the distressed and unfortunate, a kind and liberal benefactress; her heart the seat of patience and sympathy; loved and respected by all who knew her, and in death deeply regretted." Juliana was married to Colonel Dyce about 1806. The Begam wrote to Captain Ochterloney, the Resident at Delhi, to send her a good husband for Juliana and Captain Ochterloney because he had some differences with the Begam sent

George Alexander Dyce, the illegitimate son of Lt. Dyce who was in the service of the East India Company, by a woman who was not his legally married wife. Colonel Dyce was not born in wedlock and "his mother was a country-born and her mother was a native of India" (John Dove of Calcutta: Depositions). It would appear that the Begam did not approve of the match but Bahu Begam, the mother of Juliana, selected him. The Begam paid the expenses of the marriage. To please Juliana the Begam promoted George Alexander Dyce to be a Colonel of her Brigade on the death of Colonel Louis Claude Paethod in 1819. The Begam at one time placed the management of the estate affairs both civil and military in Col. Dyce's hands and also conceived the desire of appointing him her heir but he 'lost her favour long before her death by his violent temper and overbearing manners and was obliged to resign the management (Sleeman II 286). Bacon says (ii 47) "he was ejected under pretext of covert communication with the British Government." His son David was installed in his post at the head of affairs. Col. Dyce not only turned against the Begam but also became hostile to his son. After the death of the Begam, Dyce conceived the idea of visiting Europe and reached Calcutta in 1837 but his departure was postponed for a year "as his father Colonel Dyce had instituted proceedings in the Supreme Court of Calcutta against him as Executor of the Will of the Begam and claimed to receive from the estate of Her Highness the sum of Rs. 14 lakhs." It appears from Dyce Sombre's writings (Refutation 346) that Colonel Dyce's claim was on account of "arrears of pay for 9 years." This suit was however settled by compromise and shortly afterwards Dyce sailed for Europe. Col. Dyce died in Calcutta in April 1838 of cholera and was buried in Fort William.

The Begam lavished on Dyce the entire wealth of her affection and when his mother died she was more than a mother to him. She took great care about his education. The Revd. Mr. Fisher, Chaplain to the East India Company at Meerut, in the immediate neighbourhood of the Begam's residence acted for a time as a tutor to young David. He was then put into Delhi College and Bacon, a contemporary European writes thus: "Dyce was educated at the Delhi College and is an excellent Persian and English scholar, and although very young is said to be both active and politic in the discharge of his duties.....he is a man of enormous bulk..... though his complexion is very dark, he has a very fine open countenance, expressive of mildness and intelligence. In disposition he is kind, and as generous as daylight; and he is a general favourite with all who knew him." Though brought up in the Zenana he had ample opportunities of associating with English Officers at their messes and houses and also at Sardhana when

they came and dined with the Begam. His habits and disposition were rather oriental than European. He was present with the Begam when Lord Combermere captured Bharatpur in 1826. The Begam out of devotion to her former husband Sombre stipulated in a deed of gift that her adopted son and heir—Mr. David Ochterloney Dyce should proclaim himself as one of the family of Sombre by adding that name to his own. Shortly before her death the Begam made her Will on 16th December 1831 by which she appointed David and Clemence Browne, a Colonel of the Bengal Artillery, her executors. The Begam however felt dissatisfied with this Will in English and on 17th December, 1834, invited at her palace at Sardhana the Magistrate of Meerut and several other military officers and European residents of that station for the purpose of attesting a deed of gift which she had prepared in Persian—a language very familiar to her—and in the presence of all divested herself of her personal property of every description in favour of her adopted son David. From that day Dyce identified himself as one of the family of Sombre and took the name of David Ochterloney Dyce Sombre. After the execution of the Will in December 1831 she entrusted the entire management of her estate to her adopted son and devoted herself exclusively to religion and charity. Dyce Sombre proved, on the whole, a good manager and he increased the revenue to some extent which might have caused the displeasure of some of the Begam's subjects and may account for the adverse criticism of rack-renting indulged in by Plowden and Elliot, which is ill founded.

The Begam died on 27th January 1836. Immediately after her death the Magistrate of Meerut, R. N. C. Hamilton, accompanied by the Commissioner, Hutchinson, arrived at Sardhana the very day and issued a proclamation announcing the resumption of her jagir by the British Government. Dyce Sombre carried into effect the Begam's intentions with regard to charities by means of trust deeds. At the age of 30 Dyce Sombre now his own master and the absolute owner of a colossal fortune aggregating about 70 lakhs conceived a strong desire to see Europe. "Two of the Begam's old friends gave the young heir opposite advice the one to the other. Lord Combermere wrote warmly urging him to visit Europe; and Colonel Skinner, C. B., addressed him an Ode in Persian strongly dissuading him from the step. The advice of the Colonel was better than that of the Field Marshal, in spite of which the latter prevailed" (*Calcutta Review*, 1880, page 458). It was more in accord with his own inclination. He proceeded to Calcutta in 1837 after making arrangements for his property at Sardhana but his departure was delayed owing to litigation with his father which ended in a compromise a year later.

Dyce reached England in June 1838, and in 1839 he visited Rome where he wished to commemorate the third anniversary of the Begam's death. In the magnificent church of San Carlo in Corso High Mass was celebrated and a funeral oration was delivered by the Very Revd. N. Wiseman, D. D., Rector of the English College, Rome. Dyce had already been made a Chevalier of the Order of Christ by Pope Gregory XVI at the Begam's request.

Dyce Sombre attracted considerable attention in England not only because he had highly placed and noble sponsors but also because of his considerable wealth. The doors of society were open to him and he created a good impression by his personality and lavish display of his riches. In the beginning of August 1838 he was introduced to Mary Anne Jervis the only surviving daughter of Edward Jervis, Second Viscount St. Vincent. They were married on 26th September 1840 when the bride was aged about 28. In the following year Dyce Sombre was elected Member of Parliament for the borough of Sudbury; but he was unseated on a petition for bribery and corruption.

The marriage was by no means a success and became the cause of his unhappiness and ruin. After a short time there was created a considerable tension of feeling between Dyce Sombre and his wife. The estrangement was complete and charges and counter-charges were flung at each other. Dyce Sombre went so far as to suspect the fidelity of his wife and levelled charges of unchastity and adultery. He named two or three highly placed men of society as paramours of his wife; one of them being Lord Marcus Hill. He gave out that English Society was very corrupt and had no self-respect; he averred that many English noblemen had offered him their wives in exchange for cash payments. There is no doubt that he was intensely jealous of his wife and resented even the ordinary attentions paid to her by other men. He had an oriental temperament with regard to the code of behaviour of a married lady. He could not give up his Indian conception of social intercourse so far as ladies were concerned. Mrs. Dyce was also tired of his husband's society. His acts seemed eccentric to her. She was already an heir to his immense wealth and could live an independent life in great comfort and affluence untrammelled by what she regarded as a madcap husband. An attempt on her part to have him pronounced a lunatic was in the end successful. A Commission declared him to be of unsound mind and put him under restraint in 1843. He was thus deprived of the management of his property.

Dyce escaped the effects of the decision of the Commission. His health began to fail and he was sent with a doctor to travel to

Bristol and then to Liverpool. At Liverpool Dyce Sombre succeeded in throwing off his keepers and managed to escape to Paris in 1843 where he lived upon a small pittance granted to him by the committee which had been formed to manage his property which had an income of at least two lakhs of rupees a year and out of which his wife got Rs. 40,000 a year. Dyce was also helped by his friends.

Dyce tried very hard to prove that he was of a sound mind and presented himself for examination before eminent physicians of Paris, Brussels and Petersburg and even those of England and they unanimously pronounced him to be sane and capable of managing his property. Dyce sent these certificates to the Court of Chancery in England for a reversal of the decision but they failed to secure his object and the prospect of obtaining redress appeared to Dyce to be an idle dream. He made frantic efforts, addressed numerous appeals to his friends but they were all futile. In August 1849 he published in Paris a bulky volume containing 582 pages under the heading "Mr. Dyce Sombre's Refutation to the charge of lunacy brought against him in the Court of Chancery." The object of the book is to enable the public to form their own opinion on his case and he concludes with the following remarks:—"I believe in the unchastity of my wife that I am a lunatic That it is by the combined efforts of intrigue, ignorance and misrepresentation that I am debarred from personal liberty and the management of my property is withheld." In 1850 he proffered a petition to the Houses of Parliament. Weighed down with sorrow and grief Dyce Sombre began to lose his health completely. In 1850 he crept over to London "where he died on 1st July 1851, a lonely and terrible death at Fenton's Hotel in St. James Street. Sixteen years later, August 1857 his remains were carried to Sardhana and laid by the side of Begam Sumru.

Dyce Sombre made a Will directing all property to be devoted to the founding of a school for boys of mixed parentage, and made Chairman and Deputy Chairman of the Court of Directors to be his executors but though they fought the case gallantly and went up to the Queen-in-Council the Will was negatived in every Court as that of a lunatic and the whole property devolved upon the widow as sole heir-in-law. The whole proceedings are entombed in bulky volumes and Volume II 'Deposition of witnesses' is a veritable mine of information regarding Dyce Sombre and his affairs.

Mrs. Dyce Sombre remarried on 8th November 1862 George Cecil Weld, 3rd Baron Forester, and since then became known as Lady Forester. He died on 14th February, 1886 and she followed

him to the grave on 7th March 1893, at the age of 80. She left no issue behind her. During her life time she maintained in good order the Sardhana palace and founded the Forrester Hospital and Dispensary at Sardhana. After her death the palace and the adjoining garden were sold by auction in 1896 and were purchased by the Catholic Mission of Agra. The palace is now used for the purpose of an Anglo-Vernacular School and Orphanage for Indian Christian boys.

Dyce Sombre left no legitimate issue. It is mentioned in the Depositions that he had a few mistresses at Sardhana and had children from them. One of them was Hoosna Bai who was later pensioned off and married to Sheikh Edoo a servant of Dyce Sombre at Calcutta before he left for Europe. Another of his mistress was Miaglo and another was called Domingo. He had four illegitimate children but they all seem to have died in infancy. One of her illegitimate daughters was Penelope, the daughter of Domingo who died on board the "Duke of Buccleigh" Indiaman at the Sandheads on or about 23rd February 1838. She was about 2 or 3 years of age and had been committed to the care of Major and Mrs. Herring of the Native Bengal Infantry and who were bringing her to England.

Baron Solaroli and John Rose Troupe his sisters' husbands were also against Dyce Sombre. The cause was a dispute in property and also because he declared his sister the wife of Solaroli to be illegitimate and unchaste and because he thought that both Solaroli and Troupe were carrying on intrigues with his mistresses.

Dyce travelled extensively in Europe, and in the Depositions are various letters addressed to Major Raghellini from various places in Europe. The following are the cities: Brussels, Rome, Venice, Paris, Naples, Berlin, Edinburgh, La Hague, Boulogne, St. Petersburg, Baden Baden, Brighton, Alexandria. He visited most of the countries in Europe.

Dyce Sombre was a scholar of English, Persian and Urdu. He had also picked up a few European languages especially French, during his stay on the Continent. About his knowledge of Persian and Urdu there can be no possible doubt. He wrote letters in Persian to his Indian friends. He mentions to Major Raghellini his agent at Sardhana, that he has received his letters in Hindustani and Persian. A few quotations from his letters showing his insistence for letters in Persian are given below.

"I shall expect you and Narsingh Rao to write to me every month by the overland mail in Persian" (1641).

"In future your letters on business should be numbered and in Persian" (1842).

"In the first place I desire that you should write in Persian always" (1843).

"I will expect to hear from you every month full details of my affairs in the Persian language."

"Your letter in French, Hindustani and Persian, I also received for which many many thanks."

Not only did Dyce Sombre insist on letters being written in Persian and Urdu but he also was in love with Indian things. In 1850 he writes to Major Raghellini "I hope you will not forget to send me the chicknies (betel nuts). In 1841 he writes "I wrote in October last to ask Bua (Victoria, Raghellini's wife) to send my wife a Hindustani dress. What will fit her will fit my wife. The pyjamas made of meena gold: kinkhab; the doopta of gulnar colour, the mahrum of basanti colour; and the kurti of asmani colour; also a pair of kufshes (shoes) worked in the shape of peacock; a pocket handkerchief with a batua of massala attached to it. You may send a nice little pankah worked with massala also." "My wife has drawn herself in the Indian costume and shall soon send her picture to Madame Raghellini." "Send two seers of chicknies filed and cut." "This day I have sent a print of my lady's in Hindustani dress."

It is unfortunate that no specimen of Dyce Sombre's verses in Urdu or Persian are available. It is incontrovertible that he was a scholar of Persian and Urdu. It is also a fact that he was a poet and could even compose verses in English. He had a number of books and manuscripts which he took to England and kept them as his dearly prized possessions. The following extracts culled from the Depositions furnish interesting information.

- (1) "The books and manuscripts were of a peculiar character and of interest to no one but Mr. Dyce Sombre himself and they ought therefore to remain in the custody of the Committee. March 26, 1846.
- (2) From Hon'ble Mrs. Dyce to Dyce Sombre.

Clarendon Hotel,
London.
Friday, December 1, 1842.

Dearest Friendly,

I have seen your Indian box where your books are."

(3) In a letter to Raghellini he wrote two verses of a Persian poem (1847).

(4) An inventory of the wearing apparel and effects at Mrs. Mccolins, 120 Pall Mall, the property of David O Dyce Sombre.

"Two bound quarto volumes in oriental languages."

(5) Letter of Hon'ble Mrs. Dyce Sombre to Dyce Sombre in which she incorrectly repeats a Persian verse taught to her by her husband.

Clarendon Hotel,
January 8, 1844,
Tuesday eve.

-Dearest Friendly,

I must send this off as the post is going but alas your things are not yet arrived.

Amari tabret be musa tre
hummi boht offosorwa.
Hodar chatre tum geld ache
troughi Hum hushive tumhary anni se.

You see though I am obliged to write it in an English way, that I have not quite forgot what you taught me, Boht Khub, Persian Khub; you must say—Wah, Wah.

Ever dear Friendly,
Yours afftly.,
M.A. Dyce Sombre,

The English poem found in the Depositions is given below :—

A. E. 3

(In Manuscript)—To Lord Lyndhurst. (In print, cut off from the preceding verses)—A warm French mistress now.

1. I hate your dreary English land,
Its clime and hearts so cold;
Its mercenary altars raised
To Mammon and his gold.
- 2, I hate your dreary English land—
Its scandals, trade and mist—
Where e'en your women's lips are chilled,
However warmly kissed.

3. Give me the sunny land of Gaul,
Its bright wines, its wild blisses ;
Give me the Paris Bacchanals,
Dishevelled Locks and Kisses ;
4. Give me French hearts, as light and gay
As their own glad champagne ;
Give me those lips that always smile—
Those arms that always strain :
5. Farewell, my Lord : when next you have
Some spouse a "madman" made,
Don't let his keepers take him to
The Burlington Arcade ;
6. For me while France affords a home
Your land, I'll ne'er regret it :
Shall I e'er cross the sea again
Here's wishing you may get it ;

Boulogne.

Dyce Sombre.

It is needless to go into the various details of Dyce Sombre's life or pass a judgment on his career. He was unfortunate and led a sad life. His end was tragic. He was more sinned against than sinning. It appears difficult to retrieve his Persian and Urdu verses. There is enough evidence to show that he was a scholar of Urdu and Persian and that he was a poet. He is mentioned as such in tazkiras. There is also the unimpeachable testimony of Garcin De Tassy who states in one of his addresses that Dyce himself recited his Urdu poetry to him. De Tassy clearly mentions Dyce as an Urdu poet. It is possible that his diwans may be lying in obscurity in some library or family papers in England but my intensive enquiries in libraries and from the Forrester family have failed to unearth them. They may see the light in some future day.

Lt.-Colonel James Skinner, C.B. 'Skinner' (1778-1841).

It is surprising that there have been discovered no poets of repute in this distinguished Anglo-Indian family. Close and intensive personal enquiries were made from the members of the family residing in Bulandshahr, Meerut, Delhi and Hansi but to no purpose. It is however certain that Lt.-Colonel James Skinner, C.B., was a poet. He was well versed in the Persian language and carried on correspondence in that language. He wrote his own memoirs or diary in Persian which were later utilised by his friend and biographer, J. Baillie Fraser, in writing his life entitled "Military Memoir of Lt.-Colonel James Skinner, C.B." Lt.-Colonel Skinner wrote a Persian poem and addressed it to Dyce Sombre dissuading him from visiting Europe, which unfortunately cannot be traced.

Lt.-Col. James Skinner's domestic habits were in many respects more Mohammedan than Christian and he left behind him a numerous family by sundry wives of whom according to Compton he had at least fourteen. The life he lived, with the command over the language created circumstances which strongly tend to show that he must have written Persian poetry. An account of this important family must therefore form part of this sketch. A genealogical tree as constructed with the aid of the material made available to me from various quarters, the correctness of which is not absolutely guaranteed, will be found at the end of this account. The family is connected with most of the important Indo-European families of India by reason of marriages.

James Skinner was the son of Ensign Hercules Skinner, a native of Scotland and an officer in the Company's service who rose to the rank of a Lt.-Colonel and who died at Burrageong on 12th July 1803. His mother was a Rajputni, the daughter of a Rajput Zamindar in the district of Mirzapur who was taken prisoner in the war with Raja Chait Singh of Benares during an action near Bejaigarh while she was only fourteen years of age. She came under the protection of Ensign Skinner who married her and to whom she bore six children. James Skinner was born in 1778. David, the eldest son, went to sea; James, the second, became the famous military adventurer; and Robert, the youngest, followed in the footsteps of his brother James. The three daughters were all married to gentlemen in the Company's service, one of them to Mr. Templeton. Skinner's mother died by her own hand in 1790 because it was decided that her daughters should be sent to school and she thought that it was a violation of the sanctity of the purdah and disgrace to the honour of a Rajput family.

After her death James and Robert were sent to a charity school their father being still only a Lieutenant and unable to pay for their education. However when he became a Captain he removed his sons to a boarding school where the charge was Rs. 30 a month for each. In 1795 when James was only seven years of age he was bound apprentice to a printer in Calcutta on a seven years' indenture, and sent to the office to learn his work. Three days sufficed to disgust him with his proposed calling and he ran away with the idea of going to sea. He worked as a coolie and as a casual labourer but he was soon recognised by a servant of his elder sister, Mrs. Templeton, who forthwith bore him away to his master's house where he was set to work to copy law papers; and remained so employed for three months, until his godfather, Colonel Burn arrived and finding that young Skinner burned to be a soldier, gave him Rs. 300 and sent him to Cawnpore by river

where Captain Skinner's regiment was stationed and whither the Colonel was soon returning. Skinner arrived in April 1705 and a fortnight later his godfather followed and gave him a letter of introduction to General De Boigne at Koil. Proceeding there he was very kindly received by the great man who gave him an Ensign's appointment in his brigades, on a pay of Rs. 150 a month and posted him to a Najib battalion, commanded by Captain Pohlman at Muttra. Shortly after De Boigne retired and the command of the second brigade to which Skinner's battalion belonged devolved upon Colonel Robert Sutherland. Skinner's first experience of active service was during a campaign in Bundelkhand where Sutherland and Lakwa Dada were engaged in reducing several refractory chiefs and rajahs to obedience. Here he assisted in two field battles and the storm and capture of five or six forts. He now made it his study to master all the modes of native warfare and became proficient in the use of the Marhatta spear, the bow and arrow, and the sword exercise. In 1796 he acted very bravely in the battle of Chandheri and during his retreat to a fort called Shergarh for which he received praise from his Commander, Captain Butterfield, and a promotion to the rank of a Lieutenant on Rs. 200 from General Perron. Skinner took part in many skirmishes in the rebellion of Bhais. Colonel Sutherland was superseded and Major Pohlman was appointed to the command, an officer under whom Skinner subsequently saw much service. Skinner took part in the assault of a fort called Jajpur which was in the possession of Kesri Singh. Skinner was also present at the siege and capture of Delhi and Agra, both cities having refused to acknowledge Perron's authority. The next action in which Skinner was engaged was the battle of Malpura in which he showed distinguished gallantry. He was now in independent command and was ordered to capture a fort near the Chambal river belonging to Ram Pal Singh which he did. Skinner was next ordered to assist the Karauli Rajah who had fallen out with his neighbour of Uniara and hired several battalions amongst them being Skinner's from Perron to fight his battles for him. But the Karauli chief was stated to be a coward and an impecunious one and could not find the money to pay the mercenaries who became dissatisfied and insubordinate and the Raja of Uniara intrigued and won over the discontented soldiers and attacked Skinner with great violence. Skinner retreated and in the action he was shot through the groin by a matchlock man and fell to the ground and the remnants of his brave but unfortunate battalion were destroyed. He was rescued and later released when he went to Calcutta in 1800 and stayed several months with his sister Mrs. Templeton returning to his duties in January 1801. In May 1801 he was engaged in the storm of Sounda, having in the

interval been transferred from the Second to Third Brigade under Perron. After the victory Skinner returned with the corps to Aligarh. *Two months later he was sent on active service against George Thomas. He took part in the battle of Georgegarh. He had a creditable share in securing for George Thomas the terms which enabled him to surrender with honour to himself and Skinner's conduct on this occasion unassumingly related by himself is worthy of the highest praise. In March 1802 Skinner who had been posted to his old Brigade, the second, accompanied Perron to Ujjain and was present at the Durbar of Daulat Rao Sindhia. In August 1803 war broke out between the Marhattas and the English and all the British subjects in Perron's brigades were summarily dismissed and a few days later Skinner joined Lord Lake's camp. Writes Compton:—"With Skinner's subsequent career it is not in the province of this compilation to deal. Perron's 2,000 Hindustani horse became a famous British irregular corps known as Skinner's Horse or more familiarly and affectionately as "The Yellow Boys". They and their leader covered themselves with glory during the next thirty years and their exploits and achievements won for Skinner the substantive rank of Lieutenant-Colonel in the British Army, and the coveted distinction of the C.B. A valuable jaghir in the Aligarh district was also conferred upon him. For many years his headquarters were at George Thomas's old capital of Hansi (near to which some of his descendants are still living) and he performed able service, although his after-life was not unchequered with some disappointments which he did not deserve. He made a host of friends and found many admirers, amongst them such distinguished men as Lord Lake, Sir John Malcolm, Lord Metcalfe, Lord Minto, the Marquis of Hastings, Lord Combermere and Lord William Bentinck. It is a goodly roll of patrons and acquaintances, for the offspring of a Company's Ensign and a Rajputni girl and one whose only introduction to high society was his own sterling worth." He was humble, modest and sincere. He built the St. James's Church at Delhi at a cost of three lakhs of rupees. He became very pious during his latter years and devoutly studied the Bible. He died at Hansi on the 4th of December 1841, and was buried there with military honours. But a little later his remains were interred and carried to Delhi where they were deposited by the side of his dearly loved friend William Fraser under the altar of St. James's Church. His coffin was followed by a vast concourse of people which testifies to his great popularity. His eldest son, Hercules, who was educated in England, received a commission in the Hyderabad Contingent much to his delight.

Major Robert Skinner the younger brother of Colonel James Skinner entered Perron's army in 1800 with an Ensign's commission

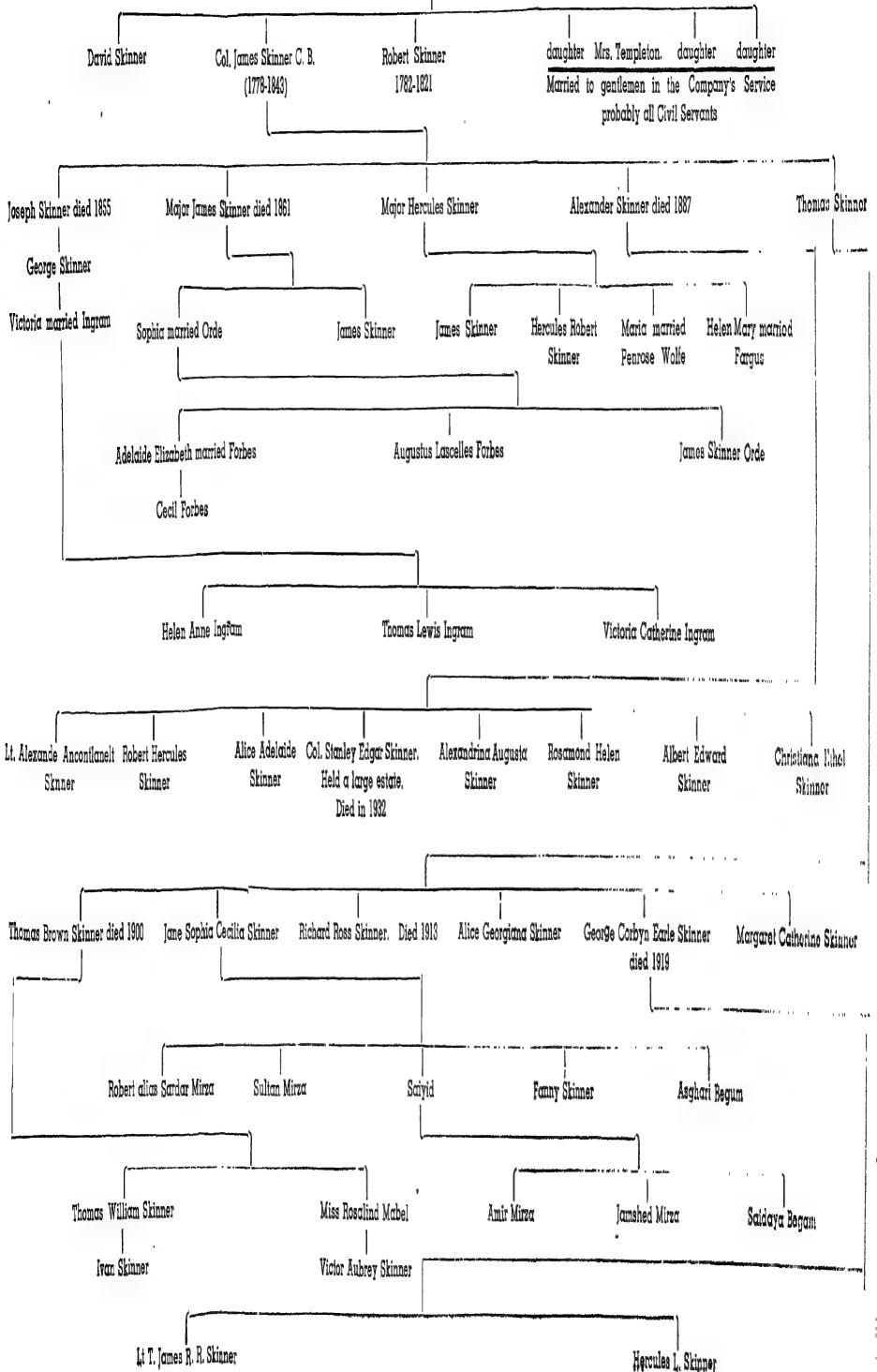
and was attached to his brother's battalion. Robert Skinner was present at the attack on Ram Pal Singh's Fort near the Chambal, where he was wounded by a bullet in the neck and obliged to return to Aligarh to recover. He rejoined his brother after the defeat of Uniara and was soon promoted to the rank of a Lieutenant and given the command of a battalion in the Second Brigade under Pohlman. The next occasion on which the two brothers served side by side was in the war against George Thomas and battle of Georgegarh. Robert Skinner was engaged at the siege and storm of Hansi and at the latter led one of the three assaulting columns. In the hand-to-hand street fighting he approached so close to Thomas on one occasion that he struck him a blow. In 1803 when Robert Skinner was dismissed from Perron's army on the occurrence of the war with the English and he went to Sardhana and took service with Begam Sumru and when General Lake arrived at Sikandra was deputed by that lady to make terms for her which he did successfully. Subsequently Robert entered the Company's service and was given the local rank of Lieutenant and appointed to the Cavalry Corps his brother commanded. In this he continued to serve for many years performing excellent services and winning many encomiums. In 1815 James Skinner tried to give him an independent command but was disallowed to do so, Robert Skinner however being promoted to the rank of local Major. In 1819 the Government granted him in perpetuity a small jaghir in the district of Aligarh but he did not live long to enjoy it for he died in 1821.

A genealogical tree of the family is given below:—

ENSIGN HERCULES SKINNER

Died 1893

Married a Rajputni who died in 1790



Gardner family of Chhaoni, Manota, Fatehpur and Mirchia, U.P.

1. Mirza Suleiman Shikoh Gardner alias Munna Jan 1831-1902 "Fana."
2. Daniel Socrates Nathaniel Gardner (1852-1907) "Shukr."
3. Reverend Bartholomew Gardner "Sabr."
4. Revd. Robert Gardner "Asbaq."
5. Revd. Patrick Solomon Gardner "Shauq."
6. William Gardner "Idris,"
7. Alley Felix Gardner "Falak."
8. Theophilus Gardner "Jinn."
9. Ellen Christiana Gardner alias Ruqqa Begam.

There is probably no other Anglo-Indian family of India which has produced so many poets of Urdu, which contains so much blue blood and which is so prolific. It has now fallen on evil days from the pinnacle of glory which it once enjoyed. The most distinguished personage in the family who was also the founder of it in India was Colonel William Linæus Gardner the famous military adventurer.

A brief account of the family and ancestry of Colonel William Linæus Gardner will be interesting. He was the great grandson of William Gardner of Coleraine, Commander of a Company during the Siege of Derry. He left a son Lt.-Colonel William Gardner of the 11th Dragoons who married Elizabeth Farrington. They had five sons and seven daughters of whom the second was Major Valentine Gardner by his wife Alida Livingstone and the fourth was Alan Gardner the first Baron Gardner. Major Valentine married twice: Alaida Livingstone by whom was born Colonel William Linæus Gardner; Frances Holworthy by whom was born Valentine Gardner. The family thus becomes separated in three branches but they are linked with each other by intermarriages which will appear from the pedigree given below. It will be best to take up each branch separately to avoid confusion though the relationship is often intricate and bewildering. Fortunately authorities are available which vouch reasonably for the correctness of the pedigree. The important authorities are: Compton; Buckland, Fanny Parks Wanderings of a Pilgrim, Burke's Peerage; Dod's Peerage; Dictionary of National Biography.

TABLE NO. I.
WILLIAM GARDNER OF COLERAINE.

Lt.-Colonel William Gardner married Elizabeth Farrington.

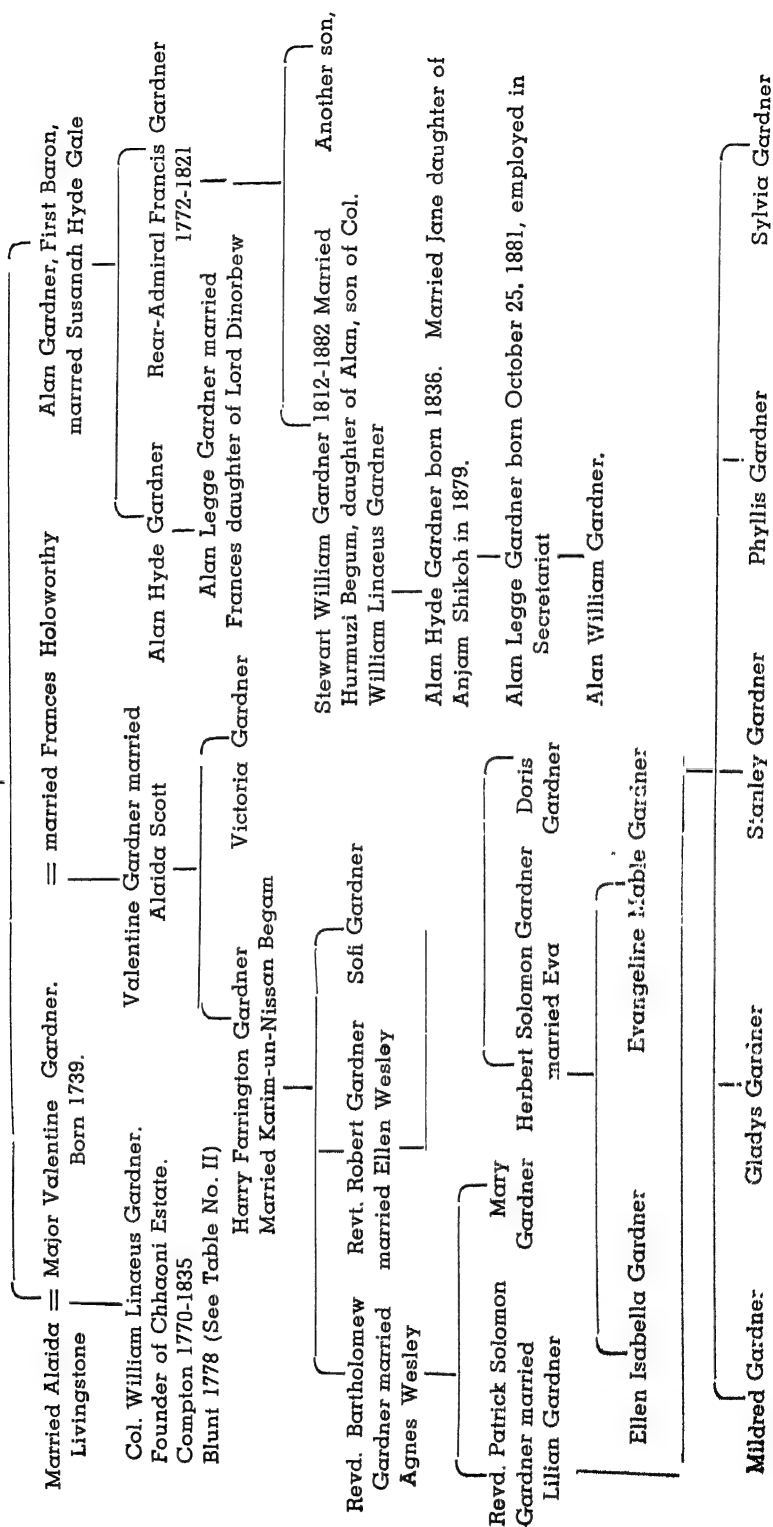


TABLE No. II.
WILLIAM GARDNER OF COLERAINE

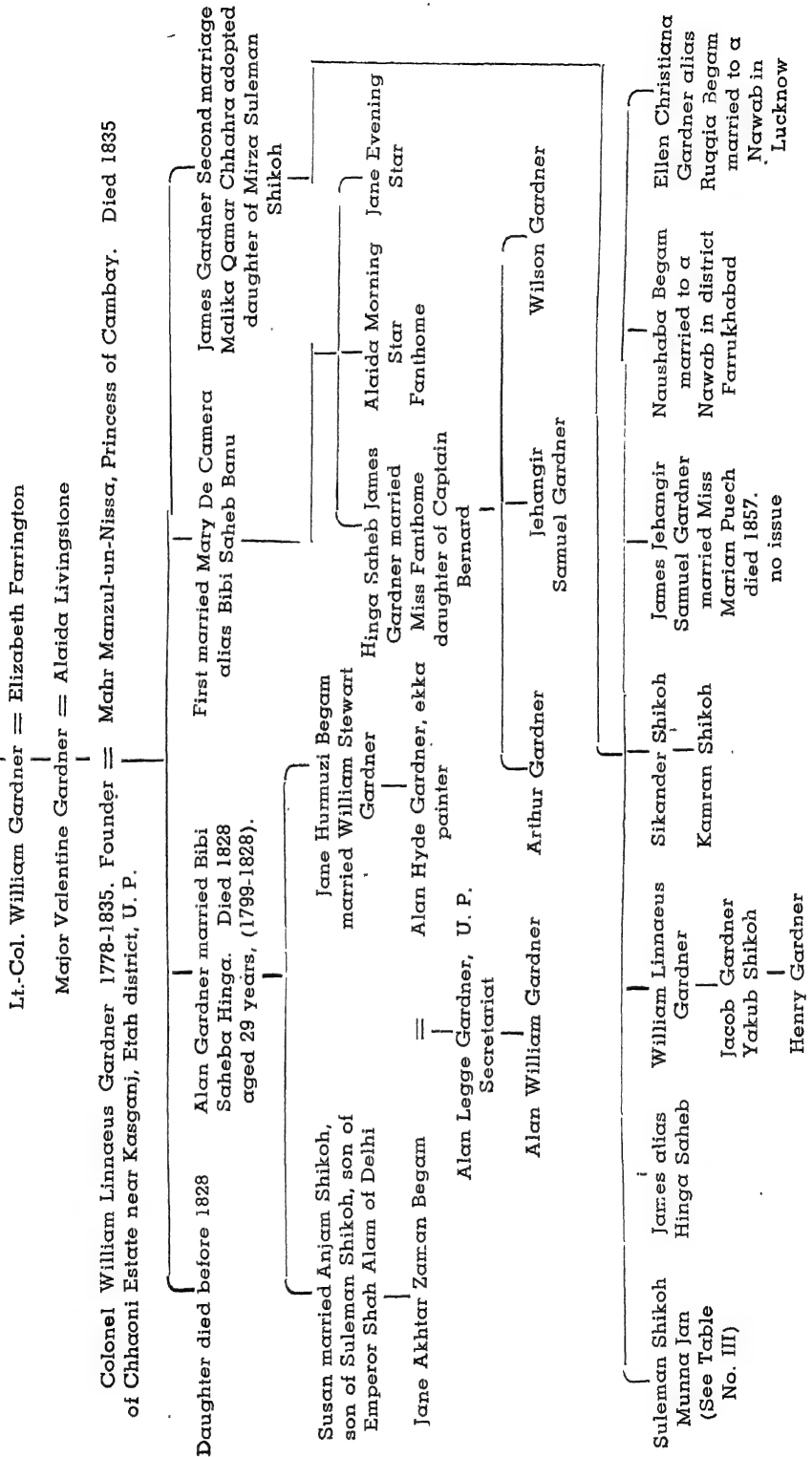
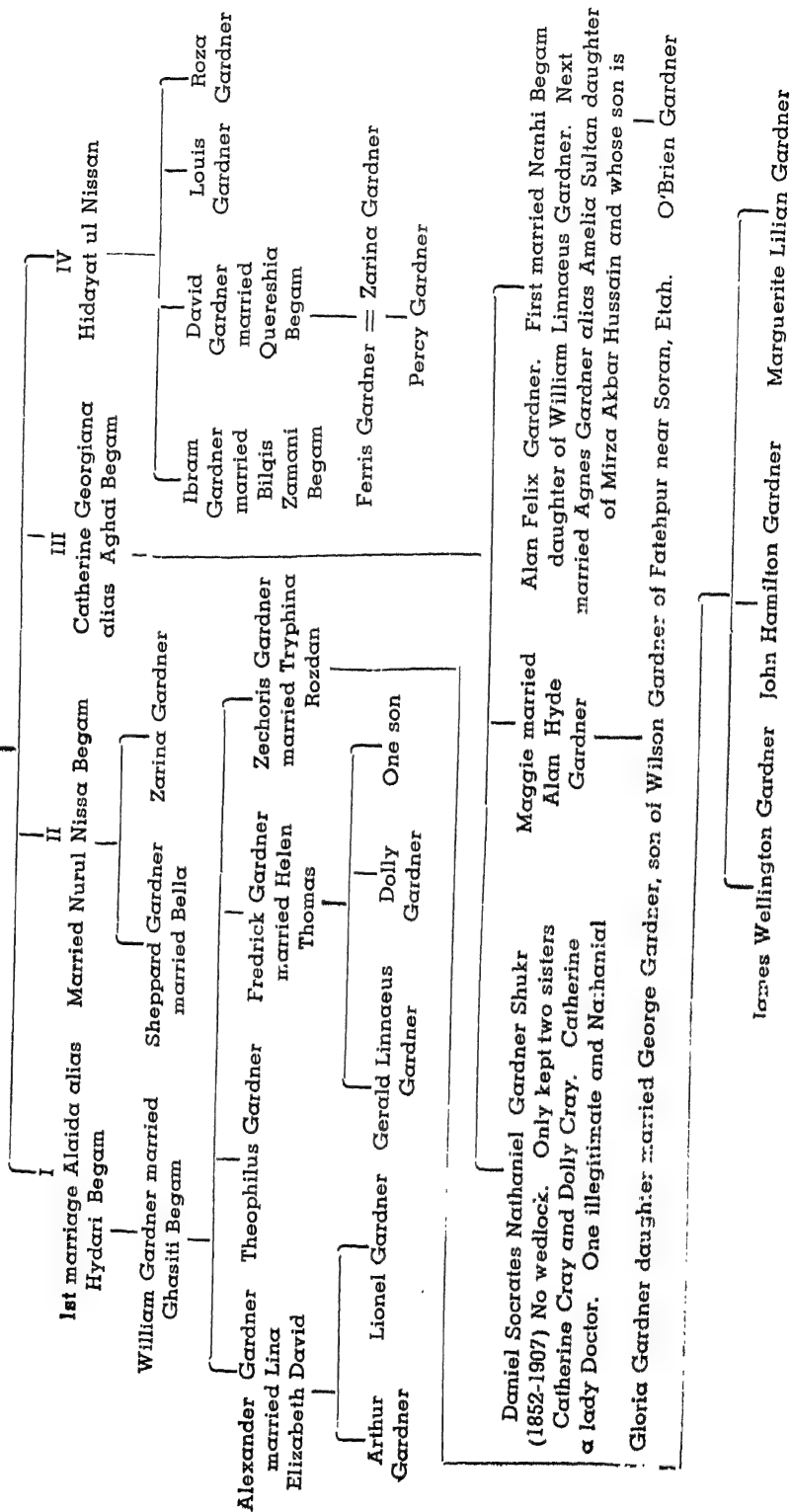


TABLE No. III.
SULEMAN SHIKOH ALIAS MUNNA SAHAB

Said to have married 4 times (1831-1902)



The prominent persons that deserve notice are Alan, First Lord Gardner, Colonel William Linnaeus Gardner, James Valentine Gardner and the poets in the family.

Alan Gardner, first Baron Gardner (1742-1809), Admiral son of Lt-Colonel Gardner of the 11th Dragoon Guards was born at Uttoxeter in Staffordshire on 12th April 1742. He took up naval service and joined the "Medway" under the command of Captain Denis in May 1775 and in January 1778 was moved into the "Dorsetshire," also commanded by Denis in which he was present in the battle of Quiberon Bay. On 7th March 1760 he was promoted to be Lieutenant of the "Bellona," again with Denis but remained in the ship on Denis being superseded by Captain Faulkner, and took part in the capture of the "Courageux" on 14th August 1761. On 12th April 1762 he was promoted to be Commander of the "Raven" Fire ship and on 17th May 1766 was advanced to post rank, and appointed to the command of the "Preston," going out to Jamaica as Flag ship of Rear Admiral Parry. In 1768 he was removed into the "Levant" frigate, which he commanded on the same station till 1771. In 1775 he was appointed to the "Maidstone" of 28 guns, also sent out to the West Indies, from which in 1778 he was sent to join Lord Howe on the coast of North America, and was able to carry to Howe the first intelligence of the approach of the French fleet. On 3rd November 1778 he captured a large and heavily armed French merchant ship, which he carried with him to Antigua, when he was appointed by Hon'ble John Byron to the command of the "Sultan" of 74 guns. In her he had an important share in the battle of Grenada, 6th July 1779, as one of the Seconds of the Admiral; and in the following year was sent out to England in charge of "Convoy." Towards the end of 1781 he commissioned the "Duke" of 98 guns and accompanied Sir George Rodney to the West Indies, where he shared in the glories of 12th April, 1732. He returned to England at the Peace and in 1786 was sent out to Jamaica as Commander-in-Chief, with a broad pennant in the "Europe." After holding the command for three years he returned to England and in January 1790, he was appointed to a seat at the Board of Admiralty, which he held till March 1795. He was also returned to Parliament as Member for Plymouth, which he continued to represent till 1796, when he was returned for Westminster. During the Spanish Armament in 1790 he commanded the "Courageux" for a few months; and in February 1793 being advanced to Flag rank, he went out to the West Indies, with his Flag in the "Queen," and in command of a considerable squadron; but for want of troops little was effected against the French colonies. On his return to England he was attached to the Grand Fleet under Lord Howe, and took part in the action of 1st June 1794, when the loss of the "Queen" was excep-

tionally severe. For his services on this occasion Alan Gardner was created a Baronet, and on 4th July was advanced to the rank of Vice-Admiral. He was again with the fleet under Lord Bridgport, off Lorient on 23rd June 1795 but had little share in the action. In April 1797, at the time of the mutiny at Spithead, he had his flag in the "Royal Sovereign," and in a conference with the delegates on board the "Queen Charlotte" is described as having lost his temper and seized one of the delegates by the collar, threatening to have him and his fellows hanged. This led to a violent outburst, from which Gardner with difficulty escaped. On 14th February 1799 he was promoted to be Admiral of the Blue; in August 1800 he was appointed Commander-in-Chief on the coast of Ireland, and in the following December 1800 was created a Peer of Ireland by the title of Baron Gardner. He continued, however, to represent Westminster in Parliament till in 1806 he was raised to the dignity of a Peer of the United Kingdom, by the title of Baron Gardner of Uthoxteter. In 1807 he was appointed to the command of the Channel Fleet but the state of his health compelled him to resign it in the following year 1808 and he died a few months afterwards on 1st January 1809. There is a pleasing portrait of him in the Painted Hall at Greenwich.

He married at Jamaica, in 1769 Susanna Hyde, daughter and heiress of Mr. Francis Gale, and widow of Mr. Sabine Turner. By her he had several children, the eldest of whom, Allan Hyde, succeeded to his titles. The account is reproduced from Dictionary of National Biography.

The next personage, the progenitor of the family in India, to be noticed is Colonel William Linnaeus Gardner. The principal authorities for this account are the Dictionary of National Biography; Compton's European Military Adventurers of Hindustan; Blunt's Monuments; Fanny Parks' Wanderings of a Pilgrim; Foster's Peerage; British and Indian Army lists etc. William Linnaeus (spelt by Compton as Linæus) Gardner was the eldest son of Major Valentine Gardner of 16th Foot who was elder brother of Alan first Lord Gardner. Major Valentine Gardner was with the 16th Foot during its service in America from 1767 to 1782. William Linnaeus Gardner's mother was his father's first wife, Alicia, third daughter of Colonel Livingstone of Livingstone Manor, New York. He was brought up in France, and when a boy was gazetted Ensign in the old 89th Foot on 7th March 1783 and placed on half pay of the regiment on its disbandment some weeks later. He was brought on full pay as Ensign in the 74th Highlanders in India on 6th March 1789 and promoted to a lieutenancy in the 52nd Foot in India in October the same year. The regimental muster rolls, which are

incomplete, show him on the strength of the depot-Company at home in 1791-93. He became Captain, 30th Foot, in 1794, and at once exchanged to half pay of a disbanded independent company. Of the circumstances under which he retired various stories were told. All that is known is that he appeared afterwards as a military adventurer in the chaotic field of Central Indian discord. There is a little discrepancy about the date of the birth of William Linnaeus Gardner. In the Dictionary of National Biography which is more reliable the authoritative date is 1771; In Compton it is 1770; In Blunt's Monuments the date is 1778, which is altogether incorrect in view of the early military record of William Linnaeus Gardner.

It was as a freelance that his most romantic career commences. He entered the service of Jaswant Rao Holkar before 1798 and raised a brigade of regular infantry for that Prince. Holkar sent him on a mission to negotiate a treaty with the independent princes of Cambay, a State on the western seaboard of India. Colonel Gardner related the story of his marriage to Mrs. Fanny Parkes which is narrated in her "Pilgrimage in Search of the Picturesque" (London 1850, 2 volumes). This is the description of the incidents leading to the marriage celebrated with Muslim rites. "Durbars and consultations were continually held. During one of the former, at which I was present, a curtain near me was gently pulled aside and I saw as I thought, the most beautiful black eyes in the world. It was impossible to think of the treaty: those bright and piercing glances, those beautiful dark eyes completely bewildered me."

"I felt flattered that a creature so lovely as she of those deep black, loving eyes should venture to gaze upon me. To what danger might not the veiled beauty be exposed should the movement of the purdah be seen by any of those present at the durbar. On quitting the assembly I discovered that the bright-eyed beauty was the daughter of the Prince. At the next durbar my agitation and anxiety were extreme to again behold the bright eyes that haunted my dreams and my thoughts by day. The curtain was again gently waved and my fate was decided."

"I demanded the Princess in marriage. Her relations were at first indignant and positively refused my proposal. However on mature deliberation, the Ambassador was considered too influential a person to have a request denied and the hand of the young Princess was promised. The preparations for the marriage were carried forward. "Remember" said I, "it will be useless to attempt to deceive me. I shall know those eyes again nor will I marry another."

"On the day of the marriage I raised the veil from the countenance of the bride, and in the mirror that was placed between us, in accordance with the Mohammedan wedding ceremony I beheld the bright eyes that had bewildered me. I smiled. The young Begam smiled too."

The young Princess Mahr Manzul-un-nissa was only thirteen when she was married. It is said that she was eventually adopted as a daughter by Akbar Shah who succeeded Shah Alam as Emperor of Delhi.

Colonel Gardner himself wrote in the Mufasssil Ukhbar of March 1835 replying to the comments on his marriage:— "I fear I must divest my marriage with Her Highness the Begam of great part of its romantic attraction by confessing that the young Begam was only thirteen years of age when I first applied for and received her mother's consent and which probably saved both our lives. Allow me to assure you, on the very best authority, that a Moslem lady's marriage with a Christian by a Kazi is as legal in this country as if the ceremony had been performed by the Bishop of Calcutta, a point lately settled by my son's marriage with the niece of the Emperor, the Nawab Mulqa Humanee Begam. The respectability of the females of my family amongst the natives of Hindustan has been settled by the Emperor many years ago, he having adopted my wife as his daughter, a ceremony satisfactorily repeated by the Queen on a visit to my own house at Delhi. My only daughter died in 1804, and my grand-daughters, by the particular desire of my grandmother are Christians. It was an act of her own, as by the marriage agreement the daughters were to be brought up in the religion of their mother and the sons in that of your very obedient servant William Linnaeus Gardner."

For over forty years husband and wife lived a life of perfect happiness and she died of a broken heart in August 1835, six months after Colonel Gardner. Her sister Zahurun Nissa was married to Major Hyder Young Hearsey son of Captain H. P. Hearsey. His three sons were in the Oudh service, the third son Captain W. M. Hearsey was the father of Mr. L. D. Hearsey of Lakhimpur Kheri.

Holkar afterwards sent Gardner to treat with Lord Lake with instructions to return within a certain time. His family remained in camp. Suspicion of treachery was caused by his lengthened absence and accusations were brought forth against him at the durbar held by Holkar on the third day following that which his presence was expected. The story may be related in his own

words. "I rejoined the camp while the durbar was in progress. On my entrance the Maharaja in an angry tone demanded the reason of my delay, which I gave, pointing out the impossibility of a speedier return. Whereupon Holkar exclaimed in great anger, "Had you not returned this day, I would have levelled the kanats of your tent (meaning the exposure of the inmates of the Zenana, an insult for which there could be no atonement). I drew my sword instantly and endeavoured to cut His Highness down, but I was prevented by those around him; and before they had recovered from the amazement and confusion caused by the attempt, I rushed from the camp, sprang upon my horse and was soon beyond the reach of recall." Through the influence of friends, Col. Gardner's wife and family were allowed to join him shortly afterwards.

Subsequently to his departure from Holkar's service Colonel Gardner had another very narrow escape for his life. In 1803 he was confined as a prisoner by Amrit Rao, who, when war broke out with the English, caused Gardner to be fastened to a gun and threatened with immediate execution if he refused to take the field against his fellow countrymen. The Colonel remained staunch and in the hope of wearing him out, his execution was suspended and he was placed in charge of a guard. He eluded the guard and jumped down a precipice fifty feet deep into the Tapti, swam the stream, hid himself into a jungle and eventually he made his way into Lake's camp in the guise of a grasscutter in 1804. It would appear from a passage in Major Thorne's "War in India" that Colonel Gardner was in the service of the Rajah of Jaipur but in 1804 he returned to his allegiance to the British Government and raised a famous Cavalry Corps known as Gardner's Horse, which achieved a great reputation. Gardner served as a leader of Irregular Horse (Captain) under Lake and in the same capacity (Lt.-Colonel) performed important services under Sir David Ochterloney in Kumaun in 1814-15. He also rendered valuable service under Ochterloney in the settlement of Rajputana in 1817-18. He was awarded in 1822 with an unattached majority in the King's Service antedated to 25th September 1803. The name of William Linnaeus Gardner first appears in the East India Company Army lists in January 1819 as a local Lt.-Colonel commanding a corps of Irregular Cavalry, afterwards described as Gardner's Local Horse and as the 2nd Local Horse with which he was stationed at Kasganj in 1819, at Saugor in 1821, at Bareilly in 1821-23, in Arracan in 1825 and at Kasganj again 1826-27. In January 1828 when the 2nd Local Horse was again at Bareilly. Gardner is described as being on leave and his name does not appear in either the British or Indian Army list. No further record of him exists at the India Office. He resided at his estate in Kasganj in Etah district U. P. He

died there on 29th July 1835 aged 65 and his Begum died a month after him (Parkes Vol. I). Gardner's Local Horse or the 2nd Local Horse became the 2nd Irregular Cavalry and since the Bengal Mutiny, during which it was conspicuous by its loyalty, has become the 2nd Bengal Cavalry.

Colonel Gardner was a skilled rider and a swordsman in his prime and is described as a tall soldier-like old man, of very courteous and dignified manners and very kind to his ailing wife. He was held in great esteem and even affection both by Indians and Europeans and was a general favourite. Lewis Ferdinand Smith describes him as "a gentleman and a soldier of pleasing address and uncommon abilities." Mrs. Fanny Parkes speaks of him in old age in terms of the warmest admiration and regard. When Suleiman Shikoh fell out at Lucknow with King Nasiruddin of Oudh over Qamar Chahra, the former's adopted daughter, he sent for Colonel Gardner whose grand-daughter was married to his son, from Kasganj and went with him to Kasganj. There Colonel Gardner's son ran away with Princess Qamar Chahra to Alwar which was a great blow both to Colonel Gardner and Prince Suleiman Shikoh and the latter went to Agra where he died in 1253 A.H.

The copy of Colonel William Linnaeus Gardner's Will is interesting and is given below,

"Know all men by these presents that I William Linnaeus Gardner now living at Lucknow. being of perfect memory and mind do on this 17th day of February 1833 in my handwriting make this my last Will and Testament. I hereby give and bequeath all that I may have possessed in house, land, Gardner's money, gold, silver, jewels, Company papers, bonds, mortgages, dividends to be received from the Firm of Mackintosh & Company of Calcutta or from any other agents or bankers in India or in England and all debts due to me with all and every kind of goods, chattels and property whatsoever to my wife the Nawab Mahar Manzul-un-nissa Begum Deline and my and her son James Valentine Gardner of Kutchora to have and to hold, and I hereby appoint my said wife the Nawab Mahar Manzul-un-nissa Begum Deline and my said son James Valentine Gardner to be my joint executrix and executor, I have already during my life-time given to my said wife my house at Delhi and which I purchased from the late Sunt Lall, Banker of Delhi, which gift I now confirm and my said wife will either keep or dispose of the said house for her own sole benefit. I likewise give for her sole use and benefit such property, clothes, money, coin, gold, silver, jewels and all other property as I may have given to her or entrusted to her charge up to the present day, I likewise leave to her during her natural life my horses, grounds and gardens situate in the Cantonment of Kasganj which in the case of his surviving his mother the said Nawab Mahar Manzul-un-nissa Begum Deline will at her death become the property of the said James Valentine Gardner.

Dated and signed this
17th Day of February 1833.

(Sd.) WILLIAM LINNAEUS GARDNER.

The house purchased for me by Mr. Stewart Anthony on the 29th August 1834 from the Assignees of the late Firm of Mackintosh & Co. situated in Old Court House Street, Calcutta, I leave to my wife Nawab Mahar-Manzul-un-nissa Begum Deline for, her natural life and after her death, to be divided into five equal shares, one share to my grand-daughter Jane, wife of Stewart W. Gardner, Ensign in the 28th Native Infantry, one share to my grand-daughter Alaida, one share to my grand-daughter Louisa and one share to my grandson James, the three last named children of my son James Valentine Gardner and I do hereby constitute and appoint John Stephen Bolders, a senior merchant (Member in the Bengal Civil Service) and my son James Valentine Gardner of Kutchora my Executors to see these last wishes carried into effect.

Written this 23rd day of September 1834.

Then follow a clause about an indigo factory of Marichi giving it for residence to his four aforesaid grandchildren and the property in the factory together with the Zamindari in the village to belong to his grandson James Gardner. Another codicil dated 24th day of June 1835, however, revoked the clause relating to the house in Old Court House Street to pay debts.

Colonel William Linnaeus Gardner had two sons and a daughter. The eldest son; James Valentine Gardner had two wives, Mary de Camera also known as Bibi Saheba Banu and his second Begum who was a great favourite was Malika Qamar Chahra, the adopted daughter of Prince Suleiman Shikoh, son of Shah Alam and brother of Emperor Akbar Shah. Alan the second son who died in 1828, was united to Bibi Saheba Hinga and left two daughters Susan and Hurmuzi. Susan married Prince Anjam Shikoh, son of Prince Suleiman Shikoh, while Hurmuzi was married in 1836, according to Compton, but earlier than 1834 according to the Will of Colonel Gardner, to Stewart William Gardner 1812-1882, an Ensign in the 28th Native Infantry, the son of Rear-Admiral Francis Gardner and nephew of Second Baron Gardner and grandson of Alan Gardner the first Baron Gardner, (q. v.). The son of Hurmuzi and Stewart William Gardner was Alan Hyde Gardner who succeeded to the title. He married in 1879 Jane, a converted Princess of the House of Delhi, and had an heir born in 1881. The pedigree illustrates in a curious way the thread of connection by intermarriage between the heirs and descendants of an English Barony, the Imperial House of Taimur, the Kings of Oudh and the Princess of Cambay. Compton quotes an extract from "Dod's Peerage" which is reproduced below;—

"Gardner (Ireland) created 1800. Baron Gardner 1806 (United Kingdom), by which title he holds his seat in the House of Lords. Baronet 1794 (Great Britain). Alan Hyde Gardner, son of the late Stewart Gardner, grandson of the first Baron. Born 1836 : Married 1879 Jane, daughter of Anjam Shikoh, succeeded his kinsman in 1883. Residence—village Nunowta near Nadrai, Etah district. Heir, son Alan Legge born October 25, 1881." The title has never been recognised owing probably to the irregularities in marriages.

James Valentine Gardner died in 1845, leaving by his first wife, Mary de Camera *alias* Bibi Saheba Bonu, three children who are described in the Will of James Valentine Gardner as "my natural son and his two sisters Alaeda Gardner and Jane Gardner commonly called Kakora Begum and Mushtree Begum born of Mrs. De Camera": James Gardner *alias* Hinga Sahab married Miss Fanthome, daughter of Captain Bernard Fanthome of Bareilly, who had three sons Arthur, Jehangir Samuel and Wilson. He married Princess Qamar Chahra, adopted daughter of Prince Suleiman Shikoh, son of Emperor Shah Alam of Delhi who was then in Lucknow and had arrived there in the time of King Ghaziuddin Haider. In 1827 Nasiruddin became King of Oudh and he was greatly enamoured of Qamar Chahra and wanted to annex her for his harem. He therefore sent an offer of marriage to Suleiman Shikoh who greatly resented this and refused. Nasiruddin then manoeuvred to have Qamar Chahra abducted to his palace but was forced to return her to Suleiman Shikoh who had appealed to the Resident at Lucknow who intervened and expostulated with Nasiruddin Haider. Nasiruddin was very angry with Suleiman Shikoh and cut down his allowances as he was subsisting on the bounty of the King of Oudh. Suleiman Shikoh felt uneasy and disheartened and summoned Col. Gardner from Kasganj and accompanied him to Kasganj and Qamar Chahra was entrusted to the care of Mahar Manzul-un-nissa. James Gardner however fell a victim to her charms and eloped with her to Alwar about 1828. This was a great blow both to Prince Suleiman Shikoh who went away to Agra and to Colonel Gardner who abhorred this ungentlemanly action. James Gardner and Qamar Chahra wandered for two years and James made frantic efforts to secure forgiveness and reconciliation with his father but he was adamant. One day he found his father going on a boat and he swam near the boat till he was faint and exhausted. Just when he was on the point of sinking Col. Gardner relented, had him taken out and forgiven. He was legally married to Qamar Chahra who then became known as Malika Humani Begum. They had four sons and two daughters: Suleiman Shikoh *alias* Munna Jan; William Linnaeus Gardner; Sikandar Shikoh; James Samuel Gardner; Naushaba Begum and Ellen Christiana Gardner *alias* Ruqqia Begum, A copy of James Valentine Gardner's Will dated 22nd April 1845,

about two months before his death is reproduced below which throws a sidelight on the family property and the heirs and descendants of Colonel William Gardner. The Will is attested by Captain Bernard Fanthome of Bareilly and Valentine Gardner step-brother of Colonel William Gardner. Fanny Parkes* states that "James Gardner lived at Katchowra and his countenance remembered me of his father whom in manner he greatly resembled; he was dressed in handsome native attire, a costume he usually wore. The children—two sons and one daughter of James Gardner wore gay native dresses of silk and satin."

Copy of James Valentine Gardner's Will.

Dated Kasganj, the 22nd April 1845.

"Know all men that I, James Valentine Gardner, Talukadar and Zamindar, residing at Chaoni Kasganj, being of perfect mind and memory do this day make my last Will and Testament. I hereby give and bequeath all that I may die possessed of in houses, lands, gardens, money, gold and silver, Companies papers, jewels, bonds, mortgages and dividends to be received from the Firms of Messrs. Mackintosh & Co. of Calcutta and Messrs. Kekord and Co. in London or from any other Agents or Bankers in India or in England or in America or from the family of Major-General Frank Johnston, and all the debts due to me with all and every kinds of goods and property whatsoever to my wife Her Highness the Nawab Sultan-ul-Zamani Begam or generally called Nawab Malka Kumar Chahra Bano Begam, the daughter of His late Royal Highness Mirza Suleiman Shikoh and to her son Suleiman Shikoh Gardner when he becomes of age 18 to be my joint executor. I have already during my life-time given to my said wife my house in Delhi which gift I now confirm and my said wife will either keep or dispose of the house for her own sole use and benefit and also all property, clothes, money, coins, gold, silver, jewels, etc. and all other property I may have given or entrusted to her charge up to this present day, I likewise leave to her during her natural life my

*Fanny Parkes was the daughter of Major E. C. Archer, aide-de-camp to Lord Combermere: and married Charles Crawford Parkes of the Bengal Civil Service with whom she went out to India in 1823. Parkes was at first stationed in Calcutta as an Assistant Collector in the Office of the Sea Customs. In 1826 he was posted to Allahabad as officiating Collector of Government Customs: and was retransferred to Allahabad in 1832. They went to England in 1839 and were back in India in 1844 but only for a short time for they sailed from Calcutta on August 29, 1845. Her book "Wanderings of a Pilgrim in Search of the Picturesque" (2 Volumes 1850) is scarce. Parkes first came out as a writer 1817 and died on August 1854, eight years after his retirement in 1846.

houses, grounds and gardens, situated in the Chaoni of Kasganj which in case of my children male born of the said Nawab Malka Chahra Bano Begam my wife or their surviving their mother the said Nawab Malka Sultan-ul-Zamani Begam will at my death become the sole property of my male children and the rest of my buildings at every different Estate and Station as well as my Zamindari, Mortgages, and if they please Mustajree and Factories, ought to be equally divided as heretofore specified amongst my children born of the said Nawab Malka Sultan-ul-Zamani Begam. The debts I owe Shahjee I have not long ago settled by instalments of six thousand rupees per annum and for his satisfaction some villages as Jaidad which liquidate the whole amount in six years. I have some more trifling debts which from the profits of the Estate could be paid up in two years provided the Begam my wife could support herself and children for a few years on two thousand rupees per month and in like manner decrease the Ellaka Establishment. I have an English property in England named Ottoxeter Estate for which my agents are in negotiation which amounts to nearly twenty thousand rupees when realized. I request my said wife and Suleiman Shikoh Gardner as Executrix and Executor to hold the same amount for the purpose of my daughter Rukiya Begam's marriage and partly as she best considers in Naushaba's which will be very trifling as everything she has had in her Dowry. I request my wife Malka Begam and Suleiman Shikoh Gardner Executrix and Executor to be Kull Mukhtiar in managing the Estate should my wife the Begam refuse the management of the Estate. I request my son Suleiman Shikoh Gardner as being the eldest of the Malka Begum's family to pay his mother one thousand rupees per month from the profits of the Estate or otherwise for her sole use and expenses and the rest to be divided thus:—Two annas in the rupee to be excluded for his own expenses being the working party and the rest of the profits should be equally divided amongst the four brothers Suleiman Shikoh Gardner, (2) William Linnaeus Gardner, (3) Sikander Shikoh Gardner, and (4) Jehangir Samuel Gardner and Rukia Begam to have two hundred rupees per month from each, Should in case the children surviving their mother the Nawab Sultan-ul-Zamani Begum her thousand rupees per month after paying her legacy she may leave behind which I request and desire Suleiman Shikoh Gardner to be strict on this point the balance to be included in the profits and shared as specified above. I have an enormous Estate in America called Livingstone Manor the papers of which are with the family of Major-General Frank Johnston, C.B. My natural son James Gardner and his two sisters Alaida Gardner and Jane Gardner commonly called Kakora Begum born of Mrs. De Camera. I have given to them their **Haqq** and provision, the Zamindari of Estate Fatehpore Kallan, Basant Nagar,

Gulab Garhi, Rupnabhoj, Malakpore, Tarapore, Adlaspore with some biswas of Aholi Korami which I hold in Zamindari and the Haqqiat and profits of Akuree, Salempore. I have also given them the Estate of Eklehra the Zamindari of mine in lieu of the Marichi village and factory as non-suitable and profitable to them. James Gardner Junior to be the sole proprietor and Malik of the Estate but I request he is to provide and share the profits for the maintenance of his two above-mentioned sisters and his mother in this manner, from the profits of the Elleka he is to take eight annas in the rupee or half of the profit and the rest is to be divided amongst his mother Mrs. De Camera, Kakora Begum and Mushtree Begum. My Executor and Executrix are requested that if I do not already during my life-time transfer these Estates that I beg they will do it immediately in the name of James Gardner Junior.

Mr. Valentine Gardner, my half uncle, and his family I have provided for and settled this provision in lieu of one hundred and twenty-five rupees (Rs. 125) per month by the transfer in the Collector's book of the Estate of Tilsai and Kheria parganah Bilram and Estate Barhari pargana Sirpura. He and his family have no claim whatsoever against my heir and Executor. The two natural neices commonly called Shabia Begum and Harmuzi Begum the former married to prince Anjum Shikoh and the latter to Stewart William Gardner during the life-time of my father and mother, their Haqq was settled and they are in possession of the Estate settled and given to them in lieu of all their Haqq and demand of their father's share as their mother Bibi Heigan they have no claim whatsoever in my property and that of my heir and executor.

(Sd.) JAMES VALENTINE GARDNER.

Signed in the presence of

- Witness. 1. B. Fanthom of Bareilly.
2. V. Gardner of Marachi.

Kasganj, 22nd April, 1845.

James Valentine Gardner's eldest son, Suleiman Shikoh **alias** Munna Jan, was born in 1831 and died in 1902. He will be dealt with later. William Linnaeus Gardner's second son had a son named James Gardner **alias** Yakub Shikoh, who had a son Henry Gardner. The third son Sikander Shikoh's son was Kamran Shikoh. James Samuel Gardner, fourth son, died issueless.

Naushaba Begum was married to some Nawab in the district of Furrukhabad. Ellen Christiana Gardner *alias* Ruqqa Begum, the youngest daughter, was married to a Nawab in Lucknow. She was a great favourite of her father and her eldest brother Suleiman Shikoh. The Gardner family lived in princely style. For ten and a half years preceding the Mutiny the estates were mortgaged to a Furrukhabad Banker and in a great measure passed away from the family before 1873. Rani Damar village belonging to Kamran Shikoh was in 1873 under the Court of Wards.

It is as well to advert to another branch of the Gardner family. Valentine Gardner, the step-brother of Colonel William Linnaeus Gardner, was the son of Major Valentine Gardner by Frances Holworthy. Valentine married Alaida Scott by whom he had one son, Harry Forrington Gardner, and a daughter, Victoria Gardner. Harry Farrington married Karimunnissa Begum and had two sons, Revd. Bartholomew Gardner "Sabr" and Revd. Robert Gardner "Asbaq", and a daughter Sofi Gardner. Revd. Bartholomew Gardner married Agnes Wesley and had a son Revd. Patrick Solomon Gardner "Shauq" and a daughter. Revd. Robert Gardner, my chief informant, married Ellen Wesley and has a son and a daughter.

Suleiman Shikoh is said to have married four times and to have maintained a harem. The pedigree is occasionally confusing and could not be verified by any documentary evidence. It is mostly reconstructed from oral and written communications. Many persons have refused to answer references or furnish information. The family tree therefore lacks that authenticity and reliability which is the outcome of documents and records. It can however be followed with a reasonable amount of certainty in Table No. III.

The descendants of the Gardner family reside principally at Chaoni, Manota, Fatehpur and Mirchia. The descendants of James Valentine Gardner and Suleiman Shikoh *alias* Munna Jan live chiefly at Chaoni. The heirs of Baron Gardner and the children of William Stewart Gardner and Hurmuzi Begum and their children live at Manota. This property at Manota was also soon lost and Alan Hyde who in 1883 claimed the title of Fourth Baron lived practically in the Kasganj Bazar where he made a scanty living by painting ekkas. On the death of Alan Hyde a few years before 1909 his son Alan Legge, who was a Reference Clerk in the Library of the Government Secretariat, U. P., claimed to have succeeded to the title. The descendants of James Gardner *alias* Hinga Sahab, son



Suleman Shikoh Gardner Fana.

of James Valentine Gardner by Mary De Camera, live at Fatehpur. In the District Gazetteer of Etah of 1909 is mentioned that a branch of the family in the district is represented by Mr. Arthur Gardner who resides at Fatehpur near Soron and owns 6 entire villages and shares in 3 more, paying a total land revenue of Rs. 3,827-6-0. The various branches are however very widespread and scattered extensively.

Suleiman Shikoh Gardner—Fana, 1831-1902.

Suleiman Shikoh is the progenitor of poetry in the Gardner family. He was the eldest son of James Valentine Gardner by Princess Qamar Chahra *alias* Malika Huhani Begum, the adopted daughter of Prince Suleiman Shikoh, son of Emperor Shah Alam of Delhi, after whom Suleiman Shikoh was obviously named. He was born in 1831, and died at Chaoni, the family residence, in 1902 at the age of 71. He lived entirely in Indian style and usually wore Indian clothes. He lived the life of an Indian nobleman. He inherited enormous property from his father James Valentine Gardner as will appear from the will of 1845. He was very open handed and generous minded and his munificence was the talk of the day and is still remembered. He spent money freely and squandered much of the estate left by his father. He did not refuse any one and gave valuable gifts to his friends. He gave an entire village to one Sheikh Qurban Ali who was his playmate and later his chief companion. He liked Agra very much and purchased a property called Hafiz ka Katra near Mohalla Chiddimar. He later sold the property partly to the Church Mission Society and partly to the Benares Bank. He never used any other conveyance except a Palki (palanquin) or horse.

During the Mutiny he fled to Aligarh and sought refuge in Marehra and later in Agra. He was a great friend of the High Priest of the Dargah at Marehra. His circle of friends was very wide. He was on very friendly terms with Maharajah Sheodhian Singhji of Alwar and it is said that they had established brotherly relations and cemented their friendship by exchanging turbans. Maharajah Sheodhian Singhji it is said held him in great esteem and once presented him with a sword untying it from his own belt. Maharajah Sheodhian Singhji wrote letters in Persian to Suleiman Shikoh which are said to be with Mirza Akbar Husain, father-in-law of Allen Felix Gardner, son of Suleiman Shikoh and my informant. He also related that once Suleiman Shikoh was travelling and had Rs. 500 in his purse which became untied and the money was scattered on the ground. He refused to pick up the money or take it back and it was taken away by servants and

persons present. He had cordial relations with all the neighbouring raises who held him in high esteem for his courteous manners, generosity and warmth of heart.

Suleiman Shikoh, whose pet name was Munna Jan and not Munna Sahab, was very fond of the bottle, music and dancing girls and he shared this taste and pleasures along with the other noblemen and raises of his times and the prevailing fashion of the period. He scattered his largesses amongst dancing girls and gave landed property to some.

Suleiman Shikoh was a very widely read man and was conversant with many languages including Arabic, Persian, English, Urdu, Hindi, and even he knew Pushtoo. He was specially proficient in Persian, Arabic and Hindi. He could speak them as if they were his mother tongue. He also had some familiarity with medicine and astrology. In calligraphy he attained special proficiency and great practice. He wrote a very beautiful hand and I have his two volumes in which he copied the *Chahar Durvesh* of Mir Aman and *Masnavi Saharul Bayan* of Mir Hasan for his beloved sister Ruggia Begum. These books in an excellent state of preservation bear his autographs both in English and in Urdu, and also contain dates when certain portions were finished. The second volume contains copies of *Sah Nasr Zahuri*, Persian writings of Hazrat Sahab Abul Barkat such as *Risala Guft a Shunid*, *Chahar Anwar*, Hindi poems of Shah Abul Barkat such as *Dohras*, *Kabits*, *Chhand*, *Dhurpat*, *Holi*, *Sortha*, *Rekhta* etc. Shah Abul Barkat was a grandson of S. Abdul Jalil, a descendant of the Bilgram Saiyids. He came to Marehra in 1608 and died in 1661 and his tomb is known as that of the Mir Sahab and is a place of pious resort. Shah Barkat Ullah built the Prem Nagar Sarai in 1722 and was buried there in 1746 and a handsome tomb has been built over his grave. His Dargah is held in great veneration. Shah Barkat Ullah had two sons whose descendants are known as the Bara Sarkar or elder branch and the Chhotta Sarkar or junior branch of the family. Shah Barkat Ullah was a pious man and a Sufi and his writings greatly appealed to Suleiman Shikoh who was greatly attracted to Sufism. There is also a Persian *dewan* of Fani copied in its entirety. His writings are superb specimens of fine penmanship beautiful to look and most legible to read.

Suleiman Shikoh, as he also called himself, was a born poet. His poetical title was Fana. He read widely the various *dewans* especially of poets of Lucknow. It is not known if he ever consulted a poetical master or if he had a Ustad. He must have depended on his own exertions and his critical faculty. He was

a great friend and patron of poets. Pearay Lal Shakir mentions that the poets of Lucknow, Delhi and Aligarh used to be his guests and used to partake of his bounty and hospitality. Mirza Inayat Ali Beg Mah of Agra, pupil of Atish and brother of Mahr pupil of Nasikh was also attached to the circle of his poet friends and came and lived with him for some time. The famous Rekhti poet of Lucknow, Jan Sahab, after many wanderings in Rampur and Hyderabad Deccan came towards the end of his life to Chhooni, the residence of Suleiman Shikoh remained with him and ultimately died there. His grave is still there.

Munna Jan was a distinguished poet. He wrote verses in Persian, Urdu and Hindi. He was greatly attracted to Sufism and many of his verses are written in that strain. He kept a diary in which he recorded the events of his life, but it is untraced. He had compiled his dewan which was faired out and ready for publication but it is not forthcoming. It may probably be with one of his descendants but its existence is shrouded in mystery. I have got his Bayaz which contains many ghazals, Hindi poems and miscellaneous writings such as prescriptions etc. This Bayaz is worm-eaten in places and torn and incomplete. Many ghazals have been retrieved which will be found elsewhere.

Fana had wonderful mastery over Persian and Hindi and writes with great ease and fluency. His Hindi compositions are remarkable. He shows amazing command over the Urdu language and is an outstanding poet of merit amongst Anglo-Indian writers of verse and Urdu poets generally. His verses are neat, compact and flowing; his imageries pleasing and his thoughts and conceits attractive. He writes with ease in stiff metres with difficult rhymes and double rhymes and shows command over language and verse technique. His verses are flawless and many of his ghazals show remarkable beauty and nobility of thought. A selection from his Urdu, Persian and Hindi verses will be found elsewhere.

Daniel Socrates Nathaniel Gardner—'Shukr' 1852-1907.

Daniel Socrates Nathaniel Gardner, poetically surnamed Shukr, was the eldest son of Suleiaman Shikoh by his wife Catherine Georgina *alias* Aghai Begum. He had a brother by the same mother Alley Felix Gardner and a sister Maggie who married Alan Hyde Gardner. Their daughter, Gloria Gardner, married George Gardner, son of Wilson Gardner of Fatehpur near Soron, district Etah. Alley Felix Gardner first married Nanhi Begam, daughter of William Linnaeus Gardner son of James Valentine

Gardner *alias* Amelia Sultan, daughter of Mirza Akbar Hussain, a Christian and my informant.

Daniel Socrates was born on 22nd February 1852 at Chaoni. He had a beautiful nature and was very sincere. In liberality and open-handedness he probably excelled his father. He also lived in grand style and spent money lavishly.

In poetry he first consulted his father Suleiman Shikoh Fana and later enrolled himself as a pupil of Mirza Abbas Hussain Hosh Lucknavi. Hosh was a resident of Lucknow and was a poetical pupil of Aftabuddaulah Arshad Ali Khan Qalaq whose Ustad was Nasikh. He is noticed in *Tazkira i Zaigham* which was published in 1886 A.D. or 1304 A.H. The account of his ancestry in the *tazkirah* is altogether wrong but apart from the incorrect family description it is a contemporary biography of poets and throws some light on his attainments. It is written there that "he is quite proficient in English but is also well versed in Persian." His portrait is also crudely drawn in European clothes. He lived both in Indian and European styles.

It is stated on the authority of Rev. Robert Gardner that his sister Sofi Gardner was married to Daniel Socrates Nathaniel Gardner but that there was no issue. It is stated by Mirza Akbar Hussain that he supported two sisters, Catherine Cray of Agra who was either a lady doctor or a nurse at Lucknow, and Dolly Cray in his keeping. It is further alleged that an illegitimate son, Nathaniel exists, but he is not allowed to write Gardner after his name. No reflection is intended to be caused on any one but these details furnished by informants lack authority and documentary confirmation.

Shukr wrote verses in Urdu and Persian with great mastery over both languages. His *dewan* was complete and ready for publication but is untraced and missing. Possibly it came in the possession of one of his or his wife's relations but its existence has not been revealed.

When his poetical Ustad 'Hosh' wrote a *Masnavi* entitled *Tafsir Iffat*, Shauq wrote the following chronogrammatic verse for it.

عجایب پند نامہ یافت ترتیب کہ در عالم مثال او محال است
ز قلب شکر این مصرعہ بر آمد کلام شاعر شیرین مقال است

He used to contribute to the poetical magazines of the period, particularly *Guldastai Naz*, about the year 1885 and 1886. I have

been able to retrieve from various sources seven ghazals in Urdu which will be found elsewhere.

Shukr was also very humorous and wrote some enjoyable poems in a lighter vein. They have been quoted by Pearay Lal Shakir. One is a **marsia** on the death of a she-buffalo belonging to a Lala which died by colliding with a staircase; another a chronogrammatic verse on the death of the mare of the Patwari Dilsukh Rai; and a third is the chronogrammatic verse commemorating the death of Dilsukh Rai Patwari. All these poems deserve to be reproduced and will be found elsewhere.

Shukr writes with great fluency and shows remarkable knowledge of language, idiom and verse technique. His ghazals are pleasing and faultlessly composed. He is not frightened of stiff metres or difficult **qafias** and **radifs** as his ghazal of which the opening line is shows.

گل نہ ہو جائے کہیں شمس و قمر کی بتو دیکھو سر کی مرے ناسورِ حمر کی بتی

His dewan would have brought credit to Anglo-Indian Urdu poetry. He died on 27th September 1907 at Chaoni and was buried there.

Reverend Bartholomew Gardner—"Sabr" 1874-1933.

Bartholomew Gardner was the elder son of Harry Farrington Gardner, the son of Valentine Gardner, the half brother of Colonel Gardner. Revd. Robert Gardner 'Asbaq' is his younger brother. Harry Farrington Gardner also possessed landed property in Kasganj under the Will of Colonel Gardner.

Bartholomew Gardner was born in 1874. His father died when he was only twelve or thirteen years of age and he lived with his cousin Nathaniel Socrates Gardner 'Shukr', the chief representative of the main branch at Chaoni. At the age of seventeen he accepted the life of a missionary and forsook worldly advancement. He writes

خدمتِ انجیل چن لی زکری کچھ بڑا نہ کی صبرِ دیوانہ نہیں نادان نہیں ہشیار ہے

At the age of eighteen he was married to the daughter of Padre Mahbub Khan of Kasganj. He was greatly devoted to his wife and wrote some poignant verses on her death in 1907. Although he was a young man he never remarried and lived singly

cherishing her memory and bringing up their children. His poem entitled 'A faithful wife' and his chronogrammatic verses commemorating her death show real feeling. In the Mission service he visited Kasganj, Etah, Soron, Kanauj, Furrukhabad, Fatehgarh, Bithaur, Cawnpore and Allahabad. In 1932 he retired on a pension to his paternal home in Kasganj. He did not long survive his retirement, but died on 20th July 1933 at Bulandshahr where his younger brother Revd. Robert Gardner was stationed and where he had been taken by him for treatment. His last words were 'I know my end has come. I have no terror of death. I am ready if God is pleased to summon me. I am glad I served Him all my life.' Sabr took real pride in his missionary work and gave expression to it in many of his poems.

زہ قسمت کلام پاک کا مین بھی مبشر ہوں سلطانین جہان سے کچھ نہیں رتبہ ہے کم میرا

کلام پاک پڑتے ہیں یہی سنتے سناتے ہیں ہمارا نام پھر کیوں ہو گنہگاروں کے دفتر مین
غلامان مسیحائے مین دنیا سے کیا مطلب ہماری شان و رتبہ دیکھنا دربار مکتشر مین

فرمان حق کا کرتے ہوں اظہار کو ہو شرمندہ روز حشر نہ ہونگے خدا سے ہم

کیا کہوں مین کون ہوں کس کے طلبکاروں مین ہوں مین مسیح ناصری کے کفش برداروں مین ہوں

حب سے اے صبر خداوند کی خدمت کی ہے اک عجب طرح کی دولت مرے ہاتھ آئی ہے

ہم اور کلام پاک کی خدمت زہ نصیب اے صبر دل ہی دل مین ہم انراے جاتے ہیں

In poetry he consulted Amir Minai but Amir died before he could correct only two or three of his ghazals. He only studied the poetical works of his Ustad and had no recourse to any other poetical preceptor. As a man Sabr had an excellent character. He was sincere, courteous and had a good heart. His humility, good nature, urbanity of manners and his joviality earned for him the esteem of his friends. He was witty but never vulgar or obscene. In his youth he wrote in a gayer tone but gradually he forsook the temporal note for a spiritual one. Latterly he became inclined towards philosophic, religious and spiritual themes.

He himself admits.

والے تھے وہ سب جوانی کے اب وہ سودا ہمارے سر مین نہیں

He has freely referred to the Christian doctrines and biblical themes and "Aiyats" of the Bible.

وہ خوشی وہ نیک بختی اور خالق کی شبیہ
ایک آدم کے بگڑتے ہی قیامت آئی
خطا کرتے ہی آدم کے جہاں کارنگ یوں بدلا
جب کچھ نہ تھا تو قدرت حق کا ظہور تھا
ہمیں تو بحر دنیا میں بجز خالق عالم کے
صبر میں تو کچھ نہیں یہ سب اسی کا فیض ہے
بناکر اشرف المخلوق اپنا دوست ٹھہرایا
پہنوں ایمان کی عبا صبر یہ وہ جامہ ہے
خلوت میں مزا ملتا ہے اے صبر نرالا
مثال موج جہاں میں ہے زندگی اپنی

چھ گنیں سب خوبیاں حوا کے پہل کہ ان کے بعد
پاپ کی سارے چمکتے ہیں حکمرانی ہو گئی
زمانہ بھر میں درہ ہو گیا شیطان مروت کا
قندیل عرش میں یہ قدرت کا نور تھا
سہارا نا خدا کا ہے نہ کشتی کا نہ ساحل کا
بجھ کو ساری برکتیں دی ہیں خدا کی یاد ہے
عزایت پر عزایت یہ ترو ناچیز انسان پر
نہ پھٹے تن پہ نہ اُنرے کبھی میلا ہو کر
آتا ہے عجب لطف مجھے یاد خدا میں
ہماری عمر کی تشبیہ ہے حباب کے ساتھ

A selection from his ethical and religious poems with a flavour of philosophy will be found elsewhere. He also wrote in a gayer mood and a few of such verses are also given. Sabr wrote copiously and he claims to have compiled a *dewan* which has not yet seen the light of day.

شکر اس منہ سے بجا لاؤں ترا اے خالق
تو ترے فیض سے اب صاحب دیواں میں

There was no occasion worthy of note for which he did not compose a poem. He sent out a poetical epistle of invitation on the occasion of the wedding of his son Patrick Gardner. He wrote a number of *sahras*, congratulatory poems including one on the marriage of his nephew Herbert Gardner. He wrote a long poem for the Urdu Literary Association convened at Meerut in January 1920 where there was a large gathering of Christians. He described the beauties of "Urdu language and exhorted young Christians not to neglect this noble heritage" in stirring verses. He also participated in *mushairas* in Kanauj and other places.

Sabr was a notable figure in Anglo-Indian poetry of later days. His poetry is a creditable performance though it is not of the highest order. He has great command over language and its idiom. Though purists will detect a flaw here and there, on the whole his verses are faultless and free from any glaring defects.

His brother Asbaq wrote a chronogrammatic poem about his death.

بھائی میرا ہے خدا شاہد بہت خوش حال تھا با مروت تھا سخی تھا اور نیک اعمال تھا
 نام تھا برہانوی یو گارڈنر اس دھرمین . عمر کا اندازہ گر پوچھو تو انسٹیکہ سال تھا
 تھا بلا نک وہ حقیقی ہادی دین مسیح دولت روحانیت سے بھی وہ والا مال تھا
 راہنی ملک بقا ہونے کی یہ تاریخ ہے
 نیک عادت نکتہ دان اور صاحب اقبال تھا
 سنہ ۱۹۳۳ء

Revd. Robert Gardner—"Asbaq"—Born 1877.

Reverend Robert Gardner is the son of Harry Farrington Gardner who is the son of Valentine Gardner, the half-brother of Col. William Linnaeus Gardner. Major Valentine Gardner's second wife was Frances Holoworthy and their son was Valentine Gardner who married Alaida Scott. They had a son, Harry Farrington Gardner, who married Karimun Nissa Begum, and a daughter Victoria Gardner. Harry Farrington Gardner and Karimun Nissa Begum had two sons and a daughter: Revd. Bartholomew Gardner 'Sabr', Revd. Robert Gardner 'Asbaq' and Sophie Gardner.

Harry Farrington lived at Mirhachi, a village in Etah district, U. P. His son, who became the Revd. Robert Gardner was born there on 27th August 1877. Harry Farrington died at the early age of 30 and was buried at Chaoni the headquarters of the Gardner family. His children Bartholomew, Robert and Sophie were all minors and as there was no one to look after them at Mirhachi they were sent to Chaoni and placed in the care of Suleiman Shikoh and his son Daniel Socrates Nathaniel Gardner who was living there Robert Gardner and his brothers were reared in an atmosphere of poetry and both brothers soon developed a taste to write verses. It was Fana who encouraged Robert Gardner to enter the delightful domain of poetry led him along its pleasant paths, At Fana's instance he submitted his composition to Mirza Abbas Hussain Hosh Lucknavi. He also got a few of his ghazals corrected by Felix Gardner 'Falak'. The period of his prenticeship was however short. Shukr first suggested the poetical appellation of 'Sabr' for him but it was appropriated by his elder brother. Then Robert Gardner selected Shamim and later Nasim and he adopts these **takhullus** in his earlier compositions. But these were given up at the desire of Mirza Wahiduddin Haidar Falak; the maternal uncle and companion of Shukr as they sounded too feminine and Robert Gardner adopted the nom-de-plume of Shuaa which he was using till 1905. Finally he chose Asbaq.

On 20th June 1895, Robert married Ellen daughter of who Dr. Robert Hoskins, an American Missionary, who used to visit the Gardner family at Chaoni from Budaun and under whose influence and guidance Robert dedicated his life to mission work. Asbaq also came under the influence of other missionaries, and his imagination was at once fired to take up missionary work by the exhortation of Padre Hasan Raza Khan of Kasganj. Hasan Raza had married the sister of the wife of Padre Mahbub Khan whose daughter was married to Robert's brother Sabr. In 1891 Asbaq received his first appointment as a missionary in Kasganj where he remained till 1895 when he was transferred to Delhi. After a short stay of four months he was transferred to Mawana and Qila Parichhatgarh in district Meerut where he remained till 1897. In 1898 he went to Muttra and in 1899 to Aligarh and then to Etah. In Etah he took an active part in the various mushairas held there, amongst those who participated in them were Munawar Khan Saghir of Kasganj, Mahmud Khan and his son Ahmad Khan 'Kaifi', Shaikh Hayat Bakhsh 'Rasa', pupil of Dagh, Amir Hasan Delair and Taish. Rasa and Asbaq often exchanged shots and many verses of those mushairas show the duels fought by these doughty knights of poetry. Asbaq was however transferred to Lahore at the instance of his friend Revd. B. Thomas. His fame as a poet attracted many invitations to mushairas. He read a long poem on the evils of wine to a large gathering on the occasion of Holi festival which was greatly appreciated and applauded. At Lahore he fell out with the successor of B. Thomas, and resigning returned to Kasganj in 1906, but on the other man's departure and the return of B. Thomas Asbaq was again persuaded to join the mission service and he served at Phulera in 1907, Muttra 1908-09, and Bharatpur in 1910. At Muttra and Bharatpur he keenly threw himself in the mushairas. At Bharatpur the local poets Fida Akbarabadi, Nawab Ghaus Mohammad Khan Ghaus, Uruj, Siraj, Hakim, Riyaz and others welcomed Asbaq and many poetical assemblies were convened. Poets from Fatehpur Sikri especially Tapan, pupil of Nasim Bharatpuri often came to Bharatpur and invited the poets of Bharatpur to Fatehpur Sikri. At Bharatpur Asbaq was often requested to recite poems on the occasions of missionary festivals. In 1915, after a brisk period of poetical activities Asbaq was transferred to Saharanpur where he fell ill owing to the humid climate of the place and he was sent to Thana Bhawan and Shamli, district Muzaffarnagar. From 1918 to 1923 his poetical output was nil, as there was no poetical atmosphere in these two places. In 1923 Asbaq was appointed Superintendent and transferred to Agra where he resumed his poetical activities and attended numerous **mushairas**. In 1924 he was transferred to Anupshahr and in 1929 to Bulandshahr where he still is.

Asbaq has written copiously and extensively including a number of ghazals, ethical poems, qasidas, Sahras, Qitas, chronogrammatic verses. The didactic element is never absent owing to his being a missionary. Many of his poems relate to Christian themes, and some of them are in praise of Jesus Christ.

The specimens of his poetry both, amatory and religious are interesting and of good quality. He writes with ease and correctness and his ghazals show great familiarity with language, its idiom and verse technique. There is no information about his poetical master. He writes English with fluency. The specimens of his Urdu poetry sent by him will be found elsewhere.

Patrick S. Gardner—'Shauq'.

Patrick S. Gardner 'Shauq', the son of Padre Bartholomew Gardner Sabr, was born on 27th February 1895 at Kasganj, district Etah, United Provinces. He read in the District High School, Farrukhabad, Anglo-Vernacular High School, Fatehgarh, and Reid Christian Collegiate School, Lucknow, and studied up to Matriculation. He also secured a diploma in shorthand and type-writing in 1917 from the Commercial Department of Reid Christian College. He first attached himself as a Secretary of Revd. James Tyson, Missionary of the Methodist Episcopal Mission of Hissar, Punjab. Afterwards he sought service in Cawnpore and worked in the mills as a typist and stenographer for about 10 years till about 1928. He had however a born love for missionary work and even when he was in secular posts he used to take keen interest in Missionary and Church affairs. In October 1927 he heard a stirring appeal for missionary service made by Bishop F. W. Warren, and was so fired with the zeal to serve God that he vowed to give up worldly occupation and to devote his life in the service of Church. He began to study religious books and passed the preliminary examinations and received ordination for church service. During his missionary life he served at Banda, Samastipur, Muzaffarpur and Allahabad. He was married to Miss Lily Gardner, daughter of Mr. Charles Gardner of the branch of Lord Gardner on 9th June 1922 at Manota, district Etah.

He follows the traditions of his family in poetry. His father, Sabr, forbade him from wasting his time in this profitless occupation but after giving up school work he wrote poems occasionally and got them corrected by his uncle Padre Robert Gardner Asbaq.

He has written both secular and religious poems, a selection of which will be found elsewhere. They are well written but there is nothing distinctive about them. He writes casually. The poems were sent to me by the author.

William Gardner—'Idris'.

William Gardner was the son of Suleman Shikoh Fana **alias** Munna Jan by his first wife Alaida **alias** Hydari Begam. He was married to Ghaseti Begum and one of his sons Theophilus Gardner was also a poet. William Gardner adopted the poetical appellation of Idris. Only one verse of his is available and despite enquiries no other poems could be retrieved. The verse is

پریشاں کس لئے دیتے ہو ادیس بہرہ سا چاہیئے فیض خدا کا

Allen Felix Gardner—Falak.

Allen Felix Gardner was the son of Suleman Shikoh Fana **alias** Munna Jan, by one of his four wives named Catherine **alias** Aghai Begum. He was thus the brother of Daniel Socrates Nathaniel Gardner Shukr, and half brother of William Gardner Idris.

Allen Felix Gardner first married Nanhi Begum, daughter of William Linnaeus Gardner, and after her death married Agnes Gardner **alias** Amelia Sultan, daughter of Mirza Akbar Husain. His son is Obrien Gardner. He was blind and adopted the **Takhullus** Falak. He was known as Filly Sahib. One of his verses is given below. It has not been possible to secure more of his verses despite efforts and enquiries.

نیارئے خاک تلک چہانتے ہیں گلہروں کی
اس قدر ہے طمع زر کی کہ جسے کہتے ہیں

Theophilus Gardner—'Jinn.'

Theophilus Gardner was the son of William Gardner Idris, the son of Suleiman Shikoh **alias** Munna Jan by his first marriage with Hydari Begum. Theophilus Gardner adopted the poetical title of Jinn and wrote humorous poetry, and was principally a writer of Hazliat.

Ellen Christiana Gardner **alias** Ruqqia Begum.

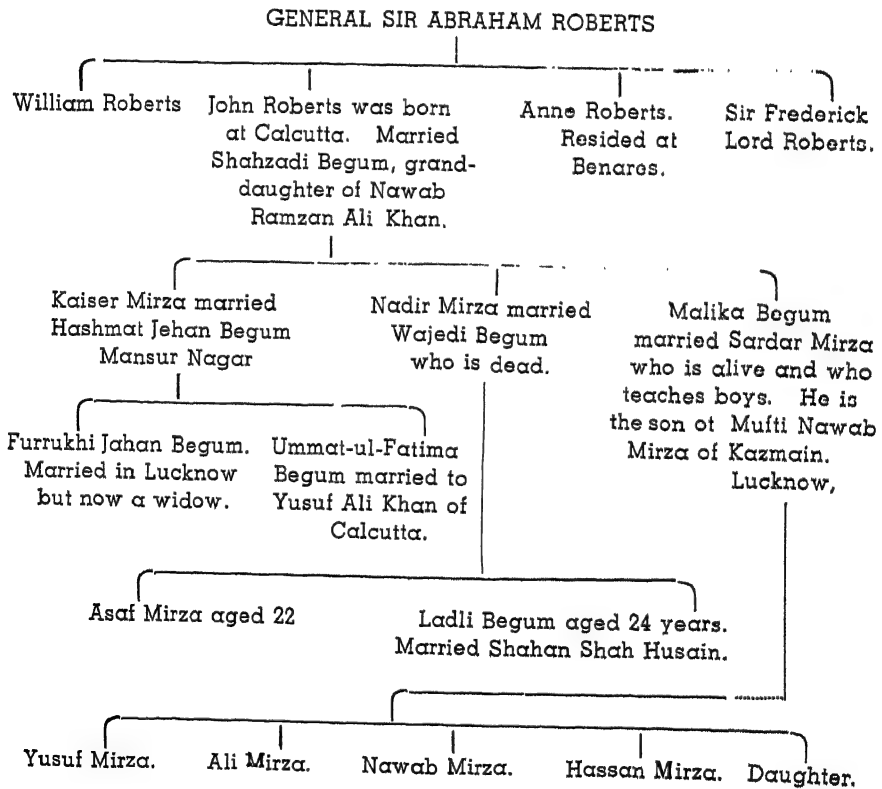
Ellen Christiana Gardner **alias** Ruqqia Begum has been dealt with amongst women poets in a subsequent chapter.

John Robert—'Jan' died 13th May 1892.

John Robert, the son of General Sir Abraham Roberts, K.C.B., remained in India, married an Indian Muslim lady and adopted Islam as his religion. He lived entirely in the style of Indians and was a devout Muslim who was very particular about his religious observances such as Namaz (prayers) and Roza (fasts). He wrote Urdu poetry and adopted the poetical appellation of 'Jan' in view of his own name John. His poems will be found elsewhere.

The representative of the family is one Nadir Mirza who is employed on a pittance in Shah Najaf as a reader of the Quran. He is about 70 years of age and possesses old papers and documents to which I had access. Nadir Mirza is the second son of John Roberts who was known as Chhottey Saheb, his eldest son [being known as Kaiser Mirza who died about thirty years ago.

The following pedigree as furnished by Nadir Mirza is of some interest.



I have seen the True Copy of the Will of General Sir Abraham Roberts, K.C.B., of number 25 Royal York Crescent, Clifton, Bristol,

dated 18th January 1873 in which he has made bequests to his wife Isabella Roberts, his daughter Harriet Mercer Roberts, his son Lieutenant-Colonel George Recketts-Roberts, his son Lieutenant-Colonel Frederick Sleigh Roberts, V.C., and his executor of the Will John Davis Shewton of Stolery, Somerset. The following extract is useful and interesting : " The following annuities shall also be paid. Ann Roberts, Spinster, now and for many years past a resident at Benares an annuity of Rs. 600 per annum during her life; to Mrs. M. E. Roberts, widow of William Roberts, a deceased brother of the said Ann Roberts, an annuity of Rs. 150 per annum for the life of the said M. E. Roberts and after her death to Clara, an annuity of Rs. 150 for her life. I bequeath unto John Roberts now and for many years past a resident at Lucknow an annuity of Rs. 440 per annum during his life or until he shall become bankrupt or assign charge or encumber the same or some part thereof or shall do or suffer something whereby the same or part thereof would through his act or default or by operation of law or otherwise if belonging absolutely to him become vested in or payable to some other person or persons and should the said John Roberts survive his sister the said Ann Roberts and the trust in his favour hereinbefore declared shall not then have determined then from and after her death I bequeath to him an additional annuity of Rs. 25 per month during his life or until the determination of the trust in his favour hereinbefore declared. "

It appears that General Sir Abraham Roberts was not willing openly to acknowledge the relationship but he did not forget his children in India and bequeathed annuities to them or their survivors. I have also seen some original letters which were addressed to John Roberts from General A. Roberts to which reference is made later.

I have also inspected the original Will with seals and stamp of Miss Ann Roberts of Benares proved and registered before Maynard Bradhurst, District Judge of Benares, on 2nd of December 1875 which was granted to Mr. John Roberts, the sole executor of it to administer it. The will runs thus : " I appoint my brother Mr. John Roberts my sole executor. I give and bequeath to my grand-niece Miss Ellen Bontein my largest gold watch to the eldest daughter of my brother George Roberts and my smallest gold watch to the eldest daughter of Colonel Frederick C. Roberts and a gold and emerald and pearl ring to my dear niece Mrs. Clara Grant, wife of Mr. Grant, Executive Engineer, Agra ; a gold opal brooch to Miss Ellen Bontein ; and after all my debts have been paid all my remaining property of every description whatever to my brother Mr. John Roberts. Set my hand this 27th August 1875. Signed and attested by W. R. Hooper, Civil Surgeon, and M. A. Sherring, Missionary, London Mission, Benares.

Nadir Mirza also showed to me two letters in original purporting to emanate from Col. A. Roberts, one addressed to John Roberts and the other to William Roberts. The first letter addressed to John Roberts and dated 17th February 1847 deserves to be quoted.

25 Crescent, Clifton.

17th February 1847.

"My dear John,

I have had the pleasure to receive your letter of 28th November last. I received one from General Aintin and was very glad to learn that you were well and happy and that you give satisfaction to your superiors. Always perform your duties strictly and honestly and you will with the blessing of the Almighty get on well. I am truly sorry to hear such sad account of your mother's distress. I shall soon request Captain Lennit to secure and pay to her what I allow and which ought to support her comfortably. I will write to Mr. Smith and beg of him to assist you and promoting you when an opportunity offers. You ought to learn to read and write English as all the servants of the Company are soon obliged to do both. I am very anxious to get back to India but until very lately my health was very bad indeed. I have often been unable to walk and the fights that Ann and William have had and the sad conduct of the latter has made me very unhappy. I shall send this to your mother and I hope she will forward it to you. My pay in this country is very small and I have many calls on me. I should therefore gladly return to India if my health was good. Wishing you every happiness.

I am,

Yours very affectionately,

A. Roberts.

The second letter is dated 30th November 1845 and is addressed to William. It contains a rebuke about his hot temper and unsatisfactory report about his character and a refusal to give any more allowance than Rs. 50 per month. Both letters in original are with Nadir Mirza. He has also another Court document which gives the date of the death of John Roberts. It is a certificate dated 23rd September 1892 given by Sub-Judge of Lucknow.

In the Court of Sub-Judge, Lucknow.

Certificate No. 33 of 1892.

In the matter of the Estate of John Roberts *alias* Chhotey Saheb, Mohammedan, deceased.

To Kaiser Mirza, son of the deceased, inhabitant of Gola Ganj, Lucknow.

Whereas you applied on 30th June 1892 for a certificate under Succession Certificate Act VII of 1889 in respect of the following debts.

Details. Interest on deposit due to the deceased from 1st to 13th May 1892 from the Bank of Bengal, Lucknow, Rs. 26.

This certificate is granted.

John Roberts used to get Rs. 62 per month under the Will of General Sir Abraham Roberts, Bristol, from the Bank of Bengal. Nadir Mirza made an application and addressed a memorial for compassionate allowance to His Honour the Lieutenant-Governor in 1919 but to no purpose as he was ordered to produce documentary evidence to show that his father John Roberts rendered meritorious services in the Mutiny. There is another letter addressed to John Roberts which throws some light on his life and career. It is given below.

Waterford,
23rd January 1860.

My dear John,

I have received your several letters. In reply I must tell you that if you are in the distressed circumstances you state it is entirely your fault. You had two appointments and if only you had kept only one of them you would now have had good pay. You have always written you were very poor and in great distress; if that were true how could you be plundered of the worth of one thousand rupees as you now state and if you be poor as you say you ought not to have a second wife. I am told that you were offered the Abkari at Sitapur and that you would not take it. Many gentlemen hold such situations and if you were poor I conclude you would have taken it. Unless you are inclined to do something for yourself you need not expect anything from me. I must assist William's son at the Martiniere as I am told that he is a good lad and attends well to his books which I regret you never did. I hope you can get some help from the Rajah for whom you made the gun-carriages to go against the English. See how Brenbury has been murdered. Had you gone like others to the Resident you would have been saved for but now there is no chance of your getting anything and which I very much regret.

A. ROBERTS.

Nadir Mirza related the following facts. John Roberts was employed in the **Parmat**, the Customs Department, and later became

the Secretary of Nawab Wala Qadar of Lucknow; William Roberts was a Commanding Officer in the King of Oudh's Army. Nawab Ramzan Ali Khan was the father-in-law and Vazier of Nawab Saadat Ali Khan. His daughter was Alia Begum. He was the maternal grandfather of Shahzadi Begum who was married to John Robert. The pension of Rs. 30 was inherited by Alia Begum and after her death, Shahzadi Begum, her daughter, got Rs. 10 and Begum Saheba, another daughter, who was married to Nawab Askari Mirza, received Rs. 10. John Roberts died on 13th May 1892 of 100 (sunstroke). John Roberts used to wear Indian clothes as a rule, but European clothes when he used to draw his pension or see European Officers. He was devoted to the prayers and fasts. He seldom attended a **mushaira**.

Humayun Mirza who is the son of Mirza Wala Qadar has also given some additional details. Mirza Wala Qadar is the son of Mirza Kewan Jah who was the son of King Nasir Uddin Haider. John Roberts was known as Chhotay Sahab. He had turned a Muslim. He adopted the Indian style of living. He used to wear European clothes only when he went to draw his pension. He was employed on Rs. 40 per month and his duties were to supervise the upkeep of the garden and furniture and the arrangements for entertainments of Europeans. When Lord Roberts came to Lucknow he met John Roberts but with feelings of repulsion. He also gave some help. Nadir Mirza also met Lord Roberts. It was thought that Nadir Mirza might revert to Christianity under temptation, but he refused to leave Islam, and continued to live a life of indigence and poverty.

It was on the authority of Maulana Mumtaz Hussain, the learned Editor of the "**Weekly Oudh Punch**" of Lucknow now dead, that the name of John Roberts was first mentioned to me as a Urdu poet and this fact obtained confirmation by other old Urdu scholars of Lucknow such as Moulana Safi. A few stray leaves from the manuscript poems of John Roberts have been secured through the help of the members of the family. It appears that other pages have been destroyed. The six pages that have been retrieved contain fragments of nine **ghazals**, two **salaams** and one **naat** (Praise of the Prophet). A few notable **maqtas** are quoted below.

آخری وقت لحد میں نہ فشار آئے نظر صدقہ سے حضرت حسنہ کے مجھے کو ایہ جان
 دیا تو لے تجھے اُس شاہِ ولایت کا نہیں حشر کے شور سے تو گایے کو دِرتا ہے جان
 عرض کو چل کے شاہِ مردان میں مشکلین ہوں مجھے نہری سب آسان
 کو بلا کے اور نجف کے گر بے زار ہم پھر نہ معشرے چہنم میں دُربن گی جان ہم
 ہر اک مشکل میں یا مشکل کشا اُس کو بچالینا یہی ہے جان کی اب عوض مولا مرتضی تم سے

An internal examination of the poems which have survived destruction with the worsening of financial position and general status of the family shows that the poems are from the pen of John Roberts. There are many words used which are now discarded such as *دیکھو-دیکھو*. The poems have no special merit but they are correctly written. They also disclose a love of and complete familiarity with the language. The poems show that John Roberts was a devout Muslim.

Colonel Palmer—"Palmer" 1781-1867.

The founder of the family in India was General William Palmer (1740-1814). He was an Ensign in His Majesty's 70th Foot from March 1762 to January 1766 and went to the West Indies (the "Grenadoes") with them. He was transferred to the Company's Army in 1766 and joined the 3rd Bengal Infantry in August 1767. He is said to have married a daughter of Morris or Morice, the Governor of Barbadoes, an island in the West Indies. From the perusal of the transcripts of the Church registers of several of the West Indian Islands presented by Dr. V. L. Oliver. Major Hodson writes that there is an entry that William Palmer was married to Sarah Melkedo (or Melhedo) in 1762 in the Church of St. George and St. Peter Basseterre, St. Kitts in May 1762. Colonel Samuel Palmer, the eldest son of General William Palmer, was born in St. Kitts in September 1762. If this entry is correct it disposes of the first marriage of the General with the daughter of Governor Morris of Barbadoes.

General Palmer had three sons by his first marriage: Colonel Samuel Palmer of the Bengal Army (1762-1814); Major William George Palmer of the Bengal Army (1764-1814); John Palmer the "Prince of Merchants" (1767-1834); John Palmer married Miss Sarah Hampton and had six children: a daughter who married William Taylor; another daughter who married Sir Charles Percy Hobhouse; third daughter Anne Catherine (1801-1885) who married Robert Castle Jenkins; fourth daughter Claudino who married Conroy; a son Francis Charles; another son Henry John.

General Palmer later married Faizun Nissa or Bibi Faiz Bakhsh of Delhi. She died at Hyderabad Deccan in 1828 and is buried in the Palmer Cemetery near the Mosque in Troop Bazar in Hyderabad. By this union he had many sons and daughters: Colonel William Palmer, the famous "King" Palmer of Hyderabad (1781-1867); Hastings Palmer (1785-1860); Charles, born on January 7, 1791; Robert born in August 1791; Frances, a daughter (1790-1825) who

married Captain Samuel Webster; Mary, another daughter who married Captain James Arrow (1786-1819) at Berhampur on January 25, 1806 and was the mother of two sons in the Madras Army, Ensign William James Arrow (1807-1832) and Major John Ross Arrow (1811-1859).

General Palmer genuinely loved Indians and championed their cause with great zeal. General Palmer wrote a letter to Warren Hastings: "But little or no attention is paid to the Vakils of the Native Courts by Lord Wellesley. They are not permitted to pay their respects to him oftener than two or three times a year, which I think is as impolitic as it is ungracious. The above-mentioned gentlemen all retain the strongest attachment to you. And indeed that sentiment is general among the natives of my information. I observe with great concern the system of depressing them adopted by the present Government and imitated in the manners of almost every European. They are excluded from all posts of great respectability or emolument and are treated in society with mortifying hauteur and reserve. In fact they have hardly any social intercourse with us. The functions of magistrate and judge are performed by Europeans who know neither the laws nor the language of the country, and with an enormous expense to the Company. The Head Molavy in each Court, on whose information and explanation the judges must decide has a salary of Rs. 50 per month. And this, I believe, one of the most trustworthy and lucrative employments which a native is allowed to hold in the Company's service. What must be the sensations of this people at our thus starving them in their native land."

General Palmer was very friendly to Tafazzul Hussain Khan, Minister of Oudh and Vakil in Calcutta and Beneram Pandit, the Vakil of Scindhia.

William Palmer or "King" Palmer of Hyderabad entered the military service of the Nizam in 1799 but left it when the French battalions were disbanded. He rose to the rank of a Brigadier. He retired in 1810 and founded the famous Banking House of the Palmers. His daughter married Colonel Meadows Taylor, the famous author of the "Confessions of a Thug" and the "Story of My Life". His son was William Henry Palmer whose second wife was Mary Anne Bacon related to the well-known de Souza family of Calcutta.

Colonel Palmer was an accomplished Persian scholar. Colonel Meadows Taylor, in his memoirs, testifies to the scholarship of his father-in-law. Dr. Spiers also speaks of the high attainments of Colonel Palmer. Dispite search no poem was traced,

Thomas William Beale—"Thomas"

Thomas William Beale was a fine Persian and Urdu scholar with a great command over the English language. He occasionally composed Urdu and Persian verses and was an adept in chronogrammatic verses. He adopted the poetical title of "Thomas". He could write Persian and Urdu prose with ease and fluency. He is the reputed author of the well-known **Oriental Biographical Dictionary** in English, and of the less known work in Urdu **Miftah-ut-tawarikh** in two volumes.

Thomas William Beale was a clerk in the office of the Board of Revenue, N. W. P. at Agra, at the time when Henry Myers Elliot afterwards well known as Sir Henry M. Elliot, K.C.B., was Secretary. He died at a very advanced age in the summer of 1875. It is not definitely known as to when he was born, but from the evidence furnished by the introduction written by Beale himself to the *Miftah-ut-Tawarikh* it may be stated that he was born about 1792 A.D. In 1872 when he completed the second volume of the *Miftah-ut-Tawarikh* he describes himself in the preface to be about 80 years of age.

Nothing is known about his early life. The births of his two sons are commemorated in two chronogrammatic verses. John William Beale was born in 1832. He was a Second Master in Bareilly College. In the preface to his **Oriental Biographical Dictionary** Beale writes, "In conclusion the author begs to add that most part of the materials collected in this volume were procured by the assistance of his son, the late lamented Mr. J. W. Beale, 2nd Master of the Bareilly College, who was murdered by the insurgents on 3rd June 1857 at that station." This tragic death is commemorated in a chronogrammatic verse. The second son was Albert John Beale and was born on 19th July 1855, as is evidenced by another chronogrammatic verse.

There is no doubt that Beale was a profound scholar with an aptitude for research, and was endowed with powers of great diligence. Professor Dowson makes justly deserved mention of his scholarship in the eighth volume of his valuable edition of the work, **The History of India by its own historians—Trubner & Co., 1877**. Elliot very probably frequently consulted him and availed himself of his aid when he prepared his extracts from the

Mohammedan histories of India. H. G. Keene, another historian, writes about the Dictionary "This is no ordinary book. I have used it as a sort of reference for years and have lately had an opportunity of showing it to the eminent scholar Mr. E. B. Eastwick, C. B., who I am authorized to say concurs with me in thinking that the Dictionary will be of unique value to the Oriental students." A perusal of the **Miftah-ut-tawarikh** will convince every one that Beale was equally a great Persian scholar who could write with great ease in Persian and Urdu.

The Oriental Biographical Dictionary by Beale is still a standard work and has not been superseded by any other publication. It still holds good as an authority and is consulted by oriental scholars, students, historians and the general reader. The Ms. and the copyright were acquired at the expense of the British Government, and its editing was entrusted to the Asiatic Society of Bengal. The Society confided the labour of seeing the Dictionary through the Press to the Philological Secretary, Principal Blochmann, but he died before he could complete the preparation of more than a few sheets and the duty devolved on Mr. Keene who ultimately gave it to the world. Beale worked under limitations. He never visited Europe, nor did he enjoy the use of a complete library. He had, however, drawn a list of 30 books in various languages which had furnished him the material. In a preface to the Dictionary originally drafted by Mr. Beale he writes, "Greatest care has been taken to ensure accuracy in the narration as also in the dates of births, deaths and other events recorded..... the various manuscripts collated wherever discrepancy was observed.....To remove all doubts, chronograms indicating the dates.....have been inserted when available."

Apart from this monumental and authoritative work Beale compiled the **Miftah-ut-tawarikh** in two volumes in Persian and Urdu. The first volume which was published in Agra in 1849 is thus described by Elliot in his monumental History of India, Volume VIII. "**Miftah-ut-tawarikh** or the key of history is a work highly creditable to the industry and ingenuity of the compiler, Mr. Thomas William Beale, a clerk in the office of the Board of Revenue at Agra. He has collected in this volume the many chronogrammatic dates relating to important events in Asia and especially in India since the introduction of the Hijra era. In these are included the exact year and date of the births and deaths of Muhammedan Kings, philosophers and other eminent men. He has extracted them from the most

celebrated histories in which they are carefully recorded and he has copied the memorial inscriptions on tombs, mosques, gardens, tanks, forts and palaces. He has himself, as have also his friends, composed, several new ones which are inserted in the work. The Christian, Hindi, Fasli, Illahi and Jalali eras are also occasionally given. The **Miftah-ut-tawarikh** was lithographed in Agra in 1849. It is divided into 13 sections each representing a century of the Hijri. Besides giving dates it gives short notices of each Asiatic dynasty and a brief account of each reign as well as several biographical notices of distinguished individuals who have shone in the politics and literature of the Mohammedan world. Size: quarto containing 609 pages of 25 lines each. The second volume contains 746 pages and was purchased in 1926 by the Lucknow Museum. It is in manuscript and possibly in the handwriting of Beale himself as it contains numerous additions, notes, emendations and directions. In the preface written in Persian it is remarked that he finished the first volume in 1849 and published it in that year. In the meanwhile he got more material and compiled the second volume which was finished in 1864 as is evidenced by chronogrammatic verses and a reference to it in the preface. There is an alphabetical list for volumes I and II in the beginning containing the names of eminent poets and authors. Beale has collected all chronogrammatic verses for poets, writers, kings, notable events. He has also incorporated hundreds of his own chronogrammatic verses to commemorate the dates of old and contemporary events. The chronograms are arranged according to the Hijra era. His chronograms are both in Persian and Urdu. In some he has adopted the **takhullus** Thomas. In others he has written in the margin by the "Mualif" (compiler). In one of his verses he used the word Jan as his nom-de-plume. When no chronograms have been compiled by others or they are not available he has composed them himself. In these chronograms Beale has shown great ingenuity, dexterity and in some cases genius. They are on the whole clever performances. He has used the various devices employed by noted chronogrammatists of Urdu. Even Arabic is used for some of these chronograms. A few of his chronograms will be found elsewhere.

Beale as a poet has left nothing except his chronogrammatic verses. It is not known whose poetical pupil he was. He did not write any ghazals and there is no trace or mention of his poetical works. One of his friends, Moulvi Ghulam Rasul Sahab Akbarabadi (of Agra) wrote a poem in his honour in which every verse begins with a letter of the name of Thomas William Beale. It is given in the 2nd volume of the **Miftah-ut-tawarikh** and is quoted below:—

ابیات توشیح

ط —	طبع موزن و خطا رنگین	د: فون ہاے ندیں چنیں
ا —	آنکہ اوصاف اوست صدق قہر	ہرچہ گویند ارکھیں و مہیں
م —	معدن چرہ — ر سخندانہ	زیبا او را خطاب سخندانہ
س —	سخنش پے نظیر و رثین	لعل معنی ز طبع و رنگین
و —	واقف وقت رموز حساب	فہم او را کلید فتح الباب
ا —	لب کشایدچہ در سخن گزنی	صد گوہر ریزد از دہن گزنی
ی —	یاد گار مورخان قدیم	حبذا نکتہ سنخ و طبع سلیم
م —	مفسر حام اوست کلامتیں	درچہاں با وقار و باتمہیں
ب —	بجہان سخندری یکتہ	قدرة صاحبان صدق و صفا
ی —	یافت از دہن او سخن چو دناہ	دہن او شادان سخن چوں سپاہ
ل —	لب بلب باد ساغرش بمدام	تا بد نشہ خوشی بدم
	از سر بیت حرفے ارغری	اطلاع ز نام ہر گزہی

Beale as a scholar, a historian and a writer of chronogrammatic verses deserves a place in the history of Anglo-Indians who wrote in Urdu and Persian. Shore in his *masnavi* makes a passing reference to his son Albert John Beale in these words.

اور ایک تھے برادر یہاں جاں بیل
کہ زندانہ مشرب تھا اور دل ذلیل
شرابی کہا بی رہے عمر بھر
اسی مہین گئی جان بھی سر بسر

Benjamin Johnston—Falatun.

Dr. Benjamin Johnson, poetically surnamed Falatun, (misspelt in *Tazkirai Zaigham* and by subsequent writers as Jhonston) was popularly known in Hyderabad Deccan as Doctor Beni. He was employed in Hyderabad, and enjoyed a great reputation as a Surgeon and Physician.

The only mention of his name is in *Tazkirai Zaigham* which was published in 1303 A. H. and the account has been copied by other subsequent writers. The note in the *Tazkira* may be translated as follows.

"Falatun: Nom-de-plume of Benjamin Johnston (Johnson) who is well known as Beni Saheb" He is employed in the Medical department in Hyderabad, Deccan State. His father Belija (sic) Johnston was a Captain in the army stationed in Kohistan. The English language is his tongue but he speaks fluently in Urdu and

Persian. He is an adept in Medicine. He writes poems in both Urdu and Persian. In Persian he is the poetical pupil of Amirullah "Amir" Madrasi; in Urdu he is pupil of Mirza Mehdi Husain "Hina" pupil of Momin. In 1886 he was fifty years of age. Below is the specimen of his poems." These poems will be found elsewhere.

Despite extensive enquiries very little could be found out about his biographical details or poems. Major Bullock who is an authority on Anglo-Indian families, has kindly furnished a reference which throws some light on his parentage. He is presumably the son of Captain Benjamin Baillie Johnson of His Highness the Nizam's Army, who was the elder son of Lieutenant Robert O'Hara Johnson, 14th Battalion Madras Sepoys (who died in 1791) by "his woman Margaret Farrell." Benjamin Baillie was appointed a local Lieutenant in the Nizam's Army on 1st November 1816; and became a Captain probably on 1st November, 1828. In 1837-39 he was serving with the Garrison Battalion at Aurangabad; and in 1841-43 he was commanding the Hill Rangers, and was Bhil Agent. No trace of him has been found after 1848: he had left the service or was possibly dead before then. He married at Bombay on 11 May 1829, Johanna, only daughter of Captain James Lloyd of the Nizam's Army. She died on 5th June 1842 and is buried at Ellichpur. These details clearly show that Dr. Beni was the son of Captain Benjamin Baillie Johnson.

Only one more reference could be traced to Dr. Beni in **Torikh Bustan-i-Asafia** compiled by Manick Rao Vithal Rao, page 744 **Volume II** published in Anwar-ul-Islam Hyderabad; in 1327 A. H. It is stated therein that on 8th Mohurram 1294 A. H. Muqqudum Jung Jamadar died of cholera. He was on influential personage. In his illness he called Doctor Johnson alias Beni and he attended the patient and gave a morphia injection. In the meantime the patient died and the son of the patient suspected the doctor in having caused the death of his father. He attacked the doctor and wounded him on his shoulder. The case continued in the Hyderabad Government but ultimately the son had it compromised on payment of rupees one lakh. (The name Johnson correctly appears in this contemporary **Tarikh Bustan-i-Asafia**).

From the specimens of his verses it appears that Johnson was a poet of great ability who could compose verse in Urdu and Persian with ease and fluency. He shows mastery over language and technique. The tazkiras testify to his scholarship.

**Benjamin David Montrose—"Muztar" (24th December 1855—
29th April 1931.)**

Benjamin David Montrose, poetically surnamed Muztar, is one of the very good writers of Urdu verse who have left poetical works of merit.

He comes of a Scotch family as the name indicates and as is stated by the members of his family. He has incorrectly been called an Irishman by Maqbul Hussain Ahmadpuri. He was born on 24th December 1855 and died at a ripe age of over 75 on 29th April 1931 at Allahabad, where he is buried. His father Benjamin Montrose originally came out to India and is stated to have been a Captain in the Indian Army. He was shot dead during the Indian Mutiny at Patna. His mother died soon after his father's tragic death.

Benjamin David Montrose married Miss Rosalind Smith of Mirzapur when he was 32 years of age. Mrs. Rosalind Montrose died in 1935. They left three sons and two daughters. The eldest Robert Bruce is in the Accounts Service in Allahabad; the second George Michael was employed in the High Court; the third Henry Michael is a doctor. The two daughters are married and are Daphne Lilian Sayer and Mildred Fisher.

Montrose was an artist and a photographer by profession. He wandered about a good deal and visited many places including Simla, Darjeeling, Calcutta, Jaipur, Delhi, Mirzapur and finally came to Allahabad in 1893 and settled there, living comfortably and in ease on the Mayo Road. He was genuinely interested in his work and it is said by his daughter that he visited Italy to study Art and to see all the various institutions and famous picture galleries. He did considerable work for the E. I. Railway. He painted the stage screens and scenes for the Coral Theatre now Coral Picture House, Allahabad. He also painted the portraits of His Highness the Nizam, Mir Muhibb Ali Khan, H. H. the Maharajah of Rewah, H. H. the Nawab of Rampur, Maharajah of Balrampur, His Majesty King Emperor Edward VII and other notables and did photographic work for some of the Ruling Princes who treated him with great consideration. He painted the portrait of King Edward VII on an opal which was exhibited in Simla Exhibition and earned praise from everyone who saw it. He secured numerous testimonials from His Excellency the Viceroy, the Russian Consul in Calcutta, the Indian Princes and the notables.

Maqbul Hussain Ahmad puri has noticed Montrose in the



Benjamin David Montrose.

Urdu Hyderabad Deccan of July 1930. It is mentioned in that article that Montrose was a good scene painter and that he was attached as such and as a writer of advertisements and handbills to the Dramatic Company of Nauran Ji on a salary of Rs. 50 per mensem, and that when the Dramatic Company visited Mirzapur in 1893 he used to participate in **mushairas** held in the house of Moulvi Farzind Ali, Vakil. At Mirzapur his paintings attracted attention and won the appreciation of the gentry and he accepted service with one Beni Madho, a Mahajan who was interested in painting, on Rs. 100 p. m. He opened a studio at Allahabad. He painted the portrait of Rajah of Manda, and it was such an excellent work of art that the Rajah paid Rs. 200 for the portrait, and Rs. 1,000 as reward.

Montrose wrote poetry, English and Urdu, with great ease and distinction. His poetical surname was "Muztar," and he was the pupil of the celebrated Dagh Dehlvi. Montrose is stated to have said that he stayed in Delhi ten years and that he learnt the language and art of poetry there. In the letters of Dagh, references to Montrose are made. In the letter dated 21st April 1898 addressed to Moulvi Naimul Haq 'Azad' of Sheikhpur Dagh enquires from him about the whereabouts of Mr. Montrose his pupil.

Montrose was greatly devoted to Dagh and has written a poignant elegy on his death, and there are numerous references to him in his maqtas (last line of the ghazals). He could compose extemporaneously and one of his impromptu hemistiches is recorded which he composed to complete another hemistich composed by Dagh. Dagh on one occasion composed the following **misra**.

دبھین تو اُہ و نالے میں اپنے اُٹو بھی ہے

Instantaneously Montrose composed the other **misra** and completed the verse اچھی تو بات ہے ابھی، منت سہ، بھی ہے which earned encomiums and applause from all those present including his poetical master, Dagh. Montrose's ghazals in **mushairas** always extorted praise and appreciation and were listened to with delight and interest. Montrose was a loveable personality with great charm of manner and transparent sincerity. He had a large number of friends in every circle of society.

Maqbul Hussain Ahmad puri mentions only his elegy on Dagh **The Ghiyas-ul-Muztar**. Nobody probably knows that Montrose is the author of four Urdu dewans which are preserved in the family in manuscript, a **Masnavi**, called "Khatam-ut-tuam" also known as "Razi Haqiqat" and English poems on Christianity and European War. He

was greatly devoted to poetry and spent all his leisure in composing Urdu and English verses. A somewhat detailed description and examination of his works would be interesting.

The "Ghayas ul Muztar" is an elegy on the death of Dagh. It was printed in 1915 at Allahabad. It is a **Mukhummus** and contains 102 stanzas "Bund". He follows the English arrangement of elegies such as that of Milton but he has closely followed the Urdu model in his compositions and sentiments. He complains of the tyranny of the sky, personifies the Rose (Gul) the Nightingale (Bulbul), Fidelity and Poetry and they lament over Dagh's death. The elegy contains an account and career of Dagh, his exodus from Delhi and Rampur, his great popularity, his career at Hyderabad, and ends with benedictory lines to the Ruler of the Deccan and a chronogram of the death of Dagh. The elegy is full of pathos and vigour and the verses move with a swing. It shows real feeling. The verses have force and eloquence and the diction is remarkable. They have spontaneity and charm. The elegy was uncorrected and contain a few solecisms of idiom and there are some flaws in metre occasionally but they do not detract from the merit of the composition as a whole. A selection from his elegy will be found elsewhere.

Montrose was a prolific writer and he composed four dewans which are in his handwriting and which are preserved in his family. They were not published and have not been put into shape for publication. He closely follows Dagh in his composition of ghazals but lacks the master's touch. His ghazals are remarkable for the vivacity of language, choice and elegant diction, sprightliness, compactness, easy flow and eloquence. There are no involved and complicated constructions, extreme Persianisation or high sounding words. A selection from his ghazals will be found elsewhere but a few notable **maqtas** are given below.

- (۱) جلادے آہ سوزاں سے زمین شعر اے مضطر
توے استاد نے اک داغ سے ہندوستان بھونکا
- (۲) آج کال حضرت مضطر کو کہاں فرصت ہے
جب آنہین دیکھتے دیوان اُسے بیٹھے ہیں
- (۳) زوال حضرت مضطر کا سن کے فرمایا
کمال حیف کہ وہ صاحب کمال نہیں
- (۴) مرگیا مضطر اُسے جنت نصیب
آدمی کیا خوب تھا گفتار میں
- (۵) اک داغ تھا سو وہ بھی تو مضطر گذر گیا
باقی رہا ہے کون اب ہندوستان میں

- (۶) داغ سے لطف ذوق تھا مضطر
کون اب کہنے سننے والا ہے
- (۷) فرق ہے مضطر امیر و داغ میں
اک شاعر ہے تو اک استاد ہے
- (۸) ہین جو اشعار میں یہ معنی پھان مضطر
کیوں نہ دیوان ترا گنج معانی ہو جلے
- (۹) تعجب کیا رنج دے مجھ کو یہ انداز سخن مضطر
زمین شعر بن جائے زمین آسماں میری
- (۱۰) یادگاری کے لئے مضطر سر بزم سخن
حضرت اسناد کی تصویر ہونی چاہیئے
- (۱۱) اگرچہ آئے تھے بے نام و نشان مضطر
مگر زمانے میں ہم یادگار ہو کے چلے
- (۱۲) جو کام ہوا حضرت مضطر سے ولیکن
وہ کام نہ سودا سے نہ وہ میر سے ہوتا
- (۱۳) نقد سخن تو داغ سخنور سے لت گیا
باقی تھا ملک و مال سو اشعار سے لت گیا
- (۱۴) کہہ غزل جو لاؤں بھی مضطر تو کیا کریں
ہندوستان میں بلبل ہندوستان ہے اب
- (۱۵) مضطر میں آپ التجہا ہوں زلفوں میں یار کے
سودا نہیں کہ اُن کے دروں میر کا حوالب
- (۱۶) کیا کہیں تجھ سے آہ اے مضطر
اب رہا کون میرزا کے بعد

(داغ دہلوی مرحوم)

- (۱۷) میر کی طرز سخن یاد جو آئی مضطر
بکر غربت میں ہوا فرق غزل کا کاغذ
- (۱۸) دو دن ہوئے ہین داغ کو یہ کل کی بات ہے
مضطر سا آج کل کوئی شہرین سخن نہیں
- (۱۹) دو ہی دن میں ہو گئے مضطر سے مضطر سیکڑوں
ہو گئے ہین آج کل پیدا سخنور سیکڑوں
- (۲۰) داغ سے لطف ذوق تھا مضطر
کون اب کہنے سننے والا ہے
- (۲۱) مضطر دکھاون خاک کہ بعد از زوال داغ
چوہر میں ہے کمال نہ جوہر کمال میں
- (۲۲) زمانہ لاکھ بدلتا رہے گا اے مضطر
نظر نہ آئے گا کوئی بھی مزا خاں ہوتے

The dewans contain many sprightly ghazals. Montrose has a perfect command over the language and writes with great ease, eloquence and vivacity. He copies his Ustad with great closeness and fidelity. His knowledge of the idiom and his dexterity in its correct use are amazing. It is true that occasionally his touch is uncertain and he falters but this is only natural in a poet who wrote so profusely in a foreign language. His poetical powers are considerable and his knowledge of technique more than average. It is a pity that his dewans have not seen the light of day. A selection from all his four dewans could be presented to the public in one dewan.

The "**Razi Haqiqat**" is a **masnavi** in Urdu versifying the sacred version of the Last Supper of Jesus Christ. It was completed in 1906 and was published subsequently by the Newul Kishore Press at Allahabad. The pamphlet is also called "**Khatum ul Tuam**" and contains the following two verses on the title page.

جو سن لے مرے نالے فرسنگ سے نکل آئین نالے دل سنگ سے
یہ راز حقیقت کے مضمون سے عیاں ہے لکھو لوح کو خون سے

The **masnavi** runs to 72 pages and contains 15 lines in a page. It contains a short preface both in English and Urdu which gives the reason for its composition. A short extract is given below :—

"On the 14th day of January 1906 while lying in my dying bed I thought of finishing the Sacred Version of the Last Supper of Our Lord Jesus Christ into Urdu Verses, with all the veracity and sincerity of the Holy Gospel, except with some digressions my Muse would fain have indulged in, which might have been taken for annotations and commentations to the Holy Supper. This sacred longing had all along been the highest pinnacle of my ambition and earthly desires ere I came to naught. The Sacred awe with which I was then overcome lulled me to death-like sleep wherein I heard a voice saying :—

"The cloud that veils and shrouds thy mortal hopes.....
.....I shall remove."

It was perchance the voice of the Man of Sorrows that brought such a change in me, that notwithstanding my infirmity and feebleness I left my bed of sickness with supernatural strength and fortitude to invoke my Muse for the Sacred Strain. More than half of the Work (Version) was thus accomplished during midnight hours and the final recovery of my health and strength preceded its completion through the Grace and Mercy of our Lord Jesus Christ. Amen."

The elegy contains invocations to God, Jesus Christ, a description of the Resurrection Day, the Last Supper, the Death of Jesus, the Rising from the Dead and the Ascension and

reflections of the poet.

Montrose was a devout Christian and a deeply religious man as will appear from this Masnavi, the preface written with sincere and touching faith and his religious poems in English. A Selection from the Masnavi is given at another place. As a work of Art the Masnavi must suffer from defects arising out of limitations such as the religious subject and the close adherence to facts. There is no scope for his genius but within his limitations the composition is a creditable one.

Montrose also wrote freely in English and brought out two volumes of English poetry one on the **War of 1914-1918** and the other in a pamphlet form entitled **Spiritual and Temporal Poems** published in 1917 at the Commercial Press, Allahabad. The book of poems contains A Hymn to the Blessed Mother of our Lord, The Easter Gift or The Penitent Magdalen, Reflections on the Immortality of the Soul, The Woman of Chanaan, Satan's Soliloquy, St. George Before Apollo, Julian the Apostate and the Temple of Jerusalem, the Soliloquy of Robert Bruce of Scotland, and a warning. These poems are written in different metres and many passages are of a high order. The English poems as a whole are remarkable for the command over language, elegance of diction and harmony. The elevated themes have been dealt with befittingly. There is no dearth of sublime sentiments. There is remarkable cadence and a remarkable knowledge of prosody and poetic laws. A few selections will be found elsewhere.

There is probably no poet in the whole range of Anglo-Indian Urdu poetry who shows the rare combination of writing elegant verses both in Urdu and English with equal facility and skill. As a writer of Urdu verses Montrose holds a very high position amongst Anglo-Indian writers of Urdu verse and deserves a creditable mention as a pupil of Dagh Dehlvi.

James Cochrane—"Karkaran".

James Corcharan or کارکران as it is written in Urdu is a casual poet of Urdu and Persian. In 1864 he compiled a history of China and published it in two volumes with the title of "**Tarikh Mumalik-i-Cheen.**" It was printed in the Newul Kishore Press, Lucknow. In this book he inserted a number of short poems in Urdu and Persian of his own composition. In a few of these poems he has used the nom-de-plume "Karkaran" which is clearly a part of his name.

No details are mentioned by the writer about himself in any part of the book and no biographical account is available despite enquiries. From the introduction written by the writer it appears that he was a foreigner and as his name implies, of British origin. He conceived the idea of writing a history of China from authentic sources while he was in Calcutta a second time; the first volume was compiled in 1847 and its publication was delayed till 1864. The writer was appointed in 1847 a translator in the High Court of Bengal and later shifted to Allahabad where he practised as a Vakil in the High Court of N. W. Provinces.

Writing about the origin of the book he says

چونکہ ہند کے علمائے ہند سے محبت قلبی ہے اور اُن بزرگواروں کے فیضانِ صحبت سے
 اتنا ملکہ اس غیر زبان میں پیدا ہوا ہے کہ یہ عبارت بے ہندوستانی کی مدد
 سے لکھتا ہوں

The book is divided into two parts and deals exhaustively with the geography, people, trade, products and administration of China. It was compiled after a perusal of 28 different histories of China in English and other European languages. The Urdu prose is fluent; simple, idiomatic and vigorous, and shows considerable command over the language.

The Urdu and Persian verses interspersed in the book are mostly didactic and descriptive in character. They do not soar high and can hardly be classed as good poetry. They are however creditable efforts and show ease and command over language both Urdu and Persian. The writer has very often indicated that the verses are from the pen of the compiler (مؤلف). He also describes himself as an author of 'Johur-i-Akhlaq'. Flattering tributes are paid to him in the chronogrammatic verses written by various writers and appended at the end of the book.

A few samples of poetry will be found elsewhere. "Karkaran," is very fond of moralising and preaching maxims. As a poet he is a pedestrian and seldom leaves the ground. He is however a facile writer of verses and shows considerable command of the technique of the verse form; idiom and language.

Mr. Munro—Mazlum Delhvi.

Mr. Munro poetically surnamed Mazlum Delhvi contributed five ghazals to the **Pyam-i-Yar** in its issues of May, July; September, November and December, 1897. He is described therein as Superintendent, Lashkar, Gwalior.

No details are available about his family, life or career. It appears that he belonged to Delhi or his family came from that city. In 1863 (17th February) Mary Pedron aged 15, daughter of Francis Pedron was married at Agra to Paul Munro a clerk of Gwalior. He may probably be identified with the poet.

A selection from his ghazals will be found elsewhere. Only a few lines may be given below. He writes with ease and fluency and shows considerable practice.

اگر ہے یہی نانوانی ہماری	تو بس ہو چکی زندگانی ہماری
کہاں ہے تو اے نوجوانی ہماری	کہ بے لطف ہے زندگانی ہماری
وہ پیری میں مظلوم اب آکے دیکھ	جسے یاد ہو نوجوانی ہماری
کیا کہا تم نے کہ میرا دل گیا	گر گیا مجھ سے تمہیں تو مل گیا

Claudius Baxter—"Nazm",

Only five ghazals are available by Claudius Baxter "Nazm" of Lucknow in the **Pyom Yar** of February, April, May, June and August 1897. Possibly he may have published others in subsequent issues of this Magazine.

He was a clerk in the Military Works Department, Lucknow, as will appear from the following Lucknow Church register entry relating to baptism,

No. 1012. A daughter named Emily Violet of Claude Arthur Baxter, Clerk, Military Works Department, and Emily Mary Baxter was baptised on 6th December 1902. Edwin and Effie Burvetts being sponsors,

In poetry he was the pupil of 'Hamd' of Lucknow who had a large number of pupils in Lucknow.

The following two ghazals are interesting specimens of his poetry.

(1)

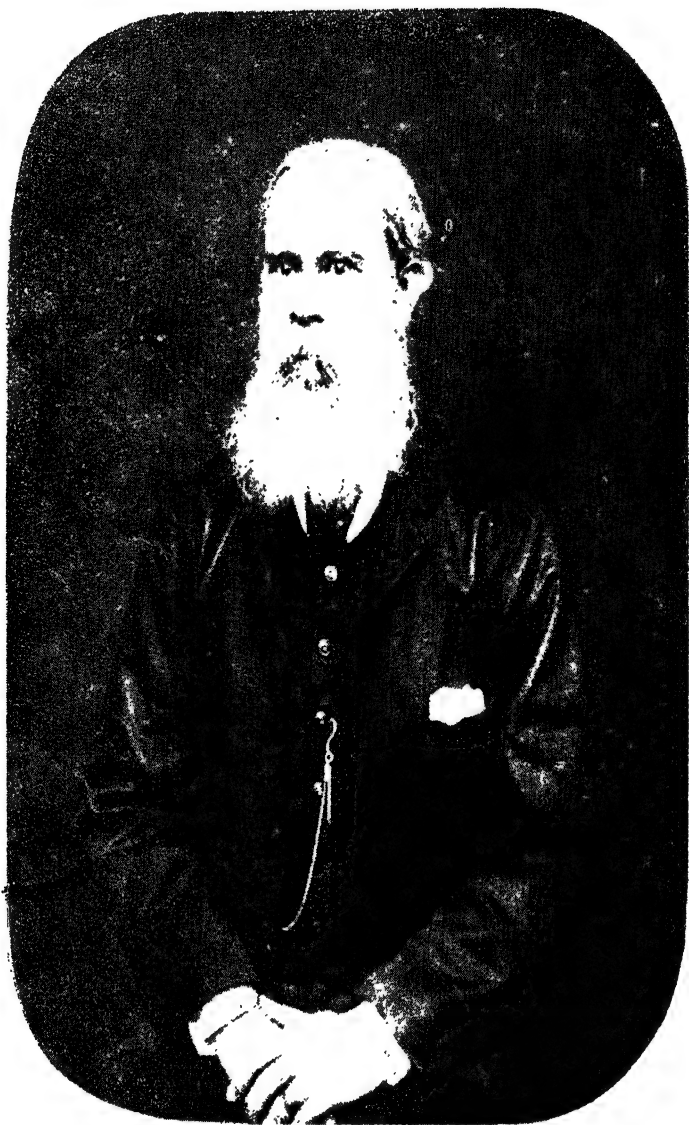
اسکی جانب ہاے کیوں اے دل گیا	ہم ہوے رسوا تجھے کیا مل گیا
ہم نے وہ نالے شبِ فرقت کئے	سنئے والوں کا کلیجہ ہا، گیا
قبر میں بھی چین سے سوے نہ ہم	مر گئے پھر بھی نہ درد دل گیا
وہ جو بیتے آکے پہلو میں مرے	چین آیا اضطراب دل گیا
نظم اس میں ہے قضا کا کیا قصور	خود میں سوے کوچہ قاتل گیا

A. E. Joseph—'Kamil'.

There are only three lines published in the **Payam Yar**, of August and November 1893. Mr. A. E. Joseph with the takhallus of Kamil is described as Assistant Chargeman Ilaga No. 22 Gadi, Khana at Ajmere. The lines are

دل جلايا نہيں اگر تم نے شعلے اُٹھتے ہيں کيوں مرے دل سے
 بيچ کر دستار کو اے شيخ جی آجکل پونا پلانا چاہيے
 دل مرا تلوں سے مل کر يں کہا خاک ميں اُسکو ملانا چاہيے





Hakeem Joseph De Sylva.

CHAPTER IX.

The Indo-Portuguese Poets of Urdu and Persian.

De Sylva
Family.

A.—Bharatpur Branch.

1. Don Ellice De Sylva—' Fitrat '.
2. Hakim Don Augustine De Sylva—' Maftoon '.
3. Hakim Joseph De Sylva—' De Sylva '.

B.—Jaipur Branch.

4. Hakim Joakim De Sylva alias Gustin De Sylva—Fitrat.

C.—Bopal Branch.

5. Hakim Ilyas Pedro De Sylva—' Jbrat '.
6. Hakim Francis De Sylva—' Fitrat '.
7. Hakim Ellice De Sylva—' Asi '.
8. Francis Francis—' Laghar '.
9. Thomas Baptiste —' Nafees '.
10. Joseph Manual—" Joseph, " Patna.
11. 'Da Costa, ' Calcutta.
12. John Da Costa—' Saif '.

De Sylva Family.

The De Sylva family in India is an old and a prominent one and produced many good poets in Persian and Urdu. De Silva is also a variation of the De Sylva name. The family is of noble Portuguese descent as the use of the prefix Don in the Reference Book and inscriptions in the Roman Catholic cemetery at Agra quoted by Blunt in his "Christian Tombs and Monuments" in the United Provinces would indicate.

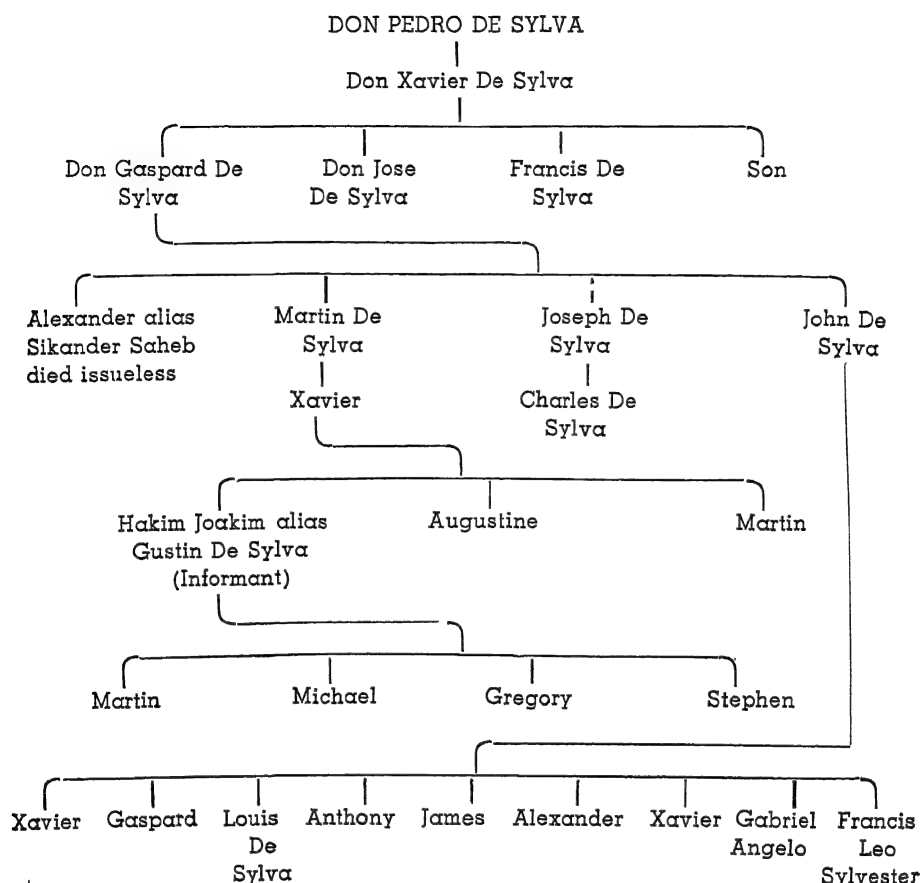
There are some casual references in books when the original ancestor came to India. In Tod's *Annals and Antiquities of Rajasthan* in the *Annals of Ambar*, Chapter II Page 307 Volume I, it is stated that Jey Singh the Ruler of Jaipur who was also called by the honorific title of 'Mirza Raja' and who was intensely devoted to astronomical and scientific studies and who founded the new capital named after him Jaipur "having learnt through a Portuguese Missionary, Padre Manuel, the progress which his favourite pursuit was making in Portugal, he sent" several skilful persons along with him "to the Court of Emanuel. The King of Portugal despatched Xavier de Silva, who communicated the tables of De-la Hire (Second edition published in A. D. 1702. Jey Singh finished his in A. D. 1728).

In Compton's *European Military Adventurers of Hindustan* (page 366) also occurs an interesting reference. Thomas Legge, a military adventurer, went to Jaipur to settle down for the rest of his life being tired of his nomad existence and there he married a daughter of Doctor De Silva, a grandson of the celebrated Favier (sic) De Silva whom the King of Portugal sent out to assist the astronomical studies of Jai Singh who founded Jaipur. Doctor is probably a translation of Hakim which is a common appellation of every member of this family and Favier is either a variation of or a mistake for Xavier.

There is no doubt that the De Sylva family is of great antiquity and respectability in India. The family had at least four principal branches: at Jaipur, Bhopal, Bharatpur and Agra.

The Jaipur branch is the parent stock and there are still representatives of the family living in what is called Hakim Martin's house on the road called Hakim Martin's road in Jaipur city. The family enjoyed a considerable Jagir and Tazim from the State but the Jagir has now dwindled considerably and there are dissensions in the family and many members are reduced to abject penury. The pedigree given by Hakim Joakim de Sylva alias Gustin de Sylva who is about fifty years of age, is set down below. Its accuracy is vouchsafed by the representatives of the family whom I interviewed in Jaipur. The family shows considerable intermingling with the native population of India as in the case of other European families. The members live, speak and dress like Indians and have adopted the native customs, They are Roman Catholics in

their belief. The genealogical tree given is as follows:—



It is stated that the original member of the family to come to India was Don Pedro but the historical references which are certainly more reliable show that it was Xavier. It is claimed that both Pedro and Xavier held the appointment of Ministers at Jaipur and that they were given the title of Jotshi (astrologer or astronomer) and were held in great esteem as is shown by the Jagir and Tazim in the family. It is said that Martin De Sylva was a poet with the poetical appellation of Martin and he versified the whole book of medicine. Hakim Gustin de Sylva, my informant, also writes Urdu poetry with the takhullus Fitrat which is a common poetical surname amongst the de Sylva family of Bhopal branch.

In Blunt's Christian Tombs and Monuments there are certain references to De Sylva family and notes have been appended to certain inscriptions on the tombs of the members of the De Sylva family buried in Padre Santo's chapel of the Roman Catholic Cemetery at Agra. On page 48 Mr. Blunt (now Sir Edward

Blunt) on the authority of Mr. J. F. Fanthome states that the ancestor of the De Sylva family, Don Jose came up country from Goa at an early date and settled down at Jaipur. This is clearly inaccurate as the earliest De Sylva to come to Jaipur was Xavier or according to the account of the Jaipur family Don Pedro father of Xavier. This Don Jose was, like many of his descendants, a physician. He had two sons of whom one stayed at Jaipur; the younger Don Ellis or Ellice settled down as a physician in Bharatpur. Of his three sons two migrated to Bhopal; one succeeded to his father's practice at Bharatpur and was named Augustine. His only son was Joseph Augustine, a man of very strong personality and a doctor of considerable merit, charitable to a fault in the exercise of his profession; a ripe Persian scholar and the author of a monumental work (as yet, unpublished) in which he compares the Misrani of Vaidic, Greek or Yunani and European methods of Medicine. The tombs of Jose De Silva, Don Ellice De Silva, Don Augustine De Silva, Mrs. Ellen De Silva, Donna De Silva, Mrs. Joseph De Silva and Joseph De Sylva exist in Agra and contain inscriptions. The following genealogical tree can be constructed from the record of these inscriptions and from the notes of Sir Edward Blunt.

Don Jose De Sylva buried at Agra. Died on November 1926. Married Donna De Sylva buried at Agra. Died December 1859 at the age of 85. (1774-1859)

Elder son settled at Jaipur
probably also named Jose.

Don Ellis or Ellice settled
down as physician at Bharat-
pur. Died in 1845 at the age
of 63, buried at Agra
(1782-1845)

Son migrated to
Bhopal.

Son migrated to
Bhopal.

Augustine De Sylva
Hakim at Bharatpur died
at Bharatpur, tomb at
Agra 1821-1856. His wife
was Mrs. Ellen De Sylva
who came from a Sar-
dhana family (1822-1887)

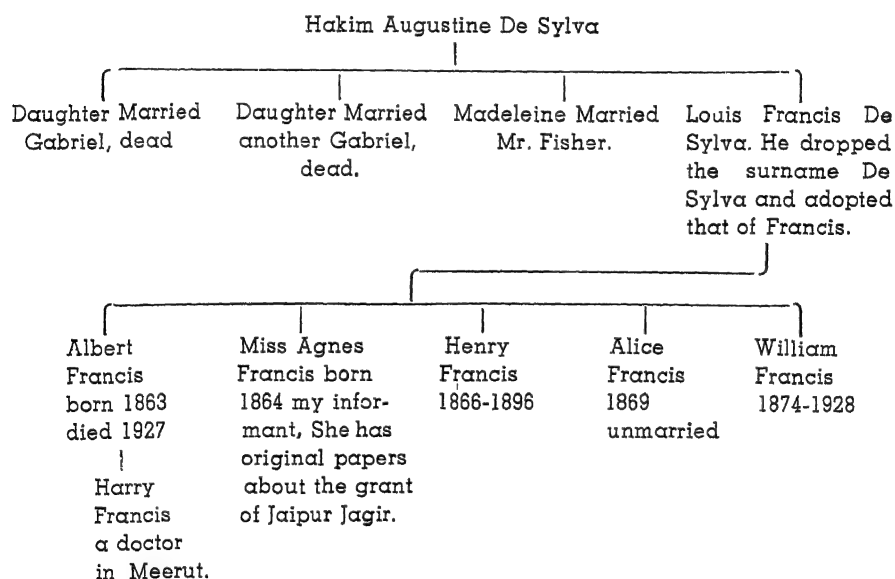
Joseph De Sylva 1838-
1909 Married Miss Julia-
na, a Miss Pedron (1834-
1890) No issue.

I have seen a beautiful well-preserved manuscript entitled.

'Mujarrabat Faranai' (European Prescriptions) in the family of Hakim Joakim de Sylva. It is an example of excellent calligraphy and it contains 486 pages with beautiful illuminations on the margin. It was completed in 1828 A. D. at Jaipur, as the date testifies and is written by Don Jose De Sylva. This Don Jose is probably the son of Don Jose who died at Jaipur in 1826 A. D.

Further information has been supplied to me from other sources. Mr. Hashman who does business in Lucknow, has told me that Joseph Augustine De Sylva had a sister called Theophila who married a Hashman and has furnished me a genealogical tree. From Mrs. Francis of Lucknow it has been ascertained that Hakim Augustine De Sylva had other children besides Hakim Joseph De Sylva.

The genealogical tree constructed from these sources is given below but no documentary confirmation is available.



Don Ellis De Sylva—'Fitrat' 1782-1845 A. D.

The first one in the family of de Sylva to be mentioned as a poet is Hakim Don Ellis or Ellice De Sylva. According to Blunt Don Ellis was the son of Don Jose, but according to Gulistani Bekhizan better known as Nughmai Andalib, which is a chronogrammatic name with the date of its compilation 1291 A. H. and which was published by the Newul Kishore Press in 1875 A. D., he was the son of Don Pedro alias Khiradmand Khan of Jaipur. It is possible that Don Jose may have another Christian name of Pedro. This Gulistani Bekhazan is a **tazkira** of Urdu poets and was written by Hakim Mir Qutbuddin, a poet and a pupil of the School

of Nazir Akbarabadi in reply to the Gulshan-i-Bekhar another tazkira of Nawab Shafitā. The account of Ellis in Gulistan-i-Bekhar is meagre and is translated below.

"Fitrat: is the nom-de-plume of Hakim Ellis son of Hakim Pedro De Sylva also called Khiradmand Khan, resident of Jaipur. He is fully conversant with the science of Medicine. He has also a fair poetical practice. He is now living at Bharatpur. It is only recently that he died. He lived a full life." The following four verses are quoted,

درد فرقت سے ترا شیدآ جو گرم نالہ تھا ہر ستارہ پھر اب ازلک پر تبخالہ تھا
جو شب کو خواب میں آوازہ چشمہ دیوان بہائے چشم نے رو کے خواب میں دریا
قاتل نے مجھ کو غرٹ کا کیا مرتبہ دیا سرھ کہیں دن ھ کہیں دست و پا کہیں
دل بوجھدا سینہ چارکٹ سرھ اندھ ہیں ہاتھ تھ نے خانہ نے تیغ و طرہ طرار نے

The specimen discloses great practice in the art of poetry. It appears that Fitrat had complete command of the language and idiom and a full knowledge of the rules of Prosody and various figures of speech. If his poems could be retrieved it could be demonstrated that he was a poet of great practice and distinction. He is buried at Agra.

Hakim Don Augustine De Sylva—'Maftoon' (1821-1856 A. D.)

Hakim Augustine De Sylva was the son of Hakim Don Ellis or Ellice. He was born in 1821 A. D. and succeeded to his father's practice as a physician in Bharatpur and pursued this profession till his death in 1856 A. D. He died in Bharatpur where his grave and that of his wife still exist. He married Miss Ellen who came of a Sardhana family and who died at Bharatpur in 1887 aged about 65. They had numerous children as will appear in the genealogical tree given by Miss Francis, but the most remarkable was Joseph de Sylva who was a poet, a physician and a great Persian scholar.

That Augustine was a poet is acknowledged by all the tazkira writers. His nom-de-plume in poetry was Maftoon (ensnared). A majority of tazkiras claim him to be a pupil of Mirza Inayat Ali Mah, pupil of Atish and the younger brother of Hatim Ali Mahar who was a great friend of Ghalib. Mah resided at Agra and was a companion (muzahab) of Raja Balwant Singh of Benares. In the Gulistan-i-Bekhar printed at Newul Kishore Press in 1875 A. D. it is however mentioned that he was the poetical pupil of Syed Gulzar Ali Sahab Aseer but this is unreliable. It is also wrong to say that he lived at Agra; he resided at Bharatpur but is likely to have visited Agra frequently as there was a large Anglo-Indian population there. Raja Balwant Singh of Benares who lived at Agra was exceedingly fond of Urdu poetry and he used to convene Mushairas on a grand scale in Agra which were

attended by distinguished poets of Agra and the neighbourhood amongst whom were Mah Akbarabadi, Mir Gulzar Ali Aseer Khalifa, son of Nazir Akbarabadi. It is possible Maftun may have also attended a few of such Mushairas.

Most of the tazkiras give only the following three verses written by Maftun.

نہ لوں کس طرح پہلو سے ٹکڑا اُس کے پیکار کا کہ مدت میں گزر دل میں ہوا ہے آج مہمان کا
گھے دماغ میں ہے گالا دل میں گہ لب پر بہتکتی پھرتی ہے ہڈیاں جسم زار میں روح
عجب ترے کشتے کا دیوانہ بن ہے نہ ثابت احد ہے نہ تار بقیں ہے

Another tazkirah gives the following four verses.

خواب مٹی ہے تڑپ ہے ہجر یار میں روح نہ دل ہے قابو میں اپنا نہ اختیار میں روح
تم آو بالہر بہ تو اس عذاب سے چھوٹے لبں تک آنہیں سکتی ہے انتظار میں روح
مورے کے بعد بھی ہم کو ملا نہ چین کبھی وہی وصال کے مصروف کاروبار میں روح
بغیر حکم خدا نکلے کسی طرح باہر پی ہے شیشہ میں مقنن نہیں حصار میں روح

The second line is in the same **tarah** as the ghazal of his poetical master Mah and was probably written for a Mushaira.

The **Gulistan-i-Bekhazan** gives three different verses as the specimen of his poetry.

دیکھ کر موباف زربں اُس کے مقنن چمد میں حلق کہتی ہے پڑی بجلی شب دیکر میں
تجھ کو میری قسم اتنا دل مضطرب نہ تڑپ برق کہتی ہے یہ بیانی سے ہر بار کہ بس
میکشو عقد ثریا سے اگر ماں نکلے کوا عجب شیشہ گردوں سے بھی قلقل نکلے

I have also been able to discover three complete ghazals which were found transcribed in an old bayaz (scrap book) of Shore Sahab, neatly written and bound, now in the possession of Mr. Leo Puech of Meerut, the son of Shore Sahab. These ghazals will be found in the 'Extracts'.

From the perusal of the ghazals and verses it will appear that Maftun was a ripe poet and could write with great ease and fluency. He was well versed in the technique of Urdu poetry and could compose verses in still metres, reminiscent of Shah Naseer, with commendable facility. His poems have a certain grace and charm and indicate his mastery over language, idiom and form of verse. He is equally at home in difficult qatfas and radits and employs all the artifices which distinguish the works of practised practitioners of Urdu verse. It is unfortunate that more of his poems and his dewans are not available but from the specimens available he can justifiably rank as a good Urdu poet of merit.

Hakim Joseph De Sylva—"De Sylva" 1838-1909 A. D.

Joseph De Sylva was the son of Hakim Augustine De Sylva. He was born in 1838 and died at a ripe age of 71 in 1909 at Bharatpur where his grave exists. His wife was Juliana, a Miss Pedron of Aligarh and a sister of Mrs. Louisa Derridon who died in 1893 at the age of 59 years.

Joseph De Sylva is reputed to be a man of a very strong personality and a doctor of considerable merit, charitable to a fault in the exercise of his profession. He is also stated by Miss Fanthome to have been a private medical attendant of the Maharaja of Bharatpur. He was a very fair and handsome-looking man like his father and had a long white beard which added grace and dignity to his distinguished face. He dressed in Indian style but occasionally wore European clothes in big cities like Agra and Lucknow. He was well educated in Urdu and Persian. In his profession he was especially kind to the poor and seldom charged them any fees. He was a hakim and followed the Unani system of medicine but he was also trained in Allopathy in the Medical College at Agra and was a qualified doctor. He was also a doctor for the army at Bharatpur. He married a widow who had had children by her former husband but all of whom had died. Joseph de Sylva had no children of his own, but the couple lived a happy and contented life and were devoted to good works. She used to dispense medicine for him to the patients. He appointed John Francis Fanthome, the auctioneer at Lucknow as his executor in his Will and he left nearly all his property to charity. He was a friend of Shore Sahab and took part along with him in poetical contests. He owned houses in Bharatpur and Agra but he left them to charity, largely to St. Peter's Cathedral in Agra. He allowed Mr. Hashman the husband of his sister Theophila to live in his house in Agra. His books, and possibly his poems, were sent to Bhopal to the members of his family there, but none can now be traced. He was austere in his habits and very straight and strict in his dealings. He was, however, kind and generous in his treatment of his fellow men. He is reputed to be a ripe Persian scholar and the author of a monumental work as yet unpublished and untraced, in which he compares the Misrani or Vaidic Yunani or Greek and European methods of medicine. This account of his life has been furnished by Miss Fanthome, a very elderly lady of Agra, who knew Joseph De Sylva personally, and who gave me his photograph. She has a scrap book in which Joseph de Sylva wrote down some poems in his own handwriting and signed them. She was emphatic that Joseph de Sylva was a poet

and wrote extensively. It appears in one of these poems, all of which are very poor, that he adopted the nom-de-plume of De Sylva. From the data available it is evident that he could not be regarded as anything approaching his father in poetry. It is possible that further enquiries may reveal his poems and throw more light on his poetical powers. I doubt if all these verses are his own composition but they will be found elsewhere. Personal enquiries at Bhopal have failed to discover any of his books or poems.

Joakim De Sylva alias Gustin De Sylva of Jaipur—'Fitrat,' age about 50 years.

Hakim Gustin Joakim De Sylva of Jaipur is the present owner of the Jagir of Bainod and continues to enjoy the **Tazim** granted to his ancestors by the Rulers of Jaipur. He is the son of Xavier De Sylva, the adopted son of Martin de Sylva who is a descendant of Xavier de Sylva of the time of Jey Singh the founder of Jaipur city. His poetical title is Fitrat, common amongst the De Sylvas, and is a pupil of Hafiz Abdul Hafeez and Hafiz Abdul Hameed Akhgar. He gave me the following specimen of his poetry.

چار بیت

مجھ سے ہر وقت صنم چال تمہاری ہے نئی کچھ اڑائی بھی نہیں اور نہ برا میں نے کہا
پھر یہ کیا بات ہے بے مایہ دلوروں ہے رہتا یہ بنا کس سے دہرائی آج تری یاری ہے نئی
کس کے گھر جاؤ گے مہمان رہو گے کس نے ہاتھ سے بادۂ گلرنگ پیو گے کس کے
آج پوشاک مری جاں جو اڑائی ہے نئی مجھ سے ہر وقت صنم چال تمہاری ہے نئی

مرا دل گہا اپن دن چاروں میں ناز و ادا و شمعہ و اشاروں میں

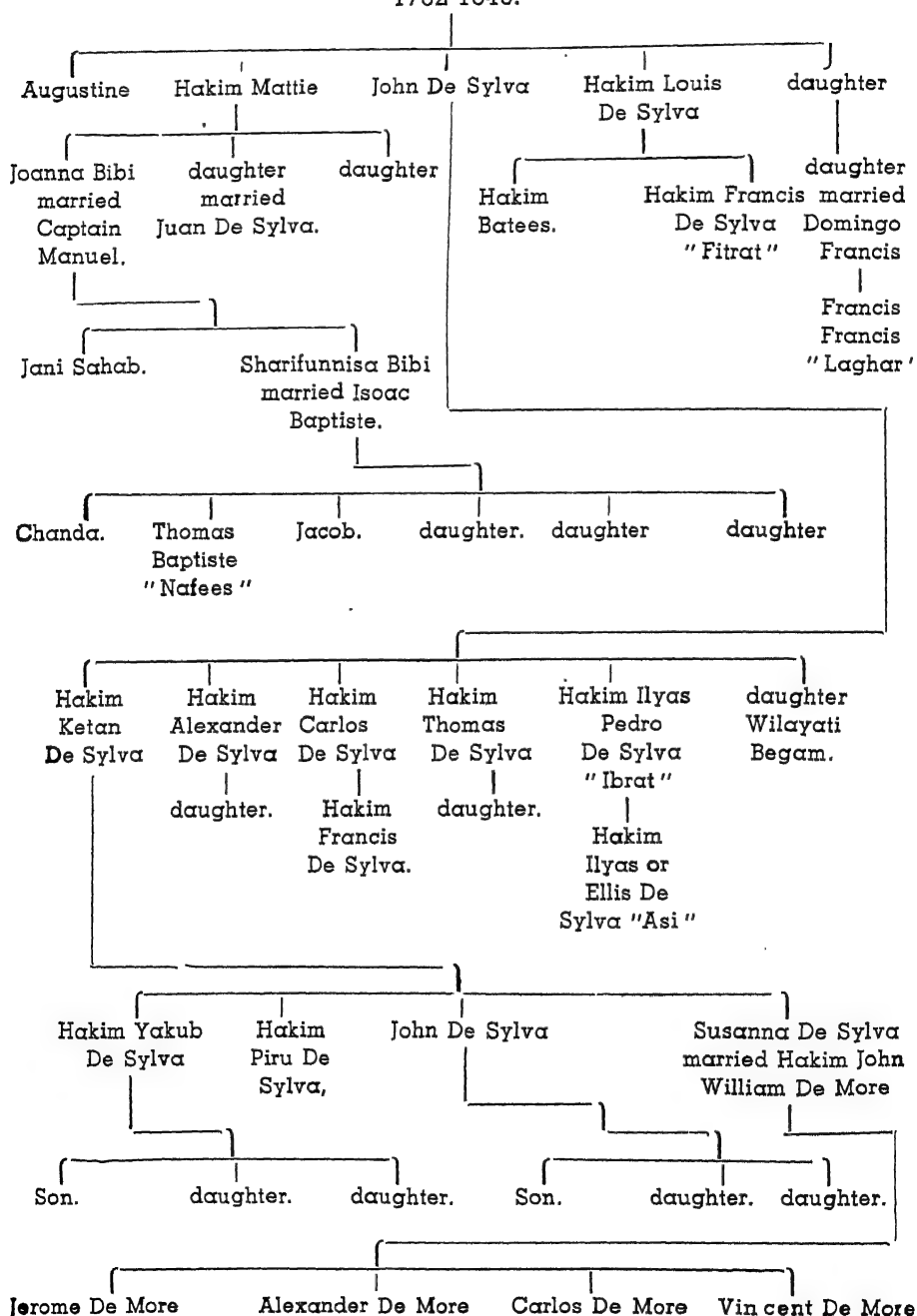
The Bhopal branch of De Sylva family.

It is certain that the Bhopal branch of De Sylva family migrated either from Jaipur or Bharatpur or perhaps from both places. It is more likely that it migrated from Bharatpur as this finds support from the statement of Blunt and the traditions amongst the De Sylva family at Bhopal and Jaipur.

In the Gazetteer of Bhopal there is a mention of John De Sylva who played a prominent part at the time of the Mutiny and defended the town of Bhopal against the mutineers. The pedigree furnished at Bhopal is vague and confusing and is unconfirmed by any documentary evidence. The family has dwindled into insignificance and sunk into poverty. The family is connected with the Bourbon family at Bhopal, Lezuas of Bikaner, Smiths of Jharia, Burvetts of

Lucknow by marriage. No accurate and reliable information could be secured. The following pedigree has been constructed from the oral accounts of elderly persons of the De Sylva family and other Indo-European families.

DON ELLICE OR ELLIS DE SYLVA
1782-1845.



Hakim Ilyas Pedro De Sylva—"Ibrat"

Hakim Ilyas Pedro De Sylva, son of Hakim John De Sylva of the Mutiny fame, was a poet, and had the takhullus Ibrat. He was a good scholar of Persian and Urdu and also knew Arabic. In 1912 when Charlie Luckstead, my informant, met him at Jaipur he was about 80 years of age, and gave him a ghazal in his own handwriting composed at Jaipur, at the request of Charlie Luckstead. He was staying at the Martin's house with the De Sylvas of Jaipur soanch.

It has not been possible to retrieve any more of his poems and though the solitary ghazal shows practice at verse, it has no particular merit. It will be found elsewhere.

Hakim John De Sylva, his father, was the Kamdar of the Deodhi of the famous Shahzad Masih. It is stated that John De Sylva was also a poet and his poems were with Peru Sahab, but on Peru Sahab's death came into the possession of one Francis, brother of Peru Sahab, who is alive and attached to the Roman Catholic Church at Sehore but the poems are untraced. It is not even known what, if any, was the nom-de-plume of John De Sylva nor do any tazkiras mention him as a poet.

Hakim Francis de Sylva of Bhopal—"Fitrat."

Hakim Francis de Sylva was the son of Hakim Louis de Sylva, who was the brother of John de Sylva of Mutiny fame. He died about 1933 and was reported to be over 80 years of age. His wife was Paskyn Bibi of the Alexander family of Jaria in Jhansi district where Shore Sahab, was also married. The following note about this family in Blunt's Christian Tombs and Mounments is interesting: "Major Joseph Alexander was in the service of Gwalior and the Gwalior troops under his command met Colonel Stephen Nation in 1822. His wife Mrs. Alexander died at Khajuria; his descendants still own a Jagir at Jaria 2 miles away from Surdhwaka, Bampur, Tahsil Mahroni, district Jhansi".

In his Masnavi on Bhopal Fitrat refers to his father as an accomplished Hakim and a great scholar, "the Ustad of Luqman and Arastoo" and states how he asked him to go to Jaria to attend his ailing wife's brother and how his father died when he was there. The date of the death of Louis de Sylva is given.

The Masnavi on Bhopal was written to win the favour of the Begum, the Ruler of Bhopal and of the grandes of the Court whose

praises are extolled. Fitrat says that he had fallen on evil days and he thus wanted to repair his fortune. The Masnavi opens with an address to God and then proceeds with the praise of Nawab Shah Jehan Begum, Nawab Siddiq Hasan Khan, Nawab Alamgir Mohammad Khan, Nawab Nazir Mohammad Khan and certain Court ladies of Bhopal. Then follow the descriptions and praise of Shahjehanabad, the new suburb of Bhopal, the zoo; the gardens and a Qasida in praise of Shah Jehan Begum. The Masnavi was written at the instance of his friend Mahmud Khan. The Masnavi was completed as the verses will show.

تو ہائف نے فطرت سے آ کر کہا سنادے تو تاریخ یہ ہے بہا
بتاریخ ہفتم بماء رجب سن سیرۃ ہیجدۃ شد لقب

The Masnavi is written in fluent verse but it is not of any outstanding merit. A selection will be found elsewhere.

Fitrat wrote copiously. He has left many ghazals. I have been able to retrieve a few from his family but most of his poems are lost. It appears that he compiled a dewan but I have secured only fragments of it. The poems are both amatory and religious in character. The ghazals disclose considerable practice and are written in conventional style. They show his command over language and metre but are not of any special literary merit. A selection from his poems will be found elsewhere.

Hakim Ilyas or Ellice De Sylva—"Asi".

Hakim Elyas or Ellice De Sylva—"Asi", was the son of Hakim { Pedro De Sylva Ibrat. Asi was a most prolific writer on Christian subjects both in prose and verse. I have been able to secure a considerable number of his poems mostly in dilapidated condition from his relation William De More. Most of his poems are of devout character and are invocations to God and Jesus Christ. He also contributed to Urdu periodicals and was one of the best writers of verse amongst the De Sylva branch of Bhopal. Many of his Maqias of even amatory ghazals are in praise of Christ,

Francis Francis "Laghar."

Francis Francis was also a poet and adopted the pen name of Laghar (lean.) He was the pupil of his maternal uncle Francis De Sylva Fitrat. A few specimens of his poems are available which will be found elsewhere. He has intercalated the famous ghazal of Hafiz in which he complains about the then Bhopal officials.

Thomas Baptiste—'Nafees';

Thomas Baptiste poetically surnamed 'Nafees' son of Issac Baptiste, an Armerian, is descended from Hakim Mattis De Sylva on his mother's side. Hakim Mattis is still remembered as a great physician in Bhopal and he composed numerous erudite works on medicine in Urdu and Persian. He was the physician of H. H. Sikander Begum and H. H. Shah Jehan Begum and enjoyed great popularity and respect in the Court and with the people. It is said that he was also a poet and 'Nafees' has given me the following Qita culled from his book entitled *Mujarrabat Mattisi* in his possession.

اندیشہ از کردہ حد رکن در قدرت امر حق نظر کن
آن کار کن کہ خیر یابی از صبر مگر وجود سر کن

Thomas Baptiste is now a Muslim convert and his Muslim name is Mohammad Suleman Khan *alias* Achhey Sahab. He is also popularly known as Jim Sahab or James Sahab. He embraced Islam when he was 32 years of age. He is now 70. In poetry he is the pupil of Khan Mohammad Khan Shaheer a pupil of Ghalib.

He writes fluently and well and his poems will be found elsewhere,

Joseph Manuel—'Joseph'

Joseph Manuel, poetically surnamed 'Joseph', is the author of a dewan entitled "**Ghunchai Khatir**" (Heart's bud) which was published in 1868 in the Chashmai Ilm Press of Pandit Chhottu Ram under the superintendence of Syed Farzind Ahmad Safeer Bilgrami the famous poet of Bihar and the author of the **Jalwai Khizr**. A copy of the dewan exists in the India Office Library and I have not been able to trace any other copy.

Joseph Manuel is not mentioned in any tazkiras to which I have had access. No biographical details are available. My enquiries and researches have however revealed a few facts which may go to establish the identity of the poet and furnish a few details of his life. The "Records of the Inscriptions at the Catholic Church at Patna" with notes by Rev. H. Hosten S. J. which was published at the Bihar and Orissa Government Press Patna in 1917 contains the following as No. 49.

Sacred
 To the Memory of
 Mr. Joakim Manoel
 of Goa
 who departed this life
 at Patna
 on the 1st October 1856;
 Aged 57 years and 6 months
 leaving a disconsolate family
 to bemoan his irreparable loss.

On those bright shores where sorrow ne'er ascends,
 O! best of husbands, fathers, neighbours, friends !
 May thy meek spirit bide, in radiance drest
 And light perpetual dawn upon thy rest;
 But while we sorrowing weep upon thy clay,
 Accept the tribute dutious love would pay.
 These lines, this stone on which thy worth shall live,
 'Tis all thy children—all thy wife can give

—T. P. M.

This T. P. M. is Thomas Phillip Manuel who died on the 23rd of December 1867 aged 31 years 7 months. On his tomb are the following verses:

May thy pure soul with that celestial bliss,
 Be crown'd for ever and for ever blest,
 And thou with angels there before thy God
 Bear praises pray'r and thus repose in rest
—J. M,

On this Father Hosten has the following note:—

"J. M. must be one of the Manuels."

Thomas Phillip Manuel regularly contributed verse to the **Bengal Catholic Herald** (1841-65). He also published at P. S. D'Rozario's, Calcutta, **Selections from the Epics of Europe** of Bengal Catholic Herald 1855, Part II, page 50 of **Summary of Intelligence** and the review of it, *ibid*, 1857, page 86.

This J. M. cannot obviously be Joseph Manuel for he published the dewan in 1868 while J. M.'s father died in 1867 at the age of 31. Joseph Manuel must however be related to these Manuels of Patna.

A few details about him are furnished by the internal evidence contained in the dewan. He was the poetical pupil of one Himayat Hussain poetically surnamed Fazilat, pupil of Raja Piarey Lal Ulfati of Patna. Fazilat has contributed a chronogrammatic gita to the dewan. Joseph refers to his Ustad in some of his Maqtas.

(۱) مشعرہ میں جو جوزف کی قدر کرتے ہیں
کروں میں فخرِ فضیلت ہمارا ہے استاد

(۲) کیوں نغمہ سراہی میں یہ کامل نہ ہو جوزف
شاگرد ہوئی ہے میرے استاد سے بلبل

(۳) بڑھنی جاتی ہے فضیلت مری دن دن جوزف
مشورہ روز نیا کرتے ہیں استاد سے ہم

(۴) نصیباً ہوے گا جوزف تمہیں علم و فضیلت سے
یہ ہے بختاوری جو خدمتِ استاد کرتے ہیں

It appears that he was a great friend of one Syed Mohammad Akbar—'Akbar,' pupil of Waheed Allahabadi who has contributed four chronogrammatic Qitas and has coined the chronogrammatic words **Ghunchai Khath** which Joseph adopted as the title of the dewan. Joseph has intercalated one of his ghazals in his Mukhammas.

Safir Bilgrami has contributed a long Tarfkh in Persian verse and has paid an eloquent and rather extravagant tribute to Joseph's poetical powers. It may not however be taken at its face value for it is conventional in character. The Misra-i-Tarfkh is

بر فلک رفت زبان اُردو

The dewan contains 80 ghazals, four stray verses, three rubais a Mukhammus, a Musaddus and a chronogrammatic qita for his own dewan. There are two remarkable ghazals in which one hemistich from the ghazal of Hafiz in Persian is interwoven with a hemistich in Urdu by Joseph. They are

(۱) ترے فراق میں جوزف ہوا ہے آوارا
 صبا بلطف بگواں غزال رعنا را
 تڑپ کے رات گزاری نکا ہے دن سارا
 کہ سربکوه و بباباں نو دادہ مارا
 پسند آے ہیں اے گل تجھے مے نالے
 کہ پر۔شہ نمکئی عنڈ لیب شیدارا
 مجھے اسیر کیا زلف و خال دکھلا کر
 بہ دام و دانہ بگور ند مرغ دانارا
 چلے شراب جو ساقی بہار میں ابکی
 بیاد آر مکیان بادہ پیمارا
 نہیں ہے خاک نشینوں پہ رحم و لطف اصلا
 سہی قدان سہ چشم ماہ سیمارا
 ہے اُن کے نغمے سے جوزف کو و جدای حافظ
 سماع زہرہ بر قص آورد مسیکارا

(۲)

سدا ہے آنکھ سے عشق کے اشک یاں جاری
 تجھے بناو سے زلوں کی ہے کہاں فرصت
 پلا شراب اب اُس نازنین کو اے ساقی
 ہم اپنے ملت و مذہب کو تجھے چھوڑ دیا
 ہزاروں تیر کی صف تیری ایک مٹوگل ہے
 ستم ہمیشہ اُٹھاتے رہو حسینوں کا
 جو اُن سے مانگئے بوسہ تو ہنسکے کہتے ہیں
 ملا ہے بھل یہ حافظ کے باغ سے جوزف
 تراکھ ہرچہ مرادات در جہاں داری
 چم غم زحال پریشان عاشقان داری
 عی الخصوص درایندم کہ سر گراں داری
 بکن ہرانچہ توانی کہ جاں اُن داری
 بقصد جان من خستہ در کماں داری
 کہ سہل باشد اگر یار مہرباں داری
 برو کہ ہوچہ مرا دست در جہاں داری
 چم غم ز نالہ و فریاد باغیاں داری

In many Maqtas Joseph indulges in self-laudation as is conventional. A selection from his verses will be found elsewhere.

Joseph writes with great ease and shows considerable practice as a poet. He has a command over language and has written some ghazals in stiff rhymes and difficult qafias and radifs. There are no grave solecisms of idioms or technique. His verses have lucidity and fluency and some of them are remarkable for their compactness, neatness, polish and thought. Joseph deserves to be classed as a good representative of Anglo-Indian Urdu poetry. He was a great admirer of Zafar as will appear from his Maqta.

کلام شاہ دہلی آج جوزف کے زباں زد ہے ظفر کو اب تلک پیاری رہی اُلفت تمہاری ہے

Da Costa (Calcutta).

Despite numerous enquiries, the name of this poet could not be ascertained nor could information be secured to trace his identity or his biographical details with any certainty. Three of his ghazals appeared in the **Jam-i-Jahan Numa** of the 18th April 1827, 13th February 1828 and 12th March 1828.

In an illuminating article entitled "Persian Newspapers in the Hon'ble John Company's Days" contributed by Nawabzada F. M. Abdul Ali of Imperial Record Department at Calcutta to the Muslim Review for January to March 1927 there appear three ghazals of Da Costa. He writes:—"The Persian Newspapers that sprang up towards the close of the eighteenth century were short lived and no trace of them now remains. The oldest extant paper is the **Jam-i-Jahan Numa** which is preserved in the Imperial Record Department of the Government of India. This weekly eight-page journal was started at Calcutta about May 1822. For the first five years it seems to have been subsidized by the Government, for the Royal Arms appear on the title page and the news bears official appearance. In its second year the enterprising editor brought out an Urdu supplement with the following notice in English: The editor of Jam-i-Jahan Numa begs leave respectfully to notify to the public that he has, with a view to rendering its publication more interesting, entertaining and instructive to the European portion of its supporters resolved to publish in future a supplementary sheet in the pure Hindoostanee or Oordoo tongue, at the additional trifling charge of Four Annas the number, or One Rupee per month if taken together with the two Persian sheets; but if taken separately two Rupees will be charged for it per mensem." The Supplement was not as might be supposed an Urdu version of the Persian principal. It only contained amusing stories and curious information. A few weeks later these were dropped in favour of an Urdu translation from the English translation of the Persian Tarikhi in Alamgiri which was completed in its pages. In this edition also appeared from time to time Urdu ghazals from the pen of one Mr. Da Costa. Da Costa, the only Anglo-Indian writer of Urdu and Persian poems was a contemporary of De Rozio, the Eurasian poet and J. W. Ricketts. He was connected with Doveton College, Calcutta, but he did not shine as did these greater contemporaries. He was very humble in his manner and appearance but had a rich vein of literary ability. He was prominent in most of the Anglo-Indian activities of his day. His descendants lived in very humble circumstances in Sooterkin's Lane, Calcutta. Da Costa was associated with Dr. E. W. Chambers in his great effort to form the Eurasian and

Anglo-Indian Association in the year 1876. These poems were written in faultless Urdu and were a credit to a foreigner. The following extracts will enable the reader to form his own judgement. The first ghazal is sung in Calcutta even to this day."

This long extract is quoted as it throws light on the life of Da Costa. But the opinions expressed and the statements made are not free from doubts. Da Costa was not the only Anglo-Indian poet of Urdu. There have been several others of equal and greater merit. Secondly he has been confused with De Costa which appears a different name altogether. From other enquiries made by me it appears that one Lewis Da Costa who is described as an Assistant to the Superintendent of Police, Lower Provinces, and who lived at Intally in Calcutta was put to translate in Urdu "Tyrer's Elements of General History" and its supplement and is called **Lub-but-Tawarikh** (النبات و تاريخ) and is in three volumes. It was printed by P. S. D'Rozario at the Church Mission Press, Amherst Street, Calcutta and it is preserved in the Library of the Asiatic Society of Bengal at Calcutta. The first two volumes were issued in 1829 and the third was published in 1830. The translation was made under the patronage of the Bombay Native Education Society. Now the ghazals appeared in the Jam-i-Jahan Numa during 1827-28. The coincidence of time, place and the mastery over language used coupled with the surname of the author would seem to furnish strong evidence of the fact that the author of the ghazals and the translator of the Lubbt tawarikh are probably the same person. It is also possible that the poet Da Costa may be a relation of Lewis Da Costa the translator.

Da Costa is an old name and probably Portuguese in origin. There are many families in India bearing this name but none are reported to be connected with the poet. In Mr. Blunt's Christian Tombs and Monuments in the United Provinces there is a mention of one Padre Joseph Da Costa who is buried in Padre Santo's Chapel at Agra and who died in 1685. Another Da Costa is buried in La Martiniere Park in Lucknow. He is Captain Lionel Gomez Da Costa of 56th N. I attached to Ferozpur Regiment of Sikhs and son of Mr. Da Costa a merchant. He was born in 1824 and joined the service in 1841. He fell in the final assault on the Kaiser Bagh, Lucknow, on 13th March 1855. There is also a reference to one Mr Willoughby Da Costa in the East Indian Worthies by H. A. Stark and E. Walter Madge. The East India Community as the Anglo-Indians were formerly known resolved to submit to the British Parliament a Petition for the redress of certain wrongs under which it was labouring. This petition was

drawn up by a committee composed of Messrs. C. F. Byrne, William Byrne, Willoughby Da Costa, H. L. V. De Rozio, P. D. Mello, G. R. Gardner, J. J. L. Hoff, H. Martindale, H. Palmer, C. Pote, J. W. Ricketts and W. Sturmer. When Ricketts died of fever in 1835 he appointed Mr. Willoughby Da Costa of Calcutta in his Will as his executor. Willoughby Da Costa had been associated with Ricketts in the management of the Parental Academy established for the benefit of Anglo-Indian education. He was a foreman of the Hon'ble Company's Mint and on his retirement became honorary Secretary to the native hospital in Dhurrumtollah. He died on the 15th April 1841 aged 65 and is buried in the Lower Circular Road Cemetery at Calcutta. There is however nothing to show that he is the same as the poet Da Costa but he may have been related to him.

Da Costa, as a poet, is remarkable for his verses. Only three ghazals are available and they will be found elsewhere. His verses show fluency and a complete mastery over language. He writes with ease and lucidly. It is told that his first ghazal is still sung in Calcutta.


John Da Costa "Saif" (1855—1925 A. D.)

John Da Costa was of Portuguese extraction. His father's name is not known and very few details about his life and his family are available. He belonged to the Roman Catholic Church and was employed in the military. He took part in the actions in Afghanistan in 1892 for which he was a recipient of two war medals. He was a Drummer and Bugler in the 9th Gurkha Regiment and he was raised to the rank of Fife Major. After retiring from military service he went to live at Cawnpore permanently in 1897. He was greatly taken up with missionary life and activities, and under the influence of Revd. R. Hoskins and by his persuasion he became a Protestant Christian. He accepted missionary service after his pension and rose to the dignity of a deacon. He resided and did propaganda work for Protestantism in Kanauj, Cawnpore, Dibiapur, Sarsaul, Makanpur and Bilhaur. He died at Kasganj in 1925 when he was a little more than 70 years of age.

As a man he was courteous, hospitable, painstaking and good. He was always engaged in one pursuit or another. Besides missionary work he was greatly interested in education and taught boys and girls in his house wherever he lived. He was well versed in Persian and Arabic. He had copied out many books which were out of print and they are still preserved. He was a

great friend of Rev. Bartholomew Gardner—Sabr and he was the first teacher of Revd. Patrick Gardner the son of Rev. Bartholomew Gardner.

John Da Costa was a fluent writer of Urdu verse and a few of his poems are given elsewhere. There is no mention of his poetical preceptor in his poems. He used to take part in mushairas and he used to send his poems to a few leading poetical magazines of the day. His nom-de-plume was Saif. His verses show considerable skill and practice.



•

CHAPTER X.

THE INDO-FRENCH POETS OF URDU AND PERSIAN.

Indo-French Poets.

- | | | |
|---------------------|---|---|
| Fanthome
Family. | { | 1. George Fanthome - "Jargis" and "Sahab" |
| | | 2. John Fanthome—"Shaiq" |
| | | 3. Alfred Fanthome—"Sufi" |
| | | 4. Joseph Lionel Fanthome.—Banney Sahab. |
| Bourbon
Family. | { | 5. Balthasar Bourbon alias Shahzad Masih |
| | | 6. Balthasar—"Aseer"—of Delhi |
| Lajoie
Family. | { | 7. Louis Lajoie—'Tauqir' |
| | | 8. Joseph Lajoie—'Zurra' |
| | | 9. Louis Patrick Lajoie—'Tauqir' |
| | | 10. George Puech—"Shore" |
| Burvett
Family. | { | 11. William Joseph Burvett—"William" |
| | | 12. William Burvett—"William" |
| | | 13. Yusuf Sahab - Ashiq of Bhopal. |

The Fanthome Family.

1. George Fanthome—"Jargis" and "Sahab"
2. John Fanthome—"Shaiq"
3. Alfred Fanthome—"Sufi"
4. Joseph Lionel Fanthome—'Banney Sahab'

The Fanthome family is one of the old distinguished and widely spread Anglo-Indian families, which has produced at least four poets of Urdu and Persian, the most notable being George Fanthome who wrote creditably both in Urdu and Persian.

It is difficult to reconstruct the family tree as the information received is conflicting, confusing and meagre. At best the version of the various representatives of the branches will be given at an appropriate place and no responsibility is assumed for the correctness or otherwise of the account.

As regards the origin of the family in India the account starts with one Captain Bernard Fanthome. According to Blunt in his *Christian Tombs and Monuments in U. P.* "the name is said to have been originally Fantome and the "h" was added to conceal it. But the two words would in French be pronounced exactly alike; and considering the obvious meaning ("Fantome, Phantome means "Phantom") it seems to me more probable that the whole name is a disguise." It is also claimed by some that Captain Bernard Fanthome was the son of De La Fontaine, a Frenchman, the friend of Michael Filose, after whom his son John Baptiste Filose was named when he was born at Gohad in 1773 and who looked after the rearing of the boy. It is doubtful if Captain Bernard Fantome had any connection with De La Fontaine and this fancied resemblance of the name may have been responsible for this statement. In one of the notes of Major Bullock in *Bengal Past and Present* it is mentioned that "one of the eleven officers massacred at Watapulawa near Kandy in Ceylon on Sunday 26th June 1803 was Ensign J. Fanthome of the Malay Regiment. He was gazetted Lieutenant on 27th December 1801 but at the time of his death this promotion was not confirmed by the Home authorities. (He may be the brother of Captain Bernard Fanthome.)

The family starts with Captain Bernard Fanthome who was born about 1771, possibly at Pondicherry or in France. According to "Hyderabad" his ancestry is at present unascertained, though there are many interesting traditions regarding it. The family is stated to have originated in Champagne, France. The first documentary mention of Bernard Fanthome is in a list of residents in French India at the beginning of the Revolution, from which it appears that he was living at Pondicherry in 1791. Tradition has it that not long after this he ran away from home and entered the Nizam of Hyderabad's service under the famous Raymond, the French Commander who died in 1798, being succeeded by an Alsatian, Piron. The new General had only been in charge for six months when Lord Wellesley resolved to break up the French contingent at Hyderabad by substituting for it a British force to prevent the Nizam from joining hands with Tippu Sultan. In October 1798 the French contingent was disbanded and most of the French officers were either deported to Europe or they wandered to Courts of Indian princes. Fanthome later transferred himself to the service of the Rajah of

Jaipur where he commanded the first battalion in the Brigade of the celebrated Colonel William Linnaeus Gardner afterwards founder of Gardner's Horse. It is related that whilst in Jaipur's service he killed in single combat the Rajah of Madhogarh whose sword he took as a trophy. It remained in one of the branches of the family until the Mutiny when it was stolen. On August 29, 1803, the Governor-General issued a proclamation which required European soldiers of fortune employed under their enemies to come over to the British and inviting them to join the Company's service. Along with others Bernard Fanthome came over to the British on the outbreak of the Marhatta War and he received Rs. 411 per month from October 1803, about which time he joined the British Service.

Mr. George LeMaistre Fanthome who is a Superintendent in Northern India Salt Revenue Department, Internal Branch, Agra U. P. has given me copies of testimonials given to Captain Bernard Fanthome and a few may be given below as they are of interest. Two of them relate to Jaipur service. They read:—

"This is to certify that Captain B. Fanthome commanded the 1st Battalion in my Brigade, in the service of the Rajah of Jeypore, and on the declaration of the War was the first to express his determination of not acting inimical to the British Government and in consequence immediately resigned his commission and I cannot help adding that his zeal and indefatigable activity and courage on every occasion has, and ever must make me feel most gratefully obliged to him.

Jeypore,
1st September 1803.

(Sd.) W. L. Gardiner, Colonel
Commanding Brigade in the
Rajah of Jeypore's Service.

The second certificate is of an equally celebrated officer afterwards Sir David Ochterlony, G. C. B.

"This is to certify that Mr. Bernard Fanthome late Captain in the service of Jeypore Rajah, joined the British Standard on or about the 1st of October 1803, was placed in the command of the Fort of Madhogarh on the capitulation of Kanown, and has conducted himself entirely to my satisfaction, since under my orders.

Delhi,
3rd July 1805.

(Sd.) D. Ochterlony,
Resident at Delhi.

The third reads as follows :

"This is to certify that his Excellency the Right Honorable the

Commander-in-Chief has authorised the pay and allowances as Captain of 411 Rupees to Mr. Fanthome since October 1803 about which time he came over to the British service in consequence of the proclamation of His Excellency the Most Noble the Governor-General in Council, under date the 29th of August 1803.

Headquarters Muttra,
13th July 1805.

(Sd.) H. Worsley,
Dy. Adj.-Genl.

The fourth one runs:—

This is to certify that Captain Bernard Fanthome has served in the Detachment under my command by orders of His Excellency the Right Hon'ble the Commander-in-Chief, and has commanded the Cavalry attached to the above Detachment from the 13th July 1805 until the 28th of February 1806, and has during that period behaved himself in every respect as an officer and soldier, to the utmost of my satisfaction.

Agra,
The 1st March 1806.

(Sd.) A Pohlmann,
Lieut.-Colonel.

Colonel Anthony Pohlmann, the Hanovarian who had less than a couple of years before been the senior European officer fighting against Wellington at Assaye, had re-enlisted some of his old soldiers from his former Marhatta brigade to form an irregular corps of infantry with which he fought at the battle of Adalatnagar on 7th April 1805. The detachment was probably later employed in some of the network of minor operations against Holkar and in Bundelkhand and elsewhere. He is noticed by Compton who describes him "as an exceedingly cheerful and entertaining character, who lived in the style of an Indian prince, kept a seraglio and always travelled on an elephant, attended by a guard of Moghuls, all dressed alike in purple robes, and marching in file in the same way as a British Cavalry regiment."

After the cessation of hostilities Fanthome first settled at Patna and later at Bareilly where he acquired landed property and founded the bazar Faltunganj which still bears his name. He had studied medicine in his youth and after retirement from military career changed his sabre for a lancet. It is related that in 1837 Thomas Theophilus Metcalfe the Resident at Delhi, summoned him to attend the Emperor Akbar Shah II but the latter died before Fanthome could see him. He also became physician to the Nawab of Rampur Nawab Syed Ahmad Ali (1793-1840). The Nawab benefitted by his treatment and Captain Fanthome was a constant visitor. In 1830

he entered service of Rampur State on the invitation of the Nawab on a salary of Rs. 1,000 besides a house and food expenses. He continued as a Minister till 1837. He died in Bareilly on 17th November 1845 aged 74 years. The inscription runs.—

1845. Fanthome B., Captain—Sacred to the Memory of Captain Bernard Fanthome late of H. E. I. Co's. service, died at Bareilly, November 25th 1845, aged 74 years.

"The Lord is our defence."

P. M. LXXXIX 18.

There is no doubt that Captain Bernard was devoted to the profession of medicine and achieved wide reputation and popularity. He was in demand by nobles and raises. Popularly he was known as Falatun Sahab (Plato). Tradition has an interesting story. In 1820 the Emperor Akbar Shah sent him a royal letter accompanied by rich presents, summoning him to treat his sister. In that letter instead of Fanthome "Falatun" (Plato) was written and it gained currency.

Amongst the family papers of George L. Fanthome is a letter from F. Hawkins the Commissioner and Agent to the Governor-General for Rohilkhand dated 30th December 1814 in graceful and most friendly language testifying to the Captain's skill as a family physician; and another of 1822 from a second member of the Civil Service speaking of Fanthome's "uniformly kind and unwearied attention during a severe illness, when the patient had been brought almost to the grave by the unjustifiable neglect of our medical gentlemen of my own country." Besides these quoted by Hyderabad Mr. George L. Fanthome has given me an original letter in the handwriting of Captain Bernard addressed in English to his son Mr. J. B. Fanthome at Agra dated 5th January 1841 and bearing a post mark. It runs thus.

My Dear Janny.

I wrote to you yesterday in answer of your letter. Now I beg of you to have the goodness to buy one ounce of the extract of Rhatony root and send to me in a small tin box covered with wax cloth with my direction and despatch it by post to enable me to receive soon for immediate use till I send for larger supply, I will send you the amount of this, Six Rupees, because I do not wish to put you in expense on my account. Pray don't delay doing so. Pray write to your sister often, to enable you to receive all the news

of our family and all the concern regarding our affairs. God bless you.

I wish you health and prosperity.
Your affectionate father,
B. Fanthome.

Please to let me know if the recommendation of Colonel Skinner had any effect on you or not.

J. F. Fanthome who wrote **Mariam** a story of Indian Mutiny of 1856 and published by the Chandra Prabha Press Co. Ltd., Benares, in 1897 has referred to the family history of Le Maistre and Fanthome in the character of the Lavator Family. Marie daughter of Captain Bernard who was married to Le Maistre the heroine of the story is described thus: "His wife too came of a respectable Indian family. Her father belonged to a good Royalist stock in the province of Champagne, France, and ran away from Rome like so many others when the French Revolution of 1789 broke out to pursue the life of a Military adventurer in India. He first served the Nizam under Raymond and on the death of that General transferred his sword successfully to the Chiefs of Bhopal, Gwalior and Jaipur. While serving the last Prince he killed in an hand-to-hand fight the Rajah of Madhógarh and took possession of his sword, a blade of rare water which was preserved in the family until 1857 when it was plundered by the rebels. Subsequently he was associated with Skinner, Hearsey, Steward, Carnegie and others in serving the Hon'ble East India Company and was attached to the Cavalry division commanded by Col. Gardiner under Lord Lake. On the conclusion of the Second Marhatta War he retired on a Captain's pension and settled down at Patna. He afterwards fixed his residence at Bareilly in the capacity of a landed proprietor and medical practitioner, an art in the practice of which he gained considerable reputation. At Bareilly he was family physician to Mr. F. Hawkins the Supreme Commissioner, as the post was then called, and in charge of the only public dispensary which then existed. After serving some time as Chief Minister to the Nawab of Rampur, Ahmad Ali Khan, his fame as a physician brought him to the notice of Sir Charles Metcalfe then British Resident and he was invited by a shaqqá (royal letter) addressed to him by the Prime Minister, Nawab Kaura Shah, to come and treat His Majesty Akbar Shah II of a disease which had baffled the skill of every other medical man, but before he could be introduced to the King His Majesty died."

There is considerable vagueness and disagreement about his marriages. "Hyderabad" in his article says that he married twice and had children by each union; his second wife died in 1859 at

the age of 41. He was survived by four sons and two daughters : one of the latter was Mrs. Le Maistre and a victim of the Mutiny at Shahjehanpore. The other daughter who had been brought up at Kareli in the family of Major Hyder Young Hearsay, another famous freelance, married James Gardiner., a descendant of Col. W. L. Gardiner, her father's old Commander. She is also mentioned in the "**Mariam**". At my request, Mr. Chapman, the State Librarian at Rampur, made enquiries from Raymond Aylard Fanthome, commonly known there as Ramu Sahab, who holds an appointment in the Darul Insha, and discovered from him the following facts, Captain Bernard married seven times, and had numerous children who were brought up as Christians or Muselman according to the religion of their mothers. His last wife was a daughter of Prince Feroz Shah of Delhi by whom he had a daughter who married Hinga Sahab, the great grandson of Col. W. L. Gardiner and a son George Fanthome. By another wife he had a son John Bernard Fanthome who became Head Clerk in the office of the Political Agent at Bharatpur and rendered good service during the Mutiny. His son Edward married a daughter of George Fanthome and their son Ramu Sahab now holds an office in the Darul Insha, Rampur State. Both George and John were poets. This account was subsequently published by Mr. Chapman in **Bengal Past and Present** Vol. XLVIII—Part. I. Serial No. 95. There are however no papers to confirm or contradict the validity of this version. There is another branch at Bareilly which claims descent from Captain Bernard Fanthome and the chief representative is Joseph Lionel Fanthome who lives at Faltunganj, Bareilly, and who is a devout Muslim and is also known as Banney Sahab. He has in his possession the dewan of George Fanthome, his father. According to him Captain Bernard had four sons — George Fanthome, John Fanthome, William Fanthome and Henry Fanthome. George Fanthome remained at Rampur, John Fanthome was employed at Bharatpur, William Fanthome was a chemist at Moradabad and Henry Fanthome was attached to Newul Kishore Press, Lucknow. According to Mr. George Fanthome of the Salt Depot, the direct line of his descent runs thus : Captain Bernard Fanthome had four sons, one of them being John Fanthome who died in July 1866 at Bharatpur. John Fanthome had three children, one of them being John Francis Fanthome, Deputy Collector, who had one son Ernest Vaillant Fanthome and three daughters. Ernest had three sons of whom two died and the survivor is Mr. George L. Fanthome, my informant. The representatives of other branches profess ignorance or disclaim knowledge about marriages of Captain Bernard Fanthome.

In one of his letters to me Mr. George L. Fanthome writes that "I have a portrait of my great grandfather John Fanthome but none of his step-brother George."

of our family and all the concern regarding our affairs. God bless you.

I wish you health and prosperity.
Your affectionate father,
B. Fanthome.

Please to let me know if the recommendation of Colonel Skinner had any effect on you or not.

J. F. Fanthome who wrote *Mariam*, a story of Indian Mutiny of 1856 and published by the Chandra Prabha Press Co. Ltd., Benares, in 1897 has referred to the family history of Le Maistre and Fanthome in the character of the Lavator Family. Marie daughter of Captain Bernard who was married to Le Maistre the heroine of the story is described thus: "His wife too came of a respectable Indian family. Her father belonged to a good Royalist stock in the province of Champagne, France, and ran away from Rome like so many others when the French Revolution of 1789 broke out to pursue the life of a Military adventurer in India. He first served the Nizam under Raymond and on the death of that General transferred his sword successfully to the Chiefs of Bhopal, Gwalior and Jaipur. While serving the last Prince he killed in an hand-to-hand fight the Rajah of Madhógarh and took possession of his sword, a blade of rare water which was preserved in the family until 1857 when it was plundered by the rebels. Subsequently he was associated with Skinner, Hearsey, Steward, Carnegie and others in serving the Hon'ble East India Company and was attached to the Cavalry division commanded by Col. Gardiner under Lord Lake. On the conclusion of the Second Marhatta War he retired on a Captain's pension and settled down at Patna. He afterwards fixed his residence at Bareilly in the capacity of a landed proprietor and medical practitioner, an art in the practice of which he gained considerable reputation. At Bareilly he was family physician to Mr. F. Hawkins the Supreme Commissioner, as the post was then called, and in charge of the only public dispensary which then existed. After serving some time as Chief Minister to the Nawab of Rampur, Ahmad Ali Khan, his fame as a physician brought him to the notice of Sir Charles Metcalfe then British Resident and he was invited by a shauqa (royal letter) addressed to him by the Prime Minister, Nawab Kaura Shah, to come and treat His Majesty Akbar Shah II of a disease which had baffled the skill of every other medical man, but before he could be introduced to the King His Majesty died."

There is considerable vagueness and disagreement about his marriages. "Hyderabad" in his article says that he married twice and had children by each union; his second wife died in 1859 at

the age of 41. He was survived by four sons and two daughters : one of the latter was Mrs. Le Maistre and a victim of the Mutiny at Shahjehanpore. The other daughter who had been brought up at Kareli in the family of Major Hyder Young Harsey, another famous freelance, married James Gardiner., a descendant of Col. W. L. Gardiner, her father's old Commander. She is also mentioned in the "**Mariam**". At my request, Mr. Chapman, the State Librarian at Rampur, made enquiries from Raymond Aylard Fanthome, commonly known there as Ramu Sahab, who holds an appointment in the Darul Insha, and discovered from him the following facts, Captain Bernard married seven times, and had numerous children who were brought up as Christians or Muselman according to the religion of their mothers. His last wife was a daughter of Prince Feroz Shah of Delhi by whom he had a daughter who married Hinga Sahab, the great-grandson of Col. W. L. Gardiner and a son George Fanthome. By another wife he had a son John Bernard Fanthome who became Head Clerk in the office of the Political Agent at Bharatpur and rendered good service during the Mutiny. His son Edward married a daughter of George Fanthome and their son Ramu Sahab now holds an office in the Darul Insha, Rampur State. Both George and John were poets. This account was subsequently published by Mr. Chapman in **Bengal Past and Present** Vol. XLVIII—Part. I. Serial No. 95. There are however no papers to confirm or contradict the validity of this version. There is another branch at Bareilly which claims descent from Captain Bernard Fanthome and the chief representative is Joseph Lionel Fanthome who lives at Faltunganj, Bareilly, and who is a devout Muslim and is also known as Banney Sahab. He has in his possession the dewan of George Fanthome, his father. According to him Captain Bernard had four sons—George Fanthome, John Fanthome, William Fanthome and Henry Fanthome. George Fanthome remained at Rampur, John Fanthome was employed at Bharatpur, William Fanthome was a chemist at Moradabad and Henry Fanthome was attached to Newul Kishore Press, Lucknow. According to Mr. George Fanthome of the Salt Depot, the direct line of his descent runs thus : Captain Bernard Fanthome had four sons, one of them being John Fanthome who died in July 1866 at Bharatpur. John Fanthome had three children, one of them being John Francis Fanthome, Deputy Collector, who had one son Ernest Vaillant Fanthome and three daughters. Ernest had three sons of whom two died and the survivor is Mr. George L. Fanthome, my informant. The representatives of other branches profess ignorance or disclaim knowledge about marriages of Captain Bernard Fanthome.

In one of his letters to me Mr. George L. Fanthome writes that "I have a portrait of my great grandfather John Fanthome but none of his step-brother George."

In the **Intkhab-i-Yadgar** (a biographical dictionary of poets of Rampur compiled by Amir Minai at the instance of Nawab Kalbi Ali Khan of Rampur in 1290 A.H.) the two poets George Fanthome and Jani Fanthome are clearly mentioned with an account of Captain Bernard Fanthome and specimens of poetry given. No documents could be traced which could throw light on the question of the marriages of Captain Bernard Fanthome and the exact number and precise names of his children. It is but inevitable to fall back on family traditions and reports. It may, however, be stated with some confidence that Captain Bernard married more than once and had numerous children by his marriages, some of whom were Anglo-Indians and some Muslims according to the beliefs of their mothers.

John Bernard Fanthome 1817-1866.

The same uncertainty surrounds the number and names of his sons and daughters. There are no documents to serve as reliable guides. According to "**Hydrabad**" he left four sons and two daughters. The two daughters can easily be identified as Marie who married Le Maistre and who was killed in the Indian Mutiny in 1857 at Shahjehanpur, and another who was brought up in the family of Major Hearsey at Kareli and married to James Gardiner grandson of Col. W. L. Gardiner. There is also no doubt about his eldest son, John Fanthome or John Bernard Fanthome. He was employed as a Head Clerk in Bareilly and subsequently joined Bharatpur service, becoming first, according to Blunt, tutor of the Maharajah of Bharatpur (Balwant Singh) and then Head Clerk of the Political Agent's Office. He was there in the Mutiny and rendered good service by transmitting intelligence to Agra. The church records are useful. There are three graves at Moti Jhil about three miles from Bharatpur city relating to this family. The inscriptions as quoted by Bullock run:—

- (1) Sacred to the memory of John Bernard Fanthome, an old servant of Bharatpur State who died on the 8th of July 1866, aged 49 years and one month. This tomb is erected by the kind aid of the Raj by his bereaved wife as a last tribute of affection.
- (2) Sacred to the memory of Sophia Fanthome, spouse of him who sleepeth close by, who died on 22nd of March 1873, aged 43 years 6 months 8 days.
- (3) In memory of Cecilia, the beloved daughter of Mr. and Mrs. Fanthome who was born on 27th April 1861 and died the 8th day after enduring the most excruciating suffering, aged 7 years 6 months and 6 days.

John Bernard Fanthome married Miss Sophia Fauvel, daughter of J. F. Fauvel, a Frenchman in the service of Rampur and who is known popularly in Rampur as 'Fool' Sahab, and later became an indigo planter in Shahabad in Rampur State where he is buried.

Another of Captain Bernard Fanthome's son was James Fanthome who was employed at Rampur. His son was Frederick Fanthome, author of many pamphlets and books such as "Primary and Fundamental Truths," "Reminiscences of Agra," etc. His son is Frederick Edward who was employed in Murray & Co., Lucknow, and is my informant.

William Fanthome, another son who was trained to be a Chemist and opened a shop at Moradabad. Shore in his **Masnavi** refers to him and his sons. The following few lines will suffice:—

کہ خومی کے متعزن • جسم کرم	رئیس ایک دین ولیم فانتم
ذمال اس میں ہے گہئے ہیں سب	مزید نہ آں یہ کہ ہیں دائر
ہوا جب سے دشت شفا اُن کے ساتھ	ہماری گئی قدر سب ہاتھوں ہاتھ
ہمارے وہ ہوتے ہیں رشتہ • دین بھی	نہیں پیدا ایسے کہیں آدمی
مگر بعض اُن دین سے ہیں مبتدی	ہیں اولاد لایق و فایق سبھی


Another son was Henry Fanthome who was employed in the Newul Kishore Press, Lucknow, and the author of the **Hindustani English Dictionary** designed for senior students, in 1872 and was connected for a considerable number of years with the **Oudh Akhbar**, Lucknow. He was a good Persian and Urdu scholar. He died in Lucknow July 1911. He married Miss Rose Anna Fanthome who died on 29th December 1933 at Lucknow, aged 85 years. His son is Mordaunt Evelyn, aged about 63 who retired from the service of Kilburn and Company, Calcutta, and is one of my informants.

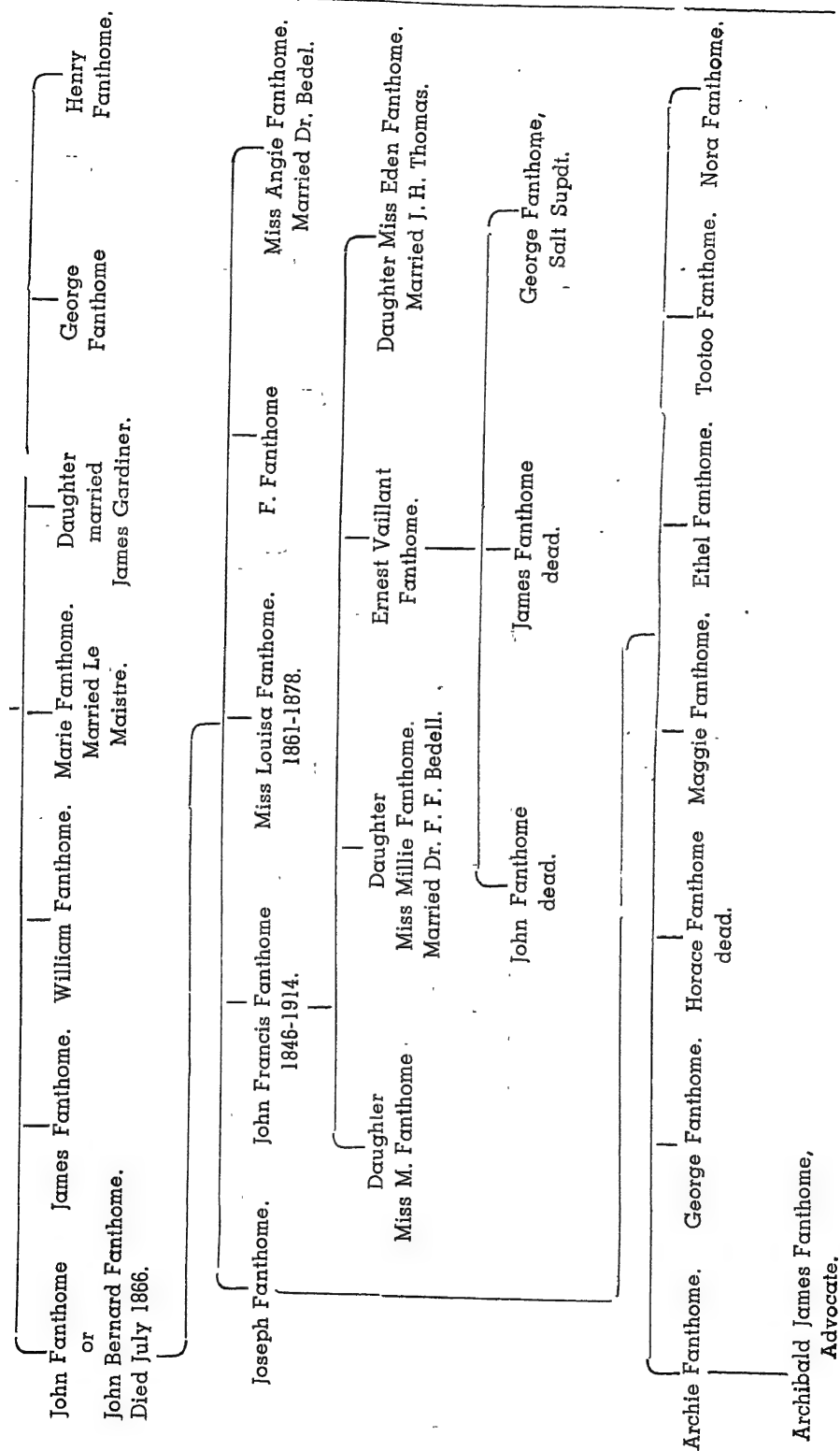
The last to be traced is George Fanthome—"Jaijis" and "Sahab", the poet who will be dealt with later.

Of the grandsons of Captain Bernard a few names may be mentioned briefly. John Francis Fanthome was the son of John Bernard Fanthome of Bharatpur. He was born in 1846 became Deputy Collector, and died in 1914. He married Miss Winifred LeMaistre, daughter of Mr. Le Maistre and Marie Fanthome who was killed in 1857 at Shahjehanpur in the Indian Mutiny. He wrote and published **Miriam**, a story in English of the Indian Mutiny of 1857. The book is intended to embody chiefly the trials and experiences of a Christian family during those terrible times. There are occasional peeps at the life of the zenana. It contains pictures

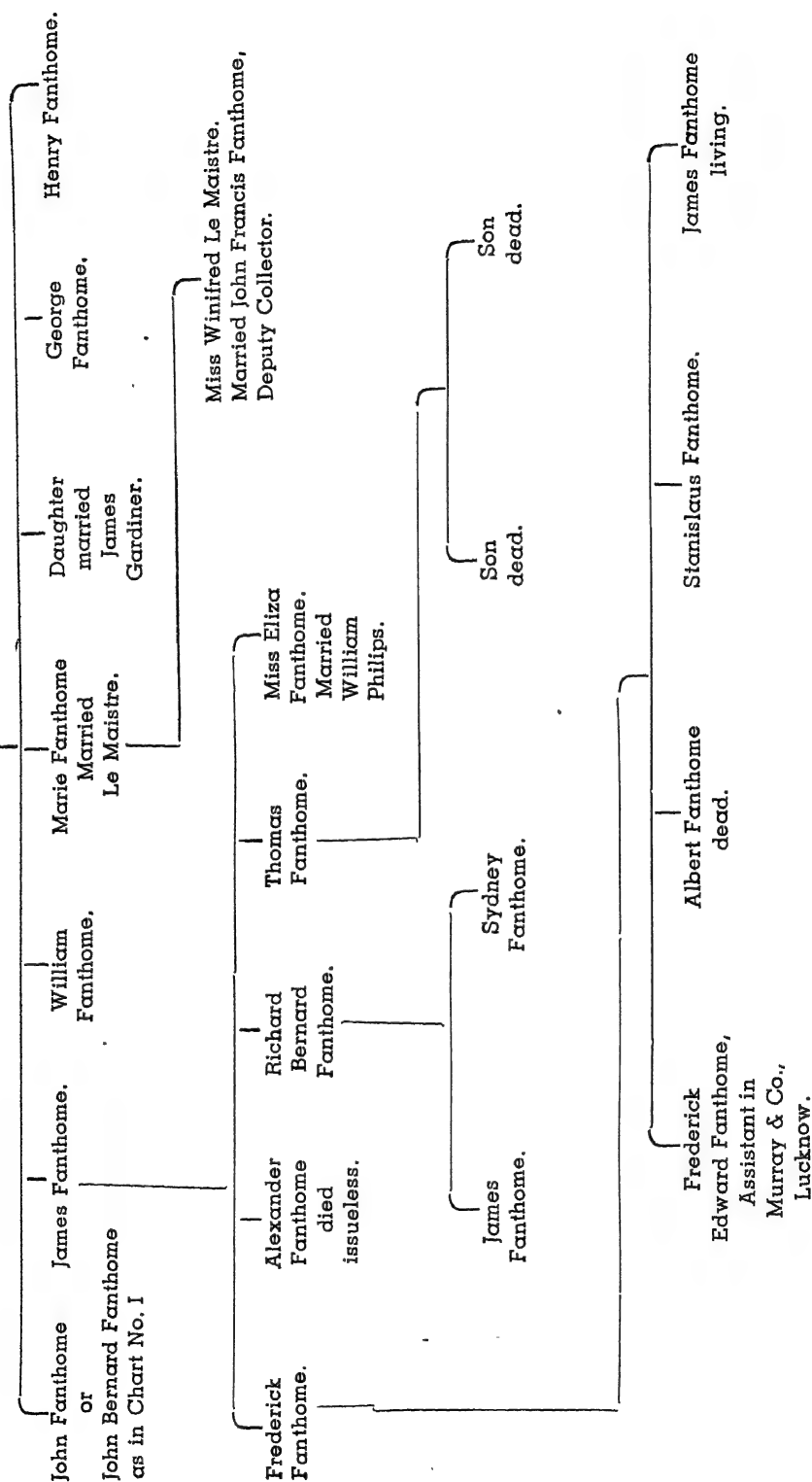
of the life then lived, and described social customs and Indian festivals. It is interlarded with Hindustani words and phrases then and now current. It reveals some of the most beautiful traits of character of Hindus and Muslims. John Francis was mostly educated at St. John's College, Agra, under Bishop French who held him in high esteem. He was well respected as a member of the U. P. Civil Service. He was an accomplished Urdu and Persian scholar and had a knowledge of Arabic. He also wrote a number of pamphlets besides **Miriam**. He settled in Agra and for many years after retirement assisted his old college by working honorarily as a Librarian and secretary and his services as such were greatly appreciated. He had a good collection of Persian and Urdu books.

Frederick Fanthome was the son of James Fanthome who was in the service of the Nawab of Rampur but who in his early years had started life in Government service. Frederick also served one of the Nawabs of Rampur and received a pension from Rampur State. He lived at Agra and was an antiquarian. He published many books and pamphlets such as '**Primary and Fundamental Truths.**' Thacker and Spink Calcutta 1895. An analysis of "Sir William **Hamiltons Lectures on Metaphysics Reminiscences of Agra**" (Thacker & Spink, Calcutta, 1894). The **Reminiscences of Agra**" shows research and deals with the Agra Mission and death of Marie Christian, wife of Akbar. He was a devout Catholic.



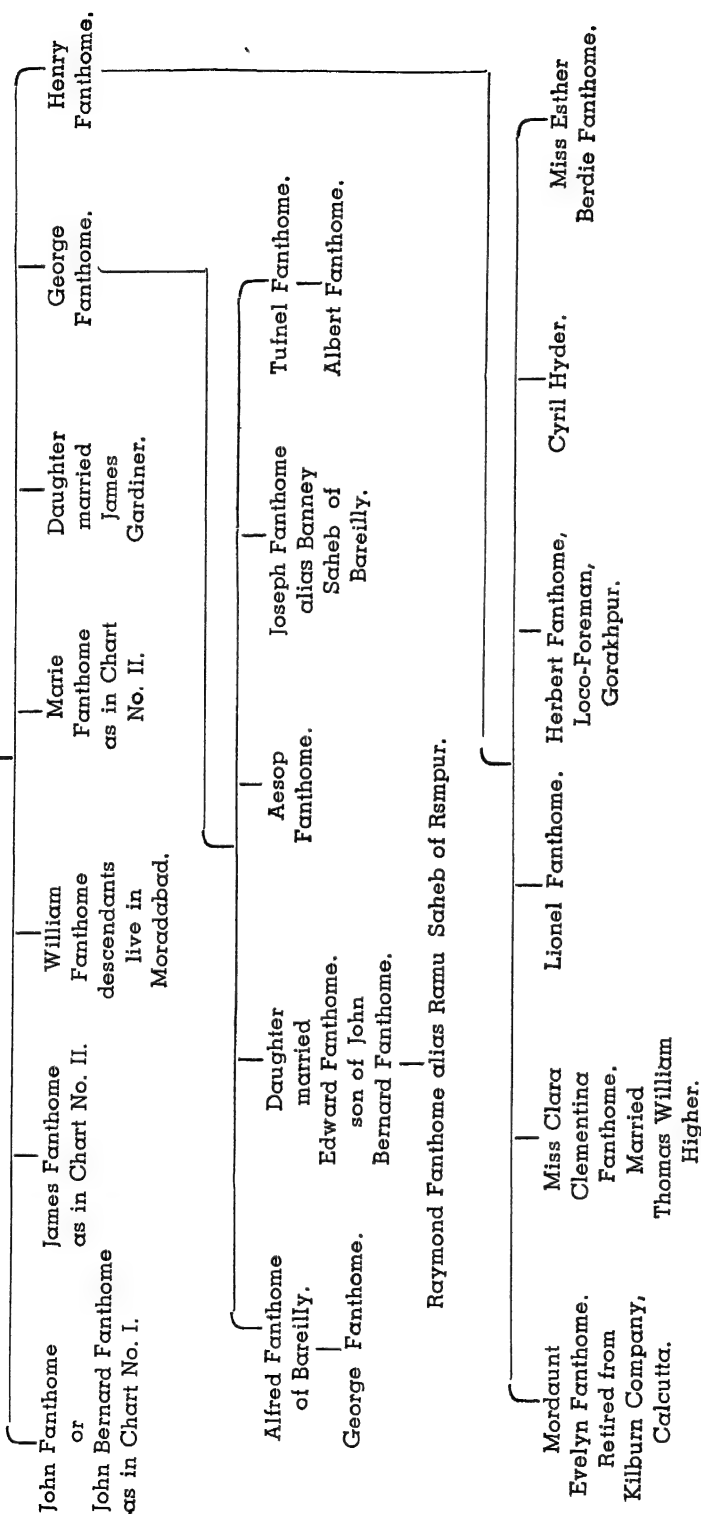


II
CAPTAIN BERNARD FANTHOME
1774-1845



III

CAPTAIN BERNARD FANTHOME.



IV

JEAN DE LA FONTAINE.



It is necessary to append a few notes about the genealogical tree of the Fanthomes as the pedigree is confusing in the extreme, the oral information about it so meagre and conflicting in some places and having no corroboration with recorded account and the absence of authenticated written or documentary proof. In these notes the source of information where possible is also indicated.

(1) Jean De La Fontaine. According to Mr. Mordaunt Evelyn Fanthome, the son of Henry Fanthome, the original ancestor of the Fanthome family was Jean Baptiste De La Fontaine. He was one of the principal Generals in the army of the then Emperor of Delhi. He is reported to have died in 1796 and to be buried in Patna. He is said to have married three times and two of his wives are said to have been of Indian parentage, one of them being the daughter of Nawab of Cambay and the sister of the wife of Colonel Gardiner. He is also said to have married one Miss Hamilton, sister of Major Francis Buchanan Hamilton I.M.S. It is not known who was the mother of Captain Bernard Fanthome or of Jean Baptiste Fanthome.

(2) Captain Bernard Fanthome is the definite and acknowledged ancestor of the family of Fanthomes in India. He is dealt with in detail in the book.

(3) Jean Baptiste Fanthome is said to be the half-brother of Captain Bernard Fanthome. He was in the service of Scindhia as will appear from the article of Kincaid on Indian Bourbons. Maharaja Scindhia ordered a second invasion of Bhopal under his famous General John Baptiste Fanthome. The first invasion was in 1812 but the siege of Bhopal was given up owing to outbreak of cholera. Salvadore Bourbon was sent by Nawab Wazir Mohammad Khan to meet the invading General and he so outmanoeuvred Fanthome that Fanthome consented to stay operations and the two Commanders exchanged turbans saying, "We are both sons of France; why should we fight." The British power through Colonel Ochterloney later intervened and the town of Bhopal was saved.

(4) John Fanthome or John Bernard Fanthome. He is described at some length in the book. He served in Bharatpur State and he was a great Persian and Urdu scholar. He was known as Jani Sahab and was poetically surnamed Shaiq.

(5) James Fanthome, the second son of Captain Bernard Fanthome, was in the service of the Nawab of Rampur.

(6) William Fanthome was trained to be a Chemist and opened a chemist's shop in Moradabad. He is mentioned by Shore in his

Masnavi. He had numerous children and his descendants are still living in Moradabad, one of them being a doctor there. Despite numerous enquiries no names of the descendants are forthcoming.

(7) Marie Fanthome was married to Le Maistre and was the heroine of **Miriam** written by John Francis Fanthome, Deputy Collector, U. P., who married her daughter, Miss Winifred Le Maistre.

(8) A daughter married to James Gardiner, grandson of Colonel W. L. Gardiner of Kasganj. She was probably by an Indian wife and her existence is proved by independent sources.

(9) George Fanthome was probably a son by an Indian wife. He is mentioned in the **Intkhab-i-Yadgar**. He was a poet with the takhiullus of Sahab and Jarjis. It is said that he married many times and according to Chapman of Rampur on the authority of Ramu Sahab he had four sons and two daughters. He died in Bareilly, and is buried in Faltunganj, Bareilly, U. P.

(10) Henry Fanthome was the Head Translator in the Newul Kishore Press, Lucknow, and the author of a famous English-Urdu Dictionary. He was a great scholar. He died in Lucknow in July 1911. His wife was Miss Rose Anna Fanthome who died on 29th December 1933 at Lucknow at the age of 85.

(11) John Francis Fanthome (1846-1914). He was a Deputy Collector in U. P. and the author of **Miriam**. He was educated for the most part at St. John's College, Agra, under Bishop French who held his pupil in high esteem. After retirement he settled in Agra and served as a Librarian and Secretary of his old college in an honorary capacity. He was an accomplished scholar of Urdu and Persian and had a good knowledge of Arabic. The information regarding this branch of the family is supplied by George Fanthome of the Salt Department.

(12) Frederick Fanthome, T.O.S.F., son of James Fanthome. He was a scholar and a writer of many books and pamphlets; "**Primary and Fundamental Truths 1895**," "**An Analysis of Sir William Hamilton's Lectures on Metaphysics**," **Reminiscences of Agra**." He lived in Lucknow. His son Frederic Edward Fanthome employed in Murray & Co., Lucknow, has kindly given the information regarding this branch of the family.

(13) Alfred Fanthome was an Advocate at Bareilly and the information with regard to him and this branch of the family is supplied by the late Munshi Lekhraj, Advocate of Bareilly, who

knew him and by Joseph Fanthome **alias** Banney Sahab of Faltunganj. Bareilly, who is still alive and who is his younger brother. Information is also based on the communications of Mr. Chapman who collected it from Ramu Sahab of Rampur and of Albert Fanthome of the Telegraphs.

(14) There was an auctioneer in Lucknow of the name of Fanthome who must have been one of the sons of Captain Bernard Fanthome.

The family tree appended to this account has been constructed from information received from many sources. The Fanthome family is an old and prolific one. The information communicated to me is scanty and often confusing. The pedigree is therefore necessarily incomplete. No perfect accuracy is claimed for it, as documentary evidence is not always forthcoming. It is largely based on tradition, family statements and personal communications. It is possible that Fanthome is not noticed by Compton and other historians on account of the subordinate part he played. If more material were available the pedigree could be collated, amplified and brought up to date.

George Fanthome.

There appears little doubt about George Fanthome being the son of Captain Bernard Fanthome. The statement of Raymond Aylard Fanthome—'Ramu Sahib' is that Captain Bernard married seven times in all, and that the last time he married his wife was a daughter of Prince Feroz Shah of Delhi. She gave birth to two children, a boy George Fanthome and a girl. It is not known when George Fanthome was married but it is stated that his children were six in number, four sons and two daughters.

This statement finds substantial corroboration in the account given by Joseph Lionel Fanthome **alias** Banney Sahab of Faltunganj Bareilly, the sole surviving son of George Fanthome. He is about 75 years of age. According to him, George Fanthome had four sons:—Alfred Fanthome,—Vakil at Bareilly; George Vincent Fanthome, who has said to have disappeared; Aspha Tufenel Fanthome, who was Sub-Inspector of Police or of B. N. W. Ry. Service Nepalganj; and Joseph Lionel Fanthome, **alias** Banney Sahab. There were also two daughters,

George Fanthome according to Banney Sahab was born about 1809 and died in 1879. In the **Intkhab-i-Yadgar** of Amir Minai which was written in 1290 A. H, he is stated to be 52 years

of age and that he studied Persian and Arabic under Hafiz Shubratil Talib, Moulvi Mohammad Nurul Islam and Moulvi Hifz-ullah. In poetry he adopted the nom-de-plume of Jargis', an Urdu form of his name George and also 'Sahab'. He was the pupil of Mir Najaf Ali Shafqaat, son of Yar Mohammad Khalifa Mian Durgah Shah Sahab religious preceptor Hafiz Shah Jamal and who was in his turn the pupil in poetry of the famous Shah Naseer of Delhi. In one or two of his Maqtas 'Sahab' refers to his poetical preceptor and teacher :—

- (1) طفیل طالب و شفقت سے میر شفقت کی
ترا بھی جر جیس اب شاعری میں نام ہوا
(2) وصل ہو کس طرح اے صاحب کہ شفقت کے بقول
یار سے میں دور ہوں اور یار مجھ سے دور ہے

It appears that George Fanthome was Muslim because his mother was Muslim. This is the statement of Banney Sahab who himself is a staunch Muslim. It finds indirect support from the perusal of the Dewan itself. There is not one line in praise of Jesus Christ and the Virgin Mary. There are no invocatory poems addressed to them as is customary with Christian poets of Anglo-Indian families. On the other hand there are invocatory lines addressed to Muslim saints and to Ali. This is not conventional. There are also verses on Muslim festivals such as Id.

- (1) عید کا جشن مبارک ہو تمہیں اے صاحب
مانگتا ہے یہ شب و روز دعا عید کا چاند
(2) خوشی سے کتنی بھی صاحب کو جیسے عید کبھی
خدا کے فضل سے پھر ہو نصیب ویسی عید
(3) یا علی شیر خدا بہو جناب حنین
کمتروں بندہ صاحب پہ عزائے، ہو چائے
(4) بوقت بد توی شیر خدا مشکل کشا ہستی
زبا افتادہ ام من یا خدا یا علی یا شاہ دستم گیر
(5) صاحب نہ وقت بد میں کسی سے ہو ملتجی
مہری مدد کو صفدر خیر شکن ہے بس

In the dewan it is written that the ghazal in Persian was composed a few days before his death and he died on 10th of Mohurram 1296. A. H.

No details of his life are available. He must have spent his time in Rampur and Bareilly. In 1290 A. H. when the *Intkhab-i-Yadgar* was compiled he was probably not in Rampur for the

notice runs "As he has connections with this State from the time of his father his name has been included in this book."

'Jargis and Sahab' is a poet of remarkable powers both in Urdu and Persian. He has a complete mastery over language and verse technique. He is at home both in Persian and Urdu and writes with practised ease and fluency in both languages. His verses have harmony and display a choice diction. As befits a poet connected with the Nasir School of poetry he writes in stiff metres and difficult rhymes and double rhymes. He successfully overcomes the difficulties produced by hard qafias and revels in them. It is true that his poetical imageries are of the conventional-type, and the thoughts the heritage of the old poets, but his proficiency in the art of poetry is admirable, and his command of the language with its nuances remarkable. He takes pride in his poetical achievements and a few Maqias are quoted below

- (1) میرے خالق نے دکھا مجھے کو زہندان صاحب
اور کے شعر گو کیا اپنے سخن سے نسبت
- (2) ہر اک شعر صاحب یہ ہے آفرین
فصاحت کے صدقے بلاغت کے صدقے
- (3) صاحب یہ رشک گوہر گوش قبول ہو
بہر نثار اس سے نہ بہتر گھر ہوا

It appears that his life was full of vicissitudes, and the following couplets are not merely conventional but reminiscent of his connection and stay at Rampur State and have a personal emotional appeal.

- (1) کوئٹہ طالع صاحب فلک رفعت پر
ایک بار اور خداوند تعالیٰ چمکا
- (2) عبرت افزا ہے دورنگینی زمانہ صاحب
آن کے آن میں کیا حال ہوا دیکھ لیا
- (3) مقدر میں جو تھا پاش آیا اور آوے گا
نہیں مٹتا ہے ہوگو صاحب تقدیر کا لہا
- (4) جرجیس تجھ سے جلتا رہا جو کوئی عدو
اللہ کے کرم سے وہ فی النار ہی رہا
- (5) نگر دداز درت محروم جرجیس
خداوند! ممکن رداہن دعا
- (6) بلند نور اقبالیٰ جن کا ہے صاحب
خدا کے فضل سے وہ یوں نہ ہوں بلند مزاج
- (7) یارب تو اُن کے بازوی ہمت کو تورتال
ہوں اُن دنوں رقیب بہت میرے توڑ پر

- (8) صاحب دلخستہ مقرر صد ہے تری فضل کا
مشکلات اُس کی دوا اللہ اب آسان کر
- (9) کوئی تدبیر موافق نہیں پڑتی صاحب
ہے مگر مجھ سے متخالف میری تقدیر ہنوز
- (10) ہزاروں گردشمن کھائیں میری تقدیر نے صاحب
نہیں بدلتی و لیکن آہ چرخ پیر کی گردش
- (11) ہوئے اُس گل کے غم میں گرچہ خار شک کیا غم ہے
قدیوں کی تو آنکھوں میں سدا صاحب کہتے ہیں
- (12) میسر نہیں ہے کسی کو وہ صاحب
جو اس شہر میں سیر ہم دیکھتے ہیں

ق

- (13) دیکھو تو نبدل زمانہ
کیا تھا کیا حال ہو گیا ہے
جرجیس بدھو گئے وہ چرچے
سب خواب و خیال ہو گیا ہے
- (14) رہے مجھ سے راغی خداوند صاحب
یہی اپنا بس دین و ایمان ہے

ق

- (15) لاو نہ غبار دل پہ صاحب
بے ہر اگرچہ اک جہاں ہے
روشن طبعی سے سوچ تو لو
کیا قول نسیم خوش بیاں ہے
ذرہ کا بھی چمکے گا ستارہ
قائم جو زمین و آسمان ہے
- (16) جز خدا کوئی نہیں صاحب کا
ہاں سنے گا وہی فریاد میری
- (17) تھک گئے راہ غم والے صاحب
ابھی دھلی ہے دُور کیا کیجئے
- (18) بارہ برس میں پھرتے ہیں گھوڑے کے جاکے دن
میرے بھی دن پھریں گے نہ صاحب کہاں تلک

George Fanthome also shows familiarity with English. In his dewan he has translated many of his couplets in English and the English renderings are written probably in his own hand. There

is a remarkable and excellent rendering into Persian verse of the famous stanza of Grey in his widely famed Elegy.

" Full many a Gem of purest ray serene
 The dark unfathom'd caves of ocean bear,
 Full many a blossom is born to blush unseen
 And waste its sweetness on the desert air."

قطعه

بسا جواهر خوش آب در تہ دریا
 فقاہہ است کہ کس ہیچ از آن ندارو یاد
 بسا گلے کہ دمیدہ است و کس ندید آنرا
 کہ بوئے خوش بویرانہ میدہر بر باد

It is stated that George Fanthome was also a competent poet in English and composed the following stanzas on hearing of the death of his young son Felix Solomon, aged four years, which occurred at Bareilly on June 17th, 1850:

I

A roseate bough put forth a gem;
 The fruit of early care ;
 It smiled and adorned the parent stem,
 And looked beautifully fair.

II

A killing blast blew over its face,
 A short existence being its doom ;
 The tender symbol of love and grace,
 Was alas nipped in its bloom.

III

Weep in plaintive notes nightingale,
 And on thy briny nectar feed ;
 The fair morning rose is now a tale,
 And the stem it adorned, a shaken reed.

IV

May your plaintive doleful cries
 Reach beyond the ethereal skies
 And may the zephyr of Elysian bower
 Revive in grace the withered flower

George Fanthome".

Sahab has also two ghazals on 'Basant' the Hindu festival which is celebrated in India and on a gayer scale in the Indian States, where dance parties and convivial gatherings are convened.

ہر اک پری یہ کہتی ہے آپس میں ہاں چلو
صاحب کی آج بزم میں گائیں گے جا بسنت

George Fanthome has two *nommes-de-plumes* Jargis, which is usually for his Persian poems, and Sahab for Urdu poems, but there is no rigid adherence for he frequently uses Jargis for Urdu verses, and in some ghazals he used both *nom-de-plumes* in one ghazal.

ہے ختم تجھ پہ مری جان ناز محبوبی
نیاز عاشقی صاحب پہ اب تمام ہوا
طفیل طالب و شفقت سے میر شفقت کی
تراہی جر جیس اب شاعری میں نام ہوا

It is very probable that George consulted Talib his Persian tutor in Persian poetry as he consulted Shafaqqat in Urdu poetry.

The *dewan* is in manuscript in a good state of preservation. It is written in good handwriting but is probably a rough draft as much space is omitted, corrections are made and notes are written. The ghazals are arranged *Radifwar*, but there is no strict order maintained. Urdu and Persian ghazals are juxtaposed. Some ghazals are complete; others are unfinished. Even some couplets leave out the first or second hemistich. The total number of ghazals including fragments and single lines is 228. A selection from his ghazals will be found elsewhere. I have also been able to secure some more poems which include *Qasida*, *chronogrammatic* verses etc. which are not found in the *dewan*. The *dewan* also contains some clever and rare specimens of Poetry such as 'Kah Mukri,' and riddles in which Amir Khusru is so proficient. They contain Hindi words in profusion. A few are noticed elsewhere. There are two complete *Mukhammas Tazmins*, one on the ghazal of Ata Barelvi, and the other on his own Urdu ghazal. There is a fragment of a *Mukhammas* on Nasikh's ghazal.

George Fonthome is one of the distinguished poets amongst Anglo-Indians and deserves mention even amongst capable practitioners of art. His Persian verses are creditable performances and this excellent combination of Urdu and Persian poetry in the same poet is a rarity.

John Bernard Fanthome—"Shaiq."

It is somewhat difficult to establish beyond doubt the identity of Shaiq. The biographical notice in the **Intkhab-i-Yadgar** composed in 1290 A. H. runs thus:—"Shaiq poetical name; Jani Sahab son of Captain Fanthome Sahab; he was adept and unrivalled in the art of soldering; he was peerless in the world in quickness of intelligence; he was employed in Bharatpur State. Eight years ago he died there. He is being noticed in this book for this reason that he is the hereditary partaker of the salt of the State. His father occupied a distinguished post in the State for a long time. He was brought up here (Rampur)." A few verses are given as specimen of the poetry. In **Khum Khanai Jaweed** of Lala Siri Ram it is stated that

"Shaiq.—Mr. John Bernard Fanthome alias Jani Sahab; his family had long resided in Delhi and thoroughly adopted the Hindustani and Muslim mode of living. His (Urdu) language was extremely chaste. His verses also show delicacy of thought. He does not indulge in a plethora of metaphors and similes which thus give an appearance of spontaneity to his verses. It is not known who his poetical master was. A few verses (6 in number) are given below which belong to the period of 1870 to 1880."

The enquiries from other branches of the family reveal that the representatives do not know if John Bernard Fanthome of Bharatpur was a poet. They, however, maintain that he was a scholar of Urdu and Persian. Romu Sahab of Rampore and Banney Sahab of Bareilly confirm that John Bernard Fanthome who was born of a Christian mother and remained Christian, was a poet at Bharatpur. It is unlikely that there was another son of the name of John of Captain Bernard Fanthome and who was at Bharatpur. The testimony of a contemporary compilation the **Intkhab-i-Yadgar** is not to be lightly disregarded especially when it finds corroboration elsewhere and at Bharatpur and when it is not confronted by any other incontrovertible evidence of a documentary character. Mr. George L. Fanthome states that there are Urdu and Persian books in his family but he has not been able to have any access to them. It is not known on what authority Lala Sri Ram bases his biographical notice. John Bernard was certainly not alive in 1880 or even in 1870, the period to which he refers about the specimen of his poetry. Reliance cannot therefore be placed on his account. It is possible that a few Fanthomes may have settled in Delhi and may have adopted Islamic mode of life. The inscription about his death at Bharatpur is conclusive evidence of the date of his death.

The career of John Bernard has been described before and need not be repeated here. A few facts may, however, be recapitulated. He was born in 1817 and died at Bharatpur in 1866. He served in Bareilly Collectorate and later joined Bharatpur's service where he became Head Clerk of the Political Agent's office and rendered creditable service in the Indian Mutiny by transmitting intelligence to Agra. He was married to Sophie Fauval daughter of a Frenchman, an indigo planter in Rampur State. The following entries from a typed memo probably compiled by Miss Winifred Le Maistre wife of John Francis Fanthome, Deputy Collector, son of John Bernard Fanthome are of interest.

- (1) My mother (Marie Fanthome wife of Le Maistre killed in Shahjehanpur) died at Benares on the 25th of November 1892 Friday.
- (2) My son died at Simla on the 29th of March 1895 Friday.
- (3) My father (Le Maistre was killed in the Mutiny of 1857 at Shahjehanpur on Sunday the 31st of May 1857.
- (4) My uncle John died at Bharatpur on the 8th of July 1866 Sunday. This entry tallies with the inscription on the grave of John Bernard Fanthome.
- (5) My grandmother died at Bharatpur on 6th September 1862. This entry is important as it relates to the wife of Captain Bernard Fanthome. It however does not tally with the date given by **Hyderabad** who states:—"his second wife died in 1859 at the age of forty-one." Is this another wife?
- (6) My aunt Sophie died at Agra on March 22nd 1873.
- (7) My uncle (Richard Le Maistre) died at Bijnor on April 4, 1884.
- (8) My aunt Martha died at Fatehgarh.
- (9) My cousin Cecilia died at Bharatpur burnt on 27th April 1861. This entry tallies with that of Bullock.
- (10) My cousin Edward died at Bijnor.
- (11) Ada died at Lucknow.
- (12) Captain James Blair, Bengal Staff Corps, born 28th October 1840, died 29th March 1870, Political Agent of Bharatpur.

Only a few lines of Shaiq's verses are available and they are given separately. He writes with ease and fluency and shows considerable command over language. It is not possible to form any judgment about his poetry with so little material at hand. It must however be said that he writes correctly and displays considerable practice. His verses have spontaneity and grace.

Alfred Fanthome, "Sufi"

He was the eldest son of George Fanthome. His Muslim name was 'Fareed Shah'. He was born about 1839 A. D. and died at Bareilly about 1910 or 1912 where he lies buried in the Meuri Takia near the Chaupula, Budaun Road. He first practised as a High Court Vakil at Moradabad and later at Bareilly where he lived at Mohalla Moti Mian. He practised mostly on the criminal side. Despite efforts, his poems could not be traced. Banney Sahab has, however, sent a Musuddus in sixteen stanzas in the form of a letter addressed to a beloved, describing the twelve months and his forlorn condition, in the style of the Hindi "Barah Masa". It will be found elsewhere. It is said that when he died, his effects were clandestinely removed and purloined by the man who was with him, a relation of a woman who was either Alfred's wife or his mistress. The only other verse that could be secured is

نزع میں ہنچکی اگر لگی ہے نظر موی سوئے در لگی ہے
اجل ڈہر جا خبر لگی ہے کہ مرے در تک وہ آجئے ہیں

Munir Khan, a one-eyed man, was his servant at Moradabad. He wrote some verses about him one of which contains a pun and runs thus

کانے کی بدذاتیوں دل میں مرے ہیں یقین آیت قرآن ہے "کانامن الکافرین"

Alfred Fanthome was a linguist knowing many languages including English, Persian, Urdu, Arabic, Latin.

Joseph Lionel Fanthome

alias Banney Sahab

Joseph Lionel Fanthome youngest son of George Fanthome, is also an Urdu poet. He was about 70 years of age in 1933 and lives in Faltunganj, Bareilly. He has a limited knowledge of English as he read only up to the Middle standard. He is a devout and staunch Muslim. He is also known as Banney Mian or Banney Sahab. He lives a retired life owing to his being an invalid and having lost his only son, Ibrahim. A few of his verses will be found elsewhere.

Before the account of the Fanthome family is closed, it may be of interest to give the family tree of the Le Maistre family as it is closely

connected with the Fanthomes and is an important Anglo-Indian family.

Caesar Le Maistre

(Barrister in Sussex, England.)

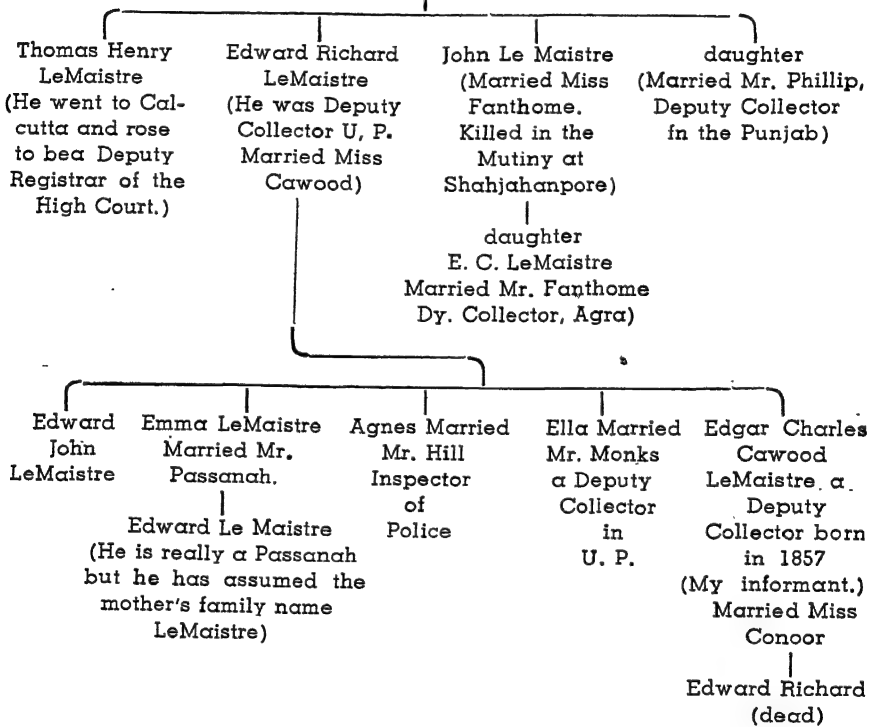
Stevens Caesar Le Maistre

(Came out with Impey. Puisne Judge in the time of Warren Hastings.

He is mentioned in the trial of Nuncoomar, His grave is in
Park Street, Calcutta.)

John G. Le Maistre

(Barrister in Bareilly and died in Delhi. He married Miss Tonnochy sister of
Mr. Tonnochy, a Joint Magistrate of Bareilly who had much money and
squandered it in follies. The Tonnochy in Naini Tal
was built by him. He also built other
'follies' elsewhere.)



The Indian Bourbons.

The history of the Indian Bourbons is extremely curious and intricate. The records are few and traditions obscure, and the available material is conflicting and occasionally confusing. It is said that a history of the family was compiled in the eighteenth century and carried by priests to Goa for safety during the turbulent years towards the close of the century, but it is not now extant. The present narrative and the genealogical tree are based on the scanty and occasionally controvertible materials. The authorities consulted are:—

1. The illuminating articles of Colonel W. Kincaid in the Asiatic Quarterly Review of January to April 1887.
2. Sir Edward Maclagan's "The Jesuits and the Great Mogul," chapter X which contains an excellent and critical survey of the material and authorities.
3. The Hayat Qudsi.
4. O. C. Felex's articles entitled "Historical Account of the Indian Branch of the Bourbon Family."
5. 'Hyderabad's article in the Statesman newspaper of April 17, 1931.
6. Blunt's "Christian Tombs and Monuments in the United Provinces."
7. The Journals of the Asiatic Society of Bengal, Agra Diocesan Calendar, etc.
8. Oral communications by members of the family or their connections.

It would be best to give the traditions as they exist and then discuss the controvertible points.

In 1560 John Phillip Bourbon of Navaire, who was a member of the younger branch of the family of Henry IV, King of France, came to India, having, tradition relates, been obliged to leave France because he killed a relative of high position. He landed at 'Madras', where one of his companions, a priest, remained. Bourbon sailed on to Bengal and went up country to Delhi, where Akbar conferred on him the title of Nawab, and placed the Imperial seraglio under his care, having first married him to his Christian wife's sister Lady Juliana, a lady doctor in charge of the health of the harem which contained 5000 ladies as stated in the Aini Akbari. This honourable office remained in the

family till 1737 when Nadir Shah sacked Delhi. The family must have remained and resided for a time at Agra because the building now occupied by the Catholic Mission Press is said to have been the first Catholic church and according to family tradition was founded by Lady Juliana.

John, Phillip's son was Saveille Bourbon who was born in 1580 and married Allemaine in 1600. Alexander Bourbon was born in 1605 and married a Miss Robertson in 1640 and his eldest son Anthony Bourbon married the daughter, or grand-daughter, of Yakub Khan, a relative of the ruling house of Afghanistan and a convert to Christianity. Yakub Khan held a high post at Delhi with the title of Nawab.

Francis Bourbon, the son of Anthony Bourbon, was born in 1680. In 1710 he married an Armenian girl, probably a connection of his own. He was the last man to hold charge of the Imperial seraglio when Delhi was sacked in 1737 and narrowly escaped with his family. He took refuge with his family in the Fort of Sirgarh, in the jagir of Shergarh or Sirgarh; possessed by the family since Akbar's time or at least since Alexander Bourbon's time, and a dependency of the native State of Narwar, the Rajah of which, it is said, had up to that period held the Bourbons in much esteem. Francis Bourbon collected all the members of the family which numbered 300 souls and fled to Sirgarh. They resided there in safety for many years.

Francis Bourbon had a son, also called Francis Bourbon who was born in 1718 and who had married a Miss de Silva in 1732 and they also resided in Sirgarh. In 1778 the Rajah of Narwar was tempted to obtain possession of this important fief, delivered an attack on Sirgarh, caused the massacre of nearly all the members of the family and attacked the fort of Sirgarh with its dependent town where the head of the house was residing. On the arrival of the Raja's forces, Francis and his youngest son Salvador, hastily collected a small party of relatives and retainers and sallied forth to fight, but he and his son were killed and his adherents defeated. The town and the fort fell into the hands of the enemy but not before Salvador Bourbon, the son of Salvador and the grandson of Francis Bourbon escaped with his mother, a Miss Bervette and two or three of the younger children.

This Salvador Bourbon was only about eighteen years of age as he was born in 1760. Despite his youth he managed to convey his charge to Gwalior where they found safety with the Christian families of the place. The real history of the family begins with him.

Narrative has forsaken the domain of tradition and is now on the hard soil of historical facts. In the year 1780, Gwalior was taken by Colonel Popham. Salvador who was living in straitened circumstances appeared before him and related the misfortunes that had overtaken the family. Taking pity on his sorry plight Colonel Popham promised him a grant of two villages in Gwalior State and a house in Gwalior. It is said that the two villages granted by the Sanad in the family in July 1780, were Barnai and Sikrai. The family now being settled, Salvador's mother—a Bervette—advised her son to go to Bhopal and seek service under the Begum Mamola or Asmat Begum, wife of the Ruling Nawab Hyat Mohammad Khan and of whose ability and generosity she had heard glowing accounts. He took her advice and went to Bhopal in 1785. He was fortunate enough to find favour in the eyes of the Begum and as long as she lived, he remained in her service. On her death, which was not long afterwards brought about by the intrigues in which Chhotey Khan took a prominent part, he was obliged to fly to Gwalior. In the year 1796 Wazir Mohammad Khan, the Minister who had succeeded Chhotey Khan who had assassinated his mistress at the instigation of her husband recalled Salvador, and appointed him Commander of the forces then actively engaged in defending the territory of Bhopal State against the inroads of Marhattas and Pindari predatory horse. In this warlike duty he was aided by his cousin Pedro Bourbon who, now grown up, was the elder of the children saved from the Sirgarh massacre. This Pedro Bourbon may be identified with the man who was known as Imdad Masih who died in Bhopal in 1833 and about whom an inscription exists in the cemetery proper in Agra (No. 163—Blunt). He was the son of Pedro Bourbon, born 1734, and married to Louisa Bourbon and known as Khairat Masih. This Pedro Bourbon alias Imdad Masih was married to Simi Bibi Anna daughter of Hakim Inayat Masih and who died in 1832 (Inscription at Agra No. 162:—Blunt). It is probable that when Salvador left for Bhopal in 1796 he was accompanied by all the members of the family because the Marhattas having occupied Gwalior, the villages and lands bestowed upon them by General Popham for their support were resumed by the Marhattas and lost for ever to the family. Pedro's son Anthony married Miss Francis and was at an early age appointed to a command in the Cavalry, probably of the Begum of Bhopal. He served on several occasions with distinction especially during the Mutiny. He died in 1876, leaving a widow known as Madame Bourbon and four unmarried daughters who were in 1887 reported to be in straitened circumstances. Anthony's half brother John married a lady of the house of Begum of Sardhana whose service he entered. He had three sisters, Francesca, Louisa and Juliana. The elder, Francesca, married a Mr. Francis who was

also of the house of Sardhana; the two younger married two members of the Berwett family at Lucknow and settled there. Anthony Bourbon's elder daughter Mary married Mr. Manuel an Eurasian pleader of Lucknow. The details will be found in the genealogical tree and have been supplied by oral communications. They have not been verified by written records except in a few cases where material was available in church registers. It is however felt that the information may not be complete and perfectly reliable.

Reverting now to Salvador, alias Inayat Masih he and the Minister Wazir Mohammad Khan successfully resisted the ever recurring attacks of the Marhattas, but at last Scindhia and The Bhonsle Raja of Nagpur determined to combine their forces for the purpose of crushing Bhopal to avenge their Defeats, Jugiva and Sadik Ali Khan were appointed commanders respectively of the Gwalior and Nagpur armies, and in 1812 the combined forces numbering 82,000 (52,000 of Scindhia and 30,000 of Bhonsle) invaded the state and demanded the surrender of the forts and the city. The Bhopal army was routed and dispersed but only a small army of about 3,000 remained to guard the city. The town was besieged, but incited by the heroic bearing and bravery of the Minister and Salvador, the greater number of the male population joined in the defence of their town of Bhopal. Indeed it is recorded that even the women and children performed deeds of heroism. The siege was endured for six months when cholera broke out in the enemy's camp which caused the dispersion of the besiegers.

The Maharaja Scindhia ordered a second invansion, being enraged at his losses, and sent a force under his famous General John Baptiste with instructions to level the city. Salvador again came to the rescue. Wazir Mohammad Khan sent Salvador to meet the invading General at the frontier for the purpose of gaining time sufficient to allow him to secure the intercession of the British whose aid had been invoked through Colonel Ochterloney, at that time, Resident of Delhi. Salvador met John Baptiste and successfully persuaded him to stay operations. The two Commanders, it is said, exchanged turbans after the manner of the country, establishing brotherly relations. The British subsequently intervened and the town was saved.

The Pindari horse was a pest and was constantly attacking the south border of the State and besieging the forts of Sewas and Chapnair. The Minister and Salvador went with an army and relieved these places, and after ridding the frontier of the enemy the Minister sent Salvador to Nagpur on a mission of peace and friendship to the Bhonsle. Through the good offices of Mr.

Jenkins the Resident he was successful. Unfortunately during his absence his patron the Minister died of fever but not before he had conferred upon Salvador a landed estate of the value of Rs. 12,000 a year in perpetuity as an acknowledgment of his services to Bhopal. Salvador did not long enjoy his hard earned reward; he died shortly afterwards and was succeeded in the estate by the younger of his two sons Balthasar, Shahzad Masih the poet; the elder son Pascola receiving a separate maintenance in land of the value of Rs. 1500 per annum.

Notwithstanding that Ghous Mohammad Khan was the rightful Nawab, the late Minister's younger son Wazir Mohammad was elected Ruler of Bhopal. He at once appointed Balthasar Bourbon alias Shahzad Masih his Minister and sent him on a mission to General Adams who was in the vicinity of Bhopal operating against the Pindaries, instructing Balthasar to use his best efforts to secure a treaty between the British and the State. To obtain this important concession Balthasar volunteered to bring a contingent of Bhopal troops to serve with the British. His services were accepted and the Nawab Wazir Mohammad raised 31 lakhs of rupees by pawning his family jewels to defray the cost of the expedition. Balthasar thus well equipped with horse and foot served the British with distinction accompanying the General as far as Kotah. By this timely aid, Balthasar Bourbon won for the State not only the long sought for treaty but also five parganas and the Fort of Islamnagar. To this document, executed in 1818, Balthasar's name appears as representing the State.

About a year subsequent to this event i.e. in 1819 Wazir Mohammad Khan was accidentally shot. He left a young widow, the Qudsia Begum, and a daughter, a baby in arms, the Sikandar Begum. Begum Qudsia's youth (she had been married only two years), her good looks and unprotected position surrounded as she was by factions and pretenders to the throne, would doubtless have caused much embarrassment ending possibly in civil war, had it not been for tact and skill displayed by the Minister Balthasar Bourbon. He carried on the administration for eight years so wisely and so well that in the year 1828 Mr. Maddock, the then Agent to the Governor-General, attested with his signature a Sanad conferring a fresh Jagir or landed estate upon Balthasar from the young Qudsia Begum, of the value of Rs. 34,000 per annum, in perpetuity, a property which at Madame Dulhin's death had increased in value to Rs. 80,000.

Balthasar's wife was a daughter of Captain Johnstone of the Bengal Army, but there were no children by this marriage. There

is an interesting story connected with this lady. It appears that Captain Johnstone married a Pathan lady of Delhi, related to the Imperial House, who when her son was sent by Captain Johnstone to be educated in England, learning she might also be robbed of her only remaining child, a daughter, fled for protection to relatives in Hyderabad and was residing there with her daughter when a mission was sent from Bhopal by the Begum to seek for a wife for Balthasar. The girl, Miss Elizabeth Johnstone, was young in years and was selected and the mother and daughter proceeded to Bhopal where the marriage took place in 1821. This lady subsequently known by the honorific title of Madame Dulhin (or the lady Bride) told Colonel Kincaid how for some years her mother Mrs. Johnstone feared to make enquiries about her son but that later when her husband died she and also Madame Dulhin made many ineffectual efforts to trace him. After her husband's death in 1830, Madame Dulhin with her adopted son, Sebastian Bourbon, accompanied the Qudsia Begum and her daughter Sikander Begum when they were obliged by the threats of the latter's husband, the Nawab Jahangir, to take refuge in the fort of Islamnagar. She remained with the Begums during all the trying years that followed until the death of Jahangir released them in 1844. Shah Jahan Begum, the Ruler of Bhopal, was born in Islamnagar shortly after the ladies fled to that place and Madame Dulhin made the young princess her special charge, remaining in terms of intimacy with her till her death.

As the young heir to Bourbons grew to manhood he was treated by the Sikander Begum who became regent for her daughter Shah Jahan Begum with great kindness and special attention was paid to his education. Sikander Begum's first act on being appointed regent was to restore to the family the lands confiscated by the Nawab Jahangir in revenge for the attachment to the ladies. She retained Madame Dulhin and her adopted son constantly about her court.

Sebastian Bourbon, also known as Meharban Masih who was born in 1830 and was 57 years of age in 1887 married a Miss Bernard, daughter of Captain Bernard of Sardhana. She was a cousin on the mother's side of the Filose family. After his marriage in 1849 Sikander Begum appointed him to the command of the force and sent him against the rebellious members of her House who had joined her Gond subjects in mutinous acts. Sebastian was severely wounded in this action.

The history of the family has been carried up to the year 1857 and it was in this year that the Bhopal Bourbons rendered Sikander Begum such valuable service by their courage, fidelity and steadfast bearing, that this lion-hearted woman was enabled to

suppress all attempts at rebellion within her State, although the mutineers were countenanced by some disloyal members of her own family. When affairs reached a crisis Sikander Begum unfurled the Green Standard of the Faith amongst her wavering troops. She, accompanied by Sebastian, rode to the military parade ground in the suburbs of Jahangirabad and at once appealing to the cupidity and loyalty of her troops issued to each soldier a gold mohur and made them a spirited harangue promising them honour in the field against the enemies of the British and declared publicly that she would never survive their disloyalty. At the same time she took the precautions of appointing Sebastian Captain of the city and its gates and replacing the guards at the palace by Christian soldiers and members of Bourbon family. She placed herself in close and confidential communications with the Political Agent at Sehore 20 miles from Bhopal, where the Bhopal contingent of artillery, horse and foot, though officered by British officers, was in a state of mutiny. On the arrival of Colonel Durand at Sehore, with the fugitives from Indore, Sikander Begum was able to render him great assistance in conveying the women and children to a place of safety at Hoshangabad, Central Provinces. This party was convoyed by her own troops, as the Bhopal Contingent could not be trusted, and the party was advised to pass through Echarwar, the chief place on Madame Dulhin's estate which was administered and managed by a member of Bourbon family. The officer escorted them to Hoshangabad and was able with the assistance of the Begum's confidential officials whom she sent along with Colonel Durand to defeat a base plot for the massacre of the party, hatched by some members of Mohammadan escort. Thus again at a time of need the Bourbons rendered valuable service to the State they served. It is also stated in "Bengal Past and Present" Vol. XXV, Parts 1 and 2, January—June 1923, that during the Mutiny of 1857 the fugitives from Agar were hospitably received in Bhopal by Jean or John de Silva and several members of Bourbon family who were then residing in the town of Bhopal.

Colonel Kincaid thus concludes the article, "The latter history of family furnishes a sketch of Bhopal history for the last three-quarters of a century. The fidelity of Bourbons is not more admirable than the generous acknowledgements and rewards bestowed upon them by the chiefs they served, were honourably acquired." He further adds a few remarks with reference to the position in 1887 of the community and the change that has been effected in their customs and habits owing to long settlement in India. These circumstances are not so flourishing owing to the reduction of the landed property since the death of Madame Dulhin in 1882. "Inter-marriage with individuals of oriental race

appears by this history to have in no way detracted from either their mental or physical capacity, though it has darkened their complexions. Since the settlement in Bhopal and probably long before, they have found it necessary to assume the social customs and costumes of their Moslem masters. They seclude their women from public gaze and all wear the Mohammedan dress. The members of the family bear Muslim names in addition to their own and this extends even to the women and is the result of close intimacy which prevailed between the family and the rulers and the Muslims and Christians live in perfect amity and participate on occasions of their respective feasts and festivals." One of the representatives of the family now living is Aijaz Masih who has furnished the dewans of Shahzad Masih.

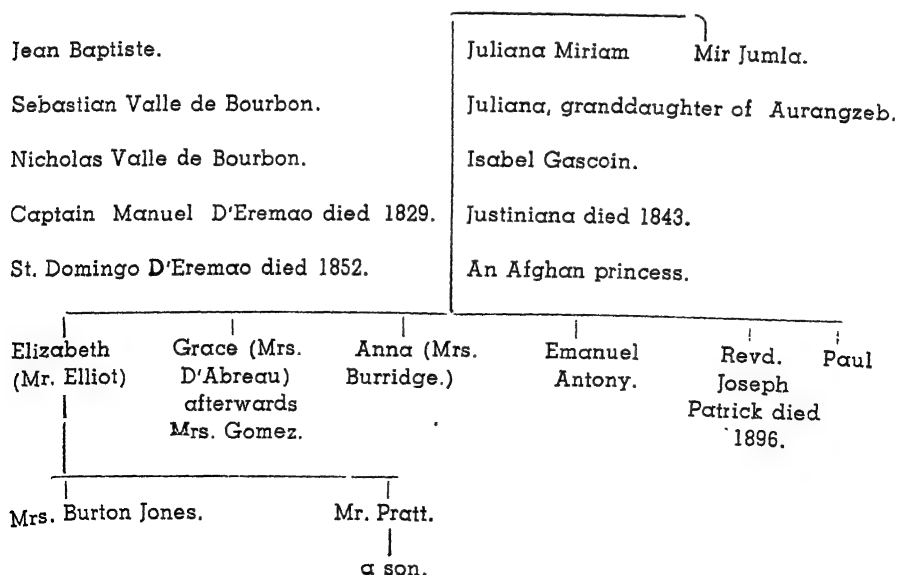
The church history of the period is interesting and deserves a brief reference. At the time of Salvadore and his son Balthasar Bourbon, priests were sent from Agra and Nagpur to attend to the spiritual wants of Christians in and around Bhopal and Shahzad Masih had for some time a resident chaplain in his palace. At the death of Shahzad Masih in 1830 Father Constance Fernandez, the resident chaplain, went to Gwalior and became chaplain of the Filose family whose head was John Baptiste who had a small chapel about 1832 in that place. From 1840 to 1860 Vicars Apostolic of Agra sent from time to time a Catholic priest to visit Bhopal. In 1851 Revd. Father Bernard visited Bhopal and Madame Dulhin promised him to give up her garden situated about a mile off from the palace where her husband Hakim Shahzad Masih with other Christians and many of the Bourbons lie buried, for the purpose of building a church and a presbytery. The work commenced but was given up for want of support. In 1861 the Begum of Bhopal Sikander Begum made a tour of India. She was attended during her visit by a troop of the Amazons. Her retinue contained a number of ladies belonging to the Bourbon family who were Christians but conformed to the Muslim mode of life. Madame Dulhin was also with the Begum and at Agra she paid her respects to the Bishop of Agra. She besought the Bishop to send a Catholic priest to be her chaplain and look after the spiritual wants of 125 souls. She promised to erect a church and give a suitable house to the priest and a salary of Rs. 100 per month to him. In 1863 the Bishop sent Rev. Father Pius but no suitable accommodation was found for him and he fell ill. The Vicar Apostolic of Patna went to Bhopal to see the congregation himself and he castigated the Christians for their neglect and drunkenness. Father Pius left the place to regain his health. The Bishop personally saw Madame Dulhin and asked her to make suitable arrangements. In these discussions Mr. John de Silva was the principal counsellor of the Dulhin

Saheba but no suitable house for the Chaplain could be assigned. Since 1865 Bhopal became a visiting station. In 1871 Madame Dulhin again renewed her request and promise and Father Raphael and Father Norbat were sent to Bhopal, and the building of a church commenced, and there were regular services and sacraments. It is said that there was a persecution of Christians in 1873 in the time of Shah Jehan Begum and her husband who was not well disposed towards the Christians. With the funds provided by Madame Dulhin the new church was completed and opened in 1875. It was blessed by Rt. Rev. Dr. Paul Tosi and is situated outside the walls of the city, in the suburbs of Jahangirabad and is capable of holding a congregation of 300 persons; near it is a pavilion for the members of the family when they came to service on Sundays and fete days. A part of the chancel is curtained off for the women, few of whom sit in the nave.

Before the controversial points are discussed it would be best to deal with another body of persons who claim Bourbon descent—namely a small group connected with a family called D'Eremao. There is a Christian cemetery outside Delhi, known as the D'Eremao Cemetery, in which several of the family were buried and the former habitat of the family was Delhi and its neighbourhood. The best known of the D'Eremaos were Captain Manuel D'Eremao and Lieutenant Domingo D'Eremao who are both buried in Delhi Cemetery. Captain Manuel held high posts under the Marhattas and played a part in the cessation of Hansi in 1806 to the British. The family held property in the neighbourhood of Delhi and there was litigation about this between the children of Domingo between 1882 and 1887 in which interesting statements were elicited. The tradition of the family is that the D'Eremaos were Bourbons and adopted the surname of D'Eremao from the title of Dur-i-Yaman or Dur-i-Aman (Pearl of the Yemen or of Oman) conferred by the Emperor Bahadur Shah on their ancestress. The story is that Captain D'Eremao's father Nicholas Valle de Bourbon, was killed in an affray in trying to save the life of the Emperor Alamgir II, who was assassinated in 1759, and that Nicholas's father Sebastian was the founder of the family. The original founder, according to this version, was not a contemporary of Akbar, otherwise unknown but a well known historical character of a century later than Akbar, namely Jean Baptiste Gaston de Bourbon, Duke of Orleans, the second son of Henry IV, who towards the end of his turbulent and inglorious career, was relegated by Louis XIV to Blois. Gaston is said by the histories to have died at Blois on February 2, 1660, his body being buried at S. Denis and his heart in the Jesuit Chapel at Blois. But according to the D'Eremao legend he escaped from his internment at Blois, came to

India where he rose to high rank in the Moghul court, and married a lady Juliana about whose existence there are various theories and versions. According to Mr. Emanuel D'Eremao, Juliana was the sister of Miriam a wife of the Moghul grandee Mir Jumla. According to a statement by another descendant Paul D'Eremao Juliana was a physician and cured the mother of King Bahadur Shah of a disease in the breast and her sister Isabel married a D'Eremao. According to Emanuel D'Eremao there was a further Juliana, a granddaughter of Aurangzebe who cured King Bahadur Shah's mother and married Sebastian Valle, the son of Gaston de Bourbon. A reference is no doubt made in the Will of Lieutenant Domingo D'Eremao to Juliana as his paternal grandmother and the reference apparently relates to the second Juliana. There is however a distinct connection between the D'Eremao family and the historic character Juliana Diaz da Costa. The whole story is a confused one and has been apparently twisted and embellished to suit the interests of the claimants. The claim to descent from a Bourbon prince has not been satisfactorily established and will need additional investigations and proofs. There is no mention of the Bourbons, either in the historical accounts of Juliana Diaz da Costa or in the litigation of 1881-1882. The available material has been critically examined by MacLagan who has also given a genealogical tree which is appended below. The narrative above is substantially based on the account given by MacLagan.

The following is the rough indication of the D'Eremao claim:—



It would be convenient to discuss briefly the claim of the Bhopal branch of Indian Bourbon as certain doubts have been cast. The points at issue may be summarised as follows:—

1. Was the original ancestor a Bourbon?
2. Was he connected with the French Royal Family?
3. Was Juliana, the sister of Akbar's Christian wife?

The solid historical fact is that shortly after the sack of Delhi by Nadir Shah in 1731 there was a considerable number of persons bearing the name of Bourbon settled on a family Jagir at Shergarh near Narwar in Central India. We learn from a letter of Father Strobl, S. J. that a church with a resident priest was opened in Narwar in 1743 and Father Tieffenthaler, S. J. was for thirteen years resident chaplain to this family at Narwar.

According to an account given by Balthasar Bourbon 'Shahzad Masih' to Sir John Malcolm, and published by him in his "Central India in 1832" the founder of the family was a Frenchman called John Bourbon who came from Pari or Bevi in the time of Akbar, and nothing was said of his connection with the French Royal family.

When the French traveller, Louis Rousselet was at Bhopal in 1867 he met Madame Dulhin, and a picture of this lady is included in his *L'Indes Rajahs* published in 1875. Incidentally the English translation of this work under the title of 'India and Native Princes' also gives the portrait of Madame Dulhin. In this book he gives the tradition, as communicated to him at Bhopal that the original founder of the family Jean de Bourbon was made prisoner by pirates in the Mediterranean and taken to Egypt, where he rose to distinction in the army. From Egypt he proceeded by way of Broach to Agra, where he married and had two sons. One of them, Sikander, was granted the hereditary charge of the palace of the Begums and the fief of Shergarh. Jean de Bourbon, says Rousselet, was made by Akbar "Seigneur de Barri et Mergare" places which he considers to be reminiscent of Berry and Mercocur, two of the French fiefs of the house of Bourbon. This family, he says, preserved in Bhopal an escutcheon of the founder adorned with fleurs-de-lis. From Rousselet comes the suggestion, apparently made for the first time, that the founder of the family may have been an illegitimate son of the famous Connetable de Bourbon who was killed in Rome in 1527. Upon this conjecture Rousselet, based a romance, entitled *Le Fils du Connetable* which he published in Paris in 1882. The book professes to be founded on statements made to the author

by Madame Dulhin but the whole work is characterised by Maclagan as a pure romance. The book was translated and published in London in 1892 as *The son of the Constable of France or the Adventures of Jean de Bourbon*. It was also probably translated in Persian or Urdu and from certain notes recorded by Hosten S. J., it appears that Father Noti S. J. had also seen the Persian or Urdu translation of Rousselet's *Romance*.

After the death of Madame Dulhin in 1882, there was a special investigation by the Political Authorities into the circumstances and history of the family. There was said to have been a family history compiled in the eighteenth century and carried by a priest to Goa for safety towards the end of that century. In the investigation 'the records were found to be few and the traditions obscure' but the general results, so far as the history of the family are concerned, were set forth in a very interesting paper by Colonel W. Kincaid in the *Asiatic Quarterly Review* of January to April 1887. The tradition had by this time considerably developed. It was alleged that in 1560 John Phillip Bourbon, a member of the younger branch of the family of Henry IV, having killed a relation in a duel, emigrated from France to India. He proceeded by way of Madras and Bengal to Agra, where he was well received by Akbar, and was married to Juliana, the sister of Akbar's Christian wife. He was given the title of Nawab and placed in charge of the Zanana.

The question subsequently excited the special interest of the late Father Noti; S. J., who was at one time resident in Bombay. He obtained from the family a document purporting to be an Urdu translation of a Persian statement presented to Jehangir about 1605 or 1606 by Jean Philippe (who must then be very old). In this document Jean Philippe states that he was the son of the famous Charles Connetable de Bourbon and that his mother died shortly after his birth. He adds that he escaped from Rome after the Constable's death by arranging a mock funeral of himself and after adventures amongst the Turks came to India. Father Noti, it is said by Maclagan, also had documents stating that John Phillip's wife was an Abyssinian princess who bore the name of Magdalen; that Akbar made him Raja of Shergarh, that he was still alive in 1606 and that he had two sons: Alexander born about 1550 and Saveil (Charles) born about 1560. The results of Father Noti's investigations, however, have not hitherto been published.

There is also a memorandum in the Agra episcopal archives (it is not known at what date or on what authority it was written) to the effect that "the old church (at Agra) was built by Philip Bourbon of the house of Navaire and his wife Juliana, an Armenian

lady who was in medical charge of the Emperor's harem. They are both buried in the church itself: probably the epitaphs are in Armenian." There is, however, no trace of their tombs.

Such, in brief, are the data as summarised by Moclagan, on which the tradition rests. In the form now prevalent it traces the Indian Bourbon family to a John Philip de Bourbon of the House of Navaire, and to a Lady Juliana, the sister of a Christian wife of Akbar. There is a strong tradition on both points, but it lacks sufficient outside support, in the opinion of MacLagan, to allow us to accept it as it stands.

Evidence exists, no doubt, that a polyglot Bible, said to be given by the Jesuits to Akbar, was shortly before the Mutiny of 1857, in the hands of a branch of the Bourbon family at Lucknow, and subsequently in those of a Father Adeodatus of Lucknow; and this so far as it goes, connects the family with the immediate entourage of the Emperor Akbar. "On the other hand," observes MacLagan, "the name Bourbon is nowhere mentioned by the Jesuits nor has any allusion been found in the contemporary Jesuit writings to any one corresponding to the traditional John Philip; and this is the more remarkable in view of the fact that Father Jerome Xavier, who was at the court at the time, came himself from Henry IV's country of Navaire. One Jacome Felipe, is no doubt mentioned as an agent of the Jesuits with the Prince Salim but his name does not tally with that of John Philip and he is described as an Italian who had come from Goa with the Fathers. We are told also in the Jesuit letters of 1608-1609 of an unnamed Frenchman captured by the Turks in the Mediterranean who was compelled to become a Muslim and who afterwards came to Lahore with his wife and children, was known to Father Xavier and died confessing Christianity. But there is no indication that the man was identified in any way with the House of Navaire or with the Indian Bourbons. Indeed in describing the family in Narwar which went by the name of Bourbon, the Jesuit documents tend to trace their origin to an Armenian rather than to an European ancestry. No mention of John Philip has been discovered in any Indian history or memoir, and inspite of efforts which have been made by M. A. Lehuraux of Chandarnagore and others, no trace can be found in European records regarding the Bourbon family of any individual answering to the traditional ancestor of the Indian Bourbons." This admirable summing up by MacLagan, however, does not take into account how the family came to be assigned or continued to be in possession of the fief of Shergarh and which was no doubt in affluent circumstances as to maintain a resident family chaplain. It is true that the tradition lacks outside corroboration but it is firmly rooted and the family

has been bearing the name at least since 1737. It is a pity that no historical data is available to arrive at a definite conclusion but the facts enumerated point the way of the family being descended from a Bourbon though it cannot be said with certainty that the original ancestor belongs to the royal house of France.

MacLagan is also not prepared to support the claim of the family with regard to the marriage of Philip Bourbon with Juliana. He writes "We know of two authentic ladies of this name (Juliana), viz. one who was the wife of the Armenian Sikander and mother of Mirza Zulqarnain, a lady who died before 1598; and another known as Lady Juliana Dias da Costa who died in 1734. Attempts have been made, but without real success, to identify the former with the wife of Jean Philippe de Bourbon. It is no doubt possible that there was at Akbar's court another Juliana, of Portuguese origin, with medical proclivities. The existence of such a person may be indicated by a letter written in 1832 by the Bishop and Vicar Apostolic of Agra to the traveller Dr. Wolff, which says that the Jesuits first gained Akbar's favour: *per impegno di una certa Signora Giulina di Goa che come Dottoressa si trovava nel Serraglio del Suddeto Imperatore*. But this tradition is late, and on our present information it appears unlikely that a second Juliana existed at the court unmentioned by Jesuits and the probability is that her name has crept into the story by a confusion with the other two ladies of the same name mentioned above. And if there was no such Juliana as the Bourbon tradition postulates, then that tradition ceases to give support to the tradition of a Christian wife of Akbar."

MacLagan's tentative conclusions are based mostly on Jesuit records but it must be conceded that they are not complete nor have they been fully explored and edited. It is equally true that the evidence furnished by the Bourbon family in India is very meagre and lacks extraneous corroboration. Further researches are necessary to reveal fresh matter to enable one to arrive at a definite conclusion. It is sufficient to state that the exploits of Salvatore Bourbon and Balthasar Bourbon in Bhopal are of sufficient magnificence to entitle the family to take a prideful place amongst the distinguished Anglo-Indian families of India.

Shahzad Masih "Firat"

The career of Balthasar Bourbon alias Shahzad Masih has been described elsewhere. We may now proceed to deal with his career as a poet. His poetical name is Firat. He writes with equal ease and fluency in Persian and Urdu. There are two dewans one in Persian and the other in Urdu which were received from Aijaz Masih of Bhopal, a descendant of Shahzad Masih, through the good offices of Raja Oudh Narain Bisarya. The Urdu dewan consists of 66 pages

and is not complete. The paper is thick, yellow with age and is frayed at the edges owing to decay. There are ghazals also written in the margin but many of them are not completely decipherable owing to the brokenness of the edges. The Takhullus Fitrat appears in every ghazal in red ink. Many lines are erased and it appears that this is the manuscript copy of the author. Many pages are missing from the book in the beginning and at the end. There are also a few emendations but many verses contain (ص) which is a sign of approbation. There are over 150 ghazals besides those written in the margin. There are eight Mukhummas at the end of the ghazals. The first is of the ghazal of Hafiz but the verses of Fitrat are in Urdu.

ستم از بادۂ شبانہ ہنوز ساقی ما نرفت خانہ ہنوز

The second is the Persian ghazal of Qateel; the third is the Urdu ghazal of Rangin; the fourth is the Urdu ghazal of an anonymous poet; the fifth is the Urdu ghazal of Majnun; the sixth is his own Urdu ghazal; the seventh is the Persian ghazal of Qateel; the eighth Mukhammas is of an Urdu ghazal but it is incomplete.

Some of the Maqtas are notable:—

<p>آنہی نہیں نظر مجھے جاؤں کہاں کہیں ہو گئے اب تو ہرے تیرے شجر سوکھے ہوئے ہو گئے اب تو سبھی عقدۂ مشکل والے کہ میرے جرم پہ بھی عفو کی قلم پھر جائے جس کا موروثی دلا فطرت سا خانہ زاد ہو مارلی تو نے تو لکھنوتی لڑائی ہاتھ میں وکیل چاہیئے اُس چاہے نے کفیل ہمیں فطرت کی ملاقات سے کچھ ننگ نہ کرتو گوش کاغذ کا دور الفاظ سے آسودہ ہے جو دیکھا غور کر کے ہر ورق رہے</p>	<p>فطرت جہاں میں جزر عیسیٰ کوئی جگہ حضرت عیسیٰ کے اے فطرت سحاب فیض سے فضل سے حضرت عیسیٰ کے تیرے اے فطرت یہی ہے عرض جناب مسیح میں فطرت کس طرح سے وہ ریاست میں نہ ہو یکتاے عصر پہنچتا کس واسطے بدلے ہے تو فطرت یہاں جہاں کہ حضرت فطرت ساہو معاون کار ارذل سے کمینے سے اُسے عار ہے ظالم ریشک بکھروگان نہو کس تہب سے فطرت کا کلام تیرے دیوان کا رنگیں ہم نے فطرت تمہارے مغز سخن کو فطرت جو کوئی سمجھے سو کیا ہے طاقت</p>
--	--

<p>کہ حال معنی میں اس کے حیراں و سرفرو بردہ عقل کل ہے باتیں کوئی سیکڑوں بنائے نہیں ہے شعر کم میرا بھی اشعار ہلالی سے ہے اُس میں چمکتی عجب عنوان کی سرخی</p>	<p>پہونچے نہ ترے سخن کو فطرت بخوبی دیکھے اے بدر سماء دانش و فطرت فطرت کو پسند آیا ہے اظہر ترا یہ شعر میان سرشار کی مانند فطرت سے ارے یارو</p>
---	---

<p>لیکے خواہاں جی کا ظالم خوب یاری کی کیوں بڑھاپے میں جگ ہنسائی کی سیچ بچھو تو وہ کوچہ ہی فطرت کا وطن ہے</p>	<p>ہوا دل دل و جوانوں کو دے کے اے فطرت چاروب کشی کرتے ہیں جس کوچہ کی شاہان</p>
--	--

There is no doubt that Fitrat is a poet of high order. He has a thorough command over the language and is well versed in the technique of poetry. He employs various artifices and figures of speech to show his mastery over the language and verse form. His verses have a compactness, neatness and flow and are marked by a felicity of diction and harmony of numbers. The influence of the Lucknow School of Nasikh's poetry is occasionally reflected in some of the verses.

معمر پہ اُس کے کام ہے گوکار چوب کا چشموں کے تم بھی ٹانک دو فطرت حباب کو

He has written ghazals in Sanaats Mukarir, Ishteqaq, Lazim o Malzum etc. A few examples are quoted below.

صنعت مکرر
کیا ہی نوائے خوش سے یہ گاتی پھرے آج ہو ایک گل پہ بلبل بسنان تان تان
صنعت اشتقاق
بہتر ہے گھر کو ٹھنڈے ہی تھنڈے سدھارئے کیجئے زیادہ آپ نہ اب یان چنان چنیں

Fitrat has also written in difficult metres with stiff rhymes and double rhymes in the vogue then prevalent.

A selection from his Urdu and Persian Dewans will be found elsewhere. His position as a Urdu poet of repute is undoubtedly high amongst Anglo-Indian poets of Urdu. He can also be considered along with good second class Urdu poets generally.

There is also a Persian Dewan by Fitrat. It is similarly incomplete towards the end and is worm eaten in place. Many ghazals are however decipherable and a selection will be given at another place. He shows complete mastery of language and shows remarkable skill and practice in the composition of Persian poetry.

I have also seen a Mss entitled Taimur Nama which runs into 354 pages. In the end it is written.

طیمور نامہ حکیم شہزاد مسیح صاحب

In the beginning and end of this manuscript are also the seals which may be indicated as below

شہزاد مسیح صاحب ۱۸۱۹ء

It is not known whether this Masnavi is from the pen of Shahzad Masih or is only a copy of the book owned by him. A few lines are given else where. I have a transcript of this manuscript.

The dewans of Fitrat had hitherto been untraced and no tazkira has quoted even one line. Even his poetical title was not correctly known.

The two sets of genealogical tree of the family, the one prepared mostly on the oral communications made at Bhopal and the other at Lucknow are appended.

GENEALOGICAL TREE OF THE BOURBON FAMILY (LUCKNOW)

John Phillip Bourbon

Table No. 1.

Born A. D. 1535

Arrived in India 1560

Married Juliana

|

Saveille Bourbon born 1580

Married Allemaidee

|

Alexander Bourbon born 1605

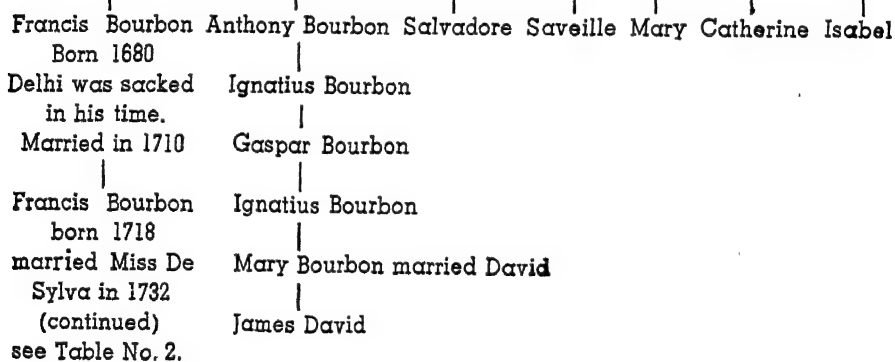
Married Miss Robertson 1640

|

Anthony Bourbon born 1646

Married grand daughter of Nawab Yakub Khan an Afghan

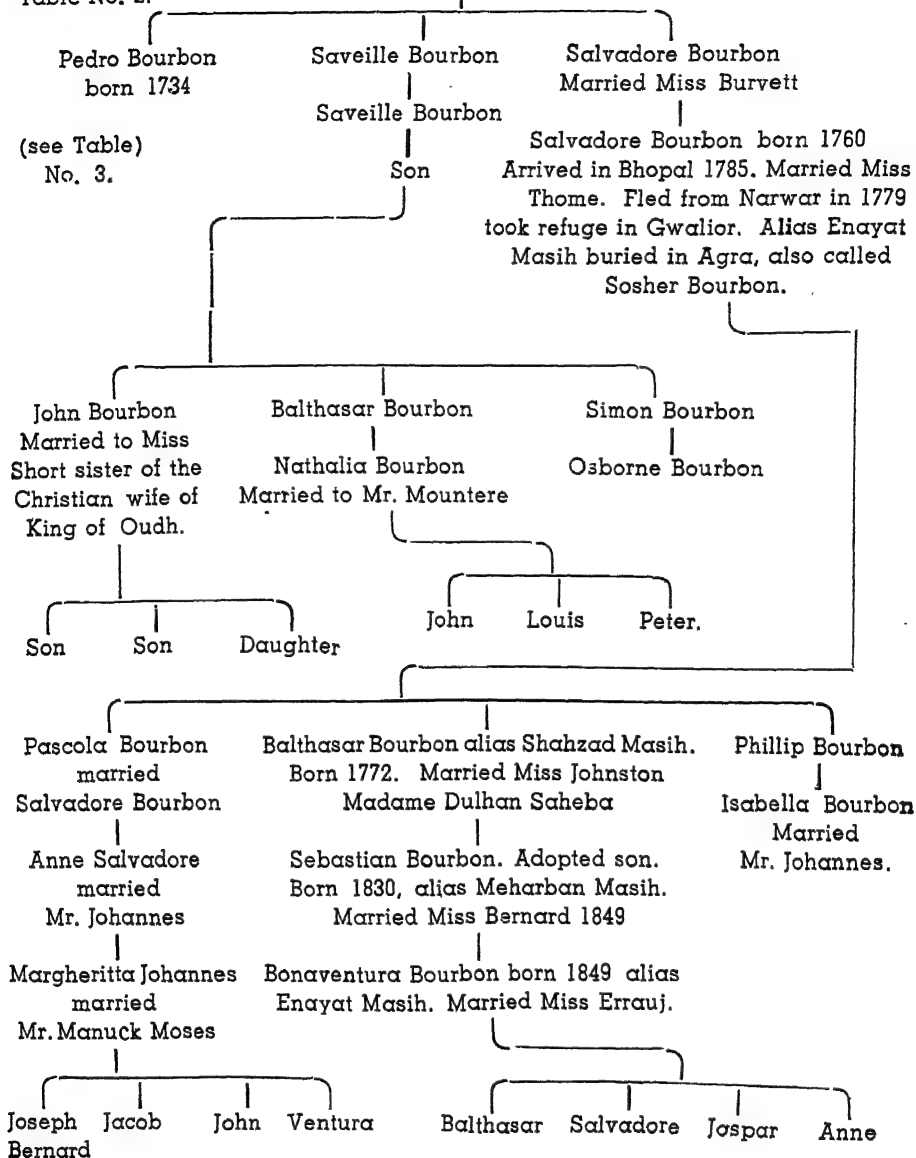
|



(continued)

FRANCIS BOURBON=MISS DE SYLVA

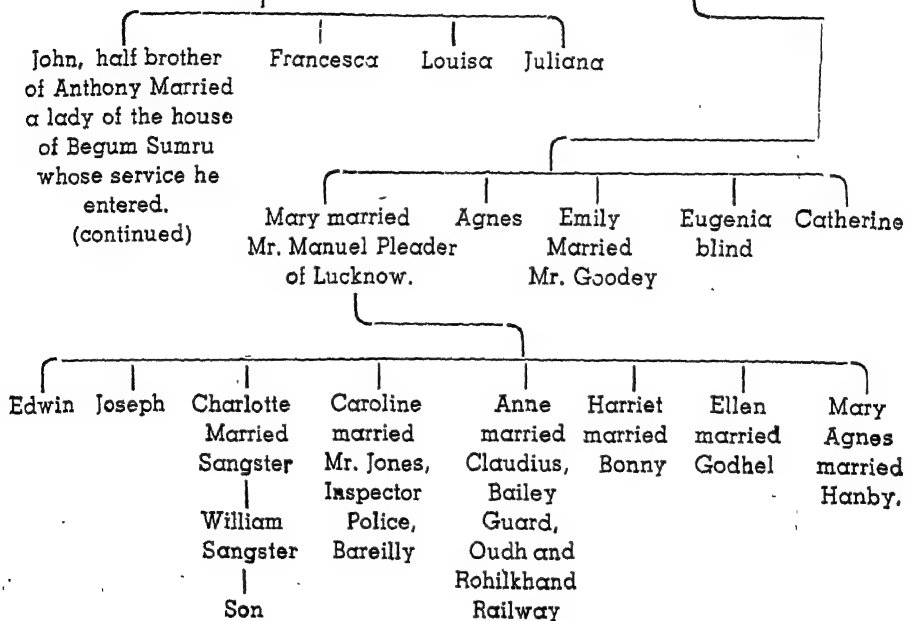
Table No. 2.



(contd.) PEDRO BOURBON. BORN 1734 alias KHAIRAT MASIH
Table No. 3.

2nd wife—Pedro Bourbon alias Imdad Masih died in Bhopal in 1833 and married Sunai Bibi Anna, daughter of Enayat Masih. (Table No. 4).

Anthony Bourbon. Born 1816. Late Captain of Begum's Horse. Married twice. First Miss Francis
Second Miss Venicent.



(continued)

PEDRO BOURBON alias IMDAD MASIH

Table No. 4.

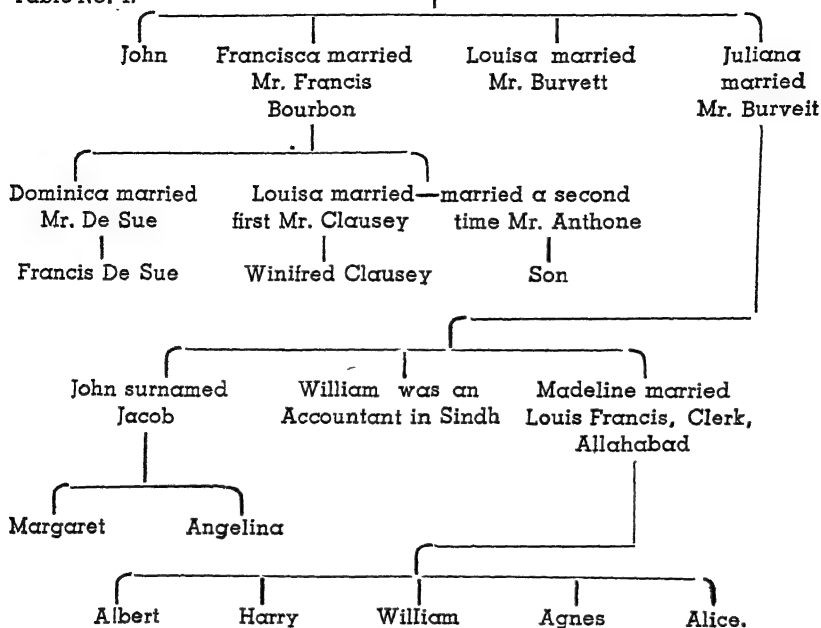


Table No. 1.

JOHN PHILLIP BOURBON (BHOPAL)

Born 1535

Arrived India 1560

Married Juliana

Saveille Bourbon born 1580 married Allemaidee in 1600

Alexander Bourbon Born 1605

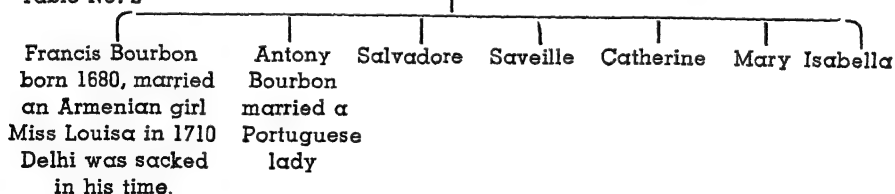
Married Miss Robertson in 1640

Anthony Bourbon Born 1646

married granddaughter of Nawab Yakub Khan, an Afghan Noble
(according to Bhopal traditions married Miss Merrican)

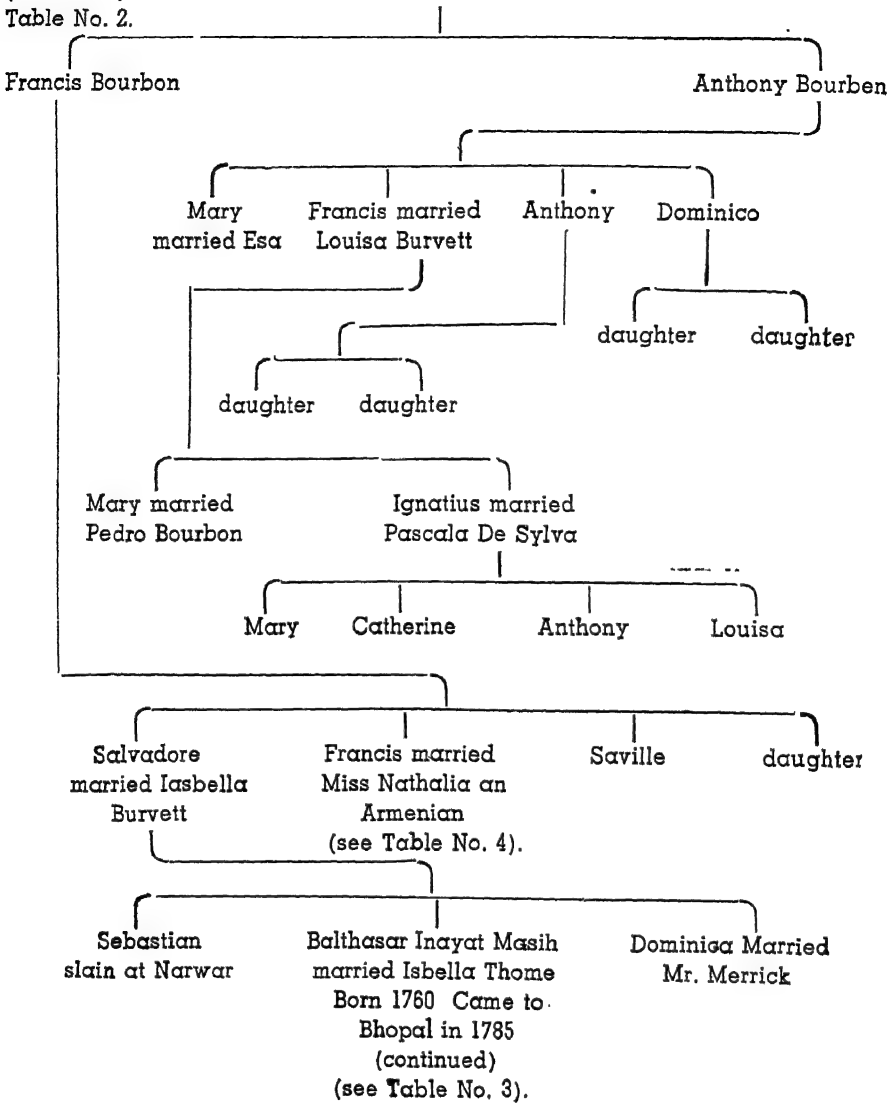
(continued)

Table No. 2



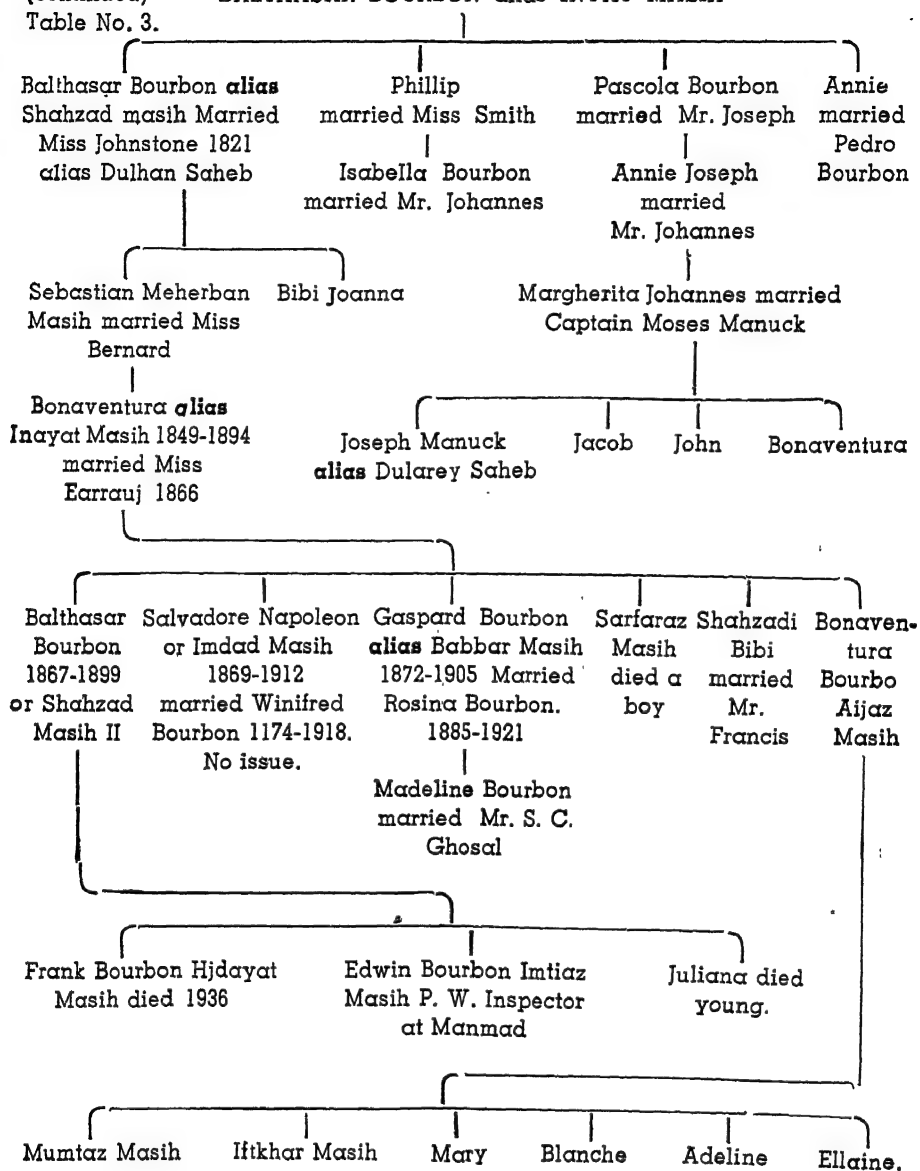
(continued)
Table No. 2.

ANTHONY BOURBON



(continued) BALTHASAR BOURBON *alias* INYAT MASIH

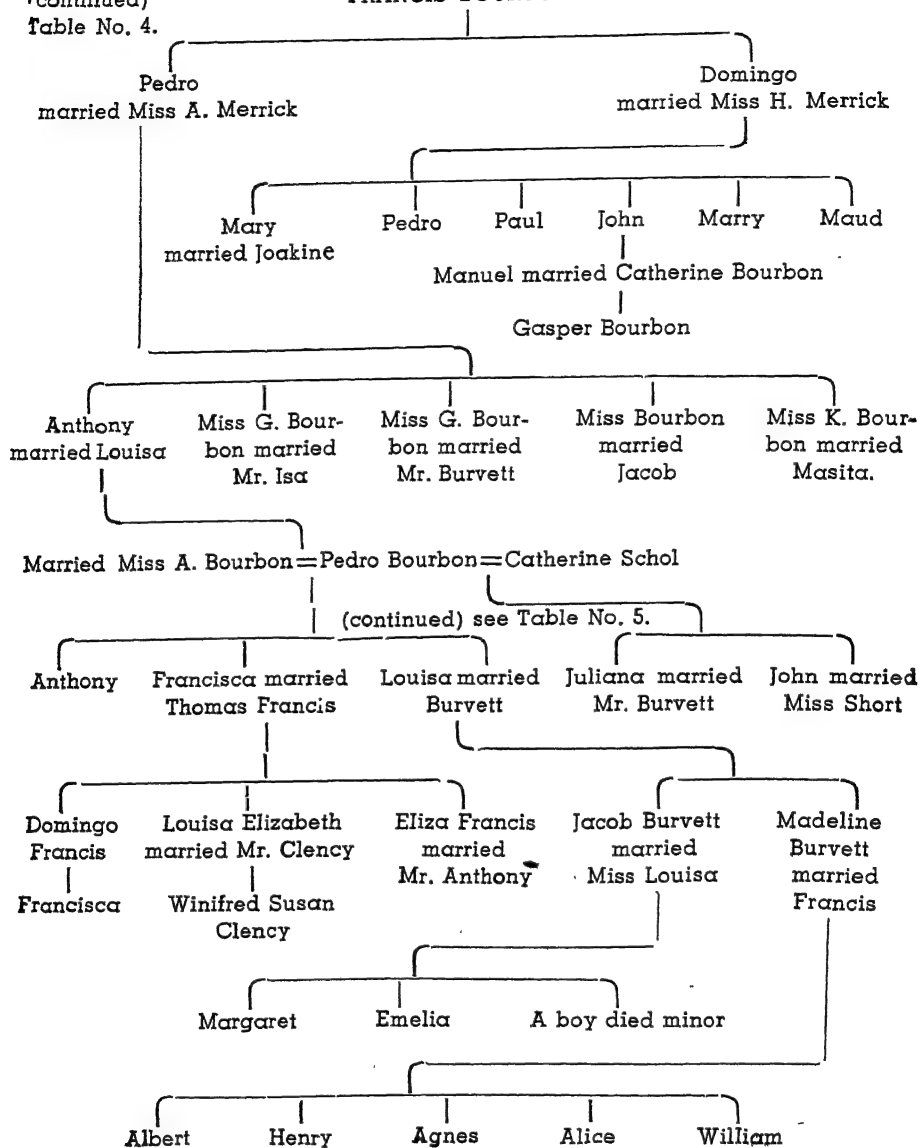
Table No. 3.



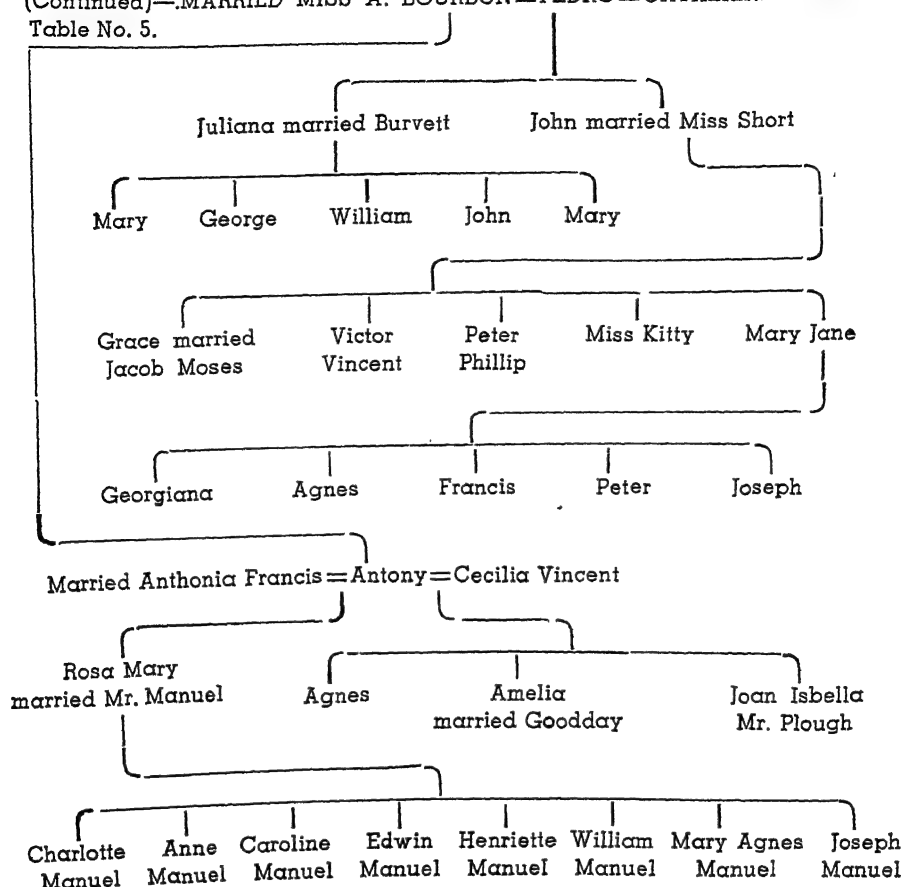
(continued)

Table No. 4.

FRANCIS BOURBON



(Continued).—MARRIED MISS A. BOURBON=PEDRO=CATHERINE SCHOL.
Table No. 5.



ASEER.

There is an uncertainty about his real name. The Khum Khanai Jaweed and the European Shurai Urdu mention his name as Balthazar, but the Majmui Nagz of Qudrutullah Qasim which appears to be more reliable, gives his name as Bertram.

Despite extensive researches no details or dates about his life could be secured. He is described as 'a son of European, a friend and companion of Nawab Zafaryab Khan son of Shamru, a pupil in poetry of Naseer'. He is said to have been a very brave and powerful man and could hold and keep a small elephant standing with his great strength and would not allow it to move even when it was urged to do so by the elephant driver.

The poetical tazkiras only cite two verses. They are

شمع فانوس میں درپردہ چلے ہے دیکھو
شعلہ آہ نکالے ہے جگر سے باہر
ہم آس آہنہ رو کے ہجر میں یوں زبست کرتے ہیں
کہ سکتے کی سی حالت ہے نہ جیتے ہیں نہ مرتے ہیں

I have been able to discover no less than fourteen ghazals which probably exist no where else. In the Tazkira entitled Sham-suzzaka compiled by Farasu in 1799 A. D. they are written along with those of the other poets who wrote on the prescribed tarah and probably recited them in the Mushairas convened by Zafaryab Khan at his residence.

The fact that he was a pupil of Nasir is confirmed by one of the last lines of one of his ghazals.

مضمون باند، ہنر میں تو اب تک ہے اے اسیر
یعنی نصیر حضرت استاد کی طرح

As a poet Aseer has shown mastery of technique. He writes with confidence in the difficult tarahs with stiff qafias and radiifs which were set for the Mushairas and which were greatly in vogue. He has a complete command of the language and composes his verses with ease and facility. He is a true pupil of Naseer and follows the traditions of his poetical master faithfully. There is nothing of poignancy and distinction in his verses and he cannot claim a better title than a good average pupil of his celebrated Ustad.

A selection from his newly discovered ghazals will be found elsewhere but a few bright gems are quoted below.

اسیر اس بکرا الفت میں نہیں گر آشنا کوئی
تو کیوں مریج رواں ہے صورت زنجیر کیا باعث
چاہیئے تعمیر کیا—مرقد عشاق پر
ہس ہے یہ خیمہ سیاه دود چراغان گل

—oo—

LEZUA FAMILY.

1. Louis Lajoie "Tauqir"
2. Domingo Paul Lajoie "Zurra"
3. Louis Patrick Lajoie "Tauqir"

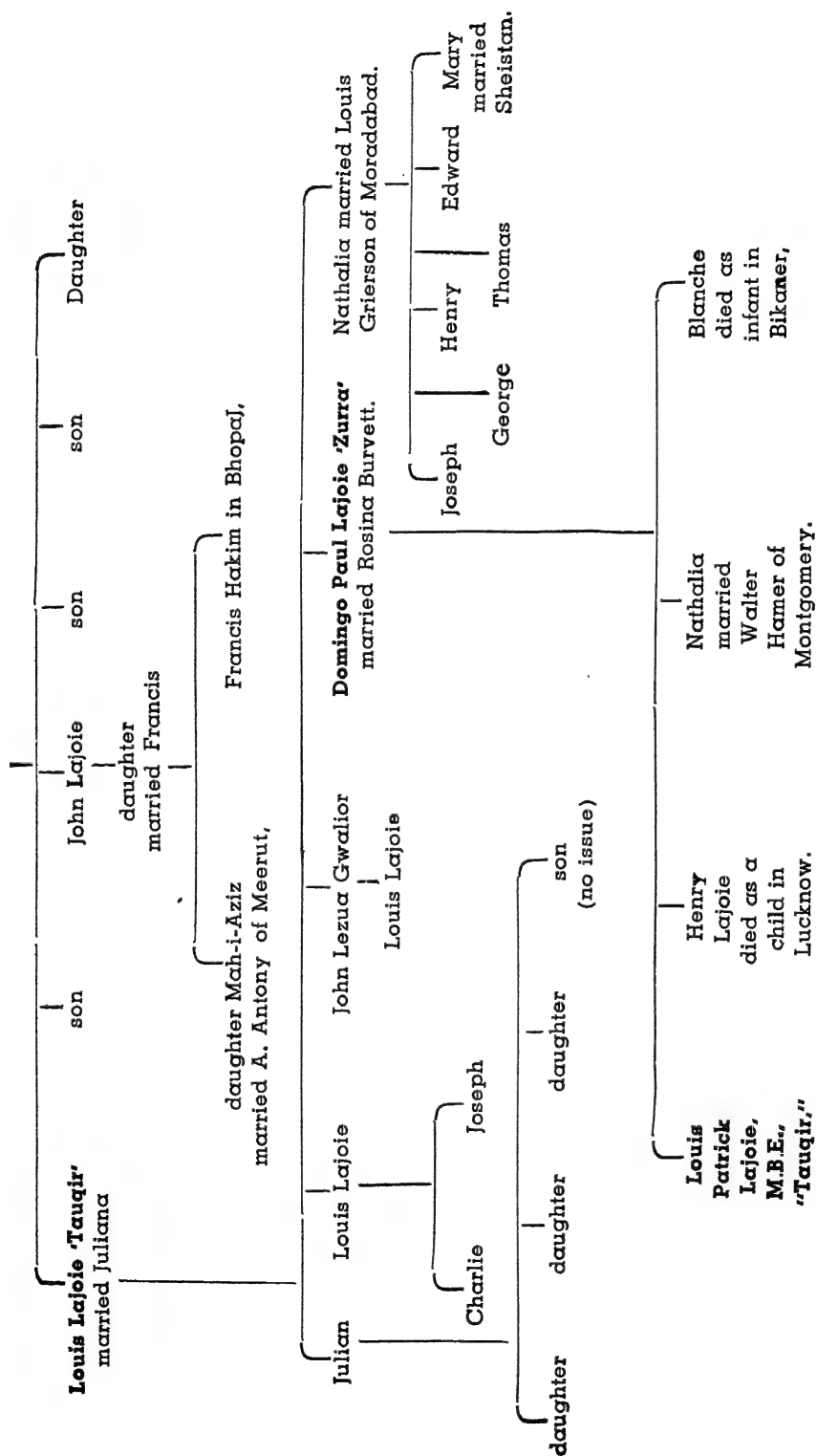
These three poets originally belonged to a Sardhana family but it appears that Domingo Paul Lajoie migrated to Bikaner and sought service in that State. Louis Patrick Lajoie was the son of Domingo Paul Lajoie and was alive in 1938. I addressed a number of letters to him and he promised to send me an account of the family and biographical notices of his father and his own self in a number of letters which unfortunately he failed to redeem despite my eager and even frantic letters. He was, however, good enough to lend me the dewan of his father 'Zurra' in manuscript of which I possess a transcript. I have, however, visited Bikaner and collected what information I could from Mr. Charlie Luckstedt, an elder cousin and heir of Louis Patrick Lajoie.

The name of the family, it appears, has undergone many changes in spelling. In the Depositions of Dyce Sombre case, is mentioned the name of John Louis Peter Legois, a captain in the service of Begum Sumru; in the church registers kept in the Roman Catholic Church Hazratganj Lucknow the baptismal entries contain the names Lesoua, Lezua and Lezuar. In Bikaner the family name is Lajoie, which may now be taken as the standard one.

The family clearly belongs to Sardhana. John Louis Peter Legois was a Captain in the service of Her Highness Zebunnissa Begum popularly known as Begum Sumru. He was examined as a witness in the Dyce Sombre Case on 6th January 1853 where he described himself as a resident of Sardhana and of about 56 years of age. He stated, "I was a Captain in the service of the late Begum Sumru. I was not dismissed but I left her service four or five years ago before her death. I left the service of my own accord. I was not dismissed at the instigation of Dyce Sombre or by his orders or in consequence of his displeasure with me. Dyce Sombre frequently sent me messages after I had left service to come back again. I do not know whether or no I am a legatee of Rs. 10,000 or any other sum under the will of Dyce Sombre, I am not aware that my brothers are legatees under the will. George Thomas otherwise known as Jouri Jung was my brother-in-law. I married his sister Juliana. George Thomas known as Jouri Jung is dead. He died four years ago, a little less than four years ago; he has left a widow and a daughter. I am at present in straitened circumstances, so are two of my four brothers one of the other is in employment and the other is in receipt of pension. I have been five years out of employment. Michael Angelo sends me ten rupees a month. For about the last four years I have received this pension from him". It will thus appear that John Louis Peter Legois had four brothers; he was married in the family of George Thomas; he was a servant of Begum Sumru and a resident of Sardhana. In a letter dated Paris 8th February 1849 of Dyce Sombre to Major Reghelini there is another reference; "I hear Mutti Jan or alias Peter Legois is come back again to Sardhana. Do let me know what he does and what has become of his wife Juliana, George Jung's sister,"

The family is connected by marriage with Burvetts of Lucknow Hakim Smith, De Sylvas of Jaipur and Bhopal, Grierson of Moradabad.

The following pedigree is constructed from the information supplied to me by Mr. Luckstedt and the entries in the Roman Catholic Church registers at Lucknow.



Louis Lajoie poetically surnamed Tauqir was a Captain in the Topkhana (Artillery) of Gwalior. He was married in Sardhana and died about 1859. He was probably the Captain in Begum Sumru's army referred to in the Depositions.

John Lajoie was a Killedar in Bhopal and a brother of Captain Louis Lajoie. I could trace no members of Lajoie family in Bhopal.

Domingo Paul Lajoie Zurra, came to Bikaner and will be dealt with later.

John Lajoie, son of Captain Louis Lajoie and brother of Domingo Paul Lajoie, was attached to the army of Gwalior. He also became later a Court Inspector in United Provinces and retired while he was in Service in Aligarh. He died in Agra about 1877 at the age of about 75. He was a good scholar of Persian and Urdu. His son was Louis Lajoie who died in Jodhpur about 1890 where he was serving as a guard in the Railways. He fell from the train and was cut to pieces. He was unmarried.

Nathalia, sister of D. P. Lajoie, married Grierson of Moradabad who is mentioned in the Masnavi of Shore Sahab.

Louis Patrick Lajoie Tauqir will be treated separately.

Henry Lajoie, brother of Tauqir was born in Bikaner and baptised on 25th September 1882 and the sponsors were Alexander Elliot and Louisa Elliot. Nathalia was born on 29th December 1877 and was baptised on 14th March 1878 and J. Burvett and Juliana Burvett were the sponsors. On 7th December 1883 a daughter, Blanche, was born, the sponsors being Peter and Mary Burvett. On 2nd January 1876 a son (probably Louis Patrick Lajoie) was born to Dominicia Lesoua who was employed as a clerk in the Post Office and his wife Rosina and he was baptised on 10th May 1876 by Father Lewis and whose sponsors were J. Burvett and Mary Smith. These entries in the Baptismal Registers of the Roman Catholic Church, Hazratganj, Lucknow, relate to Domingo Paul, his wife Rosina and their children. Henry and Blanche died when they were very young.

1.—Captain Louis Lajoie "Tauqir" (1797-1859 A.D.)

Captain Louis Lajoie Tauqir can only be identified with John Louis Peter Legois who was a Captain in the army of Begum Sumru. He was born about 1797 A.D. as he was 56 years of age in 1853

when he was examined as a witness in the Dyce Sombre Case. He was a resident at Sardhana. He left the service of the Begum in 1931. He was married to Juliana, sister of George Thomas, Jouri Jung. He had four brothers, two of them employed and two in straitened circumstances. He was out of employment himself in 1848 and was in the receipt of a dole of rupees ten from Father Michael Angelo. It appears that he sought service in Gwalior in the Topkhana and attained to the rank of a Captain. The most famous of his children was Domingo Paul Lajoie Zurra who rose to high rank in Bikaner service.

Tauqir writes with great ease and fluency. He has a complete command over the language, idiom and verse technique. A few of his ghazals have been found in the bayaz of George Paish Shore. These ghazals show considerable mastery and are in difficult rhymes and double rhymes. A few verses were also given to me by Mr. Luckstedt.

It appears that in poetry he was the pupil of John Thomas 'Tumas' of Sardhana. He intercalated one of Tumas' misrah in his ghazal and is probably meant as a tribute to his poetical master.

Tauqir is one of the outstanding poets amongst Indo-European poets of Urdu.

2.—Captain Domingo Paul Lajoie "Zurra" (1838-1903).

Captain Domingo Paul Lajoie 'Zurra' was the son of Captain John Louis Peter Legois. He died in 1903 in Jaipur and was about 65 years of age. He was born at Sardhana. He was married to Rosina Burvett. Rosina Burvett's sister was Emma Burvett who married Daniel Luckstedt whose son Charlie Luckstedt, aged 74 years, is my informant. It appears that he was first employed as a clerk in Post Office for he is so described in a baptismal entry of 1876 in the Church Register of the Roman Catholic Church of Lucknow. Zurra came to Bikaner through the influence of Doctor George Smith who was the State Physician of His Highness Maharajah Sri Sardar Singh Ji of Bikaner. Doctor Smith was a Burvett and was adopted in the Smith family by Captain Carlos Smith in Gwalior Army and his sister Rosina Burvett was married to Captain D. P. Lajoie. In Bikaner he held the posts of officer in charge of the jail, municipality, and a Captain in the Bikaner Army.

Captain D. P. Lajoie has the distinction of leaving a complete dewan in Urdu. His poetical master was one Yakta of Lucknow to whom he refers frequently in the concluding lines of his ghazals.

The dewan contains 140 ghazals, including three Sahras, one poem on Holi and a poem with a chronogram on the death of Khan Bahadur Dewan Amin Mohammad Sahab, Dewan, Bikaner Raj (1888). The ghazals are in every radif. His son the late Mr. L. P. Lajoie, M.B.E., wrote to me that besides the Dewan he had had other poems of his father in his possession which now, however, seem to be lost. It is said that in later years he also consulted Shore Saheb in poetry.

The Lajoie family is connected by marriage with the Puech and Smith families. Captain D. P. Lajoie wrote a Sahra on the occasion of the wedding of Dr. George Smith alias Peary Saheb which was celebrated in Lucknow in 1873. Dr. George Smith enjoyed great influence and popularity in Bikaner. When Doctor George Smith married a second time, a Miss Burvett of Lucknow, he wrote another Sahra. Dr. George Smith retired with a competence to Lucknow and lived in Golaganj. His first wife was Christiana daughter of John Grierson of Sardhana and Moradabad but had no children. George Smith had an attack of paralysis towards the end of his life and the evening of his life was clouded by the bad behaviour of his wife who took away all his money. A Joseph Smith 'Rais of Lucknow' died in 1874 as a chronogrammatic verse in the Dewan No. 2 of Shore will show. When George Puech Shore was married a second time, Zurra wrote a Sahra and expressed regret that he was not present in person.

ذره مجبور ہے یوں دوری محفل سے تری ورنہ وہ شوق سے خود باندھتا اگر سہرا

George Paish Shore has written a Sahra, a congratulatory ode, on the wedding of one Joseph Lezua which is in his first Dewan which was published in 1872. Joseph is described as a Rais of Sardhana and he may be the son of one of the brothers of Captain John Louis Peter Legois, father of Captain D. P. Lajoie.

It is said that Captain D. P. Lajoie had the Dewan and bayaz of his father Tauqir with him but all these papers were lost at Jaipur where he died. The ghazal on the festival of Holi as celebrated by His Highness Maharajah Shri Doongar Singh Ji of Bikaner is remarkable for the local colour. It will be found elsewhere. A number of interesting Maqtas in which he refers to Jesus Christ or his poetical master Yakta or to his own poetry are given below.

ذره نئی غزل کہی یکتا کے فیض سے گو درد مشق شعر و سخن تم کو کم رہا
مگر اُسناد یکتا سا نہیں ذره زمانے میں ہوئے ہیں یوں تو دینامیں ہزاروں نامور پیدا
فیض یکتا ہوا ہے اے ذره دیکھو ہم کب کسی سے دیتے ہیں
ہق کی طرح سے چمکی شاعری ذره تری نام تو نے خوب روشن کر دیا اُسناد کا

ذره مثال مہر چمکتا رہے کلام
 ذره کرو کمال کوئی شاعری میں تم
 داد خود دیوے وہ سنکر یہ کلام اے ذره
 تو نے ہر شعر میں موتی سے پڑے ذره
 سامنا آکر کے ذره کیا کوئی شاعر نرے
 داد دیوے گا ترا سن کے کلام اے ذره
 سخن ہووے نہ کیونکر ہرزہ میں داد کے قابل
 ہماری یہ دعا ہر دم رہا کرتی ہے اے زره

گنہ کی کشتی شکستہ ذره بھنور میں جو کھا رہی ہے چکر

مسیح ہوگا شفیع معشر تو اُس سے بیزا یہ بار ہوگا

منہ لگانا تم نہ ذره دخت رز کو بھول کر

کوئی دنیا میں زیادہ اُس سے ہرجائی نہیں

کلام اپنا پسند آوے نہ کیوں عاشق کو اے ذره

ہر اک مصرع ہے زندانہ ہر اک مطلع ہے مستانہ

باندشاہی کیا کرو گے بادشاہی ہیچ ہے اُس دردوات کی لو ذره گداؤی ایک دن

It is related to me that once Zurra sent a ghazal to Shore Saheb probably for correction in which he inadvertently incorporated one of the Misrah of his father. This was pointed by Shore Sahab but he allowed it to remain.

Zurra writes with great fluency and ease and has a thorough command over the language. He deserves a high place amongst Indo-European writers of Urdu verse.

3.—Louis Patrick Lajoie, M.B.E., "Tauqur," (1876-1938.)

Louis Patrick Lajoie was born on January 2, 1876. and he was baptised on 10th May 1876 by Father Lewis in the Roman Catholic Church, Hazratganj, Lucknow, and his sponsors were J. Burvett and Mary Smith, probably his relations. His father Captain Domingo Paul Legois (or Dominica Lesua as he is described in the register) was employed as a clerk in the Post Office. In 1893 Louis Patrick entered the Bikaner State service in the Regency Council and worked as Head Clerk in the Revenue Department and later on as Tahsildar. In 1910 he was appointed Nazim. He worked as an Inspector-General of Customs and Excise from 1912 to 1935. In 1918 he worked as Joint Revenue Member of the State Council in addition to his own duties. In 1926 he officiated as Home and Finance Minister for over $1\frac{1}{2}$ years and also twice as Revenue Minister. In 1932-35 he had the duties of Revenue Commissioner and District Magistrate, Sadar Division, in addition to his duties as

Inspector-General of Customs and Excise. From 18th September 1935 to 21st April 1938 he was employed as Additional Revenue Minister, Bikaner. He was a popular President of the Municipal Board of Bikaner for over 18 years.

In recognition of his services His Highness the Maharajah of Bikaner was graciously pleased to confer upon him the high honours of Gold Kara (gold anklet) and of Tazim as a personal distinction and he received the title of M.B.E. from the British Government.

He was extremely social and was loved by his colleagues, subordinates and the public and was held in high esteem by His Highness the Maharajah. The official notification dated April 23, 1938, about his demise runs as follows:—"His Highness the Maharajah who is at present away from the Capital has heard with greatest regret of the demise of Mr. Louis Patrick Lajoie, M.B.E., the Additional Revenue Minister of His Highness' Government, which occurred at 1-40 a.m. on Friday, the 22nd April 1938.

"With the passing away of Mr. L. P. Lajoie His Highness the Maharajah has lost an old and highly trusted servant who entered His Highness' service in the year 1893 and had since then served His Highness and the Bikaner State in various capacities with devotion and distinction.

"His Highness the Maharajah has commanded that this notification should give expression to his appreciation of the valuable and loyal services rendered by Mr. L. P. Lajoie during the last 45 years.

"Without attempting to enumerate the many meritorious services of Mr. L. P. Lajoie, special mention may be made of the posts of Nazim, Inspectors-General of Customs and Excise, Revenue Commissioner and District Magistrate, Sadar and Additional Revenue Minister of His Highness' Government, all of which Mr. L. P. Lajoie filled at different times. He also acted as Home and Finance Minister for a period of over 1½ years. In all these posts he gave ample proof of his ability, his integrity and his high sense of duty.

"In recognition of these services His Highness the Maharajah was pleased to confer upon him the high honour of Gold Kara and of Tazim as a personal distinction and at His Highness' recommendation he received from the British Government the title of M.B.E. On the auspicious occasion of the Golden Jubilee of His Highness the Maharajah's Accession to the Throne His Highness was pleased to announce the conferment upon him of a Badge of Honour of the Second Class.

"The sad death of Mr. L. P. Lajoie is deeply mourned by his colleagues and all officers and subordinates who came in contact with him.

"As a mark of respect to the memory of the late Mr. L. P. Lajoie all public offices and Courts remained closed on Friday, the 22nd April, 1938."

L. P. Lajoie was not married and his branch of the family is extinct with him.

L. P. Lajoie adopted the poetical surname 'Tauqir', the same as his grandfather. There is a tendency amongst the Indo-European families to perpetuate the Takhullus current in the family. Amongst the De Sylva family the Takhullus Fitrat is very popular. L. P. Lajoie consulted his father Zurra who corrected his poetical effusions. I am informed by Mr. Luckstedt that L. P. Lajoie was greatly interested in painting and Indian music and could follow the intricacies of Indian Rag and Ragini. In painting he took lessons from Burvett the artist.

Louis Patrick Lajoie made his appearance as a poet in the poetical magazines of the period and he contributed to the Pyam-i-Yar. His ghazals were published in the Pyam-i-Yar of Lucknow of January, February, March, April, May and August 1895 when he is described as a clerk of the Regency Council of Bikaner. One of his ghazals was also published in May 1902 in the Pyam-i-Yar and he seems to have adopted the poetical title of Bekhud.

The output of Tauqir is meagre. Luckstedt informed me that Tauqir found no time to write verses and his inclinations towards poetry were less pronounced. He gave me a few verses written in his own handwriting. The verses disclose no special merit and will be found elsewhere.

—:0:—

George Puech "Shore" 1823-1894.

Probably no other Anglo-Indian poet was such a prolific writer of Urdu verse. Shore wrote copiously and is the author of six complete dewans in Urdu, a long Urdu Masnavi of autobiographical interest, a Persian dewan, and an anthology of his religious and devotional verses. All these except the last were published by him. He has also left a book in Urdu prose recounting his personal experiences during the Mutiny which has also been published. He also maintained a beautiful bayaz which contains choice verses from various Urdu and Persian poets. I possess a number of his



Mr. George Puech Shore.

dewans but a complete set is with his son. Mr. Leo Puech, at Meerut and I had been allowed access to them through his courtesy.

Not only the vast amount of his verses are available but his biographical details are abundantly given in his Masnavi which throws considerable light on his life, views and career. It is a frank and straightforward narrative and the present account is mainly based on it. There are, however, only vague references to his ancestry.

George Puech Shore was the son of John Puech who resided at Aligarh and owned property. Shore has commemorated his death by a chronogrammatic verse in his second dewan. John Puech died in 1872.

شد زهستی عمده اهل فرانس آنکه بود اعلیٰ و ادنیٰ و اجلیس
تور چون تار یخ رحمت را بخواست دانهائے ماده از بس نفیس
یعنی از اعظم بر آورده الف گفت گرجان پیش اعظم رئیس

۱۸۷۲

His father received a pucca well as a gift in Atrauli, district Aligarh; in 1871 and Shore wrote a chronogrammatic verse. His mother Madeline Puech, the daughter of Koine Farasu-Sahab died at Aligarh in 1872. Shore had numerous brothers and sisters. Mrs. Dudman, niece of Shore, mentioned to me that John Puech had 18 children, the principal ones being George Puech, John Koine Puech, a daughter who was married to Constantine of Agra, and Anna who was married to Bensley of Alwar and who died at Aligarh in 1877. Shore refers to his many brothers and sisters in his Masnavi.

تھے والد جو اپنے کثیر العیال نہ کرتے کچھ اُن سے تھے ہم بھی سوال

Shore describes in some detail the misfortunes of his father and mother at Koil. Aligarh, during the Mutiny and the plunder of his worldly goods by the rebels. The family at Aligarh took refuge at first in the house of Pedron and then in their dhobi's house and afterwards in the house in village Sahnol of Sheikh Khushwakht Ali, a Rais, for five months. The family had to flee a second time to Agra and returned to Aligarh after the restoration of order when his father got rewards and cash in compensation. Shore speaks in the highest terms about his father's Muslim protector and his meritorious act and excellent character.

Shore has mentioned in his Masnavi that his ancestors came from France and were servants of Gwalior State.

مجھے بھی تعلق ہے سرکار سے اسی راج سے اور دہار سے
قدیمی نمک خوار ہوں راج کا بہہ مدت کا ذکر ہے نہیں آج کا

بزرگس مرے ملازم تھے یہاں بڑے عہدوں پر وہ رہے کامراں
 بڑے راجہ صاحب کا وہ عہد تھا بزرگوں نے سر اُن پہ قربان کیا
 علاوہ ازیں خانہ آبادیاں یہاں پر ہوئیں میری دوشادیاں
 ہوئی پہلے کرنیل کمپو میں تھی کہ وہ زوجہ میری قضا کر گئی
 دوبارہ سکندر کے کمپو ہوئی خدا نے پھر ارلاد بھی اُس سے دی

There is no record of ancestors in the family. The only reference that could be traced to this family is in Compton's Appendix under Captain Paish who was a servant of the Gwalior State and who is also mentioned in the Gwalior State Gazetteer. Compton writes "There appear to have been two officers of this name. One, a Captain in the Chevalier Dudrene's Corps, was killed at the battle of Malpura in 1799, in the charge of Rathor cavalry, that overwhelmed the force; the other, a Lieutenant in Perrone's Fourth Brigade was wounded in the storming of Scunda in 1801, As both incidents are gleaned from Skinner's Memoirs it is possible that they refer to one and the same individual and that he was only wounded, not killed in the first action". It is very probable that Captain Paish may be the progenitor of the family of Puech and the spelling may have undergone a transformation as it has done in many cases.

George Puech was born at Koil on December 1, 1823 A.D. He studied Urdu and Persian by private tutors and old-fashioned masters (Mianji) from ten to eighteen years of age at his own house. He served for a few years in the police force in the Meerut district but resigned the post. He came back to Koil and was appointed a Thanedar (Sub-Inspector of Police) in Iglas, district Aligarh. He quarrelled with the Mohammedan Tahsildar of Iglas who it is said intrigued against him, and resigned again as the Tahsildar complained against him to the Collector and Magistrate of Aligarh. After a short stay at home, George Puech went to Agra to seek his fortune, where through the kind offices and influence of his relation Constantine, a leading man and Rais of Agra, the Collector of Agra appointed him as a police officer at Khera, district Agra, where he served with diligence and honesty for two years. His maternal grandfather Farasu Sahab then pressed him to go to Meerut as he had no male issue. The Collector dissuaded him from going and offered him advancement but Shore took leave and proceeded to Meerut where Farasu warmly welcomed him and insisted that Shore should marry. Shore went back to Koil but fell ill and suffered from intermittent fever which ultimately was cured by the homely medicine of Choubey Ghansham Dass. Shore married Miss Maryan, a granddaughter of Salvador who was a friend of John Puech and

a Sar Subah in Gwalior State. This wife died at the age of 34 after a lingering illness of seven years on the 11th January 1879. The marriage was celebrated with great éclat at Agra and there were many celebrations including dinners, dances and other festivities. The bride and bridegroom came to Koil and there was a round of gaieties and after a brief stay left for Harchandpur, district Meerut, for the residence of Farasu Sahab where the celebrations, entertainments and festivities were repeated for eight days. After two months, occurred the Mutiny. Farasu Sahab gave shelter to European officers who gave him certificates which were very useful to him later. The rebels came to know of this protection and they took revenge by inflicting injuries on Farasu Sahab, and plundering his house at Harchandpur. Farasu saved his life by fleeing into another village. Meanwhile Shore, his wife and other relations had already made their escape good and had gone to Meerut after a hazardous journey.

When order was restored Farasu took Shore to the Commissioner of Meerut and requested employment for him and his younger brother. The Commissioner gave a letter of introduction and recommendation to the Deputy Commissioner Gurgaon who appointed Shore Kotwal of Rewari where he worked for four months and was promoted to a post in Customs (Parmat) by Mr. William Ford, Commissioner of Customs. Shore served for six years. In the meantime Farasu was handsomely rewarded with cash and three villages including Harchandpur. The younger brother of Shore could not brave the danger of leaving the house and stayed back looking after the affairs of the property of Farasu Sahab. The younger brother, however, soon died of cholera leaving behind a widow, a daughter and a posthumous son. For two years Farasu lived in grief but he died of dysentery at Harchandpur after a five days illness in 1861 A. D. Shore took leave and proceeded to Harchandpur but found that Farasu had left everything to his old Hindu mistress known as Bai Sahab. Shore returned to his post with a heavy heart. When Shore was serving at Basana Chowki, a patrol fabricated a false report against him and the Commissioner acting on this complaint degraded Shore who appealed to the Lt. Governor Montgommery but was unsuccessful. He resigned the post and came back to Harchandpur to contest his inheritance. Then followed moves and counter-moves between Shore and his supporters on one hand and Bai Sahab and her partisans on the other. The mistress of Farasu who had been with him for sixty years wanted the property to be transferred in the name of a young Rajput from Jaipur by the name of Ram Singh who was familiarly called by her as Nanji and who was given out as her nephew. Shore won over her two Mukhtars (agents) Azimuddin and Devi Prasad

and also won over the patwari. He had Ram Singh sent away and influenced Bai Sahaba through her advisers to make a will in favour of Shore. Azimuddin got two-thirds and Devi Prasad one-third of a village as a price of their support. To establish his claim firmly and his possession Shore stayed at Harchandpur for two years. Bai Sahaba however died suddenly of nasal trouble at the age of 70 after a brief illness of eight days, and Shore wrote a fulsome encomiastic ode on her death, praising her many good qualities, Shore erected a tomb on the graves of Farasu Sahab and his brother.

Shore's troubles, however, were not over. There was dispute over the mutation proceedings. An objection was filed by the young widow of his deceased brother who wanted the name of her son and daughter to be entered along with Shore and claimed half of the property for them. The application was rejected and she was directed to seek her remedy in Civil Court. She was financed by another woman who lent her Rs. two thousand and she filed a civil suit which progressed for about a year but which was ultimately compromised. The son and daughter got a house and the two villages which were to remain in theka with Shore for 15 years for a sum of Rs. 1,500 yearly. Shore has written ill of his brother's wife who is described as a drunkard and an ill tempered woman, an associate of bad characters, a bad influence on her children who did not bring them up properly and who remarried beneath her position. He has written scathingly about the children who made ill-assorted marriages and looked with contempt on Indians. A few lines deserve to be quoted:—

ہوا پہلے بیٹی کو ماں سے نفاق کہ ماں کو رکھا اُس نے بالائے طاق
 کوئی شادی اک شخصِ بدنام سے کیا سب کو ناراض اُس کام سے
 بچوں کا اچھالا بسر نے بھی نام زیادہ کیا حد سے بہہ خرب کام
 بزرگوں کے بے مرضی شادی کری وہ گویا سرا سر تھی غم سے پھری
 نہ ہڈی کا لچھہ فکر رکھا ذرا فقط گورے چمڑے پہ دل دے دیا
 کیا ایسے ادنیٰ سے رشک کا ڈھنگ کہ اعلیٰ بھی سن کر ہوئے سارے دنگ

ہوا شخصِ کالے سے اُن کو گریز بنے وہ فرنگی بڑے ایک تیز
 یہاں تک کہ ہم پر بھی طعنہ ہوا کہ ملتے ہیں کالوں سے یہہ بر ملا
 ہے پوشاک ہندی سے رغبت انہیں لباسِ فرنگی سے نفرت انہیں

At the instigation of his mother, this young son of his brother filed another suit against Shore but it was unsuccessful. The relations between the families remained strained and Shore had nothing

further to do with them. This was a great blow to the parents of Shore.

In 1872 John Puech died of eye trouble at Aligarh, having lost his eye sight before this. His mother died of cholera bowed down with grief at the death of her son and her husband. Both were buried at Aligarh in the garden of his father, and tombs were erected by Shore.

The first wife of Puech, Maryan fell ill in 1872 and suffered from an acute female complaint. He got her treated at Meerut, Delhi and Gwalior. At Gwalior she was treated by Amir Ali and remained there for 2 years. Meanwhile Shore returned to Meerut and drowned his suffering in the company of dancing girls and singers, notably Mughal Jan. He however heard disquieting news about the recrudescence of his wife's illness and he went to Gwalior and took her to Agra for treatment under Doctor Makund Lal. The treatment lasted for a year but did no good. She developed insanity and died in 1879 at Agra where she is buried. Shore wrote two chronogrammatic poems. Shore again took to poetry and kept Mughal Jan in his pay to beguile his time. He grew tired of her and kept Ramzano another dancing girl. All these facts are frankly stated in the Masnavi. There is also a Maqta of a ghazal in Dewan No. 3 in which he writes:—

آرتے ہی مغل جاں کے رمضانوں پھنسی شور صد شکر کہ خالی تہا دام ہمارا

He was persuaded by his friends to marry again. He went in search for a bride to Agra and Lucknow but in vain. He then returned to Koil. There he heard of a widow of Sawai Sikander of Gwalior who was also a relation. Shore wrote letters offering himself in marriage and the lady agreed, but malicious reports were sent to the Padre at Gwalior who refused to solemnise the nuptials. Shore appealed to the Bishop and was married by the padre by the order of Bishop in 1880. There was a round of festivities and the wedded couple returned from Gwalior to Agra and from there to Meerut. Shore wrote his own Sahra. In 1881 a daughter was born to Shore and was adopted by a widowed sister of Shore residing at Aligarh. She however died in her infancy when she was only nine months old. In 1883 another daughter was born to Shore after two years. Then follows in the masnavi the story of how Shore lost Rs. 12,000 through the treachery of a friend Syed Ali, of Jalali and the description of men and places such as Aligarh, Agra, Delhi, Jaipur, Alwar; Gwalior, Moradabad, Cawnpore, Allahabad, Lucknow and Sardhana. The Masnavi is incomplete and was published in its unfinished form, posthumously. The descriptions

IX.—Nazm Marfaat Part, I and II. Printed in 1889 in Vidya Darpan Press, Meerut.

X.—Waqai Hairat Afza. A manuscript in prose relating to the incidents of the Mutiny of 1857 written in 1862. (Since published.)

XI.—A Bayaz of 162 pages neatly bound in cloth and leather with letter press in gold, in manuscript.

Shore consulted Mirza Rahim Beg poetically surnamed Rahim. He refers to his poetical preceptor in many of his verses and has written some ghazals on ghazals composed by him. Mirza Rahim Beg originally belonged to Delhi but lived at Sardhana. He was the pupil in poetry of Mohammad Bakhsh Nadan and in medicine of Hakim Bu Ali Khan. Rahim Beg at first adopted the nom de plume of Sharar. In 1271 A. H. he rendered a metrical translation of Qasasul Ambia at the request of Hakim Ahsanullah Khan of Delhi. He died in 1875 as is evidenced by two chronogrammatic poems composed by Shore and included in his Dewen No. 2. Shore mentions that Rahim Beg, a rais of Meerut, was his Ustad.

The Dewan No. 1 contains a prose introduction in the conventional style then prevailing—jingling prose of Sarur Lucknavi in which Shore mentions the leading incidents of life. There is an invocation to Jesus Christ in prose. Then follow qasidas in praise of Aftab Rai, Har Gopal Tufta of Sikandrabad, Nasir Ali Khan, Deputy Collector of Settlements Meerut; Captain Thomas Holland of Customs Department, Jullunder; John Smidt, Tahsildar, Mauranipur, Jhansi; Syed Abdulla Khan Sadarus Sudur (Civil Judge), Meerut; "Raja" Sheodhan Singh of Alwar, His Honor Hon'ble Sir William Muir Lt.-Governor, U. P.; and William Ford, Revenue Commissioner, Multan. The qasidas occupy thirty pages and the Ghazals 150 pages. Then follow Mukhammasat five in number on the ghazals of Zouq, Atish, Zafar, Ghalib, Naseer Dehlvi and a laudatory Khamsa in praise of Nawab Shah Jehan Begum of Bhopal. There is also a Musuddus on the atrocities committed by Indian soldiers during the Mutiny. There are fifteen quatrains, one of them written in letters with no dots. Then follow a number of chronogrammatic poems commemorating the various events of general and domestic importance. The entire dewan runs into 230 pages. The first dewan has a special feature that many ghazals are written on the ghazals of poets many of whom are masters of Urdu poetry and the opening lines of ghazals are written in the margin. The poets on whose ghazals Shore has written ghazals are Nasikh, Naseer, Rind, Raheem his Ustad, Momin, Mir, Zafar, Sauda, Juraat, Mirza, Haidar, Mushtari, a dancing girl of Lucknow, Qalaq, Atish, Anis, Marauf, Mahr Lucknavi, Arif, Mushaffi, Ghalib, Shaitta, Zamin Ali, Zouq, Mobin, Tishna, Mufti Sadaruddin,

Shahidi, Munir and Sharar. A few of the Maqats which are laudatory in character or which are of personal interest are given below. The first ghazal is in praise of God, the third ghazal is in Manqabat (praise of Jesus Christ.)

کر ورد جان و دل سے مسیحا کے نام کو
عشق نیا تہرا کہ لڑکوں کا کھلونا تہرا
پر شور ہے نمک ترے اشعار نے کیا
ان دنوں میوہ مین ہرجا اُس کا چوچا ہو گیا
بند خاموشی سے وہاں ہر اک غزلخواں ہو گیا
کھا مشعرہ میں کوئی سخنیں نہ بن رہا
صبح پھر نیا اگر گزاری رات
رہتا ہوں زبان اپنی کو آٹھ آٹھ پھر بند
شور واں جا کے تو سلام نہ کر
کیوں نہ ہوں اہل سخن تجھ سے سخنیں پہنچ
کرتے ہرگز بھی نہیں تیرے سخن پر اعتراض
پر شور کا تھنک اور ہے اور سب سے جدا رنگ
دکھانے کے قابل سنانے کے قابل
شکر ہے مشہور عالم تو ہیں خوش تقویٰ پر ہم
مگر شور مضمون نیا باندھتے ہیں
گر گئے نظروں سے دیوان سیکڑوں
جیسا سنا تھا دیکھا بھی اُس خوش کلام کو
غم نہیں کرتے نئے چال و چلن کی آرزو
کہ فرنگی بھی ہو شاعر بھی ہو مشہور بھی ہو
تو کہتا یہ یاران شیریں سخن سے
قطعہ

محبت نہ کرنا غریب الوطن سے
نہ ملے اُس کو نمک اور کے دیوان میں لکھی
دعوتی ہے آرزو بھی صبح و مسالکی
ہر عزل انتخاب کی سی ہے
حاکم پھرا تر حکم پھرا اور رضا پھری
نہ معروف ہے شعر خوانی تہجاری
مضمون کا پاس اُس کو ہے سوجھے ہے دور کی
ہنس کر گزار یا اسے رو کر گزار دے
معنی ہوش رہا تیرے سخن سے نکلے
اُس کرتے ہیں بدل سارے سخنیں مجھ سے
شور ہڈو نہ مسلمان نہ کرسٹیان رہے
اے شور سمجھ اُس کو نہ کم آب بقا سے

اے شور چشم تو کو بڑا چشمہ حیات
شور الفت کا خریدار ہے ہر طفل مزاج
عالم میں خوان نعمت عالی کا شور تھا
شور بہتے ہیں جسے بے بسکہ وہ شیریں سخن
مشعرہ میں شور نے جا کر پڑھی جسد غزل
اے شور پر نمک غزل اور اُس زمیں میں لکھے
شور میں جوں قلاق ہے کچھ باقی
ہے شور تخلص مرا پر ضبط ہے انڈا
بندگی کی نہ قدر ہو جس جا
آفرین شور غزل خوب یہ لکھی نو نے
شکر کر اے شور شاعر اُس زمانے کے تمام
گو سیکڑوں شاعر ہوئے مشہور جہاں میں
تمہارا یہ ہے شور پر درد دیوان
پڑھتے سب شاعر ہوئے خوش شور کے دیوان کو
اگرچہ سبھی شعر کہتے ہیں شاعر
جب کلام شور دیکھا پر نمک
مدت سے شور شور کا سنتے تھے جا بجا
طرز سابق پر سدا سے شور مرتے ہم تو ہیں
آپ کا شور جہاں میں نہ ہو لیونکر اے شور
صبا گلشن آگرہ میں جو گذرے

کہن چوک کر شور کی طرح نم بھی
شور تہرا جو سخن کوئی سخنیں دیکھے
حاضر ہے شور اُس کو بلا لیجئے مسیح
خوب دیوان کو شور کے دیکھا
قسمت کا اپنی پہلو کھانٹک لکھو گے شور
پڑھو شور۔ تم اور مطلع کوئی خوش
کیونکہ نہ شور شور کا سب شاعروں میں ہو
ہے زیست تیری شور دو روزہ بقول ذوق
شور انداز ہے اشعار کا تیرے کچھ اور
شور جب سے ہوا چوچا سخن شیریں کا
زلف گافر کے خم و بیچ سے ہرگز خالی
اک جام برائتی کا اگر یار پلا دے

The first dewan is written with great care and Shore has tried to do his best. The dewan is in conventional style and contains the stock imageries, conceits and thoughts much as he would like to claim distinction and credit for freshness of thought for his verses. There is fluency, rhythm and vigour. He shows remarkable command over language, its idioms and the dexterous use of them. Some of the ghazals are in stiff rhymes and double rhymes.

The second dewan which was published in 1878, sixteen years after the first, does not contain any qasidas in the beginning. It runs, into 228 pages and contains mostly ghazals. It also contains poems on Christmas Day, New Year's Day, 'Id Pasko' and on the famine of 1877. It contains a long qasida in honour of Hakim Amir Ali Khan Sahab, Jagirdar and Rais, Gwalior; another on the Delhi Durbar of 1877, 23 Rubais; 5 Sahras congratulatory poems on weddings of his friends and their sons, a few chronogrammatic poems, three poetical epistles, one of them on Holi and the two invitations written for his friends and twelve Hindi songs such as Tappa, Thumri, Dadra, Holi Sorothe, Holi Kafi, Holi Sindaura, Holi Jhanjhoti and Holi Sarang. A few of the Maqtas deserve to be quoted.

دنیا میں سب سے شور زیادہ ہے زر کی چوٹ
لکھی یہ غزل چاہے تو ہو رنگ سخن سرخ
یہ اور دوستوں نے لکھی کفن کی شاخ
کہتا ہے طبع کند اگر ہو سخن دراز
ہم سے یہ شور ہیں کب چھوٹنے والے انداز
شیراز کو چلو کسی صاحب سخن کے پاس
کہتا ہے ایجاد اپنی طرز ہو فرزانہ خاص
بجائے شور یہی خوب کہہ گیا حافظ
کہ بددھی ایسی کبھی درد سے نہ میر سے خاک
مرنے کے بعد چھوڑ چلیں اپنا نام ہم
یہ یرو باندھے ہیں مثل جوشن اس کو بازو میں
تخلص شور ہے لیکن نمک ہے کہنے والے میں
عدو رد ہو خدا چب مہرباں ہو
مشائق ہیں اشعار تو اہل سخن دیکھ
جا ملے ہو کہیں تم اہل صفا سے پہلے
ہمیں سچھے سائقان خطہ کابل سے کہنا ہے
ممکن کہ نہ ہو غور کے اشعار پہ دوڑے
طینت میں ہماری نہ کبھی شور شر آئے
ہم بلبل شیراز کو استقام کریں گے

انسان تو چیز کیا دم فولاد نرم ہو
اعجاز یہ ہے شور کے دیوان کے ورق میں
اے شور گارتے مجھے عربیوں بقول ذوق
اے شور مختصر ہی کے کہنے میں لطف ہے
مے کشی دعوت احباب سخن آرائی
اہل زبان کی بے نمکی ہند میں ہے شور
شور صاحب کے سخن گارنگ ہیں تازہ نہ ہو
قبول خاطر اہل سخن خدا دادست
شور کیا کہنے ہیں وہ طرز نکالی تو نے
اتقی غرض ہے شعر کے کہنے سے ہم کو شور
غزل میں شور تیرے کس بلا گاہ سحر و افسون ہے
کلام شور سن اہل زبان بھی اب یہ کہتے ہیں
کسی کا خوب ہے یہ قول اے شور
پڑھ اور بھی ایسی ہی غزل پر نمک اے شور
شور یہ صاف زبان تم نے کہاں سے پائی
کہ اب مشق پیدا شور صاحب فارسی میں بھی
اے شور غزل سن کے تیری طبع سخن ور
ہم مانگتے ہیں بیٹھے سدا خیر جہان کی
اے شور ارادہ ہے کہ اب جا کے عجم میں

کہتے ہیں حسد سے شور حسد
اب تو اسلام پہ زلفوں کے ہوئے شور فدا
یہ ارادہ ہے کر سچین سے مسلمان ہوں گے
کہ متوالا پربائین میں شیریں اس شہابی کی
جب قدر ہو اُس کی تو سخندانہ بھی اچھی
اب ہمد میں لو بند ہوا شور سخن کا

The ghazals do not bear the opening lines of the ghazals of other masters of Urdu poetry. They are a creditable performance and show a greater practice on the part of Shore. The qasidas are written with greater vigour and one of them is chronogrammatic throughout. The versified letters though poor in quality are good reading and rich in similes and metaphors. The Hindi songs are remarkable for their music. Shore has the takhulus Shore Pia. The Tappas are in Punjabi. A few notable men of Meerut contributed chronogrammatic verses on the publication of the dewan.

The third dewan was published in 1884 and contains 232 pages. It contains a qasida in praise of Prince Duke of Connaught and an attempt has been made to rival Zouq in his fine qasida which begins:

شب کو تفتہائی میں تھا ایک طلسم حیوت

There is one Musuddus on the plight of Delhi and its ruins after the Mutiny. There are four Tazmins on the ghazals of Zouq, Nasikh and Safeer Lucknavi; four Sahras including one on his second marriage; six chronogrammatic poems including one celebrating the birth of a daughter. A few interesting Maqtas are given below:

کہتے ہیں لوگ پہلے کہ سودا تھا نامور
سچ ہے بقول غالب شیریں کلام شور
شور کیونکر نہ سخن کا ہو جہان میں اے شور
عقدے مشکل کے کہلے آپ ہی لب کے مانند
دیکھ لیں فکر سخن کو میری چشم غور سے
شور نازان کہ ہو ہستی پہ بقول غالب
فیض قدم سے اُس کے ہی لطف سخن ہے شور
بزم سخن کے عشق میں دہلی کے عشق میں
ہے نام میرا تو شور غمگین کلام میرا ہے بسکہ شیریں

فرنگ اہل کتاب جو ہیں سیبھی کے میں انتخاب میں ہوں
فرق کیا ہے پھر بتاؤ شور میں اور میر میں
ہم گھٹا سکتے ہیں ہرگز نہ بڑھا سکتے ہیں
ہندو سے کم نہیں ہو مسلمان سے کم نہیں
ہم فرنگی وہ مسلمان وہ مرا ہم زندہ ہیں
لکھا تقدیر کا اے شور بقول انشا
اے شور شعر گوئی میں ہو کر فرنیچ تم

تقلید میز ہی ہے اب میر ہون اور مہن ہون
شاعران ہند میں شیریں بیان آتما تو ہو
یعنی جو نکلے تو بیساختہ پن سے نکلے
شاعری کا اُس کو وہاں سے اب خطاب آنے کو ہے

اے شور فصاحت کا موجد مجھے کہتے ہیں
شعر سنکر شور کا وہ ترش رو بھی خوش ہوا
شور شیریں ہو بیاں رنگ سخن بھی ہو عیان
شور پہونچا شور کا بھی رفتہ رفتہ تا فرانس

There are also a few rubais, a number of chronograms. The dewan makes no new revelation but shows greater mastery over language and forms of poetry.

The fourth dewan was published in 1888 and contains about 260 pages. The ghazals occupy 200 pages. There is a long qasida on the occasion of the celebration of the Jubilee of Queen Victoria. There is another qasida in honour of Maharaja Sheo Mangal Singh of Alwar written on behalf of one Shadwell Plough, a servant of the Alwar Raj. Then follows a Mukhammas on the famous ghazal of Qazi Akhtar. There are a number of poetical invitations written by Shore for a number of his friends on various occasions such as Holi, weddings, house warming ceremony, receipt of mangoes, births, anniversaries, etc. There are also a few sahras and poems on Christian festivals as Christmas Day and Easter. There are eleven qitas, four rubais, a few stray verses and some chronogrammatic poems. There is an appreciative and laudatory account of the dewan Shore in prose by Nawab Mohammad Isharat Ali Khan "Ranj" of Meerut. A few songs in Hindi, mostly "Holi", conclude the dewan.

A few notable maqtas are given below,

دو جہان میں نہیں غبر اُس کے وسیلہ اپنا
گر وسیلہ حضرت عیسیٰ کی ہے سرکار کا
نہ لب جام حباب بکھرے نہ ہر نہیں سکتا
اب تو رخصت ہند سے علم و ہنر ہرنے لگا
خدا کا گھر تو ملا پر صنم کا گھر نہ ملا
ہند میں بگڑی ہے وہ اہل ہنر کی صورت
اُسکے کلام سے ہوا خوش میر کا مزاج
شاعر ہمارے دل سے گئے ہیں سبھی اُتر
مجھوں نہیں بھرے کسی محفل کے اُس باس
جاری سخن کا خوب ہوا تیرے گھر سے فیض
معنی بلند لفظ صفا اور زبان صاف
چھٹی یہود دین ہیں وہاں اور کہیں نہیں
جو رشک کہا کے اگو اور مگر کو دیکھتے ہیں

شور کہوں نام پہ عیسیٰ کے نہ ہوں جان سے فدا
شور ہو لیونگر، نہ تیرا چرخ چہارم پر دماغ
تذد ظافرون سے کس کو فوض ہے اے شور دنیا میں
قدر دان کوئی سخن کا شور ملے ہی نہیں
جہاں میں تھونڈہ ہے شور ہم بقول معین
بہتے اب شور کسی شکل بناے سے نہیں
دیوان شور پہونچے جو دہلی میں جا بجا
اے شور جب سے ہم نے سنا آپ کا کلام
گرچا کا طوف کیوں نہ کرے شہر بار بار
شاگرد تیرے شور جہاں میں ہیں جا بجا
اے شور ہے بلام ترا خوب آبدار
اے شور ہمیں بھی ذرا چل کے دیکھ لو
نہ پڑھنا شور کہی شعر سامنے اُن کے

تمہارا حصہ تھا شور صاحب غزل جو لکھی یہ تم نے مشکل
 بندھے گی ورنہ نہ ہر بشر سے فلک پہ بجلی زمیں پہ باران
 اس زمین شور میں اے شور لکھی کیا غزل
 ورنہ تھیں ان شاعروں میں کس کے بس کی تیلیان
 شور کا جب شور سارے شاعروں میں ہو گیا
 فرق کیا ہے اُس میں اب اور میر سے اُستاد میں
 اے شور جو مزا تیری شیریں زبان میں ہے
 پایا کسی نے ذوق سے یا میر سے نہ ہو
 میر و سودا بھی زمانے میں تھے شاعر اچھے اُن سے افزوں یہ مگر شور ستخداں نکلا
 نہ کلام ایسا میر کا نہ یہ طرز دیکھا نصیر کا
 ہوا شور شور کا جابجا کہ وہ اُن سے بھی تو سوا ہوے
 جاننے ہیں شور کو شاعر سبھی ہند میں اُستاد کیوں کیسی کہی
 شور کا طرز سخن سن لیں اگر غور سے وہ اُسکی شاگردی کویں دل سے سب اُستاد ابھی

The fifth dewan was published in 1890 and is an attempt to write ghazals on the ghazals of Dagh contained in Aftab-i-Dagh and Gulzar-i-Dagh, the poetical works of Mirza Dagh Delhvi. There are six congratulatory poems including one on the birth of a son, Leo Alexander, in old age on 8th September 1889 and birthday of his daughter Agnes. The ghazals as they are modelled on those of Dagh show great variety. They are more compact and show greater depth of feeling. They have music; the diction is more pleasing; the movement is faster. A few Maqtas are given below.

گر شور ترا شعر مزے دار نہ ہوتا
 اے شور تم نے پائی ہے طبع سا غضب
 تمہارے شور سے ہوں شور کیوں حسود نہ داغ
 شور دم تک ہے ترے قدر سخن کی کچھ لچھ
 اے شور تیرے شعر میں کیا آب و تاب ہے
 پس ماندوں کو سپرد خدا کے کیا ہے شور
 تو ہند میں کالے کو ترا نام نکلتا
 مضمون کی نلاش کرامت سے کم نہیں
 کہ فن شعر کے ہو تم بھی سر بلندوں میں
 ہے یقین ہند میں پھر تجھ سے ستخداں ہوتا
 مسکن نہیں نہ شاعروں میں آبرو نہ ہو
 اپنا نداء جیسے ہوا ہم تو کر گئے

The sixth dewan was published posthumously by Shore's wife in 1894. It contains 94 ghazals, two invocatory poems, one on the recovery of Shore from the cancer of the back, a Khamsa on the devotional ghazal of Rizwan Furrukhabadi; a Qita in which he lampoons the hardships of litigants, corruption in court officials, neglect on the part of legal practitioners, law's inordinate delay and the ruin caused by litigation; congratulatory poems on the occasions of the birthdays of his sons and daughter; chronogrammatic poems on various events of public and domestic

interest and a qasida in praise of Shah Ahmadullah Sahab Sadar us Sudur (Civil Judge), Meerut. A few maqtas are quoted.

سن کر کلام شور پھڑک جائے داغ بھی انصاف اُس کے دل میں سمائے نہ اسی دیر
حضرت شور تو ضعیف ہوئے ہے ابھی روئے خوب تر کی تلاش
واں نہیں یار تو بقول میر ایسی جنت گئی جہنم میں
شور صاحب نہیں ہیں پہلے سے جو جوانی کے تھے وہ عالم میں
شاعری شور دل لگی ہے خوب اُس پہ پھر کیوں لڑا کرے کوئی
نہیں لگتا ہے دل غربت میں تیرا شور مدت سے تجھے لازم ہے اب تو راستہ اپنے وطن گالے
مقابل داغ کے کچھہہ اور لکھہہ شور تری جودت طبع اب تو ہوی ہے

The Dewan in Persian entitled Gulshani Farang was published in 1890 A.D. The only copy which I could trace is in the Habib-ganj Library in the District of Aligarh. It contains 145 ghazals, each page of the dewan containing 9 lines. It also contains eight Rubais. A few pages in that copy are missing as a qita is incomplete. It contains a taqriz from the pen of Munshi Mumtaz Hussain Mukhtar and contains a laudatory account of the dewan and its author in the approved and conventional style. There are also chronogrammatic poems by the author and his friends. The ghazals are written on the ghazals of Hafiz, Saadi and other masters of Persian poetry. The author shows craftsmanship and a good knowledge of Persian language and prosody. A few maqtas may be quoted here.

شور را باشد دم عیسیٰ شفیع از وہاں شورش محشر چہکار
گلشن سن جلوئے روئے کس است شور گویا سیر کشمیر چہکار
کلام شور صاحب هست اعجاز نہ شد پیدا چنین شیریں بیاں کس
دیوان تو شور بوستان است تو سعدی آخر الزمانی

A selection from this dewan as well as others will be found elsewhere.

The devotional poems of Shore were published by him in two parts under the title of Nazm Maarfat. The first part was published in 1889 and printed at the Vidya Darpan Press, Meerut. It is of 65 pages and contains 47 ghazals in 42 pages, the rest of the pages being taken up by an invocatory Ode addressed to God, another invocatory Ode addressed to Jesus Christ, three Mukhammas on the ghazals of Zafar and Safer Lucknavi, a Mustzad on Jesus Christ, an intercallation of a verse in the form of Khamsa, 28 rubais, one Qita and twelve Matlas.

The second part of Nazm Maarfat was published in 1892 and printed in Rahmani Press, Meerut, and contains 50 pages, of which

38 ghazals occupy 42 pages and the rest is devoted to a *Manqabat* addressed to Jesus Christ, a *Mukhammas* describing the crucifixion of Christ and seven rubais. The ghazals are written in praise of God or Jesus Christ. They are religious in the sense that there are no amatory sentiments. The contents are either ethical, devotional or spiritual. A selection will be found elsewhere. Some of them are new compositions, but many have been culled from his other *dewans* and incorporated in this work,

A few *Maqtas* however bear quotation.

اے شور نو نہ چھوڑنا دامن مسیح کا ایسا نہیں ہوا ہے کبھی رہنما نہیں
 کدھر رہ بزم گئی شور اور اہل سخن کہ ہے نہ میر نہ سودا نہ آبرو باقی
 نہ کلام ایسا ہے میر کا نہ یہ طرز دیکھا نصیر کا ہر اشور شور کا جابجا کہ ان سے بھی تو سوا ہوے
 کیا شور تجھ کو روز قیامت کی فکر ہے عیسیٰ مسیح حاسی ہے تیری نجات کا

The poems contain reflections on the instability of worldly grandeur, the vanity of worldly ambitions and religion, the final mainstay and refuge of man. The sentiments are excellent but the poetry occasionally fails to rise with the sublimity of thoughts and nobility of the theme.

The *Waqai Hairat Afza*, or the *Happenings of the Mutiny*, was written in 1862. I have its copy in manuscript. It is also published. It is a deliberate and avowed attempt to copy the style of *Rajjab Ali Beg Sarur* of Lucknow, the author of the famous *Fisanai Ajaib* and his ornate and jingling prose. It is in rhyming prose and details the personal experience of Shore during those troublous and stormy times.

Briefly the account is a suffering of his maternal grandfather *Francois Koine* at *Harchandpur* district and his father and mother and a very young sister at *Koil, Aligarh*. There are a few additions to the biographical details as gleaned from this book. *Francois Koine* was a wealthy and influential man in *Herchandpur* and its neighbourhood. His unmarried wife was *Bakht Bai Sahab* to whom he bequeathed all his property by a registered will when he died on 15th July 1861. Shore's younger brother *John Koine Puech* died on 18th November 1858. His father *John Puech* had a brother *Joseph Puech* who also resided at *Aligarh* and who lost everything and took shelter with his brother in the house of *Khush-waqt Ali Sahab* at village *Sahnol* in District *Aligarh*, and then at the recrudescence of trouble, escaped with him to *Hathras* and then to *Agra*. Shore had a sister *Marian Puech* who was married to *James Gardner*, grandson of *Colonel Gardner* of *Chhaoni Etah*. She died in 1857. *John Puech*, his father, used to do money-lending

business and thus earned his livelihood at Aligarh. Before 1863 George Puech used to adopt "Puech" as his takhullus as there are many ghazals and poems in which he has used this nom-de-plume. It was later that he adopted Shore as his poetical surname.

The story narrated in the book is briefly as follows: On 1st May 1857 Shore went to Delhi to transact some business of Francois Koine. On 9th he saw a big mela on the banks of the Jumna which was attended by many Moghul princes. The same night he witnessed the Kathak dance of Janki Dass of Lucknow. He returned to Herchandpur at noon on 10th. Certain disquieting reports were bruited about the Mutiny at Meerut and Delhi but they were poohpoohed by Shore and Francois Koine. The reports were later confirmed and greatly disturbed Francois Koine who had a reputation of being a very wealthy man in the neighbourhood. The forces of pillage and rapine were let loose and the ruffians seized this golden opportunity to loot the rich. News was brought that a few Europeans with ladies and children from Delhi were hiding themselves in the house of a Yogi (Hindu Fakir). Shore and Francois Koine had them brought to their house, gave them shelter, food and raiments and treated them most hospitably. "They were Lt.-Col. Knyvette of 38 Regiment Volunteers, Lt. Wilson of the Artillery of Delhi, Salkeld Engineer, Barrack Master, Delhi Lt. George Forrest of Artillery, Delhi, Lt. Montague Proctor of 38th Regiment, Delhi, Gambier Sahab, Ensign and Adjutant, 38 Regiment Volunteers, Lt. Abbott of 54th Regiment, Mr. Marshall, a merchant of Delhi, Mrs. Forrest, wife of Lt. George Forrest, with three daughters, Mrs. Fraser, wife of Captain Fraser, Engineer, and daughter of the late Colonel Forrester, Mrs. Bagley, wife of the Army Surgeon with one young child, Mrs. Lomim with one young child, in all seventeen." For a detailed and correct account see page 272. They arrived at the house of Koine on 17th May. In token of gratitude for hospitality and help they gave a certificate to Koine. The fugitives were rescued by Captain Gough and Mr. Mackenzie on 18th May and left for Meerut under the escort of a few men provided by Koine. On 27th May 1857 General T. W. Holland, Quartermaster-General, Delhi, came wounded accompanied by one Jat named Mamraj and was fed and helped by Francois Koine and Shore at Harchandpur who dressed his wounds. On his departure he also gave a testimonial. On 4th June 1857 Dr. Battisan came in the guise of a Hindu Fakir and was similarly helped and escorted to Meerut. In the meantime one Shah Mal of Pargana Baraut collected ruffians and hooligans and embarked on a career of pillage and loot. He threatened Francois Koine and demanded money but the little paid to him did not satisfy him. The fact that Francois Koine gave shelter to English fugitives from Delhi was also bruited abroad and turned the people against

him. Realizing the grave danger, Koine sent Shore and his brother and their wives and a small child of John Koine Puech to a neighbouring village, but the villagers were unsympathetic and hostile and after some hardship they returned to Harchandpur. A second demand for money from Shah Mal was met with a curt rebuff from Koine which infuriated Shah Mal and he attacked the house at night and took away all the movables to the extent of Rs. 10,000 after beating Farasu and his unmarried wife. Before this pillage Koine had already sent his family to Meerut and they crossed the Hendon which was in floods in an old charpoi tied over earthen vessels to act as buoys. Koine escaped and rejoined Shore at Meerut.

Shore then describes the plight of his parents at Koil. His father John Puech had been sending messages to Shore through his servant Moti who was dressed as a beggar and concealed the letters in his hollowed bamboo stick. His father carried on money-lending business in a small way but had the reputation of being a very rich man. He was naturally the victim of the looters. His house was pillaged 2 or 3 times but the inmates of the house were not molested and they shut themselves in their rooms. They concealed themselves under logs of fuel. Mrs. Madeline Puech with her small daughter was sent to the house of Miss Madelaine Pedron at Aligarh but the house was looted to the extent of Rs. 25,000. Mrs. Madelaine Puech with her daughter took refuge in her sweeper's house and John Puech concealed himself amongst logs and stocks of fuel. The rebels scenting concealment rushed to the house of the sweeper where Shore's mother with her servants were disguised living as Mohammedan purdah ladies. They gave themselves out as Muslim servants and with great trouble and a number of oaths convinced the rioters that they were Muslims and saved their lives. They then tried to take refuge in the house of a washerman but he refused shelter and they went to the house in Pedronganj where they were rejoined by Shore's father. Then Sheikh Khushwaqt Ali came to their rescue and took them and Joseph Puech and his family to his village Sahnol. He kept John Puech and Joseph Puech for 15 days and their wives for six months in great comfort and security. The English recaptured Aligarh and John and Joseph Puech returned when Mr. Cox was Collector of Aligarh. After two weeks, the rebels again overmastered the city and the English fled. John and Joseph Puech went to Hathras where they were well treated by Choubey Ghanshyam Dass Tahsildar. They then marched to Agra with a detachment of the English army and took refuge in the Fort along with other refugees. In September they returned to Aligarh and received compensation and rewards. Then follows the account of the recapture of Delhi.

This book is an interesting specimen of prose by an Anglo-Indian writer. Probably it is the solitary example of its kind in prose. It is written in excellent Urdu and contains numerous apt ghazals, couplets and poems which are interspersed appositely in the prevailing fashion. In the end the author has clearly stated that he has modelled this book on Sarur's *Fisanci Ajaib* and that he has read it three or four times and that he has acknowledged Sarur to be his Ustad, although he has not seen him. He hoped that Sarur would glance through his book.

The *Masnavi* published posthumously is incomplete. The description of Sardhana and its men and poets was just begun and not finished. It runs into 316 pages. It is badly and incorrectly printed and the corrigendum even is not satisfactory. The *Masnavi* is more of autobiographical interest than of poetic merit. It describes the leading incidents of Shore's life frankly and in detail; it gives an account of the leading Anglo-Indian families and its representatives then living; it describes the places he visited, its buildings, its arts and crafts and its sights. It is entirely descriptive and does in no way enhance the reputation of Shore as a poet. On the other hand it definitely detracts from the merit of his poetic output in his *dewans*. At many places the couplets sink into doggerels and on the whole the *Masnavi* is vapid and listless as a work of art. It is also full of mistakes and solecisms of language and idiom. Its chief merit lies in its furnishing complete details of Shore's life—an unique human document in the whole range of Anglo-Indian poetry.

As a poet Shore ranks very high amongst Anglo-Indian poets. His claims for superiority expressed in his numerous *Maqtas* are no doubt grossly exaggerated and were probably never meant to be taken seriously. They were written more or less in a conventional manner. But Shore genuinely loved poetry and he devoted the whole of his long life in its cultivation. He deliberately tried to outvie Dagh but he lacked Dagh's poetic fire. He had however a complete mastery over language and its idiom and wrote fluently and copiously. No other Anglo-Indian poet could claim such a large output in Urdu. He had good knowledge of Persian and wrote with ease in that language. He also knew Hindi and could compose songs. His knowledge of Indian Music was also creditable. He could write good prose in Urdu and Persian. Above all he prided himself to be an Indian. He sounded a note of dissent from the tendency to treat Indians, their culture, their art, their poetry, their customs and mode of life with contempt. He denounced cheap Westernisation. He had the most friendly and fraternal relations with his Hindu and Muslim friends and

lived like a real Indian gentleman of those times sharing their pleasure, tastes and hobbies.

Shore was a great poet and the facility to write occasionally betrayed him into writing poor verses. Naturally a man who could write ten dewans could not write at his best always. He published everything he wrote. If he could have weeded out his mediocre verses he would have left a better impression. On the whole Shore deserves a high niche in the temple of Anglo-Indian Urdu poetry and an honourable mention as a Urdu poet amongst writers of Urdu verse.

—:o:—

Burvetts of Lucknow.

1. William Joseph Burwett "William."
2. William Burwett "William."

Two poets have been traced in this family. The first one is William Joseph Burvett poetically surnamed William, who was the pupil of Daya Krishna Rahyan of Lucknow and who published the dewan entitled *Johur-i-Farhang* in 1878. I have a printed copy of this dewan. He continued to contribute his ghazals to the *Pyam Yar*, a monthly poetical magazine of Lucknow till 1891. The second is William Burwett also poetically surnamed William who was employed in Military Works and contributed a number of ghazals to the *Pyam Yar* in the years 1886 and 1888 from Ferozpur Cantonment, Punjab. The issues of the *Pyam-i-Yar* distinctly mention these names and there is no room for any doubt about the identity of these two poets.

The family is an old one in India but the records are few and data exceedingly confusing and conflicting. No reliable information is available except what is contained in historical annals, church registers and oral communications. The information is of a very disjointed character and it is difficult to piece it together. The family appears to have sunk low in the social scale and there is a general unwillingness to impart information on the part of the members of the family residing in Lucknow.

In an illuminating article entitled 'Bravette' published by Rev. H. Hosten, S. J.; of Calcutta, in *The Journal of the United Provinces Historical Society* of May 1922, the origin of the family is traced to one Jacome Bravette, a young Christian born at Agra, the son of a Frenchman who had served the Moghul Emperors as lapidary on the authority of Father Anthony Bolelho, S. J., who adds that Jacome was still alive when he wrote his account (in C. 1670). There can be no doubt that the young man is the Jacome Bravette who was buried at Agra in 1886. His funeary inscription in the Pedro Santos Cemetery runs "Acui/az/aco/me/Bravette/Fabsceo

Aos/I de Marco/1686. The inscription is not given in Blunt's list. It may be translated as follows "Herewith Jacome (James) Bravette. He died on the 1st of March 1686." Father Anthony Botelho who took this man as an interpreter when he went with Father Hanry Buzeu to pay his respects to the Persian Vazier at Agra who was appointed Captain of Agra Fort and to whom Dara Shikoh had given a recommendation for friendly treatment to the Fathers.

Jacome Bravette may be identified with the son of the Sieur Bravet, the French trader to whom Jahangir paid Rs. 30,000 for some bric-a-brac which he had brought from Europe and another Rs. 30,000 for a tiny padlock.

Col. Kincaid records that Salvadore Bourbon, father of Salvadore Bourbon, who fled from Narwar and later served in Bhopal married a Miss Bervette and later Juliana Bourbon and Louisa Bourban, half sisters of Pedro also married Bervettes.

One Gastin or Goston Bronet who was alive in 1774 wrote for Colonel Gentel, a Persian history of Lady Juliana da Costa, the translation of which, by Professor E. H. Palmer, was published in Maltebrun's *Nouvellis Annalis des Voyages*, Vol. i, for 1865. In his history of Juliana, Gastin or Goston Bronet (the name as deciphered in the Persian Manuscript) declares that he collected information from his ancestors. Probably he is the same as the August me Brabette, who in 1776 is described as the intimate adviser of Shujjuddaulah of Faizabad (vide Emile Barbi La Nabob Rene Madoc Paris Aleam 1844, page 38), perhaps he had married in Juliana's family at any rate from the Bourbons and the traditions of his own family, he may have known much about Lady Juliana. He would have made the acquaintance of Col. Gentel at the Court of Oude, Faizabad; where Gentel spent fully 10 years (1764-1775) and married in Lady Juliana's family; Miriam.

In 1776 Rene Madec, a Breton of Quimper, who from a sailor became a Nawab, married in his camp at Paphund (Fatehpur, U.P.) Mariana, a daughter of Augustin Barbette (sic) and Magdalen of Delhi, Augustin and his relations coming from Lucknow to the marriage. Father F. X. Wendell. S.J., officiated. Colonel Madec or Dedoc is noticed by Compton in Appendix and he was in Fatehpur in refuge after his disastrous defeat while in service of Rana of Gohad in 1776 in the defiles of Biana in the Mewatte district, where his force was attacked by a large band of Rohillas. He left for Europe after 1782 where he was not long afterwards killed in a duel. Madec wrote from Agra in 1775, where he was casting cannons. "I married in this town a girl born in the country of French origin and therefore a Christian. About 150 years ago in the reign of Jehangir a Moghul Emperor, who was very fond of

foreigners, several Frenchmen and other Europeans fixed at Agra, drawn thither by that Emperor's favours. Their prosperity subsists to this day, to the number of some 30 families, whom the blessing of God and the care of Jesuits have invariably maintained in the profession of Christianity. My young wife gave several children of whom a boy and girl are alive. I have them brought up near me" (Emile Barbe, pages 40-41). In 1778 Madec returned to Brittany, where he was ennobled and died in 1784, his widow born in 1763 living on till 1791. Her name appears in the form of Bravette (Emile Barbe, page 288). One of the children, a daughter Mary, died at Bharatpur, May 21, 1771, and is buried in the Padre Santos Cemetery, Agra, where the inscription quoted by Blunt as No. 120 on page 43 runs "I.H.S. Ice repose Le Corpse de Marye fille de Rene Madec de ede (sic) a Bhartepour b 21 de Mai 1771.

The advent of the English in Oudh proved the financial ruin of the Bravettes; they were deprived of their pay (Emile Barbe, page 247).

From a perusal of the church registers of Lucknow not perused by Father Hosten the following entries are of interest:

Death.

1. No. 35. John Burwett, aged 82 years, a pensioner (probably a police officer) died on 26th January 1878 of paralysis.
 2. No. 92. Marian Burwett, age 70 years, a widow, died of diarrhoea on 21st March 1883.
 3. No. 99. Stephen Burwett, aged 17 years a bachelor died of phthisis on 12th October 1883.
 4. No. 100. Theresa Burwett aged 70 years widow of John Burwett (No. 1) died of dysentery on 17th October 1883.
 5. No. 209. George Burwett died 40 years of age of cholera on September 11, 1892. He was probably an Inspector of Police.
 6. No. 303. John Burvete died on 17th May 1896 aged 35½ years of remittent fever.
 7. No. 520. Peter Burvette died of phthisis on 2nd November 1903 aged 23 years. He was a pressman.
- Now Register.
8. No. 92. Joseph Burwett died on 18th June 1907 aged 70 years of convulsions. He was a Government pensioner. He is the poet No. 1.
 9. No. 101. Juliana Burwett wife of the late Mr. Berwett died of dropsy aged 84 years on 23rd August 1907. She was probably Juliana Bourbon,

10. No. 132. Grace Burwett wife of Mr, Burwett died of enteric fever on 1st May 1908 and 38 years, She was probably the wife of William Burwett the poet No. 2.
11. No. 135. William J, Burwett died on 15th April 1915 of heart failure aged 56 years. He was a Government pensioner and a Municipal Commissioner. He may be identified with the poet William Burwett No. II.
12. Virginia Burwett died on 10th June 1920, a widow and a pensioner aged 56 years.

In the Baptismal registers a few entries are of interest where Burvetts have stood sponsors to the children of their friends and relations.

Baptismal Register.

1. No. 73. Joseph Burwett stood a sponsor to the son of Dominica and Rosina Lesoua on 10th May 1876.
2. No. 98. Joseph Burwett and Juliana Burwett stood sponsors to another child of Dominica and Rosina Lesoua on 14th March 1878.
3. No. 190. Peter Burwett and Mary Burwett stood sponsors on 29th January 1884 to a daughter of Domingo and Rozina Lezua who is described as a Captain in the army of Rajah of Bikaner.
4. No. 238. Edwin Burwett and Mary Burwett stood sponsors to a daughter of James Francis on 7th October 1886.
5. No. 242. Louisa Burwett stood sponsor to the son of Jacob in 1887.
6. No. 338. William Joseph Burwett and Grace Burwett stood sponsors to a son of Joseph Smidt on 12th June 1891.
7. No. 394. James and Virginia Burwett stood sponsor by proxy to a daughter of Numa Austin D'Sylva in 1894.
8. No. 917. Peter Burwett and Mary Burwett stood sponsor to a daughter of D'Rosario in 1902.

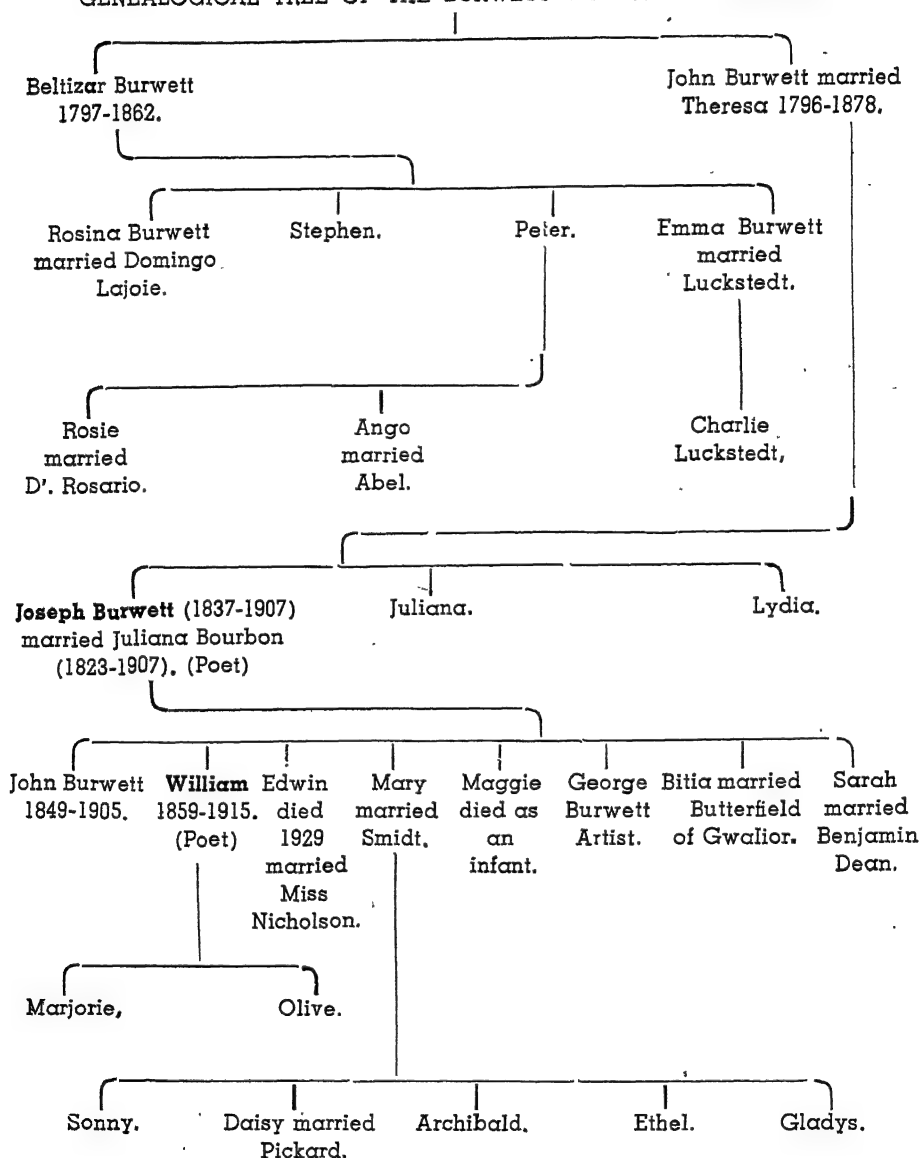
The post-mutiny graveyard at Oliver Road, Hazratganj, contains the following inscriptions on the graves.

1. Sacred to the memory of Beltazar Burwett-Surgeon to the late Ex. King of Oudh. Died on 23rd August 1862 aged 65 years.
2. In memory of Joseph Burwett the adopted son of Mrs. Burwett died of dysentery 30th January 1867 aged 52 years.
3. To the memory of Ellen Burwett the beloved daughter of Joseph Burwett died of cholera on 22nd August 1869 aged—years—months.

No other name has probably so many variations as Burwett. It is written as Berwett, Burvette, Bervette, Burwitt, Burwit, Burvett,.

The family is connected by marriage with the families of Bourbon, Short, Manuel, Johannes, Queros, Lajoie and others of Lucknow.

GENEALOGICAL TREE OF THE BURWETT FAMILY OF LUCKNOW.



Beltizar Burwett was the surgeon to the late King of Oudh. He died on 23rd August 1862 at the age of 65 as his grave exists in the post mutiny graveyard at Oliver Road, Hazratganj, Lucknow.

John Burwett was probably his brother. He died on 26th January 1878 of paralysis aged 82 years. He is described as a pensioner and police officer in the Church Registers of the Roman Catholic Church, Lucknow. He was probably an officer in the Topkhana of the last King of Oudh. His wife was Theresa Burwett who died at the age of 70 of dysentery.

Joseph Burwett the poet is described by Mr. Luckstedt as the son of John Burwett. while Mrs. Edwin Burwett states that he was son of Beltizar Burwett. He was married to Juliana Bourbon. In the church entry Juliana "wife of the late Mr. Burwett" is described to have died of dropsy aged 84 years on 23rd August 1907. Joseph Burwett is said to have been a Superintendent in the office of the Deputy Inspector General of Police and he died on 18th June 1907 aged 70 years, of convulsions. He is described in the entry as a Government pensioner.

George Burwett was an artist and attained some fame in his profession.

Edwin Burwett married Miss Mary Nicholson (my informant) and died in 1919.

1. William Joseph Burvett "William". (1837—1907)

William Joseph Burvett as he spelt his name as will appear from his signature on the dewan. was born in 1837. There are no details of his life which can be verified from historical or written records. He was probably married to Juliana who died in 1907 aged 84. The marriages of his two daughters are recorded in the church marriage register. Sarah Burvett aged 16 was married to Benjamin Dean aged 28 in 1872; Mary Anne Burvett aged 21 was married to Joseph Ralph Smidt aged 22 in 1890. He is said to have been a clerk in the Post Office and he is recorded in the death register as a Government pensioner.

In poetry he was the pupil of Daya Kishen Raihan son of Munshi Ganga Kishen Aziz. Daya Kishen was well known in Lucknow poetical circles and was a pupil of Mauji Ram Mauji who in his turn was the pupil of Mushaffi. Daya Kishen was the Sarishtadar of Raja Ulfat Rai, Bakshi of Nawab Wajid Ali Shah.

The dewan contains no preface and no information about his life or career. The first ghazal is an invocatory one in praise of Jesus Christ. Some of the notable Maqtas are:—

اس اسم مبارک پہ ندا کیوں نہ ہوں ولیم واللہ میں ہوں بندہ جانباڑ مسیحا
ہوتی اُمید شفاعت ہمیں کیونکر ولیم روز معشر کا جو حامی نہ مہدیا ہوتا



William Burnett.

فیض اُستاد سے افضانِ خدا سے ولیم
دل میں دھتا نہیں ولیم غلطی کا شبہ
نہرے ہی دن میں مرتب ہوا دیوان اپنا
شعر اُستاد کو ہوتا ہے سنانا اچھا
ایسے اعمال کئی نیکی پہ مرے جاتے ہیں۔ جن کو ہے زہد کا زور
جز مسیحا کوئی ولیم کا مدد گار نہیں۔ ہر سول و بخدا
ولیم پہونچ گیا ہی ترے در پر اے مسیح
حضرت عیسیٰ و مریم پہ فدا ہوں ولیم
باقی نہیں امید کسی سے بھی اے مسیح
ولیم نہیں ہے قدر کلام سخن انہیں
لذت ظاہر و باطن ہے نصیب اے ولیم
شکو رازق پھر تمنائے دلی حاصل ہوئی
جس کا جی چاہے سنے ولیم غزل
اُردو میں فارسی کا ہے ولیم متاویز
عیش ہودینا میں ولیم چین عقبی میں نصیب
حد سے زیادہ ہم کو خوشامد نہیں پسند
شعر و سخن کے کہنے سے ولیم حصول کیا
شعر کہتا ہوں سادہ اے ولیم
حل کرو مشکلات ولیم کی
ترک سے کس طرح ہو اے ولیم
کند ولیم کی زباں نافذدانی سے ہوئی

The dewan contains 96 pages and contains 193 ghazals in every radif. There are no Qasidas, Rubais; Qitas, Mukhammas, Musud-dus, Masnavis etc. William was only a ghazal writer. The dewan was published in Matbai Anwar-ul Akhbar Aminabad Lucknow under the superintendence of Mohammad Togh Bahadur in October 1878. It contains only two chronogrammatic Qitas one by Lalita Prasad Qinayat pupil of Daya Krishna Rohyan and the other by Daya Krishna Rahyan and the date is 1878 A. D. A ghazal was sent to the Pyam Yar and only two lines have been published in that magazine of February 1891.

There is no doubt about the poetical merit of the dewan. The verses are neat, compact and flowing. William has a thorough command over the language and verse technique. Some of his ghazals are Mustzad, a very popular form of a ghazal with old masters and a few are written in stiff metres with difficult rhymes and radifs which show his poetical prowess. He is the only Anglo Indian poet of Lucknow who has left a dewan of considerable merit and interest. A selection from his dewan will be found elsewhere,

William Burvett "William" 1859-1915.

William Burvett 'William' was the son of William Joseph Burvett. In the church registers of the Roman Catholic Church Lucknow

he is stated to have died on 15th April 1915 of heart failure aged 56 years and is described as a Government pensioner and a Municipal Commissioner of Lucknow. The poems published in the *Pyam i Yar* of Lucknow have been sent by him from Ferozpur Cantonment. He was an accountant in the Military Works and served in various places like Peshawar, Allahabad, Simla, Madras, Aden, Bombay; Ferozpur and Mount Abu. He was educated at the La Martiniere School. He was married to Grace Millicent Nicholson who died in 1908 aged 38 years. He left two daughters, Marjorie and Qlivia.

William Burvette was a good scholar of English and also composed poems in that language. He wrote a poem about 1913 on the Silver Jubilee of His Highness the Maharajah of Bikaner, Sir Ganga Singh, which is given below.

1. The praises of a Prince I sing
Who is mightier than the mightiest king.
His numerous subjects hearts' darling.
His name Maharajah Ganga Singh.
2. His virtuous acts are manifold.
With my poor tongue they cant be told.
To praise him through my muse is bold.
So through the world his name will ring.
3. His kingdom was a waste before.
He made it green for ever more.
Where peace and plenty reign galore.
Can any one deny this thing.

O! mighty king of glorious reign
Do not my humble lines disdain
Let not my effort be in vain
This homage to thy throne I bring.

For ever will I praise thy name
Pray for thy glory, wealth and fame
The enemies be drowned in shame
And thou prosper 'neath *Karni's wing.

— : O : —

No one will deny that these lines are 'humble'.

*Karni the protective State goddess of Bikaner.

I also possess eight poems which are Christmas and Birthday acrostics written in honour of his wife's relations and officers. They were composed from 1891 to 1893. A few are given below.

Birthday Acrostic

For Grace Burvett from her affectionate husband wishing her long life and prosperity.

G ood wife I wish thee from my heart
R eturns abundant of this happy day,
A joyous far may thou from this day start
C an grief and sorrow from thee fly away
E ternal happiness may with thee stay. 15th February 1893.

—:o:—

G ood wishes for this happy day
R eceive, dear wife, from me, I pray
A ccept a husband's loving kiss
C ongratulations full of bliss
E ternally my wish is this.

Peshawar 15th February 1892.

There are Christmas greetings and acrostics addressed to his father-in-law Issac Nicholson, Lt.-Colonel Graves, S. S., Executive Engineer, Peshawar Division, Military Works. Major E. Glennie, R. E., Executive Engineer, Lucknow Division, Mr. Dickson, May Phillips.

In 1893 during Christmas he also staged a drama based on the famous novel *East Lynne* in 4 Acts. I have a copy of the programme with the words of the play. The various parts were taken by the members of the Burvett family or relations. Mr. William Burvett acted the part of Lord Mount Severn. Mrs. Grace Burvett was Lady Isobel Vane, J. R. Smidt was Archibald Carlyle, Mr. Edwin Burvett was Captain Levison, Mrs. M. Smidt was Miss Cornelia Carlyle, Miss E. Nicholson was Barbara Hore, Mr. C. A. Baxter, Urdu poet, was Mr. Dill, and Master C. Devere was William Carlyle.

In Urdu. William Burvett also adopted the poetical title of William. It is said that he also in the beginning adopted *Laeq* as his *Takhullass*. It is not known if he succeeded in compiling a *dewan*. It cannot be said as to who his poetical master was. Probably his father corrected his verses. Only his contributions published in the *Pyam i Yar* are available. He wrote five ghazals for the *Pyam i Yar* of 1886 and three for the year 1888. His verses are given elsewhere.

William is a capable writer of verses but there is nothing distinctive or meritorious in them.

Joseph Manuck alias Dularey Sahab 'Ashiq.'

Joseph Manuck alias Yusuf Sahab, alias Dularey Sahab, was the son of Captain Moses Manuck who came from a French stock. It appears that this family was related by marriage to the famous Bourbon family of Bhopal. Captain Moses Manuck is said to have married one Umrao Begum, daughter of John de Bourbon alias Babbar Masih, a relation of Shahzad Masih. He had three sons, the eldest known as Pearey Sahab who was a great shikari, the second Joseph Manuck alias Dularey Sahab and the third George Baptiste Moses Manuck alias Habibullah Shah. Captain Moses Manuck was the comptroller of the household and was a Captain of the palace guards at Moti Mahal of Sikander Begum of Bhopal. This appointment was also held by Pearey Sahab. This account is, however, at variance with the genealogical tree given on page 217 (ante).

Joseph Manuck alias Dularey Sahab was born in 1272 A. H. and was thirty-two years of age when Alamgir Khan of Bhopal, whose poetical title was 'Namood' (Syed), compiled his tazkira entitled 'Shahistan-i-Alamgiri' which was printed in Mufeed-i-Am Press, Agra, in 1304 A.H. Alamgir Khan, a nobleman and a Jagirdar of Bhopal, used to convene a mushaira in his house and invited only a select company of poets of Bhopal who recited their compositions according to the prescribed Misrah Tarah and when the collections of these ghazals became large he published the ghazals with the biographical accounts of the poets who had composed them and participated in the mushaira, in the form of a tazkirah. The poets who entered the poetical arena were: Alamgir Khan, son of Mian Dastgir Mohammed Khan, who was the son of Nawab Jehangir Mohammed Khan known as Nawab Doolah Bahadur, the Prince Consort. Alamgir Khan was the poetical pupil of Inayat Mohammed Khan Rasikh of Rampur who was himself the pupil of Ahmad Ali Raza of Rampur whose poetical master was Sheikh Ali Baksh Bimar and Saiyid Ismail Hussain Munir Shikohabadi, pupils of Nasikh. Along with Rasikh there were Mian Aqil Mohammed Aqil, Sheikh Munir-Uddin Tamiz, Mohammed Azizullah Khan Aziz, Sheikh Nurul Hasan Ikhlas, Mohammed Shah Mir Khan Aish and Hafiz Saiyid Mumtaz Ali Hafiz. Yusuf Sahab alias Dularey Sahab Ashiq was also a prominent member of this gathering of the elite of Bhopal who took prominent part in the poetical contests.

Dularey Sahab married in Agra and it is said that he embraced Islam. This is supported by oral traditions in Bhopal and the poems

that he composed for there is no reference to Jesus Christ anywhere in his verses. He is noticed by Namood in the following terms: "Ashiq takhullus, a master of high poetical flights, endowed with a poetical temperament of high order, a **bulbul** of the magic garden of poetry, an interpreter of the music, sweet and melodious, a carefree temperament, jovial and humorous, an expert in winning hearts, a second Joseph of Egypt in beauty, Yusuf Sahab alias Dularey Sahab, son of Captain Manuck, a man of French extraction, a pensioner of the State, honoured and esteemed, learned in arts and a poet of distinction. He is an expert in the art of hunting and shooting and is bold and courageous. He treats tigers as deer. He is the enlivener of assemblies and is sure to kindle laughter in the most dejected. In appearance he is a human being but in reality he is a saffron field which provokes hilarity and laughter. He was born 32 years ago at Bhopal and his compositions are included in this tazkirah."

From this biographical notice in the coloured and exaggerated language of the tazkirah writers, it is clear that Yusuf Sahab belonged to a distinguished family otherwise he would not have obtained entry in such an exclusive gathering. He was a pensioner of the State. Great stress is laid on the writer's joviality of temperament but there is no reflection of it in his poems. In the last lines of his two ghazals Ashiq has made a reference to Nawab Alamgir Khan, the convener of the Mushairas. He writes:

حق ہے عاشق مدحت نواب عالمگیر خان دیکھو عالم مین کہاں ہے اس سخنور کا جواب
فرمانبرداری اسے کہتے ہیں ایسی فکر ہے یہ غزل عاشق نے لکھی آپ کے ارشاد پر

As a poet, Ashiq is conventional and writes in the stereotyped style. He, however, shows considerable practice and writes with ease. There are no great poetical flights. There is no freshness in his poems. But he is a facile writer and displays great knowledge of language, idiom and verse technique. He has composed many ghazals and a representative selection will be found elsewhere. It is not known who was his poetical master but he must have been one of the local celebrities. Ashiq occupies a prominent place amongst Anglo-Indian writers of Urdu verse.



CHAPTER XI

The Indo-German Poets of Urdu and Persian.

Indo-German Poets.

Begum Sumru and her Court.

—: o:—

1. Nawab Zafaryab Khan "Sahab."
2. Francois Gotlieb Koine "Farasu."
3. John Smidt.

Begum Sumru.

Begum Sumru was not an Anglo-Indian and is not mentioned as a poet but she was a patron of the poets who thronged her court at Sardhana and who were encouraged by her benefactions. The great Indo-European poet Farasu belonged to her court and on whom were lavished largesses. Harchand of Sardhana, the author of many Urdu dewans, a prolific writer of Urdu verse who took prominent part in the Mushairas of Delhi also belonged to her court. John Thomas 'Jan', Louis Lezua Tauqir, Farasu and many others flourished in Sardhana and wrote poems under her auspices. Not only was Begum Sumru a patron of poets and litterateurs but she herself was proficient in Persian and Urdu as is testified by the various writers of the period. George Thomas, her famous General describes her in 1796 as follows: "Begum Sumru is about 45 years of age, small in stature but inclined to be plump. Her complexion is very fair, her eyes black, large and animated; her dress perfectly Hindustani and of the most costly material. She speaks the Persian and Hindustani language with fluency and in her conversation is engaging, sensible and spirited. Brijendra Nath, in his "Life of Begum Sumru" has quoted the testimony of many writers about her proficiency in Persian and Urdu languages. Farasu has written a very large number of Qasidas in Persian which he presented to her on festivals and other important occasions and a number of poetical epistles in Persian with the object of gaining some favour or begging for some help or reward. Her own life was written in Persian verse by one Lala Gokul Chand, the **Khas** Moonshi of the Begum, in 1824. There is no doubt that Begum Sumru took a keen and active interest in Persian and Urdu poetry and encouraged it by bestowing rewards in the best manner of oriental sovereigns. It is thus befitting that she should be mentioned here as a patron of Indo-European poetry.

1. Nawab Zafaryab Khan 'Sahab.'

Nawab Zafaryab Khan, poetically surnamed 'Sahab' was both a poet and a patron of poets. He has also played a minor role in the history of India of that period.

His real name was Aloysius or Louis Reinhardt. He is also mentioned in the 'Depositions' relating to Dyce Sombre case as Louis Balthazar. He enjoyed the titles of Muzzaffaruddaula, Mumtazul Mulk Nawab and Nasratjung which according to Brijendra Nath, the author of the Life of Begum Sumru were secured at the request of Begum Sumru his step mother, after the death of her husband Sumru in 1778.

Zafaryab Khan was the son of Sumru by a Mohammedan wife who probably later embraced the Christian faith and was known by the name of Dominica. J. Rose Troupe in 'Depositions', however, mentions that Zafaryab Khan was the son of Sumru by "an Indian wife who was a Hindu native of India of good family with whom General Sombre cohabited and who turned Roman Catholic and was probably called Dominica. She was called the Barra Bibi. Several years before her death, which took place at Sardhana about 1841 in the house of Baron Solaroli, she became an imbecile, the result of her great grief at the loss of her son. The General was never married to her but had a son by her before he was married to the Begum. She lived in the Begum's palace though in a separate house. Raghellini, a servant of the Begum who had considerable knowledge of the family, speaks with some authority on the subject in the "Depositions." He says: "I cannot say whether Louis Balthazar was entitled by birth to succeed to his dominions and rights of his father. He was the son of the Burra Bibi who was a concubine and not the wife of General Sombre. Louis Balthazar never did succeed to the dominions of his father. When he married Bahu Begum she wished her husband to assert his rights. He endeavoured to do so but the Begum, being the stronger, kept possession of all the territory. Some people used to consider him of weak intellect and some did not. There were different opinions about him. Louis Balthazar was married to Miss Lefevre, the daughter of a Frenchman. Her mother was a native. She was then called in Hindustani Bahu Begum. I believe Juliana Reinhardt who was called Sahab Begum was married in or about 1806 to one George Alexander Dyce. He was the son of a British Officer but not one in the service of the Begum. The Begum wrote to Captain Ochterloney, the Resident at Delhi, to send her a good husband for Juliana and Captain Ochterloney because he had some differences

with the Begum, sent G. A. Dyce, the illegitimate son of a British officer. He was not approved by the Begum but Bahu Begum, the mother of Juliana, selected him. Out of regard to Juliana the Begum promoted the said George Alexander Dyce to be Colonel of her army on the death of Colonel Poethod." It must be mentioned that the statements of Raghellini and Rose Trump who were partisans, must be taken with a grain of salt.

It is not known when Zafaryab Khan was born. He was baptised a Christian at Agra in 1781, on the same day with Begum Sumru. He died at Delhi a prisoner in 1803 A.D. and was buried by the side of his father in the old Roman Catholic Church Cemetery built by his father, his remains having been transferred from Delhi to Agra.

After the death of Sumru his corps were continued in the name of Zafaryab Khan and his mother and they received for their maintenance the sum of Rs. 65,000 per month. Begum Sumru who had passed into the harem of Sumru being very gifted, ambitious and with a forceful personality, took the command of Sumru's forces which is said to be 4,000 strong with 82 European officers. She was regularly installed in the charge by the Emperor Shah Alam and thus attained the dignity and power of an independent ruling princess with an army of her own. When she took command of the army her chief military officer was a German named Pauli. In 1786, George Thomas entered her service and in 1787 he received a commission under Begum Sumru who was an important figure in Delhi politics by that time. He rose to be her highest General in 1790 when a young dashing, good-looking Frenchman named Levassoult entered her service. Levassoult soon rose in the estimation of his mistress by reason of his personal charm as well as his military prowess, and ingratiated himself in the good graces of the Begum. Her fondness and partiality created great jealousy amongst old officers and Thomas left in disgust in 1792. Levassoult continued to flourish and consolidate his position. So enamoured was the Begum that she secretly married him in 1793 with Roman Catholic rites, the ceremony being performed by the Rev. Father Gregorio, a Carmelite monk, with two brother officers and countrymen of the bridegroom, Bernier and Saleur, as witnesses. The marriage was secret as the Begum did not wish to compromise her position by marrying one beneath her station. At the time of this marriage the Begum added the name of Nobilio to her Christian name Joanna. Levassoult was intensely disliked owing to his arrogance which increased with the power which he enjoyed as a favourite and the secret husband of the Begum. Even before his marriage he was reserved and refused to mix freely with the European

officers of the Begum whom he considered his inferior in birth and culture. After the marriage he objected to dining with the officers and refused to receive them at the table. The officers deeply resented this and regarded Levassoult as a paramour as the fact of marriage was kept secret. Levassoult further enraged the officers by procuring the degradation of Legois and rendered his degradation the more mortifying as his place was given to a junior officer. Legois was a friend of George Thomas who incurred the displeasure of the Begum and she was trying hard to compass his ruin and lead an attack on him. Legois strenuously opposed the Begum from the proposed hostilities. The soldiers remonstrated at this degradation of Legois but in vain and they soon broke out in open rebellion. The rebel army invited Zafaryab Khan, entered into negotiations with him and swore fidelity to him. The Begum thought her position unsafe in Sardhana. She appealed for protection to Sir John Shore but not with much success. In October 1795 the Begum prepared for flight and Levassoult and the Begum left—he on a charger and she in a palanquin—for Anupshahr (near Bulandshahr) where an English brigade was stationed. Zafaryab sent a detachment of cavalry to seize the Begum and Levassoult. At Khirwa, only five miles from Sardhana, the pursuing column overtook them. They had agreed that either of them on learning the news of the other's decease should die by his or her hand. The Begum stabbed herself but the wound was not mortal. Levassoult thinking she was dead at once blew out his brains though he could have easily escaped. For three days the body lay bare to insults of the rabble. The Begum was taken captive and kept tied under a gun carriage for seven days exposed to the seething heat and a victim to the insults of the jeering mob. It is said that Zafaryab Khan sent two false letters to the British Commanding Officer at Anupshahr. Through the intervention of her friend and officer M. Saleur the Begum was released from her painful and humiliating position but she was still kept in confinement. She appealed to George Thomas who came to her rescue and restored her to liberty and power. She recovered her full powers in June or July 1796 after remaining for nearly a year in restraint. Zafaryab Khan retired to Delhi and remained virtually a prisoner.

Zafaryab Khan has been described by historians as a man of weak intellect. It may be that Begum Samru, who was very ambitious and wanted to assume the control and command of her husband's army and possessions on his death wanted to deprive her step-son of his heritage, and so gave out this impression. She did finally succeed in her ambition and schemes. He is also called a scoundrel and a drunkard. It is not surprising that he behaved with cruelty in his treatment of his step-mother as he can have

cherished no love for her, having lost control of the possessions and army of his father at the hands of the Begum. It was probably natural that he should take to drink and drown his sorrow in liquor. It was also the popular pastime of the noble man at that time. It is impossible to appraise his character accurately owing to scanty materials available and the tainted evidence in the Depositions. He was not a historical personage of any eminence and the historians of the period have only made a passing reference to him. He is however mentioned as "a man of pleasant manners, clever in calligraphy, drawing (painting) and music." In Majmui Nagz it is said that he was in charge of the administration of Sardhana and a few parganas on the other side of the Jumna and Badshahpur. He is described as a man of great taste and discrimination, but pleasure-loving and a tormentor and an oppressor of men.

Zafaryab Khan married a lady who is referred as Bahu Begum. He was survived by a daughter Julia Anne who married Colonel George Dyce, of which union the famous Dyce Sombre was born. Begum Samru was very kind and generous to the daughter of Zafaryab Khan. Though baptised a Christian Zafaryab Khan was partial to Muslim beliefs as in one of his poems he invokes Ali.

انسان تو چیز کیا ہے نہیں پاتے قدسیان صاحب غلام حیدر کرار کا دماغ

In one of his Maqtas he has also referred to Jesus Christ.

It appears that Zafaryab Khan maintained himself in great state in Dehli. He composed verses and held Mushairas at his house in Delhi. He was a great patron of poets and many eminent celebrities composed and recited their qasidas in his honour. Naseer, the famous Urdu poet, the Ustad of Zouq, has writren a long laudatory poem in his honour and prays for the grant of a Khillat (a robe of honour) and money. The last lines are

صلہ میں اس کے نو اب آج تجھ کو خلعت و زر جو بخش دے تو نہیں ہمت و کرم سے دور
نصیر ختم دعا پر کر اس قصیدے کو کہ وصف جادو چشم کس سے ہو سکے محصور
جہان ہو اور ظفر یاب خاں بہادر ہو نشاط عیش رہے دست بستہ اس کے حضور

Bahadur Beg Ghalib has witten a long qasida of 45 lines in which he describes his munificence, accomplishments, love of poetry, qualities, graces, etc., in the usual terms of exaggeration and hyperbole. A few lines are given below.

ہے نکتہ رس جہان میں چنانچہ اب ایک شخص وابستہ جس کی ذات سے ہے فضل اور کمال
نواب قدردان ظفر یاب خاں ہے وہ بخشش نے جس کے اہر نمط کر دیا نہال

ہر چند ہو جہان میں اہل کرم کوئی لیکن عدیل اس کا ہو کوئی سو کیا مجال
از بسکہ اُس کے عہد میں ہے عیش اور طرب نے خاطر شکستہ ہے نے دل پر از ملال
مذکور ہووے اُس کے جہان حسن خلق کا اظہار نرگ دیو کی نہ ہو گل کو واں مجال
وہ اُس کا دست چودو کرم ہے گہر نشاں نیساں بھی جس کے سامنے کھیچے ہے انفعال

Farasu who describes himself as a nephew of Zafaryab Khan has written a number of qasidas and qitas in his honour and always invoked his help and received it. A detailed account will be found in the portion relating to Farasu. A few lines are quoted below.

میری عرض سن لیجے نواب صاحب عزیز آپ کا ہوں میں ہر باب صاحب
براہے زمانے میں درد جدائی نہیں مجھ کو دردی کا اب تاب صاحب
نہ دن کو مجھے چین خفقان سے ہے نہ آنکھوں میں ہے رات کو خواب صاحب
میں نازاں ہوں فضل و کرم پر تمہارے دعا یہ مری ہووے ایجاب صاحب
مجھے دیجئے قہر غم سے رہائی خداتم کو رکھے ظفر یاب صاحب

It may be mentioned here that the poetical appellation of Zafaryab was Sahab and his title of Zafaryab "Victorious" has been well utilised by Farasu in his Maqta.

اے منبع معانی فیض رسان شاعر اے بھر نکتہ دانی اور قدردان شاعر
ہے کاخ تربیت وہ عالی ترا نہ املا پرواز کر سکے وہاں طیر گمان شاعر
خورشید ساں چہاں میں دست سخاے روشن

موقوف کچھ نہیں ہے یہ بہر بیان شاعر
گر کیجے وصف برش تیغ دلوری کا شکل قلم قلم ہو منہ میں زبان شاعر
شیرین کلاماں سو جس پر نثار کیجے رطب اللسان شاعر عذب الالبان شاعر

At his Mushairas the principal poets of Delhi used to congregate and recite their ghazals. Even poets of distinguished rank used to take part in these poetical assemblies. Nawab Azamudaulah poetically surnamed Sarwar of Delhi who wrote a well known tazkira of Urdu poets which was a renowned book before the Mutiny and was a poet of some fame was a regular visitor. The other poets who participated were Farasu, Nasir, Maftun, Nishat, Aram, Qurban pupil of Firaq, Miran, Rafiq, Khairate Khan Dilsoz, Fana, Tamanna, Razi Khan Razi, Khan Sahab, Aseer, Ameen, Muhabbat, Qasir, Hasan, Mirza Buddhān Shafiq, Ashiq, Harchand, Mun'im, Maqbul, Firaqi, Zaka, Munshi, Nami, Hidayat, Fitna, Fakhri, Bekhud, Warusta, Ghalib Ali Khan Ghalib, Shouq. The poems of all those poets in prescribed metres or otherwise are found in the manuscript tazkira of Delhi poets entitled Shamsuzzaka compiled by Farasu in 1798 and presented to his maternal uncle Zafaryab Khan, There are also ghazals of Zafaryab Khan in the Misra Tarah.

In poetry he adopted the takhullus of Sahab and was the pupil of Khairati Khan Dilsoz, an Afghan resident of Aligarh, his companion and a poetical pupil of Shah Nasir. He used to drink wine heavily but was reputed to be very witty and humorous by nature. He died in 1825 near Jaipur.

There are no complete ghazals of Sahab known to exist. The Tazkiras quote only 3 or 4 stray lines.

نظر آیا مجھے شب بام پہ پیارا اپنا بارے اب کچھ ہے بلندی پہ ستارا اپنا

ہے رنک حلقہ زن خط دلبر کے آس پاس یا اڑدھا ہے فوج سکندر کے آس پاس

شمع کے چہرہ پہ یون پیچان رہے ہے موج دود جس طرح منہ پہ اتوں کو کوئی پیوگں چہرہ دے
ہے امام پاک کی تجھ کو قسم مت چہرہ جان توت ہی جاوے گا دورا دیکھ سمرن چہرہ دے

The last two lines are quoted only in Majmui Nagz.

In the manuscript Tazkira, Shamsuzzaka, of Farasu are given seventeen ghazals which clearly belong to Zafaryab Khan Sahab including the one which has No. 2 above as an opening line. The manuscript is old, in places moth-eaten, but is on the whole decipherable. It is also incorrectly written at places. Some of the ghazals of Sahab have been attributed to Farasu as the word Farasu is over written. I have given the fullest consideration and scrutiny and I have no hesitation to say that these ghazals are from the pen of Sahab. I summarise a few principal reasons. The ghazals occasionally bear the name of Sahab and Nawab Sahab in red ink as a heading. Sometimes the name Sahab is erased and the name Farasu inserted and if necessary the whole of the hemistich is altered to fit in the Takhullus Farasu. Sometimes Farasu is overwritten and the word Sahab is clearly discernible. Even when the Takhullus is altered Farasu has another ghazal in the same **Tarah**. The same liberty is taken with the ghazals of Dilsoz. The ghazals of Sahab are inferior to Farasu in point of merit. The interpolations where made are clumsily executed and obvious to the eye. Many of the lines of Sahab are incomprehensible. It is needless to dilate on the various reasons. The ghazals after a consideration both of external and internal evidence clearly belong to Zafaryab Khan.

As a poet Zafaryab Khan cannot claim any great distinction. He has a remarkable command of the language and writes with confidence in the stiff metres and difficult radifs which were the order of the day and in which Nasir excelled so well. There is little poetical merit.

His stock in trade in poetry is the usual conceits, metaphors and similes which are conventional with the poets of the period. One need not look for any sweetness, poignancy and pathos in his ghazals. They are intellectual gymnastics. A selection from his poems will be found elsewhere but a few of his best lines are given below.

یہ وہ آہ جگر ہے موم کو دیتی ہے پتھر کو ترے دل میں نہیں پر شمع دو تاثیر کی باعث
صدقے ترے اسیر نہ کر دام زلف میں دے چہرہ مرغ دل کو پھر اس کے آس پاس
پروانہ جون نثار ہوں فانوس شمع کے پھرتا ہوں اس طرح سے ترے گھر کے آس پاس
نشتہ لگائے ہے رگ جان میں ہر ایک بل نوک مڑے سے چشم وہ فضا کی طرح
ہم تم بھی فیض عشق سے مشہور ہو گئے لیلی و قیس شیریں و لڑھا کی طرح
صاحب چمن میں کس کے تماشے کو دیکھنے بن کر کھڑا ہے سر دیہ آزاد کی طرح
کب نمایاں ہے شفق بلبل یہ ہے جوش بہار عکس گلشن سے ہوا ہے آئینہ افلاک و رخ
اشک گلروں کے نہیں قطرے یہ ہم نے بہر شغل

چشم کے پنجڑے میں پالے ہیں بت بیباک سرخ—(بمعنی لال)
کب تو رکھتا ہے بھلا جانب گزار نظر اپنے مکھڑے پر کر آئینہ میں اے یار نظر
آہستہ آہ سینے سے کیجیو مرے گذر نازک بہت ہے اس دل بیمار کا دماغ
خدمت کریں یہ چشم کے بھی مودماں تلک آوے وہ شوخ چشم جو میرے مکاں تلک
گوشہ ابروے قاتل ہلتے ہی میں نے کہا یعنی میرے قتل کا ہے یہ اشارہ ہو نہ ہو
دیکھہ مژگل کی ترے جنبش تھے کیونکر نہ عشق پنجہ خورشید ہی کہولے ہے شبہ کی گرہ
عاقبت جانا ہے خالی ہاتھ یان سے مضموم باندھ کر رکھتے عیث ہو دام درہم کی گرہ

2. Francois Gottlieb Koine 'Farasoo'

1777-1861 A.D.

The one outstanding name in the annals of Anglo-Indian poetry is Farasu. He has many claims for distinction. His literary output in verse is very considerable, a portion of which only has been retrieved from the limbo of oblivion; he wrote with equal facility and command over language in Urdu and Persian and to a certain extent in Bhasha; he practised every form of poetry such as qasidas, masnavis, qitas, ghazals, poetical epistles, Hazliat (humourous poems many of them plumbing the depths of obscenity); he belonged to the earliest batch of Anglo-Indian poets for he had already established his reputation as a poet in the last decades of the eighteenth century; he is the compiler of a Tazkira which throws some light on the poets of the period and illumines the obscurity of that age of Anglo-Indian poetry.

There is no detailed information about his life or career. Whatever was possible has been gleaned from his poetical works,

the Masnavi of Shore, his daughter's son, the Mutiny accounts of 1857, the tombstone on his grave, the historical books of the period, the Depositions of Dyce Sombre, the church history and works of kindred interest. All the available material has been woven into a narrative and his life has been reconstructed from this rather meagre data.

The tomb of Farasu has been erected at Harchandpur, District Meerut, by his grandson Shore and the inscription runs as follows:—"On 15th July 1861 Mr. Farasu Koine Sahab died at the age of 84 of cholera and dysentery." He was thus born about 1777 A.D. In his dewan in manuscript he describes himself "as Mr. Francois Gotlieb, son of John Augustine Gotlieb Koine German Alliman, an European. This insignificant being and an ignoramus was born in India and was brought up here under the care of his Khalu (mother's sister's husband) Nawab Zafaryab Khan Muzaffar Junj son of Sumru Sahab Alliman. From his infancy he has practised the art of writing poetry and recitation of poetry and he has now reached the state of manhood". In Sprenger's catalogue Farasu is described thus "Dewan i Faransoo: the author of this dewan Françoise Quense, son of Augustine, was attached to the court of the celebrated Begum Sumru, Princess of Sardhana. He was a pupil of Khairati Khan Dilsoz and wrote graceful verse. A voluminous writer, he left behind "a camel load of works". "The dewan is very rare." There are no details given in any contemporary or later Urdu tazkiras. In the Dyce Sombre Depositions Major Raghelini on page 176 speaks of "Froncois Koine as a servant of the Begum; he was a pensioner of Dyce Sombre". In the "Bengal Past and Present" Serial No. 80, October to December 1930, in the Editor's Note Book occurs the following passages "When still about 35 miles from Meerut he (Major-General T. W. Holland) came to a village which he calls Khekra and there found Franzoo Sahab who had already received a party of fugitives from Delhi and sent them up to Meerut. His host, who spoke Hindustani, in preference to English was one Francis Cohen, the son of an Indian woman and "some German adventurer who came to India in the 18th century and was in the Marhatta service." He followed his father in the same service and received a pension from the British Government in 1806. He had then joined the Begum Sumru and spent many years at Sardhana. After the Begum's death in 1836 he entered the British service and was a revenue collector for sixteen years. At the time of Lt. Holland's visit he was 85 years of age and was the owner of several villages. His two grandsons were with him: their father is described as a descendant of Mr. Pesch, a French emigre". Though the name is variously spelt further light is thrown on Farasoo Sahab and the help he gave to the English fugi-

tives from Delhi during the Mutiny by the articles of Major Bullock in *Bengol Past and Present*, Vol. XI Part II, Serial No. 82, April-June 1931 and by the *Masnavi* and *Waqai Hairat Afza* of Shore. The narratives in the *Annals of the Indian Rebellion* contain accounts given by General T. W. Holland, by one of the officers of 38th Bengal Native Light Infantry and by Surgeon Stanlake Henry Basson of the Delhi Garrison. and they describe Farasso Sahab as Mr. Francis Cohan. The details given clearly establish the identity of Farasu Sahab. Sir Walter Lawrence in his autobiography (*Story of My Life* 1928) refers to him when he speaks of a German who had established himself as a headman of a village between Delhi and Meerut who sheltered and saved two Englishwomen in the Mutiny, though even so the old man's services are understated. The testimonials granted by various European fugitives are referred to in Shore's *Waqat Hairat Afza* and are probably preserved in the family of Shore whose representative is Mr. Leo Puech Special Magistrate, Meerut. In Blunt's *Christian Tombs and Monuments* on page 18 there is an inscription relating to a tomb at Sardhana which runs as follows:—

"1821. Koine G., Major. Sacred to the memory of Major Gotlieb Koine, Native of Poland, born Sunday, 25th December A.D. 1745, died Sunday P.M., 11th September 1821. who was in the service of Her Highness Begum Sombre for 50 years, the last 32 of which as Collector of Budhana. He lived and died with reputation of an honest man and a pious Christian." It is not known how he was related to Francois Koine but there is no doubt that he was related to him, probably an uncle, looking to the disparity in age of the two.

As regards the domestic details of Farasu, very little is known. He has claimed in many places to be the son of the sister of Zafaryab's wife. He has addressed a number of qasidas, qitas and poetical epistles to Zafaryab Khan and Begum Sumru in some of which he has clearly alluded to this relationship. In many of his poems he refers to his pension which he received from Begum Sumru, and he asks for an increase or payment of arrears or extra money to pay off his creditors or cash and cloth for winter and rewards on the occasion of Christian festivals. A few such lines deserve to be quoted.

بطور مرض جولایا ہوں لکھ کے یہ اشعار ہے اس میں مقصد دل میرا آشکار ہوا
مرے بھی حال پر اب کیجئے نگاہ کرم کرم تمہارا بھی عالم کا غمگسار ہوا
معاش کم ہے بہت خرچ حد سے افزوں ہے بساط سے ہوں زیادہ میں قرضدار ہوا
شتاب کیجئے الف ضاد اور الف نے وہ کہ دل کو سخت ہے اب میرے انتظار ہوا
کرم ہو ایسا گذر جس میں با فراغت ہو نہ دیکھوں پیر میں قلم کو گلہ نگار ہوا

میں جان نثار فدوی ہوں آپ کا فراسو اور آپکی میں شہقت کر کے کمال آیا
 پروردہ آپ کا ہوں ہوں گرچہ شیر آسا پر آگے آپ کے میں روبہ مثال آیا
 فرما کے مجھے شہقت نواسپ اور خلعت ہوں بے زری سے بے حد میں تنگ حال آیا
 میرے اضافہ میں اب مت دیر کیجئے گا خدمت میں آپ کی میں لے کو سوال آیا
 اے کرم بخش عاصی نواب ہے تری ذات وہ سپہر جناب
 ہے فراسو ترا یہ فدوی خاص شعر جس کے میں گوہر نایاب
 قنردانی سے غور کیجئے اگر کسی مذہب میں یہ نہیں ہے صواب
 کہ رہوں ملا و سالہا بیکار مجھ سے آزاد پر ہو اتنا عذاب
 دور کر دیجئے قید بیکاری تا کہ آرام سے رہوں ہر باب

ایسے سوما میں بے سرو پا ہوں قرض داری نے بس لیا ہے داب
 خلعت و زر مجھے عداوت ہو سر چڑھا لوں میں اُس کو تباہ شتاب

دوسرے تم ہو عالم و فاضل باقی میری دلاؤ کر کے حساب
 تا قرضداروں کو میں اپنے دنوں ہوں تقاضے سے جن کے سخت خراب
 اور زوج دوشالہ دو مجھے کو طاق عالم میں تار ہوں ہر باب

یہ بعد ہر مہینے کے دو صد و پنتجاہ عطا ہوئے مجھے بعد از ہزار جدو کہ
 ہے قرض مردم دہلی کا دو کلاں سے زیاد علاوہ رخت فروشی کی کچھ نہیں ہے حد
 فراسو آپ کا جو بندہ قدیمی ہے اور اس کے مرگئے سرکار ہی میں والدو جد
 میں اپنی قسمت بد سے پڑا ہوں آپ سے دور یہ آرزو ہے کہ دیکھوں میں پھر قدم و جد
 میں کس کے درپہ کروں جا کے اب باین صورت دکھوں جا کے کسے اپنا حال نیک و بد
 مجھے حضور کے انصاف سے یہ ہے امید کہ میرے پچھلے مہینوں کا لیون حساب و سند
 مشاہدہ جو قدیمی ہے میرا ہو جاری ہو میری عرض روا اور عدو کی عرض ہو رد
 تمہارے منہ کا اگل ہے مرے شکم کا بوجھ نظر میں آپ کے کیا چیز ہیں مرے دوصد
 مجھے تو اور تھی امید کچھ اضافے کی نہ یہ کہ کم ہو مرا رازقہ بھی اے مرشد
 عدو بے حیا اس پر اگر ہوا گستاخ یقین جانئے بھر اُس کے حق میں ہوگا بد

اگرچہ میں سراپا ہوں گنہگار و لے ذات آپ کی ہے نیک کردار
 یہ بے مہری نہیں تم کو سزاوار کہا سعدی نے ہے کیا خوب اشعار
 اگر من نا جو ان مردم بکر دار تو ہون چون جواں مردان نظر کن

تمہاری ذات ہے مگر نیک کردار تو بخشش کیجے ہر حال گنہگار
 گرت خوے من آمد نا سزاوار تو خوے نیک خود از دست نگزار (سعدی)

”قطعہ در مدح نواب ظفر یاب خاں خالوئے مصنف“

یہ ہے عرض تن لیجئے نواب صاحب عزیز آپ کا ہوں ہر باب صاحب
 میں نازاں ہوں فضل و کرم پر تمہارے دعا یہ مری ہوئے ایجاب صاحب
 مجھے دیجئے قیدی تم سے رہائی خدا تم کو رکھے ظفر یاب صاحب

From the above quotations it will appear that Farasu for the most part lived at Delhi and that he was a pensioner of Begum Sumru getting about Rs. 200 and that his father and grandfather were servants of Sumru. In one of his qitas he prays for permission to appear in Begum's presence at all times without let or hindrance.

پروانگی بے حکم کی چاہے ہے فراسو فرمائیے منہ سے سہی فرمان نوازش
پروانگی نمت کی دے اور روک نہ ہووے بندے کے بھی دل میں ہے ارمان نوازش

A few more details can be gleaned from his poetical epistles. To Major Louis Derridon he has written a number of letters. In one of them he writes about the birth of his son.

گھر میں بندے کے ہوا ہے نو نہال نجم سعدو کو کب فرخندہ فال
ہو مبارک آپ کو بھی یہ پسر ہے تمہارا بھی تو یہ لخت جگر

In another letter to Major Louis Derridon he writes.

بندہ کو دیا ہے حق نے فرزند ہے آپ کا بہانچہ وہ دلہند

It appears from the last quotation that Major Louis Derridon's sister was married to Farasoo. Major Louis Derridon is described as a half-bred Frenchman and brother-in-law to General Perron who married his sister. Major Derridon commanded a battalion in Hessian's Corps and was present at the battle of Ujjain when Holkar defeated four of Scindhia's battalions and killed nearly all their officers. In this action Derridon was taken prisoner and Colonel Hessian paid Rs. 40,000 to ransom him from Holkar. Derridon then left Maratha service and received a high appointment in the army of Perron in 1802. He was at Agra when the fort was captured by General Lake in 1803. Lady Fanny Parkes mentions that Major Louis Derridon was living in Koil in 1838 in a house formerly the property of General Perron. His grandsons were the owners of the same property as late as 1871. Major Derridon died in 1845 and his estates were divided amongst his heirs most of whom were in 1875 in comparative poor circumstances in Agra. There are now two representatives, one in Koil who sells ink and the other in Meerut who lives on the charity of the church. The Derridon family was closely related to the family of Farasu and Shore.

There is a letter addressed to one Mamola Jan who is described as his wife's sister by Farasu. She was very young and fond of dolls and Farasu mentions about his two daughters.

عزیز از جان عزیزہ اور پیاری ہمیشہ ہے تمہاری یاد گاری
وہ دھاپی میں ہمیں پہونچا تھا نامہ ثنا اُس کی نہیں لکھ سکتا خامہ
ضرورت کا بہت ہم کو جو تھا کام گئے تھے بھول ہم گزریوں کا پیغام

تمہاری بہن بھی لکھتی دعا ہے تمہاری دید اُس کا مدعا ہے
جو یان بدونوں تمہاری بہانجی ہیں تو وہ لکھتی ہزاروں بندگی ہیں

One of these daughters was the mother of Shore—Madeline Puech.

There are also poetical epistles addressed to James Gardner of Kasganj who it appears was on friendly terms and appreciated poetry and probably wrote poetry.

تم دکھتے ہو شکل زیب گلشن ہے نام تمہارا جیس گارن
تم نے جو کڑی تھی مجھ سے تقریر کر کے دو چار بیت تحریر
کیجئے گا ہمارے پاس ارسال پاس آئے ہمارے وہ با جلال
سو حسب مراد آپ کے ہم بھیجے ہیں یہ چار بیت ہمد

He also wrote a number of poetic letters to one Augustine (probably Augustine de Sylva, "Maftoon" of Agra) who appears to be a very great friend and also a poet.

اُن کا ہے ہر شعر مثل گلستان اسم اگستن صاحب ہے اُن کا عیان

There are also letters in Persian verse addressed to Jan Sahab who probably is John Thomas, to a Signior Neville, to a Mr. Francis and to a 'Moonshi Sahab' in which he shows his interest in poultry and asks him to enquire about good quality of Madeira fowl and tells him that he has arranged his matter regarding the Patwari in Budhana. It would appear that Major Koine who was Collector of Budhana was a close relation of Farasu Sahab. From one of the letters it appears that he went to Hardwar with Begum Sumru and that he also intended to undertake a trip to Calcutta with Francis. There are three or four letters addressed to his beloved but no name is mentioned. She is evidently a dancing girl of Delhi as there is a reference to her musical talents.

Farasu had in his keeping a Hindu lady known as Bakhti Bai who is described as his unmarried wife, and as having lived with him for sixty years in Shore's Masnavi. It was she to whom he bequeathed all his property. It would appear that Farasu's son died early for there is no trace of him and his sister. From the masnavis in his kulliyat it is learnt that Farasu accompanied the Begum in her shooting expeditions.

In the first qasida in praise of the Begum which is in Urdu but with Persian verses freely interspersed, it appears that Farasu was also employed by the Raja of Bharatpur, and that he was complaining

about the arrears of pay there which amounted to one year and a few months.

چاکر ازین پیشتر راجہ بھوت پور بودم از حسب اتفاق گشتم از آنجا جدا

It would also appear that Farasu was present at the siege and capture of Bharatpur in 1826. He wrote a very long Qasida in praise of Lord Combermere and Sir Charles Metcalfe running to 550 lines in which he states that he was present on that occasion and prays for employment by the British.

لیکن چو کچھ کہ دیکھا ہے ہم نے سو ہم لکھیں لکھنے کا میرے ایک جہان کو ہے اعتبار
دریافت خوب کیجئے احوال کو مرے خدمت میں عرض کرتا ہے جس طرح خاکسار
تدبیر رزق کیجئے مری اس طرح کہیں بہر تلاش نان نہ ہون ہو جا ذلیل و خوار
کیجئے کس کے پاس معین مجھے ضرور قسمت کو میری کیجئے ہر روئے روزگار
جو راے آپ کی ہے وہ کونسل کی راے ہے وہ عمل ہے تمہارا جو ہے عمل کردگار

In fact Farasu had ever been pressing the Begum to recommend him for employment into the British Service.

کسی کوشش و یا ہمت یا گورنر کو بخوبی لکھئے مرے حق میں اے کرم فوما
مدد سے اُنکے کھلے کار بستہ تا اپنا جہان میں دست مبارک ہے اُنکا عقدہ کشا
مجھے حضور میں اُن کے حوالے کر دیجے کہ نوکری میں رہوں اُنکی میں قلم آسا

It was probably the result of his persistent importunities that the Begum recommended Farasu who obtained employment with the British and held the post of a Tahsildar. The Begum however continued to show him consideration and allowed him a pension after he had served in the Sardhana State as stated by Shore in his Masnavi.

ہمارے تھے نانا وہاں ہم نشین تھے رشتے میں ڈائیس کے بالیقین
تھا اُن کا بھی رتبہ بہت سا بڑا ریاست میں عامل کیا ان کو تھا
علاہات بیگم تھی اُن پر سوا بڑا رعب اُن کا ریاست میں تھا

From the article of Bullock it appears that "Francois Cohen or Faranzoo Sahab followed his father in the service of the same power (Maratha Service) and to have received a pension from the British Government in 1806. After this he entered the service of the Begum Sumru at Sardhana where he served many years. On the death of the Begum in January 1836 he was employed as a Revenue Collector (Tahsildar) for 16 years. In 1857 being then 85 years of age and the owner of the several villages in the Meerut District he gave succour to various refugees from the Delhi mutineers" It is not known on what authorities this statement is based, There can be no doubt about the age of Farasu, At the time of the Mutiny he was 80 years old. From the internal evidence furnished by the dewan, and

I have been able to hunt up no other authority it appears that he was employed by the Rajah of Bharatpur, a Jat and not a Maratha State; that his father and grand-father were both in the Begum's service, and that he himself was a pensioner of the Begum. This pension was probably given in the first place in view of the service rendered by his father and his own relationship with Nawab Zafaryab Khan. It appears that he was at one time a Tahsildar in the British service, but at what period cannot be determined. It also seems certain that at some time or other he was in the Executive service of the Begum, a Collector 'Amil'. We do know for certain, however, that at the time of the Mutiny he had retired, and was the proprietor of a number of villages. In Baghpat Tahsil Meerut there is still a Farasu gate. Possibly Farasu was a Tahsildar in Meerut district. After retirement he lived the life of a Zamindar and carried on-money lending business on a small scale.

During the mutiny he helped Lt. (afterwards Major-General) T. W. Holland of the 38th Bengal Native Infantry and Lt. George Forrest of the Veterinary establishment with his wife and three daughters. Forrest was a private soldier in 1818 and was one of the 'Devoted Nine' who blew up the Delhi magazines for which he received the Victoria Cross and was the father of Sir George Forrest the historian. He had also helped Lt.-Colonel Knyvette, Lt. M. Proctor and Lt. H. Gambier of the 38 Bengal Native Light Infantry; Captain G. Forrest, Mrs. and Misses Forrest mentioned above; Lt. Vibrat; Lt. Saikeld, Bengal Engineers; Lt. W. Wilson, Artillery; Mrs. Fraser and Mr. Marshall; Surgeon Stanlake and Henry Batson. He was severely beaten and wounded during the Mutiny by the local ruffians and rebels for sheltering refugees and giving help to fugitives and arrived in that condition to Meerut. In view of his services he was rewarded handsomely and his grandson Shore was appointed an Assistant Salt Patrol in the British service.

The Kuliyaat of Farasu is in Lala Sri Ram's Library. It is a voluminous manuscript but is incorrectly copied and leaves many gaps. The handwriting is also not legible in many places and the words are sometimes wrongly written.

- I. The name of the dewan is "Gunbad i Geti Numa" and contains Qasidas mostly in praise of Begum Sumru and some in praise of Zafaryab Khan and they run to 240 pages.
- II. On the three margins of these Qasidas is book in Persian prose and he has named it Jam Jamshed Numa. It is divided into seven parts.

(a) Yaid Baiza Part I on education of children.

- (b) Nasim i Janfiza Part II on words addressed to young men.
 - (c) Asai Musa Part III on words addressed to old men.
 - (d) Daman I Sahra Part IV on the subject of love and lovers.
 - (e) Maqulat I Taala Part V on Sufism and knowledge of God.
 - (f) Ishrat un Nissa Part VI on the Various postures of cohabitation.
 - (g) Ishq Afza Part VII on love stories.
- III. After the Qasidas and the various parts of Jam i Johan Numa on the margins are the satires and obscene poems.
- IV. The poetical epistles are collected under the title of Nazm Insha or Nasim i Dilkusha.
- V. Then follow 14 Masnavis, the last one being in Persian.
- VI. In the sixth part are grouped the Hindi Dohras.
- VII. Dewan i Farsi.
- VIII Intkhab i Farsi.
- IX. Nazm Dewan i Hazliat. (Dewan of poems humorous).
- X. Nazm Dewan i Ghazliat in various poetic artifices and sanaats
- XI. A long congratulatory poem on the Capture of the Fort of Bharatpur.
- XII. A collection of poems of different authors entitled Shamsuz-zaka compiled about 1792 A. D.

Farasu has written a large number of Qasidas; They are mostly in praise of Begum Sumru and are cast in a conventional mould. There is the usual praise of sword, archery, bravery, horse, tents, palaces, personal beauty, furniture, generosity, justice, mercy, the army and other noble attributes and graces. There is the usual prayer for her long life and prosperity and a request either for preferment or a reward. The opening description of the Qasidas—the Tashbib—takes many forms. Some times it refers to a garden (Baharia) and some times it is of astrological interest. There are Qasidas on the grant of titles to the Begum by Shah Alam ; on the occasions of Dashera, Basant, 'Id Pasko', 'Natal', Christian festivals

of Roman Catholics, on her recovery from illness. and Id. There are also many qitas begging forgiveness of the Begum and praying for reward or payment of arrears. There are no less than 13 poems on Basant festival. There are also a few qasidas and qitas in praise of Nawab Zafaryab Khan which must have been written before 1803 when he died. There are also qasidas in praise of British officers such as Lord Combermere, Sir Charles Metcalfe, Mr. Fraser Resident, Delhi and Mr. Starling. The Qasida in praise of Lord Combermere runs to 550 lines, probably a record. In many of these qasidas and qitas Farasu has indulged in self praise. A few lines may be quoted here.

میں ہی وہ شاعر ترا طوطی خوش لہجہ ہوں ہند سے ایران تلک جس کا سخن ہے گیا
میں ہی وہ شاعر ہوں کہ جس کا ہے آج ہند سے ایران تلک اشتہار
تمہارا فدوی دل و جان سے فراسو ہے گئے ہیں ہند سے ایران تلک مرے اشعار
میں فراسو وہ ترا ہوں شہ ملک اشعار جس کے آگے ہوئے سب طوطی گریبا اہم

There is no doubt that Farasu was a Court poet of Begum Sumru and presented laudatory poems on numerous notable occasions. When writing of Hindu festivals he used Hindi words with great dexterity and appositeness and his various poems on Basant reveal his remarkable knowledge of Hindi. He was also proficient in Persian and also knew a little Arabic for in one of the poems he has intercalated an Arabic verse. The Persian verses are freely interspersed in his Urdu poems. In a qita begging for forgiveness and addressed to the Begum he writes.

مہمان کے اہلکار سے گو پر ہوں چپ و داس تم اپنے کرم سے مرے دل میں نہ رکھو یاس
فرمایا ہے مجرموں کے حق میں یوں خدا نے الکا ظمہن الغیظ و العافین عن الناس

The qasidas bear witness to the great poetical powers of Farasu and his great command over language. A selection from his qasidas will be found elsewhere.

The Jam Jahan Nama is written in excellent fluent prose and is an eloquent testimony to his great knowledge of Persian. A selection is given at another place.

The satires are on a drunkard, fleas entitled *پسؤ نامہ* hail and rain, on itches, *ہنجو*, on a prostitute, a Bhatyari, and three on catamites. These poems are written in humorous style and the last five are absolutely obscene and not worthy of any quotation. A few readable quotations are given else where. It will appear that Farasu had also a sense of humour and could write with caustic wit. The obscenity belongs to that period and probably few poets escaped it.

The poetical epistles run to 50 pages and are valuable for a few details of autobiographical interest. They were written at various periods and are addressed to Nawab Zafaryab Khan, Begu Sumru, Major Louis Derridon, Augustine (probably Augustine de Sylva of Agra), James Garan (Gardner), Francis, Jan Sahab (John Thomas) Mamolo Jan, to his beloved, and others. The verses are compact and flowing. Many of them are in short metres. A selection from a few letters will be found elsewhere.

The masnavis are numerous and number fourteen. They are named as follows—Kashish i Ishq, Chirag Khanai Ishq, Gulshani Ishq, Matlai Nur, Ifrat Nishat, Sharmai Aram, Andohzada, Atishi Sauda, Dasht Mubbara, Shamoi i Anwar, Alam i Shauq, Sarmai Bahar. Humorous verses in the form of a Masnavi مکتوبه استهزا بطور مثنوی Tambihul ghaflin. These Masnavis cover 300 pages with four lines in one page. It is impossible to discuss them individually or to describe them in detail. Space would not permit it nor will it be a profitable occupation. The Masnavis contain digressions and copious quotations. The Masnavi Shamai Anwar contains quotations from Masnavi Moulana Rumi. In the Masnavi Chirag Khanai Ishq are ghazals of Insha Juraat and Mushaffi. Incidentally it appears that Farasu had a very high opinion of Insha for in a qita he mentions the various leading poets of the periods and he regards Insha the best of his age. A few of the Masnavis refer to the shooting expeditions of the Begum.

The Dohras in Hindi run to 64 pages. They contain a profusion of Hindi words. Many of them are versified aphorisms. One of them is

اپنے سبھی ہیں مہربان سب کو کریں سلام پیغمبر اور دیوتا صنم اور خدا و رام
A selection from these Dohras will be found elsewhere.

The Persian dewan is arranged alphabetically and occupies 80 pages but many pages are unwritten and ghazals are incomplete. Some of the ghazals are written on the ghazals of Hafiz and other leading lights of Persian poetry. Farasu had a complete mastery over the language and uses it with supreme confidence and skill. A few ghazals will be found elsewhere.

Then follow a few pages of obscene ghazals and Mukhammas. They are prurient reading and call a blush of shame.

There are 12 pages of ghazals written in the صنعت تجنیس مکرر an artifice very popular in those days. A few lines are quoted.
تیرے منہ کی دید رکھتا نہیں مہتاب تاب اور لبوں کو دیکھ کر ہے منفعل عذاب ناب
باندے ہیں اشک کا بہ شب تار دار تار روتی ہے جیسے شبنم گلزار زار

The last seven pages are a congratulatory poem on the victory of the British at Bharatpur. The opening line is

ہولی میں یہہ جنگ بھرت پور تو نے فلک اُٹھائی ہے
 توپ تغنگ کی پچکاری اور رنگ کی دارو بنائی ہے
 گولوں کے نقارے ہیں سنگینوں کی شہنائی ہے
 سوز جگر مہتاب ہوئے اور راکت ہم کی ہوائی ہے

The Shamsuzzaka, the symposium of ghazals, compiled by Farasu is very valuable. It was compiled by him when he was 18 years of age and was presented to Nawab Zafaryab Khan who was residing at Delhi. The ghazals have been written on a set Misra Tarah and are probably a record of Mushairas held at the house of Nawab Zafaryab Khan. The ghazals of the following poets are recorded : Dilsoz, Farasoo, Nasir Dehlvi, Maqbul, Nishat, Qurban pupil of Firaq, Miran, Zafar Dehlvi, Rafiq, Aram, Tamanna, Syed Razi Khan Sahab, Asir, Amin, Muhabbat, Qasir, Hasan, Mirza Budahan Shafiq; Ashiq, Herchand of Sardhana, Munaam, Firaq who wrote in Persian, Zaka, Munshi, Nami. Hidayat Fitra, Fakhri, Bekhud, Warusta and Ghalib Ali Khan Ghalib. All these poets were residents of Delhi and they attended the Mushairas of Zafaryab Khan and recited the ghazals in Tarah. Those like Zafar who did not attend the Mushaira probably composed the ghazals and sent them to be recited. Many of the poets were personal friends and companions of Zafaryab Khan and partook of his bounty. A few like Aram Aseer and Herchand fall in this category. This book has furnished to us the ghazals of Zafaryab Khan and Balthazar Asir which were otherwise lost to us. Nasir Dehlvi has written a long Qasida in honour of Zafaryab Khan.

The Urdu ghazals of Farasu are taken from this Tazkira, from the selection published by Hasrat Mohani who probably copied them from some bayaz which is now untraced and from the bayaz of Shore Sahab which contains eight ghazals. A number of ghazals are also interspersed in the Kuliya of Farasu but there is no separate dewan of Urdu ghazals in it except the dewan in Sanaat Tajnis Mukarrar.

Farasu consulted Khairati Khan Dilsoz, an Afghan who lived in Aligarh and was the pupil in poetry of Shah Nasir. He was a companion of Nawab Zafaryab Khan. He died about 1825 in Jaipur. He used to drink very hard and had a rich vein of humour.

It is a pity that the poems of Farasu were never collected together or published during his lifetime or by his grandson who inherited his property and assiduously published all that he him-

self wrote. His poetic output is very considerable but it lacks polish. There can be no doubt about his being a master of both Urdu and Persian verse. His verses are fluent and vigorous but they are not always flawless.

Farasu is an outstanding personality in Anglo-Indian poetry and a representative and selected portion of his works would vie with any dewan of a good second class poet of Urdu literature. His range is remarkable. His was a towering personality but his works suffer from the blemish of unrevised over-production. At his best there is none who surpasses him and few that can match him.

—:o:—

John Smidt.

There is only one Matla or an opening line of ghazal of John Smidt which is quoted by "Shore" and recorded in his Bayaz. This bayaz is written by "Shore" himself and he has collected selected poems and verses of many Urdu and Persian writers. The verse is :—

چہرہ چہرہ صدرا پر ابر کو ہسار آیا لو جتن مبارک ہو موسم بہار آیا

The only reference to John Smidt is in the first dewan of George Puech Shore which contains a qasida of 41 lines. It was written by Shore in honour of John Smidt before 1872 when probably he visited Meerut. He was a Tahsildar of Mauranipur district Jhansi. It appears from the qasida that he was a native of Agra. (ہے وطن مدت سے وہ آئے گا د یار آگرہ) The qasida contains no other details about his life or career except the conventional praise about his sagacity, administration, bravery, justice, kind heart, etc.

He is however no relation of Hakim Smith alias Pearay Sahab who was a doctor at Bikaner and who, after retirement, settled at Lucknow.



CHAPTER XII.

THE INDO-ITALIAN POETS OF URDU AND PERSIAN,

1. Colonel Jean Baptiste Filose "Jan"
 2. Major Julian Filose "Talib"
 3. Sir Florence Filose "Matlub"
1. Colonel Jean Baptiste De La Fontaine Filoze "Jan"

The Filose family of Gwalior has played an important part in the history of Central India and has produced three known poets of repute. The name of the family is also spelt Filoze, Filose and Felose but the spelling now finally adopted is Filose. The founder of the family in India was an Italian by the name of Michael Filose who arrived in Calcutta about the year 1770 A.D. He is noticed on page 354 (Appendix) by Compton in his *European Military Adventurers of Hindustan* and is described "as a low bred Neapolitan of worthless character, yet not without a certain address and cunning that enabled him to advance his interests. In his native country he followed the calling of a muleteer before he enlisted in the French army and came out to Madras, from whence, after several vicissitudes he made his way to Delhi, and enlisted in the Rana of Gohad's service, in the corps commanded by Madoc. He made the friendship of one Monsieur La Fontaine who held a high office under Ali Gohur, the titular Emperor of Delhi in Calcutta and who secured for him an employment under the Nawab of Oudh. Michael Filose was stationed at Fyzabad, the then capital of Oudh, and there in March 1775 his first child who was christened as Jean Baptiste was born." According to another authority however, Jean Baptiste was born in 1773 at Gohad. The inscription on the tomb of Jean Baptiste in the Filose family Garden at Gwalior quoted by Bullock in *Bengal Past and Present* states that he died on 2nd May 1846 aged 72, and it is probable that the date given by Compton approximates more to accuracy. Compton continues "In 1782 when the Rana was defeated by Scindhia and his battalions broken up, Michael Filoze lost his employment and after serving for about eight years in one of the Native States of Southern India he returned to Hindustan and was appointed by De Boigne to the command of a battalion in his First Brigade. In 1793 he had been selected to accompany Madhoji Scindhia to the Deccan and later on he succeeded to get his battalion made into a separate command, independent of De Boigne's.

It formed the nucleus of the corps he raised, which eventually numbered eleven battalions." In 1797 Michael Filoze found it prudent to fly from Poona under a charge of traitorous conduct which has been condemned by historians like Dugeon, Grant Duff and Compton. He set out for Europe from Bombay leaving the Command of his battalions to his sons, but died, whether on the voyage or after his arrival in Europe is not specified.

When Michael Filoze hastily resigned Scindhia's service and left Poona the command of his eleven battalions was divided between his two sons Fidile and Jean Baptiste Filoze. Fidile has been described by Compton as a "Son of Michael Filoze by a Native woman," Fidile retained eight of these battalions with him in the Deccan and sent three only to his brother Baptiste who was in Delhi. In 1798 he and George Hessing arrested a Ghatge Rao under orders from Scindhia with great dexterity. In 1801 he accompanied Daulat Rao Scindhia to Malwa but two of his battalions were defeated and dispersed, one at Ujjain and the other at Nuri. The remaining six battalions took part in the battle of Indore in 1801 and directly afterwards "Fidele was accused of a foul act of treachery in having fired into Sutherland's troops as they advanced. It was asserted that he had entered into a secret understanding with Holkar, and on these grounds he was seized and confined. According to one account he cut his throat in prison in order to avoid the disgrace of condign punishment, but another states that the act was done in a fit of delirium following fever,"

"Colonel Jean Baptiste De La Fontaine Filoze, known to Indians as Jan Batteejis and poetically surnamed Jan was born in 1773 at Gohad and was named after De La Fontaine a Frenchman and a fellow officer of his father, Michael. When his father, whose younger son he was, fled the country, Baptiste was in Delhi, where his brother Fidile sent him three of the eleven battalions they had inherited and to these Baptiste added three more which he raised in Hindustan. This force assisted in the war against George Thomas in 1801, but was in a sorry state of discipline and extremely insubordinate, the three original battalions being on one occasion expelled from Delhi by the Emperor Shah Alam's orders on account of their atrocious conduct. After the fall of Georgegarh Baptist-who, according to Thomas' Memoirs, carried on a traitorous correspondence with him—returned to Delhi and Smith says that Perron procured the transfer of these six battalions to his command by intrigue, and that they formed the foundation of the Fourth Brigade. This was probably so, for in 1802 Baptiste proceeded to Ujjain to take over the command of the Deccan battalions rendered vacant by the suicide of his brother. When war broke out with the English

Baptiste's force consisted of eight battalions of infantry, 500 cavalry and 45 guns. Four of these were beaten and dispersed at Assaye under Dupont, and Baptiste, with the remaining four, escaped a similar fate by the circumstance of his having been left to guard Ujjain. When Baptiste heard of Scindhia's crushing defeat, he saved himself by hurrying off to Rajputana, but rejoined the Prince on the conclusion of the war and remained in his service for many years afterwards, being the single military adventurer of Hindustan who survived the disasters of 1803. In Broughton's "Mahratta Camp" there are several references to Baptiste Filoze whose circumstances in 1803 were far from happy, for serious disturbances were constantly occurring in his corps, which was seldom out of a state of regular mutiny, owing to the men being in arrears of pay, and the tyrannical treatment they experienced from Baptiste. On one occasion he was removed from the command and suffered humiliating treatment, but later on was reinstated, through the interest of friends at court, who described him as "one of the greatest Generals of the day", which elicited the retort from Scindhia "that he had generally found these very great Generals were also very great rogues." In Colonel Sleeman's "Rambles of an Indian official" occurs an interesting reference: "After the Dusera festival in November every year the Pindaris go 'kingdom taking' as regularly as English gentlemen go partridge shooting on the 1st of September. I may give as a specimen the excursion of Jean Baptiste Filoze who sallied forth on such an expedition at the head of division of Scindhia's Army just before the Pindari War. From Gwalior he proceeded to Kerowlee and took from the chief of that territory the district of Subughar yielding four lakhs annually. He then took the territory of the Rajah of Chundeylee, one of the oldest of the Bundelcund chiefs, which yielded about seven lakhs of Rupees. The Rajah got an allowance of Rs. 40,000 a year. He then took the territories of Rajahs of Raghooghur, and Bahadargurh, yielding three lakhs a year and the three princes got Rs. 50,000 a year for their subsistence amongst them. He then took Lopar, yielding two lakhs and a half and assigned the Rajah Rs. 25,000. He then took Garha Kotlah whose chief gets subsistence from the British Government. Baptiste had just completed his 'kingdom taking' (Mulk giri) when our armies took the field against the Pindaris and on the termination of the war in 1817 all these acquisitions were confirmed and guaranteed to Scindhia." Writing in 1833 Colonel Sleeman adds: "The present Gwalior force consists of three regiments of infantry under Colonel Alexander, six under Appaji, eleven under Colonel Jacob, and five under Colonel Jean Baptiste Filoze."

Baptiste remained in Gwalior till the breaking out of hostilities between the ruling Scindhia and the English in 1843. He was then

the Commander-in-Chief of the State Army which consisted of 30,000 regular troops and the famous park of artillery which had remained with it since the days of De Boigne. Just before the battles of Maharajpur and Panniar, it is stated by Compton, "Baptiste arranged that he should be locked up by his own men so as to avoid fighting the English. The reason of this was that he had 40,000 rupees invested in Company's paper. With the exception of the two, all the other officers of the army withdrew from the contest, knowing the hopelessness of the success. The war was begun and concluded with these two battles both fought on the same day and after it Baptiste and his officers were removed from their commands and employment of every kind. Thus Baptiste's career is traced for forty-seven years in the service of Scindhia, a record no other military adventurer can boast of."

This is the account based on the authority by Compton, but an article by "Hyderabad" in the columns of the "Statesman" alleged to be founded on the Filose family records supplied to him gives a different version and shows Michael Filose the founder of the family in India in a different light to that of the former accounts. Relevant quotations are given below. "Michael Filose was the first of his line to come to India. The Filoses lived at Castellamare near Naples where they were prominent bankers and merchants. Michael arrived of Calcutta in 1770 on one of his father's ships; and soon made the acquaintance of Jean Baptiste De La Fontaine a French soldier of fortune who was then on leave in Calcutta. As De La Fontaine held out high hopes of military employment, the young Italian decided to remain in India; and his friend's endeavours soon resulted in his obtaining a post in the service of the Nawab Wazir of Oudh. Fyzabad was his headquarters; and here it is believed, he married in or before 1774 Miss Magdalena Morris, a Scots woman. Their eldest son was born at Fyzabad in March 1775 and named John Baptiste after his father's friend. A year later the child was baptised at Agra by the Rev. Father Vindele S. J. Shortly after the birth of his son, Michael Filose resigned the Nawab Wazir's service and entered that of the Rana of Gohad, leaving his wife at Agra where their second son Fidile, was born. When the Maharaj Madho Rao Scindia first raised a force drilled on European lines and commanded by European officers Michael quitted the Rana's employ to join the Maratha forces; and was given the command of a regiment which he gradually increased till it became a strong brigade. John Baptiste Filose was adopted as a son by Jean Baptiste De La Fontaine and taken to Calcutta where he was taught French and Italian. Four years later De La Fontaine returned to Calcutta and finding his ward had made good progress removed him from school and brought him back to Delhi where he

received instruction in Persian, Arabic and military subjects. At twelve years old, the boy looked more than his age and it was then he won his spurs. Bhambu Khan, Nawab of Saharanpur, rebelled and the Emperor gave orders to De La Fontaine to despatch a force against him. Young Filose at once offered to lead the expedition quoting the Persian couplet:—

"When the sword is in the sheath its temper is unknown'
The pearl of price is unvalued till hung in the ear."

"De La Fontaine was at last persuaded to give him the command and taking off his sword gave it to him with the words: "Take this my lad as your commission; and win or die;" With two regiments of infantry, four guns and some horsemen John Baptiste set out, delivered a spirited attack and put to flight the forces of the Nawab after two hours fighting although they outnumbered their assailants by three to one and thus established his reputation as a soldier and a leader. In 1794 Mahadaji Scindhia died without sons and his intention of adopting his nephew's son Daulat Rao had not been carried into effect at the time of his death. His widow was opposed to the adoption and Nana Fadnavis Minister of the Peshwa schemed to seize Filose's camp and thus gain control of a considerable portion of Scindhia's troops. The plot came to Michael's ears; he at once sent for Daulat Rao and had him installed on the throne forthwith and in secret. He then introduced the young ruler to the Peshwa and obtained from the latter his recognition as Maharaja Scindia. Nana Fadnavis not to be worsted offered Filose two lakhs of rupees to betray Scindia and hand him over; but the Colonel was not to be tempted and reported the offer to his master. In 1797 Ghatge the Manager of Daulat Rao's affairs during his minority instructed Filose to invite Nana Fadnavis to an interview and to guarantee his safe return from the visit. Nana Fadnavis accepted the invitation in good faith but was seized by Ghatge despite Filose's protests and sent as a prisoner to the Fortress of Ahmadnagar. This act of treachery to which Michael had been an innocent accessory disgusted him so much that he left the Marhatta service. Common rumour amongst his fellow freelances laid all the blame for Ghatge's treacherous conduct on Filose himself but the Maratha historians who should have been in the best position to know the facts assert that Filose was an innocent agent. And indeed it is hard to see how such a decisive and aggressive step could have been taken by any other than Scindia's chief minister. The Colonel's wife had remained at Agra, then a well known base for the soldiers of fortune, during her husband's adventures in the Deccan, and it was there that she died on 1st December 1796, her

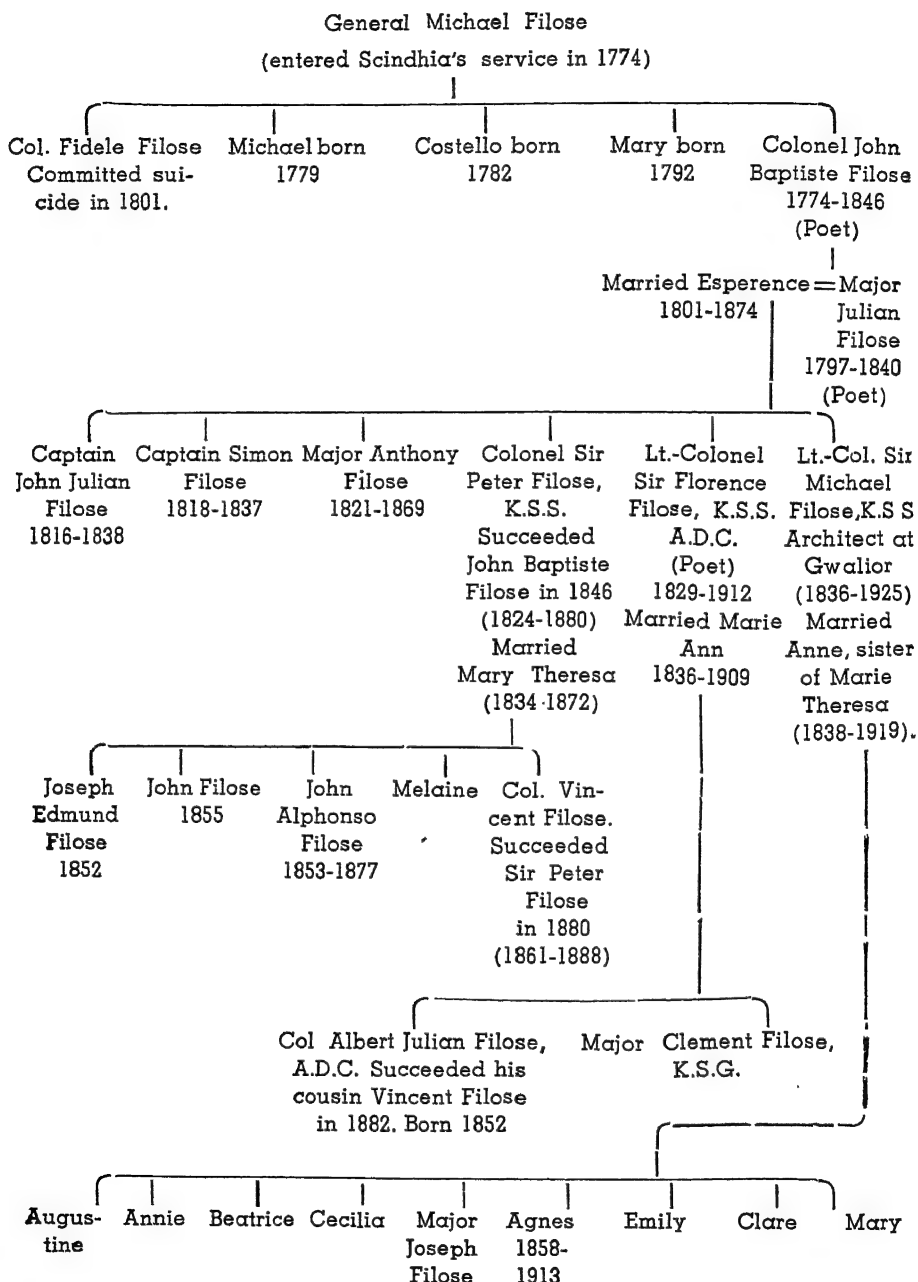
grave being still marked by slab outside the old Roman Catholic Cathedral. Blunt, however, in his *Christian Tombs and Monuments* on page 52 refers to it thus: "This is undoubtedly a relative of the famous Filozes but whether a sister of Jean Baptiste and Fidele or a daughter of one of them, does not appear." It is unfortunate that only the date is recorded and there is no mention of age. Colonel Michael Filose returned to Italy by way of Goa and Bombay and was accompanied on his voyage home in a Portuguese warship in 1800 by three sons and a daughter (Michael born 1779; Costello born 1782 and Mary born 1792). The two eldest sons John Baptiste and Fidele remained in India. Returning to his native place of Castellamare he lived there to a ripe old age and is buried in the church of the Holy Spirit in that town, where his tomb is still pointed as that of the Grand Mogul."

This account of Michael is greatly at variance with the accounts in history and contemporary historical books. It is not known how far these family papers are authoritative and what is their value. It may be conceded that contemporary English writers may have been biassed against adventurers not belonging to their country but unless incontrovertible evidence is forthcoming the account of "Hyderabad" founded on family papers which may be said to glorify an ancestor unduly may not be conclusively acceptable.

It is however a fact that Jeane Baptiste died in 1846. He was a great soldier and a Persian scholar. The following Persian verses are recorded in the dewan of his grandson Sir Florence Filose published in 1869 in Nizami Press, Cawnpore. In the dewan he is spoken of as Itmaduddaulah Colonel John Bettis Filose Sahab Bahadur Barq Jung poetically surnamed 'Jan'. Only 16 Persian couplets are given and a few are recorded below. The rest will be found elsewhere.

از بزرگان و سیله سی آرد	جان بعجز و نیاز می دارد
بتو دارد رجا شنا سائی	ناشناس است رمز دانائی
طور خوبی کم یه تقصیر	یو زعصیان و جرم های کثیر
سر مارا تو هر شمند نمای	یا الهی تو مکرمت فرمای
هرچه بهتر بود برآزم دار	تو غفور الرحیم ومن بدکار
تو علیمی گناه من بیذیر	از سر مصدعه حرف نام اخیر

The following pedigree as constructed from available materials and epitaphs, though incomplete, will be found interesting:



2. Major Julian Filose "Talib".

Major Julian Filose, poetically surnamed Talib, was born in 1797 and is the son of the celebrated Colonel John Baptiste Filose. He

died on September 22, 1840 at Gwalior aged 43 years 2, months and 2 days, leaving four children together with a father to bemoan his death. He was attached to His Highness Scindhia's army. He married Esperence who lived from 1801-1874. Both are buried in the Filose Chapel in Gwalior and are not noticed by Bullock. He was the father of Lt.-Col. Sir Florence Filose, the poet and the author of the *Dewan*. Julian Filose is noticed in the *dewan* as Major Julian Filose Sahab Bahadur alias Baba Jan Sahab poetically surnamed 'Talib'. He had 6 sons, Captain John Julian Filose (1816-1838); Captain Simon Filose, (1818-1837); Major Anthony Filose (1821-1869); Colonel Sir Peter Filose, K.S.S. (1824-1880); Lt.-Colonel Sir Florence Filose (1829-1912) and Lt.-Colonel Sir Michael Filose, K.S.S. (1836-1925).

Only a few stray verses, seven to be precise, are recorded in the *dewan*. I give below a couple of verses and the rest will be found elsewhere.

کیا کیا کروں بیان میں سوز دروں کی حالت سینہ ہے سارا دیوان دل بھی جلا بہکا ہے
انسان ہو کے آیا چاہے جو فضل کر دے اپنا شفیع عیسیٰ چاہے جو فضل کر دے

The verses are not of any special merit but the dactyl is not much to enable any one to form a reasoned opinion about them. It will however appear that Julian was well versed in the art of Urdu poetry and knew the language well.

3. Lt.-Colonel Sir Florence Filose "Matlub".

The great poet of the family, the master of a *dewan*, is however Sir Florence Filose, the fifth son of Major Julian Filose. He was born in 1829 and died at Sipri, Gwalior State, on 12th October 1912 at a ripe age of 83. He married Mary Anne who lived from 1836 to 1909. The graves of both are preserved in the Filose Chapel at Gwalior. Sir Florence or Florian as he is described in the inscription was Knight of St. Sylvester, an Italian decoration, and aid-de-camp to His Highness the Maharaja Jiya Ji Rao Scindhia. Popularly he was known as Munna Sahab. His elder brother was Colonel Sir Peter Filose, K.S.S., who succeeded his grandfather Col. John Baptiste Filose in 1846 and who married in 1851 Mary Theresa born in Quebec Canada, in 1834 and died in Gwalior on 4th July 1872. He also inherited the title of Barq Jung and was the head of the Criminal Administration of Gwalior. His youngest brother was Lt.-Colonel Sir Michael Filose, K.S.S., who was born at Lashkar on 18th April 1836 and died there on 5th February 1925. He served under three Maharajas and received commission of a Captain from His Highness the Maharaja Jankoo Ji Rao Scindhia

when he was only two and half years of age. He designed and constructed the Jai Bilas Palace and was Sar Subah of Malwa in the reign of His Highness Maharaja Jiya Ji Rao Scindhia. He was knighted by His Holiness Pope Pius IX in 1874 during the reign of His Highness Madho Rao Scindhia. He was the recipient of K.C.I.E. from His Majesty the King at Delhi in 1911. He was renowned as an architect. Sir Florence was married to Mary Anne who died at Morar on 28th June 1909 in the 73rd year of age. They had two sons: Colonel Albert Julian Filose who was born in 1852 and succeeded his cousin Col. Vincent Filose in 1888 and Major Clement Filose.

Shore Sahab in his autobiographical Masnavi refers to Filose family thus.

لکھن نام بھی اُن کا خوش ہو دماغ	ہنا جس کی صنعت سے یہ پھول باغ
وہ بھر عمارت میں لائانی ہیں	وہ ہی موتی محل کے بھی بانی ہیں
نہیں اب ہے لندن میں اُن کا جواب	فن انجینئر میں ہیں انتخاب
یہ اُن سے بناء محل ہیں ہر محل	فرنگی ہیں اک مسٹر مائیکل
یہ اقوام سے ہیں فرانسیس کے	یہ پوتے ہیں کونیل بتیس کے
بڑی چین میں ہیں بڑی چین میں	کلان صوبہ ہیں اب یہ اُچین میں
اُنہیں کہتے ہیں منا صاحب تمام	بڑے بھائی اُن کے ذوالا احترام
اور انصاف میں بھی ہیں نوشیروان	وہ صوبہ ہیں ثانی بصد عزو شان
مذاق سخن - وہ ماہر بھی ہیں	مزیدے ہر اُن یہ کہ شاعر بھی ہیں
اُسی نام سے یہ ہوئے نامور	تھے جو جدا مجد اُن کے بھی باکرو فر
یہی عہدہ اولاد بھی پاتی ہے	وہ کونہلی اُن کی چلی جاتی ہے

As a poet Sir Florence is a distinct success. His dewan was published under the title of Dewan Matloob in 1286 A. H. 1869 A. D. and was printed in Nizami Press, Cawnpore. It is a rarity now and I secured a copy from Mr. Filose Assistant Private Secretary to His Highness the Maharaja Scindhia. The dewan contains 51 ghazals, fourteen stray verses, five invocatory poems, two tazmims on the ghazals of Matlub by Syed Barkat Ali Naheef, a Taqriz in prose by the pen of Naheef in a laudatory strain on the dewan and a short biographical note about the Filose family, four chronogrammatic qitas, two ghazals by Naheef, and finally 16 Persian couplets of John Baptiste Jan and 7 Urdu couplets of Julian Filose Talib. The dewan bears the autograph and the seal of Sir Florence.

The ghazals are 'radif war' in the conventional style of Urdu and Persian poets. The Dewan opens with a ghazal in praise of Jesus Christ. Many of the ghazals are in stiff metres and difficult

qafias and radifs so popular in those days. It is not known as to who was his poetical master but a shrewd guess may be made that he consulted Syed Barkat Ali Naheef of Moradabad, son of Syed Wazir Ali 'Wazeer' and pupil of Ghalib. He was companion of Sir Florence and was a Sireshtadar of Mahakamma Khas under him. It was he who compiled the dewan and saw it through the press. In one of his Maqtas Matlub refers to Naheef thus

مطلوب شعر گوئی سے گر تجھ کو عشق ہے برکت علی نکیف کو اپنا مشیر جان

He was greatly devoted to the house and person of Scindhia as the following verses testify.

جتنے رئیس ہندھین لیتا ہوں سب سے دانت سرکار سندھیہ کا ہے مجھ کو بڑا گھمنڈ
مطلوب انکساری سے کہتا ہے پور یہی سرکار سندھیہ کا ہے مجھ کو بڑا گھمنڈ

سلطنت بہر تصدق نہ مہیا نہ سہی جان نثاری کی ہے مطلوب کو اُمّی توفیق

Some of his verses are interesting.

لو میرزا صاحب یہ رہی آن ہماری کس شان سے نکلی ہے مغل جان ہماری
کیا معنی گناہوں سے نہ محفوظ رہیں ہم ہیں حضرت مریم جو نگہبان ہماری
رخ سے ہوا تیرے دل مطلوب منور قائم ہوا خورشید سے مہتاب میں شعلہ

The invocatory poems versify the Ten Commandments, the Lord's Prayer, the Sayings of the Apostles and laudatory Ode to Mary. They are all religious in character.

A representative selection from the Dewan will be found elsewhere. As a poet Sir Florence has displayed considerable powers. His verses suffer from no defects. They have lucidity, flow, grace and spontaneity. In one of his ghazals he described the rainy season with great naturalness. He shows considerable technique and mastery over language. He is clever in the use of the various artifices. His performance is creditable. He deserves a high place in Anglo-Indian poetry and is entitled to be mentioned with respect as a Urdu poet.

CHAPTER XIII.

MISCELLANEOUS INDO-EUROPEAN POETS.

Miscellaneous Poets.

1. Baptiste of Sardhana 'Uruj' and 'Battees'.
2. 'Rizwan' Moradabadi.
3. Isfan.
4. 'Michal' of Sardhana.
5. Jan Christian.
6. Mrs. Scott.
7. Padre Hewlett.
8. Boileau.
9. Bignold.

Baptiste of Sardhana "Uruj" and "Battees"

In the bayaz of "Shore" are given six ghazals whose author is "Battees" Sahab of Sardhana with the poetical titles of "Uruj" and "Battes". In the first ghazal the takhullus is Uruj; in the second and third ghazals the takhullus is 'Battees'; the rest are fragments of ghazals.

No reference could be found to this poet. It is not known what the full name is. There is no doubt that the writer is an Anglo-Indian for the name Battees is a corruption of the European name Baptiste. Jean Baptiste Filoze of Gwalior was similarly known as Jan Batteejis as stated by Compton and by Shore in his Masnavi.

It appears from the poems that Uruj was an excellent writer of merit of Urdu poems and had a complete command over the language. He has written difficult rhymes and double rhymes to demonstrate his prowess and mastery. The ghazals will be found elsewhere.

"Rizwan" Moradabadi.

Similarly Shore in his dewan No. 6 has a Khamsa in the praise of Jesus Christ on the ghazal of Rizwan Moradabadi. Nothing is known

about this poet but he shows considerable practice, ease and mastery over language and verse technique. The verses are neat, compact and move with a swing. The similes metaphors and conceits are apt and pleasing. The thoughts are noble and sublime. It is not possible to identify the poet or to secure more of his poems but he is evidently a devout Christian and presumably an Anglo Indian. He may possibly be an Indian Christian. Moradabad was a home of Anglo-Indian families as many families from Sardhana migrated there. The ghazal of Rizwan Moradabadi will be found elsewhere.

"Isfan."

Isfan is an important poet and has been noticed by many tazkira writers. He is noticed by Khub Chand Zaka of Delhi in his tazkira *Ayyar us Shaura* and he claims Isfan to be one of his special friends. His name is mentioned as Stephen or Stevens. He was born in Delhi and mostly lived there and took part in the Mushairas held there. He was probably attached to the Court of Nawab Zafaryab Khan and probably a pupil of Naseer Dehlvi, the famous poetical preceptor of many Urdu poets of that period in Delhi. He writes with ease and fluency and only one of his verses survives and is mentioned in the tazkiras. He was alive in 1802.

خط کا یہ جواب آیا کہ لکھا جو کبھی پھر خط
کر ڈالیں گا اک دم میں ترے آن کی دے

F. Mitchell "Michal"

One F. Mitchell of Sardhana Chhaoni Begum Sahab and a pupil of Shore Sahab has written a Musuddus of 19 stanzas and five ghazals which have been collected in a guldasta entitled *Gulzar i Sardhana Part I* printed at the Patrak Press, Meerut.

Nothing is known about Mitchell except that he was a resident of Sardhana and a pupil of Shore Sahab. There is no date of the printing of the pamphlet. The following couplet is printed at the top of the pamphlet.

اک زمانہ تھا کہ تھی یہ غیرت خلد برین
ہے تنزل پر مچل اب سو دہنہ کی سر زمین

A selection from the Musuddus and from the ghazals will be found elsewhere. The Musuddus is in praise of the beauty of Sardhana, the cathedral of Begum Sumru and the garden attached to it, the Kothi of Begum Sahab, the hospital and the Medical Officer in charge of it, the remains of the fort, the bazar, and the graveyard. The writer also deplores the neglect and the ruin of the

noble buildings. There are also two ghazals by Chaudhri Pitam Singh Sahab Mukhtar "Sayal" who was probably a friend of Mitchell.

The ghazals and Musuddus show that Michal was a poet of average ability. There are solecisms but they are not flagrant. He evidently was an Anglo-Indian.

'Duncan' "Gharib".

Mr. Duncan whose nom de plume was 'Gharib' belonged to Agra and was pupil in poetry of Inayat Ali Mah who resided at Agra. Imam Akbarabadi quotes, it is not known, on what authority, one couplet in the Kalim of June 1938.

گریہ میں تسکین تری افزائش گریہ ہوی درد ہے تابنی سے میں کچھ ایسا لذت یاب تھا

"Bertie",

Mr. Bertie poetically surnamed 'Bertie' was a pupil of Inayat Ali Mah of Agra pupil of Atish and a younger brother of 'Mahr'. Only one couplet is quoted by Imam Akbarabadi in the June 1938 number of the 'Kalim'.

سربہ سودائے سجد و لب بہ جنبش پایے دوست
کون بتلاوے کہان اُس کا حریم ناز ہے

Jenkinson I. C. S.

Mr. Jenkinson who was in the last century either a Judge or a District Magistrate of Agra gave the following versified testimonial to his reader Badrul Hasan, a notorious bribe taker:

منشی بدرالاحسن—منشی بے بدل است—إلا بعلت رشوت ستانی

دزدیست کہ زہر از دهن مار بدزد—خال لب رنگین بہ شب تار بدزد
آو یخنخش عین صواب است و ایکن—ترسم کہ رسن را ز سر دار بدزد

Jan Christian, Mrs. Scott, Padre Hewlett.

There were a few European and American Missionaries who composed religious songs and hymns in Hindustani but who could hardly be described as Urdu poets. These hymns have no poetic merit and could by no stretch of imagination deserve the higher distinction of poetry. They are at best doggerels. A few names may be mentioned. They fall outside the scope of this book.

Jan Christian wrote hymns in Hindustani and used the nom de plume of Jan Sahab and Adham Jan and composed a book called Mukta Mukta wali.

Mrs. Scott similarly composed a few hymns in Muttra which were published.

Padre Hewlett translated the Confessions of St. Augustine and printed it in the Orphanage Press in Mirzapur in 1872.

Boileau.

Boileau published Hindustani translations of two English Ballads in the Calcutta Literary Gazette which were collected in the Miscellaneous writings of A. H. E. Boileau, Calcutta 1845. His idea was "to undertake the task of clothing a few of our most popular Ballads in an oriental dress, preserving as far as possible both the air and spirit of the original"

Bignold.

Mr. T. F. Bignold, I. C. S., a Bengal Civilian published Hindustani version of the English Nursery rhymes in his book called Leviora (which means lighter things) published in Calcutta in 1888. A few specimens are given below :—

1. Old Mother Hubbard.
 Went to the cupboard
 To get her poor dog a bone
 The cupboard was bare
 And so the poor dog got none.
2. The man of wilderness asked me :
 How many strawberries grow in the sea ;
 I answered him as I thought good,
 As many as red herrings grow in the wood.
3. Riddle of an egg.
 Humpty Dumpty sat on a wall
 Humpty Dumpty had a great fall
 All the king's horses, all the king's men
 Could not put Humpty Dumpty again.
 دھری دائی ہفتے تک گئی کتے کو دینے ہار
 وہاں جب آئی تو کچھ نہ پائی کتارے گیا روزہ دار
 رام رام بولے چوکی پر بہت مین کتنی مچھلی ہو گئی
 مین نے کہا رام رام جائے تالاب مین پہلے آم
 ہمپٹی دمپٹی چڑھ گیا چھت ہمپٹی دمپٹی گر گیا بہت
 راجہ کی پلٹن رانی کے گھوڑے ہمپٹی دمپٹی کبھی نہ بن جوڑے

CHAPTER XIV

The Indo-European Women Poets of Urdu

1. Malika Jan "Malika" (Armenian).
2. Anne Blocher "Malika".
3. Sarah "Peri".
4. Mrs. Orcheston "Jamiat".
5. Miss Blake "Khafi".
6. Miss Flora Sarkes "Shareer".
7. Miss Ellen Christiana Gardener alias Ruqqia Begum.
8. Miss "Dear" of Cawnpore.

1. Malika Jan "Malika"

Malika Jan was an Armenian who was a professional dancer and singer of great repute throughout India. She was originally a resident of Benares but lived in Calcutta where she had a host of admirers. She was also a poetess of distinction and published a dewan which bore the chronogrammatic title of Makhzan Ulfat i Malika (A. H. 1303). She is known as the mother of a renowned daughter, Gohur Jan of Calcutta a famous demi monde and a singer and dancer of great celebrity throughout India. Gohur was also a poetess and adopted the nom de plume "Gohur". She contributed a laudatory qita to this dewan of her mother.

The dewan Makhzan i Ulfat i Malika was printed and published at Calcutta by Mohammad Wazir, Proprietor Ripon Press at 6 Ram Prasad Shahas Lane, Calcutta in 1303 A. H. The dewan contains 108 pages and there are 106 ghazals which occupy 81 pages. Then there are songs: 14 Thumries, 3 Thumri Bhairvi, 6 Holis 1 Holika Dadra, 1 Thumri Bahar, 1 Astai Darbar and 1 Thumri Pirach. The rest of the pages are taken up by laudatory odes in praise of Malika, her poetical skill and the elegance of her poems. Notable among those who contributed these odes are, Prince Mohammad Ibrahim Shah of the family of Tippu Sultan of Mysore who was poetically surnamed Rasa and was the pupil of Hazrat Shokhi who was also the poetical preceptor of Malika's Ustad in poetry, the pupils of Shokhi and a pupil of Dagh. Malika herself composed a

chronogrammatic qita in the approved conventional style about her own diwan.

Her Ustad in poetry was Hakim Banno Sahab Hilal of Benares who was the pupil of Hazrat Shokhi. Hilal has contributed a qita in which he speaks of Malika as a Mem Sahab "An European lady" alluding to her Armenian descent.

ہوا جو طبع یہ دیوانِ مہم صاحب کا کہا ہلال کے دل نے شمعِ گداز ہو کے کمال
دلوں پہ وجد کی حالت نہروے کیوں طاری کمالِ نغمہ ملکہ ہے اُس کے طبع کا سال

Malika makes a few casual references to her poetical preceptor in some of her Maqtas and of her inexperience in poetic art.

ناز کی مشقِ سخن میں نہ ہوں اُٹی ملکہ اور کچھ روز ابھی خدمتِ استاد کریں
معترضِ نظم پہ میری نہ ہوں اربابِ سخن ملکہ اس میں سلیقہ مجھے زہارِ نہیں

Malika used to participate in poetical gatherings where she used to recite her own ghazals and she also used to convene these Mushairas in her own house.

ملکہ ہے آج بزمِ سخن موجِ شعر سے ملکہ ہیں جوشِ رحمت پروردگار کے
ملکہ وہ مجمعِ شعرا اور لطفِ شعر قربانِ میں عنایت پروردگار کے

The ghazals are remarkable for the flow of the language and correctness of the idiom. Most of them are suited for singing and can easily be adopted to vivacious tunes. There is not much of literary merit but they are free from solecism of idioms or rules of prosody. There are no flights of fancy or literary beauties or subtleties of feeling. A purist can point to flaws, but such as they are they prove conclusively that the authorship belongs to Malika. On the whole they show considerable skill and Malika does not eschew difficult metres and stiff qafias and radifs. The ghazals are a proof of her poetical powers and skill. In the composition of songs Malika has acquitted herself with great credit and they bear testimony to her great knowledge of music, and her proficiency of Hindi language. These songs are graceful ditties full of beauty and music.

A selection from her diwan, a copy of which is preserved in British Museum, will be found elsewhere. The dewan is mentioned on page 261 of the supplementary catalogue of Hindustani Books in the British Museum (1889-1908). Some of the Maqtas are quaint and may be taken to express her real thoughts.

2. Anne Blocher "Malika".

Anne Blocher was the daughter of a Mr. Blocher said to be once a superintendent of police in Calcutta. She adopted the poetical appellation of Malika. She is reputed to be a great beauty and well versed in Indian music. She was an adept in playing the Indian Sitar. She was probably born in England but she spent her life in India. She knew Urdu well and composed verses with ease and fluency. Her poetical preceptor was Moulvi Abdul Ghafoor Nassakh, Deputy Collector in Bengal who was a prolific writer of Urdu verses, the author of dewans and of a famous tazkirah entitled Sakhun Shaura. It is stated that Malika embraced Islam towards the end of her life. No details of her life are available and a few verses quoted in numerous tazkiras are given elsewhere.

3. Miss Sarah "Peri".

Miss Sarah Peri was an Armenian of Calcutta. Her name was probably Miss Mejon. She was a dancer by profession and said to have been a beautiful woman who knew Urdu, Persian and English and a little Arabic. She was reported to be alive in 1299 A. H. Only three of her verses are extant and are preserved in the tazkiras. They will be found elsewhere.

4. Mrs. Orcheston "Jamait".

Mrs. Orcheston "Jamait" was the wife of Major Orcheston and lived at Agra. She was of Anglo-Indian extraction from her mother's side. She bore many daughters who were married to Anglo-Indians. She knew the language well and could compose verses with ease. She also knew a little Persian and could write verses in Bhasha. Her songs such as Holi, Dadra; Thumri Tappa in Bhasha had some vogue. Only three of her verses could be retrieved which are recorded in the tazkiras and which will be found elsewhere.

5. Miss Blake "Khafi".

Miss Blake poetically named "Khafi" was the daughter of Mr. Blake. Her Indian name was Badshah Begum and was known as "Yusuf Wali". She was the daughter of Chhote Begum who was married to Mr. Blake. She married an Anglo-Indian but they separated soon. She knew Urdu and Persian well and was a good calligraphist. She was also well versed in English and could write that language fluently. She was alive in 1293 A. H. as is reported by the compiler of the tazkirah "Chaman Andaz". She

was reputed to be so proficient in the art of poetry that she could even correct verses of others. Only three verses are recorded in the tazkiras.

6. Miss Flora Sarkes "Shareer".

Miss Mary Flora Sarkes "Shareer", daughter of Bazm Akbarabadi was called by the honorific title of Akhtar Jehan Begum when she reached Rampur. She is reputed to have been a vivacious and witty lady. In Rampur she submitted her poems for correction to Munna Sahab Bahadur Home Secretary, Rampur. In 1911 she was in Rampur but she left it later. She was sixteen years of age in 1911. She has woven the ghazal of Munna Sahab Rashk in a tazmin and it will be found elsewhere.

7. Miss Ellen Christiana Gardner alias Ruqqia Begum.

Ruqqia Begum Gardner was the sister of Daniel Socrates Gardner Shukr and has been mentioned in the Gardner family. She composed some riddles and enigmas.

غزل رقیہ بیگم ایلن گاردنر بر طرح سلیمان گاردنر

خودِی نے مجھ پہ کیا ہے ستمِ خدا کی قسم
بہاے با طلا ہے یہ ہماہمی میری
یہ غیب غیب ہے کہتے ہیں لوگ جسکوشہود
جو ہونے کا ہے نہ ہونا وہی تو ہے عقبی
میں دل سے مانو نکا حدم قضا شوم تیرا
ہمارے حال پہ ہوتا ہے رنج کو بھی ملل
رحیم ہے تو اُسے رحم مجھ پہ اُنے کا
چکر پہ لالہ کے ہیں چار داغ دل پہ مے
مزع جو دل نے دکھائے وہ دل ہی جانتا ہے
تجہ قسم ہے خدا کی جو ظلم سے باز آے

جو بیخودی ہو تو پھر کس کا غم خدا کی قسم
جو دور ہو نہ کہیں خود کو ہم خدا کی قسم
شہود ہی ہے عدم کا عدم خدا کی قسم
نہونے کا ہے نہونا عدم خدا کی قسم
نہ دیجئے مجھے دم دم بد خدا کی قسم
نئے وہ کرتے ہیں ہر دم ستم خدا کی قسم
کریم ہے تو کرے گا کرم خدا کی قسم
ہزار داغ ہیں یان کم سے کم خدا کی قسم
نہیں ہے دل پہ مگر جام جم خدا کی قسم
کمال مجھ کو ہے مشق ستم خدا کی قسم

پہیلی لاتی

ایک نار میرے من بہاؤے نا وہ پہنے نا وہ کھاؤے
بدھوں کو وہ راہ بتاؤے جوانوں کے وہ ہاتھ نہ آؤے

پہیلی ڈھال

ایک نار بہو نراسی کالی بنا کان وہ پہنے بالی
بنا ناک وہ پہنے پھول جتنا عرض ہے اتنا ہی طول

8. Miss "Dear" Cawnpore.

A Miss Dear of Cawnpore has contributed a ghazal in one of the monthly magazines which is reproduced elsewhere.

9. Miss Tucker.

Miss Tucker belonged to Calcutta and was a pupil of Abdul Ghafoor Nasakh the author of Sakhun Shaura. Only one verse is available:—

ہو گئی نیند بھی ہمسایہ کو تا صبح حرام مین نے نالہ جو کسی رات سو شام کیا

10. Mrs. Clyne.

Mrs. Clyne lived at Agra and was passionately devoted to Urdu and Urdu poetry. No specimen could be secured.

The output by these poetesses is very small and of no special significance. There is little information available about these women poets. Only a few names are mentioned in the Tazkiras and a few verses are recorded as specimen of their poetry. No details are forthcoming despite exhaustive enquiries. It demonstrates, however, the wide appeal of Urdu poetry.



CHAPTER XV.

Contribution of European and Indo-European Poets to Urdu Literature.

Europeans have played an important role in the development and progress of Urdu literature. They are great benefactors in all branches of literature, and either by their patronage and encouragement, or by their own contributions, have advanced the cause of Urdu literature and enriched it. They have been great orientalist literateurs and savants. The names of Hastings, James Forbes, Col. Palmer, Wilkins, Colebrook, Sir William Jones, Max Muller deserve mention as they made special studies of Indian lore and literature. The Europeans were pioneers in writing the earliest Urdu grammars and dictionaries. The names of Ketler, Headley, Ferguson, Shakespeare, Duncan, William, Berterland, Price, Fallon will always be remembered with respect and gratitude. The Fort William College of Calcutta and its entourage were responsible for adding a number of important books both original and translations to the treasure house of Urdu literature. Their services in the field of literature are many and varied. Garcin de Tassy, a Professor of Paris University was a profound scholar of Urdu, a great critic and the foremost to publish a history of Urdu literature. His critiques and addresses on Urdu literature are a mine of useful information and his numerous publications gave wide publicity to Urdu literature in Europe. It is impossible to mention all names and achievements in all branches of Urdu literature. They have been poets, prose writers, critics, grammarians, lexicographers, translators, journalists, Pressmen and patrons of Urdu men-of-letters. Urdu literature owes a great debt of gratitude to them and their contribution which is in no measure small will ever shine resplendent.

To assess critically the contribution made by the Indo-European poets of Urdu literature it has been necessary to survey the whole field of such literature. Though it would be absurd to claim for them place amongst the first class poets of Urdu literature such as the great Mir, Ghalib, Momin, Zouq, Atish and Anis, they surely rank among the lesser well known poets such as Rind, Saba and Naseem Delhvi who wrote faultless verses and were capable practitioners of the art, even if they did not reach the topmost rung on the ladder of Urdu poetry. Urdu literature cannot afford to disdain the poetic outputs of such poets as Heatherly Azad, Bensley

Fana, Farasu, Shore, Matlub, Fitrat, Gardner Fana, Joseph, William, Zurra and Maftun.

The poetic efforts of these European and Indo-European poets demonstrate the great appeal and flexibility of the Urdu language. It gives one more proof, if proof is needed, of it being the language of India. The language was wielded by Europeans and Indo-Europeans with great dexterity. They possessed complete mastery over the language, its idioms and over verse-forms. They were quite at home with the language and prosody and wrote like a native with great ease and fluency, with no noticeable flaws.

This vast and noble heritage and example of their ancestors should surely be an inspiration to the vast Anglo-Indian population of modern India. What has been done before they can do again. They can add to the treasure house and surpass and eclipse the achievements of their progenitors and predecessors.

The great poetic output of these European and Indo-European poets is an index of the tremendous variety and richness of Urdu literature. It is a mighty river with many noble tributaries. This interesting and variegated pattern is made of different yarns of beautiful hues. Urdu literature does not belong to one exclusive community. It is a common heritage. It is above all communal passions and party politics. It has nothing in common with the ephemeral polemics and sectional controversies. It is not to be dragged through the mire of squabbles and bickerings. It is a symbol of unity and love and is a unifying force of great power. It is a treasure of priceless gems to be cherished, preserved and appreciated. Hindus, Muslims, Europeans and Indo-Europeans have built it up with all the best that they possessed. Such a common heritage which is indivisible will surely not be allowed to perish or sink into obscurity.

APPENDIX No. I,**(Page 42 Chapter VI)**

Europeans who came to India did not only engage or interest themselves in the study of Urdu and Persian but in other languages as well. Father Stevens was a great benefactor of Marathi language. On April 4, 1579, Father Stevens of the Society of Jesus sailed from Lisbon for the East Indies. He was the first Englishman known to have reached India. His name is still remembered with gratitude and affection by many Indians : for he was one of the earliest writers of Marathi : and one of the pioneers of that language, which he considered the most graceful and elegant he had ever come across ; and he was the only European who has ever written a considerable poem in any Eastern language.

"British Social Life in India by Dennis Kincaid"

APPENDIX No. II.

(Page 45 Chapter VI)

EDWARD HENRY PALMER.

Since writing the account of Palmer, additional information has been gathered from an interesting and illuminating article published by Saiyed Agha in the notable Urdu monthly magazine, the Humayun of Lahore. The photograph of Edward Henry Palmer is also published there which is being reproduced with acknowledgements.

The famous Orientalist, Dr. Bernard Lewis has also included Palmer in his broadcast talks on "England and Arabic literature," which have been published in the form of a pamphlet by the Information Bureau Government of India. A few more details have been gleaned from the talk on Palmer.

In 1869, Palmer was deputed to survey the Sinai desert under the auspices of the Palestine Exploration Body. In 1879 he began his campaign and explored the desert of Eltih, in the company of Drake, on foot and without a guide, undergoing considerable trouble discomfort and danger. In his wanderings Palmer cultivated close relations with the Arab Bedouin chiefs and they used to address him as 'Abdulla Effendi', the title being reminiscent of his old master Syed Abdulla. After passing through Lebanon he returned to London in 1870 via Constantinople and Vienna. In Vienna he met the famous explorer Weimer. Palmer published the results of his experiences and researches under the title 'Desert of the Exodus'. In 1873, he published an illuminating article on the mysterious religious beliefs of Persia in the Quarterly Review. Towards the end of 1871 he was appointed Lord Almoner's Professor of Arabic at Cambridge. In the same year he married, but his straitened circumstances did not permit him a felicitous conjugal life. His wife died in 1878 ; in 1883 he accepted an appointment on the staff of the 'Standard'. In 1874 he qualified as a barrister-at-law.

In 1882, he was deputed by Government to Palestine to mobilise his influence with the Arab tribes and Sheikhs, and to keep them from joining the Egyptians who were disaffected and who did not want the Suez Canal to be constructed. Undaunted, without a guide, he traversed the desert, reached Ghaza and the shores of the Suez and negotiated so well and successfully that the work was completed with tranquility. This was an achievement.

From the Suez he was again sent on a secret mission to the desert, his companions being Captain William John Gill and Flag-Lieutenant Harold Charrington. The object was to secure help from the tribes and to purchase camels for transport. In an encounter with a hostile tribe he was killed in this expedition in 1882 and his remains were brought to England and were interred in St Paul's Cathedral,

Palmer wrote learnedly and considerably. Amongst his works already mentioned are :—**Nazam-i-i-Bahar ; History of Jerusalem ; English-Persian Dictionary,**

As a scholar, orientalist and a linguist, Palmer was pre-eminent. He was one of the very few distinguished orientalists who could write fluently and flawlessly in Eastern languages. So deep was his study of Arabic that at times when he found difficulty in expressing himself in English he wrote in Arabic. He cultivated the friendship of one Rizq Allah Halabi, resident of Arabia who was residing in England. He learnt a great deal from him and was tremendously influenced by his personality and deep learning. Palmer admired him greatly. One of Palmer's colleagues Professor G. F. Nicholl, who taught Arabic in Oxford writes about Palmer that when Palmer wrote to him in English, it appeared that he felt difficulty in expressing himself in English but he felt no hitch when he wrote Arabic. Sometimes, feeling inspired he would break into Arabic or Persian verse or prose.

As a specimen of his Arabic poetry the following two lines are quoted :—

(۱) لیت شعری هل کفی ما قد جرى مذ جرى ما قد کفی من مقاتلی
(۲) قد بری اعظام حزن اعظمی دفنی جسمی حاشا امثلی

(1) By that I knew that the tears that have rained up to now and which continue to rain are sufficient now.

(2) This stupendous grief has melted my bones and has completely wrecked my body ; yes, a very small thing my heart has escaped the ruin.

Palmer wrote copiously and well in Persian. His dewan has not seen the light of day. An extensive search was made in England for the poems but with no success. Two of his Persian ghazals are found in the two letters written by Palmer to his master Syed Abdulla which he in turn forwarded to his master and benefactor in India Nawab Arastujah.

یارے کہ ندارد خبر از حال دل ما هر جا که بود سالمه الله تعالى
یا رب که گمان داشت که آن دلبر بیرحم زیغونه فراموش کند اهل وفار
شعیم که هر جا به همان سوز و گدازیم مارا چه زمینخانه زمسجد زکلیسا
از دوستی سو و قدانم چه کنی منع زاهد که نداری خبر از عالم بالا
پالمر من و صوفی همه شوریده عشقیم عشق است که نگذاشت چه دیرانه چه دانا

He has written another ghazal on the ghazal of Urfi.

عشق او چون اشک مارا از جهان انداخته وانکه از طاق دل من این و آن انداخته
روزگارے شد که سودائے سر زلف بتان از دلم اندیشه سود و زیان انداخته
آه از بیرحمی یارے که با آن معرفت زهر در کام از لب شکر فشان انداخته
عقل از شوق سجد خاکیان درگهش بارها خود راز اوج آسمان انداخته
فکر لنگ من کجا و ذره قدسش کجا شهسوار عقل در راهش عفان ز انداخته
شوق دام او کزان هرگز گرفتارے نرست مرغ جان را آتش اندر آشیان انداخته

In his letters to Syed Abdulla and Nawab Arastujah he has quoted appositely a number of well known Persian couplets in the most approved style. He writes Persian prose with dexterity and fluency. It appears that he was also in correspondence with Syed Aulad Ali Sahib and Nawab Iqbalud-daulah. Syed Autad Ali used to send him misrah tarah of the ghazal and probably corrected his verses occasionally but his real preceptor was Syed Abdulla.

Syed Abdulla was a lecturer of Eastern languages at Cambridge and used to teach Arabic, Persian, Urdu, Bengali and Gujrati. He was a pupil of Syed Rajjab Ali Khan Arastu Jah Bahadur and received lessons from him in Lahore, Delhi and Jagraon. He recommended Syed Abdulla to Sir George Clarke, Governor of Bombay, who secured for him a post in the University of Cambridge.

In one of his Urdu letters dated 24th May, 1867 to Arastu Jah, Palmer has furnished a few details of his life which are interesting and illuminating. He writes, "I studied for 20 years in the University of Cambridge. I could have gone as a Civil Servant to India seven years ago. I spurned the offer after hearing the atrocious accounts of the service and the boorish conduct of the Civil Servants..... I studied Latin, Greek, Philosophy, Logic, Mathematics and I secured diplomas and certificates..... I have studied under Syed Abdulla and at London..... I have learned the Holy Quran by heart..... please do not regard me like those Europeans who have gone to India as adventurers and famine stricken seekers after bread..... . Munshi Bazlul Rahim, Zamindar. Sealdah. Bengal,

and Nawab Iqbal, Uddaulah are known to me.....I have translated Moore's **Lallah Rookh** from English into Arabic verse which has been applauded by Arab scholar. They have written glowing testimonials. Dr. Leitner, Principal. Lahore College, knows me and my works in English and Latin although we have never met. I am also enclosing my photograph." 'He has signed in English: E. H. Palmer Esqr., B.A., M. R. A. S., M. A. S. P., St. John's College, Cambridge, England.

In another letter in Persian to Syed Abdulls he has written that he has no time to write ^{ghazals}, and that he met Captain Orr who spoke Urdu like a native and this was not surprising as he was nurtured and reared in India and attached to the service of the King of Oudh. He gave him a letter of introduction to Garcin de Tassy.

In another letter in Persian to Arastu Jah, Palmer writes—"You must have seen my verses in the newspapers and journals of India. I have not a moment's respite from the vexations and worries of the world. I have been receiving letters from every Indian post from the poets, scholars and editors of newspapers about my not writing to them and I am put to shame. I have no time even to attend to my private and domestic affairs. I am grateful to you for the praise you have been pleased to bestow on my translation of poems of Hafiz and poems and prose composed by me. I know what I am. English is my mother tongue and if I write correctly it merits no praise. Mr. Davenport has praised my pamphlet '**Saurang aur Tamasha**'."

In another letter in Persian to Arastu Jah he has requested him to elucidate the meaning of a verse in Firdousi's **Shah Namah**.

In a Urdu letter to Syed Abdulla it appears that Nawab Arastujah sent an engraved seal for the ring of Palmer who showed this gift to the Nawab of Murshidabad who was on a visit to England.

Palmer's description of the itinerary of the Shah of Persia in Urdu is regarded as a classic.

Two of the Urdu ghazals are found in the letters. There must be more in the earlier files of the **Oudh Akhbar** of Lucknow. He adopted the nom-de-plume "Palmer" as it is pronounced. He writes with fluency and in simple language. It is amazing how he mastered the correct use of the idiom and language of a country which he never visited. He writes like a native. His verses are

easy and smooth and have poignancy and pathos. He admired the style of Mir. His verses are an achievement when it is remembered that he never came to India or saw its life.

جان لب پر آن پہرنچی - دلدار گھر نہ آیا ہم جا چکے جہان سے پر وہ ادھر نہ آیا
دعویٰ مقابلہ کا تھا سب بتوں کو لیکن جب سامنے ہوا وہ کوئی نظر نہ آیا
تب تک نہ باز آیا رونے سے دل ہمارا آنسو کے ساتھ جب تک خوں چگر نہ آیا
بیٹائیوں سے عاشق لاکھوں موے گلی میں لیکن وہ جور پیشہ بیرون در نہ آیا
اُس چشم خون نشان سے کس دم لہو نہ بوسا سیلابِ خون ہمدم کب تا کمر نہ آیا
پامر سا ایک نصارا تھا بے گناہ مارا اے بت خدا کا تجھ کو ذرہ بھی تر نہ آیا

فغان اُس دریہ بک تو اے دل رنجور مت کیجو
بتوں کے شہر میں عاشق مجھے مشہور مت کیجو
قسم ہے تجھ کو اپنے دین اور ایمان کی مکرم
ہماری اُنکی صحبت کا کہیں مذکور مت کیجو
ہزاروں آئیئے تو توڑنا پتھر سے اے ظالم
پراک سنگ چٹا سے شیشہ دل چور مت کیجو
لکھی ہے آنکھ اُس معزوں پا مر کی سحر ہوتے
دل نالان خدا کے واسطے تک شور مت کیجو

—:o:—

Purists may detect one or two flaws in the verses but it must be remembered that poets indulged in these poetic licenses and correctness and exactitude were occasionally sacrificed even by old masters of Urdu poetry to the exigencies of the verse. It must not be forgotten that Palmer was a foreigner who never visited the shores of India.

Palmer deserves a very high place as a distinguished orientalist and a scholar and a poet of repute in Urdu, Persian and Arabic a rare combination and an achievement.

APPENDIX No. III

(Page 42 Chapter VI)

LORD TEIGNMOUTH

Imam Akbarabadi, in the issue of the **Kalim** of June 1938, has quoted a Urdu verse of Lord Teignmouth, though it is not known, on what authority :—

پردہ داری آنکی ہے یا شعلہ سامانی مری
شام تنہائی ہے - مین ہوں - شغل سوزو مساز ہے

APPENDIX No. IV

(Page 65 Chapter VIII)

John Thomas 'Tumas'. Similarly Imam Akbarabadi has given in the June 1938 of the **Kalim** a Urdu monthly of Delhi, a Urdu verse of John Thomas 'Tumas' but the authority is not mentioned.

کاوش غم ہے جفون مساز بقدر لذت
پر مجھے حسرت آوارہ کا انداز نہیں

APPENDIX No. V.

Armenian Poets of Urdu

Mr. IZZAK 'IBRI'

Mr. Izzak poetically surnamed 'Ibri' was an Armenian and was a resident of Calcutta. One verse is attributed to him by Imam Akbarabadi in the *Kalim* of June 1938.

اشکِ مے - شیشہ جگر چشمِ برفی میخانہ
دیکھو اب ہمہ تن غیرت میخانہ ہوا

THE BHOPAL BRANCH OF De SYLVA FAMILY. (Page 163)

Thomas Baptiste alias "Jim" Sahab "Nafees"

Thomas Baptiste alias Jim Sahab was of foreign extraction. He was holding an appointment in the office of master of ceremonies in Bhopal State. He was an extremely handsome man and a genial and impressive personality. He used to wear Indian dress. He wrote and spoke Urdu fluently like a native. He used to compose poems and adopted "Nafees" as his nom de plume.

In 1895 A. D. he attended the wedding of the grand daughter of Anmad Khan Sahab "Sufi" the founder of the famous Mufid Am Press and Mufid Am Akhbar of Agra, on behalf of the Bhopal State and presented a robe of honour to the bridegroom bestowed on him by H. H. Nawab Shah Jehan Begum. He also composed and read a poem blessing the happy wedded couple.

This poem was furnished to me by a descendant of Sufi Sahab and shows the mastery of Nafees over Urdu verse.

مبارکباد

رہیں شیر و شکر ہو کر ہم دولہا دولہن دونوں
 زیادہ سے زیادہ وصف انکا لکھ نہیں سکتا
 دل مردہ تھے شادی میں زندہ ان کے لئے ہر دم
 عجب کیا دیکھ کر رنگ اپنی شادی کا کہیں باہم
 جلا کر ماسد بد میں کو اپنی شادمانی سے
 حرم میں دیر میں سب سے کرتے ہیں ذکر انکا
 وہ گھر میں اور یہ محفل میں تھیں جلوہ پرداز
 دل جان سے زیادہ کیوں چاہیں مرد و زن اونکو
 مبارک ہو نہ کیونکر شہی اس جشن شادی کے
 دکھایا تم کو لے قادر علی جان خوش نصیبی نے
 کچھ ایسی ہے جہاں نہیں ہوم بارب جشن شادی کی
 یہ دونوں ہوں آہی اور فرط عیش و عشرت ہو
 سناؤ سال ایچ لے نفس اب تم دعا دے کر
 رہیں شادان و فرحان ہر دم دولہا دولہن دونوں

APPENDIX VII.

Chapter VI, Page 49.

European Poets of Urdu and Persian.

Smidt of Chittagong (Bengal) "Shaiq."

Through the courtesy of Professor Dr. Andalib Shadani of Dacca University I have come to know of one Mr. Smidt of Chittagong who used to write verses in Persian and hold Mushairas in the far away place—Chittagong.

One Maulvi Hamiduddin Khan belonging to the aristocratic family of Chittagong wrote a history of Chittagong and published it for private circulation under the title of Tarikh-i-Hameed. It was printed in the Mazhar-ul-Ajaib Press, Calcutta, in 1871 A. D.

On page 201 he writes, describing the poetical career of one Maulvi "Waiz"—"From certain of his ghazals it appears that he participated in the Mushairas held in the time of Mr. Smidt who was a junior officer in Chittagong but who later became a principal officer in Calcutta. Mr. Smidt was more proficient in Persian than his compatriots. He had a poetical bent and was endowed with poetical gifts. He adopted the nom de plume of Shaiq. I quote below his verses. This is one of the verses he sent to my uncle.

کسے کو از زرت اشرف نہ داند
تہی دستش مدام از سلیم وزر باد

and he wanted a reply from my uncle by sending these two verses:—

ز شایق رود چند ابیات خام بہ نزد مہین ناظم چا نگام (Chittagong)
جو ابدرامی بیداید نوشت کہ کس مثل او نیست موزوں سرشت

APPENDIX VIII.

CHAPTER X PAGE 171.

(The Fanthome Family.)

GEORGE FANTHOMES.

I have seen, in manuscript, a tazkirah of the poets of Rampur, written by George Fanthome in his own handwriting. This tazkirah contains an account of about one hundred poets belonging to Rampur and Rohilkhand. most of the poets noticed are related to the Ruler or attached to his court and, according to the writers, are such as have not been mentioned in the tazkirahs compiled at Rampur before. The poets are dealt with alphabetically, the first name being that of Sahebzada Mohammad Akbar Khan "Akbar", son of Hafizulmulk Hafiz Rahmat Khan 'master of the kingdom' of Bareilly. The tazkirah contains an account of George Fanthome and his brother John Fanthome Jani Saheb Shaiq. As the accounts are from the pen of the author, considerable authority and importance attach to them. After the preface of the tazkirah there is a qasida of 28 verses in the honour of H. H. Nawab Kalb Ali Khan, the opening line being:—

خلق وجود مهربانی—در خلق و وفا به مهر—مانی

The autobiography of George Fanthome under the title of 'Sahab' runs as follows:—"Sahab and Jargis Takhallus; George Faltun, son of Captain Bernard Faltun, one of the nobles of France who had the distinction of being one of the members of the Council at Pondicherry, the Capital of France in India. In 1786, at the age of eighteen he arrived at Hyderabad from Pondicherry and became enrolled as a Captain in the 28th Battalion of General Raymond, a servant of the Nawab Nizamulmulk, Ruler of the Deccan. As Captain Bernard Faltun was related to Raymond he received rapid advancement. He had to leave Hyderabad on the death of Raymond as dissensions broke out. In 1787 he obtained the rank of Captain in the army of Colonel Gardner known as 'Garan' Saheb who was employed in the service of the Maharajah of Jaipur. In 1800 he obtained employment as Captain in the British Army under Lord Lake. In 1806 he retired and went on pension. After giving up the profession of arms he took up the profession of medicine as he was proficient in this art. He devoted the rest of his life in treating the nobles of India and earned their appreciation and esteem."

"In 1819 he was introduced to H. H. Nawab Ahmad Ali Khan Bahadur, Ruler of Rampur and he used to treat him occasionally at Rampur with the permission of the British Government. These visits resulted in strengthening the ties of friendship and His Highness invited him to Rampur and in 1837 he joined the administration on a salary of rupees one thousand with free accommodation and board. He was also summoned to treat His Majesty Mohammad Akbar Shah II, the Emperor of Delhi, through Nawab Ahmad Ali Khan, but the Emperor died before Faltun arrived. In 1840 the Nawab died and in 1845 Faltun died at Bareilly."

"The reason for the name of Faltun is that in 1820 he was summoned to treat at Delhi the sister of the Emperor and he cured her. In the royal letter conveying the thanks and rewards, the words used were "Fanthome Falatun Bahadur." Thus he became famous as Falatun (Plato)."

"Jargis Faltun, the eldest son, learnt Persian, Arabic, and English under the beneficent care of his father. Hafiz Shubrati Sahab, who is one of the reputed scholars at Rampur has taught him Arabic; Moulvi Mohammad Nurul Islam who is of the family of Mohammad Salimullah Paramwalla and brother of Moulvi Hifzullah, author of Kagaznama, Adabi Sibeyan and Inshai Faiz Rasan is his teacher in Persian. His poetical teacher is Mir Najaf Ali Shaf-qat, son of Akhwan Yar Mohammad Khalifa Durgahi Shah Sahab, disciple of Shah Jamalullah Sahab, pupil of Shah Nasir Delhvi. A few of his verses are appended as he is attached to the Court of Rampur."

The name of his Dewan is "Hilal Eiden" (هلال عیدین) as the opening verse shows:—

طلوع مضمون مین کیوں نہ ہو وصف بیت ابروئے مہ جبین کا
 ہلال عیدین نام و مطالع ہے مرے دیوان دلنشین کا

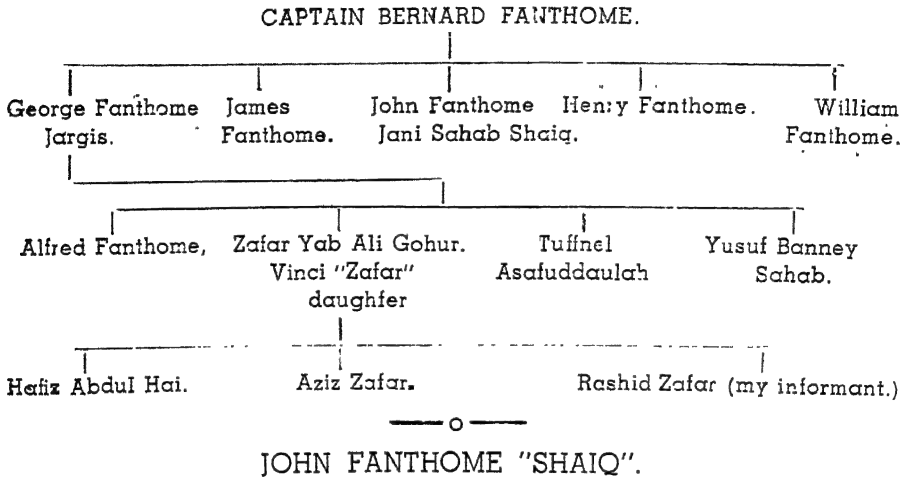
The Dewan was arranged between the two Ids; hence the name. He has written a qasida in Hamd or praise of God which runs to 345 lines; the opening line is

تو خوان ہے ہر ایک عالم فلک سے تا زمین تیرا
 ہے برحق نام یا اللہ رب العالمین تیرا

Besides the Dewan he is also reputed to be the author of a Musuddus, in the style of Hindi Barah Masah in 17 stanzas; a brochure on the Arabic Grammar in Persian; a pamphlet on music and another pamphlet in Arabic on the meaning of letters.

The tazkirah is in the possession of Rashid Zafar Yab Fanthome at Aligarh who also claims possession of other works.

The pedigree given by Rashid is as follows:—



"Shaiq is the takhullus of Jani Sahab, son of Captain Faltum Sahab. He had a very intelligent mind and was the pupil in poetry of Mir Najaf Ali Shafaqat. He occasionally composed poetry. He earns his livelihood at Bharatpur. It is about eight years ago that he died at Bharatpur and his family is the recipient of rewards from the Ruler. He was unrivalled in the profession of arms and horsemanship, and had no equal in the use of the sword and musket, especially from the back of a horse and a camel. The reason for the inclusion of his name in the tazkirah is that his father was a minister at Rampur and had the privilege of being the companion of the Nawab, and Shaiq himself was educated at Rampur. It is a mere accident that he had to leave Rampur and was enrolled as a servant of another durbar, but he is the product of Rampur. The following are his verses:"

کہوتے ہیں عقل و دانش و دین تیرے واسطے مجنون بنے ہیں پردہ نشین تیرے واسطے
 لہ دو قدم تو جنازے کے ساتھ چل شائق نے دی ہے جان حزین تیرے واسطے
 نصف شب اُسکی گلی میں چھپ کے جانا چاہئے قول جو ہم سے کہئے ہیں آزمانا چاہئے
 جو ر رقیب منت دربان و طنز غیر کیا کیا جفا ئیں ہم نے سہیں تیرے واسطے

This authoritative account clearly establishes the identity of the poet and disposes of the speculation on the point. It is possible

that some Fanthome resident at Delhi may claim Shaiq as his relation and may have supplied Lala Sri Ram with the information about his own house.

ZAFAR YAB ALI GOHUR

VINCI 'ZAFAR'.

He is reputed to be the author of many rubais and they are said to be with his grandson, Rashid Zafar of Aligarh. They have yet to be traced.

APPENDIX IX.**CHAPTER XIV PAGE 294.****Miss Sarah "Peri."**

Four complete ghazals have been retrieved from the Guldastai Natijai Sakhun published at Calcutta in 1882. These ghazals fully prove her prowess as a poetess of distinction.

APPENDIX X.**CHAPTER XIV PAGE 296.****(II) Bi Sulha "Mashuq."**

Bi Sulha was a Jewess or an Armenian, a dancing girl of Calcutta and a sister of Bi Mejon. Three of her ghazals are printed in the *Guldastai Natijai Sakhun* a monthly, poetical magazine of Urdu, published in Calcutta in 1882 A. D. The ghazals demonstrate her skill in poetry and command over language.

APPENDIX XI.

CHAPTER VIII PAGE 143.

Claudius Baxter "Nazm".

Three more ghazals of "Nazm" have been traced through the courtesy of Dr. Andolij Shadani in the Urdu monthly magazine entitled "Guldastai Natijai Sakhun" published in 1882 in Calcutta. The misra tarah used to be given out alphabetically to poets residing in Calcutta and outside and they used to compose ghazals. This guldasta also publishes the ghazals of "Peri" and "Mashuq" which will be found elsewhere.

APPENDIX XII.

Since writing the account of Palmer, I have traced two more Persian ghazals of Mr. Edward Palmer. They have been published in the 'OUDH AKHBAR' of Lucknow dated 22nd August 1871 and 22nd December 1871. They have been sent by the "English Correspondent" of the 'OUDH AKHBAR' from England, I quote below the relevant extracts.

"The English Correspondent of the 'OUDH AKHBAR' has bestowed great praise on the poetry of Mr. Edward Palmer. Fellow of St. John's College, Cambridge. He writes that Mr. Palmer composes excellent and delectable verses and Qasaid in Arabic which have extorted praise from the Arabic poets.

"Mr. Palmer has thorough knowledge of the Latin, Greek, Italian and French and also Astronomy.

"It is said that when he was 12 years of age he brought out a book of English poetry which created a sensation. Mr. Palmer is now quite at home with many languages and writes verses in those languages.

"Recently there was a talk about the scholarship and knowledge of Mr. Palmer in Arabic at the house of Hafiz Ahmad Husain Sahib, Mukhtar of 'Nawab Tonk'. Meer Jafer Hussain. Translator and Maulvi Syed Mahmud (later Mr. Justice Mahmud) son of Maulvi Syed Ahmad Khan Bahadur who is reading in Cambridge came to the house of Hafiz Sahib on a holiday and he sent the following Tarh of Hafiz for Mr. Palmer:—

شکرین لعل تو کان نمک است

Mr. Palmer atonce sent the ghazal with great modesty and humility. His note runs as follows:—

"This ignoramus of no worth has not the courage to write a ghazal in Persian. My attempt to write ghazal is like a pig trying to fly." The ghazal is as follows:—

نمک است آنچه بکان نمک است	در شکر خند توشان نمک است
این سخن ورد زبان نمک است	تاب دنداننش و زآبم انداخت
آب حسرت بدھان نمک است	زآب دندان تو آبی کان نمک
یا کہ برقند گمان نمک است	لب شیرین به حقیقت نمکیست
کہ شب و روز میان نمک است	چشم می بین زخیال لب تو
قذن بشکستہ بکان نمک است	لب و دنداننش نہ لعل و نہ گہر
گرچہ شیرینست بسان نمک است	سخنی بردل ریش عاشق
گرچہ از آب زبان نمک است	آب دنداننش فزاید نمکش
پالمر ساویہ نان نمک است	خوان الوان نعم منعم را

In the 'OUDH AKHBAR' of 22nd December 1871 is a letter published from Mohammad Mardan Ali Khan to Nawab Nizamud-daula. Bahadur in which occurs one ghazal of Palmer together with a letter which he has written to Maulvi Syed Abdullah Sahib, Professor of Urdu in Cambridge. This ghazal is written on the ghazal of Saadi. Mohammad Mardan Ali Khan has written that in recognition of the scholarship and attainments Palmer has been offered a post of Rs. 1,500 in Bombay but it has not yet been accepted by him.

The letter of Mr. Palmer is in Persian and deserves to be quoted in some length and excerpts are given below as also the ghazal,

خط مستر پادشاه صاحب بنام مولوی سید عبد اللہ صاحب پرویسر

برادر عالی جناب فیض مآب والا خطاب ذی المتجدد التجاہ سید عبد اللہ صاحب دام غایتہ

اللہ اللہ! میں نے یہ تحریر حیرت افزا است کہ از کلک مروارید سلک آن والا حشم سر زد سبب عدم تحریر محبت نامہ جات نہ غفلت و تساہل بلکہ حقیقت حال این است کہ در تصنیف کتاب سیر و سیاحی عرب و ترتیب نقشہ جات ہر دیا رو امصار و جبال بحر و بر کہ گذرم بر آنہا افتادہ و حالات تواریخ پاستان و قانع و کیفیات اوقات سفر و حضر خود و دیگر سوانح از حکم حاکمانہ مدرسہ برای یادداشت بر صفحات لیل و نہار ہمہ تن مشغول ام و شرط اینست کہ در ہمین سال از جلد طبع مکمل شود زیادہ از دو ہزار اوراق تقطیع کلاں تمام شدند علاوہ تصنیف تصحیح اوراق مسودات بر باد شب را بہ روز و روز را بہ شب بسر می برم کمال احتیاط است کہ گفتہ اند من صنف قد استہدف آہو گیران بیکار دل آزار کہ نکتہ چینی خواہند کرد از اول اصلاح کار توان کرد پس چونکہ از طرف آن برادر کہ اوستاد و محسن و مربی این ہیچ میوز اند بردل محبت منزل غبار کدورت و ملال جاگیرد بجز لطف و عنایت چہ کردہ آید کہ من خدا نہ خواستہ نا خوش شوم بہر کیف لایق عفو و اجرام نہ قابل زجر چرا کہ دلم از محبت شما دمام معمور ست راہ اگر نزدیک و گو دور ست دل جدا دیدہ جدا سوے تو پرواز کند گرچہ من در قفس بال و پرم بسیار است درینولا دہ بیاضی کھنہ این دو بیت بنظرم آمد و از غزل سعدی شیرازی طاب ثراہ گر کسی سرو شنید است برفتار این است یاصوبر کہ بنا گوش و برش سیمین است نہ بلندی است بہ قامت کہ تو معلوم کنی کہ بلند از نظر مردم کوتہ بین است حالا این ثابت نیست کہ مال حضرت سعدی است یا دیگری من ہم برین غزلے گفتہ نزد آن اخ المکرم برائے اصلاح می فرستم کہ جای اوستاد خالیست—

* * * * *

از استماع بہم رسانیدن انبہ ہائے مغز و فرستادن چند دانہ برای آن برادر بطور تحفہ از طرف حافظ احمد حسن صاحب بہادر من نیز حظ روحانی و لذت دوری برداشتم حافظ صاحب را از ہمین ترددات خط نہ نگاشتم وقت ملاقات از طرف آثم بسیار بسیار آداب و تسلیمات بخدمت عالیہ رجعت شان خواہند رسانید زیادہ بندگی و نیاز بخدمت بی بی صاحبہ کورنشات—رقیمہ نیاز اقدورۃ پالمر—

۲۷ اکتوبر ۱۸۷۱ع منمقام کیمبرج

غزل

گر غنیمت شمري وقت غنیمت این است
 آنچه انسانه که از کوه کن و شیرین است
 حلقه در حلقه و خم در خم و چین در چین است
 سر عقرب زده کو در هوس بالین است
 بنده عشق اگر شاه بود مسکین است
 گر خورم زهر بکامم چو شکر شیرین است
 پی معنی نبرد دیده که صورت این است
 یک کبوتر که گرفتار دو صد شاهین است
 پالمر گفته که شایسته صد تحسین است

ساقیا فصل بهار و گه فرور دین است
 بعد ازین از من و تو خلق حکایت گوید
 دام دلها نبو دگر سر زلفت چه رود
 در خیال سر زلفت فرو د دیده بخواب
 صاحب حسن اگر بنده بود سلطان است
 با خیال لب آن خسرو شیرین دهنان
 زاهد از می و معشوق کند منع چه باک
 باصف طره جانان چه کند جاں چه کند
 در جواب غزل حضرت سعدی غزلی

This is the ghazal of which Sir Liaquat Ali Khan gave me the concluding line.

It appears from the note in the 'ODUH AKHBAR' that the Duke of Argyll Secretary of State for India, offered him the post of Professor of Arabic in Bombay on a salary of Rs. 1,500.

INDEX.

	Page.		Page.
A		D	
"Airan"	63	Da Costa, Calcutta	151, 167 to 169
Alan, First Lord Gardner	105	" " John "Saif"	151, 169, 170
Albuquerque, Alfonso d'	10	"Dear" Miss, Cawnpore	296
Anglo-Indians and Indian Life....	23	De Boigne, Comte	13. 30
Armenians	10	Depositions in Dyce	
Armenian Poets of Urdu and		Sambre's Case	68
Persian	50	D'Eremao	204
"Asbaq" 65, 124, 125		Derozio, Henry Louis	
"Asser" 3, 129		Vivian	10, 22, 31, 32
"Ashiq" 2, 256, 257		Desney, Lester N.	65, 149
"Asi" 151, 162		De Sylva, Don Ellice	
"Azad" ....2, 65, 70 to 79		"Fitrat"	151, 155, 156
B		" Gustin, "Firtat"	151, 159
Baillie, Col. John	42	" Hakim Dou Augustine	
Balthazar, "Aseer"	3	"Maftoon"	151, 156, 157
Banney Sahab 171, 194, 195		" Hakim Ellice "Asi"	151, 162
Baptiste of Sardhana		" Hakim Francis 'Fitrat'	151, 161
'Uruj' and "Battees"	288	" Hakim Ilyas Pedro	
Baptiste, Thomas		"Ibrat"	151, 161
'Nafees"	151, 165	" Hakim Joakim alias	
Baxter, Claudius, "Nazm"	65, 147	Gustin	151, 159
"Battees"	286	" Hakim Joseph "De	
Beale, Thomas 2. 3, 65. 135 to 137		Sylva"	151. 158, 159
Begam Samru	69, 86, 258	Dewhurst, Robert Paget,	
Bengal past & present	67	"Saqib"	49
Bensley, Joseph ....2, 65. 79 to 82		Dove, Cedric	17
"Bertie"	290	Dularey Sahab "Ashiq"	2, 256, 257
Bignold	291	Duncan "Gharib"	290
Bijendra Nath	69	E	
"Black Republic"....	20	East Indian Community	10
Blake, Miss, "Khafi"	294	European Shurai Urdu	1
Blocher, Anne, "Malika"	294	F	
Blunt, E.A.H. (I.C.S.)	5	"Falak"	65, 101, 127
Blunt's Christian Tombs		"Falatun"	65, 138, 139
and Monuments	86	"Fana" 3, 65, 101, 117, 118, 119	
Boifeau	291	Fanthome, Alfred "Sufi"	171. 194
Bullock, Captain....	67	" Capt. Bernard	172
Burvett, William Joseph		" Frederick	180
"William"	2, 252, 253	" George "Jargis"	
Burvett, William "William"	254	and Sahab"	171, 186 to 188
Burvetts of Lucknow	247 to 254	" Henry	179
C		" James	179
Christian, Jan	290	" J. F. John	
Clyne, Mrs.	296	" "Shaiq"	171, 178 192, 193
Compton	65	" Joseph Lionel "Banney	
Corchrane, James, "Karkaran"....	65, 145	Sahab"	171, 194, 195

	Page.		Page.
Fanthome "Sahab"	2	"Idris"	65, 101, 127
" William	179	Indian Bourbons	196
"Farasu" 2, 265 to 277		"Isfan"	289
"Farhat"	63	Izzak, Wr. "Ibri"	306
Filose. Col. Jean, Baptiste De La Fontaine	279 to 285	J	
" Lieut.-Col. Sir Florence "Matlub"	285 to 287	Jacob, Colonel	52
" Michael	278	Jacob, Irene S. "Farhat" and "Airan"	63
"Fitrat" 2, 151, 209		"Jamait"	294
Francis, Francis "Laghar"	151, 162	"Jan" 3, 128 to 134	
Franklin, William	65	"Jargis"	171
G		Jenkinson	290
Gardner, Alley Felix "Falak" 65, 101, 127		Jervis, Mary Anne	90
" Col. William Linnaens	106	"Jinn" 65, 101, 127	
" Daniel Nathaniel Socrates "Shukr" 3, 65, 101, 117 to 119		Johannes, Jacob 'Sahab' Johnston, William "Falatun"	54, 60 65, 138, 139
" Ellen Chrisiana alia Ruqgia Begam 65, 101, 127 295		Joseph, B.A. "Kamil"	65, 150
" Rev. Bartholomew "Sabr" 65, 101, 121 to 123		K	
" Rev. Patrick Solomon "Shaiq" 65, 101, 126		"Kamil"	65, 150
" Rev. Robert "Asbaq" 65, 124, 125		"Karkaran"	65, 145
" Suleiman Shikoh "Fana" 3, 65, 101, 117 to 119		Keene	65
" Theophilus "Jinn" 65, 101, 127		"Khafi"	294
" William "Idris" 65, 101, 127		Kincaid, Col.	202
Garret and Grcy's European Adventures of Northern India 67		Koine, Francois Gotlieb "Farasoo"	265 to 277
"Gharib"	290	L	
H		"Laghar"	151, 162
Heatherley, Alexander "Azad" 2, 65, 70 to 79		Lajoie, Captain Domingo Paul "Zurra"	224 to 226
Hewlett, Padre	290	" Captain Louis "Tauqir"	223, 224
History of the Armenians in India	50	" Louis Patrick "Tauqur"	226 to 228
Hoey, Dr. William "Hoey" 3, 47, 48		Legois, John Louis Peter Lezua Family	221 220 to 228
Hookah	26	Lezua, Joseph	2
"Hyderabad"	176	M	
I		MacLagan, Sir Edward	37, 209
"Ibrat"	151, 101	"Maftun" 3, 151, 156, 157	
"Ibri"	306	Maharajah Sheo Dhyan Singh	76, 80
		Malika Jan, "Malika"	2, 292, 293
		Manual Joseph	2, 151, 163
		Manuck, Joseph alias Dularey Sahib "Ashiq"	256, 257

INDEX

	Page.		Page
Mariam	176	"Saif"	151, 169, 170.
Martin, Claude	30	Sangster, A. W. 'Sahab'....	65, 147
"Matlub"	285 to 287	"Saqib"	49
"Mazlum"	65, 146	Sarah Miss "Feri"	294
Memoirs of Md. Amir Khan	45	Sarkes, Miss Flora,	
"Michal"	289	"Shareer"	295
Miftah-ut-tawarikh	136	"Sarmad"	52
Mirza Zulqarnain	52, 55 to 58	Scott, Mrs.	290
Mitchell, F. "Michal"	289	Shahzad Maish "Fitrat"	209 to 212
Montrose, B. D. M.	2, 3, 65, 140 to 145	"Shaiq"	171, 192, 193
Moulvi Sardar Ali....	1	Shamsuzzaka	5
Munro, Mr. "Mazlum"	85, 146	"Shareer"	295
"Muztar"	2, 65, 140 to 145	"Shauq"	65, 101, 126
		"Shore"	228 to 247
N		Shore, Sir John (Lord	
"Nafees"	151, 163	Teigumouth)	42 to 44
Nautch	29	"Shukr"	3, 65, 119 to 121
Nawab Faiz Mohd. Khan	73	Skinner, Col. James	30, 89, 96 to 99
"Nazm"	65, 147	Skinner, Major Robert	98
		Smidt, John	277
O		Smith, General "Smith"	44, 45
Orcheston, Mrs. "Jamait"	294	Sombre. David Ochterloney	
Origin of Urdu	40	Dyce	65, 86 to 95
		Spears, Dr.	15, 23
P		Stevens, Father	299
Palmer, Edward Henry		"Sufi"	171, 194
"Palmer"	45, 46, 65, 133, 300 to 304		
	316, 317, 318	T	
Parks, Lady Fanny	19	Tarikh Farah Baksh	47
"Peri"	294	Tazkirai Zaigham....	138
Perron, General	30	"Tauqir"	223, 224
Plough, Col. Shadwell	65, 82 to 84	Teignmouth, Lord	42 to 44, 305
Princep	45	The Jesuits and the Great	
Puech, George, "Shore"	80, 228 to 247	Moghal	37
Puech, John	229	Thomas, Gen. (Raja) George	18, 30, 65
Punkha	28	Jacob	67
		" John "Toomas"	65 to 70, 305
R		Tucker, Miss	296
"Raunaq"	65, 149		
Reinhardt, Walter	17	W	
Ricketts	22	Walker 'Walker'	65, 149
"Rizwann" Moradabadi	228	Waqai Hoirat Aiza	243
Robert, John "Jan"....	3, 65, 128 to 134		
Roberts, Sir Abraham	128	X	
Ruqqa Begum	65, 101, 127, 295	Xavier, Father Jerome	37
S		Z	
"Sabr"	65, 101, 121 to 123	Zafaryab Khan "Sahab"	3, 86, 259 to 265
"Sahab"	2	"Zurra"	2, 224 to 226
Saidai, "Sarmad"	59		

زاہد دیکھو نہ تم ساغر دینا کی طرف
دخست رزائی ہے پوشاک بدلنے کیلئے
گر پڑے طفل سرشک آنکھ سے گرتے ہی آہ
ڈھونڈتے ہی تھے بہانہ یہ مچانے کیلئے

نظم جو کوچہ دلبر میں پھرا کر تاج ہے

تو فقط اس دلِ ناداں کے بہنے کیلئے



ہم وہ صابر ہیں کہ ہرگز نہیں اُفت کر نیکی
وصل کے نام سے کیوں تنا بگڑتے ہیں آپ
اجو نالے مرے اس بات پر آمادہ ہیں
عمر گزری ہے کڑی ہجر کی سستے سستے
سے لیا دل تو پھر اب بوسے سے انگار ہی کیوں
آپ کو غیر کے پہلو میں جو بیٹھے دیکھا
جو رہ جو ر وہ بیداد پہ بیداد کریں
اپنے اقرار کو دل میں تو ذرا یاد کریں
عرش پہ جا کے ترے ظلم کی فریاد کریں
صبر کبت تک یہ بتائے ستم ایجا د کریں
منصفی ہے یہ بھلا آپ ہی ارشاد کریں
درد دل چاہتا ہے چیخ کے فریاد کریں

چلو اسے نظم دریا رہے سر بھوڑ میں ہم

دھوم ہو جائے نیا قصہ فریاد کریں

دل تم کو میں نہ دوں مری اتنی مجال ہے
جب مانگا مجھ کو زلف کا بوسہ عطا ہوا
ناحق تم اپنے حسن پہ اترا لے جاتے ہو
اس غزل کے تین ہی شعر رسالے میں شائع ہوئے ہیں۔
لے جاؤ ٹھون سے یہ تھا را ہی بال ہے
ممنون آپ کا تو مرا بال بال ہے
جو ادوج پر ہے ایک ن اسکو زوال ہے

دل کو کیوں مانگتے ہو تلواروں سے لٹنے کیلئے
بہر گنگشت نہیں باغ میں جاتے نہ سہی :
درد پہلوئے کسی طرح سنبھلنے نہ دیا
ہجر میں رو کے کانالوں کو کہا نکالے ضبط
ہلے وہ وصل کی شباز سے کہنا اُن کا
مضطرب ہوتا ہے سینے میں اکیلا شب ہجر
بے سبب ہی نہیں آنکھوں میں یہ اُن کا پھرنا
روز و شب کرنے ہیں فریاد اسیرانِ قفس
دم آخر اگر آنا ہے تو آ بھی جاؤ
یہ کھلونا ہے تھکے ہی بہنے کے لئے
دل عاشق ہی میں آ جاؤ ٹھننے کے لئے
کوششیں کیں تو بہت دل کے سنبھلنے کیلئے
اب تو بیتاب ہیں یہ دل سے نکلنے کیلئے
اب بھی ارماں کوئی باقی ہے نکلنے کیلئے
داغ دے جاؤ کوئی دل کے بہنے کیلئے
لے لے ہیں پتلیوں کو تلواروں سے لٹنے کیلئے
خود تو کیا دم بھی ترستے نکلنے کیلئے
روح گھبراتی ہے قاف سے نکلنے کیلئے

پھر جدا کر کے اپنے نور سے نور نام عیسیٰ رکھا ہے اسے غیور
اپنا بیٹا اُسے کیا مشہور کی مدد اُس کی ہر طرح منظور

داوید حشر کا قرار کیا

ساری خلقت پر اختیار دیا

تو نے ایسا کیا سچ کو پیار حشر کا اُس پر رکھا دار و مدار

ساری رحمت کا کر دیا مختار دونوں عالم کا بخشا جاہ و وقار

تاج سر پر رکھا مصیبت کا

یوں بنایا شفیع اُمت کا

دیکھ عیسیٰ کی ہے یہ اُمت خوار نشتے میں ہے گناہ کے سرشار

تو ہے آمر زگار اور غفار بحر عصیاں سے کرے بیڑا پار

تنگ ہیں سائے زندگانی سے

اب بچا اپنی مہربانی سے

ضمیمہ کلام کلاڈیس بیکسٹرنظم لکھنوی

یہ تین غزلیں گلدستہ بنتیہ سخن سلاسلہ سے ماخوذ ہیں۔ یہ گلدستہ

کلمتہ سے شائع ہوتا تھا

کیوں نہ شکوہ ترا پھرے دل ناشاد کریں

جلد چل کر کسی دیرانے کو آباد کریں

کبھی تو کہتے چلو وصل سے دل شاد کریں

کیوں نہ پھر بیٹھ کے نالے یہ شمشاد کریں

جب تری وجہ سے ہم نالہ و فریاد کریں

جوش و حشر میں تو اب ہلکو سمائی ہو یہ دھن

اپنے مجور کا بھولے سے بھی آیا نہ خیال

ہم کو دیوانہ بنایا ہے قہر جاناں نے

حشر میں جس کی شفاعت کے ہو تم اُمیدوار جان مال اُس نام پر اپنا ٹٹانا چاہیے
 سامنا ہوئے گا اک دن اُس فشارِ گور کا بھائی اُس سختی سے اپنے کو بچانا چاہیے
 ہر گھڑی عاصی کیا کرہمِ عیسیٰ تو ضرور
 کچھ تو تحفہ لیکے آگے اُسکے جانا چاہیے

مناجات

خوفِ عقبہ کا دل پہ طاری ہے اپنے فعلوں سے شرمساری ہے
 ہر گھڑی لب پہ آہ و زاری ہے تیری رحمت کی انتظار ہی ہے
 بیکسی پر مری کرم سمجھے
 عفو و تقصیر بیش و کم سمجھے
 لے خداوندِ محسنِ افضال تو گناہوں پر میرے کرنے خیال
 خود پشیمان ہوں دیکھ اپنا حال کہ یہ ہے یہ نامِ اعمال
 سامنے تیرے کیسے آؤں گا
 پاس کیا ہے جو مُنہ دکھاؤں گا
 وہ جوشِ خالقِ لیلِ ہمارے مجھ کو کروں میں ذکرِ ترا دلفگارے مجھ کو
 بعدِ قدرِ عیسیٰ و قارے مجھ کو ٹھکانا میرا نہیں اعتبار دے مجھ کو
 پناہ عاصیوں کو لے بنا ہننے والے
 پناہ دے مجھے لے میرے جا ہننے والے
 واہ کیا شانِ کبریا ہی ہے تیری قدرت یہ کس نے پائی ہے
 شکلِ انساں کی جو بنائی ہے اس میں بھی بعید اک خدا ہی ہے
 نور کو اپنے آشکار کیا شکلِ دم کو پردہ دار کیا

بہجین

پریم نگر کی راہ کھٹن ہے مجھ سمجھ کر چلو سکھی ری
 رام نام کی مالا جب لوہر کا گبان کر دسکھی ری
 ہستی کو تم فنا سمجھ لو فنا کو سمجھو عین ہفتا
 یہ دنیا کچھ کام نہ آوے گولا لکھ برس تم جو سکھی ری
 عاصی کہے گرو کو ڈھونڈھو گرو کے ملنے سے ہر ملے گا
 روٹھے ہر کو گرو منادے گرو کے پتیاں پڑو سکھی ری

یہ سچ ہے ہر دم کا میرا کہنا کہ یار مجھ میں یار میں ہوں
 یہ نقش ہر گز نہ مٹ سکے گا کہ یار مجھ میں یار میں ہوں
 میں بھوکا رحمت کا وہ ہے رازق میں بندہ اُسکا وہ میرا خالق
 یقین مانو یہ میرا کہنا کہ یار مجھ میں یار میں ہوں
 نہ ڈھونڈھو دیر و حرم میں اُسکو ملے گا ہر گز وہاں نہ تم کو

جھکائی گردن تو میں نے دیکھا کہ یار مجھ میں یار میں ہوں
 دفتر عیسیٰ میں نام اپنا لکھنا چاہیے
 جمع ہونگے بزم میں سائے فرشتے عرش سے
 بادۂ الفت کا ساغر تم کو دیتے ہیں مسبح
 باادب لے بھائیو محفل میں آنا چاہیے
 غاہر اُس محفل میں جا کر الفت عیسیٰ کرو
 تم کو بھی اب الفت عیسیٰ میں جانا چاہیے
 حشر کے میدان میں عاصی جبکہ پہنچیں اے خدا
 پیاس اُس سے تم کو بھی اپنی بھجنا چاہیے
 حامی دارین ہے وہ رحمتہ لقائیں
 فور سے ایساں کے غفلت کو گھٹانا چاہیے
 رحمت عیسیٰ کا اُن پر شامیانا چاہیے
 ایسے آنا کی نہ کیوں خدمت میں جانا چاہیے

انتخاب کلام عاصی

ہر لمحہ ہر جگہ پر موجود ہے تو تو ہے شاہد ہے سارا عالم مشہود ہے تو تو ہے
کرتے ہیں تیری طاعت جو جھکو جانتے ہیں ہاں قابلِ پریشِ معبود ہے تو تو ہے
دبر و حرم میں ڈھونڈا لیکن کہیں نہ پایا کس جا پہ تو ملیگا اولامکان والے
اک لمبہ دید پر یہ عمر گزری یا حُدا سوز و بیتابی سے صبح و شام اُٹھتے بیٹھتے
گو گنہ بچد ہیں میرے پر مجھے بخشے گا تو در در کھتا ہوں میں تیرا نام اُٹھتے بیٹھتے

جہاں کی مغفرت کو مالکِ کونین آتے ہیں خدا کے در حقیقت جو ہیں نور لعین آتے ہیں
تھی انسان اور خدا میں کساوت جو کہ عصیان صلح کروانے والے دونوں کے باہن آتے ہیں
مرحبا بن خدا آتے ہیں آج پیو اے انبیاء آتے ہیں آج
حدِ سیح گاؤں یہ دل میں آرہا ہے ابنِ خدا کا جلوہ دل کو بُمبار ہا ہے
جس دل میں عشق تیرا عیسیٰ ہمارا ہے دونوں جہاں کا جلوہ اسکو دکھا رہا ہے
لے بے لگانِ رمت کیوں دیر کر رہے ہو دریاے فیضِ عیسے بس جوش کھا رہا ہے
لے عاشقانِ عیسے عیسے کو جا کے دیکھو بخشش کا مایوں کو مژدہ سُنا رہا ہے

دل کو بُمبار ہی ہے عیسیٰ کی پیاری صُوت آنکھوں میں چھا رہی ہے عیسیٰ کی پیاری صُوت

اب ہے لبوں کو جنبش امداد سے غرض
دو بوسہ تو نہ ہو کبھی فریاد سے غرض
کن خوبیوں سے لیکے چلیں لاش قبر میں
تھی حسرتوں کو خانہ برباد سے غرض
اُس بُستے دیکھ پایا ہو بیڈھب مد کا گھر
اب حشر تک نہ نکلے گی فریاد سے غرض
جب بھول جاؤ ذکر رقیب سیاہ رد
تب سمجھوں آپ کو ہری یاد سے غرض
ہم کو تو اک نگاہِ ستم ہے مثال تیغ
ہو گی کسی کو کاوشِ حبلاد سے غرض
بربادیوں کی فکر غضب ہے شباب میں
رکھے نہ آپ اس دلِ ناشاد سے غرض

معتوق ہم تو نام پہ اپنے نشان ہیں

پاپوش کو رہے ستم ایجاد سے غرض

ایلین کرٹینا گارڈنر عرف رُقیۃ سلطان بیگم
ہمشیرہ خور دسلیمان شکوہ گارڈنر فنا

حشر کے روز جو خورشید نمایاں ہو گا

ہے یقین دل کو وہ مکیں رُخ جاناں ہو گا

جاں بہ لببے ترا بیمار سیجا جلد آ
 اک نظر دیکھ لے آنے میں ہو تاخیر عبث
 ہوں میں مشتاق شہادت سر تسلیم ہو خم
 کس نے کھینچتی ہو مجھ سے تری شمشیر عبث
 رات کو نیند نہ آئے گی تھیں بھی لے جاں
 یہ نہ سمجھو مرے ہیں نالہ شگیر عبث
 دیکھ لے دل کوئی تدبیر نہ کام آتی ہے
 ہم نہ کہتے تھے کہ ہو وصل کی تدبیر عبث
 اس میں کیا جرم ہو الفت کا جو دم بھرتے ہیں
 اپنے عشاق کو دیتے ہیں وہ تغزیر عبث
 اُنکے دل میں تو اثر کچھ نہ ہوا اے معشوق
 آہ و شیون ہے عبث نالہ شگیر عبث



مس ڈیر کا پیور

گئی کبے نرنگی میں سختی لے سرورداں میری
کیفیت ہوئی ہو عشق چشم مست ساتی میں
چڑھا کر دار پر تو نے اتاریں بیڑیاں میری
کہ ہنگام حکم لڑکھڑاتی ہے زباں میری
کہانی سی کسی جاتی ہو اب ہر دم وہاں میری
یہ ہیں نقش قدم اُنکے نہیں ہیں پتلیاں میری
تھارا ہم سخن غنچہ ہے بیل ہمزباں میری
لگی ہو آگ تن میں پھکے ہی ہیں بیڑیاں میری

مثال طائر رنگِ حنا ہوں لے ڈیر پنہاں
نہیں صیاد کو معلوم جائے آشاں میری

بی صاحبہ یودن تخلص بہ معشوق

(ہمشیرہ بی بیجو پری)

آج کیوں چہرہ ترا اتر ہی قاتل کیا ہوا
جان تو دینا نہیں ہے کوئی بسل کیا ہوا
لاکھوں آہیں کھینچتے ہیں کچھ اثر ہوتا نہیں
لے دلِ فسرہ تیرا جذبِ کامل کیا ہوا
یک قلم کٹ کٹ گئے اغیار تیغِ رشک سے
میں شہیدانِ وفا میں آج داخل کیا ہوا
ہجر میں پہلو کو خالی دیکھ کر حیران سے
پوچھتا ہے جان سے میرا جگر دل کیا ہوا

رنج و غم آٹھوں پرستے ہیں لے معشوق ہم

دل لگا کر بے وفا سے اور حاصل کیا ہوا

کیوں نہ ہو پھر گلہ کا تب نقدِ یرعبث
نہیں اللہ کے گھر کی کوئی تحریرِ عبث

موسم گل کی بہار دیتی ہو کیا کیا بترے
شاخوں پہ پھر بلبلیں کرنے لگیں چھپے
سارے درختوں نے بھی بدے ہیں کپڑے نئے
غنی چنگنے لگے پھول مکنے لگے

جوش پہ فصل بہار دیکھئے کب تک ہے

ہینے تو معلوم بھی مجھ کو نہیں تھی یہ شے
ایک نظر نے مگر کر دیا قصہ ہی طے
مست یکا یک ہوا بات نصیحت کی ہے
آنکھیں تری دیکھ کر پی ہو محبت کی ہے

عشق کا ہم کو خار دیکھئے کب تک ہے

قلب ہے بکل یا آپ کا ملنا ہے دور
ہو گیا اسکا یقین مجھ کو جو اسے رشکِ حور
رحم کی دیکھوں نظر کرتے ہیں کب تک حضور
مدد فرقت سے جاں جلے گی اک دن ضرور

سینے میں دل بقرار دیکھئے کب تک ہے

ہو کے مگر خون یاں آتے ہی رنگِ شباب
سر پہ ہوا حق لیا بھر بتاں کا عذاب
رشکے اغیار کے جل کے ہوا دل کباب
عشق ہو ایسی بلا جل کے ہوا دل کباب
اپنے گلے کا یہ ہار دیکھئے کب تک رہے

مست ہیں سب بلبلیں باغ ہی پھولا پھلا
ساتھ ہو وہ غنیچہ بسیر کا جب ہے مزا
بہرہ تر نے جدا فرش ہے اپنا کیا
آئی جن میں بہار چلتی ہے بادِ صبا

شاخ کا گل ہو سنگار دیکھئے کب تک ہے

سبز شجر دیکھ کر خوش ہو ہر اک باغباں
دیکھنے کا باغ کے آج ہی گل ہے سماں
ایسا بھلا بار بار ملتا ہے موقع کہاں
حسنِ عروس بہار پھولوں کی نیرنگیاں

بُبلِ شیدا نثار دیکھئے کب تک رہے

ہم کو نہیں اعتبار اس کے کسی قول کا
دیکھو یہ تم لے شریر وہ نہیں باز آئے گا
دیکھتے ہو اسکی راہ جھوٹا ہے وہ پردہ کا
دعہ ہو اُن کا و فارشک تھیں کیا ہوا

وصل کا یہ انتظار دیکھئے کب تک رہے

۳۹۷ جمعیت

رُوٹھا ہے ہمارا جو وہ دلبر کئی دن سے اس اُسٹے رہتی ہوں میں مضطر کئی دن سے
مقسوم کی خوبی ہے یہ قسمت کا ہوا حاصل رہتا ہے خفا مجھ سے جو دلبر کئی دن سے

خدا کے رد برو جانا ندامت مجھ کو بھاری ہو کوئی نیکی نہ بن آئی اسی کی شرمساری ہے

بادشاہِ بگیم خفی عن رؤسنا والی

خود شوقِ اسیری سے پھنسے دام میں عیاد شرمندہ ترے ایک بھی دلنے کے نہیں ہم
جن سے ہم آشنائی کرتے ہیں ہم سے وہ بے وفائی کرتے ہیں
لے خفی اپنے اٹکے تا شیر مفت میں جگ ہنسی کرتے ہیں

شریر (مس میری فلور اسارکس)

تختیں غزل رشک (امپو)

یہ جو ہے ملنے میں عار دیکھے کب تک رہے دشمن جاں وہ نگار دیکھے کب تک رہے
قلب میں اُسکے غبار دیکھے کب تک رہے ہم سے خفا ہو جا رہا دیکھے کب تک رہے
غیر کا یہ اعتبار دیکھے کب تک رہے

پہلوے عاشق سے جب تم نے نکالا تھا دل ہم نے بھی لے دلِ باخوب نبھالا تھا دل
ہائے گر کیا کریں جانے ہی الا تھا دل پہلے تر پتار ہانا زوں کا پا لالا تھا دل
ہو گیا بے اختیار دیکھے کب تک رہے

جب خون ہی رگوں میں نہ سودا یوں کے ہو پھر فکر چارہ سازیِ فساد سے غرض
 بلبیل ہے جانور تو اُسے ہو گلوں کی قدر
 ہم ہیں تیری رکھیں گے پری زاد سے غرض

بلبل زار نہ کہتی تھی خزاں آئی ہے
آشیاں بارغ میں تو نے کیا تعمیر عبث
تیر سفاک لگائے گا تو دیکھے گا ضرور
بقراری نہیں کیتے ہیں یہ بنجر عبث
دامِ تزدید ہے ادشوخ ترا ہر فقرہ
سطر مکتوب نہیں ملتی ہے نہ بنجر عبث
گھر سے باہر نہ نکلتا تھا نہ نکلا وہ شوخ
رات بھر در کی ہلاتے ہے نہ بنجر عبث
کیا ملا گھر و پرستی روز کے جانے سے وہاں

خاک میں یوں بھی ملاتے نہیں تو قیر عبث

ہم ہیں وراپ ہیں خلوت میں کوئی غیر نہیں
کیا عجب چین سے ہو جائے بسر و صل کی رات

ہے رخِ غیرتِ متمر کی تلاش
شب گیسو کو ہے سحر کی تلاش
در کو جستجو مرے دل کی
داغ کو ہے مرے حگر کی تلاش
رات دن رہتا ہے جو چکر میں
آسماں کو ہے کس فخر کی تلاش
نہ لگی ہاتھ اپنے اُن کی کمر
وصل کی شب میں دوہر کی تلاش
اگ زمانہ ہے شیفۂ تیرا
اب تو گھر گھر ہے نامہ بر کی تلاش
جواذیت ہے دل کو راحت ہے
عشق میں دل کو ہے ضرر کی تلاش

اپنے خواہاں ہیں سیکڑوں اے پری

کیا تاروں کو ہے متمر کی تلاش

جب ختم ہو چکی تری بیداد سے غرض
نے حسرتوں کا غم ہے نہ فرباد سے غرض
آزاد ہم ہیں قیدِ عذاب و ثواب سے
بیداد کا خیال نہ کچھ داد سے غرض
اے رشکِ بھل جو تو نہ ہو پھر غور کی ہے جا
گلزار کو نظر اہُ شمشاد سے غرض
آنکھیں ملا کے تیغِ زنی کی نہ اُس نے ہائے
محضر پر قتل کے تھی ہیں صاد سے غرض
جب اس کے سر پہ آہی گیا موسمِ خزاں
بلبل کو حیلہ سازی صیاد سے غرض

ملکہ (اینی بلا کر)

ہو گئی نیند بھی ہمایہ کو تا صبح حرام میں نے نالہ جو کسی راسخ شام کیا
آہ وزاری نہیں سنتا بخدا راتوں کو اُس صنم کو ملکہ ہی نے مگر رام کیا

بہر میں دل کو بیعت لاری ہے جوشِ سرِ یاد آہ وزاری ہے
آنکھیں پتھر کے ہو گئی ہیں سفید کسی بُت کی جوا تظارِ لاری ہے

بی سیرِ یوں عرفِ بی میجو متخلص بہ پرمی (کلکتہ)

عشق میں بیتاب کیوں ہو تجھ کو لے دل کیا ہوا کیوں تڑپتا ہی برنگِ مرغِ بسل کیا ہوا
آنکھیں مشتاقِ نظارہ دیکھنے سے ہو گئیں تو نے دیکھا بھی نہیں ہو تجھ کو لے دل کیا ہوا
قہر ہی کچھ نہیں کے کچھ جھٹلا کے کہتا ہو وہ شوخ ہم نہ سمجھے کچھ کہ اس قصے کا کیا حاصل ہوا
ولے قسمتِ ات دنِ یاد میں ہوتی ہے بسر بن گئی ہو جان پر دل تجھ پہ کیا مائل ہوا
سُن کے میرا قصہ غمِ ہنس کے کہتا ہو وہ شوخ ہم نہ سمجھے کچھ کہ اس قصے کا کیا حاصل ہوا
اب کسی کے پانوں میں ایسی کڑی پڑتی نہیں بعدِ میرے ناز و اندازِ سلاسل کیا ہوا

غیر سے بلنا نہ چھوڑا ہی نہ چھوڑیں گے کبھی

لے پری شکوہ کیا تم نے تو کیا حاصل ہوا

دمِ بدمِ تول نہ یوں ہاتھ میں شمشیرِ عبث چھیرا تانا مجھے او بُت بے پیرِ عبث
وصل کی شب بھی شرارت نہیں جاتی تیری کھول اٹھ اٹھ کے نہ دروازہ کی نہ خیرِ عبث

از افکار شاعرہ خوش گفتار بی بی ملکہ جان مصنفہ دیوان ہذا

بکلامطبع سے جو دیوان بصدا زو ادا خلق میں اور بڑھی شوکت و شانِ ملکہ
تھایہ چھپوانے سے اربابِ فکا مطلب کہ رہے حشر تک نام و نشانِ ملکہ
پردہ غیب میں پنہاں تھا جو سالِ ہجری کان میں آگئی ناگاہ فغانِ ملکہ
لے بجھ اُسکی مدح و صف و ثنا جاوداں لکھیے جاوداں کیئے
میں نے اُستاد سے اجازت لی حکم نافر ہوا کہ ہاں کیئے

اس کی تاریخ ہے قیامت کی

سخن فتنہ جہاں کیئے

دیکھا جو شوخ نے ملکہ کا بندھا ہی رنگ محفل میں چھین لی غزل اُس نے بڑھا کے ہاتھ

ہر مہینے کے وہ برس بھی ہو اب موقوف ملکہ تھی ہی تنخواہ مُستزِر پہلے

ملو ہے آج بزمِ سخن موجِ شعر سے ملکہ ہیں جوشِ رحمتِ پروردگار کے
ملکہ وہ مجمعِ شعر اور لطفِ شعر قربان ہیں عنایتِ پروردگار کے

غارِ حسرت آنکھوں میں حار کے کھٹکا ہی کیئے ادج پر آیا ہے ملکہ کا زمانہ دیکھیئے

جب اُن سے میں کہتا ہوں مری جاں نہیں ملتے کس ناز سے کہتے ہیں کہ ہاں ہاں نہیں ملتے

مجھے دل کی خبر ملکہ نہیں ہے کہاں بھولے نہیں یہ بھی ذرا یاد

ملکہ سے بات بات پر کرتا ہو چھپر بھاڑ اتنا مزاج اپنا نہ لے حیل جو بگاڑ

وفا شعار ہیں ہم مُنہ نہ موڑیں گے ملکہ اگر چہ تیغ سے کاٹے بھی یا ر گردن تک

عمر ملکہ اپنی غفلت میں کٹی ڈُ کیا کہیں گے داؤدِ محشر سے ہم
کسی سے دل لگانا جان کا دینا ہر لے ملکہ وفا تو اٹھ گئی اب بیوفائی ہو زمانہ میں

لبِ جاناں کی کراہت ہے یہ ادنیٰ ملکہ بزم میں دیکھا جو چلتے ہوئے پیما نہ کو

از افکارِ گہر بار آفتِ وزگارِ شوخ طبع و بقراری گوہر جان گوہر
دختر نیک اختر بی بی ملکہ جانِ مصنفہ دیوانِ جدا

کہہ کے ملکہ نے جو چھپوایا یہ دلچسپ کلام
فکر تاریخ کی جب ہونے لگی گوہرِ گوہر
نہ ملے گا کہیں تاریخ کا کو سوں جو پتہ
ملکہ ہیں بن کے پھرے گی جو تنائے دلی
بند ہو جائیں گے مالکے نذا کے لب بھی
لبِ حاسد پہ بھی ہے سوزِ ترنم لا ریب
رنگ لائے گی بہت موجِ تبسم لا ریب
ہونگے اس اہ میں یہ ہوشِ خود گم لا ریب
ماہرِ علم و ہنر سمجھیں گے ہر دم لا ریب
ہے زبانی میں وہ شیریں تکلم لا ریب

جگر ملکہ کا اور فرقت کے صدمے خطِ تقدیر میں یونہی لکھا تھا

گرتی پڑتی چلو ملکہ تم بھی دوست دم ہے دردِ دلدار یہ کیا

ہے ملکہ اُس تغافل کے بھی قرباں کما کچھ بھی تو وہ کہنے لگے کیا
ملکہ ہے نظر بھی شبِ بھراں میں سلاسل حسرت کا بھی آنکھوں سے نکانا نہیں ہوتا

بتائیے تو خطا کیا ہوئی ہے ملکہ سے چڑا کے آنکھ چلے ہو کہاں بہت اچھا
بکل آئے دیر و حرم سے جو ملکہ کریں ذکرِ شیخ و برہمن کسی کا
نشہ میں زیت کی دیتا ہو خمرِ جامِ شراب کیوں نہ رکھے لہجے کا اثر جامِ شراب
دورِ پیہم کے سبب گردشِ بجا کے سبب ملکہ آتا ہو دیوانہ لظہر جامِ شراب

کچھ گراں بار و فابھی ہوا اثر اے ملکہ جھکے جاتے ہیں مرے دستِ دعا آپ ہی آپ

ملکہ اسی طرح جو تصور بندھا رہا ہوگی نصیبِ ان کی زیارت تمام رات

آئینہ دار ہیں پسلو کی ادائیں ملکہ ہے وہ دھچپ ترے تیر نظر کی صورت

فرق کتنا ٹی میں آجائے گا ملکہ کہہ دو کہ تصویر تو مرے یار کی تصویر نہ کھینچ

جانِ دل دینے پہ تیار ہو پرواہی نہیں دیکھو تو کیسی دفا دار ہو ملکہ لے شوخ

کچھ تو دم لینے دے لے لذتِ بیتابی وصل
خوابِ غفلت سے شکر کو جگا لوں تو کموں
ابھی نکیل نہیں دل کو ستم سننے پر
یہ مصیبت کوئی دن اور اٹھا لوں تو کموں
چھڑ کر پوچھتے ہو دل کی حقیقت ٹھہرو
ملک الموت کو بالیں پہ بٹھا لوں تو کموں

پوچھتے کیا ہو پریشانیِ دلِ ملکہ کی
ٹھہرو ٹھہرو تمہیں سینے سے لگا لوں تو کموں

گر بختِ خستہ جگائے ہوئے ہیں کہ پہلو میں لٹکوا لے ہوئے ہیں
غموں کو نہ دوں جگہ کس طرح دل میں یہ ہمدردی ہماں بٹائے ہوئے ہیں
نگہ میں نہیں عکس کیسو کا جلوہ یہ ہے میکدہ ابر چھلے ہوئے ہیں
وہ گورِ غریباں پہ آئے تو بولے یہ جنگل ہمارے بسائے ہوئے ہیں
کہیں حضرتِ فل نے دیکھا قد اُن کا قیامت کی باتیں بنائے ہوئے ہیں
رکھیں آپ ہمراہ نالے ہمارے ہمیشہ کے یہ آزمائے ہوئے ہیں

پتہ بے نشانوں کا ڈھونڈو ملکہ

نشان تک لحد کے ملے ہوئے ہیں

خوابِ غفلت سے کھلی جب تک ملکہ قبر میں دیکھ کر تنہائی اپنی نالہ و شیون کیا

کیا جفا و ظلم کا ملکہ ترے شکوہ کریں جو کیا ہے جانِ جاں اچھا کیا بہتر کیا

اُس گلبدن کے ہونٹوں کا ملکہ پڑا ہو عکس پہلے کہاں یہ رنگِ عقیقِ مین میں تھا

یہ ملکہ ایک لقمہ بھی زیادہ رزق سے ملکہ اگرچہ بختِ گردشِ مثلِ سنگِ سیا کرتا
آپ ہی آپ جو یوں ردی ہو ملکہ سچ کہو کیا یاد آیا

انتخاب کلام ملکہ

حمد

بخشے گا ہر گناہ وہ عصیاں شعار کا
ترد امنی سے اپنی نہیں غم مجھے ذرا
ہے خفت گناہ سے میزاں ملی ہوئی
واعظ کو میری قدر پہ ہر چشم عام کیوں
لکھا حساب خلق کا جو کلک مرگ نے
دیکھا جسے وہ شاغلِ حمدِ غفور ہے
بچد ہے رحم بندوں پہ پروردگار کا
بھر کر مہ ہے جوش پہ آمرزگار کا
پتہ گراں نہ ہوگا مرے اعتبار کا
میں ہوں غلام خاص شہر ذوالفقار کا
تھا حرفِ کن سے رابطہ روزِ شمار کا
نغمہ ہی سنا ہے چین میں ہزار کا

ملکہ ہے جس کے وردِ زباں نامِ کبریا
صدمہ نہ ہوگا اُسکو کحد کے فشار کا

بنایا عاملانِ عرش نے میدانِ نبوت کا
ہوئی جزدِ بدن سب پاکِ یلِ شکِ فرقت سے
تراہر کر مچکا اگر شہرِ عناصریں
عجب حکمت سے خالِ مکاں بنیادیں ڈالی
بچھایا عکسِ ذاتِ حق نے اُسیں فرشِ قدرت کا
کہ عالمِ ابرِ رحمت کا ہوا چشمانِ اُمت کا
تو ذرّہ عینکِ حق میں بنے گا چشمِ وحدت کا
بنایا جب خدا کے قصد نے ایوانِ سلامت کا
نگاہِ لطف کے ملکہ کی جانب آپ گر دیکھیں

سے نظرِ پھر محتاج کیوں چشمِ عنایت کا

اپنی حیرت کی کوئی شکل بنا لوں تو کہوں
لذتِ قتل جو ہی دل میں مرے لے قاتل
دل ولہ نالہ و فریادِ شبِ فرقت کا
دل صد چاک پر لے جاں جہاں فرقت میں
سامنے آئینہ سا اُنکو بٹھالوں تو کہوں
ہاں بگلے سے ترے شمشیر لگا لوں تو کہوں
دو دنوں ہاتھوں سے کلیجہ کو دبا لوں تو کہوں
کیا گذرتی ہو ذرا ہوش میں آلوں تو کہوں

انگلو انڈین شاعرہ

- (۱) ملکہ جان ”ملکہ“ ارمنی
 - (۲) این اینی بلا کر ملکہ
 - (۳) سارہ پرجی
 - (۴) مسز آرچین جمعیت
 - (۵) مس بلیک تھنی
 - (۶) مس فلوراسا کس شریہ
 - (۷) رقیہ سلطان بیگم
 - (۸) مس ڈیر کانپور
 - (۹) بی صالحہ معشون
-

Humpty Dumpty got on a wall,
 Humpty Dumpty charh gaya chhat
 Humpty Dumpty bad a great fall,
 Humpty Dumpty gir gaya phat
 All the King's horses and all the King's men
 Raja ki paltan rani ke ghor
 Could not put Humpty Dumpty together again
 Humpty Dumpty kahhi na jore.

(This is a riddle and the answer is an egg.)

'Leviora' Z. T. F. Bignold, I. C. S. (Calcutta.)

Old Mother Hubbard	Dharma Dai	دھرم دادائی
Went to the cupboard,	Handi tak gaya,	ہنڈی تک گیا
To get her poor dog a bone;	Kutte ko dene har;	کتے کو دینے ہار
When she got there	Wahan jab aye	وہاں جب آئی
The cupboard was bare,	To kuch na paya,	تو کچھ نہ پایا
And so the poor dog got none.	Rahguya Rozedar	رہ گیا روزہ دار

The man of the wilderness asked of me,
 How many strawberries grow in the dew,
 I answered him as I thought good,
 As many as red earrings grow in the wood.

Ram ! Ratan bole jogi
 Purbat men kitni machhi hogi?
 Main ne kaha ki Ram Ram,
 Jitne talao men phale Am.

رام رتن بولے جوگی
 پر بات میں کتنی مچھلی ہوگی
 میں نے کہا کہ رام رام
 جسے تالوں میں پھلے آم

English Version of 'Let's Welcome the Hour.'

By Brother W. H. Hamerton, with a translation.

BY A. H. E. BOILEAU.

Let's welcome the hour when thus happy we meet,
 May the light of our Order long gloriously shine,
 While in kindest feeling and harmony sweet,
 All true Brother Freemasons for ever combine!
 Some sage once declared that a portion of gold,
 In mankind lay concealed, but he ne'er could impart,
 The secret recess, 'till our masters of old,
 Proved the ore was Freemasonry lodged in the heart,
Then welcome the hour, etc.

This gold of kind Nature shone then in but few,
 Nor had Masonry's virtue as yet its full scope,
 'Till illumined by Faith it arose to our view,
 And the heart was adorned by the sunshine of Hope,
 The ore even then was unyielding and cold,
 Nor as yet had the ensign of light been unfurl'd,
 'Till melting with Charity's glow, the heart's gold
 In a stream of warm fellowship flow'd through the world.
Then welcome the hour, etc.

The craft thence diffuse the rich, pure golden tide,
 Of Masonic benevolence right from the heart,
 Over all human nature, extensive and wide,
 Shedding lustre the Order alone can impart.
 And now for a toast—fill your glasses be sure,
 And let each with each heart flow in union with me,
 A bumper, my friends—here's "The health of all poor,
 And distressed Brother Masons wherever they be."
Then welcome the hour, etc.

Har biradar is dhar se sonela
jawar

Mohabbat ka leta ham sab ko
dega

Jis se sare zamane men hota piyar

Taisa dusri tajwiz se na ho sakai
ga

Ab piyale ko bhar kar taiyar hove
that

Aur dil bhi taiyyar rahe dost
khush nasib

Bhare hue piyale se pi mere sath

Har sachcha birader kangal-o-
garib.

ہر برادر اس دھار سے سونیل جوار

محبت کا لیتا ہم سب کو دے گا

جس سے سارے زمانہ میں ہوتا پیار

تیسرا دوسری تجویز سے نا ہو سکے گا

اب پیالہ کو بھر کر تیار ہوئے ٹھاٹھ

اور دل بھی تیار رہے دوست خوش نصیب

بھرے ہوئے پیالہ سے پی مرے ساتھ

ہر سچا برادر کنگال و غریب

N. B.—Boileau was a Captain in
"Bengal Engineers" in 1845.

By A. H. E. BOILEAU

Translation "Let's Welcome the Hour."

by W. H. Hamerton, A Masonic Lyric.

25th November 1940.

Ab majlis ki tarah bolo Khushi-
amded,

Aur Rit ka ujala har waqt rahai-
ga;

Jab dil ki mohabbat se dosti
gardid

Har sachcha Biradar hamesh
milayga.

Kisi Pir ne batlaya jo sone ki
khan

Insan ke under chhupa para hai,

Ustad ki zaban se ab mila bayan;

Biradar ke dil men sona bhara hai.

Ab majlis ki tarah bolo Khushi-
amded

Yeh sona sab kisi ke dil men jo
tha,

Biradari pan se na bana tamam;

Jab Dharam ki roshni se nazar
aya

Aur dil men umaid toota tha jhan

Un dinon men dapa dil ka tha
bara sakht

Jab nazar se bund raha noor ka
nishan

Faiyazi ke lahar se jata jo waqit

Tab dosti ki dhar bahti sara jahan.

اب مجلس کی طرح بولو خوش آمدید

اور ریت کا اُجالا ہر وقت رہے گا

جب دل کی محبت سے دوستی گردید

ہر سچّا برادر ہمیشہ ملے گا

کسی پیر نے بتلایا جو سونے کی کھان

انسان کے اندر چھپا پارا ہے

استاد کی زباں سے اب ملا بیان

برادر کے دل میں سونا بھرا ہے

اب مجلس کی طرح بولو خوش آمدید

یہ سونا سب کسی کے دل میں جو تھا

برادری پن سے نہ بنا تمام

جب مہرم کی روشنی سے نظر آیا

اور دل میں امید ٹوٹا تھا جہاں

اُن دنوں ڈپٹ دل کا تھا بڑا سخت

جب نظر سے بند رہا نور کا نشان

نیا منی کی لہر سے جاتا جو وقت

تب دوستی کی دھار بہتی سارا جہاں

زمانہ آیا ہے کیسا نازک ہر اک کی ہر اک چل رہی ہے
 نہ ایک ساتھی جو دوسرے کا طوقِ کلفت بدل رہی ہے
 ہوا ہے بھائی کا بھائی دشمن گلہ شکایت نہیں کسی کا
 ہر اک بشرِ غم میں مبتلا ہے ہر اک طبیعت چل رہی ہے
 جدا ہوئے باپ بیٹے دونوں رگیں محبت کی کٹ گئی ہیں
 فلک بھی آنکھیں دکھا رہا ہے زمین بھی رنگت بدل رہی ہے
 کہاں ہیں پہلو میں حضرتِ دل نہیں سولے ترددِ داب کچھ
 حرارتِ عشق نے ہو پھونکا جگر میں اک آگ جل رہی ہے

میں غم کے واسطے ہوں در غم ہو میرے لیے ستم شعار ہو تم اور ستم ہے میرے لیے
 وہ بزمِ غیر میں بھر بھر کے پیتے ہیں ساغر شراب اُنکے لیے جامِ ستم ہو میرے لیے
 تمھارے عشق نے مُردہ بنا دیا ایسا فنا ہے پہلے ہی ملکِ ستم ہو میرے لیے
 ملیں وہ سینہ ملا کر عدو سے عید کے دن خوشی یہ اُنکے لیے اور غم ہے میرے لیے
 میں سجدہ کیوں نہ کروں سیکرہ میں لے زاہد صنم کے واسطے میں ہوں صنم ہو میرے لیے
 شربِ صال جو وہ آئے تو یہ میں نے کہا کرم کے واسطے میں ہوں کرم ہو میرے لیے

شہیدِ نازِ مجل ہوں یہ ناز ہے مجھ کو
 بروزِ حشر بھی باغِ ارم ہے میرے لیے

عزل

مرتے ہیں زندگی میں در پر پڑے کسی کے قسمت میں میری بار بکیا دن نہیں غمشی سے
 دشوار ہو رہا ہو فرقت میں اس کی جینا نا خوش کسی سے ہونگے وہ مہرباں کسی کے
 وعدے وفاء کرنا ظالم کہاں سے سیکھا اقرار تھا کسی سے آغوش میں کسی کے
 غیروں نے خوب حسرت لکھول کر نکالی ایسے نصیب ہوتے ہر گز نہیں کسی کے
 پردہ اٹھا کے رخ سے وہ سنگدل یہ بولا مر جائیں مرنے والے بس کے نہیں کسی کے
 کچھ تو دو اہناد واکر مسیحا جلدی کوئی پڑا ہے گھائل ہو دردِ سر کسی کے

لنا ہی سخت مشکل تم سے محلِ اب اس کا

ہے انگ میں وہ گوہر جکڑا ہوا کسی کے

اکہی کس کو تشبیہ دوں لبِ نگین جاناں سے حلتِ پان کی سُرخ سے یا لعلِ بخشاں سے
 فراقِ یار میں نکھوٹے پونے نور واں اپنے بھڑی برسات کی ساون میں صلیٰ برابر اس سے
 ہزاروں ہوئے زلفِ یار میں شاقِ ہی قیدی کسی کی کس طرح امید پوری ہوئے آساں سے

عمر گزری ہو اپنی کوئے جاناں چھانتے لیکن

نہیں اُفت ہو تب بھی محلِ ہم کوئے جاناں سے

گلشن میں ترا کوئی بھی ہمہ نہیں ہوتا طوبے ترے قامت کے برابر نہیں ہوتا
 پشایاں آ آ کے یہاں رگڑیں گے دشمن میں یوں تری دہلیز کا پتھر نہیں ہوتا
 کرتی ہے اشاروں میں جو دل کے سر کلڑے وہ اُن کی نظر ہوتی ہے نشر نہیں ہوتا
 وہ دل ہی نہیں جسکو نہیں تیری محبت وہ سر ہی نہیں جو تر خنجبر نہیں ہوتا
 رفتار سے کب تیری قیامت نہیں اُٹھتی کب چاں پہ صدقے تری محشر نہیں ہوتا

اکہی ایسی ہماری قسمت یہ آجکل کیوں بدل رہی ہے

جو اپنے حقے بن ہے ہیں دشمن چھری سی اک دل پہ چل رہی ہے

پھر چوڑہ و گنج کا نظارہ کیجیے بازارِ بد میں آئیے کچھ سودا لیجیے
سوڈا و لیجوس ہاں لے کے بیجیے قیمت دوکاندار کو فوراً ہی دیجیے

مسجد نبی ہے اور کہیں پر شوالا ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

نزدیک گنج پختہ نظر آئیں گے مکاں ہے بود و باش خوب نوابوں کی ابے ہاں
پھر سیر کیجے کمرہ نواباں کی بے گماں ہر گھر میں آپ کیس گے پھولوں کا بوستاں

کہتے نہیں شنیدہ میاں دیکھا بھالا ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

مند رہی دیسی جی کا عجب شاندار ہے بیگم کے لڑکے کا بھی وہاں پر مزار ہے
تعداد و اں مزاروں کی اک بیشمار ہے مدفن سیجیوں کا بڑا شاندار ہے

بجلی کی روشنی کا بھی شب بھرا جالا ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

ہمارے یاد رکھیے گا تعریف سردھنہ گر تم سے کوئی پوچھے گا تلخیص سردھنہ
کہنا نہیں میں جانتا تشریف سردھنہ جا کر محل سے پوچھ لو تو صیف سردھنہ

بیگم کی چھاؤنی کا وہی رہنے والا ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

قصہ طویل ہے ہے مرا مختصر بیاں لکھتا ہوں شرحِ گر تو بڑی ہوگی داتاں
ناحق تو کھو رہا ہے محلِ وقت لا لگاں یہ بھر بے کنار ہے اور غامہ بے زباں

عزت کا حافظ اپنی لہلہ حق تعالیٰ ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

بیگم کا ہسپتال بھی ہر خوب لا کلام
ہیں ڈاکٹر جو رے انھیں کا ہے انتظام
مشہور دُور دُور ہے قصبہ میں ان کا نام
رہتا ہے انکے پاس مریضوں کا اژدہام

ہیں یہ سچ نام بہت ان کا اعلا ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

کرتے ہیں وہ علاج مریضوں کا با دقار
ہو جاتے ہیں مریض بھی غفلت سے ہوشیار
ہے ڈاکٹر امیر سہاے ان کا نام یار
حامی غریبوں کے ہیں ایسوں کے غمگسار

ان پر بہت ہی رحمت باری تعالیٰ ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

ہے سرجری میں حصہ فریض ہے لا جواب
ترمیم ان کے نسخہ میں کرتے ہو کس کی تاب
خوش پوش ذی شعور حسینوں میں انتخاب
لاکھوں مریض ہوتے ہیں انکھوں کے کامیاب

آئے وہ بے دریغ جسے دھند جالا ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

باقی نشان ہر قلعہ کامٹی کا ڈھیر ہے
نزدیک بیریاں ہیں جہاں بیٹھا بیر ہے
اس سے ملا ہوا وہاں مانا کا گھیر ہے
مطلق نہیں صفائی یہ قسمت کا پھیر ہے

پھر اس کے آس پاس ہی اک گندانا لاہو

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

کھیٹوں کا ہے محلہ چاروں کا ہے مقام
رہتا ہی جمع چاہنے والوں کا اژدہام
ارزاں بہت سودا اگر پاس کم ہوں لام
انجام کار بد کا بُرا ہوتا ہے تمام

گورا ہے کوئی کوئی کوئی کوئی کا لا ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

بتلائے گا وہ تم کو جو بتلانے والا ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

گر جا کا گینٹ دیکھئے ہے کیسا شاندار داخل جب میں ہو گئے عجب بے گئی بہار

جو نہ اُتار و بعد میں ٹوپی بھی لو اُتار بیگم کا پھر وہ دیکھو گے دربار شاندار

خوب اُسکو لطف آئے گا جو جانے والا ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

عیسے کہیں ہیں موسے کہیں جبریل ہیں آدم کہیں ہیں نوح کہیں میکائیل ہیں

خو کہیں ہیں اور کہیں مریم شکیل ہیں کاغذ ہی کڑیاں ہیں نہ لوہا نہ کیل ہیں

تصویر مر مر میں یہاں ہر ایک اعلان ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

مرغان خوش نوا کی وہ آواز جا نضر ا گلمائے گوناگوں سے سراپا سجا ہوا

گویا نقابے کسی دُہن کا وا ہوا جو دیکھتا ہے اُسکو وہ کہتا ہے واہ وا

ہے ایک طشت باغ تو گر جا پیلا ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

ہے فادر این تھو فی میجر بھی ذی شعور سیرت کا ہی فرشتہ برتا ہے رُخ پہ نور

خواہش یہ دل میں ہی کہ انھیں دیکھئے ضرور فادر ہی مثل موسے تو گر جا ہے مثل طور

جس کا پجاری فادر ہے گر جا شوالا ہے

کچھ ڈھنگ سردھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

گر جا سے جا کے دیکھئے کوٹھی کی پھر بہار لڑکے یہاں پہ پڑھتے ہیں انگریزی بے شمار

اور ماسٹر وہاں کے ہیں ذی عقل و ہوشیار کوٹھی بلند ایسی ہے جیسے کہ کوہا ر

اک حوض غسل خانہ میں کوثر کا پیلا ہے

سفیرِ خطا کیوں مضطرب ہے، روزِ محشر سے
ترے سر پہ یہ سایہ رحمتِ عینی کے داماں کا

انتخاب کلام محلِ سر دھنہ

(مدرس) کچھ ڈھنگ سر دھنہ کا عجب ہی نرالا ہے (مدرس)

بنگیم کا گرہ گھر بھی بہت اس میں اعلیٰ ہے

اول برے سیر یہ گر حیر کا باغ ہے خوشبو سے جسکے پھولوں کی عنبرِ دماغ ہے
آوازِ زارِغ کی نہ یہاں کوئی زارِغ ہے گویا اندھیرے گھر کا یہ روشن چراغ ہے
ہر ایک سمت باغ میں حاطہ نکالا ہے

کچھ ڈھنگ سر دھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

شفا سے روش نہیں تنکے کا نام بھی کاشی کی ہے یہ صبحِ اجودھیا کی شام بھی
گر جا ہے گھرِ راجیئے ہے یہ جام بھی ہے افسرانِ خاص کا آنا مدام بھی
بے مانتاب گر جا تو یہ اس کا ہالہ ہے

کچھ ڈھنگ سر دھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

پھل پھول اُسکے دیکھے ایک انتخاب آؤ وانا سنگترہ آلود ہے حساب
امر و دنا شپا تیاں در آں جواب جو ہی کہیں ہی بیل اکیں در کہیں گلاب
زرگس کھڑی ہے جد میں شرمندہ لالہ ہے

کچھ ڈھنگ سر دھنہ کا عجب ہی نرالا ہے

پھر کر کے سیر باغ کی دل کو رجا ہے جو چیز چاہیں مولے لے کے کھائے
لے کر ٹکٹے دو آنہ کا گر جا میں جائے تصویریں دیکھے نہ لبوں کو ہلائے

اسفان (دہلی)

خط کا یہ جواب آیا لکھا جو کبھی پھر خط
کر ڈالوں گا اک دم میں ترے آن کے ٹکڑے

غزلیات سیفیر (مثنیٰ حسن علی) لکھنوی

دو لے خونِ عیسیٰ حق نے کی ہمو عطا کیسی
درِ عینے پہ ہو جا خاک وہ اکسیرِ عظم ہی
یسوع کے نقدِ جاں دینے سے بالا مال ہیں میں
نیم لطف سے تیرے گلِ مقصد کھلا اپنا
محبت میں ترے ہم مرئیں بس زندگی یہی
نہ معنی ذاتِ مخفی کے کسی صورت سے حل ہوتے
تپ عصیاں کو حاصل ہوگئی دم میں شفا کیسی
مہوس ڈھونڈھتا پھر تا عبث ہم کیا کیسی
زرا یاں سے پڑی کیسہ قلب صفا کیسی
تجھی سے بارور ہو شاخِ نخل مرعا کیسی
کسے کہتے ہیں مرنا موت کیا ہو اور قضا کیسی
ترے جلوے سے ظاہر ہوگئی شانِ خدا کیسی

سیفیر اب کیوں نہو سو جاں قرباں میں سیجا پر
کہ جس نے تیری خاطر کی ہو اپنی جاں فدا کیسی

ہوا روشن تری برکت سے رخِ قرطاس بجاں کا
نہیں ثانی کوئی تیرا تو کیٹاے دو عالم ہے
ہم لے درد کا درماں ہو تو اسے شافی مطلق
رہیں سر سبز شاخیں گلشنِ عینے کی دنیا میں
ہے تارِ نفس میں دائہ تسبیحِ عینے کا
ہر اک ذرہ ترے در کا ہو رشکِ خسروِ خاور
بڑھا رتبہ تری توصیف سے کلکِ نیٹاں کا
تری ذاتِ مقدس راز ہو اک ذاتِ یزدان کا
عقیدہ ہو ترا مرہمِ ہمالے زخمِ عصیاں کا
پھلا پھولا ہے بارِ بہرِ اک نخلِ سگتاں کا
نہوے قطع جب تک سلسلہ اس رشتہ جاں کا
شنشنا ہوں کو کب حاصل ہو رتبہ تیرے دریاں کا

سہرۂ نرگس نرغ جانناں پہ اپنے دیکھ کر
ابر سے کھینچا ہے خورنے یوں نقارے گسی

خوشی سے رہنا مری جان تو جہاں رہنا
نہ لکھنا خط تو مگر دل سے آشنا رہنا

دمِ اخیر جو لب پر وہ لب ذرا پھر جائے
میں جی اُٹھوں مری آئی ہوئی قضا پھر جائے
نہ پوچھ مجھ سے کہ کیا ہو گا اپنے دل میں سوچ
خدا نخواستہ جس شخص کا خدا پھر جائے
الہی وہ نہ پھرے جس کے غم میں مرتے ہیں
بلا سے خلق پہ گر خنجر جفا پھر جائے

نعت مسیح علیہ السلام از رضوآں مراد آبادی

اِترائیں نگاہیں جو پڑیں سوئے مسیحا
دل لوٹ گیا دیکھتے ہی رُوئے مسیحا
مٹ جائے ہمیشہ کو پریشانی سنبُل
پڑ جائے اگر سایہ گیسوئے مسیحا
ہر راہ میں گھٹ بڑھ کے فلک پر مہانور
ابرئے مسیحا ہے کبھی رُوئے مسیحا
خورشید کا جلوہ نہ تجلی ہے مستر کی
پھیلی ہوئی ہے روشنی رُوئے مسیحا
موسمی کی طرح برق تجلی کو بھی غش آئے
بے پردہ اگر ہو رُخ نیکوئے مسیحا
بلبل کو محبت کبھی ہوتی نہ چین سے
پھولوں میں نہ بس جاتی اگر بوئے مسیحا
تعبیر ہے دیدارِ خدا اُس کو ملے گا
جو خواب میں دیکھے رُخ نیکوئے مسیحا
اللہ کی قدرت کا تماشا نظر آیا
دیکھا جو کبھی آئینہ رُوئے مسیحا
وہ بلبل خوش لمحہ ہوں نعمہ مرا سُنکر
جھوما کئے برسوں شجر کوئے مسیحا
پڑ مرده ہوں یارب نہ گل باغ محبت
ان پھولوں سے آتی ہو مجھے نئے مسیحا
رضوآں جو دم نزع اشارہ ہو طلب کا
جاں کرتی ہوئی رقص چلے سوئے مسیحا

کلام بیسٹ عرفیہ سر دھنہ

محشر سے میرے سوزشِ دل کو سبوت ہے بس نفعِ سُور بھی مجھے اک بانگِ بوق ہے
میں دھمکائے اوج ہوں ڈجاؤں عرش پر پر کیا کروں کہ پانوں میں دایم علوق ہے
فضا دعبث لگانہ مری رگ پینشتر یاں جلے خوں بھرا ہوا غم سے عروق ہے
کیا خاکِ دل لگے کہ نہیں ٹھہرتا کوئی ملکِ عدم کو جائے چلا جوقِ جوق ہے
قللہ عشق سے کوئی نکلا نہیں عروج

دایم فریب یہ کوئی طوقِ عنوق ہے

کل نہایا جو مرا غنچہ سپرد ہن پانی میں بلبل زار گیا بلبلِ بن پانی میں
دیکھ کر تاب لبِ لعل رُخِ جاناں کی شرم سے غرق ہوا لعلِ بن پانی میں
جوششِ گرہ نے طوفان کیا یاں تکے پا ڈوبا رہتا ہے سد امیرِ بدن پانی میں
دوستو اس مرے تم خواب کی تعبیر تو دو تیرے دیکھے ہیں شب میں نے ہرن پانی میں
ہیں مگر کان کے بالے کے شاد رکرتے بلبل آئینہ رکھتی ہے وطن پانی میں

غرق ہو بھر تفسر میں نہ نکلا بتیس

تیرے کا تجھے سکھلا یا تقافن پانی میں

جیسے ہر آپ کے یہ طرہ دستار کے پھول ایسے ہم نے نہیں دیکھے کبھی شجار کے پھول
قطرے ابرو سے نہ اس طرح جھاٹے اُس نے جس طرح سان پہ چھڑنے لگیں تلوار کے پھول
ہاتھ پانی میں لڑی ہار کی چھڑی تو کسا چل پرے دور ہومت چھڑ مرے ہار کے پھول

پڑ گئے نیل یہ رخساروں پہ میرے بتیس

ایسے یہ سخت تھے اُجڑے ترے گلزار کے پھول

زعفران کے رنگ سے تو کر شرابِ زر گسی بچتے ہی بن جائے گا یہ دل کبابِ زر گسی

متفرق

- (۱) بیٹسٹ بتیس عروج
 - (۲) رضوان مراد آبادی
 - (۳) اسفان
 - (۴) سفیر لکھنوی
 - (۵) میچل سر دھند
 - (۶) جان کر سچین
 - (۷) مسز اسکاٹ
 - (۸) پادری، ہیولیت
 - (۹) بائیلو
 - (۱۰) بگنولڈ
-

کوئل شجر انبہ پہ کیا کوک لہی ہے
 جینگر کی ہے بھنگا رشب تار میں آ جاں
 ہر چار طرف تند ہے پڑ شور یہ لیکن
 ہر نالا بھی دریا ہو ہر اک جھیل ہو تالاب
 جس برق پیالے سے شرب تار بھی دن ہو
 اس ابر سیہ مست میں دے جھوم کے بوسے
 بجلی بھی چمک دیکھ چمک جاتی ہو ہر دم
 اندھیر ترے بام پہ دیکھا نہ سنا ہے

برسات میں اس تیری غزل سے مترشح
 مطلقاً یہ ٹھمری کے مضا میں کامزا ہے

ساغر ہماری خاک کا تو شوق سے بنا مینا بنا کے کیوں مری مٹی خراب کی
 میں تو حجاب میں بھی تجھے دیکھنا رہا پردہ اٹھا کے کیوں مری مٹی خراب کی
 مطلوب چین سے تھا عدم میں گناہ کی تہمت لگا کے کیوں مری مٹی خراب کی

باغن ہے ماہِ نو کفِ پا آفتاب ہے بھرتے ہیں تیرے قدموں شمس و قمر لگے
 کھل جائے اُسے عقدہ صوری و معنوی جس لب پہ تیری ٹہر کر مہمِ بیشتر لگے

کاش در تک جو ترے میری رسائی ہوتی پیچھے پیچھے مرے یہ ساری خدائی ہوتی
 تقویت دے مرے دل کو لب یا قوت کے تو ناؤاں ہے اسے یا قوتی کھلائی ہوتی

متفرق اشعار

دل نہ رکھتا تھا جو ایجا د کیا آئینہ حیف اُس نکتہ کو ہر گز نہ سکند رہو نچا

شیخ کا زہد و تنکا پو دیکھ رہنڈوں نے کہا کیا قیامت آگئی و جال کا خر کھل گیا

عکس رخ چمکا رہا ہے آئینہ در آئینہ کیا یہ برجستہ ہوا ہے آئینہ در آئینہ

برسات

برسات میں کیا خوب یہ سبزے کی فصل ہے جنگل میں بھی اک فرشِ زمرد کا بچھا ہے
 گلشن پہ ہے جو بن تو گلگوں پر بھی ہر دلق اسل بر بہاری میں ہر اک غنچہ کھلا ہے
 بادل کی گرج سُننے ہی طاؤس وہ بوسے ہر غوک ترشح میں صنم بول رہا ہے

مطلوبِ شعر گوئی سے گرتجھ کو عشق ہے برکت علیٰ خفیف کو اپنا مشیر جان

تو جو اے جانِ جہاں ناز سے ہو جلوہ نما کو رچسپوں کو بھی نورِ بصری پیدا ہو

بیتاب ہو اسینے میں میرے دل سوزناں بیڑِ حب یہ پڑا معدنِ سیاب میں شعلہ
رُخ سے ہوا تیرے دلِ مطلوبِ مُنَوَّر قائم ہوا خورشید سے متاب میں شعلہ

موتی پردے کے زلف میں اختر بنا دیے تو نے اندھیری رات میں تارے دکھائیے
گردش نے چشمِ یار کی قائم رکھا مجھے ورنہ فلک کے خاک میں لاکھوں ملائیے
کی جو تسلیم ناز برداری یہ سبب ہے کہ سر جھکا بیٹھے
اتنا کیوں ہم کو مُنہ لگا بیٹھے
پارہ دل کیا ہے خاکِ ستر ہم بناتے ہیں کیمیا بیٹھے
باز رہ اپنی ہٹے اونٹ کھٹ
لو میرزا صاحب یہ رہی آن ہماری گھٹ میں جھٹ پٹ ترا خدا بیٹھے
مطلوبِ یہ کتنا ہی فدا کر کے دل اپنا کس شان سے نکلی ہے مغل جان ہماری
لے جان بھی تجھ پر سے ہے قربان ہماری

برسات میں کیا خوب سبزے کی فضا ہے جنگل میں بھی اک فرشِ زُمرِ دکا بچھا ہے

لزلزلہ روئے زمین پر ہے تھکے مارے لاجرم چرخ ہے گردش میں ہمارے مارے
جب ہی ٹھہری کہ مرنا ہے وصالِ عاشق تو سنِ سہرِ رواں کیوں نہ تارے مارے

جنگجو مجھ کو نہیں تیرے ستم سے چٹھک
کیوں ہو پھر تجھ کو غذا جانے کرم سے چٹھک
آنکھیں پتھر کے ہوا جسم سراپا پتھر
تھی بتوں کو جو بہت میرے صنم سے چٹھک

کہہ دو کہ میرے خوں سے وہ ہرگز نہ آئے تنگ
ہولی میں غروبِ مہم چاکر اڑائے رنگ
بچکاری ہ بھرے جو مرے اشکِ چشم سے
خوں میرے دل کا دیکھ اڑے سُرخِ تپنگ

تو مجھ سے دل کے لینے میں پہلو تھی نہ کر
صاحبِ دلوں کا کام ہو لینا ثوابِ دل
چشمِ بٹوے سے ہو دل ساغرِ شراب
آنکھوں سے اُس پری کے اٹھایا حجابِ دل

تھے زلفِ معنبر کی جو خوشبو سے معطر
بھٹائے ہوئے ہند سے تاتا رگئے ہم
دریائے حقیقت کا کنارہ نظر آ یا
اس بحرِ محبازی کے جو اُس پار گئے ہم

ہو صورتِ صال تو پھر زندگی کہاں
قائم ہو ہم سے غم کی غذا اور غذا سے ہم
مطلوبِ تیرا کثرتِ غم سے ہے لا علاج
دامانہ ہو اثر سے دوا اور دوا سے ہم

دو نفی سے تو ہوا اثبات کی صورت جانا
تیری اک ہو گئی مشہور نہیں خوب نہیں

دیکھو اساتذہ نے یہ اُلٹی مثال دی
اب رو کی ہو صفت کہیں پیدا ہلال میں
سو کھا پڑا ہے گرمیِ فرقت سے کشتِ دل
آنکھوں سے اڑ گئی ہو نہی خشک سال میں

گو بادشہ ہے دل تو مری ہو وزیر جان
اس سلسلے میں میرا جگر ہے امیر جان

پاس میں کس کے گیا کب اور کسی سے کیا غرض
ہے مجھے اک تجھ سے مطلب در کسی سے کیا غرض
ہے فقط مطلوب کو تیری رضا کی جستجو
ہجر ہو یا وصل کی شب در کسی سے کیا غرض

یہ خوشخام تیرا ہے تعلیم یافتہ
اُسکا جگر تو دیکھ یہ کیا ہے جگر ہے آہ
طاقت کسی کی ہو جو بے آسماں سے شرط
جسکی لڑی ہوئی ہو کہاں آسماں سے شرط
میں اُسکے دیکھنے کی بڑاں آسماں سے شرط
جس شوخ کا ہے روزِ دیوار آفتاب

رنج ایسے لیے میرے دل پہ لاتا ہے لحاظ
رو بروا کے بہت مجھ کو تاتا ہے لحاظ

غفلت میں بھی دیکھوں میں تجھے دیدہ دل سے
ہر چند نہ ہو دیدہ بیدار کا موقع

کاکل سے میری آہ کا شعلہ دھواں ہوا
مطلوب تیرا دل ہے وہ جامِ جہاں نما
کالے کے آگے سچ ہو کہ جلتا نہیں چراغ
لگتا ہے جس سے عالم جاوید کا سراغ

اُسکو گلوں نے باغ میں تسلیم کر لیا
جو روحِ جنائیں رنج میں اور دردِ حیریں
خوشبوئے زلفِ یارِ جولائی صبا لطیف
پایا ہے لطفِ یار سے ہم نے مزا لطیف
اُس گل کی ناز کی جو لطافت پذیر ہے
شعلہ ہے عشق کا مرے دل میں صبا لطیف

مصحفِ منہ خطِ گلزار سے تحریر ہوا
سلطنتِ بہرِ تصدق نہ مہیا نہ سی
کتابِ قدرت نے یہ مضمون لکھا تعلق
ہاں نثاری کی ہے مطلوب کو اُسکے توفیق

نقل تصویر تری میں برقِ دل سے نہ دوں دو جہاں کوئی بھی گردِ یس مجھے فی کاغذ
حالِ اپنی شہِ رفت کا جو مطلوب لکھے تجھ پہ غالب ہے کہ چھا جائے سیاہی کاغذ

ہم ترے عشق میں ہیں حرص ہو اسے بیاک ہے مثالِ پنی تو مرنا بی غرقاب کا پر
تیری کلفتی ہی سے قائم ہے وجودِ عفتا در نہ پیدا ہی نہیں طائرِ نایاب کا پر
پر سے طائوس کے مطلوب ہوا پست ہما مور چھل ہے جو شہِ حسن کے آداب کا پر

جتنی بھی سب بکل گئی اتنی فقط ہو س رہی پھینکے نقدِ جان بھی تجھ پہ سے یارِ دار و ار
کو چہ دلِ ربا کی خاک کرتی جو حساب پاک دامنِ حرص چاک چاک جامہ خودی کا تار تار

کیسے ہوں کا رگروہاں ہلے فاسکے توڑ جوڑ اُسکے ہیں بط و ضبط میں جو رو جھکے توڑ جوڑ

مجھ کو ہے اس میں گفتگو کرتا ہیوں حجاب تو ہونے دے یارِ دوہو پردا اٹھاکے پھیر پھاڑ

تو نے اک آن میں ہ یارِ بتائی تجو یز سات پردوں میں جو گردوں نے چھپائی تجو یز

منظور اُسکو ہو جو بلانا ہزار کو سس ہوں مثلِ برق کیا مرا جانا ہزار کو سس
میں تنک گیا پہ عشق کی منزل طے ہوئی ہے اک قدم بھی اب تو اٹھانا ہزار کو سس
کس نے مطلوب نہیں کی خواہش سب کو ہر میرے حسیں کی خواہش
شوق سے در پہ ترے گھس جائے کس کو ہے یارِ حسیں کی خواہش
کیا قہر ہوا اور سنو یہ لطفِ کرم کے طو سنو سب کہتے ہیں جسکو جو سنو وہ اُسکی غایت ہے نص

ذکر جاناں ہی کا اکثر ہے زباں زد اُسکے
میں یہ کہتا ہوں کہ زاہدی ہو تفسیرِ عبث
حاشیہ چڑھ گیا مطلوبِ بید قدرت سے
مصحفِ سُرخ پہ یہ خط کی نہیں تحریرِ عبث

تیرے گریہ نام تک کاش رسانی ہو جائے
بجدا مجھ کو تو پھر شوکتِ معراج ہے آج
آبرو بار پہ ہے زلفِ پریشانِ مطلوب
چادرِ کعبہ یہ اُدڑے ہوئے حجاج ہو آج

رمز کو اُسکی نہ پوچھوں گا کہ طیر بھی کھیر ہے
سہل سکے ہر کنائے میں نکل آتا ہے بیچ
چڑھ گیا مطلوبِ تیرے آتشِ دل کا دھواں
جرخ سے وہ بڑھ کے دیکھیں کس پہ لبِ تاہی بیچ

دعہ جو روحِ جفا میں بھی وفادار رہے
یوفا تجھ کو کروں میں درِ پشیاں کس طرح
مصحفِ سُرخ کی تلاوشِ عجیبی سے بن چکی
بوڑھے طوطوں سے پڑھا جاتا ہی قرآنِ کرم

ہے میری آنکھِ دلِ شعلہ زن کی شاخ
جوں برقِ بجبکے چمکے ہی چرخِ کن کی شاخ
باتوں میں شاخِ نہ لگاؤ نہ میری جاں
اس گفتگو سے تیری قلم ہے سخن کی شاخ

حالتِ وجد میں شبِ فقسِ صنم نے کر دی
ایک ٹوکریں مکرِ دل کی ریاستِ برباد
اس سب سے نہیں پروا میرے شکوے کی اسے
ہجر کی وصل میں ہو ساری شکایتِ برباد
اتفاقاً ترے کوچے سے جو ناصح گزرا
عمر بھر کی ہوئی سب سکی ریاضتِ برباد

عشقِ محباز کر جو حقیقی نہ ہو سکے
جس جا شجرہ ہو تو غنیمت سمجھ ارنڈ
جن کے مزاجِ عشق سے ہو جائیں معتدل
ایذا نہ دیوے گرمی نہ آنکھوں سے ٹھنڈ

احسب کا عمل رکھتے ہو قلوب میں مُقرر
بے زر بھی تمھارا ہوا زردار تمھارا
ہیں اشک ترے غم سے خیمِ چشم میں لبریز
پنی کے سدا سیر ہے سرشار تمھارا

جو مجھ سے گریزاں ہو وہ کچھ تجھ سے نہیں دور
لے جذبہ دل اُسکو مرے پاس مِلا لا
بجلی نے تری برق کو بیتاب بنایا
بالے سے خبل ہو گیا منتاب کا ہا لا
برگشتہ جو وہ مردِ کبِ چشم ہے مجھ سے
مطلوبِ نظر آتا ہے کچھ دال میں کا لا

دل وصل میں کھلتا ہے مرا مثلِ گلِ تر
تو ہجر سے اُس کو نہ بنا ناگلِ لا لا
اک دم میں ابھی آتشِ دشت کو بجھا دے
بہتر ہے کہ ٹوٹے نہ مرے پاؤں کا چھالا
اُمید قوی ہے کہ دلی تیری مُرا دیں
برائے گا مطلوبِ حسدِ اوند تعالے

نفرتی کا سر جو یہ بدر بنا پھر تا ہے
حُسن کی تیرے یہ کرتا ہے گدا ئی ہمتا ہے

پھینک دیتی ہے نگہ جنبشِ ابرو دیکھو
تیرے چلے سے نکالے ہو کمالِ آپ
مُسرگیں آنکھ کا تیری جو کہیں ذکر کروں
بند ہو جائے ابھی میری زباں آپ

اپنی سی تیری جو صانع نے بنائی صورت
نہ چھپی حُسن کے پرے میں چھپائی صورت
مہرے میرے یہ کس مُنہ سے مقابل ہو گا
بدر پھر تا ہے لئے اپنی پرائی صورت

اُس بُت کی خامشی سے یہ عقدہ کھلا مجھے
کلے سے آئے ہو لبِ شیریں ہن کے چوٹ

نمونہ کلام طالب

من جلیلین

(میسجر جلیلین فلیوز)

ہائے طالب دیکھنے کو اسکی صورت کیلئے مرغ دل ترپے ہے کیسا اڑ کے ملنا چاہئے

ہر رنگ نگل میں تیری قدرت کھلی ہوئی ہے تصویر تیری یہ ہر خود کیوں چھپا ہوا ہے

تو شکل اپنی مجھ کو جب دکھا چکا ہے ہے دن کو آہ و نالہ شب گریہ و بکا ہے
کیا کیا کروں بیاں میں ہوز دروں کی حالت سینہ ہر سارا بریاں دل بھی جلا چکا ہے
فرہاد و قیس دامن پہونچے بمنزل عشق ڈھونڈھا ہو جس نے جس کو آخر وہ پا چکا ہے

انسان ہو کے آیا چاہے جو فضل کر دے اپنا شمع عیسے چاہے جو فضل کر دے
اندھے کو آنکھ بخشے گو نگے کو بے زبانہ اس پتیں جو لایا چاہے سو فضل کر دے

انتخاب دیوان مطلوب

(مسئلہ سہری)

عیسیٰ مسیحانامری برحق ہے جلوہ نور کا انسان کی صورت سے بنا قدرت سے شعلہ طور کا
یہ جزو لاینفک کائنات زندگی نے حل کیا اس عمر کا بڑھنا ہوا گھٹنا شب و بچہ رکا
ہے عشق کی یہ انتہا مطلوب طالب بن گیا اب میرے آگے کم ہوا رتبہ بہت منصور کا

نمونہ کلام کرل جان بیٹ پٹ فیروز متخلص بہ جان

جاں بجز و نیاز می دارد	از بزرگان وسیله می دارد
ناشناس است راز دانا ئی	بودار در حساب شناسائی
پُر ز عصیان مجرم ہاے کثیر	طور خوبی کسے بے تقصیر
یا الہی تو کرم مت فرماے	میر مارا تو ہوشمند نماے
تو غفور رحیم و من بدکار	ہر چہ بہتر بود برا نغم دار
از سر مصرعہ حرف نام حقیر	تو عیے گناہ من بپذیر

کر یا کرم کن کہ من کہتہ م	پیچاں ز راہ خودے حق سرم
اگر نیکم و گر بد م پُر گناہ	بجز تو کسے نیست دیگر پناہ
چناں کن کہ ہستی سزاوار آں	کن با من آناں کہ ہستم چناں
تو غفار ہستی و من بدترم	امید از تو داریم فضل و کرم
بایاں بدار اے خدا یا مرا	کہ دیگر ندانیم غیر از ترا
بدنیا پیچاں تو این بندہ را	کن خوار و زار این سرا گلندہ را
الہی چو بسیار در ماندہ ایم	کرم کن کہ بسیار ناخواندہ ایم
گناہاں کہ داریم بیش از شمار	تو از فضل آں جملہ را در گزار
برد ز قیامت کہ آئندہ است	ازاں روزاں بندہ تر بندہ است

در اں روز مارا کن شرمسار

مگر داں زایاں دلم زینہار

اطالی نسل کے شعراء

- (۱) کرنل جین بیٹس فیلوز جان
(۲) میجر جولین فیلوز طائب
(۳) سر فلائس فیلوز مطلوب
-

در سایہ چند چوں مہا پیدا نیست چوں در دِل مراد واپیدا نیست
بیگانه فرا سو شده زابتائے جہاں در صحبتِ آں یار و آشنا پیدا نیست

ہر صبح نواسے ارغنون می آید ہر شام شراب لالہ گوں می آید
ہر وقت دگر حال مستر سو بینی ہر چیز کہ از خاک بروں می آید

این خجکدہ را حال دگر می بینم از جیب سرو کار دگر می بینم
فارغ نشود بہ توبہ ہرگز ز گناہ عذر گنہ از گنہ برتر می بینم

زادہ کہ بظاہر است عابد و سخواہ از مکر و فریب است باطن گمراہ
بر فعل بدش چنان چنین باید گفت لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللّٰہ

انتخاب کلام جانِ اہمٹ

مُحَمَّدٌ مَحْبُومٌ صَحْرًا پُر ابر کو ہسا آیا تو جنوں مبارک ہو موسمِ بہار آیا

مرا کے پنجہ گل می فریب
تو بادستِ حنا پایستہ باشی
نقابے در کشیدی بر رخ خویش
بہ محفلِ شکلِ ما را دیدہ باشی
رُخ خود را تو خود گردیدہ باشی
چو زلفِ خود بخود پیچیدہ باشی
بوصلت نیز شادی مرگ بشم
چرا بیجا ز من رنجیدہ باشی

خواہم کہ تو بسیار غزلِ خواں بد آئی
از بزمِ سخن گوی و سخنداں بد آئی
تا صبح نہ برباد رود خاطرِ جمعت
در شام چو با زلفِ پریشاں بد آئی

آدینختہ ام شانہ صفتِ درموی گیسو
اندیشہ مرا نیست ازین و زیاسہ
من قانع ام از رنگِ رُخ کاہِ رُباے
از کس نہ گرفتیم بہت پر کاہے
ما را از پریشانی خود خاطر جمع است
ہرگز نہ کشتم منت آن زلفِ سیاہے
بے لعل بہت غنچہ دلِ انتواں شد
جاں را نہ پیام تو شود رسم و راسہ
صد چشمِ عنایت ز تو داریم فراسو
نظارہ میسر چو شود بر سیرِ راسہ

رُباعیات

لے آمدنت قرار و جانِ دلِ ما
لے شمعِ رختِ زریب دہ محفلِ ما
یک تیغِ نگاہ تو متنا دارد
مقتولِ تغافلِ دلِ بسملِ ما

اے دلبرِ طنازِ بسنتی پوش است
از دیدنِ او جان و دلمِ مہوش است
بر جانِ فرا سو تو منہ تقویٰ را
اے یارِ پر یزاد اگر مینوش است

ترا از عالم نورشگی یاد سست کے ناداں تو چوں بلبل شدی لال عالم غنچہ سان خدا

بکہ بدست میم ہوش نمی دارم من ہند ناصح چه کند گوش نمی دارم من
تر تیغ تو واگزاشت نماز ہر کہ از خون خویش کرد وضو
پر چہ دل بجای نامہ دہم قاصد اشک می رود آنسو
از سر عشق لالہ روز گزشت داغم از دست این دل بد خو
دل خود کن فرآ سو صاحب صاف جلوہ آراست دے او ہر سو
ہلال آسمان کیسو دابر دے صنم کیسو چناں باشد کہ داسے کیسو تیغ دودم کیسو

ہر دم از سینه کشم نالہ و آہ ہے تازہ اگر سوے غیر کند پار نگاہ ہے تازہ
بکہ خوناب جگر مردم چشم آرد اونگاہ ہے چون کند بر سر راہ ہے تازہ

شنیدہ ام ز لب بلبل این سخن تازہ بہار تازہ و گل تازہ و چمن تازہ
ز فیض ابر بہار می شدہ چمن تازہ نہال سر دمن تازہ نستر تازہ
ز حال زار غریباں کجا خبر داری تراست انجمن افروز انجمن تازہ
کے نہ گفت بہ یوسف ز گریہ یعقوب کہ برد باد بوسے بوسے پیر بہن تازہ
بنال زود دلا نیست وقت خاموشی کہ عند لیب بہ باغ است نوحہ من تازہ
من از شاخ ز گس گر فیتم خامہ نوسیم بہ برگ گل شوق نامہ

دل و جانم ربودی زندہ باشی مرا بے جاں نمودی زندہ باشی
اگر در غم شود این جسد عالم ہمیں گویم کہ تو فرخندہ باشی

زنا کامی نہ ریزم فاش اشک از غیرتِ دشمن
نہاں در موئے چشم خونِ نشانم نہست طہم
من آں رندم کہ در شورِ قیامت
ہزاراں شور و غوغا میرسانم
چو گریاں دید مارا باغبانِ گفت
کہ دو دہل بہ گلہا میرسانم
برو آں شوخ زجاں صبر و قرارم چہ کنم
نکنم چوں دم نے نالہ زارم چہ کنم
دیدہ و داغ دل آشوبِ قیامت دارد
در شب تار ستارہ نہ شمارم چہ کنم

نہ نایم ز عدم قصد رسیدن بوجود
دیدہ بر بندم و از خواب گراں بریزم

ہیچ امید نگفتن ز لبِ علش نیست
صبح از صحنِ چمن چاک گریاں گزرم
سخت تنگ آمدم از قیدِ نفسانِ این جا
شوم آزاد و ازین بندِ ثاباں گزرم

نشاں زنگِ دوی بر رخِ آئینہ دل
بادِ کعبہ نشیں یا سربتِ خانہ نشیں
چوں گدایاں پے نالے بگدائیِ مخرام
ساغرے خورد و رندی کن و ستا نہ نشیں

علاجِ سوختگاں کن زراے سوختگاں
کہ گفتہ اند شد آتش دواے سوختگاں
برنگِ شیشہ سے آتش از بغلِ برخواست
بہ بزمِ بادہ کشاں گشت جلے سوختگاں
گئے بگریہ دگا ہے بہ خندہ می سازم
خیالِ روے تو باشد ہولے سوختگاں

ہر چہ ساماں پیش خود داری بُد و دلدارا
در محبتِ بے سرو سامان می باید شدن
بستہ کن دل را بزلّ کافر عاشقِ کشی
بند چوں در رشتہ ایماں می باید شدن

بگوش او برسد گر کلام رنگینم میان باغ نہ طبل کشد ترانہ خویش

بجاں رسید و جاناں نہ شد رسیدن دل بپوش دید باغ ہر نگہ بحضرت عشق
بماں یکیدن اشک مست ہم طہیدن دل کہ سجدہ ہست دلاں جا بسر خمیدن دل
بدید غنچہ گر سپیدین دیدن دل بدید غنچہ گر سپیدین دیدن دل
گئے چو شمع بیاہر حال دیدن دل فرا سو آہ بہ ہجر تو سوز با دارد

دام گرد بست گلزار می گردم خدادہ ایم دے سایہ دار می گردم
ہمیں ہوئے سرمن کہ گرد خانہ دوست جو گرد باد بعد اضطراب می گردم
دل چو پارہ سیما ب در بسل دام کہ اشک بار چو ابر بہار می گردم
خریدارش شوم با صدل و جان اگر اور اسیر بازار بینم
نہ بر خیزم بچشم ہم فرا سو گر اور ہم سرہ اغیار بینم

ز فیض گلناں شدہ دشتما مژہ ہچو ابر کرم داشتتم
بر فتم نہ اسو و گفتم دعا سبک عزم ملک عدم داشتتم

در محفل خویش بے تو ساقی از چشم پُر آب جام دارم
آزردہ مشو ز مستیم ہیچ در دست دگر ز ماں دارم
غائب مشو ز چشم من لے نور دیدہ ام من بر بیاض دیدہ شبیت کشیدہ ام
جانم بیا کہ جاں بلہم دل طہیدہ ام صد بار دیدہ ام و هنوز نہ دیدہ ام
کر دچوں مو مرا سید بختی کا کلش را بلاے خود دیدم

بہ جلوہ ناز تو بزمِ چین برافروزد چراغِ چشمِ گل یا سمن برافروزد

چشمِ فتان تو صدفِ اگر انگیزد نیست ماشن کہ زلفِ تارہ تو پہنزد

بنفِ از دل چو بدر رفتِ فاپیدا شد زنگِ زائینہ گشت صفا پیدا شد
من اندامِ چہ فسونِ غیر بہ گوشش بید کز دل یار و فارتِ جفا پیدا شد

مرا اندیشہ می یزدیج ساعدِ نازک بہ آزارِ دلِ مادر پے آزاری باشد
نماند چوں پریشانی دلِ جانِ مرا بے دلم آشفته تر از طرہ طرار می باشد

دولت آنست کہ اورا نزدیم زوال عوضِ گنجِ مرا خلوتِ حبا ناں باید
نالہ ہا می کنم و گر یہ بے می آید چہ کنم در دلِ من یا د کسے می آید

بر درِ کعبہ و بُت خانہ مقید نہ شوم عشقِ ہرگز طلبِ سجد و زُتار نہ کرد

خلعتِ مہرت چہ بر تقدِ دلِ ناخوشناست در رُخِ ماہر زماں موجودِ سیماے دگر
صدائید ما بہرست نا امید شد اسیر گر یہ ام در آستین است از تنائے دگر
آرزوے صد داری بر روغنِ فتادہ باش میری از خاکساری ہا بہ بالائے دگر
عاشقان را در قیامت بر جالش کار نیست دیدہ عاشقِ نمی بیند تماشاے دگر

دلم کنی چو بُت نگدل تو خانہ خویش کنم چو نگِ حرمِ نگ آستانہ خویش

طوقِ وفا در گلو آمدہ چون فاختہ
کار من افتادہ است از قد و کجوسے دوست
کعبہ و ہم بتکدہ کا منہ و دیندار را
ہست چو قبلہ نما دیدہ من سوسے دوست
اہر دے بسماں گے بسر خاک و خون
گاہ سیر کشنگاں بر سر زانوے دوست

جان لب آمدہ این شکلی لب اچہ علاج
دیدہ چون آئینہ دا دند طلب اچہ علاج
غیر بایار خوش نے آید
پیش گل خار خوش نے آید
در سیران تو جان من مارا
زیت ز نار خوش نے آید

غیر ہمسراہ یار می آید
ہم خزاں ہم ہمسار می آید
دل من ہچو صید مضطرب است
شاید آں شہسوار می آید
می کنم رقص ہچو دیوانہ
کاں پری در کنار می آید
گاہ گاہے چہ شود گر تو قدم رنجبر کنی
ہست از خانہ تو خانہ من گاہے چند
ایکے یک لحظہ ندارم بفراق تو قرار
عالم آخر چہ بود گر شود ایامے چند
مست و مدہوش بدمست فراتو صاحب
ہست نوشیدہ ز میخانہ تو جامے چند

خال ابرو چہ عجب ترک پسر ہا دارند
بہر قتل دل من تیغ و سپر ہا دارند
این چنین حسن و ادا ہا کہ تو داری باشند
نہ ملک ہا نہ پری ہا نہ ملک ہا دارند

بہ سیر گلشن فردوس ہم نہ گرد و خوش
ہر آں دے کہ بہ ہجر تو خار خار بود
دے بہ کلبہ احزان من کہ ہم نہ سرا
کہ غم و لطف اظہار شہر یار بود
عزم گستاں بست من می کند
روقی دیگر بہ چہن می کند

گر فر آسور شکر معنی چکد از شعر تو
از بہارِ ابر گو ہر بار می باید گذشت
فریب عاشقی خوردم فر آسو
چرا ظاہر کنم رازم نہاں نیست
کجا خیزد صدائے آشنائے
کہ این جانم در کسے کاروان نیست
چرا بر مند جسم می نشانند
مرا خوشتر ز کوسے دوستان نیست

نغمہ شیریں دہنم آرزو مست
باد بہارِ وطنم آرزو مست
شورِ قیامت شود از گوہرِ من
نشو و نماے کفنم آرزو مست
دیدیم چہ خوش خواب کہ زان چشم پر آبست
سامان شرابست و کبابست و ربابست
گاہے نہ رسیدی بہ تماشائے طہیدن
از آبِ دم تیغ ہم دم دم آبست
قلم کردی مبارکت باد
تیغ جو رت سرم برید است
من از عنہم رودگار رفتم
مارا غم رودگار نہ گزاشت
آمد عنہم ادب خلوت دل
امید در انتظار نہ گزاشت
عمریت کسے ز لطفِ مرہم
بر سینہ داغدار نہ گزاشت
یارِ از بادہ برا فردختہ رخسار کجاست
تا از ان بہرہ بر دم دولت بیدار کجاست

بارب دلم و ونیم ز تیغ نگاہ کیست
چشم کہ گریہ میکند این اد خواہ کیست
دربِ بھراں را دولے دیگر است
نسخہ دیگر شفاے دیگر است
در دلم آہ سحر مثل صباست
در چین زارم ہوسے دیگر است
بوفارایا وفا بودن خوش است
دلربا را آشنا بودن خوش است
نامرادی سید ہر دم مراد
در جہاں بے التجا بودن خوش است
ہجو سلطان گر نداری تخت و تاج
با گدا بر بوریا بودن خوش است

مثل آئینہ چشمِ وادارم مہِ بلا درد انتظار سے ہست
 گشتہ ام مائل لبِ میگوں مستی و شوقِ بادہِ غوار سے ہست
 مدتے شد بہ بھرمی نالم یہ تسلی نہ غمگاہ سے ہست
 مہر و اخلاق تو لے یار و فادار کجا ست مہربانیت کجا شفقتِ بسیار کجا ست
 من چہ را بندہٴ حنت نہ شوم جانِ جہاں بہ جہاں چوں تو در گمراہیِ طرصار کجا ست

دل داغدار خوب تر از لالہ زار ہست از لالہ زار خوب دل داغدار ہست
 نرگس کجا ست آنکہ بہ صحنِ چین شگفت این چشمِ عاشقِ ست کہ در انتظار ہست

از جلوہٴ تو عالمِ فرا سو شدہ دگر بر قے عجب خرمینِ خار و خشک گذشت

زنداں رسیدہ را بہ تماشا چہ حاجت ست شد موسمِ بہار بہ غوغا چہ حاجت ست
 باشد مرا خارِ شکنِ چشمِ بر می ز مارا بہ جامِ ویشہٴ دھبا چہ حاجت ست
 منصور خواند را زانا الحق بر مے خاک در دل خیالِ عرشِ معلّا چہ حاجت ست

درونِ سینہٴ چو شکستِ دشنہٴ ہا سے دلم بر مےٴ من ز ازل آئندائیں عذابِ درست
 ز عمرِ زنتِ بسر شد اگر چہ سلِ سالم نماند یاد مرا چوں خیالِ خوابِ درست
 دلم شکست ز جورش مگر بہ کن نامح ز مویا بی وصلش پے صوابِ درست

از سہر و نیائےٴ دوں یکبار می باید گذشت از امید و وعدہٴ دیدار می باید گذشت
 بزد چوں بادِ خزاں رنگِ طراوت از بہار ہچو بوسے گل ازیں گلزار می باید گذشت

بر در میخانه سر چون برهن سودم بے
 رام ما هرگز نه شد یارب بختی پیر ما

جہاں از قید عشق پری بیرون کشم پارا
 کہ دام طار دل کرده زلفت چلیپا را
 کش تیغ جنالے رشک گلشن بر سیر عاشق
 چه سازی زینے تار تگل آزدگی ہارا
 عجب ریادلی در شیشہ خود ساقیا داری
 طلسم است این بکوزہ بند کردی موج دریا را

نیت خط بر عارض چون ماہ تابان شما
 سبزہ سیراب می دارد گلستان شما

عاشق مفلس دلدادہ بے سامانم
 برد شوخ ز کف نفثہ شکیبائی را
 مجبور ی عقلست گرفتاری دنیا
 خود را نہ فروشی بہ خریداری دنیا
 تاکہ برخ آئینہ مشغول بہانی
 آرایش دنیا است ز گل کاری دنیا
 دوش از برافتہ بغیار بہ آویخت
 آزد گیم گشت ز غم خواری دنیا
 گشت خاک درت اورنگ جهانبانی ما
 گشت نقش قدمت افسر سلطانی ما

مارا دل بر فتنہ ز عشق تو سبز بود
 مژ و عم از میدان این دانہ شد خراب
 دید و جد آمدند و شوقم پری رخاں
 در بزم غیر لغتہ مسنانہ شد خراب
 در عشق شمع رو بے تو پروانہ شد خراب
 در گرو باد کوئے نودیوانہ شد خراب
 آب و گلم نیامدہ در کار هیچ حلق
 سوراخ در سبوش و پیانہ شد خراب
 من شدم از دفع یار بہا خراب
 سینہ ام از داغ دار بہا خراب
 چشم مارا کرد زار بہا خراب
 دل شد از شعلہ فشار بہا خراب

بیا اے دل افروز جاں تازہ کن
 جہاں را بنشہ پُر آوازہ کن
 بیا ساقی لے مایہ انبساط
 جہاں را جمال تو باغ نشاط
 شدند از کمال شرف کامراں
 گرامی رفیقاں ہمہ انسراں
 بہ لطف خداوند جاں آفریں
 برآمد مرا دِ محبّانِ دین
 تو بازیب این ہزم را سازدہ
 بدستم عنانِ سخن باز دہ
 کہ سازم من این داستانِ اتمام
 فرازیم سرورِ دل خاصِ عام

فتح نامہ گفتیم بہ لفظِ دری
 کشا دیم بر خویش کسوتِ زری
 فرا سو دلم از سخن سیر نیست
 سخن با چو تیر مست شمشیر نیست
 شد آرایش نظم این داستان
 بہ سیر و تماشاے خورد و کلاں
 دریں داستانِ سفتہ شد گوہری
 پری پیکراں را شود زیوری
 دریں قصہ نظمی بہ چستی گذشت
 کتاب سخن را دوستی گذشت

انتخابِ دیوانِ فارسی از قمر آسو صاحب

بر صفحہٴ احمدت چہ رواں شد رستم ما
 حقا کہ یکے شد دوزبانِ مسلم ما
 در عالمِ حیرت چہ سرورِ مستِ قمر آسو
 چوں عمر شرارِ مست وجود و عدم ما

دے اے شعلہٴ خورشید کہ در کوے تواندام
 بر ہنگامِ وصالِ دوستِ عمرِ خضرِ میخو اہم
 در دلِ او اثر نہ کرد افسوس
 نیست در نالہ ام رسائیہا
 ہاں منم دیوانہ ات بہ کن جدا سرا ز تنم
 کا کلت زنجیر ما و ابروتِ شمشیر ما
 برنگِ کاہِ ہمراہِ صبا طے کردہ منزہا
 بہ گویم تا بہ پیشِ شوقِ مجلِ با مفصلِ با

زساہل شروع شد ستم پروری
 روا کرد بیدار دہا بے حساب
 رسد را نمودند غارت بسم
 جہاں در جہاں گنج برداشته
 سیاہاں پراگندہ از ہر دورے
 پے غارت ہر چند پورا آمدند
 باغوائے افغان ہر چند پر
 ہمہ آں دہاقین آتش پرست
 سیاہل گرفتہ کساں را ازاں
 کہ در خواب بودیم من آں زماں
 ہمہ کس گرفتہ اسبیا و گنج
 رسیدند برفرق ماسے درینج
 زن بختی بانی مرا بستہ کرد
 ز شرم و حیا سرنگوں داشتیم
 نہ آمد کسے بر سدم دوستدار
 کہ از چوب بکست پشت و کمر
 تن و جسم ماہر دو گشتہ نگار
 ہمہ مال اسباب را خواستند
 گرفتند ہمہ زیور و سیم و زر
 بہر سو شروع گشت غار مگر ہی
 کہ رفت از دل خلق آرام و خواب
 بشد رہرواں را از تیت بہم
 ہنود و مسلمان دوسر داشتہ
 کہ ہمراہ ساہل شدند بے زرے
 بساہل تلنگان با ہم شدند
 پے غارت مار سیدند شہر
 پے سوختن داد آتش بدست
 رسیدند برفرق ماناگساں
 رسیدند تلنگان باگو جہراں
 کہ در دستش افتاد بے دست بچ
 نہادند سنگین کشیدند تیغ
 ز چابک تن ہر دو را خستہ کرد
 کہ از گریہ حال زبوں داشتیم
 فلک کرد با حال ما چشم چار
 نہ آمد سوے رحم بیدادگر
 رواں خوں زن اشک زدید زار
 کشیدند و بستند و برداشتند
 شدیم بستہ لب خامش و چشم تر

بیائے بروج شرف آفتاب
 بدہ آں عے احمر سلاب

رسیدہ ہر چند پور پیادہ پا
 بہ تن خرقہ گیر دارنگ داشت
 کہ در گردنش سجہ از چوب بود
 از چوب سیہ سجہ بر سینہ بود
 کدھے تہی مغز را تو نبانام
 نمیداشت جز کمرۂ دیگر لباس
 نہ عقبش کس نے کسے پیشوا
 ہر رنگ اورنگ نیرنگ داشت
 کہ در راج آئرا بخوانند ہنود
 کہ یا لائے او در گلو تو نہ بود
 ہمی کرد با ہندواں رام رام
 تمنش بود عریاں خودش بخواس

ہمہ روز با صاحبان آمدند
 کہ یک یک دران صاحبان کجکلاہ
 رسیدند بر ما کرم داشتند
 ہمی خواستم بے نیازی کنم
 رسیدند و از من اماں خواستند
 گرامی ترا از صد ہزاراں سپاہ
 پریشان دل و چشم نم داشتند
 بوا ماندگاں چارہ سازی کنم

دریں رزم باشند بسیار کس
 رعونت نباشد دل پاک را
 جہاں زیر فرمان او رام شد
 جہانے چو از عدل آباد شد
 کہ از زندگی خود کشا و دند نفس
 بز یورچہ زینت تن خاک را
 چو دل رام گردید آرام شد
 بہدش دل عالمے شاد شد

بیا ساقی از بخت برگشتہ ام
 کہ از تشنگی جان بیتاب شد
 بیا خضر ماشو تو این دم شباب
 شود خاطر غمزدہ را سسور
 خراب و پریشان و سرشتہ ام
 مرا خواہش بادہ ناب شد
 تو اتر بدہ دوسہ جام شراب
 بکن از دل ما غم درنج دور

خواب کیجے کہاں بعیش و نشاط
 خالی اُن سے کوئی مکان نہیں
 ہر جگہ پتوؤں کی ہے اسراط
 چہن اب زیر آسمان نہیں
 گاہ پہلو میں کاٹ کھاتے ہیں
 گم تہ پشت سر سراتے ہیں
 تنگ ہے خلق پتوؤں کے ہات
 شخ کو جانیو نہ شب بیدار
 پتوؤں کے سببے ہیں بیزار

انتخاب شتوی فارسی مسمیٰ "ظفر الظفر"

(فتح نامہ انگریزی)

بایں رزم نامہ چو پرداختم
 ز خیل سیاہان بدکار خود
 نختیں زیر مٹھ بیاں ساختم
 ز آقائے خود رو سیہ رزم جو
 بہر سو ز دیدن نظر و خند
 زہر سو سیاہاں ہمہ کینہ خواہ
 زن و مرد ہم کمن اطفال را
 نہ بیند کسے زندہ ناموس خود
 سر پشته مردگاں صد ہزار
 ہر اسان شد از جان مایوس خود
 فتادند زارغ و زغن بے شمار

حکیم خردمند والا مہتام
 کہ از دست کو تہ زبان دراز
 کہ بٹن ازاں ڈاکٹر بود نام
 ہمی داشت در صاحبان امتیاز
 ہماں ڈاکٹر بٹن ہوشمند
 بنا چاری از قدرت کردگار
 زدہلی بردن گشت آن دلفروز
 کہ از خوابے خور ہم نمیداشت کار
 خدا را پرستش کتاں چشتہ روز

بھپھمو لے پھپھو لے ہیں یہ ہیات
خمارِ شر سے ہے ہر کو تب
ہجومِ انجم کا ہو جوں آسماں پر
شرارت اُس کی پہونچی لامکاں تک
بشکلِ جامِ گردش میں ہوا ہے
سہ اُسکا حرارے ہوا رنگ
نشہ کا نام سن کر تھر تھرا یا
کہاں ہے ناچ یہ لرزہ کی تپے
عطارِ دکا گلے پر اُسکے خوں ہے
لرزتے نشہ سے ہیں تھر تھراتے
چلا ہے دورے کا آہ کیا
کسی کا پا بجا مہ بھٹ گیا ہے
کفن میں جیسے مردہ سا پڑا ہے
یہ ہو جائے جہاں سے جلد فی النار

تے اوپر کہاں ہیں آسماں سات
تپش اسکی نہیں یہ بے سبب اب
گلا سوں کی ہو یہ کثرت تو اتر
ہوئی ہو اسکی شدت اب یہاں تک
فلک جو شکل بوتل کی بنا ہے
نہ کیوں ہو چرخ ہفتم پر زحل تنگ
سحر کو ہر جو گردوں پہ آیا
فلک پر رقص یہ زہر کو کب ہے
جو بوتل انجمن میں سرنگوں ہے
فلک پر کب ہیں اختر جگمگاتے
ہوا ہے تھر یہ اللہ کیسا
نشہ میں کوئی اوندھا لوٹتا ہے
نشہ میں جو کہ بخود ہو گیا ہے
دعا یہ ہے مری اب بے غفار

پیشو نامہ

اب تو پیشو بہت ستاتے ہیں
تن ددوڑوں سے پھل رہا ہو تمام
سائے اعضا میں ٹھٹی ہو خارش
تن کیا ہم نے مسخ کھجلا کر
پسو دیتے ہیں اب بہت آزار
رات کو کاٹ کاٹ کھاتے ہیں
شب کو آتا نہیں ذرا آرام
اور خارش میں قہر درد و تپش
جم گیا خون جا بجا آ کر
سوتے ہیں چار پائی پر لاچار

سب میں شامل اور جُدا ہے
 رنگ اُس کا ہر گل میں پیدا
 شعلہ میں اور طور میں وہ ہے
 گل اور جُز میں شان وہی ہے
 مجھ سے کب ہو صفت خدا کی
 ارض و سما اور مہر سے تا مہ
 دیدہ غور سے جس جا دیکھا
 کعبے میں ہے اُس کا چرچا
 مہرِ خموشی لب پر بہستر
 وہی خدا ہے وہی خدا ہے
 جزمیں ہے اور گل میں پیدا
 ظلمت میں اور نور میں وہ ہے
 سب قالب میں جان وہی ہے
 وہ نوری اور میں ہوں خاک کی
 ہے وہ سب میں اللہ اللہ
 نہاں ہے سب میں سب میں پیدا
 بُت خانے میں اُس کی پُو جا
 عجز و ادب ہے سب پر بہتر

مذمتِ میخواراں

یہاں ہے گرم دورِ جامِ گلگوں
 سحر اور شام ڈھلتی ہے براڈی
 جلیں بزمِ مے ہے صاحبوں کی
 خدا کا خوف نہ عیے کا ہے ڈر
 اسی کی رات دن ہو یاں مدارات
 اسی بد کا پڑا ہے عکس کا لا
 اسی کالی براڈی کا نشاں ہے
 اسی کا چرخ پر سایہ پڑا ہے
 بہت بارش کا باعث ہے سوکنا ہو
 شفق سے کب ہوا چرخ کن سُرخ
 کیا صوفی کے دل کو جس نے پُرخوں
 پڑی قدموں میں وتی ہے براڈی
 انیس جاں یہ شے ہے صاحبوں کی
 نہ ہے اندیشہ کچھ از روزِ محشر
 عداوت جی کو ہے ایمان کے سات
 ہے جرمِ مہ میں اس نے داغ ڈالا
 گھٹا نیلی بروے آسماں ہے
 جو نیلا ابر آہر پر کھڑا ہے
 براڈی میں یہ پانی چھانتا ہے
 حرارت سے ہو مے کے اُسکا تن سُرخ

جو چاہا کہ عشق اپنا ظاہر کرے دلوں پر خلائق کے باہر کرے
 اُسی کے سبب سے ہوا ہے عیاں فریاسے یاں لیکے تالار کاں
 زیادہ یہاں کھولے کیونکہ لب سبب اسکا یہ ہو کہ جاے ادب
 زبان نے مری زور پایا کہاں کرے جو کہ قدرت کا سارا بیاں

ازگناہاں زیر نقصانیم ما لسیکہ خود را بندہ اتانیم ما
 میں سراپا خستہ پر تقصیر ہوں پڑ گئے ہوں اس لیے دلگیر ہوں
 ازگناہاں در پریشانی منم ہست اُمید از تو نادانی منم
 تیری خدمت سے میں کب معزول ہوں چاہتا ہوں بندہ مقبول ہوں
 چاہیے بخشے مجھے تو کبریا نطفہ آدم سے ہوتی ہے خطا
 رستہ کے باشد اسیر دام تو گر شود آزاد باشد رام تو
 کیجیو مت آتاں سے اپنے دور مجھ کو رکھیو گمراہاں سے اپنے دور
 در حمایت تست جملہ اولیاؤ در کفالت تست جملہ انبیاؤ
 خالق آدم و میکائیل تو مبدع توراۃ و ہم انجیل تو
 سر اسرافیل و عزرائیل تو مالک ہابیل و ہم قابیل تو

ثنائے صانع بے چوں ہے بہتر کیا کاغذ فلک جس نے منور
 بساں چار دیواری عناصر کیا اُس نے چراغ جاں منور

انتخابِ ثنویات

حمدِ خداے پاک لکھوں میں وصفِ کل ادراک لکھوں میں

خلق جس کے ہے نور سے تاباں
خشک ہوتی ہے پر سخن میں زباں
اور چُپ بھی رہا نہیں جاتا
عشق اور حسن کو بنایا ساتھ
جس نے بلبل کو بھی دیا آہنگ
آہ معشوق کو دیا دم سرد
جس کا دل گرم اور دم ہے سرد
دیدہ و دل کے جام ہیں لبریز
کفر و دیں میں نہیں سمجھتا فرق
سبزہ نو عذار پر دیکھا

لکھ مشرا سو تو اُس کا حمد و بیان
حمد اُس کی ادا ہو تجھ سے کہاں
وصف اُس کا کہا نہیں جاتا
لیجئے چوم اُس کے دونوں ہاتھ
ہے اُسی سے چمن کا آب رنگ
دل میں عاشق کے بھر دیا ہے درد
عشق کا دل میں ہے اُسی کے درد
اس قدر ہے شراب عشق کی تیز
بحر الفت میں اس قدر ہوں غرق
نور صبح ہمارے پر دیکھا

کیا جس نے عشق بتاں آشکار
دلوں کو کہیں اُس نے شیدا کیا
دکھاتا ہے کیا کیا وہ نیرنگیاں
کہیں عاشق زار مجذوب ہے
کہیں وہ دل آشفۃ بلبل ہوا
بنافیس وہ اور لیلی کہیں
کہیں بن کے فرما دغلیں رہا
جھلک نور کی اپنے دکھلا گیا
کہ پر دانہ سو خستہ دل ہوا
اُسی کی محبت کی ہے جلوہ گاہ

کروں پہلے حمد خدا و نذگار
کہیں عشق اور حسن پیدا کیا
ہر اکے نگ میں آپ ہو کر عیاں
کہیں نازنین اور محبوب ہے
چمن میں کہیں سبزہ و گل ہوا
محبت کی آڑ اُس نے لے لی کہیں
کہیں دلربا شوخ شیریں رہا
کہیں شمع ساں بزم میں آگیا
پھر آ بھی وہاں جا کے مائل ہوا
غرض لے کے ماہی سے یاں تاباں

مثل ہی کر دنی خویش آمدہ پیش
 نہ جانی ستد رتیری پر نہ جانی
 بچھائے اب مجھے راہ ہدایت
 تو ہی قوت دو ہر نا تو اس ہے
 مرے دل کو تو کر دے عشق پیشہ
 مراد دل غنچہ آسا غرقِ خوں ہو
 شرابِ عشق سے متا نہ کر دے
 تو کر گلہ ز میری آبِ گل کو
 بھلا دوں دل سے میں صورت پرستی
 کہ ہو عشق مجازی سب فراموش
 تو دنیا سے ہو مجھ کو بے نیازی
 کہ تیری ذات سے ہر شے پہ غالب

گناہوں سے نہایت ہوں میں لریش
 کسی غفلت میں میری زندگانی
 کر اپنا فضل اب مجھ پر عنایت
 تو ہی تو چارہ بیچار گاہ ہے
 رکھ اپنی ہی محبت میں ہمیشہ
 ترا ہی عشق ہر دم رہنمویں ہو
 مجھے الفت میں تو دیوانہ کر دے
 تو دے صد داغ الفت میرے دل کو
 جو تیرے عشق کی ہو مجھ کو مستی
 یہ دل میں فدق معنی کا اٹھے جوش
 ترا غم گر کرے ہنگامہ سازی
 فراسو ہے تری الفت کا طالب

کروں آپ گھر سے دھوکے زباں
 اُس کی صنعت پہ میں ہوا شیدا
 ملک ہستی یہ اور ملک عدم
 سب کی ہی پرورش میں اُسکی مہر
 اولیا انبیا و غوث و قطب
 حسن اور عشق کو کیا پیدا
 ایک کُن سے ہی صد سخن میں رنگ
 ہے اثرِ نالہ ہائے بلبل میں

ایزد کبریا کی حمد بیاں
 اُس نے دونوں جہاں کئے پیدا
 عرش اور کرسی اور لوح و قلم
 آسمان و زمین و ماہ و مہر
 اُس نے بھیجے بیاں پیمبر سب
 جان و دل اُس کے نام پر شیدا
 اُس کی قدرت کا ہی چمن میں رنگ
 رنگِ نیرنگیوں کا ہے گل میں

محبت کی تجھی سے دل میں ہو راہ
 کبھی جوں یوسف اور جابہ دیوے
 کبھی آوارہ رکھے جوں صبا تو
 کرے اور ارق گل ساں گاہ باہم
 کبھی تو مثل گل خندان رکھے
 کبھی طالب بناوے گاہ مطلوب
 کبھی موہوم ہو اور گاہ مفہوم
 نری صورت کی ہی یہ سب کرامات
 دو عالم کا ترے ہی ہاتھ میں کار
 ترے ہی ہاتھ ہے نبض دو عالم
 جسے چاہے تو مائے اور جلاوے
 کرم سب پر ہے تیرا مہر فرما
 جو مہمہ میں سوز باں ہوں غنچہ آثار
 زباں پر اس قدر جو گفتگو ہے
 اتنی میں ہوں لبریز گستاہاں
 معاف اپنی بھی جبرم و خطا ہو
 کئی لہو و لعب میں زندگانی
 رہی جرم و گنہ کی بسکہ عادت
 نبا ہے مجھ کو ہوں ہشیار یا مست
 گناہوں سے ہوں پُر تیرا میں بندہ
 رہیں گی چشم تر تا حشر و روقی

تو دے ہی چشم و دل کو گریہ و آہ
 کبھی فقر و حنیض چاہ دیوے
 کبھی جوں کوہ رکھے جابجا تو
 کبھی جوں گنجیفہ کر دیوے برہم
 کبھی شب بنم نظر گریاں رکھے
 کبھی غالب تو رکھے گاہ مغلوب
 کبھی معلوم ہو اور گاہ معدوم
 تری ہی لاشریک میرے رنبات
 جو کچھ چاہے کرے ہی تو ہی مختار
 کہ صحت ہے تری حکمت سے ہمدم
 جدا چاہے کرے چاہے ملاوے
 جو کچھ کرتا ہے تو ہے وہ ہی اچھا
 فراسو سے نہ ہو تو حید اظہار
 مرے دل میں ہمیشہ آرزو ہے
 لیکن ہوں تری بخشش پہ نازاں
 جو تیری بندگی اک دم ادا ہو
 تری کچھ یاد کر ہم نے نہ بانی
 نہ ہرگز کچھ ہوئی ہم سے عبادت
 نہ چھوٹے دستگیری گر تری دست
 رہوں گا متغفل جب تک ہوں زندہ
 خجالت کے سدا موقی پر و قی

مرے گناہوں پہ صاحبِ دھیان کیجیے گا
 یہ اپنا مہرِ سالِ مہربان کیجیے گا
 صاحبِ فضل کو فرمائیے گا اب ارشاد
 یہ دستِ خشک مرا گلستان کیجیے گا
 میں باغِ فیض تمہارے کا ہوں گیادہ نمط
 کچھ اور مجھ پہ نہ ہرگز گمان کیجیے گا
 فلک بھی سجدہ کرے گا تمہارے در پر
 جو مدح آپ کی صاحبِ بیان کیجیے گا
 یہ دوست آپ کا دل سے فراسو صاحبِ ہم
 دلِ کریم کو تک مہربان کیجیے گا

انتخاب اشعار حمدیہ

ہے فیضِ محمد اسے عجب طرح کی بہار
 جہاں جہاں ہی یہ کون و مکان صفتِ گلزار
 زکاتِ دنوں شذرِ رنگِ نقوشِ گوناگوں
 ہے مبداءِ جزو کل ممکناتِ بوسِ تلموں
 کرے ہے دفترِ توحید کو مستلمِ انشا
 اب اسکی جس نے دو عالم کو کر دیا پیدا
 ہزار موج ہیں گرا سکی جس کے فلکِ ہر
 ہر ایک قطرے میں وہ آپ ہو گیا باہر
 وہ لاکھ طرز کے جلوے ہی دکھاتا ہے
 ہزار رنگ سے وہ دل میں آسمان ہے
 خدا یا کر مجھے وعدے آگاہ
 جہاں آئینہ آسا پر صفا ہے
 جہاں کا ہے برنگِ گلستانِ صنگ
 غرض ماہی سے دیکھا ہم نے تاماہ
 تری ہی ہے سکرِ او دلِ افروز
 تری بخشش سے ہی ہے رب غفار
 غم کو تو نے دے کر بختِ مندی
 تری بخشش سے ہی ہے رب غفار
 کیا ہے خلق کو تو نے ہی مخلوق
 عدم سے ہی ہوئی ہستی نمودار
 عیاں کی ہے یہ پستی اور بلندی
 بنائے تو نے عاشق اور مشوق

آپ کا میں ہوں بسندہ دیند
چشمہ مسر آپ ہیں جوں مہر
یعنی ذات مبارک نواب
اب دعا پر کروں میں ختم کلام
خانہ دوستان ترے آباد
آپے رکھتا ہوں میں چشمِ کرم
چشم الطاف کھولے مت کم
رشکِ حاتم ہیں آپ فیضِ شمیم
تا نہ طولِ سخن سے ہو برہم
بزمِ اعدا ہو حلقہٴ ماتم

قطعہ مبارکب دروز دیوالی

کیا گرم طرب ہو کے تو آئی ہے دیوالی
ہیں پھول کھلے مثل چراغوں کے ہر اک نظر
ہر سر و چراغ اب ہر طرح کا کھشاں کے
بارش یہ کری کھیل بتاشوں کی جو تو نے
عالم ہے کھلونوں کی عجب جلوہ گری کا
یاں شیریں دہن مل کے سبھی کھیلیں ہیں تجھ کو
کب اُسکے مقابل ہو دیوالی کی تجلی
روشنی سر نو خلق میں لائی ہے دیوالی
گلزار نے بھی آج منائی ہے دیوالی
یہ دل میں سما کے بھی سائی ہے دیوالی
یاں آب گھاٹی بھی گھٹائی ہے دیوالی
عالم یہ نیا ساتھ تو لائی ہے دیوالی
ہر ایکسا داتیری مٹھائی ہے دیوالی
جیسے یہ فرا سو نے منائی ہے دیوالی

قطعہ دربار کباد عیدِ نِظالِ مبارک

آئی عیدِ نِظالِ مثلِ بہار
آج عیش و طرب کرو صاحب
تم کو عالم میں آئیں یہ موقعے
اور فرا سو پہ ہو نگاہِ مسر
نوح کی عمر سی ہو عسرتی
کیا جس نے جان کو گلزار
حسب ارشادِ عیسیٰ مختار
ایسی عیدیں کرو ہزار ہزار
تم سے راضی ہو ایزدِ غفار
ہے فرا سو کی یہ دعا ہر بار

ہے جب تک قامت و زینت کی یاں
اور جب تک جہاں میں ہے برقرار ہولی
جو دوست ہیں تمہارے جو گل رہیں شگفتہ
دل میں مجھے مدد کے مانند حصار ہولی

مدح نواب ظفر یاب خاں بہادر

آپ کا وصف جو کہ نہ رستم
نور زبانِ مسلم کروں میں مسلم
رشکِ نقش و نگارِ مانی ہیں
بھدا آپ کے رقومِ مسلم
اس سے بچے ہیں گو ہر معنی
آپ کی ہے دواست بحرِ کرم
خطِ گلزار سے تمہارے سدا
صفہ کا غزیں ہے باغِ ارم
اور خطِ شماعی سے بھدا
دیکھے خطِ غبارِ جو کوئی
مہر کی ہے شارع سے تو ام
کیا لکھوں وصفِ خطِ نستعلیق
دل سے اُس کے غبارِ غم ہو دم
اور خطِ شکستہ بختی ہے
ہے جو اہر سا ایک ایک رقم
اُس کی بس خوشنویسوں کو دیکھ
دل شکستوں کے واسطے مرہم
حلقہٴ زلف ساں ہو ہر اک لفظ
وصف میں ہے ہمیشہ لوح و قلم
آپ کا زورِ پنجہ کیا کہیے
اور نقطے ہیں رشکِ خالِ صنم
ہو شجاعت میں اس قدر یکتا
ہے خجل جس سے پنجہٴ ضیفم
اور سخاوت پہ دل ہے اتنا کچھ
کہ نہ تم سے دوچار ہو رستم
جلدیاں اس قدر ہیں گھوڑے میں
کہ فدا کیجئے دلِ حاتم
ہے قدم اسکا رشکِ معجز نسیم
دوڑ جس کی غزال کا ہے رم
بزمِ عالی ہے اس قدر رنگیں
اور چھپٹے شرار کی ہبدم
آپ کی سُن کے شکر میں گفتار
ہے بجا جس کو کہیے محفلِ جسم
طوطی خوش سقاں ہے ابھم

ہے وہ مسجد جہاں خمیسر عالی تیرا
 بسکہ داراے جہاں ہے تو سکندر طالع
 بس ثنا مجھ سے ہو کباب کی جو ایسا ہوئے
 میں فراسو وہ ترا ہوں شر ملک اشعار
 سنگ بیکاری سے ہو شیشہ دل چور مرا
 بہرہ یابا ہے سب دنیٰ و اعلیٰ تک ہیں
 جب ملک باغ جہاں میں ہی بہار ابدی
 ہوں نمک خوار ترے گل کی زمیں سے شادا

کیا مناسب ہے ہریم اسکا اگر ہوئے حرم
 آصف جاہ و جلال اور سلیمان چشم
 ذات پر جود و سخا اور جناب اکرم
 جس کے آگے ہو لب طوطی گو یا انجم
 جو رگزدہ ہوں جوں زلف پریشاں بہم
 میری بھی غور سی کیجئے از روئے کرم
 اور ہو سبزہ افلاک شگفتہ حُرم
 اور دشمن ترے برباد ہوں از صرصر عرم

قصیدہ در تعریف حضور زیب النساءِ بیگم بہادر و مبارکباد ہولی

ہلے ہے ہوشگفتہ ہر گلغذا ہولی
 سچ دج پہ گلرخوں کے ہوئے نثار ہولی
 گلشن میں مچ رہی ہے بے اختیار ہولی
 لیکن نثار تم پر ہے بار بار ہولی
 ہے جس کے شوق میں یوں پُر اضطراب ہولی
 حاتم کی بھی سخاوت یاں شرمسار ہولی
 اب جس سے عقل لقماں بے اعتبار ہولی
 تم نے جو لیں بھینکی دشمن کے پار ہولی
 شاید کہ چرخ پر بھی نیزوں کی مار ہولی
 اُس پر پئے نہ پانی کیوں وار وار ہولی
 ہوں آپ کو مبارک ایسی ہزار ہولی

باغ جہاں میں آئی لے کر بہار ہولی
 ہر ایک کے ہے بریں پوشاک کیا بستی
 پچکاری ہر کلی ہے اور گل عبیر برکت
 ہے آپ ہی اگر چہ رشک بہار ہولی
 فردوس کی طرح ہی رنگیں ہے چہب تھاری
 دستِ کرم تھارا اس نگہِ رخشاں ہے
 دانا سخن رسا یا حق نے کیا ہے تجھ کو
 بازو میں زور یہ کچھ رکھ کر کہاں میں جس دم
 ہرگز نہیں ملے سوراخ ہیں یہ سارے
 جس کی جناب ایسی بھر کرم بھلا ہو
 کیجے قبول میرے اشعار یہ کرم سے

جعفری اور گل شرفی کی دوست سے
 سُرخرو ہو کے ذرا سبزے کی سرسبزی دیکھ
 دیکھ گلزار میں میں نے یہ غرض تازہ بہار
 سچ بتا آج یہ کس و نرطرب کی ہے دُھوم
 مجھ سے تب اُس نے یہ پھر آکے کمالے غافل
 اس لئے غنچہ او گل ہاتھ میں زرے لے کر
 کہ یہ سب جا کے اُنھیں دیویں مبارکبادی
 تب یہ سُنتے ہی کہا مطلع ثانی میں نے
 مہر سامہ سے یوں واسے ترا دستِ کرم
 چرخ پھرتا ہے سدا کا سُرخو رشید لئے
 گل کے بوٹے ہی نہیں فیض سے تیرے زردار
 موج زن بسکہ ہے دریاے عدالت تیرا
 کیا تری تیغ میں برش ہے عیا ذابا شد
 قالب پناہی تھی جان سے کیا دیکھے وہ
 چرخ کے دل پہ ہو زخم اُسکا نہیں کھٹاں
 ہو شبِ بصل کی بھی جلد روی اُس سے گرد
 اور ہو گرم تو جوں برق چمک دکھلا دے
 فیض تیرا کہ ہو چرخ رواں لے فیاض
 دیکھ کہ ہو درجِ زریں میں تجھے بوسے خلق
 باندھ کر لکین چلے جبکہ تری قاہرہ فوج
 جوں خطِ برق کا ہوا برسیہ میں جلوہ

معن گلزار سدا پُرس ہے بدینا رودرم
 ہر طرف کو ہی بچھا فرشِ سمور و قاقم
 پوچھا یوں موج نسیم سحری سے ہدم
 جو ہو یہ عالم گلشن پہ بھین کا عالم
 آج آیا ہے دسہرہ کا مبارک مقدم
 واسطے نذر کے تیار ہوئے ہیں باہم
 نام سے اُن کے ہی خوش رہتا ہی سارا عالم
 جو تجلی میں نہیں مطلعِ خورشید سے کم
 گویا عالم میں پھر آیا ہے دوبارہ حاتم
 تاترے در پہ کرے آکے گدائی اکرم
 شلخ پُرمیوہ ہو بائے ترے احسانِ خم
 پانی یاں پیتے ہیں اک گھاٹ سدا شیرِ غنم
 کہ علم اُس کو اگر خواب میں دیکھے رستم
 گاؤ سر کا بھی ہے سر وقت سحر پائے مسلم
 مہ نہیں بچا ہا یہ رکھا ہے لگا کر مرہم
 تیرا شد بزخرا ماں ہو اگر لگے قدم
 کہ زمیں پر نہ ذرا نقشِ قدم کا ہو رستم
 ہے عاری کہ وہ ہو گنبدِ عرشِ اعظم
 ہے ملک کر سئی اعلیٰ پہ شکلِ آدم
 یوں نمودار ہوں ہر طرف نری کے وہ علم
 یا شبِ مہ میں چمک کا کھٹاں کی بہیم

قصیدہ بسنت در مدح زیب النسا بیگم بہادر دام قباہا

اگرچہ پھولی پھولی ہے بصد بہار بسنت
 کرے نہ جب تک اک حضور میں مجھرا
 کہ نہ کیونکہ تجھے شارب زعفران عالم
 بندھی ہو کرچہ ہوا بسکہ اس کی عالم میں
 یہ در پہ آسکے تھامے ہے ہی پروں کھڑی
 غرض کہ اپنے وہ رشک جن نری سرکار
 یہ عرض رکھتا ہوں تیری جناب عالی میں
 نگاہ لطف و کرم ہو فرا سو پر ہر دم
 جہاں میں جتنے ہیں وابستگان غیر اندیش
 عدد ہیں جتنے تھامے سدا رہیں عنملیں

پہ تیری بزم طرب کے ہے شرما بسنت
 نزار واقعی رہتی ہے بقرار بسنت
 ہوئی ہے قطع ترے تن پہ جامہ اربنت
 کہ گل کے دستہ پہ آتی ہی ہو سوار بسنت
 کہ پائے محفل عالی میں تاکہ بار بسنت
 کہ جس سے رہتی ہی منور کار و بار بسنت
 بنکے لایا جو ہوں میں گنا ہگار بسنت
 ہوسا زگار سر موسم بہار بسنت
 ہے بغل میں سدا ان کی گلفشاہ بسنت
 ہمیشہ سایہ سے اُنکے کرے فرار بسنت

قصیدہ در مدح حضرت بیگم صاحبہ زیب النسا بہادر بتقریب دسہرہ

فیض باری سے گہرا ہے جوں ابر کرم
 کیجیے غور کہ کیا بادہ عشرت کے مدام
 غنچہ لالہ کے مینا پہ ہے مینا کاری
 مے کے سوشینے ہیں ہر خوشہ انگور لے
 ہے ستم شلخ ہزاری پہ نوا سنج ہزار
 ہر سے سایہ کرے کیوں نہ شلخ خورشید
 پھول کے پھول کے طرہ نے دکھائی یہ بہار
 گل خورشید کے سورج کھی ہو ہاتھ میں کیا

باغ عالم میں ہو ہر تخت گل رشک دم
 ساغر گل کو سدا کرتی ہو شبنم شب نم
 جس کی مے سے لب اہر بھی ہو نافرماں کم
 زنگیں مست نہ کیوں تاک کو تاکہ پیہم
 سن کے صبر برگ بصد برگ نوا ہے خرم
 کاکل سنبل پرنچ ہے درہم برہم
 جس دشا رایت نصرت پہ زری کی پرچم
 رخ اور نگ پر گرامے نور نگ الم

ہوں دستِ سدا آپ کے سر پہ عشرت دشمن کو نہ ہو دور یہ زہار مبارک

قصیدہ مبارکباد عید پاسکو و مدح حضرت نسیب النساء بیگم بہادر دام اقبالہ
 آج سوئے باغِ جوناگہ ہوا میرا گزر
 دیکھنا کیا ہوں کہ ہر اک سمت کو باد بہار
 پھرتی ہے دیتی ہوئی جا ربِ صحنِ باغ میں
 دریاں تختوں کے تاکوئی پڑا کہ نہ خار
 جس طرف دیکھا صفتِ راغنیہ و گل ہیں ہم
 مُشت میں لے لے کے اپنے دُرسبھی بہرِ نثار
 پھرتی ہے نرگس ہر اک جانب کو بہرِ اہتمام
 ہاتھ میں اپنے عصائے کریمش چو بدار
 اور جو شمشاد کو دیکھا تو شکلِ سبز ہے
 ہر خیاباں پر کھڑا ہے بن کے از بس طرصار
 قمریاں ہی تھمتے کرتی نہیں ہر ایک سو
 چھپے بلب بھی کرتے ہیں میر ہر شاخسار
 الغرض اپنی بدل کر سچ ہر اک اہلِ جن
 اس لئے دینے مبارکباد یہ اہلِ حُسن
 آج وہ دن ہو کہ روح القدس نے جدم کیا
 یعنی وہ فیاضِ عالم منبعِ فضل و کرم
 اس لئے اُس کے اگر چاہے کوئی ہو مطلع
 نام سے اُس کے اگر چاہے کوئی ہو مطلع
 (ز) زبید دیتا ہوں کہوں جو کچھ میں اُسکی شان میں (ی) یادِ ربیکس جو ذات اُسکی جہاں میں نامدار
 (ب) بارِ یابی کے لیے مجھے کو اُس در پر مدار (ا) آن کر شاہِ دگدار ہتے ہیں نت امیدوار
 (ل) لاکھ کیا بلکہ کروڑوں بخشہ سے ہے اُن میں (ن) نام کو اُسکے ہے ماتم سے زیادہ اشتہار
 (س) سب پہ ظاہر ہو سخاوت جو اُسکی ذات میں (ا) الغرض رکھے سلامت ہی اُسے پروردگار
 ذات پر تیری مبارک ہو یہ عید پاسکو
 رہو یہ جاہ و حشم تیرا ہمیشہ برستدار
 جو کہ ہیں بدخواہ تیرے لے کرم بخش جہاں
 گردِ غلِ فلاکے رہیں ذلیل زار و خواہ
 اور جو فدوی فرستو ہیں مرے خالقِ انھیں
 شاد اور سرور رکھے تاقیامت کر دگار

جنابِ اقدس نواب فیض بخش جہاں
لئے ہے مٹھی میں اپنی ہر ایک غنچہ زر
نلے جہاں میں کوئی نام ابر نیساں کا
نیم صبح سے ناگاہ جو سنی یہ بات
کہ میں بھی بیل خوشگواؤسی کے باغ کا ہوں
غرض جناب میں کرتا ہوں اس لئے یہ عرض
یہ جب تک کہ زمینِ زمان متاؤم ہیں
برنگ گل ہوں سدا دوست تیرے خرم و شاد

کہ جس کا نام ہے زیب النساء و قار
کہ رکھ کے خوان میں گل کے کیسے وہ اُنپٹا
جو ابر فیض کا اُن کے اگر کروں تذکار
خوشی ہو میں نے کہا مثلِ عنایب ہزار
کہ جن کی مدح میں ہر دما رب اظہار
کہ ہے قدیمی فرآسیو بندہ سرکار
اور آسمان پہ ہے ماہ و مہر پُر افوار
خزاںِ نمط ترے بدخواہ ہوں ذلیل و خوار

مبارک بادِ عطا خلعت از سر کار بادشاہی بنام نامی گرامی حضرت حضورِ زیب النساء بیگم بہادر
اور دولتِ اقبال ہو ہر بار مبارک
مے نوشی فضلِ گل و گلزار مبارک
ہو آپ کو یہ ابر گھر بار مبارک
اُس کا سر دشمن پہ سدا دار مبارک
ٹوپی پہ سدا طرہ پردار مبارک
ہو دے یہ محلِ تم کو ہوا دار مبارک
ہو تم کو یہ اے گوہر شہوار مبارک
ہو آپ کو وہ فیلِ فلک دار مبارک
ہو اُس کو تھاری کف نہر بار مبارک
ہوں آپ کے بندے کو یہ اشعار مبارک
تم کو یہ سدا طالع بیدار مبارک

حضرت ہو تمہیں خلعت از سر کار بادشاہی مبارک
حق رکھے سدا بزمِ طرب میں تمہیں سرور
ہے دستِ کرم آپ کا جوں ابر گھر بار
اور آپ کی تلوار جو ہے برق جہاں شوز
بہتر ہے یہ سایہ سے سدا بالِ ہما کے
تعریف کروں آپ کے کیا رنگِ محل کی
یوں پالکی کی شان ہو جوں سیپ میں گوہر
یوں فیل کے ہودج میں ہو جوں مہرِ فلک پر
فدوی ہے تمہارا بدل و جان فرآسو
کرتا ہوں دعا پر میں یہ اب ختمِ غزل کو
دیکھو نہ کہیں خواب میں بھی گردشِ دوراں

کہوں میں دل کے تڑپنے کی کیا حقیقت آہ خدا کسی کو دکھائے نہ اضطراب کے دن

کل پڑتی نہیں دل کو بن دیکھے نری صورت اس عالم صورت میں صورت کے یہ معنی ہیں
ساتھ اپنے سدا لشکر ہے گریہ و نالہ کا شوکت اسے کہتے ہیں شمت کے یہ معنی ہیں
ہم خاک ہوئے تو بھی درسے مٹے تیرے الفت اسے کہتے ہیں چاہت کے یہ معنی ہیں

نخستِ روم کی خواہش ملک شام لیتے ہیں تھائے نام کو ہم صبح سے تا شام لیتے ہیں
میں تو پڑا ہوں در پر ان کے اُن کو کچھ فرمانے دو
بھوکا تھا اس ناز کا میں بھی گالیاں مجھ کو کھانے دو

تجھے معلوم ظالم اُس گھڑی جاہت ہماری ہو لگے تیرا کہیں دل اور تجھ کو بقراری ہو
یوں ہم آغوش ہوں پری کے ساتھ جسطرح جسم ہو دے جی کے ساتھ
آئے ہوس میں وصل کی دشنام لے چلے کیا یاد ہم کریں گے کہ انعام لے چلے
آہ و فغان گریہ و سوز و تپاک دُود کیا ہم بھی ساتھ اپنے سر انجام لے چلے

انتخابِ کلام فراسو

قصیدہ در مدح جناب زبیب النساء بیگم

اٹھاکے دستِ عاین نے جو سحر اک بار جناب حق میں کہا یوں کہ ایزد غفار
برنگِ غنچہ رہوں دل گرفتہ میں کب تک نکال اب تو جگر سے مرے الم کا خار
دہیں دیا مجھے مژدہ نسیم صبح نے آ کہ اب تو رکھ نہ پریشان دل کو سنبل وار
خزاں کو دیں نکالا ملا ہے گلشن سے جمن میں آئی ہے اب یہ خوشی سے لیل و نہار
کیا گزار ہے پھر رونِ جمن نے یہاں کہ جس کے ابر کرم سے جہان ہے گلزار

گئی نہ دل سے تر خاک الفتِ معشوق برنگِ خار ہوں بے جاں بدولتِ معشوق

آہ سوزاں کا مرے ہر گز اثر ہوتا نہیں لگیوے بیدر داس تیرے دلِ پُرنِ میلِ آگ
ماس کا سجا منہ یا آہ سوزاں سے مرے لے فر آسو ہے لگی دلدار کے دامنِ میلِ آگ

قاصد یہ کہو اُس بُتِ مفرد سے الگ کب تک ہو گئے عاشقِ رنجور سے الگ

آج کس نے ہی پیسا غزلِ بر سرِ گل کہ پڑے جھومتے ہیں مستی سے گلِ بر سرِ گل
کب تری مانگ میں موتی کی لڑی ہو ظالم بوندیں شبنم کی گرا آئی ہیں دُھلِ بر سرِ گل
گوشِ ناز کہ نہایت ہی نہالِ گل کا دیکھ ببل نہ کر اس رنگ تو غلِ بر سرِ گل
چراغِ خور سے اگر ہولالے کا داغِ روشن مراد حاصل

تو کیوں نہ خوش ہو کے بولے کبیل چراغِ روشن مراد حاصل

یار سے دُور ہو گئے ہیں ہم سخت رنجور ہو گئے ہیں ہم
جلتے دل کی فر آسو کر کے سیر موسیٰ طور ہو گئے ہیں ہم
وہ دل مرا مانگے ہیں میں صِل کا طالب ہوں انکارِ ہوا در وہ ہوا قرار ہے اور میں ہوں
وہ دن گئے جب تیرا دیدار تھا اور میں تھا اب دُور آنکھوں کے دیوارِ ہوا اور میں ہوں
غارت گریاں کو دے بیٹھا فر آسو دل بُتِ خانہ کے اب زہرِ تار ہے اور میں ہوں

خوب نہیں بقدرِ حُسن پر کرنا عسروں لے لیکے انگریزیاں دیکھو ہو پر چھایاں

پڑے ہیں کاٹنے پیری میں بے ادب کے دن وہ نوجوانی کہاں و کہاں شاہ کے دن

ہو کیوں نہ مہر و مہ کا دماغ آسمان پر دن رات جبہ ساہو ترے آستان پر
قامت ہے مثل سرودہن غنچہ رخ چین کیا ہی بہارِ حسن ہے اس نوجوان پر

جس کے لئے بچائے ہیں بچوں کے بیچ روز وہ گل کبھی نہ آیا ہمارے پلنگ پر
حیرت رہی نہ دیدہ متاب کو فقط تکتے رہے تمام ستارے پلنگ پر
پڑتی نہیں ہو کل کسی کروٹ ذرا مجھے پھر تا ہوں لوٹتا ہوا سائے پلنگ پر

لے دل مضطرب تو زیرِ خاک نالوں کو نہ پھیڑ چین لے اتنے عدم کے سونے والوں کو نہ پھیڑ
کیوں بالِ جاں کیا جا ہے ہر ناصح زندگی تیرہ بخت اُس زلف کے آشفہ مالوں کو نہ پھیڑ

بیٹھے ہیں غیریوں مرے دلبر کے آس پاس ہو خار جس دش سے گل تر کے آس پاس
لے مرد ماں یہ دیکھو کہ پھولوں کی بیج ہے سخت جگر نہیں مرے بستر کے آس پاس
مرا ہے سوز و گداز سے دل گئے باب و گئے بآتش کہ جیسے رہتی ہے شمع محفل گئے باب و گئے بآتش

لب پہ تھکے صبح سے تا سہر شام ہر چہ خوش سمجھے یہ ہم کہ آپ کا تکیہ کلام ہے چہ خوش
لیتے نہیں سلام بھی میرا کبھی عسدر سے آپ کے اس غرور کو میرا سلام ہے چہ خوش
خوب غزل ہر گرم شی شعر ہیں پُر شرر بھی بائے فرا تو تیرا بھی کیا ہی کلام ہے چہ خوش

کیجے کھڑے پرتے مہر کا قرباں عارض کہ یہ کتاب سے چکے ہے دو چن داں عارض

دل فرا تو جو ہے اسکی چشم میگوں پر ہے غش مست ہوتا ہوں میں کر کے ہوشیار سگی فراغ

ابرو کماں کے تیر ستم میں نے سیکڑوں رکھے ہیں تو وہ دِلِ ناز و گہیں میں داب
 رولو فر آسو کھول کے دل بزم یار میں تاجہ غم کو رکھو گے جانِ حزیں میں داب

وصل ہو اسکی دوائی سودوائی ہو سخت جی نہ چھوڑے گا مرادِ جدائی ہو سخت

جو دردِ عالم کی جگر چاکے جاگیر تو سوزِ غم کی دل بربایاں ہے میراث

ہم کو کبھو تو بھلا ناس و پیغام بھیج دن کو ہی یا رات کو صبح کو یا شام بھیج

گاتے ہیں قولِ معرفتِ مرغِ چین علیٰ اصباح ہتے ہیں آکے وجد میں سر و سمن علیٰ اصباح
 بندِ قبائے پھول کے شرم سے کھوئے باغ میں دیکھے صبا کھلا اگر تیرا بدن علیٰ اصباح
 بھوئے فر آسو عقلِ ہوشِ محو ہوئے بیک نگاہ آج سے جو رشکِ مہرِ سخن علیٰ اصباح

داں ہو تھاری بزم میں سے سُرخ جامِ سُرخ یاں ہیں سرِ شکِ خون سے آنکھیں مدامِ سُرخ

رکھ اُسکے تصور میں سدا دیدہ تر بند لازم ہو کہ کاشانہِ خلوت کا ہو در بند

اپنے تو بختِ مکند رہ فر آسو مت اکڑ دیکھ ذلت مر گیا آخر کو دارا کھینچ کر

بلیں بولی ہیں ہر دم نالہ جا بجاہ کر گوشِ گلی کیوں کر دیا تو نے مرے اللہ کر

گر جائے گی سبھی کی نظروں کے اُسکے آگے اے برق دیکھیومت زنبار سُکر انا

ہمارا یار ہم سے جب تلک باہم نہ ہو گا جو دل میں درد ہو ہرگز دوا کم نہ ہو گا

ہاتھوں نے نہ اک تار گریبان میں چھوڑا پاؤں نے نہ اک خار بیابان میں چھوڑا

دم خفا مجھ سے ہوا اور میں خفا دم سے ہوا رفتہ رفتہ یہ مرا حال ترے غم سے ہوا

سر بدن سے ہو جدا اور ہاتھ شلنے سے جدا
کیا بہانے تھے تجھے لے چشم آنسو بزم میں
یوں دل آوارہ اپنا اے سر اسوگم ہوا
بر نہ سر میرا ہو تیرے آستانے سے جدا
ہو گیا وہ یار مجھ سے اس بہانے سے جدا
مرغ وحشی جیسے ہوئے آشیانے سے جدا

بیعت کروں نہ کیونکر پیر مغاں کی زاہد
پُر خوں یہ چشم و دل ہیں اپنے ہیں غنیمت
ہے دستگیرِ منان مشکل میں جام دینا
گواہ ہو ہماری محفل میں جام دینا

دیکھا ہے جب سے پیر ہیں اُس نو بہار کا دامن نہیں ہو ہاتھ میں صبر و تدار کا

حال اس نوبت کو ہو نچا یا مرا اس عشق نے دیکھ کر ہر کوئی اشک آنکھوں میں بھرانے لگا

جو آپ کی دُوری میں دل پر غم گزرا فرہاد پہ کم گزرا مجنوں پہ بھی کم گزرا

درِ جاناں پہ گر اپنی جبر سائی ہوتی دیر و کعبہ میں ہماری نہ رسائی ہوتی
 تیرے درباں سے اگر اپنی صفائی ہوتی آستان پر ترے بے کھٹکے رسائی ہوتی
 ہاتھ میں تیرے اگر اُس کی کلائی ہوتی دل بے چین کو عاشق کے کل آئی ہوتی
 عشق میں غم نہ جو معشوق کا عاشق ہوتا روح کو کس لئے قالب سے جدائی ہوتی
 بیٹھا زنگ کہ درت نہ دل عاشق پر آئینہ رو سے اگر اُس کے صفائی ہوتی
 پاؤں ہر گز بھی نہ رکھتا وہ زمیں پر اپنا کبکے چال اگر تیری اڑائی ہوتی
 پشتِ پامار کے ہم تختے ہو جاتے دُور جو میتر ترے کوچے کی گدائی ہوتی

لکھ غزل دوسری اور ایسی فراسو صاحب

اور کوئی طرزِ نئی اس میں سمائی ہوتی

باغ میں فصلِ بہاری اگر آئی ہوتی بوے گلِ ناک میں بلبل کے سمائی ہوتی
 بخدا ہم سے جو اُس بُتے لڑائی ہوتی صلح ہوتی نہ کبھی جمعِ حُدائی ہوتی
 ہوتا گر حُسنِ طلائی کا وہ تیرے عاشق پائے دیوانہ میں زنجیرِ طلائی ہوتی
 غم و دردِ الم اندوہِ فناں کا ہے ہجوم ایک دل اسیں پھر کس کس کی سمائی ہوتی
 اپنی تعصیر نہیں یا رہ زمانہ ہے بُرا کرتے ہم جسکا بھلا اُس سے بُرائی ہوتی
 شب کو جاتا میں اگر گھر میں مہتاباں کے آہ سوزاں نے مری شمع دکھائی ہوتی
 مست کر دیتا میں اُس بُت کو خوش اکائی سے مجھ کو کچھ یاد اگر نغمہ سرائی ہوتی

عاشقی میں نہ غلّ تیرے سدا سو آتا

آنکھ ناصح کو اگر تو نے دکھائی ہوتی

انتخابِ کلامِ مطبوعہ

پہتا ہے کیا ہی تجھ کو لے یا رُسکرا نا ملکِ واسطے خدا کے لے یا رُسکرا نا

ہوے ہیں جبکہ ہم عاشق تھکے مصحوب کے
 ہمارے دل پہنچنی کھل گئے ہیں بیت ابرو کے
 چم و خم پہچ دیکھ اُسکا ہوا دم بند سنبل کا
 پریشاں تم نے گلشن میں کیے جو بال گیو کے
 فلک پر ہی جو میزاں اُسکے دونوں پہنچا لی
 مرے حق میں ہاں بھی جھکتے ہیں پتے ترازو کے
 وہ لطف آمیز شہک مزہم کو یوں بچھاتی ہے
 ان آنکھوں کیلئے تو ڈھونڈ لانا سرے جاو کے

بطر زور و بل خم ٹھوکتا ہے بزم شعرا میں
 کبھی مضمیوں فراسو کو جویا داتے ہیں بازو کے

جو سوزش دل سے آہوں سے عیاں ہے
 جہاں آتش ہے دال ٹھٹھا دھواں ہے
 بدلت عشق ہے گنجینہ سینہ
 جو داغ دل ہے باہر و نشان ہے
 کہاں سے آئی اور جاتی کدھر ہے
 یہ جوں ریگ رواں عمر رواں ہے
 پڑی ایڑی پہ آکر اُس کی چوٹی
 زمیں کے سر بلاے آسماں ہے

زمین شعر بالا ہے فترا سو

زمین شعر سے پست آسماں ہے

دل لیکے تم نے جی بھی لیا کیا مضائقہ
 کیا کام دوستی میں کیا کیا مضائقہ
 دل دیکے تم نے پھیر لیا کیا مضائقہ
 مال اپنا تھا دیانہ دیا کیا مضائقہ
 آنکھوں سے جو نہ دیکھا نہ کانوں سے تھا سنا
 دکھلا ان آنکھوں نے دیا وہ کیا مضائقہ
 حسن جمال تجھ کو دیا کیا مضائقہ
 عاشق بھی قیرا ہم کو کیا کیا مضائقہ
 برکوہ طور حضرت موسیٰ کی قوم کو
 جلوہ نیا دکھائی دیا کیا مضائقہ
 تجھ سے شبِصال میں پائیں گے ہم جزا
 دل سے ہمیں بھلا ہی دیا کیا مضائقہ
 ثابت نہ جو ہم مجھ پہ کیا قتل کر دیا
 ظالم یہ تو نے خوب کیا کیا مضائقہ

خوشنود اُسکو رکھا فراسو نے جان دی

الفت کا پاس اُس نے کیا کیا مضائقہ

تپِ عنس سے ڈلا ڈلا کے مجھے زور طوفاں اٹھا گیا ظالم

انتخابِ غزلیات مندرجہ بیاض شور میرٹھی

یہ بھی اک دوست اپنا جانی ہے	یہ جو دشمن عنس نہانی ہے
مرگ کا نام زندگانی ہے	درد ہے عنس ہی نا توانی ہے
عمر رفتہ کی قدر دانی ہے	غافل ہم اُس سے وہ رہی ہم سے
لبے خاموش بے زبانی ہے	سو زول کس طرح زباں پر آئے
ہم یہ سمجھیں کہ غیب دانی ہے	نظر آجائے گی کمر تیری
اب جو یہ اپنی نا توانی ہے	ہے تو انائی سے بہت بہتر
منزل گو را اب بنانی ہے	قصر تعمیر کر چکے ہیں بہت
اب تک اُس کو بد گمانی ہے	جس کی الفت میں جی دھڑکتا ہے
اب یہ ہنگامِ شعر خوانی ہے	اور بھی اک غزل فرا سو پڑھ
آنکھ کرتے ہیں ادھر شمس و قمر دیکھیں تو	روے روشن ہی ترا پیشِ نظر دیکھیں تو
کیسے گل سے یہ لے آیا ہے زرد دیکھیں تو	داغ دل کا ہے حسدِ یادِ رہا رالا
تو ہی پھر آئے نظر ہم کو جدھر دیکھیں تو	چشم سے چشم ہے دیکھیں تو تجھی کو دیکھیں
حشر کے روز مرے داغ جگر دیکھیں تو	چشمِ عالم میں ہو خورشیدِ قیامت بے نور

جو داغ دل اٹھا دبی مسلِ مین ہوا	گل کھاتے کھاتے سینہ یہ رشکِ چمن ہوا
مردہ کوئی جو آگے مرے بے کفن ہوا	رو کر اڑھائی چادرِ آبِ رواں اُسے
نیکلا مرانہ ایک بھی تارِ کفن ہوا	تا حشر رکھا مجھ کو امانتِ زمین نے
بازارِ عشق میں جو دن کا چلن ہوا	داغ و فنا کا سکے جو عاشق پہ چل گیا

یہ نیستی ہے کمال ہستی دنیا سے مجھے اٹھائے اُمید
سرسبز قدم سے کیوں اٹھاؤں جب تک نہ مری برائے اُمید
ترسایا ہے تو نے مجھ کو کیسا بدلا تو خدا سے پاسے اُمید

اک دن بھی کیا نہ تجھ سے شکوہ سو ہم نے ترے ستم سے چپ
کرتے رہے نالہ ہائے منہ زیاد کس دن ترے آگے ہم ہے چپ

جو شخص ہیں دوستی میں پورے اُن کا ہوں میں دوستدار جیسے
بیار و حشر اب زار نہ ہو کر ہم بیٹھ رہے ہیں ہاں جیسے

زلف میں پھنس گیا ہے جی اپنا دل پریشان ہے اُجی اپنا
اُسکی چوٹی کی چوٹ سے دل میں جس پہ جی دیوے ناگنی اپنا
دل تو ایسا ہے یہ نہیں ڈرتا مرنے جینے سے بھی کبھی اپنا

شکل زیرِ نقاب بدرِ منیر رہتی ہے زیرِ شیشہ چوں تصویر
کرد و سد برگ و جعفری پہ نظر کہ وہ عاشق کی شکل کے ہیں نظیر
نہیں بچنے کا آہ دل سیرا چشمِ جادو ہے اُسکی مڑگاں تیر

جھوٹی طشیں نہ کھا تو اب اتنی غم ترا مجھ کو کھا گیا ظالم
یا د کیسی ہے دے گیا دل کو اور سب کچھ بھلا گیا ظالم
کچھ بھی دنیا میں خوش نہیں آتا کیا ستم دل کو بھا گیا ظالم

ہوئی عنس میں تمام زندگانی
 گر پختہ مزاج ہو تو سمجھو
 پیدا ہوئی جب تبھی سے لائی
 یہ صبح سے حال ہے تو کیونکر
 ہرگز نہ کرے سرائے تن میں
 یوں زیرِ فلک کرے ہے تم بن
 جس شکل سے مرغِ نو گرفتار
 بہر ہے غمِ فراق سے مرگ
 بس مجھ سے تو باتھ اٹھا میں تجھ کو
 لے مایہ جاں نہ ہو جو تو پاس
 خیر اب کے یہ سن بقولِ جامی
 لے بے تو حرامِ زندگانی

معلوم نہیں کہ خواب دیکھا
 اُس بارہ جاں کو مثلِ سیاب
 شب چہرہ ماہتاب دیکھا
 دیکھا تو پُر اضطراب دیکھا

جی تن میں نہیں نہ جان باقی
 جل بجھ گئے مثلِ ہیزم خشک
 میں خشک شجر سا ہوں چین میں
 سب گل کے گداز ہو گیا تن
 یاں قصۂ عظم ادا ہوا ہے
 کھاتا ہے ہر ایک رشک مجھ سے
 ہے عشق کو امتحان باقی
 یاں کس کار ہا نشان باقی
 ہے پوست اور استخوان باقی
 ہے شمعِ منط ز بان باقی
 اور واں ہے ادا آں باقی
 یہ رہ گئے شدردان باقی

جب اتنا بولتے ہیں جھوٹ زاہد زبانیں اُن کی مُنہ میں سڑ گئی ہیں
عرق آلودہ رخسارے تمہارے گلوں پر اُدس گویا پڑ گئی ہیں

مری خاطر ہیں کیوں ہوں سے بیزار مجھے اُنکا ہے اور اُنکو مرا پاس
فرا سو تم سے وہ ہوتا جدا کیوں تمہارا کچھ بھی گرہو تا ذرا پاس

بیٹائی دل سے ہے سروکار جس دن سے میں تجھ سے آشنا ہوں
تو جان نہ جان اسے فرا سو جی جان سے تجھ پہ میں فدا ہوں

تو توڑ کے سبکے جوڑ مجھ سے لے مان مرا کس فترا سو
ناحق ہی خفا جو تم رہو گے تو زیستہ میری کیا فترا سو
ہیں شعلے بھرے مرے جگر میں اور آگ تو مت لگا فترا سو
قیمت کا لکھا تھا سو ہوا آہ دے کون اُسے مٹا فترا سو
اک بات میں تجھ سے پوچھتا ہوں دل کو مرے کیا ہوا فترا سو
تجھ سنا نہیں کوئی بے مروت اس بات کا ہے بگلا فترا سو

لے ابیر شہنشاہِ رودے رونے پہ میں ستمد ہوا ہوں

آنے کی خبر ہے تیرے لیکن آتا نہیں اعتبار دل کو
گر دیش نے تری توجہ سے کھو یا اے گردِ دیش روزگار دل کو

ہمارے دل کا لے رشکِ گلستان بلائے جاں فدا ہوا ہے
 وہ پرچہ بھی نہیں لکھتے فترا سو
 ہمارا جس سے دل پر چاہوا ہے
 یہ کس کی زلفِ درخ کی یاد میں ہے کہ نالاں ہے مراحِ دسا دل

لیا دل کو ہمارے اک نظریں نگاہِ الفتِ جانان کے صدقے
 تصور اُن میں رہتا ہے پری کا میں اپنے دیدہ حیراں کے صدقے
 رہوں ہوں یاد میں اُسکی آرام میں اُس آرام بخش جاں کے صدقے
 مشکِ دل ہے جس سے اسے فراسو
 دل جاں سے میں اُس مژگاں کے صدقے

سوں کب تک یہ ہجراں کی تباہی بلا دہر کو میرے یا اکتھی
 قلم بھی جان پر روتا ہے میری یہ آنسو ہیں نہ سمجھو تم سیاہی
 رہوں کیونکر نہ میں حسرت زدہ سا چُبھی ہو دل میں اُسکی خوش بگاہی
 نہیں تجھ بن مجھے یک لمحہ آرام یہ میرے اشک دیتے ہیں گواہی

بیاں اُسکا نہیں ہوتا عجزِ زرد غمِ فرقت جو کرتا ہے خرابی
 تمھاری زلف میں جب سے پھنسا ہے مرے دل کو ہو بیدار و تابانی
 کرے ہے زگرں شہلا کو حیراں تمھاری چشمِ مستِ نیم خوابانی

عجب ڈھبے نگاہیں لڑ گئی ہیں دلوں میں برچھیاں سی گر گئی ہیں
 نظر آتا نہیں کچھ روتے روتے مڑھ آنکھوں کے آگے اڑ گئی ہیں

صبح تک دیکھی فزاسو نے تری رہ شام سے
کر کے وعدہ خوب آیا تو بھی بے پرواہ واہ

قاصد کو بھیجے کہ صنم کو بلائے لائے
یعنی کہ اس کو روتے ہی گذریں ہیں ات دن
جانان کی طرف سے یہی رہتا ہے غم مجھے
جانے نہ دوں گا اب تجھے بھوئی قسم نہ کھا
دل ہم تو کر چکے ہیں گم اپنا ہر ایک طرح
مختار اب زلف سے اسکی چھپائے پائے

کیوں نہ مغرور پھرے مجھ سے توڑ کے لڑکے
دیکھ کو چے میں مجھے اُس نے جو کھڑکی سے کہا
خلق کتنی ہے ترے روزا کرٹکے کرٹکے
دہی زہر کے بھی پیالے کو پی لے
کیوں کھڑا ہی تو یہاں آج بگڑکے کرٹکے
جو چاہے غل ابر میں برق ہوئے
تری زلف کے جو کہ کالے کو کیلے
بھکڑا دکھاتا ہے جو محرموں کو
ہیں کان میں جلد بالے کو بیلے
تو انگیا پہ اپنی مسالے کو سی لے

انتخاب غزلیات فراسو

یہ انتخاب غزلیات کا ہے جو ذخیرہ گنبد گیتی کی مختلف فتویات کے متن میں شامل ہیں،
ہوا ہے ضبط یا سودا ہوا ہے
کبھی جو زخم دل اچھا ہوا ہے
خدا ہی جانے دل کو کیا ہوا ہے
تو پھر دردِ جگر پیدا ہوا ہے
سہ بختی نہ پوچھو میرے دل کی
خدا یا کس طرح گزرتے گی اوقات
کسین ہو نوح کا طوفان برپا
وہ کافر سر بسر ایذا ہوا ہے
کہ دریا عشق کا اٹھا ہوا ہے

عاشق تھارا سایہ بال ہما سمجھ بیٹھے ہیں آترے پس دیوار اک دو تین
گل ہی نہیں شہید فقط تیغ یا ر کا ڈ دیکھے بخوں طلپیدہ بہ گلزار اک دو تین
دس بیس سو پچاس سے ڈرتے نہیں ہیں ہم لڑنے کو گر رتب ہیں تیار اک دو تین
ملنے کا وعدہ کر کے تو پھرتا ہے دس دم اقرار کے بھی ساتھ ہیں انکار اک دو تین
چشم امید رکھوں نہ اُس سے کبھی دلا اک بوسہ پر کرے ہی وہ تکرار اک دو تین
انداز و ناز اُس کے فرا سو میں کیا کہوں

ہیں یوں تو پاس اور طر حد راک دو تین
قسم ہو تیرے ہی سر کی میں سر دینے کو حاضر ہوں اگر دیوے مجھے قاتل یہ تیری تیغ ابرو رو
نچے دیکھا ہوں سر و رواں گلشن میں جہنم سے ہمیشہ سر دہر بیٹھی کرے ہیں قمریاں کو کو کو
ڈرے کیونکر نہ اُس سے پھر ہمارا اے فرا سو دل
کہ عقل دل کے حق میں لولوے گوش اُس کا ہی لو لو
دوستو پاس مرے اُس کو بلاؤ لاؤ کہ اجی آتش دل اسکی بجھاؤ جاؤ
جھوٹے وعدوں پہ تھکے تو نہیں ہکو قین نہیں چلن سے ذرا منہ کو دکھاؤ کھاؤ
ہم تصور سے پرورد کے فرا سو خوش ہیں
غم نہیں ہکو ذرا بھی دہ نہ آؤ آؤ

تن کو کرے ماہ نور کی الفت جانکاہ کاہ تیرے ابرو سے جو ہو پردہ نشیں آگاہ گاہ
مفعل بجید ہے تیرے سامنے کس طرح آئے لکھ رکھتا ہو رخ پر داغ رشک ماہ ماہ
خاک کو میری نہ ٹھکرا سخت و انداز سے دیکھ کر ٹھک تو چلا کرے بہت گمراہ راہ
سوز و درد و نالہ اشک و سخت دل کہتے ہیں ہم جس طرح رکھتے ہیں اپنے پاس اہل جاہ جاہ
زیست تک ہم تو کرینگے اپنی جاہت سے نباہ تو نہ رکھے دل میں الفت و لبر و خواہ خواہ
روز و شب سجدے ساری خدائی آپ کی جو گدا ہو آپ کا ہو جائے شاہنشاہ شاہ

دل ہمارے لیا مژگانِ چشمِ یار نے طائرِ دل کو ہوئی یہ شاخِ کجِ اِدامِ دام
مضطربِ خوشِ نعمت ہے اور یارِ ہوا و بارغِ ہوا دے تو اب جم جم ہیں لے سائی فرجامِ جام

بات میری بھی کبھی لے غیرتِ ایمان مان میں فدا ہوں جانِ دل سے مجھ کو متِ نجانِ جان
تیرے تارِ زلف سے ہم طالبِ زنا رہیں حُسنِ کام کو تو اپنے دے نیا نادانِ دان
ہے بنایا تم کو لے دلدار اپنے نور سے آج بگل سے ہی بنائے حق نے کیا انسانِ سان
آرزو ہو یاں تری گفتا بشیریں کی سدا غیری کی باتیں نہیں میرے یہ کیا امکانِ کان

غیروں میں اپنے مُتھ سے کوں ہون ہاں ہوں مطلب کی بات آپسے کہئے کہاں کوں
کیونکر میں آؤں تیرے سخن کی لپیٹ میں جتنا کہ تجھ سے واقفیتِ اِز نہاں نہ ہوں
اغیارِ دوں کو یا رکے کیوں پاس آنے دوں چھاتی یہ ہونگ کس لیے صبا حلاںِ دلوں
مر جاؤں اُسکے ہاتھ سے ہی اسیں آبرو تیغہ کے نیچے اُسکے میں کیوں جا ہلاںِ پلوں
پرے میں مانگتے ہو عبثِ دل مرا اِجی بڑ سینے سے دل نکال دوں لے دلبرِ بُروں
تم سے تو جان تک بھی میں حاضر ہوں جانِ من مانگے جو اور کوئی تو لے مت درداںِ دوں
کیوں شمعِ دہن کی کروں پیرِ دی بھلا ملت میں اُسکی کس لئے میں کا ملاںِ پلوں
طیخ کی اُوٹ کھیلوں فرسوسنکار کیوں

کیوں اُنکے اب طریق پہ چوں گمراہ ہوں

کچھ مُرغِ دل ہی پناہیں زلف کا اسیر دیکھے ہیں اُسکے اور گرفتارِ اک دو تین
کیونکر کروں میں خواہشِ وصلِ اُنجیاں بھلا اغیار میں لگے ہیں دیوارِ اک دو تین
بیمارِ چشم ہے تری نرس ہے یا میں ہم بتلا دو اور بھی کوئی بیمارِ اک دو تین
دل داغ داغ آتشِ حسرت سے ہو گیا ڈالے گلے میں شوخ نے جو بیمارِ اک دو تین

گر نہیں دل میں کہ مجھ پر کیجئے مہر و کرم
مُن تو لیجئے جان تھوڑا سا مرا فی الحال

لعل و دُور میں اٹکے تختِ دل بھی ضائع نہ کر

لے فرآ سو مفت میں ہوتا ہے یہ پامال مال

لگا کئے میں کچھ اُن سے تو غصہ ہو گئے کئے
کیا کرو نہ مجھ سے آنکریوں آجکل کل کل

ارادہ میرے گھر چلنے کا مدت میں کیا تو نے
خدا کے واسطے کا فر نہ یوں ہر دم محل محل

روز و شب بتا ہی مجھ کو عشق کا پیغام نسیم
ماتیں گزری ہیں دل سے کر گیا آرام رام

اک جہاں نالاں ہی میرے نالہ شکیں گے سے
اب تو یہ جو رہو تم کیجئے بُتِ خود کام کم

جب تلوک سے دم میں دم کا ترے ہم ہوں نہیں
غیر کی خاطر نہ مجھ کو من اندام دم

آبرو عشاق کی لمبائے گی سب خاک میں
مت کہیں محفل میں ہو نادیدہ بدنام نم

کون ٹھہرا ہے فرآ سو سیکہ میں یاں کے آہ

عاقبت جاتا رہا یاں چھوڑا پنا جام جم

جب سے ملتا ہی ہمارا وہ بُتِ خود کام کم
کر گیا جو تب سے یار بے دل سے کچھ آرام رام

چشمِ میگوں نے صنم کی کر دیا ہو مجھ کو مست
ابر کا پیالہ لگے ہی مجھ کو تیرا جام جم

غیر کے آگے نہ ہوئے دیکھئے افشاں سے راز
اُس کی محفل میں نہ ہو جو دیدہ بدنام نم

طاہرِ دل کوئی پہنتا ہے مرا اسے دوستو
مجھ کو دیتا ہی عبث زلفِ سیر کا دام دم

روز کی وعدہ خلائی سے تری شیریں دہن
اب تو لگتے ہیں تمھارے قول و اقسام سم

جبکہ ہم پاتے نہیں تم کو فرآ سو گھر کے بچ

باندھتے ہیں دل میں اپنے تب بہت ادھام ہم

جب تلک دل کا ہنوگا تجھ سے لے خود کام کام
تب تلک ہرگز نہ ہوئے گا مرا آرام رام

دشمنی ہفتاد و دوتیسے زندوں کو نہیں
شیخ جی کو بندگی تم کو برہمن رام رام

گر کریں افشا جہاں میں اسکا سب ہم راز باز عشق سے تو بھی نہ آوے عاشق جان باز باز
 ہمدم اپنا اس طرح رہتا ہے نالہ دوستو جس طرح مطرب کا رہتا ہے سدا دما ساز ساز
 ہونیاز و عجز بھی میرا پذیرا گاہ گاہ یوں سدا لازم نہیں لے دلبر طناز ناز
 پنجہ فزگاں ہے کیا تیری نگہ کا سخت گیر صید سے دل کے نہیں آتی ہی یہ خون باز باز

شیشہ دل چور ہو اس غم میں اپنا دلربا پی نہ تو نے ایک دن بھی ہم سے باہم مل کے مل
 گریو نہیں جاری ہے گی جہنم میری ات دن میل یہ توڑے گی بھر سیکراں کے پل کے پل
 یک قسم ہننا ترا یہ دیکھ کر لے غنچ لب مُنہ سبھی کلیں کے گلشن میں گئے ہیں کھل کے کھل

جو فراسو ناگہاں دلبر وہ آنکھ لے ادھر

تو ابھی کھل جائیں عقدے سحر کی مشکل کے کل

دیکھ کر گلشن میں ہر دم سیر دانستوں کی دیک زخم دل پر ہی چھڑکتی بوند شبنم کی نمک
 یوں سر مڑگاں پہ میرے تخت دل ہو جلوہ گر جیسے نیزہ پر نظر آتی ہے پرچم کی چمک
 کل جو میں نے عرض کی اُس بات کی اُس توجہ پاس سے میرے گیا بتلا کے اک دھمکی دھمک
 مُنہ چھپایا ابر کے پردے میں مہ نے ہو خجل رات چلن سے جو برقی حُسن کی چمکی چمک

راستبازوں کا فراسو کیوں نہ ہو دجی نہ ڈھال

نہر ہے اُس تیغ ابرے پر خیم کی نمک

پی کے وہے مست بیٹھا ہی ہوائے جی میں ہی بھیجے مثل کباب بتل کے دل کو اُن تک
 یوں نظر آتا ہی مُنہ اوڑے دوپٹے سے ترا جس طرح ابر سیہ سے جھلکے سورج کی جھلک
 یہ نہیں شراعت کے کرنا نیا زوں کو قبول اور اٹھاتا ہے سدا اسفل کے باروں کو فلک

کیا پریشانی کہوں بل ہی میں بخت سیاہ بال ہمکے ہوئے دل کے بنے حجال جال

فرہاد ایک ہو گیا حتمال کوہِ عشق ورنہ کسی سے اٹھتا ہے یہ بار بار بار
گل کی طرح سے سنبھل کا کل کے بھرمیں ہیں اپنے حبیبِ دامن و دستار تار تار
غیروں کے سر کا طرہ نہ کر گلبند کہ ہم چھاتی سے ہیں لگے ترے جوں ہار ہار ہار
جینے سے کیوں نہ ہاتھ اٹھاؤں میں بے لا بیٹھتا ہے میرے قتل کو تیار تیار تیار
ابرو کو رشکِ مہ کے فراسو جو دیکھ لے

اپنی ہلال پھینک مے تلوار وار وار

نختِ دل بکھلے ہیں اب تو بار بار زور لایا دیدہ خوب بار بار
نالہ و زاری کروں کیونکر نہ میں ذل ہے میرا غیرت گلزار زار
تجھ کو لے شیریں نہیں معلوم کچھ کو کہن کی جانے ہے کسار سار
چشمہ خوبی ترے گھر ہے یہ اب پیتے ہیں پانی سدا ہم وار وار
اُسکی چھاتی پر فراسو ہار دیکھ

دید یا دل ہم نے آخر ہار ہار

ہے ترے مژگاں کا تازہ دل میں خیمِ تیر تر کھینچتا تیر ہے کیوں ابرو کی تو شمشیر شر
مثل مجنوں کے ہوں میں حیرتِ دہلے دوستو عشق میں یلی دشوں کی ہو مجھے تدبیر بر
وصل تھا جب تو کھلے تھا اب سدا رہتا ہی بند کھولتی ہے دیکھنے کب وصل کاقت دیدہ در

سودا ہے زلفِ یوسفِ ثانی کا اسقدر روتے ہیں ہم کھڑے سدا زار زار زار
اُس رشکِ مہ کے دانتوں پہ جس دن دانستے ہوتی ہے چشمِ میری گسار بار بار بار
منصور جو خوشی سے سدا دار پر گیا شاید کہ جانا تھا دہ سدا دار وار وار

گلہ سے سی فراسو غزل میری دیکھ کر

ہوئے دلِ حدیثِ کمر پُر خار خار خار

دیکھ مت کر اُس سے تو ہرگز زیادہ اختلاط کا کل بچاں ہے اُسکی اسے دل بیمار مار
لے فرا سو جو کہ ہیں درویش دل برداشتہ

کرتے ہیں دنیا کا وہ سب از رو انکار کار

کھینچے نہ کیونکہ آہِ شرر بار بار بار بے ڈھب ہوئے ہیں آپکے اغیار یا ریا ر
آکھوں نے میری آبرئے ابر دی گھٹا دور کے تیرے غم میں دلا زار زار زار
تیری نگہ کی تیغ میں بُرش ہے اس قدر ڈالے ہے جبکہ زخم پہ تلوار وار وار
خوبی دکھاتی ہے دہن و چشم کی ترے غنچے سے آنکھ نرگس بیمار مار مار
ہیکل سے کیا فقط مرے جی کو نہیں ہے کل جاتا ہوں دل کو دیکھ ترا ہار ہار ہار ہار

خوش آئے سیر گل اُسے کیونکہ کہ تم بعنبر

ہے دل فرا سو کا گل بے خار خار خار

کو کہن ہی نے نہیں پھوڑا سر کسار سر عشق کی آتش نے لاکھوں کر دیے فی النار نہ
ہم نہیں کہتے کہ ہم پر ہر سر کر یا ظلم کر جس سے عالم میں بھلا کہیں تجھے وہ کار کر
پرورش کرتا ہے اشجار مرزہ کی تو عبث کچھ نہیں ملنے کا اس سے دیدہ خوبا ر بر
وصل اُسکا کیونکہ آئے عاشقِ مفلس کے ہاتھ مانگتا ہو ہر گھڑی جو غیرت گلزار نہ ر
زاہد خشک آگیا تھا بچ میں رندوں کے کیا جو ہے مے سے آج تیرا جتہ و دستار نہ ر
لے خبر جلدی سے آکر اُسکی لے میرے سچ ورنہ جائے گا کوئی دم میں ترا بیمار مر

خیر چاہے تو فرا سو اُسکی محفل میں نہ جا

لائے گا ناحق وہ مجھ سے دلبر سرشار نثر

چشمِ شفا رہی نہ طبیبوں سے مردماں اُس چشم نے مجھے کیا بیمار مار مار
عالم سے جس نے دل تجھے بیگانہ کر دیا ہوتا وہ کیوں نہیں بُت عیار یا ر یا ر
ساقی شتاب آ کہ چمن میں ترے بعنبر ہے فصل گل میں بھی دل میخوار خوار خواہ

چاہنے والوں پہ کھینچے کیوں نہ وہ شمشیر شر
دیکھ اُس لیلیٰ لبّش کی حُسن کی تو فیر سُر
تھی ہمارے بر کو خواہش بر میں آئے سیمبر
کر ہے گوشِ گل نہیں سُننا کسی کی وہ فناں
خُشک ہوں آنسو نہ کیوں نہ کر حشیم میں اُمر داں
ہو قدم رنجب ہمار گھر کبھی خانہ خراب
شیخ کو کہد دگدھی پر چڑھ حرم کو جا شتاب
خوش نہیں آتی ہوا بے ندوں کو یہ تاخیر خیر
کر دیا آخر کو پائے دلبر سرکش کی نذر

لے فر آسواب بیاں کیجئے گا کیا تفسیر سر

ہم نے تدبیریں بہت کیں صلِ لبر کے لیے
تصر گو مثل فریڈں ہے ترا تو کیا ہوا
غازہ افشاں تیر مژگاں تیری بر دہو کہاں
جاہ کی ہم کو ہوس نے خواہش تو نسیر فر
حیث کس تدبیرے اُس نے بنائی تھی بہشت
خوبد کو چے میں تیرے ہو گیا ہو قتل عام
اُس جواں نے تیرا راتھا کبوتر کو مرے
بس کہ کیا کیجئے نہیں آئی کوئی تدبیر بر
عاقبت جانا ہے اے مردم بنا تعمیر مر
خون سے صیدِ دل میں ہو تیر مژہ کا تیر تر
ہم گدا صحرانشیں ہیں ہے ہمیں تدبیر بر
پر نہ کچھ معلوم تھی شہزاد کو تقدیر در
تیرے کوچے میں نظر آئی ہمیں تفسیر سر
اب تک اچھا نہیں ہوتا وہ زخم تیر تر

کیوں نہ ہوں اے نسیم سے ہم آغیرت گلزار زار
بزم میں اسکی بھل آنکھوں سے مت کر فاش بھید
ہے مزاج از بسکہ نازک اُس گل شاداب کا
پھیر لیا اسکی رضا سے مجھ نہ لے منصور تو
ان دنوں میں ہو گئے تیرے بہت اغیار یار
ورنہ پاوے گا یہاں تو دیدہ خونبار بار
باندھ مت باتوں کا اُس سے صاحبِ گفتار نار
داسطے تیرے کرے تیار گر دلدار دار

طاقت و تاب و خواب و خور اور شہر و پیش کش

لایا ہوں اپنے اسے نگار ایک دو تین چار پانچ
فہم و ذکا و جان و تن اور یہ دل مرے ہوئے

تیرے غلام میرے یار ایک دو تین چار پانچ
وحشت و ضبط اور جنوں داغ و آثم ہم اسے صنم

دے چلے تم کو یادگار ایک دو تین چار پانچ
عشوہ نگہ ادا و ناز اور ہے عشوہ ہمار کا ب

ساتھ ہیں تیرے شہسوار ایک دو تین چار پانچ
ینا و جام و آئینہ زنگست و چشم جلد آ

کھینچے ہیں تیرا منتظر ایک دو تین چار پانچ
دولت و دین و مال و زر اور جہان تجھ پہ سب

کر دیے ہم نے سب نثار ایک دو تین چار پانچ
پڑھ تو فراسو اور غزل جلد رویت پھیر کر

بیٹھے ہیں گردِ غلگزار ایک دو تین چار پانچ
کر کبھی تو دل ہمارا غیرتِ ششاد شاد

دے کبھی عاشق کی اپنے قاتل بیداد داد

منہ شتابی سے دکھا جا کھول کر دلدار در
دل کبھی میں نے نہیں ہرگز کسی بُت کو دیا
حیف تیرے دل پہ کیا پتھر پڑے شیریں ہن
بزم میں مستوں کی جان بچلے تھے شاید کیا کہیں
درد نہ جانیے گا کوئی دم میں ترا بیمار مر
کیوں مرے سر بانہ صتے ہیں آپ کی سرکار کر
کو کہن کے غم میں پھوٹے ہی سر کسار سر
دُردے میں کس لئے ہو شیخ کی دستار تر
لکھ بدل کر قافیے کو اسے فراسو شعر تو
ہو غزل جس میں تری مشہور ابہ کار کر

منفعل آپ کے رخسار سے ہے گر گلِ سُرخ
دلِ پُر داغ سے اپنے بھی خجل ہے لا لا
بُتِ کافر ترے کو چہ میں اگر آنکھ لے
شیخ صاحب کا نہ ہرگز ہو کبھی برہا پا

تیرے مُنہ کے دید کی رکھتا نہیں مہتاب
دلِ مرا یوں حلقہٴ کاکل میں پھنس کر رہ گیا
جوں بادِ دیوے شاور کو کوئی گِردِ اَباب
تیرا اُکھلاؤں گا میں لے ماہر و ہر باب
شیخ بک بک کر میری اپنے کی کھا جاتا ہے جان
جب تاک و غن میں سالن کے نہو غرقِ اَباب
دیکھ کر چل ہیں فراسو کے پُے سختِ حبِ گم
دیکھ پاؤں کے تلے مت یہ گلِ شادِ اَباب

قتل کا میرے ارادہ ہی اگر دل میں ترے
ککشاں ہی منفعل ایسی نہیں اے ماہر و
جُرم کے قابل تو کرے پہلے کچھ اثبات بات
ہے تمہاری مانگ کے آگے روِ ظلمات مات
شیخ ہو کیا لے صنم طوٹِ حرم کو چھوڑے
گبرِ مجھ کو دیکھ کر مائے بفرقِ لات لات
لگ گیا جس سے فراسو دل وہی محبوبِ بے
عشق میں کب پوچھتا ہی کوئی نیکو ذاتِ فات

مُردمِ شمعِ گلِ بہار ایک دو تین چار پانچ ڈ
چلتے ہیں تجھ سے گلزار ایک دو تین چار پانچ
محنت و درد و رنج و غم اور اُلم یہ رات دن
کرتے ہیں مجھ کو خوار و زار ایک دو تین چار پانچ
نالہ و گریہ آہ و اشک اور فشاں ترے بغیر
میرے ہوئے ہیں دوستدار ایک دو تین چار پانچ

نگاہِ لطف و کرم ہو کہ مطلعِ ثانی
 بیانِ واقعی یہ ہے کہ عہد میں تیرے
 ہمایہ سایہ فگن ہے ترا جو ابر کرم
 نگاہِ لطف سے رکھتا ہے تو محیطِ سخن
 سدا ہے خلقِ نمک خوارِ مطبخِ سرکار
 دکھائے جنبشِ ابرو اگر تری شمشیر
 عنانِ عزم کو کیا کوئی تیرے موڑ سکے
 رقم میں کیا ترے سرنگ کی کردوں تعریف
 شکوہِ فیل بھی کچھ کم نہیں ہے کوہ سے اب
 عرقِ نفاں وہ نہیں اب ہے جوشِ مستی سے
 زبانِ خامہ ہے فرسودہ دیکھ طولانی
 صلہ میں اسکے ہی نواب آج خلعتِ دُزر
 نصیرِ ختم دعا پر کر اس قصیدے کو
 پڑھوں ہوں یعنی میں اب ہو کے باریا حضور
 کم از گنیں سلیمان نہیں ہے چشمِ نور
 ہوا پہ اپنی ہوا آج باندھتے ہیں طیور
 دل نگارِ حُلائیق پہ مرہم کا فور
 کہ نانِ گرم بہ از مہرِ شکِ چرخِ تنور
 تو برق آنکھ ملائے نہ اُس سے تا مقدر
 ترے قدم پہ سراپا رکھے ہیں اہلِ غرور
 کہ جب کا دامنِ زینِ مثلِ صبح ہے پُر نور
 جو نام لیجے تو ہو جائے ہے دہنِ معمور
 ستارہ ریزِ نظر آئے ہے شبِ دیچور
 اب آگے چھپیرے کس مُنہ سے اور کچھ نہ کو
 جو بخندے تو نہیں ہمت و کرم سے دُور
 کہ وصفِ جاہ و حشم کس سے ہو سکے محصور

جہان اور نظریابِ غاں بہادر ہو
 نشاط و عیش رہے دستِ بستہ اُسکے حضور (بیاض فراسو)

انتخابِ کلامِ فراسو

دیوانِ غزلیات در صنعتِ تجنیس مکرر

شکوہِ یار نہ کر دل تو عبث ہر جا جا
 رازِ پنہاں کو نہ کر خلق میں بے پروا
 ایک بوسہ کو بھی وہ اب مجھے ترستا ہے
 کوئی بے ترس نہیں میرے بُتِ ترسا سا

وہ اُسکا دست جو دو کرم ہے گہر نشاں
نیاں بھی جسکے سلسلے کھینچنے ہے انفعال
رفت کو منزلت کی میں اُسکے کہوں سو کیا
ہے چاکروں میں جسکے یہ خورشید اور ہلال
مطلع ثانی

لے وہ کہ تیری مدح کی اب یاں کسے مجال
ہمت تری کرے نہ کبھو اس پہ اکتفا
محتاج پھر ہوا نہ کسی کا تمام عسر
دریادلی پہ آئے جو دست کرم ترا
حزاد بے آگے تو غالب خموش رہ
کرتا ہوں میں کلام یہ یعنی دعا ختم
جو آہ زوے دل ہو سودہ کامیاب ہو
اور تیرے دوست شاد ہوں دشمن ہوں ٹال

(بیاض فراسو)

قصیدہ در مدح نواب ظفر یا خاں بہادر صاحب من تصنیف شاہ نصیر دہلوی
(از انتخاب)

جہاں میں میں قدم سے ترے برب غفور
سُرد و عیش و مینا رہے چار طرف
کرے ہے رقص فلک ہوز میں پستانہ
سب و بدوش ہے کیا باغ دہر میں غنچہ
بلند دست مژہ کیوں نہ کہ ہے ہم چشم
برنگ غنچہ ہوئی ہے شگفتگی ماسل
تری جناب میں نواب آفتاب میر
رقم کردوں ہوں تری مدح میں یہ اک مطلع
ہر ایک طرف ہوئی محفل نشاط و سرور
تولے بربط و قانون و غیر طنبور
صدے کوں طرف یاں تلوکے شور
کہ گل ہو کثر شیش بنم سے رشک جام بلور
ہلال عید سے ابرے ساقی محسنور
دل فرودہ مرا بھی غرض ہوا مسرور
قصیدہ اب مجھے لکھنا یاں ہوا ہے ضرور
کہ جس سے مطلع خورشید میں دو چند ہو نور

کس روش کھوے ہو صاحبِ نکر با نسیم
صبح ہر تارِ رگِ گل سے پشیم کی گرہ

نظر آیا مجھے شبِ بام پہ پیارا اپنا
بائے اب کچھ ہی بلندی پہ ستارا اپنا
شمع کے چہرہ پہ یوں سچاں ہے ہی موجِ دُود
جس طرح مُنہ پر لٹوں کو کوئی جو گن چھوڑے
ہے امامِ پاک کی تجھ کو قسم مت چھیڑ جان
ٹوٹ ہی جائے گا دُور دیکھ سُحر چھوڑے

قصیدہ درِ مدح نواب ظفر یاب خاں بہادر صاحبِ من تصنیف مکرم الدولہ بہادر
بہادر بیگ خاں غالب
(از انتخاب)

جو شخص اہل فضل ہیں اور صاحبِ کمال
ازبکہ اس کے دور میں ہے سفلہ پروری
مے ہے جوابِ صاف یہ آئینہٴ فلک
دشمن تو خلق کا ہے یہ گردِ دینِ دوسلے
کیا قدر و قیمت اپنے سخن کی ہو اب انہیں
تھی بسکہ مجھ کو شکوہٴ دُوراں سے گفتگو
سُنتے ہی اسکے دہنِ خرد نے کہا خموش
یہ بات ہے درست جو کہتا ہے تو دوسلے
ہے نکتہٴ رس جہاں میں چنانچہ بس ایک شخص
نوابِ قدردانِ ظفر یاب خاں ہے وہ
ہر چند ہو جہان میں اہلِ کرم کوئی
ازبکہ اُسکے عہد میں ہو عیش و طرب
گردوں کو اُنکے ساتھ ہوت جنگِ درِ جدال
محتاجِ جگ میں اہل ہیں نا اہل ہیں نہ سال
نادان ہے وہ جو کوئی اس سے کرے سوال
اہلِ کمال کو یہ رکھے ہے شکستہٴ حال
نزدیک جسکے ایکسے یاں گوہرِ دستان
کرنا تعابِ تیزیِ عالم سے یہ مقال
ناداں گیا ہو اب تراکسِ طرفِ کو خیال
جو قدردانِ اہلِ سخن ہیں سو خالِ خال
دربستہٴ جسکی ذات ہے فضل اور کمال
بخشش نے جسکی ابرِ منظر کر دیا نہال
لیکن عدیل اُسکا ہو کوئی سو کیا مجال
نے خاطر شکستہ ہے نے دل پُر از ملال

معنی ہر ایک مصرعہ سے روشن ہیں کیا ترے
صاحبؔ جس کی دُھوم خطِ لکشاں تملک

گر وصفِ زلفِ یار کے موبو مستم ہو جائے یک مستم یہ مرا مشکبو مستم
ہے فصلِ گل و بال نہ صنیا دسر پہ لے مرغِ چین کے سر کو نہ کر دیکھ تو مستم
نظروں میں یار کے رگِ گل کی لگی ہے بچ وصفِ کمر لکھوں میں اگر لے کے مو مستم
لکھنے جب سکو بیٹھوں ہونیں وصفِ دل کا حال کاغذ گرے ہے ایک سواور ایک مو مستم
دے اُسکو کیونکہ نامہ مرا جا کے نامہ بر ڈرتا ہے سر کرے نہ کہیں تند خو مستم

صاحبؔ اُسے نہیں غمِ محشر اگر تو پھر
کاغذ پہ کیوں یہ روتی ہو رکھ رکھ کے مستم

بیٹھ اک دم یار کے دل کو گوارا ہونہ ہو مرغ میں ہوں دیکھئے ملنا دو بار ہونہ ہو
کیا گیا ہے کوہن چھاتی پہ رکھ کر کوہِ غم بات عالم میں یہ اُس کی نقشِ خارا ہونہ ہو
دیر قاصد نے لگائی اور چلی جاتی ہو رات دل دھڑکتا ہے کہ گھر میں وہ پیارا ہونہ ہو
گوشہ ابروئے قاتل ہٹے ہی میں نے کہا یعنی میرے قتل کا ہے یہ اشارا ہونہ ہو
آہ و نالے کی چلا ہے فوج تو لے ساتھ تیس دیکھئے ملک جنوں کا پر احبارا ہونہ ہو

صاحبؔ سکے زلف کے حلقہ میں دیکھو خال کو

جلوہ گرا برسیہ میں یہ سارا ہونہ ہو

لگ کر سینے سے واک کر کے محرم کی گرہ تاکھئے میرے دل پر درد و پُر غم کی گرہ
دیکھ مڑگاں کی ترے جنبش تھے کیونکہ نہ اشک پنجہ خورشید ہی کھولے ہے شبِ غم کی گرہ
سے دل شامتِ دہ از بس اسیرِ ناتواں کھولو آہستہ شانہ زلف پر خیم کی گرہ
شکل آتش ہونہ سرکش آبرو چاہے اگر بندہ رہی ہے باد سے اُس خاکِ دم کی گرہ
عاقبت جانا ہو خالی ہاتھ یاں سے منعو بانہ کر رکھتے عبث ہو دام و درہم کی گرہ

پاتا ہے کون آپسے عتیار کا دماغ
خورشید رو کے ذرہ نہ دل میں اثر کیا
ہے ان فوں کچھ اور ہی سرکار کا دماغ
گو ہے فلک پہ آہ شرر بار کا دماغ
نادرک بہت ہے اس دل بیمار کا دماغ
جسے ہے اور ہی گل و گلزار کا دماغ
اقرار کا دماغ نہ انکار کا دماغ
فلک دیکھو یہ چشم گہر بار کا دماغ

انساں تو چیز کیا ہی نہیں پاتے قدیاں

صاحب غلام حیدر کزار کا دماغ

بغیر تیرے کرے اسکا کوئی کیا انصاف
قبا تو وا کرے ہر گل کی ٹبلیں کھولیں
تو عاشق اپنے کا کراہے دلربا انصاف
یہ کیا روش ہے تری تو ہی کر صبا انصاف
کریں ہیں بیٹھ کے بالائے بوزیا انصاف
ہو نہ مجھ سے بے آئے یدِ قضا انصاف
مرے تو حق میں ہر سارا جہان نا انصاف

وہ بعد مرگ بھی آیا نہ مستبر پر میری
میں داد خواہ ہوں کن سے ہیں سب کی طرف

مری بھی داد منانے دے لے مرے صاحب

کہ تم سے چاہتے ہیں شاہ اور گدا انصاف

خدمت کریں یہ چشم کی بھی مردماں تلک
اُس بُشکے تیغ ابرو کی ثانی نہ دیکھی تیغ
اُسے وہ شوخ چشم جو میرے مکاں تلک
کی جستجو میں ہند سے لے اصفہاں تلک
کھو یا میں جسکے عشق میں دل درجاں تلک
نبیجے خضر قنص سے مری گلستاں تلک
پونچاے ہاتھ دھکدھکی اور عطر داں تلک
پونچی کند آہ بھی شرب لا مکاں تلک

آیا نہ بعد مرگ بھی تڑپت بہ وہ کبھی
تجھ بن صبا ہے کون ہوا خواہ جس کا ہاتھ
چھاتی ہے کس کی جو تری محرم سوا کوئی
میں کیا کردں اثر ہی چڑا جائے جی اگر

دم ہے آنکھوں میں نہیں قاتل تجھے ناخیر شرط
بن لڑائے آنکھ پر دل سے رہنے کا نہیں
دل ہر گر لینے کی خواہش لطف کا مت چھوڑ دھینا
تا وہ حیرانی کو میری دیکھ کر ہک دم کھائے
تا نہ عالم میں لگا ہے پھر کسی سے کوئی دل
ہوں میں دیوانہ کمر پر اس گل خوبی کے آہ

لگ گیا تو تیرا صاحب رنہ بھر ٹٹکا تو ہے

پسینا ایک اسکی جانب کا ہی تیرا شرط

کیا عزم سفر اس مہ نے کیا کہہ کر خدا حافظ
خیال اس کی مژدہ کا ایک پل سے نہیں جانا
کہیں سیما آب سا اڑنے جائے بغیر اری سے
یوں ہی گرا شک کے قطر نہیں تخت دل کا آنا ہو
نہیں کچھ دل میں ڈر صاحب کے ہونگے حشر کو میرے

مرے عامی سر یا در وہ پیغمبر خدا حافظ

گر پر روستے کیا چاہے ملاقات شروع
متبسم ہوئے غنچے تجھے کیا باغ میں دیکھ
ناصحوں میں تو کروں وصل کی تدبیر اور تم
چشم مست بُت کافر کا دلا چھوڑ خیال
دل کو رکھنے لگیں بس ہجر کی راتیں مشکل
نان و قلیہ کے لئے شیخ جی لاتے ہیں یہ حال
دیکھ کر یہ کو مرے خلق کہے ہے صاحب

کر دلا کچھ عل حب کی تو آ یا شروع
چشم ز گس نے کئے گل سے اشار شروع
قصہ و پند کر و قبلہ کا جاب شروع
تو نے بے وجہ یہ کی سیر خرابا شروع
ہوئی یہ وصل دور و زہ کی مکافات شروع
برٹ کے واسطے کی زور کر ا شروع
ا کے موسم سے ہوئی آگے ہی برسات شروع

عارض پر تیرے خط نہیں لے مہ جمال سبز لایا ہے پر یہ طوطی حسن اب نکال سبز
 آوے چمن میں اوڑھ کے گرسر پہ شال سبز ہو رو برو نہ ایک بھی اُسکے نہال سبز
 کیونکر نہ اُسکا طائر حسن آہ صید ہو رو کے ہے ہے آئینہ جو ہرے جال سبز
 ہر رنگ میں ہے اُسکی ہی نیزنگیوں کا رنگ ہے ایک پیش اہل نظر رنگ لال سبز
 اپنا ہی ایک خشک ہے نخل اُمید آہ ورنہ ہوا ہر ایک شجر اب کی سال سبز
 کچھ بدر کا ہی دیکھ تجھے مُنہ نہ ہو مفسد ابرو کے رو برو بھی نہوے ہلال سبز

سرسبز ہوئے کیونکہ نہ صاحب مری غزل

سہے دل میں خط سبز کا اُس کے خیال سبز

ہے میرے بُت کی نام خدا یہ ستم تراش بن جاوے دیکھ کر بُت آذر صنم تراش
 خط لکھنے کو اُسے نہ دلا تو ستم تراش در کا رکھ لک آہ کو ہے کیا ستم تراش
 ترکا حین چشم تو لیں جوئے کے نگہ کی تیغ کیونکر نہ فوج صبر کے ڈالیں علم تراش
 فراہ دے ہو کوہ کنی کب نہ وہ اگر دے شیریں سی رکھے رو برو شکل صنم تراش

ہو جاوے لطف کی نظر اے حاضر سچ

صاحب کے دل کے صفحے حرفِ الم تراش

دیکھے ہم نے ترے رشک میرے تاباں عارض اب چھپاتا ہے عبت تو ترے داماں عارض
 ہو خریدار زلیخا کی طرح شوخی سے دیکھے اُس ماہ کے یوسف جو عزیزاں عارض
 ہمیشہ پوچھوں میں کیا وجہ اب اسکی کہ ترے یعنی کیوں خط سے مخطط ہیں یہ جاناں عارض
 عذیب دل عاشق کے سبق لینے کو بوتاں ایک ہی ہے اور گلستان عارض
 دمدم آئینہ کیا دیکھ کے پھولے ہے تو ہم نے جانا کہ ہیں اچھے ترے جاناں عارض

دل کو کیا صبح وطن یاد رہے لے صاحب

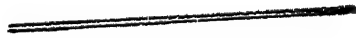
شانہ زلف کے ہے شامِ غریباں عارض ۔

جرمنی نسل کے شعراء

(۱) نواب قفریاب خاں - صاحب

(۲) فرانسس گادلیب کوئن - فرآسو

(۳) جان اسمٹ



بیانِ عشقِ محبازی کی کیا حقیقت ہو گناہگار سے آتی ہے پراسا کی بو
 نہ دیکھے غیظ سے عاشق کو پھر کوئی واعظ بے دماغ میں گر چشمِ فتنہ زاک کی بو
 نزع میں جب اُس نے چکارا مجھے ہو گیا جینے کا سہارا مجھے
 ہو کے تصدق میں قدم چوم لوں گر کہیں مل جائے وہ پیارا مجھے
 سُن کے ہوا دل جو مرا شاد شاد کس نے بتاؤ یہ چکارا مجھے
 سوزِ عقل نے گو بخیہ گری دکھلائی دستِ وحشت نے مگر جامہ درری دکھلائی

روشنی ہے ترے رخ کی ہر سو کیا بنا سرد چراغاں عارض
ہوا نہ حیف میں رفتاریار سے پا مال قلم یہ ہے مجھے کیوں اس میں رہا محفوظ
ہم اپنے رنج و مصیبت کو بھول جاتے ہیں جو دیکھتے ہیں تمہیں تم ہو مر حبا محفوظ

دفن دل کے ساتھ ہر اک رو روشن کا خیال ہو سر مدفن مرے روشن نہ اپنے نہار شمع

منتشر کبے ہمارے شوخ پُرفن کا دماغ نگہت گل بن گیا اُس رشکِ گلشن کا دماغ

ایذا نفس کی دل سے جو منظور ہو تو چل لے مُرخِ روح خانہِ صیاد کی طرف
دیوانہ کر گئی مجھے گل کی نسیم ہو ہوش اُڑ چلے ہیں نکست ہمار کی طرف

ناصر یار سے ملنے کو مجھے منع نہ کر کس طرح اُلفتِ گل دل سے اٹھائے بلبل
وصل کہتے ہیں اے باغِ ہماں میں عاشق بس میں بلبل کے ہو گل گل کے حوائے بلبل

جب سے یہ دل ہو تری شکل پہ مائل قاتل نہیں نظروں میں سمانا سیرِ کامل قاتل
ہر رگِ تن تری تلوار کا دم بھرتی ہے مرتے دم بہرِ خدا مجھ سے گلے مل قاتل

جب سے مجھ عاشق کو وہ بھولا ہوا ہی بیونا اس لئے ہر وقت کرتے ہیں خدا کی یاد ہم

وہ کون شے ہے جس میں کہ تو جلوہ گر نہیں کس دل میں تیرے عشق کا لے جاں اڑ نہیں
مجھ کو ہا کے اشک نے پہونچایا یا ر تک باقی رہا جو نالہ دل میں اڑ نہیں

گورکن چاہیے تعمیر ابد تک قائم قبر عاشق سے قیامت ہے جو سر کا تعویذ

نامہ سو زوروں یار کو کیونکر لکھوں آہ کے ساتھ ہی رہ جاتا ہے جل کر کاغذ
لکھنے بیٹھا جو میں اُس آئینہ رو کو نامہ خامہ حیران مرا ہو گیا ششدر کاغذ

گر یونہی ہے خانہ دل میں یہ الفت کی بنا گھر بنا بیٹھیں گے اک دن عشق کی بنیاد پر
جوش و حشر میں اپنا جا سرتن رہ گیا تن میں دم مجتیاں ہو کر
لے چل اُس بحر حُسن تک لے ابر میری کشتی کا بادباں ہو کر
دہن زحسم دیکھ کر خنداں تیغِ قاتل چلی زباں ہو کر
تم چپکے ہی چپکے نہ بنایا کرد باتیں گو پاس ہوں سنتا ہوں دے دُور کی آواز

یوں تپیدہ ہو جگر اپنا دل زار کے پاس جیسے بسل ہو تڑپتا کوئی بیمار کے پاس
کفر سے باز ہوا ہے اسلام کو اک شے میں پنا تیج کو کاف نے جو زُتار کے پاس
ایک نظارہ سے بسل تو ہوا ہے عاشق سیکڑوں تیر ہیں اُس ترک نمگار کے پاس

ہے بجا اگر تو صنم مائل خود بینی ہے ترے آئینہ رخ سے ہے سکندر بیہوش
تابِ نظارہ ہیں کبے ترے رخ کے حضور طور پر تھے ترے جلوے سے پیمبر بیہوش
تاقیامت نہ منہ سے بولوں گا کیا کہا کیوں ہو بے سبب خاموش
جب سے اُس بے دہن کا عشق ہوا بے زباں ہوں میں دزدِ شبِ خاموش
وہ نہ سمجھیں کہ اس کو سودا ہے دل بخود دے ادب خاموش

آجکل دیکھو تو آثارِ قیامت کی بنا
 نہیں ملتا وہ یار کیا باعث
 نشرے یار کو تو نفرت ہے
 گر نہیں ہے وہ یارِ عکسِ سنگ
 خونِ روتی ہے دمِ دمِ قاتل
 اک سین کے عشق میں سیلاب وار ہوں
 پیشِ نظر مرے چمنِ حسنِ یار ہے
 تصویرِ یار خود درِ دل پہ ثبت ہے
 ادنیٰ سا اک غلام ہوں اُسِ لوحِ پاک کا
 عاشقِ کلام اپنا تو خود سنِ بگوش جاں

دل چیر کے پہلو سے وہ کب لے گیا قاتل
 جان جاتی ہے ترے جانے سے یار
 جسم کو بے جاں ہمارے چھوڑ کر
 خطا ہوئی جو تمہیں دل دیا معاف کرو
 وہ بادِ کش ہوں کہ صوفی ہوں درحقیقت میں
 حالِ تنہائی کا اپنی میں کچھ اظہار کروں
 پرستش اُسِ بے کافر کی کرتا ہے عاشق
 گل کس کو چمن کس کو کسے سرو و سمن یاد
 خوابِ مردم دکھاتی ہو اک پل میں آن کر
 باندھا تصویرِ مستِ جانان تو سو گیا

رہ رہ کے سنا تا ہے مجھے درِ جگر آج
 جب تو آجاتا ہے آجاتی ہے روح
 ڈھونڈنے تم کو نکل جاتی ہے روح
 کھڑا ہوں کبے میں دیکھو گناہگار کی طرح
 وہ بے خبر ہوں کہ رہتا ہوں ہوشیار کی طرح
 گر تو مجھے کسی دن مجھے تنہا اسے شوخ
 کہ جس کے پر تو رخ سے ہے ہر تاباں سُرخ
 باقی جو رہا بھی تو رہا گور و کفن یاد
 اس طرح کون تجھ سے بھلا دل لگائے نیند
 عاشقِ مثل یہ سچ ہے کہ سوئی نہ آئے نیند

وحشت میں جسکے عشق کی آہو کی شکل ہوں یارب طے گا مجھ کو وہ رونا غزال کب
برنامہ کرے 'فت میں عاشق کو یوں کوئی ہم کو ہوا نصیب کسی کا وصال کب

رحم آتا ہے مجھے دنیا میں دکھلاؤں کسے داغ دل ہے آفتابِ روزِ محشر کا جواب
حق ہے عاشقِ محبتِ نازاب عالمگیر خاں دیکھو عالم میں کہاں ہی اس سخنور کا جواب

عشق نے جس کے کیا سینے میں گھر آپے آپ وہ بھی آجائے گا آنکھوں میں نظر آپے آپ
کیا ہوا کس نے کئے دل کے جگر کے ٹکڑے خون ہوتا ہی مرادیدہ تر آپے آپ
بند آنکھوں کو جو دنیا سے کروں گا عاشق دل میں آجائے گا میرے وہ نظر آپے آپ

کیوں بھاگتے ہیں عاشقِ خستہ جگر سے آپ واقف نہیں ہیں نالہ دل کے اثر سے آپ

تمام دن مجھے رونے سے کام رہتا ہے تھکے ہجر میں تارے گنے ہیں ساری رات
بجائے دیدنِ سراقِ صنم میتر ہے یہ روزِ محشر ہے کچھ کم نہیں ہماری رات
سراٹھایا ہے یادِ جاناں میں اب تو ہو جا تو رہنا قسمت
دیکھو دنیا اسی کو کہتے ہیں یاں ہے سب کی جدِ اُجدادِ قسمت
ہوں کلیسا میں گاہِ کعبہ میں رہنے دے گی نہ ایک جا قسمت
مہرباں پھر ہووے وہ لے عاشق دیکھئے اب دکھائے کیا قسمت
جذبہ شوقِ شہادت سے بہت ہوں بیتاب قتل کرنے میں مرے کرتے ہوتا خیرِ عبث
مبتلا اُس پہ نہ ہو جائے کوئی رازِ شاس لئے پھرتا ہی دلا یار کی تصویرِ عبث
کی جبین سائی تو رواں روزِ ندر بند ہوا آگے تقدیر کے ہے رخسارِ تدبیرِ عبث

بے جا ہے گماں یا رب کے ہاتھوں میں حنا کا سُرخ ہے بہت اُس نے ملا اور ہی کچھ ہے

مجھ کو مسجد میں تو جانے سے نہیں کچھ انکار
لے کے پریشہ دل زیرِ عیسیٰ جاؤں گا
وقتِ آخر میں نہیں اس کے سوا اور علاج
یا رب آجائے گا اس دم تو بہل جاؤں گا
عاجز آکر مراد لکنا ہے مجھ سے وِکیم
تنگ آکر ترے سینے سے بچل جاؤں گا

جوش اسکا سا کبھی اس کو میسر بھی ہوا
چشمِ خونبار مری کہتی ہے دریا کیا ہے
بخت بیدار یہ کہتا ہے جگا کر مجھ کو
یا رب آیا ہے تری قبر پر سوتا کیا ہے
میرے خط کا کبھی لکھتا ہی نہیں یا رب جواب
میری تقدیر میں کیا جانئے لکھا کیا ہے
حالِ دل وِکیم ناشاد کہے کیا تجھ سے
تیرے ملنے کے سوا اور تنہا کیا ہے

انتخابِ کلامِ عاشق (بھوپال)

(شبستانِ عالمگیری)

مجھِ نظارہ ہو اکس کی نظر کے تیر کا
طاؤرِ دل پر گماں ہے طاؤرِ تصویر کا
یار کی چین جہیں کے عشق میں سرگشتہ ہوں
دوستو مارا ہوا ہوں گردشِ تقدیر کا
اشک کے دریا یہ یہ یادِ زلفِ یار میں
ہے گماں اب کو سر پر دامِ ماہی گیر کا
آج میخانہ میں اعظمت کے پتے ہیں شراب
شیخِ حقی قائل ہوں میں اس پ کی تدبیر کا
صورتِ فرہاد عاشق چھوڑے پتھر سے سر
سنگ سے بھی سخت ہے دل اُس بُتے پیر کا

نہیں کچھ آسمان برابر میں یہ برقِ تاباں ہے
چمکتا ہو دوپٹے میں ترے موباف گیسو کا

ہے زمیں فرش تو غم کھانا ہی پوشاکِ غم خاک
یوں ترے در کے فقیر اپنی بسر کرتے ہیں
اُن کی بدنامی سے ہی آپ کی بھی رسوائی
آپ بے فائدہ عشاق سے شکر کرتے ہیں

قابو ہیں کُئی نہ دل پر نہیں ملتا ؛
ہر ایک کو تو بختِ سکندر نہیں ملتا

حضرتِ دل مایل زلفِ دو تا ہونے لگے
گر خراماں ناز سے وہ خوشِ دا ہونے لگے
کس طرح مُنہ سے بھٹکا میرے بوسہ کا سوا
جہمہ سانی پر مری کتاب ہے وہ بُتِ ناز سے
بتلائے آفتِ رنج و بلا ہونے لگے
ہو تو دِ بالا جہاں محشر بپا ہونے لگے
آپ تو پہلے ہی سے مجھ پر نفا ہونے لگے
اب تو وِ تسم بھی ذرا کچھ پارسا ہونے لگے

چشمِ ساغرِ غم ہے شیشے کو بھی ہے ہچکلی لگی
بانوں میں ہی اُنکے مہندی خون ہوتا ہی مرا
تم سنبھل کے چلو خدا کے لئے
کچھ لگائے مری طرف سے نہ غیر
عشقِ بتاں میں جس کا ٹھکانا کہیں نہیں
کس کے خزامِ ناز نے محشر بپا کیا
عاشق کو درِ بحر میں تکلیف تھی بہت
ہے کھلو نا یہ میرے قاتل کا
صبح کے وقت یار جب اُٹھا
سہتے سہتے فراق کا صدمہ
مرضِ عشق ہو گیا وِ تسم
میکدہ بے ساقی گلوں کے ماتم خانہ ہے
جان جاتی ہی یہاں اں نازِ معشوقانہ ہے
مُردے چونکیں تر زمیں نہ کہیں
یار کو اس کا ہویستیں نہ کہیں
دل ایسا مجھ غریب کو کیوں لے خدا دیا
سوتے سے مجھ کو قبر میں کس نے جگا دیا
بھگڑے سے موت نے اُسے آکر چھڑا دیا
دلِ نمونہ ہے مُرغِ بسمل کا
ہو گیا گلِ چراغِ محفل کا
ہو گیا پستِ حوصلہ دل کا
غیر ممکن علاج ہے دل کا

عمر بے فائدہ کیوں کھوئے ہو تم لے ولیم
جیسے دنیا کے ہو یوں پروردیں کیوں ہو
احسان مناسب ہری بھیری پر
لہو کوئی مجھ کو خبر یار کی لادے

عقدہ رازِ غیب ہے لاحل
نہ کھلا یہ کسی تمبیر سے
آدھی کمتر آپ کو جانے
اپنے چھوٹے بڑے برابر سے
ہماری لاش ہے عصیاں سے بھاری
اٹھانے والوں کا کا نہ ہانا چھل جائے
صدمہ آہ سے یہ پھٹ نہ پڑے
لے فلک تیری چھت پُرانی ہے
ترکے کس طرح ہوا اے ولیم
جوش پر عالم جوانی ہے

جو بلا نوش کیا سُکر بڑھا
جو سے کچھ کام نہ کچھ گندم سے

عدم کی راہ میں چلنا پڑے گا
بشر کو فکر واجب ہے سفر کی
زمانہ کس طرح کا آگیا ہے
نہیں ہے قدر لے ولیم ہنر کی
رضائے حق پہ راضی ہیں توکل ہی فاعل ہے
نہم کو خوفِ درخ ہو نہ ہم کو شوقِ جنت ہے

ہیں اس مقام پر کوٹری کے مول خالی دست
نما حسنہ دنیا میں کھیل زر کا ہے

انتخابِ کلامِ ولیم (ولیم برویٹ)

جب کبھی ناز سے ترچھی وہ نظر کرتے ہیں
ایک پل میں وہ جہاں زیر و زبر کرتے ہیں
بوسہ زلفِ درخ یار میں بھی ہو نصیب
التجاف سے ہی شام و سحر کرتے ہیں

ہوتی نہیں دعا کی رسائی وہاں تک کہ
دیوارِ قصرِ یار کی کتنی بلند ہے
جنت میں رک ٹوکے پھر جاؤں ب کہاں
تقدیر سے مری درجاناں بھی بند ہے

اس سے بڑھ کر اب کہاں جا بیگاں حیران ہوں
عرش تک تو نالہ دل کی رسائی ہو چکی
کھٹکوں نے ہجر کی شب میں تارِ صبح تک
خون سے رنگین وِ کیم چار پائی ہو چکی

دیر و حرم میں بھی نہ بلا یار کا نشان
اب بے چلے گلے دلِ وحشی کہاں مجھے

عشر کے دن کا ڈر ہی ہر آدمی کے دل میں
لے دوڑ ہجر جاناں تب ترابڑا ہے
واللہ دردِ وفرت ہوتا نہیں گوارا
جی سے ہیں تنگ لیکن قابو میں کب قضا ہے
صفحہ دل پر اپنے عاشق نے
ٹھیک نقشہ ترا اُتارا ہے

بندگانِ خدا تجھے پوچھیں
یہ بھی اے بُتِ خدا کی قدر ہے
نکرِ عقبہ کی کہیے کیونکر ہو
کارِ دنیا سے کس کو فرصت ہے

چار دن کی حیات پر اے یار
نہیں آپس میں خوب ناراضی

بے بلائے گیا نہ جنت میں
واہ کیا آن بان ہے میری
شعر کہتا ہوں سادہ اے وِ کیم
بے تکلف زبان ہے میری
آفریندہ اگر شیخ و برہمن کا ہے ایک
بھوٹ کہتے ہیں کہ ہندو سے مسلمان دُرہر

لوٹتی بنی وہ مفت میں اپنے غلام کی یہ فائدہ ملا ہے زلیخا کو چاہے

کفن میں کیوں نہ بھسپیں ہم گناہ گاری سے خدا کو حشر میں صورت دکھانیں سکتے
نہیں ہے پردہ نشینی پر زور کچھ اپنا تلاش میں ہیں مگر اُس کو پا نہیں سکتے

دنیا کی حشمتیں تو سعد میں نہ جائیں گی کیا ہاے چھوڑ دیجئے اور کیا اٹھائے
مد سے زیادہ ہم کو خوشامد نہیں پسند وِ تَمیم کسی کا ناز نہ بے جا اٹھائے

اقربا کو پس مُردن ہوئی کتنی نفرت جلد اٹھایا مجھے ایسا کہ کفن بھول گئے

اپنی آہ بے اثر سے کچھ نہیں مجھ کو اُمید کار گر کیا تیر ہو گا جبکہ پیکاں دُور ہے

ناز کیا خاک ہو انسان کو تن خاکی پر اصل میں دیکھئے تو نقش کف پا کیا ہے

حضرت دل ہم سے کئے آپ گھبراتے ہیں کیوں عاشقی کی ہی تو ناز اُن کا اٹھانا چاہیے
کسی کو نہ گھر میں سنا دفن ہوتے مینوں سے چھوٹے مکاں کیسے کیسے
لحد کھد گئی چھک گئیں ہڈیاں سب مٹے ہیں ہمارے نشان کیسے کیسے

تھل کرے صدرِ غم کا کب تک صنم دل مرا نگِ خارا نہیں ہے
ہوئی جان سے آخرش بیوفائی جسے اپنا سمجھے ہمارا نہیں ہے
فقط رکھو وِ تَمیم خدا کا بھروسہ کوئی اس جہاں میں تمہارا نہیں ہے

ظاہر میں رنج بھر ہے باطن میں لطف وصل
نزدیک میرے دل سے ہوا نکھوٹے دُور ہو
فصلِ خدایہ چاہیے انسان کو بنگا ہ
کچھ فائدہ نہیں ہے جو دل ناصبور ہو

جو دونوں پاؤں نفاہت سے ڈلگائے لگے
قسم خدا کی سنبھالا جریب نے مجھ کو
کبھی ہے حشر کا کھٹکا کبھی ہے قبر کا خوف
سنایا فکرِ بعید و قریب نے مجھ کو
وہ رحم کھا کے یہ وِکیم کے حال پر بولے
کہ دل سے پیار کیا اس غریب نے مجھ کو

کیونکر نہ چشمِ مردم دنیا پر آب ہو
جب زندگی کا حال مثالِ حیا ہو
گناہوں میں نہیں ہوتی کمی کچھ
قیامت کی بڑی دہشت سے مجھ کو
قناعت نے فراغت کی عنایت
غم دنیا سے اب فرصت سے مجھ کو
آرام گاہ خاک نشینوں کا عرش ہے
سمجھے وہ اس کو جو کوئی عالی مقام ہو
دل گناہوں سے ہوا کتنا سیاہ
نامہ اعمال ہے میرا سیاہ
شیخ جی سمجھو اُسے مکارِ تم
جس کی پیشانی پہ ہو گھٹا سیاہ
خط اس طرف ملا مجھے جان اس طرف لگی
قاصد مرا پھرا بھی تو پیکِ نضا کے ساتھ

نہیں کچھ بولتا گویا ہے وہ تصویرِ پتھر کی
صنم کے دل میں پیدا ہو گئی تاثیرِ پتھر کی
بُتوں کو پوچھنے کوئی نہ جاتا دُور سے چل کے
اگر ہوتی نہ منظورِ خدا تو تیر پتھر کی

کیا تعجب ہے کہ میری بیسی کو دیکھ کے
مہربانِ مالِ مضطر دا وِرِ محشر بنے
رنج اور راحت برابر ہو تو کچھ کچھ صبر ہو
چار دن گزرتے زمانہ چار دن با وِرِ بنے

نیک کی نیک اور بدی کی ہے بد جزا کرتے ہو تم بُرائی جو ہم سے بھلا نہیں
 دخل کیا دنیا کے کاروبار میں ہم کپڑے ہیں یاں بیگاں میں
 مُنہ سے دینے کو نہیں کہتے امیر کیا مٹھائی ہے زرد دینا میں
 جانِ جہاں کو رکھوں نہ کیوں بنی جان میں اہل جہاں کو جان ہو پیاری جہان میں
 جن کا کھلا ہوا تھا زمانے میں دستِ فیض وہ آج کو ٹری مانگتے ہیں ہزدکان میں

میرے یاروں نے نہ کی طولِ سفر پر کچھ نگاہ زادہ باندھا ہے دامنِ کفن میں کیوں نہیں
 کوئی سچا زباں کا یار نہیں ہم کو دنیا کا اعتبار نہیں
 ہے محبت ہر ایک لوح کے ساتھ کون دنیا میں دلفگار نہیں
 داغِ دل کے سوا نہیں کچھ پاس کیا میں دوں تم کو مالدار نہیں

کج روی کی دوا کردوں کیونکر راست ہوتا یہ آسمان نہیں
 پھر یہ چلتا ہے چال کیوں ٹیڑھی اب تو پیرِ فلک جو ان نہیں
 حکمِ خدا سے بُت کی پرستش ہوئی قبول کعبے سے اُٹھ کے آئے ہیں ہم سونات میں
 ہو مروت بھی حیا بھی جن میں دیکھیں اس طرح کی کسترا نکھیں
 ہے مثلِ یہ کہ دوا ایک کی دو دل کو کرتی ہیں مسحِ آنکھیں
 کیا کیا اے عشق تو نے کیا تجھے حاصل ہوا خاک میں تو نے بلایا مُفت مجھ برباد کو
 ان بتوں کے عشق نے کی عاقبت میری تباہ کیا غضبِ دل سے بھولا ہوں خدا کی یاد کو

نا توانی سے کوئی اہلِ سنہ سننا نہیں آسمان تک میری لے دل کیا سا فریاد ہو
 رہنے دے چار دیواریں الم سے ہوں رہا یہ مکانِ عشق دنیا میں اگر برباد ہو

استحاں کی کچھ انتہا بھی ہے دکھیں کب تک وہ ہم کو کتے ہیں
میکشی سے جو رہ گئے محروم لب کو تر بھی وہ ترستے ہیں
کال و تِیم ہے قدر دانوں کا پہلے مھنگے تھے اب تو سستے ہیں

شکل جن دم دیکھتا ہوں آپ کی آپ کو میں آپ میں پاتا نہیں
بارہا عرض مطالب ہو چکا کچھ وہ میرے حق میں فرماتا نہیں
ہوتی ہے بدگھر کو کہیں سدرِ آبرو پاچی سے التجا کا نہ دیکھے نصیب و ن
سب کو خیال زیست کا و تِیم جو حشر تک مرنے کے جانا نہیں کوئی قریب و ن
کچھ حیا کچھ شرم کچھ ڈر کچھ ادب کیا تھائے سامنے میں کہہ سکوں
ہے جھدر تھائے رُخ لا جواب میں وہ نور حشر تک بھی نہیں آفتاب میں
ہم سے تو ضبط ہو نہیں سکتا شراب کا فصل بہار آئی ہے عہد شباب میں

عدم کے جانے والو کوئی دم کا رنج فرقت ہے پہونچکر تم وہاں دم تو ذرا لو ہم بھی آتے ہیں
قیامت تک آریگا زباں پر حرف شکوے کا وہ ناحق جبر کر کے صبر میرا زما تے ہیں

اے مہر و مہ تھاری طرح جو رہ چرخ سے گردش میں دوزخ و شب سحر و شام میں بھی ہوں

کیونکر غبار کہیے دلِ خاک میں خاک ایسی زندگی پر جو گدے غبار میں
شکر خیال یار ہے دل سے زبان سے لطیف وصال دیکھتے ہیں انتظار میں
صبر و شکیب کا کوئی و تِیم نہ نام لے نایاب ہے یہ جنس ہمارے دیا ر میں

وَلِکیم ذرا تو صبر کر و تھوڑی دیر میں تم جن کے منتظر ہو وہ خود آئے جاتے ہیں

خدا کے واسطے شمعِ زندگاہِ کرم بجھی سے اپنی ہم اب لو لگائے بیٹھے ہیں

کس طرح رابطہ دلدار سے اور مجھ سے بڑے
آبرو کا بچانا مشکل ہے
عہدِ سابق کا حال کیا معلوم
لوگ کیوں اُٹکیاں اُٹھاتے ہیں
جب بے تم تو رنج بھول گیا
سر کا اثر نہیں ہے تو بجا غرور ہے
دل شاعری پہ جم نہیں سکتا کسی طرح
وہ شہِ حُسن ہے اور بندہ بے زریں ہوں
تیغ کا سامنا کمال نہیں
حُسن میں اب تری مثال نہیں
جسمِ لاغر مرا ہلال نہیں
تم کو ہو گا مجھے خیال نہیں
ناحق ہوا بھری ہے کلاہِ حساب میں
وَلِکیم نہیں ہے فائدہ ترکِ شراب میر

حشر تک ہو گا نہ مرنا دیکھ کے مُٹھ یا رکا
مشکرِ رازق پھر تنائے دلی حاصل ہوئی
آپ حیواں کا اثر ہے شربتِ دیدار میں
چھوٹ کے وَلِکیم ملی اب نوکری سرکار میں

فرقت میں ضبطِ عاشقِ بیدل کا دیکھیے
شور و فغاںِ زباں پہ نہیں چشمِ نم نہیں

خدا نے سوچی اُسے جبرِ خاص کی تجویل
نہ پھیڑ بھول کے اے شیخِ خاکساروں کو
نہیں ہو خیرِ فقیروں کے آزمانے میں
تمیز چاہیے قرآن کے بڑھانے میں
مزہ زیادہ ہو کمانے سے کچھ کھلانے میں
اکیلے کھایا تو کیا لطفِ سچ اگر پوچھو

پہل نخلِ محبت کے لگانے کا نہ پایا
مہربانے تہِ دست تو ادوروں کی بلا سے
دنیا کی محبت تھی فقط دولتِ زر تک
زندگی سمجھے ہیں اپنی کب تلک
کرتے ہیں آپس میں کیوں تکرار لوگ
دو نوں کے پتلے ایک ہی مٹی کے ہیں بنے
میری نظر میں ایک ہے شاہ و گدا کا رنگ
حُسنِ مُبتاں میں پاکِ نظر کر کے بارہا
وِکیم نے دیکھا آنکھ سے شانِ خدا کا رنگ

لاتا ہے یار قابو میں اپنے پر اے دل
اب کہو کس سے کریں مسرِ یاد ہم
عاشقِ پیکار تے ہیں سدا ہلے ہلے دل
داغِ دل اپنی نشانی دے چلے
ہجرِ جاناں میں ہوے برباد ہم
کسی کو ڈھونڈھنے کس سمت کو روانہ کروں
عمر بھر تم کو کریں گے یاد ہم
کہاں گیا ہر وہ ہو کے خفا نہیں معلوم

نیک نامی نہ سہی کم نہیں کچھ بد نامی
کس پہ دعوے کریں قسمت کا سننے کو نُسکو
جاننا کون نہیں تیرے گنگار کا نام
مجھ کو معلوم نہیں دل کے خیریدار کا نام

دن رات مجھ کو چین تیرا آسماں نہیں
آنسو نکل ہی آتے ہیں جوشِ فراق میں
درِ دُستِ یار کا ممکن بیاں نہیں
وِکیم قمر کے گرد ستاروں کا ہے ہجوم
رہتا کسی کا حالِ محبت نہاں نہیں
جیچک کے داغِ یار کے رُخ پر عیاں نہیں

اندھری حرارتِ جوشِ شبابِ یار
مانو نہ مانو فعل کا اپنے ہے اختیار
گردن میں ہار پھولوں کے کھلائے جاتے ہیں
ہم زندگی میں خاک لپیٹے رہا کیئے
اپنی طرف سے ہم تمہیں سمجھائے جاتے ہیں
مُرے بھی غسلِ خانہ میں نہلائے جاتے ہیں

اس میں پھنس جاتے ہیں داں اکثر تیری تقریر ہے دام اسے واعظ
اک فرات کبریا ہی کو زبندہ کبر ہے جو بندہ خدا ہیں انہیں ہے غرور منع
و کیم نہیں ہر دستہ کلام و سخن انہیں کرتے ہیں شاعری سے مجھے بے شعور منع

دو دل میں دو جگر میں ہیں لے گلندار داغ سینہ ہے تیرے عاشق محضوں کا چار باغ

جنت کو بھی نہ جاؤنگا اس کو چھوڑ کے ایسا گماں نہ لاؤ گنگار کی طرف

کچھ چھلا داسا تماشائے نظر آتا ہے آنکھ پھیلا کے اگر دیکھیے دنیا کی طرف
دیکھتے چشم تصور سے نہیں ہم آزاد حشمت دولت اسکندر و دارا کی طرف
لذت ظاہر و باطن ہو نصیب و تسلیم دل ہر خالق کی طرف آنکھ مسحا کی طرف
اس جہاں سے ہو سفر کا اشتیاق بعد مدت کے ہے گھر کا اشتیاق
ما گنجینہ بنی ممسک کی روح بعد مرن بھی ہے زر کا اشتیاق
دل گیا خوبی تقدیر سے اچھا معشوق مثل رکھتا نہیں دنیا میں ہمارا معشوق
عشق صادق کی بلندی کو نہیں ہر پستی تادم عمر گم سرے دل سے نہ اتر ا معشوق

بر باد کیا عمر کو سمجھے نہ ذرا خاک لے اہل ہوس حرص سے ہاتھ آنگیا کیا خاک
تقدیر میں ہر وقت کی تکلیف لکھی ہے عاشق کی طرف بھریں آئینگی نصفا خاک

اجی ٹھہرو کہاں جاتے ہو کیوں عاشق بنایا تھا نہ چھوڑو نگا نہ چھوڑو نگا میں امن و خوشتر تک
کھڑا ہو اک کنا لے بیٹھنے کی جا نہیں ملتی اگر تقدیر سے پوچھا بھی مفلس صاحب زر تک

دہم اخیر مروں تیرے در کی جو کھٹ پر فقط یہی سچے ترے جاں نثار کی خواہش
خدا کے گھر میں جلاؤں چراغ میں لگی سکے جو پوری ہو دل امیدار کی خواہش

ذی عتہ بھی ذی نعم بھی تھے ہم مگیلے دل اب مل گئے ہیں خاک میں سب بعد فنا ہوش

صورت گرداب تک میں ہو برگشتہ نصیب کیا میں لیکھوں جا کے بزم شاہ دریا دل کا رقص
سے بستے قافس ہوں کیونکر نہ قربانِ خدا دیکھتا ہوں بزم میں تصویر آب و گل کا رقص
دل بھڑک جاتا ہوا اپنا بزمِ حالِ قال میں دھڑلے لالچے و تلمیم مردمِ کامل کا رقص

نہ دلوں میں دہم دنیا سے خطا پاؤں گے پھر میں کتنا ہوں کہ و تلمیم ہو زمانہ ناقص

کس درجہ اُنھیں نشہ دولت نے کیا چوڑ سستے نہیں ردار جو کرتے ہیں گدا عرض

دنیا میں ہے فقط مجھے دلداری سے غرض کافر سے واسطہ ہے نہ دیندار سے غرض
و تلمیم ہمارا بار ہے پردے میں جلوہ گر بدمعش کو ہو گی شہرت بازار سے غرض

مطلوب میرے دل کا ہو اے جان تو فقط دنیا میں ہے اگر تو تری جستجو فقط
اے طفلِ اشک اسکی بھی تجھ کو تلاش ہے سب کھوکے باقی رہ گئی اک آبر و فقط
باقی نہیں امید کسی سے بھی اے مسیح روز جزا شریک ہے و تلمیم کا تو فقط
نہ ہر کیسا ہے کہاں کا تقوے پی سئے ناب کا جام اے واعظ
لال کی آنکھ جو میخو اے دل پر کیا نہیں غصہ حرام اے واعظ

حشر میں ہونگے نیست ارض و سما کچھ نہ ہوگا اس انقلاب کے بعد
 آئینہ روئے یار کا دیکھا ہم ہیں حیران کل سے خواب کے بعد
 چُپ ہوئے روتے روتے فرقت میں صبر آتا ہے اضطراب کے بعد

کھل گئی بے اعتنائی یار کی آرزو کس کو ہے اور کس کو اُمید
 بل نہیں سکتا ہے لے جانِ حزیں اب دلِ گم گشتہ کی تو کھو اُمید
 دودن کی زندگی پر کرے کوئی کیا گھنڈ مٹی میں ایک وزیہ مل جائے گا گھنڈ
 سجدے تمام عمر کے بیکار ہو گئے شیطان کے نکلنے کا باعث ہوا گھنڈ
 دیکھو نہ آسمان کو دیکھو زمین کو کرتا نہیں پسند کسی کا حسد اگھنڈ
 آئے گی باغِ حُسن میں اک دن خزاں ضرور ناحق ہو گل سے چہرے پہ لے دلربا گھنڈ
 اس قدر جوشِ ندامت نے بہائے آنسو تر ہوا نامہ اعمال کا سارا کاغذ

موجود نقدِ جاں ہوا ٹھٹھا و مگر نقاب لیتا ہوا مالِ مولِ خریدار دیکھ کر

در پردہ دل ملا نہ ملا وہ علانیہ شرمِ مہیا ہوئی بُتِ شکستِ سر کی آڑ
 کچھ شانِ الہی میں نہیں دخلِ بشر کا جب خوب نہیں جانتے ہیں لوح و قلم راز

تم سلسلہ دل کو مرے کمر نہ سمجھنا لندن کو خبر دیتی ہے اس تار کی آواز
 سُننے سے شفا ہوتی ہو بیمار کو اک دم دنیا میں ہے بے مثل مگر یار کی آواز

ہے مجھ کو اشکِ فشانِی کے دقتِ ہر آنسو کہ کُفّتِ خاک میں مل جائیں گے گہرا آنسو

آشنا آنکھیں چُرا لیتے ہیں سُنکر احتیاج غیر لوگوں سے بکل جاتی ہو اکثر احتیاج
اُن کو کیا پروا مرے کوئی پریشاں ہو کوئی بے زروں کی سُننے ہیں کب صاحبِ راحتِ یلج

روشن بیانِ باں سے مری مثلِ شمع ہے رونق ہو میری ذاتِ شمع بزمِ سخن کے بیچ
الفٹ میں ہم سے بڑھ کے زلیخا چلے گی کیا ہے فرق آسمانِ زمیں مرد و زن کے بیچ

دل تو انکس ہے نہیں ہو مجھے زر کا لالچ ہے اگر کچھ تو فقط کسبِ مہنہ کا لالچ
کعبہ و دیر سے کیوں اسلحہ رکھیں عشاق دل میں اپنے ہے مگر یار کے در کا لالچ
ہم سے کیوں جھپٹتے کچھ اور نہیں طالب ہیں چشمِ جاناں سے ہو بس ایک نظر کا لالچ

دل کا خدا کو علم ہے ولیم کو کیا خبر ظاہر میں لوگ کہتے ہیں دیندار کی طرح

کارِ دنیا سے ہو مسک کو فراغت کیونکر ہے گرفتارِ حسابِ رُودینار میں رُوح
اپنے فعلوں کے ہم ہیں خود مختار بحث کرتا ہے ہم سے کیا ہے شیخ
تجھ سے بیکارِ پائیں گے جنت جا کہیں کر خدا خدا اے شیخ
ایک ہی شخص کے بنائے ہیں رند و میخوار و پارسا اے شیخ
دل کی گردن اگر نہیں جھک سکتی کیا ہے پڑھنا نماز کا اے شیخ
گنتے گنتے ہزاروں دانوں کو آج بھی کچھ تجھے ملا اے شیخ

غیر نے کر دیا تجھے بدنام اس میں میری خطا نہیں اے شوخ

شیخ جی مسکدے کی بھول گئے بن کے اب بیٹھے پارسا ہیں آپ
 راہِ دُشست جنوں میں حضرتِ دل آپ ہادی ہیں رہنما ہیں آپ
 ہم تو پرے میں آئیں سکتے کیا خبر ہے کہ کرتے کیا ہیں آپ
 فراہِ یار میں عاری ہوں زندگانی سے میں دیکھوں آئے گی کس دن مری فالت کی رات

کٹ جائے گا گلا کسی برو کے عشق میں میں دیکھتا ہوں خواب میں خنجر تمام رات

کی اُس نے کڑی بات کر دی پللی چوٹ اس آئینہ صاف نے پتھر کی سی کی چوٹ

دولت و تہمت نہیں جائے گی ساتھ حرص اُس کی لے سگِ دُنیا عبث
 کامِ دنیا کا نہ عجب کا بنا سچ تو یہ ہے میں ہوا پیدا عبث
 کچھ نہیں رہ جائے گا حشرِ تلک ہائے دُنیا پھر ہوئی پیدا عبث

حشر تک بھی نہیں اُمید رہائی کی ہیں بیچ میں آگئے اُس زلفین و تار کے باعث

میرے حق میں گوشہِ مرتدِ عدالت ہو گیا دو فرشتوں نے لیا اک شخص کا اظہار آج
 تم تو کہتے تھے کہ پرے میں بلائیں کس طرح پھرتے دیکھا آنکھ سے تم کو سرِ بازار آج

دل مانگتے ہیں سب یہ تماشا تو دیکھیے دیتا نہیں ہی کچھ ہیں کوئی سوائے رنج
 ہجرِ صنم میرا اسی مصیبت اُٹھائی ہے محشر تلک بھی دل سے یقین ہو نہ جائے رنج
 مر مر گئے ہیں لوگ گلے کاٹ کاٹ کے لے جانِ جاں خدا نہ کرے دل میں آئے رنج

حاصلہ سب پست قاروں کا ہوا بل گیا مٹی میں زہر رکھا ہوا
 روتے روتے فرقتِ فرزند میں آ خرش یعقوب نامینا ہوا
 اشک پر رکھنا توجہ اے زمیں ہے یہ لڑکا ناز کا پالا ہوا
 اس زمانے کے امیروں کو نہیں ہرگز پسند فیض یا دریا دلی یا سیر چشمی یا سخا
 غیر ممکن ہے جو لے دیکم نہ ہو انسان سے جرم یا تقصیر یا بے اعتنائی یا خطا
 دیوانگانِ عشق کا پُر مغز ہے کلام سمجھے گا ان کی رمز کو ٹی بے شعور کیا
 دیکھ تو چشمِ عنایت کبھی لے صا د چشم عشق میں میم دہن کے تیرے میں نوں ہو گیا
 جھک گیا جب رقصِ تو میں ہوا حالِ نغاس دانہ خال لبِ محبوب افیوں ہو گیا

کوئی کہتا ہی تجھے خوب کوئی ٹھنڈے سے بُرا تو نے پیدا کیے ہیں گبر و مسلمان کیا کیا
 مذہبِ عشق سے انکار نہ دیکم نے کیا اُسکو سمجھاتے ہے گبر و مسلمان کیا کیا
 دوستِ مطلب کے سب نظر آئے غور سے میں نے جب خیال کیا
 میں نے کیا آپے اُٹھا رکھا جان دی سب نثار مال کیا
 ہائے جن کی عمر خوش پوشی میں آخر ہو گئی کال اُنکے واسطے دو گز کفن کا ہو گیا

کیا تعجب ہے کہ گل کو مہرباں کر دے خدا کر کے فریاد اپنی قسمت آزمائے عنذِ لب
 چھوٹنا مشکلِ قفس سے جان دینا کیا ضرور صبر کر کے پانی پی لے دانہ کھائے عنذِ لب

کس سے کروں بیانِ مصیبتِ فراق کی انوس ہو کہ کوئی نہیں رازِ داں قریب
 ہے صفائی ہمارے طینت میں آپ سمجھے ہیں دوسرا مطلب

منمو زیرِ زمین دفن جو ہو جاؤ گے رہ کے پھر گنجِ نر و نسیم دگر کیا ہوگا
بارِ بانی نہیں ممکن ہے فرشتوں کی جہاں اُس جگہ اس دلِ ناداں کا گذر کیا ہوگا

اس قدر پوچھ جو عصیاں کا نہ ہوتا بھاری دوشِ یاراں پر چبنا زہ مرا ہلکا ہوتا

حابِ پاک کیا کچھ سمجھ کے داور نے ہمارے جرمِ خطا کا شمار کیا ملتا

کس طرح کسی غیر کو کر لیتے ہیں اپنا یہ علم تو ہم کو نہیں آتا نہیں آتا
سب چھپڑتے ہیں اپنی مصیبت کی کہانی دیکھ درد کوئی پوچھنے والا نہیں آتا

پابِ زنجیر کیا تارِ نفس سے ورنہ اب تلکِ وح سے زنداں میں ہا کیوں ملتا
لے خدا شاہ و گدا دونوں ہیں بند تیرے شاہ کے پاس ترے در کا گدا کیوں جاتا
وہ نہ الفت کریں تو زور نہیں اپنے دل پر ہے اختیار اپنا
اے دنیا میں اتفاق سے ہم کیا گذر ہوگا بار بار اپنا
رزق دیتا ہی وہی اور وہی لیتا ہے خبر شکر اللہ کہ ہر دم ہے نگہاں اپنا
فیضِ استاد سے انفالِ خدا سے و کیم تھوٹے ہی دن میں مرتب ہوا دیواں اپنا

اُس کی خست ہی نے مٹی میں ملایا اُسکو در نہ تاروں نے تو پایا تھا خزانہ اچھا
دولتِ علم سخاوت کے فزوں ہوتی ہے جو پڑھے آپ وہ اوروں کو پڑھانا اچھا

طفلی میں بھی بتوں کی محبت سے میل تھا ہر روز شب پسند کھلونوں کا کھیل تھا

نہیں کہ جان چھپانے سے بچ سکے خالی نہیں گیا ہے کبھی وار موت کا

دیکھ کر شکل صنم کی نہ رہی صبر کی تاب..... اڑ گیا آنکھ سے خواب

رنگِ حیرت کا یہ چہرے پہ نمودار ہوا..... نقشِ دیوار ہوا

دل کی یا جان کی جس تیز کی خواہش ہو وہ لے..... آنکھ تر تھی نہ کرے

بے سبب مجھ پہ خفا کس لیے دلدار ہوا..... کس دن انکار ہوا

نہ جھپکی آنکھ اک دم رات بھر تائے گئے ہم نے خیال آیا جو رشکِ ماہ کی ہاتھ کی افتاب کا

اگر آئینہ وحدت میں دیکھے آدمی مُنہ کو ہے باقی نہ دل میں فرق ہندو مسلمان کا

پیہر بھی نہیں خالی ہے سودے اُفت کے سنا ہو حال اکثر میں نے بقیں درسیماں کا

اُس کے احساں کا بار ہے سر پر کبھی جس نے اُمارا اک تنکا

دوست میرا دہشتہ ظالم میں جانے اللہ حال باطن کا

چل بے ہاے کیسے کیسے دوست کن کی یاد آئے بھولیں غم کن کا

گرتے تسبیح کے دلے مٹاؤ تار کا رشتہ مسلمان کا لیا کافر نے دین ایمان ہند کا

عبث کھوتے ہو نقدِ عمر و کیم خوابِ غفلت میں مسافر بندہ پرور راہ میں سو یا اگر چو کا

نہ کچھ پوچھو احوالِ قصیرِ سنم کا نہیں اتنا رتبہ ہے دیر و حرم کا

خدا سے کوئی اُسکے اسرار پوچھے بڑا ہے بہت رتبہ اہلِ مسلم کا

دربار سے میں نہ اٹھوں گا ہرگز و طیرہ یہ سیکھا ہے نقشِ قدم کا

فقیرِ مبارک مجھے لے سکندر میں خواہاں نہیں تیرے جاہ و چشم کا

حباب لبِ بحر کا ماجرا ہے جہاں میں ہیں ہماں ہوں صرف ایک دم کا

بارِ عصیاں سے تھی بھاری میری لاش ہاے کا ندھا چھل گیا دوچار کا

سردیا ہے مجھے خالق نے تو دے سودا بھی ہے محبت سے جو خالی تو یہ سر کیا ہو گا

نہیں بچتا کوئی تاکا ہوا اُس شوخ پُر فن کا
 پھر لے دل نام تو نے لے لیا اُس جی کے شمع کا
 صد لے آہ سے ہر طرح کی آواز آتی ہے
 دل بننا ہے عاشق کا یا باجر ہے ارگن کا
 فوج سادہ پہ اُسکے ہر چمک کیسی دمک کیسی
 ہوا ثابت کہ چاندی پر تلخ ہے یہ کُندن کا
 پر لے گھر کی خاطر مفت و زوں بحث کرتے ہیں
 نہ کعبہ شیخ کا ہوا در نہ بُت خانہ برہمن کا

اس دہل و حشی کی خاطر چشم تر ہے اشک ریز
 جنس عصیاں بچتے ہوتی سبکدوشی نصیب
 دیکھ کر پست و بلند ہر گھبرا تا ہے جی
 ہنس کو خلعت ملا ہی عورتوں کے ہار کا
 اس دوعلی سے بچل کر اک طرف ہو جاؤنگا
 گرم ہنگامہ جو ہوتا حشر کے بازار کا
 گھٹ گیا زور جب کہ مستی کا
 سر میداں ہے دیکھنا منظور
 ہو گیا دشوار چلنا راونا ہوا رکا
 ہم نے چشمِ حباب سے دیکھا
 جب طبیعت ہوئی بلند اپنی
 ٹوٹی قبروں کو دیکھ لے و کیم
 فراق یار میں بیکار جانِ عاشق ہے
 عیش و دولت دنیا کی فکر انساں کو
 دھیان آیا بند پرستی کا
 رنگ قاتل کی تیز دستی کا
 ہیچ ہے کارِ حنا ہستی کا
 دل میں آیا خیال پرستی کا
 ہے نشان کچھ پرانی بستی کا
 نہ پہنے کی ہے خوشی اور نہ غم ہی جانے کا
 یہ مال و زر نہیں ہمراہ کچھ بھی جانے کا

آہ رسا سے ہے دل پُر دودنا مور
 چھپتا نہیں ہے فوج میں ہاتھی نشان کا

کھٹکا گھڑی گھڑی پر ہے ہر بار موت کا
 ہر دم خیال رکھتے ہیں ہشیار موت کا
 کب تک ٹھلے صدمہ دردِ سنن کو
 طالبِ خدا سے ہو دل بیمار موت کا

امیدوار بر سرِ راستے نشستہ ام
خوردی غمِ دو عالم دگفتی شدم نہ سیر
ننگِ داری ز نام ما اکنوں
نمود سالک ز بندِ غم رہا آہستہ آہستہ
چوں سُرِ مہ تابیدہ کشم خاکِ پای تو
لے دل نذر و عشقِ غضبِ شہتائے تو
حشمت بد دور میرزا شدہ
روداد دست چوں رنگِ حنا آہستہ آہستہ
چہ خط بازگو ز من دیدی
رخِ بادادہ در بخیدی

رباعی

ہر چند بدل صد ہوسِ خام گزشت
در چشم زدن شورِ مے و جام گزشت
زین عمر دور و زہ کہ دادند افسوس
کامے نگر فتم و بنا کام گزشت

ہاں ز روشن خلق جدا می گریم
گر بد نہ کسے چناں کہ مایِ گریم
یک بہر پدر گر بد و یک بہر پسر
بر غفلتِ این و آن بسامی گریم

انتخاب کلامِ ولیم (ولیم جوزف بروٹ)

(جو ہر فرنگ)

ٹھے ساون کے بادل باندھ تو بھی تارِ اشکوں کا
یہی لے چشمِ تر موقِ ہی ترے آزمانے کا

دنِ بات تڑپتا ہوں میرا بچیریں اُسکے
ہر فصل میں گرمی ہو کہ جاڑا ہو کہ برسات
جب جن و ملک یا رتک جانیں سکتے
کس طرح وہاں پر ہو گذرِ غنسِ بشر کا
انفوس کوئی بھی نہیں گیسرندہ خبر کا
ٹوٹا ز گمبھی تارِ مے دیدہ تر کا

بے حسد و گناہ قتل عاشق در مذہب او ثواب باشد

لذت مرگ ہر کہ می داند جستجوے روفنا دارد

از نکداں ہی رسد لطفے نام مرہم نہ بزم بسمل دور

عشق و بدنامی بود خط جبین مرزہ اش بر سر جنگ نگوش تیغ فرنگ
دوستاں با حُسن نہ بیرم چہ کار شور من با خنہ ام صبر و قرآن کہ مہر س

تو گبر باش کہ تر ساد یا مسلمان باش ہزار پیر ہن رنگ رنگ کن تیار
بہر طریق کہ باشی درست ایماں باش بہ نو بہار جنوں را تو میر سا ماں باش
ترا کہ تو شہر اعمال نیک در کمرست بمرگ خویش کن گریہ شاد و خنداں باش
تو ایں قدر بگنہ مرکب مشواے شہور ہر آنچہ رفت ازان باز آپشیاں باش
جہانے را برقص آدر در قصت کس کم دیدہ باشد ایں چنین رقص

ہر سو شمع ہا از داغ روشن عجب سترست مستور اینکہ اسرارش نمی دانم
بگر می محفل شاہانہ دل نئی دانم کہ از آتاں ریلکو تم کہ انساںم
نا از بویم نہ از نہنگم نہ از نامم نہ از سنگم چہ گویم را نہ پناہی کہ من آنم کہ من دانم
نہ من فرہاد و مجنوںم نہ من خرم نہ محزونم نہ از خود دور و بیردخم چہ میگویی ہم چہ می خوانم
شدہ در شیشہ دل جلوہ فرما آں پری پیکر بکن لے زاہد غلوت نشیں سیر پر شاںم

جان و هزار غم دل و صد گونه آرزو اینست در زمانه تو کار و بار ما
دیوانگی گل چمن شوق ماست نشور شد سنگ کو دکان شمر شاخسار ما

مرد میدان حقیقت چه کند کعبه و دیر یک جهت باش ازین هر دو خدا را در یاس
سیر عشاق معدن سودا است دل دیوانه مخزن راز است
چشم مست یار را همشیا کردن خوب نیست فتنه خوابیده را بیدار کردن خوب نیست
خمودی مست کار شهید و چشمست بستر یاد بیدار را چه نسبت
رنگ هستی نبود قابل نظاره ما بوی گل خواستن از غنچه تصویر عبث

راستی از گنبد گردون چه جوئے کنز ازل داشت معمار قضا بنیاد این دیوار کج
این دانه کشد بدام آخند دهنار مشو شکار تسبیح

دل بر بے گنا همی بهیات گشت مارا پی سودا آن شوخ
جاں بده شور بردر تائید بشکر در در ترا شنود آن شوخ

هم تو بیدادی توانی کرد هم تو دل شادی توانی کرد
هم تو خواهی اسیر کرد مرا هم تو آزاد می توانی کرد
مشت خاک مرا بدم زدنی هم تو بربادی توانی کرد
دل شوریده حال شور ببین وحشت آبادی توانی کرد

از فتنه چشم پر خمارش صد خانه دل خراب باشد

دوسری طرف علوانی بیٹھے ہوئے اپنی شیریں کلامی سے لمبھاتے ہیں میٹھی بات کے سوا اور نہ بات سُناتے ہیں۔ ایک سمت تنہولی اپنی بُولی میں سُرخ روئی اپنی دکان کی جتا ہے یہاں وہ جیبا جیبا کر باتیں بنا رہے ہیں کہتے ہیں کہ خریدار آؤ کیا خوب پانوں کی دُھولی ہے ابھی ابھی کھوئی ہے جو کوئی ایک بیڑا کھائے گا اُس بیرا کا مُٹھ جنم بھر کو لال ہو جائے گا۔ ایک سُخ مالق مانی بوضع زالی ٹو کر سے گلوں کے آگے رکھے ہوئے کہہ رہے ہیں کہ سیسے کے پھول ہار پُر بہا رہیں صاحب ثنوت والیلے کیلئے تیار ہیں۔ جابجا بھشتیوں کے کٹوروں کی بھنکار ہے پانی آبار ہے۔ جو کوئی کٹورہ چار کوڑی سے کر پی جاتا ہے آپ زمزم کا مزہ اُسکو سہتا ہے۔ آبکارنا بکار ایک طرف اپنی لن ترانی سُنا ہے ہیں اپنے بُرے کا مزہ چکھا ہے ہیں کسی کو چٹو ہیں اُتو کر دیتا ہے کسی کو قدح اپنے قدح کی خیر میں بھر دیتا ہے۔ اپنی اپنی طرز و شان سے رقعہ و ہلی پانگی ہیں بیٹھے ہوئے ماہ چہارہ نظر آتے ہیں۔ بیک گاہ کا نام ناظرین کا تمام کر جاتے ہیں جبکو مہربانی سے دیکھا نہال ہو گیا۔ جس پر غضبناک ہوئے پیٹ کپڑے پائال ہو گیا۔ اس سیلے تھیلے سے جب گے بڑھے تو دریائے جن اپنی لہروں سے سکنہا تھا۔ اور زور و شور اُسکا عجب پُر بہا تھا۔ آگے آگے گوہر بے بہا صدقے سیر دریا کے اشتیاق میں باہر نکل کر سطح آب پر بہا آتا ہے پیچھے اُسکے دریا دلوں کا دل کے بکھن لانے میں حسرت ڈوب کر رہا جاتا ہے۔ الغرض بات اس بحرِ فکار کی پانی شکل دیکھ کر دہائے موج طبعیت درکنار ہوئی۔ دیگر گڑھاں پھر گلے کا بار ہوئی۔ یہ سیر تماشا تاغز دبا فتاب ہمراہ احباب بخوبی دیکھ کر سقہ لطف اٹھایا کہ بہشت بریں کو دل سے بھلایا۔

دیوانِ فرنگ (فارسی)

ز دل گر پردہ بردار دمجت شرارِ برن دیدارِ لیست گویا

سبے لے گل چو مرغِ تصویریم درجنِ زار سبے نوائی ہا
دست کو تاه و دامن تو بسند واسے بر حالِ نار سائی ہا

نہ تو کفر سے مجھے ہے غرض نہ ہی دینداری کی کچھ طلب
 مرا حامی ایک سچ ہے فقط اُسکے نام سے کام ہے
 کبھی قتل کرتے وہ بر ملا کبھی زندہ کرتے وہ لب ہلا
 یہ سب آپ ہی کا ہے شعبہ میاں عشق تم کو سلام ہے
 کبھی ذکرِ عیش جو چل پڑا تو ہزار شرم سے یہ کہا
 ہمیں یاد اُسکی سے کیا غرض فقط اپنے کام سے کام ہے
 کبھی وہ بھی دن تھے کہ لے صنم مری جان دل پہ نہ تھا الم
 یہ دکھایا چرخ نے کیا ستم نہ وہ چین ہے نہ آرام ہے
 کہوں سحر اس کو تو ہے بجا کہا شاعروں نے بھی مر حب
 ہوا چرچا اُسکا ہے جا بجائیا سنور کا یہ کلام ہے

نمونہ انشور

ہر مئی ۱۸۵۷ء۔ اُس روز جب معمولِ مستمرہ گلگتہ دروازہ کی سمت بر لب دریائے جمن
 ایک سیلا البیلا ایسا ہوتا تھا کہ جس کی خوبی بیان سے باہر ہے خاص مام پر اسکا سماں از اراض
 تا سماں اب تک غا ہر و باہر ہے۔ دوستوں نے ترغیب سیر اُسکی مجھ پریشان خاطر کو دلائی۔ دیکھتا ہوں
 کہ چاندنی چوکے لگا کر تا بہ سلیم گڑھ لب جمن ہجوم مخلوقات سے سر پر تھالی پھرتی ہی اور نظر ناظرین
 جھوک کھا کر گرتی ہی۔ ہزار کشتی دھینگا دشتی اُس سیر گاہ میں پہونچا جہاں قدرت خدا کی نظر آتی
 تھی بہشت بریں نشر ماتی تھی۔ دیکھا کہ ایک طرف شہزادہ و سلاطین و رؤسائے پرنکیں صفِ اسپاہ
 و فیلاں پر پہوشاک مرصع و صورت سوار ہیں آگے اُنکے ماہی مراتب و زریں عصا ہزار ہیں۔
 بازار دور و یہ ہر ایک شیاے نفیس کا اس صفائی و تماشا سے نگا ہوا ہو کہ نظر پھسلتی ہی طبیعت ہر ایک
 شے پر چلتی ہی۔ ہزار اک طرف دوکان پارچہ کھولے ہوئے ہر ایک کو واسطے خریداری کے پرچلتے ہیں

وہ رنگین کپڑا رنگا کرتے ہیں کہ ہر رنگ کے دل لیا کرتے ہیں
 اگر چہ رخ بنی انھیں دیکھ پائے تو ہر رنگ فن اور منہ کو چھپائے
 وہ سوہا کہ سب رنگ کے ہے سوا اُسے دیکھ سوہا بھی سر سبز ہوا
 وہ ماشی کہ جس کو ہو تھوڑی معاش اُسے جان دل سے کرے وہ تلاش
 وہ ہے سُرمئی جو کہ سُرمہ لگائیں وہی قدر اس رنگ کی جان جائیں
 وہ ہے سردی خوشنما بالضرور کہ ہے گرم دیوں کو اُس سے سُردور
 وہ لاکھے کہ لاکھ اُس کو دھویا کرے نہ رنگ جائے دھوبی کو دھیت لگے
 وہ خاکی کہ لے اُس کو ہر خاکسار ملے خاکساروں میں اُس کو وقار
 وہ فیروزی ہے کہ گر دیکھ پائے تو فیروزہ بھی رشک سے ہیرا کھلے
 وہ ہے شربتِ دل کو ٹھنڈا کرے اثر اُس کا شربت سے بڑھ کر رہے
 وہ کا فوری دل جس سے مسرور ہو جو گھر میں بلا ہو وہ کا فور ہو
 غرض رنگ سب نامی ہیں شہر میں کہ ایسے نہیں ہیں کہیں دہر میں

(وقائع حیرت افزا)

جب سے ہیبت کی نظر ہم سے ذرا بگڑی ہوئی خود بخود ساری خدائی ہی خدا بگڑی ہوئی
 آج کل ہم سے ہی جو اُسکی رضا بگڑی ہوئی ہم سے شاید ہی ہماری اب قضا بگڑی ہوئی
 پہلے تو گل کو کھلاتی پھر بستاتی ہے ہوا چھوڑے خواہی یہ یا دِ صبا بگڑی ہوئی
 اب تو باہم بلبل اور گل کے چسپکنے جو لگی آگئی کچھ اس جن میں پھر ہوا بگڑی ہوئی
 ہو شفا کیونکر مریضِ عشق کو تیسرے بھلا رہتی ہے اُس سے دوا بھی اور دوا بگڑی ہوئی
 آتے ہی فصلِ بہاری ہو گیا دل چاک چاک تھی طبیعت اُسکی کچھ ہم سے سوا بگڑی ہوئی
 مارکتے ہی لگے منہ مارنے با بیچ و تاب پیش صاحبِ تم سے تھی زلف و تاج بگڑی ہوئی

وے پٹا جب چرخِ نیلی نے رنگ
نظر آیا پھر وقت کا اور ڈھنگ
رایا بھی سب انکی خوشحال ہے
بڑا بندوبست اور اقبال ہے
بنائی ہے کوٹھی وہ جنتِ نشاں

(پھول باغ)

ہے مشہور نام اُسکا جو پھول باغ
تو بے دیکھے اُسکے معطر دماغ
مکانِ اسیں وہ ہیں رشکِ ارم
ہشتی ہشتوں میں پائیں گے کم
وہ کوٹھی میں ہے جلوہ رشکِ طور
مہ و خور بھی ہو منفعل بالضرور
چھتوں میں طلائی وہ نقش و نگار
کہ مانی و ہزار اُن پر نثار

(موتی محل)

بنا اور موتی کا ہے اک مکان
فرشتوں کی صنایع اُس میں عیاں
رکھایوں ہے موتی محلِ سکا نام
وہ موتی کہ دُر در کے صبح و شام
صفائی جو اُسکی سی موتی نہ پائے
جگر رشک کے کیوں اپنا چھداے
سر پا چمکتا ہے وہ اس قدر
چھپاتے ہیں مُنہ اپنا شمس و سمر
نظر کس کی لاؤں جو ڈالوں نظر
نظر میلی ہے وہ صفا سر بسر

(بازار)

کردوں حال بازار کا بھی رستم
کہ جولانیوں پر ہے میرا تسلیم
ہیں بازار خوشرو بنے رنگ کے
ہر اک رنگ کے اور ہر اکٹے گنگ کے
دوکانیں و روویہ ہیں سنگیں تمام
ہر اک جنس کا کر لو سودا مدام

(رنگریزی)

وہ رنگریز رنگت میں مشہور ہیں
اسی رنگ میں اہلِ مقدور ہیں
رنگا ہو جو ہر رنگ میں کچھ بشر
دہی قدرداں اُسکا ہے سر بسر

سُنی یہ خبر ہوش پڑاں ہوئے قیامت کے آثار و سماں ہوئے
 پھری فوج اور پھر رعیت پھری شہ وقت کی دم میں قیامت پھری
 کیا قلعہ اور شاہ کو پھر خراب ہوا نام گم تخت کا بے حساب
 ہوا حال دہلی نہایت تباہ لڑائی رہی رات دن پانچ ماہ
 گھسے گورے کشمیری دروازہ سے کیا حملہ سب نے اک اندازہ سے
 ہوا حکم پھر فوج کو لوٹ کا تو خوب اُس نے دہلی کو غارت کیا
 کہ دشکر حاکم کہ دل شاد ہے نئے سکر دہلی پھر آباد ہے

(سبے پور)

گئے سیر کو ہم جو جے پور کی اُسے دیکھ کر دل کو فرحت ہوئی
 وہ جلوہ ہے پیدا پرستان کا کہ دل شاد ہو جن دانسان کا
 وہ بُت خانہ اچیں بنا ہر مکاں جو دیکھے وہ بنجائے بُت بیگان
 جو بازار ہے وہ ہی چوسر کا ہے وہاں لطف یہ اک نیا دیکھا ہے
 جو دیکھے وہ دل ہار دے بر ملا ہر انساں کے چھٹکے چھٹیں ایسی جا
 وہ مینار بازار میں ہے بنا کہ گردوں کو ہی رشک اُس پر سدا
 ہوا محل ہے ایسا محراب دار بنا بر محل ہے وہ سب حلقہ دار
 اور اُس کی ہی ایسی فضا اور ہوا دل مُردہ ہو دیکھ تازہ سدا
 وہ دروازے ہیں شہر کے ہر طرف کہ جنت کے دروازوں پر ہی شرف
 بلند اور چوڑے ہیں وہ دکشا کہ تنگی نہیں نام کو بھی ذرا

(گوالیار)

کسی وقت میں ہند قبضہ میں تھا ہے اک راج یہ بھی عجب پُر ہمار
 یہی راج مالک تھا اُس ملک کا

ہر شخص دیکھتا ہے ہمیشہ مال کو اس واسطے میں دیکھ رہا ہوں ہلال کو

کچھ کام نہیں گبر و مسلمان سے ہمیں ہے کفر سے کچھ بحث نہ آیاں سے ہمیں
سینے کے لیے دیر و حرم ہیں یکساں اک و ز سفر کرنا ہی پھریاں سے ہمیں

جب تک ہے شباب سازگار دولت ہر قصر میں سو نقش و نگار دولت
پیری آئی تو شور صاحب پھر کیا سب خاک میں بگلی بہار دولت

دولت نے معاودت جو کی تو کیا کی طالع نے مساعدت جو کی تو کیا کی
پیری میں نہیں فائدہ کچھ بھی لے شور دنیا نے موافقت جو کی تو کیا کی

پیری میں خاک زندگانی کا مزہ دلنے کا ہو لطف اور نہ پانی کا مزہ
وہ میکشی دذوق کہاں ہو لے شور تا مرگ نہ بھولیں گے جوانی کا مزہ

کیا وصف لکھوں نفسیہ کی لڑکا ہر بچے میں اک لکھ لیا ہے لڑکا
لے شانہ زہے قسمت عالی تیری کیا خوب ترے ہاتھ لگا ہے لڑکا

مثنوی شور

(غدر ۱۳۵۶ء - دہلی)

بیاں ایسے فتنے کا کیونکر کروں جگر تھاموں یا چشم کو تر کروں
یہاں تک کہ انگریز مارے گئے حکومت کے جھنڈے اُتارے گئے

چلیں دنیا دوں سے سب کی نظروں میں بُری بیجا
محبت میں تری ہم مرٹیں بس زندگی یہ ہے
کسے کہتے ہیں مرنے کی کیا ہو اور رضا کیسی
لگتا نہیں ہے دل جو بیاں پر کسی طرح
نقشہ بگڑ گیا ہے کچھ اس کائنات کا

سب اس کی درد کا ہوا معلوم یہ ہم کو
مسا فرخانہ ہی دنیا پھر اس میں ہو وطن کس کا
جو آیا عالم فانی میں جا لیگا وہ پھر اک دن
خوشی کس کی کریں ہم اور بیاں بُج و محن کس کا
ہر انسان کو دنیا میں کیا چاہیے
شبِ روزِ یادِ خدا چاہیے
میر ہو گر خاک پاسے سچ
نہیں ہم کو پھر کمی چاہیے
خدا کا کرم اور سیحان کا فیض
نہ کچھ دولت اس سے سوا چاہیے
چلو شور اب تم بھی اپنے وطن
نہ پردیس میں اب رہا چاہیے
سیر گل کو چہنِ دہر سے آنکھ لگے تھے
یہ نہ سمجھے ہیں گل سینے پہ کھانا ہوگا

رباعیات

گر جا میں گئے تو بار سائی دیکھی
اور دیر میں جا کے خود نمائی دیکھی
جب پھوڑا خودی کو غور کر کے شور
دیکھا تو ہزاک سمتِ خدائی دیکھی

کعبہ میں تو صدق اور صفا کو پایا
بُتِ خانہ میں ناز اور ادا کو پایا
حاصل نہ ہوا کہیں سے دل کا مقصد
جب خود ہی میں ٹھونڈھا تو خدا کو پایا

کچھ تیرا شرنے کے جو انی پایا
سرمازدہ باغِ زندگانی پایا
جی خاک لگے شور کہ اس گلشن میں
جو پھول کھلا اُسی کو فانی پایا

دل میں اپنے آرزو سب کچھ ہو اور پھر کچھ نہیں
 ہے تلاش و ہواں لیکن خبر اپنی کسے
 دو جہاں کی جستجو سب کچھ ہو اور پھر کچھ نہیں
 جیتے جی تک جستجو سب کچھ ہو اور پھر کچھ نہیں
 اک خیال خواہے لے شور یہ بزم جہاں
 لے جان کام اس نے ہمارا کیا جو ہاں
 یہ کام آج تک نہ کسی سے ہوا کہیں
 ایسا نہیں ہوا ہو کوئی رہنما کہیں
 لے شور تو نہ چھوڑنا دامنِ سحر کا

بناسب دن سے نورانی بڑا دن
 مسیحا نے قدم دنیا میں رکھا
 کہ رشکِ باہ و خور بیشک ہوا دن
 بزرگی سب نے پائی سر چڑھا دن

دلار ہے گی نہ یہ جان اور نہ تو باقی
 غرض نہ دین سے مجھ کو نہ کام دنیا سے
 جہاں میں نام رہیگا فقط نکو باقی
 فقط ہو تیری عنایت کی آرزو باقی
 کہ ہو نہ تیرے سودا نہ آبرو باقی
 نہ کسی کے کام کے نکلے ہم نہ کسی مرض کی دوا ہو
 کوئی چیز ہوتی جو پراثر تو ہر ایک کہتا عزیز تر

تخمیں غزل ظفر

کچھ نہ کی تیری بندگی ہم نے
 جب عبادت میں کی کسی ہم نے
 عمر ضائع کی مفت ہی ہم نے
 خاک دنیا کی سیر کی ہم نے
 یہ تو اک یونہی خواب سا دیکھا

تخمیں غزل سفیر

تری فرقت میں جیتے ہیں ہمیں شرمندگی یہ ہے
 بٹالے پاس اپنے اتنے دلی یہ ہے

تھی گل و شبّہم کی صحبت و وقتِ رخصت مسجدِ منہس کے بانا اُسکا میرا چشم تر سے دیکھنا

انصاف فی زمانہ تو عقلاً صفت ہوا
بارغِ معاش کیوں نہ ہو خشکِ آبِ جہان میں
نہ ملا کچھ نشانِ عسبرِ رواں
یہ خدا سے جدا بھی کرتا ہے
نہ کی عدالتوں میں نہ رد و بدل کی شاخ
نخلِ ملازمت میں لگی ہو مٹل کی شاخ
مٹ گئی اپنی عمر بھر کی تلاش
ہو زیادہ نہ سیم و زر کی تلاش

غیمِ دنیا ہے اور منکرِ نجات
حُسنِ پرہیز کو عشقِ پرہیز میں ناز
درِ دل کس سے کہوں داد میں کس سے چاہوں
جب خدا ہی نہ اسکے دل میں ہو
ان سے بڑھ کر ہے کیا جہنم میں
فرق پھر کیا ہے تم میں اور ہم میں
میری سنتے بھی نہیں شکل دکھاتے بھی نہیں
چاہ کر بُت کو کیا کرے کوئی
اُن سے پھر کیوں ملا کرے کوئی
جُز خاک کون اپنے میں ہم کو ملا سکے
دوستی میں جو دشمنی کر جائیں
دیکھا بغور کوئی نہیں اپنے میل کا

افر سوزِ جگر کا قیس کے ہے غور سے دیکھو
نکالے شرم سے ٹوٹے زمیں پر
کہ اب تک پھرتے ہیں ہر ایک صحرا میں ہرن کا لے
جبیں سے تیری جبِ لُٹاں جھڑی ہو

(نظم معرفت)

عدمِ ہستی میں جب ہم لے نہ کوئی ہمدِ ساتھ لائے
جہاں میں نہ رکا ہو کارخانہ نہ کوئی اپنا نہ ہو گمانہ
جو اپنے تھے وہ ہو پائے اب سر ہے تو بکسی کا
تلاشِ دولت میں ہو زمانہ خدا ہی عافط ہو مغلسی کا

جو رسیا دے اور شوق رہائی سے بچے لطف کچھ قید ہی میں بے پربال چھا ہے

جیتے فراق میں جو ہے بھی تو کیا ہوا سُن لینا ایک دُز کہ بے آئی مر گئے
 پس ماندوں کو سپرد خدا کے کیا ہے شور اپنا نباہ جیسے ہوا ہم تو کر گئے
 ایک سُنتے نہیں کسی کی وہ شکوہ پھر بار بار کون کرے
 ہم خاک ہوئے خاک بھی برباد ہوئی ہے اور پھر بھی ترے دل سے کدورت نہیں جاتی

عمر بھر گردش میں گزری پر نہ پایا کچھ سُراغ منزل مقصود اپنی ہے قسمت دُور ہے
 لوزرا برق اٹھا دیجے دکھا دیجے جمال آپ کی چٹک تخی میرا سینہ طور ہے
 گذاریں گے ہر حال میں عسیر ہم گذرتے گذرتے گزر جائے گی
 نہ بچکے گا گر کام تم سے کوئی فقہا تو مرا کام کر جائے گی
 میں وہ پروردہ غم ہوں کہ ازل سے مجھ کو نہ ملی تھوڑی سی فرصت کبھی غم کھانے سے
 جام ہستی کا اب پنا ہوا شاید سبیریز آج خالی جو پھر آتے ہیں میخانے سے

کیا کہوں کس سے کہوں اک سخت جبرانی میں ہوں دل میں لاکھوں لوے ہیں پر زباں معذور ہے

(دیوان ششم)

وہ بھی غوغا سُن کے آئے دیکھنے کو بام پر تھا دل مضطر کا نقشہ نقش اک تصویر کا
 دیکھ کر اُس کو خموشی سب کے مُنہ پر چھا گئی ہے غضب حیرت فزا عالم تری تصویر کا

کہتے ہیں جس کو شفق یہ سب خیالی بات ہے ہے کسی کے خونِ ناحق سے یہ چرخِ پیر سُٹنے

مشتبک گر جگر اور دل ہو ہیں تیر مژگاں سے رہیں ہر پر پر یزادوں کے بارب جالیاں ہو کر

روح تھی صاف بگولے میں کسی وحشی کی کھلتے ہیں اُن کے ہاڑدوں سے جو چکر پتھر
کھل گئی آج شرارتِ بُستےِ رحم کی شوتر یہ جو پھیکولے ہیں اس نے مرے گھر پر پتھر
ٹھکانے لگی آج مٹی مری کھڑے وہ رہے گور پر دیر تک
ٹھہرا ہے روزِ حشر کو گودِ وصال پر انتظار موت کی حالت سے کم نہیں

نہ اپنے حال کا غم اور نہ کچھ مال کی فکر بھینے ہیں اہلِ جہاں کس بلا کے ٹھنڈ میں
نصیب بامِ تنہا پہ ہو رسانی کیا نہ ہم میں تابے تو اں اور نہ ہم پر ہنوں میں
تھامے شور سے ہوں شور کیوں حسود نہ داغ کہ فنِ شعر کے ہو تم بھی سر بلندوں میں

خدا کی شان آتی ہو نظر یا طور کا جلوہ وہ جدم روپ بھرتے ہیں نور تے ہیں کھرتے ہیں

ہوں محو ایسا دیدہ میگوں کے عشق میں پیانہ دیکھتا ہوں میں ہر روز خواب میں

مجھ کو وہ قتل کر کے لگے خوں کو سُونگھنے اس شہسے کہ اس میں تنہا کی بو نہ ہو

ترجہی نظروں سے جو دیکھا تھا عدو کو میں نے وہ خفا ہو کے مجھے آنکھ دکھانے آئے

رُکے ہے آمد و شد میں نفس نہیں چلتا
 ہو اسکے گھوڑے پر رہتا ہی وہ سوارِ مدام
 گزشتہ سال جو دیکھا وہ اب کی سال نہیں
 نہیں ہو ٹوٹے کی بوٹی جہان میں پیدا
 ہر ایک بات پر بن بن کے دہ بگڑتے ہیں
 رکھا ہے وقت ہر اک کام کا خدا نے بھی
 یہی ہے حکمِ الہی تو بس نہیں چلتا
 کسی کا اُسکے برابر نفس نہیں چلتا
 زمانہ ایک سا بس ہر برس نہیں چلتا
 شکستہ جب ہوا تا نفس نہیں چلتا
 کسی کا اُن کی طبیعت پر بس نہیں چلتا
 ہزار فکر کرد پیش و پس نہیں چلتا

خدا نے راہ بنائی ہے صبر کی مضبوط

پر اُس پر شور کبھی بوالہوس نہیں چلتا

میں اپنی سزا پانے کو سو فخر سمجھتا
 لے طفلِ شک کو چہ میں اُسکے نہ تو محفل
 دامن سے داغِ خون کا دھویا تو کیا ہوا
 گرمیری طرف ایک بھی الزام نکلتا
 آخر کو پھر کسی سے اُٹھایا نہ جائے گا
 پردل سے اُسکا نقش مٹایا نہ جائے گا

تھارے عشق میں کیا کیا نہ اغتیا ر کیا
 اسی خیال میں دن رات میں تڑپتا ہوں
 کبھی فلک کا کبھی غیر کا دستار کیا
 تمہیں قرار بھی دو گے جو بیتار کیا

پیک خیال بھی ہے عجب کیا جہاں نوا
 اُس ماہر وہ آنکھ کسی کی نہ پڑ سکی
 دیتے نہ دل جو تم کو تو کیوں بنتی جان پر
 ذرہ کی طرح خاک میں پا مال ہو گئے
 آیا نظر وہ پاس جو اپنے سے دور تھا
 جلوہ تھا طور کا کہ سرسودہ نور تھا
 کچھ آپ کی خطا نہ تھی اپنا قصور تھا
 وہ جن کا آسماں پر پُر غرور تھا

بل بے لے جوشِ شہادت خون تھمتا ہی نہیں
 ہو گئے قاتل کے دونوں ہاتھ اور شمشیرِ سرخ

بیشک نہیں نکلتے ہو پرے سے تم مگر حسرت بھی میرے دل کی بڑی پردہ دار ہے

میں جانتا تھا جو زیہ میرے ہی ساتھ ہیں غیروں کا حال دیکھ کے صبر آ گیا مجھے

اے شبِ تاریک بھی کہیں کا لا مُٹھ کر اب تو ہونے لگا سایہ بھی گریزاں ہم سے

سچ اگر پوچھو تو ہے جینا ہی دشوار اسے در نہ مشکل تر ہے بجائے کو مرنا کیا ہے

ہماری عقدہ کشائی فقط دعا پر ہے بتوں کے بندے ہیں لیکن نظر خدا پر ہے

ڈال کر سو ڈا برا ہڈی میں یہ ساقی نے کہا دیکھ لو جس نے نہ دیکھا ہو سنرا پانی

ہائے نیکی کیوں نہ کی ہم نے کہ ہوتے سرخرو اس بدی سے روزِ محشر سخت سوائی ہوئی

نذر کو تیری فقط دم ہی لگا رکھا ہے ادر کیا پاس مرے اسکے سوار کھا ہے

انتخاب دیوانِ نجم

مرے ساتھ شلوکِ فضل نے کیے مجھے زلیست کی فکر و الم نہ ہے

مرے بارگنا ہوں کے ہلکے ہوئے کوئی رنج و عذاب نہ رہا

داغِ دل پر میرے اعمالوں کے لاکھوں ہیں گواہ اسلئے میں اپنا محضر آپ لکھ کر لے چلا

غیر کی آنکھوں میں چھپتی ہیں شعاعیں مہر کی ہیں وہ شاید میری آؤ چرخ رس کی نیلیاں

گرچہ ہیں خاموش پر ہو لو لگی اسکی طرف بُت بھی ہیں مصروف بُت بکر خدا کی یاد میں
 نہ نکلا کچھ بُتوں سے کام اپنا بس اب میرا خدا ہے اور میں ہوں
 خدا جانے کہ کیا ہو جائیں ہم کیا مرتبہ پائیں ترالے بُت سے جتنا ڈر اگر اتنا خدا کا ہو
 چلے ہیں بارِ عصیاں سر پہ لے کر ہماری بار برداری تو دیکھو
 کون سر پہ ہاتھ اُنکے رکھ سکے گا حشر میں ان گن گاروں پہ کچھ تیری ہی رحمت ہو تو ہو

رشک سے کیا دُرِ نایاب ہو پانی پانی گر پڑے چشم سے گر ایک زمیں پر آنسو

دل ساعزیز پہلے ہوا نذرِ ناز کی اب جان لڑ رہی ہو مری اُس نظر کے ساتھ

ہماری آنکھ کے آنسو زمیں پر گر کے کتنے ہیں بندی ہو جسے حاصل اُسے اک دہستی ہے

عقل و حواس و ہوش تو کھو ہی چکا تھا میں باقی رہی تھی جان سودہ بھی نثار کی

نہ کیا یہ جس ایا زباں ایسی نہ آنکھ ایسی غنیمتِ در اقلیموں ہو ہندستان پھر بھی

دیا بتوں کو جو دل آخر آدمی ہی تو تھے فرشتے ہوتے تو کاہے کو ہم خطا کرتے
 گل سا چہرہ کبھی تو دکھلاؤ جو ذرا دل کی بے کلی نکلتے
 مدعا کھل گیا یہ مجھ پر آج تم مری جاں کے مدعی نکلتے

کیا پوچھتے ہو سکھ میں تو اپنا پر ایک ہے
 خبر عسکر رواں کی کچھ نہ پائی
 چمن کی بے ثباتی جبکہ دکھی
 جسے کہتے ہیں شیطان وہی ہے
 کسی سے چھڑ کسی سے ہنسی کسی سے مذاق
 کسی سے چھڑ کسی سے ہنسی کسی سے مذاق
 پر دُکھ میں ہم نے پائے بہت لوگ کم شریک
 رہا برسوں ہی اُسکو ڈھونڈھتا دل
 بشکل غنچہ سر بستہ رہا دل
 بُرائی کا ہے بیشک سر غنا دل
 بڑھا پاپا بھی ہے ہمارا شباب میں داخل

خدا کے نور کا ہوتا نہ اس میں گرہ پر تو
 تو بیت کے سامنے سجدہ کیا نہ کرتے ہم

بس ناصحا دماغ پریشاں نہ کر مرا
 آفت میں ہوں تو میں ہوں کچھ آفت میں تو نہیں

کیا کوئی فرشتہ ہوں کہ بے رزق ہوں چرن
 شاید ترے نزدیک میں انسان نہیں ہوں

پیش جاتی نہیں ان آنکھوں کے آگے شوخی
 شادی و غم ہیں دم کے ساتھ ساتھ رہیں گے تاملات
 یہ وہ آہو ہیں کہ دنیا کو چرے بیٹھے ہیں

مرنے سے پہلے پھر بشران سے فراغ پائے کیوں

بے ہنر کر نسی نشینی سے نہ ہو گا باہنر
 شبِ فرقت قیامت سے نہ تھی کم
 یکساں مال کا رہے شاہ و گدا کا یاں
 خاک اڑائیں گے بار کے در پر
 شیر قایل صورتِ شیر بہر ہوتا نہیں
 گھٹا کی روح اور آہیں بڑھائیں
 محتاج بادشاہ بھی دو گز کفن کے ہیں
 کیوں رہیں مثلِ فتنِ جنگل میں
 چھپ گئی برق جا کے بادل میں
 دنیا تھی پُٹ دُکھ کی وہ ہم سے اُٹھی نہیں
 لے لے تھے ہم یہ سوچ کے سکھ پائیں گے یاں

ہے یقین مجھ کو یہ تاثیر سیہ بختی سے سر سے پائک نہ مرے بال ہوں نہار سفید

ہجر میں دیکھ چکے اُسکی بھی تاثیر کو ہم اپنے مشرب میں جو ممنوع تھا گنڈا تعویذ

پختگی گرنے ہو الفت میں تو کچھ لطف نہیں کبھی دیکھا نہیں ہم نے نمر خام لذیذ

مرزا در شیریں پہ تھا لازم تجھے نادان پتھر پڑیں نہر باد تری کو کہنی پر

تو وہ یوسف ہے کہ اندھوں کو بصارت دیدے داغ دیکھیں گے تجھے دیدہ بینا ہو کر

مر کر ہیں اس گریہ طفلی کا کھٹلا حال انجام کی آواز تھی آغاز کی آواز

جب آنکھ بند کی وہ تصویر میں آگئے کیا کیا ہو مجھ کو خانہ ادا بستہ در سے فیض
شاگرد تیرے شور جہاں میں ہیں جا بجا جاری سخن کا خوب ہوا تیرے گھر سے فیض
دل ساعز زیر رکھ نہ سکے جبکہ پاس ہم پھر اُن کے آگے کیا کریں اس جاں کی عتیاط

گلشن گیتی میں ہم بھی رنگ دکھلانے ہزار مثل گل کے کاش ہوتے ہم کبھی جو ز کیفیت

اہل صفا کا عرش سے رتبہ بلند ہے آسمان ہے زیر آب نظر آسمان صاف

رسانی کیونکہ ہونظر ارہ گاہ یار پر اپنی کہ جاسکتی نہیں پیک تصویر کی نظر و اتک

دنیا میں بجز گور کے کیا خاک بناتے کچھ نام کی خواہش تھی نہ ارباں تھانشاں کا
حصارِ روس ہے گر کوہِ فرسا نہیں پر قلعر کا بل سے اونچا
ہم نہ کہتے تھے کہ تم تابِ لاؤ گے کبھی اب کو طور کا جلوہ تھا یہ ہوئے کیسا
قضا کہتی ہے روزِ بالیں پر آکر ٹلے گا نہ روزِ معین کسی کا
پیری نے آکے لطفِ جوانی مٹا دیا اپنا بھی اس سے پہلے کچھ اچھا زمانہ تھا

طبیعت میں صفائی گر نہیں تو خود نمائی کیا کوئی آئینہ سازی سے سکندر ہو نہیں سکتا

کیسی تقسیم کی قسامِ ازل نے ہے ہے کہ بیا باں ہے مرا اور گلستانِ اُن کا

ہن کر کوٹ اور پتلون بجلبوس بیٹھے ہیں مٹا یا نامِ جنٹلین بن کر کیا دو شالوں کا
دیکھ کر اُس صنم کو میں بُت ہوں خاک کے بن گیا ہوں پتھر کا
دشمنی دوستوں نے کی مجھ سے شور کھٹا تھا یہ مفتِ ہر کا
کیا کیا تھی آرزوِ دشمنِ نخلِ عشق کی یہ پھل ہلا کہ دل بھی پھپھو لوں سے پھل گیا

تمام عضو ہیں بیکارِ ضعفِ پیری میں رہے جو ایک دو باقی وہ کس حساب میں دانت

یہ بختِ دل ہے کسی سبز بخت کا ظالم عقیق کا ہے جو تکرِ سرِ گریباں سُرخ

یہ گھٹنے پر مٹنے کا جب نفص پڑ گیا اسیں تو مہِ جبینوں سے پھر کر گیا کنارہ چاند

انتخابِ دیوانِ چہارم

دائے نادانی ہوا یہ دم آخستہ ظاہر ہائے تنہا ہی چلے کوئی نہیں تھا اپنا

جب گھر میں بارہی تو پھراتا ہی کیوں مجھے حیراں ہوں میں کہ اس دلِ داں کو کیا ہوا

نہ پرچھو وحشتِ دل کی حقیقت مختصر یہ ہے کہ سناٹے میں گردش تھی تحیر میں نیا باں تھا

اسی خیال میں نِبات میں تڑپتا ہوں تھیں سدا رہی دگے جو بے قرار کیا

لے شیخ نہ مست مے پندار دوئی ہو کعبہ ہے اگر اسکا تو ربت خانہ ہی کس کا
دل بادۂ توحید سے لبریز ہے اپنا لے زاہد کج فہم یہ پیمانہ ہی کس کا

ہماری اشکوں کی قیمت کو کب پہنچتا ہے جگر چھپا کر سے غم سے ہزار موتی کا

صد شکر کاشکش سے چین کی کیا آزاد ممنون نہ کیونکر ہو نہیں بے بال نہ پری کا

عشرت کدہ دہر سے محشر ہمیں بہتر پردہ تو دہاں زیب رخ یار نہ ہوگا

حیرت میں بھی ہے آئینہ گر غور کیجیے اسکا نشان ہی اس میں کہ جسکا نشان نہ تھا
حضرتِ دل نہ کسی پر مریے مرتے مرتے یونہیں مر جائیے گا
اب تک مجھے معلوم نہیں اپنی حقیقت ہوں کون کہاں آیا ہوں ہی قصد کہاں کا

جو مستقبل اپنی دعا ہو گئی تو ہر دردِ دل کی دوا ہو گئی
 توقع نہ تھی مجھ کو یہ روح سے کہ وہ دم کے دم میں ہوا ہو گئی
 لگایا جو مُنہ زاہدوں نے اسے تو بنتِ اعنب پارسا ہو گئی
 غصے میں اُن کا رنگ نکھر تا ہے اور بھی ہم سے بگڑ بگڑ کے وہ کیا کیا سنور گئے
 دُرِ اشک میرے یہ ہیں منتخب کہ خاک آبرئے گھر ہو گئی
 دکھایا زمانے نے کیا انقلاب کہ معدوم قدرِ مہر ہو گئی
 جب تلک ہوش ہوا انسان کو کرے یادِ خدا پھر دمِ نزع یہ اوسان ہے یا نہ رہے

غرض نہ دیں سے مجھے کچھ نہ کام دنیا سے فقط ہے تیری عنایت کی آرزو باقی

عجب دکھایا زمانے نے انقلاب ہیں کہ جو جو اپنے تھے وہ آجکل پرلے ہوئے

نہیں سے اوج ہو اس ہستی موہوم کو زندگی پیدا خدا نے کی قضا کے واسطے

چمن کا رنگ بگڑا دیکھ کر کتا ہوں بلی سے نہ امیدِ وفار کھنا کبھی تو بھول کر گل سے
 بتوں کی سرد مہری کا ہوا معلوم یہ باعث کہ آج گل ہو انکی خطہ کشمیر و کابل سے

بھید سے تیرے خدا وند انہیں واقف ہو بارہا عالم بنے بہتر بنے بدتر بنے
 صانعِ قدرت ہی کیا شرط تھی انصاف کی دل مرا شیشہ بنے اُس بُت کا دل پتھر بنے
 جبکہ لچکے بھول کی بدھی سے وہ نازک کمر پھر کہو اُن کے لیے کس چیز کا زیور بنے

جب سے دل جانبِ عقبیٰ یہ ہوا ہزارِ غب پھر کسی چیز پہ دنیا کی نہ رغبت آئی

با و صبا کے ہاتھ سے ہوں امقدر نہال سر سبز ہو رہا ہوں نہالوں کے سامنے
ایسی ہوا زمانے کی بگڑی کہ آج کل قدرِ شریف کم ہو رہا لوں کے سامنے

جلوہ ہوشِ با جبے ترا دیکھا ہے اپنے بیگانہ کی واللہ خبر کس کو ہے

روئے پہ مہرے نہیں کے نکپاشی اُس نے کی تجھ کو مزے یُفت کے سخت جگر ملے

بادِ خزاں کے چلتے ہی غنچہ رہا نہ گل گردش نے اس فلک کے یہ کیا گل کھلا دیے
دیکھ کر آج بتوں کا جلوہ اک خدا کی جندِ لوط گئی
پانی پانی ہوا جاتا ہے اسی فکر میں دل اپنے اعمال کی اک دن جو سزا پانی ہو

مہرِ خاموشی لگی بزم میں آتے ہی ترے تابِ تقریر کسی کو سبِ محفل نہ رہی

بہتر نہ اس سے تھی کوئی دلبستگی کی جا تجویزِ دل ہوا ترے مکن کے واسطے
کافی ہیں دل لگی کو ہیں یہ مستانِ ہند لندن کو جائیں گے نہ فرنگن کے واسطے

پرسشِ جو رہ نہ ہو حشر میں تیری مجھ سے کہ خدا جانے وہاں مُنہ سے مر کیا نیلے

زمین میں سو نہپ کر آیا خبر لینے پھر کوئی صدا آتی ہی یہ اکثر مجھے گویا غریباں سے

کیونکر نہ فخر مجھ کو ہزاروں میں ہو نصیب
 تنگی سے ایسا وقت گذرتا ہے آج کل
 رکھتے ہیں جبکہ سر پہ مرے چار یار ہاتھ
 آتا نہیں ہے اب تو کہیں سے اُدھار ہاتھ
 رکھے گا سر پہ میرے جو پروردگار ہاتھ
 جوڑیں کسی کے آگے نہ ہم بار بار ہاتھ
 دولت سے دو جہان کی کر دیوے تو غنی
 دینے کے لئے کہیم ترے ہیں ہزار ہاتھ
 چلیں گے کیونکر اٹھاکے سر پہ ٹلے گا دل سے یہ بار کیونکر

کہ ہے گناہوں کا بوجھ بھاری الٹی تو بہ الٹی تو بہ

ہوئے تھے پی کر ہم ایسے غافل کہ خوفِ عقبی رہا نہ لے دل

کیا تھا کیوں شعلِ بادہ خواری الٹی تو بہ الٹی تو بہ

خدا سمجھے کہیں اس بکیسی اور نا تو انی کو کہ ساتھ اب کارواں کا ہا پھوٹا جلے ہر ہم

کھلا نہ روز نے لگی تو آبلہ پا لئی ڈ
 دکھا نہ روز شکوئے تو نوکِ خار مجھے

خدا نے اپنے جلوے کو دکھایا جہیم نوری میں
 ہوئے کوئی مکاں روشن کھلی قسمت کہاں میری

آج خدمت میں تھا اے جان زار آنے کو تھی
 لے گئی موت اُسکو یہ اُمیدوار آنے کو تھی
 کیسے غنچے کیسے گل کیسی صبا لے عندریب
 وہ چین ہی مٹ گیا جس پر بہار آنے کو تھی

ہم نے بھی اس توقع پہ تو اپنی جان دی
 وعدہ ہے روزِ حشر کا دیدار کے لیے

کیوں خاک میں ملنے کو عدم سے یہاں آتے
 پہلے سے ہیں ہائے کسی نے نہ خبر کی

اک دم کی زندگی پہنوں کیا شاد ہم بیا
مثل حباب ہاتھ میں ہر دم فنا کے ہیں

صدقے تھائے حُسن کے قربان ناز کے
تم با کوئی جہاں میں طر حدار ہی نہیں
ملنے سے اُسکے ایسی شفا ہو گئی مجھے
گو یا کبھی ہوا تھا میں بیمار ہی نہیں
روئے فرشتے نامہ اعمال دیکھ کر
مجھ سا تو ہو گا کوئی گنگا رہی نہیں

ناخن تیرے عقدہ کھلا اُسکا نہ جب
پنچہ قدرت کے آگے رکھ دیا تقدیر کو

اک نظر دیکھ مجھے اسیں ترا نام بھی ہو
عین ہو لطف ترا اور مرا کام بھی ہو

مست شرابِ عشق نہیں آتا ہوش میں
غافل کبھی نہ جانے اس ہوشیار کو

پہلے تو خاک ہوے پھر اڑے ہم باد کے ساتھ
تقی لکھیں و ز ازل سے ہی تقدیریں دو
ہزار شکر کہ مجھ پر خدا کو رسم آیا
دگر نہ عصیاں تھے میرے شمار ہونے کو
ہم کو کافی ہو فقط اُسکی عنایت کی نظر
آنکھ بدلے ہو زمانہ تو بدل جانے دو

دوئی جاتی رہے گی انقلابِ ہر سے جس دم
عجب کیا ہو اڑانے سوے وحدتِ یگر ہکو
تو اک ہو جائیں گے دیر و حرمِ آہستہ آہستہ
کہ رم ہوتے ہیں اب ہم پی کے رم آہستہ آہستہ

بیجا ہے شور و دولت دنیا کی جستجو
دام و درم نہ جائے گا کچھ اپنے دم کے ساتھ

ہے خانہ اجل میں تمنائے جاں وہی گھر ہے رقیب کا وہ سیجا جہاں ہوا ب

مجھ کو خود شوق اسیری کھینچ کر لایا یہاں کچھ نہ اندیشہ کر یا ب سیر بال پر ہے آپ

رخ پر نقاب اُنکے پڑا ہے سبب نہیں دیتے ہیں میں شربت دیدار چھان کر

جل کر کھڑی رہے گی جو اک پکارت بھر باقی سحر تک نہ رہے گا نشانِ شمع

بس داد کی اُمید تو اب اُن سے ہو چکی رکھتے نہیں وہ کان بھی فریاد کی طرف
اُردو کی جو زباں تھی ہوئی میر کو نصیب شاعر دھلے ہوئے ہیں اس اُتار کی طرف

زندوں کا ترے عشق میں ہر چاک گریبا مُردوں نے کیا غم میں تر اپنا کفن چاک
کس کو دیکھیں آنکھ سے مثلِ حباب آپ ہی دم میں سے جلتے ہیں ہم
جنی چادر دیکھتے ہیں ہم نشیں بانوں بھی اُتے ہی پھیلاتے ہیں ہم
غمکہ ہے شور اس دنیا کا نام اسیں کیا غم کے سوا پاتے ہیں ہم

ادھر ہے کعبہ ادھر ہے مندر یہاں ہی تقویٰ وہاں ہی رندی

کبھی یہ کھینچے کبھی وہ کھینچے عجب طرح کے عذاب میں ہوں
گل تو کیا ہی کہتے ہیں ہوا کے بھونکے چنگیوں میں بھی غنچوں کو اڑا سکتے ہیں

اس حُسن کی بہار پہ دل کو فدا کروں غنچے کی طرح دیکھ کے ہر دم کھلا کروں

تھے دلاور جہاں میں ہم بھی بہت
صد مہ عینم نے پرچھاڑ دیا
حشر میں اپنے صورت جو دکھائی ہم کو
شکوے سب بھول گئے جو رن کچھ یاد آیا
عالم عیش و طرب میں نہ کیا اس کا خیال
جب دیارِ بختوں نے تو خدا یا د آیا

زندہ ہو جاتا ہی جامِ بادہ سے ہر مُردہ دل
یہ عرق ہی ساقی کو نثر کا کھنچو آیا ہوا
دل تو حاضر ہے فی افسردہ و ڈرِ مردہ ہی
آپ کے کس کام کا یہ بھول مُر جھایا ہوا

خدا کو عجز سے رغبت ہے اُس کے بندن میں
نیا ز جس نے کیا وہ نیا ز مند ہوا

کچھ تو ہو خوفِ خدا کچھ تو ہو دنیا کا لحاظ
فرض انسان کو ہے صاحبِ یاں ہونا

روز ہے عشقِ صدا آزار سے لب پر توبہ
فائدہ ہم جسے سمجھتے تھے وہ نقصاں نکلا
کیا تھبتلی رُخِ روشن کی ہے اللہ اللہ
جلوہِ حُسنِ نقابوں میں بھی عُریاں نکلا

فکر بے فائدہ ہے سودِ تردّد ہر دم
یسٹ ہی ہو گا کہ جو تیری رضائے جا ہا

گر یہ جلنا ہی نصیبوں میں مگر تھا کھما
شمعِ بیکر ترے آگے سب محفل ہوتا

زاہد و جاؤ ہوا کھساؤ بڑا دن ہو آج
میکشواؤ کہ وہ ساقی گلہ نام آیا

ہم جائیں کیا خیال کو بھی روکتا ہوا شک
غیروں کے اختیار میں بزمِ بُتاں ہے اب

قدم آیا ہے جس ن سے زمیں پر نگاہاں پنا دکھلتے آنکھ ہیں تاکے مدہ ہے آسماں اپنا

اٹھ اٹھ کے خاک گوشہ دامن نہ چھو سکے اتنا مرا غبار کبھی ناسواں نہ تھا

کر کے طے منزل دنیا وہ تھکے ہیں رہرو گوہر میں سو کے نہ کروٹ بھی بدلتے دکھا
تمام عمر عذاب و گناہ میں گذری میں پھر خدا سے امیدِ ثواب کیا کرتا
سب جگہ اُس کا ہے جلوہ تو کہیں پوچھیں ہم دیر کس کا ہے حرم کس کا ہے گر جا کس کا

بات کرتے نہیں پھر دعویٰ خدائی کا بھی ہے ہی عجب ہنگ تہوں کی بھی خود آرائی کا

بوسہ ہائے لبشیریں کا صلہ کیا دیکھے نہ سمرقند ہوا پنا نہ بچنا را اپنا
پوچھتے کیا ہودل کی ویرانی یہ ہمیشہ سے گھر خراب رہا

راہ کعبے کی نہ پانی شیخ نے وہ حرم میں جا کے نامحرم رہا
اشک گر ہوتا تو بہ جاتا نہ وہ پارہ دل تھا مژہ پر تھم رہا

عمر رفتہ نہ پائی ڈھونڈھے سے دل ندا درپے سُرِ اغ رہا
نارسائی طالع ناکام کی کام آگئی کل طبیعت شوخ کی جسمِ خاکی میں تھا

ہماری آہ کو ان صدمہ ہائے دنیا نے ہوا کے گھوڑے پہ ہر دم سوار ہی رکھا
باغباں نے بنا بنا کے چسپن کھیل کی طرح پھر بگاڑ دیا

نیشہ دل ہوا وبالِ حیات آگیا بال اس میں ہل ہل کے
 جو پوچھا میں نے کیوں مجھ کو یہ ہیں شک کے نو بوے ہنس کے اس ترکیبے الفت بڑھائی
 شوق نے کی جو رہبری دل کی منزل عشق طے ہوئی دل کی
 جان پر اپنی ہاسے کیوں بنتی بات جو مانتے کبھی دل کی
 دُور ہم سے ہیں وہ تو کیا ڈر ہے پاس ہے اپنے آرسی دل کی
 اک نظر نے کیا ہے کام تمام آرزو بھی تو تھی یہی دل کی
 جب جوانی گئی چھڑا کر ہاتھ اُس چہ پیری نہ کچھ چلی دل کی
 بیتاب مجھے دیکھ کے بیتاب ہے بجلی نالوں کی مرے طرزِ پیسے نے اُڑائی

کوک کول کی کہیں شورِ پیسے کا کہیں مور بوے ہیں کہیں دیکھ گھٹا ساون کی

ریا کے سجدے کا دھبہ دھلے وضو سے خاک مٹانہ داغ پہ زاہد کی شستِ ثنوں نہ گئی

کوئی اکسیر نہیں اس کے مقابل ہر گز خاکساری سے بیتر مجھے دولت ہوگی
 دیکھو آئینہ نہ دیکھو میں کہے دیتا ہوں آپ سادیکھ کے اُنہیں تھیں حیرت ہوگی
 روزِ محشر ترا دیدار ہوا بھی تو کیا بھیڑ میں دیکھنے کی یاں کسے فرصت ہوگی

انتخابِ دیوانِ سوم

دل صاف کر آلائشِ دنیا سے کہ یہ بھی آئینہ سکندر کا ہے اور جام ہے جم کا

کھلے گردِ دیدہ عرفاں نظر آئیں نئے جلوے تماشا دیکھے پھر انساں ہر اک جا بسکی صنعت کا

واعظ ڈرانے کو کوئی فقرہ سنا اب اور محشر تو ایک فتنہ رفتارِ یار ہے
کیونکر بسرِ اوقات کریں اپنی جہاں میں جینے کی ہے اُمید نہ مرنے کی خبر ہے

زباں سے تری جب نہیں ہو چکی تو جینے کی صورت وہیں ہو چکی
تمام اپنی جان حسیں ہو چکی کرو اب بھی ہاں کچھ نہیں ہو چکی

اپنے گناہ پر نہیں کیا کیا ملال تھے پر سن کے خوش ہوئے کہ وہ نکتہ نواز تھے

تابِ نظارہ نہ ہو نقشہ مانی بگڑے کہیے کس شکل سے پھر آپ کی تصویر بنے
مجھ کو بلا میں ڈالا بھیجی آپ بال بال یہ چال سر بسر تری زلفِ دو تا کی ہے
کیونکر نہ ہوں عزیز یہ داغِ جگر مجھے سو نہی ہوئی نشانی مرے دلربا کی ہے
پیتا ہوں صاف کر کے نئے پرنگال کو الفت جو میرے دل میں کسی پارسا کی ہے

اشکباری کے سبب محروم ہوں دیدار سے بند آنکھیں ہو گئی ہیں آنسوؤں کے تار سے
ہوں کر سجن پر مجھے ہند بچہ سے عشق ہے چاک دامن میرا سی دورِ شستہ زُتار سے

شفا مرض سے نہ بخشنے گا کس طرح سے مجھے کہ وہ خدا بھی ہوشانی بھی ہو طبیب بھی ہے
گدا کو شاہِ جواک دم میں کر دکھاتا ہے عجب بے ہم یہ انسان کا نصیب بھی ہے
وہ پھوسے کس طرح پایا ہو جس کو جاں کھو کر اگرچہ میرا عدد ہے دسے عیب بھی ہے

تڑپا کیئے ہم بے خبری میں ترسِ بے وقت جب یاد ترسِ رُخ کو کیا ہم نے سحر تھی

کچھ تو ہی بنی جان پہ اس دل کی بدولت
 نہ آئی اگر بن کے معشوق تو
 زیں سے نہ اٹھیں گے طفل سرشک
 جو ٹھانی ہے دلیں کریں گے دہی
 یہ فرق جیتے ہی جی تک گدا و شاہ میں ہے
 نشان مقام کا گم اور نہ رہنما کوئی
 گدا نے چھوڑ کے دنیا کو نقد دیں پایا
 پسند طبع نہیں اپنی چار دن کا ملاپ
 آنکھوں سے بچل آج جو سخت جگر آئے
 ترے ساتھ کب ہم اہل جائینگے
 اٹھایا تو فوراً محپل جائینگے
 گئے وہ نہ گر آج کل جائینگے
 وگر نہ بعد فنا مشق خاک اہ میں ہے
 غرض کہ سخت اذیت عدم کی راہ میں ہے
 بھلا یہ لطف کہاں شد کے عز و جاہ میں ہے
 مزا تو زیست کا لے سیری جاں نباہ میں ہے

میں مریضِ عشق ہوں مجھ کو شفا ہوتی نہیں کیوں عبرت لے جاتے ہو ہم شفا خانے مجھے

جس کو چاہا ہے تو تم نے کیا اپنا غلام
 لیلیٰ شبِ بیتی ہے کمکشاں کے ہار کو
 غور سے دیکھا تو ہی ساری خدائی آپ کی
 دیکھ لی ہے جب سے زنجیرِ طلائی آپ کی

گر خوشی آج ہے تو پھر غمِ فردا کیا ہے
 دل میں جب کیفیتِ دو عالم کا بھرا ہی اپنے
 جس پہ ہو فضلِ خدا کا اُسے کھٹکا کیا ہے
 جس تجھ سے حرم و دیر و کلیسا کیا ہے
 گل کہا تو گلے کا ہار ہوے
 یہ دل بنا تھا تری چشمِ فتنہ زا کے لیے
 ہمارا ہونا تو رہتا ہمارے سینے میں
 کہا جو میں نے دفن کر تو ہنس کے فرمایا
 جفا کو چھوڑ دیں ہم آپ کی وفا کے لیے

ہم ہو شیار ہو کے ہوے در بدر خراب غافل ہو جو جہاں سے وہی ہو شیار ہے

جانے ہے کون در و در اُس کے عشق میں کچھ دم شماری کہیں قضا و قدر گواہ

اللہ سے شوق دید کہ سایہ کی طرح سے ہم ساتھ ساتھ اُنکے رہے وہ جہاں چلے
جس میں رہے نہ طاقت رفتار ضعف سے مثل غبار کیوں نہ پس کا رواں چلے
ہوئی خلق عاجز و ناکرتے کرتے نہ تنگ آئے یہ بُت جفا کرتے کرتے

بھر ہستی ہی جب و اُن دن رات ایسی بستی میں کیا قیام رہے
جبے باں پر ہو بُت کے مرگ در زبیت پھر خدا ئی میں کیا کلام رہے
ہماری کیا ہی حقیقت جو بُت پر مرتے ہیں خدا بھی دیکھے جو اُسکو تو خود خدا ہو جائے

نہ پانی کو نہ مقصود کی راہ ایک ن ہم نے سر جادہ رہے جو نقش پا محروم منزل سے

شاہِ اِیام کے منصوبے رہ جائیں گے سب جب بڑھیکا مہرہ اپنا مات ہی رہ جائے گی
چاہیے تقسیم کرنا وقت کا ہر کام میں ورنہ دل میں حسرت اوقات ہی رہ جائے گی
شہور صاحب کیا بھر دسا زندگی کا سچ یہ ہے سب فنا ہو جائیں گے وہ ذات ہی رہ جائے گی

نہ بیکر کو آج ہی کل ہو سکے گا کیا ہے وہ مثل کہ مار کے پیچھے سنوار ہے

جب کئے تھے تو کیا لائے تھے ہم ہستی فانی میں ادرا ب جانے کو ہیں تیار پھر سو عدم خالی

جُز داغ بلا کچھ بھی نہ الفت کے شجر سے اس باغ میں ہم لینے کو یہ ہی ثمر آئے

ہم کو بھی دل کے قید میں کھنے کا ہی خیال تارِ نفس سے اپنا بناتے ہیں دامِ ہم

ہم تو دونوں کی دلائلِ خیر ملتے ہیں مدام نہ تو کچھ کفر پر رکھتے ہیں نہ اسلام پر نام

اک دن نہ چین تو نے زمیں پر دیا فلک کس جاگ بھینک دیں تجھے سر پر اٹھا کے ہم
گھر بیٹھے جب خدا نے دیا ہکو صبر و شکر ہرگز نہ پاس جائینگے شاہ و گدا کے ہم

مژہ پر اشک اپنے بے سبب کر نہیں تھمتے گراں قیمت جو گوہر ہیں دھنتے ہیں ترازو میں
رواں ہوتی نہیں مے انتظار اُس بُت کا ہو شاید صراحی ہچکیاں لیتی ہے اور شیشہ ہواچھو میں

جو خدائی میں بُتوں کی لئے شک تو یا خدا ٹوٹ پڑو سر بسر اُس بدقیں پر آسماں

دیا ہے رتبہ خدا نے یہ سر جبینوں کو کہ دیتے پاندے نسبت ہیں حسنینوں کو

اُس نے گوچر سے پس عمر اٹھایا ہم کو بل گیا دیس میں پر دیس بکا لاہم کو

جس جگہ بیٹھے وہی دیکھ کے جلوا اٹھے فخر کعبے کو نہ تذلیل ہی بُت خانے کو
حرم میں دیر میں گر جے میں ہی ایک یہ بھیداہلِ دوئی پر کب عیاں ہو
دکھائی کس نے وہ حتمِ سیگوں کہ ہوش جاتا رہا ہے میرا

پڑا ہوں غش میں خبر نہیں کچھ شراب چھڑ کو شراب چھڑ کو
رہائی قیدِ علاج سے زندگی میں نہیں اُچھڑا رہا ہی ہر آفات کے طناب میں پانوں

ہوس تھی زینت میں مرنے کی بہر امتحاں ہو نہ دیکھا مر کے زیر خاک بھی آرام سو سو کو میں

گلگیر نے دہان میں لی جب نے بانِ شمع پروانے جل کے ڈھیر ہو سب لگن کے پاس

تیرے آنے سے چمن کی اسقدر اکھڑی ہوا پتیاں بکھر میں ہوا دم میں گل تر پاش پاش

کبتک برنگِ غنچہ ہے چاک چاک دل لے موسم بہار دکھا ایک بار عیش
سنبھل کو باغ میں بھی پریشانیوں ہیں روز پاتا بھی ہو جہاں میں کوئی سو گوار عیش

حیات پائے گی ہرگز نہ ایک شے کے سوا کرے ہو خندہ عبث ہستی شرار پہ شمع

ہے کریموں کے ہمیشہ وقف محتاجوں کے فیض کیوں نہونیاں کی بخشش سے صد گویا ہر بخت
گلال ایسا اڑایا ہی اُس نے ہولی میں کہ تاباں گردوں بنا عبا ر شفق
خلد کو جبکہ زمیں سے کیا آدم نے عروج بولے قدسی کہ کہاں پہونچی ہو تقدیر سے خاک

صوفی کو وجد و حال میں لاتا ہی کیا کمال سبزہ کو جبکہ صحن چمن میں ٹٹلے راگ

رُوسے زمیں سے جو کہ سُوے آسماں گئے آئی نظر نہ ایک کے نام و نشان کی شکل

اپنے جامے میں نہیں پھولا سمانا اُس گھڑی جب نظر آتے ہیں ٹوپی پر مجھے اُس میں کے پھول

یہ باتیں کہنے کی سب ہیں زاہد جو دیکھ پائے تو اُس صنم کو

تو پھر تیغ کی اہل کیا ہے ترا و ضو بھی نہیں رہے گا

جانی نہیں ہو اُس کی کس عمر بھر کبھی ہر دم کھٹکتی رہتی ہو دل میں نظر کی چوٹ
انساں تو چیز کیا دلِ فولاد نرم ہو دنیا میں سب سے ستور زیادہ ہو زہر کی چوٹ

گٹگری بنکر ہوا میں کھائے گی چکر سدا گنبدِ گردوں میں گر بیٹی مرے نالے کی گونج

نہیں ہی موج کو اک نہ م بھی جو قرار کہیں بھٹکتی پھرتی ہو دریا میں کیا حباب کی موج

ہے وہ مثل کہ مان کا ہی پان بھی بہت تحفہ کا ایک خوشہ بھی ہو لاکھ من کی شاخ

رنگیں یہ غزل جائے جو شمسِ لامرات تک ہو جائے سخنِ مثلِ شفق تا بہ دکنِ سُرخ

ستورِ صاحبِ اُس سے اب کیونکر بنگی آپ کی تم ہو عاشقِ حُسنِ سادہ پردہ ہو زیورِ پسند

سارے جہان میں ہو اسی کی جو روشنی اس واسطے خدا نے کیا روئے زرِ سفید

کسی نے اوڑھے ددِ شلے کسی نے ہیں کبل نہ چھوڑا تو نے نہ چھوڑا کسی کا پیچھا ٹھنڈ

نہیں ہو دہشتِ نورِ دی سے ایک دم فرمت بنایا کس نے مرے پاؤں کا رکاب میں گھر

غخوار میرا غم ہی میں ہوں غم کا غمگار
مجھ غمزدہ کو دیکھیے اور غم کو دیکھیے
ہم نے دنیا کو جب خیال کیا
صاف تشبیہ خواب کی سی ہے
ترک دنیا میں ہے ثواب بڑا
یہ تو بستی عذاب کی سی ہے

جاں گئی پر نہ گیا دل کا غبار
مٹی اعداسے دلاتے ہیں مجھے
گردشِ افلاک نے پامال ہم کو کر دیا
دیکھیے کیونکر سنوارے گا خدا بگڑی ہوئی

اس چشم کی خونباری سے اب دیکھیے کیا ہو
ہر وقت مجھے ہائے اس ٹپکے کا ڈر ہے

عمر رواں کو ڈھونڈھانہ پایا کہیں پست
کیا جانے ہوا کی طرح وہ کدھر گئی

اندھری بخود دی کہ خودی سے بچل گیا
در نہ یہ زیست مرگ کی اپنی گواہ تھی

یہ جام بھی برا بڑی کا کیا دور میں ہے واہ
پیتے ہی جس کو کٹھکتی ہے دور دور کی
دیرا تیرا روزِ قیامت ہوا تو کیا
فرصت کسے ملے گی حساب کتاب سے

انتخابِ دیوان دوم

عجب کیا ہی نشان ایسا ہے دیوان سے اپنا
کہ جیسے آئینہ سے نام روشن ہے سکندر کا

دہم و خیال کی ہواں تک سائی مشکل
کچھ عرش سے بھی آگے اُسکا مقام نکلا

امیدِ عفو تجھ سے نہ ہوتی خدا اگر ہم اتنے محو کا ہے کو ہوتے گناہ میں

میں نے ہزار بار کہا غمگسار ہوں نکلا نہ اُنکے مُنھ سے مگر اکیبا رہوں
کبھی جو بارغ میں اُس شکِ گل کا ذکر چلتا ہے تو کیا کیا بھانکتے ہیں گلِ خجل ہو کر گریباں کو

آپ کا شور جہاں میں نہ ہو کیونکر لے شور کہ فرنگی بھی ہو شاعر بھی ہو مشہور بھی ہو
یہ ہے اعجازِ زلفِ عنبریں کا کیا اک لٹکے میں کافر جہاں کو
گر اپنا بھلا چاہے تو کر سب کا بھلا تو عالم میں کوئی شے نہیں احساں سے زیادہ
دے چکے ابتدائے عشق میں دل اب گئی جان انتہا ہے یہ

بٹایا جان و دل جس نے کہ دیکھا یہ خوبی ہے تمہارے نقشِ پاکی
عدم سے اسلئے گلِ زرِ کف آ یا کہ دنیا میں نہیں ممکن کہ کوئی کام بے دامن و دم بچے

لے چرخ کیا جہان کا غم ہے مرے لئے ہاں اتنا بوجھ دے کہ جو مجھ سے اٹھا کرے
گور کی منزل بنانی چاہیے فائدہ کیا قصہ کی تعمیر سے
جو بسکارتھے دنیا میں گئے سب آگے رہ گئے پیچھے ہمیں اپنی گراںباری سے

وہ مراظرِ منہ بہکوں گا نہ ہرگز میں کبھی ایک خُم بھی جو برا بڑی کا پلائے ساقی
کو چہ بُست میں روز دیکھتا ہوں جمع ساری خدائی ہوتی ہے

جامِ تن میں ایک تار نہیں مفلسی کو ملاحظہ کیجیے

دل پر داغ ہے وہ گلشنِ حسرت میرا دیکھ جاتا ہے اسے سینہ فگار ایکٹ ایک

ہے نہاں یوں عشق سے میر دل مضطرب لگ ہوتی ہے طرح سے آہن میں درتھر می لگ
سایا ہے ایسا وہ نظروں میں میری نہیں دوسرا اس میں آنے کے قابل
مفلس سے بات بھی نہیں کرتا ہو کوئی حیف سر پر بٹھائے جلتے ہیں زردار آج کل

دولت دنیا سے مستغنی ہمیں اُس نے کیا جانتے ہیں خاکپاے یا رکو اکسیر ہم

نہ آئی تھی موسے کو بھی تاب جس کی ہم اُس نور کو دمدم دیکھتے ہیں

چشمِ حق ہیں سے جو دیکھا ہم نے یہ روشن ہوا دل خدا کا آئینہ وہ جلوہ گرا آئینہ میں

اگرچہ خاک ہیں ہم بھی شکلِ سُرمہ چشم نظریں لوگوں کی پر اعتبار رکھتے ہیں

اب کفن کو تار بھی باقی گریاں میں نہیں کیا دکھائی ہو جنوں نے دستکاری اندوں

گر خدا دیوے تو پھیر بھاڑ کر دیتا ہو وہ پر لکھا ہے یہ کہ دولت بے ہنر ملتی نہیں

جینے کا منکر جان گھٹاتا ہے رات دن مرنے کا بیج جو پو پھیے تو کچھ بھی غم نہیں

اد پر اد پر نہیں جائیں گی یہ نیچی نظریں ہم نہ ہونگے جو رہی شرم و حیا آنکھوں میں

گو اسکی تیغ سے ہوا گھائل ہزار بار ہوتا نہیں مگر مرا قاتل سے دل اُچاٹا

اظہار بندگی بھی تو اُس سے ہوا عبث میں نے کہا کہ بند ہوں تیرا کہا عبث

زہے نصیب کہ برقع اٹھایا جب اُس نے تو میں نے دل ہی دیا پہلے مُنہ دکھائی آج

ساتیا شیشے میں دل کے وہ پری آئی نظر اک برانڈی کا دیا تو نے جو یہ پیا نہ آج
اک طرف سے ہنورِ طفلان اک طرف پتھر کی مار دیکھ کے کس مہوم سے بکلا ترا دیوانہ آج

شورِ دما بن توکل کو پکڑے مضبوط نیتیں شاہ و گدا کی کبھی زہار نہ کھینچ
دل لگانے کا کچھ مزا پایا ہم نہ کہتے تھے ایسا کام نہ کر
قفسِ تن کو بھوڑا طائرِ روح ایسے غم خانہ میں مقام نہ کر
دل بیمار کی کیونکر نہ خبر ہو پیسہ تار برقی یہ مرے اشک کا ہے تارِ ہنوز

اب دوا اور دعا کا بھی نہیں کام رہا دردِ فرقت یہاں تک تو ہوں بیمار کہ بس

حاجت بڑی بلا ہے پھرتی ہے در بدر ورنہ بھلا کسی سے کسی کو تھی کیا غرض

جو جو کہ انتخاب جہاں میں تھے ہائے ایسے وہ مٹ گئے کہ نہیں ہونشاں تلک
غیرِ رواں کا کچھ نہ ملا آج تک نشاں گو ہم تلاش کرتے گئے لامکاں تلک

ایک دم بھی دل وحشی کا نہ ارماں بکلا گھر ہی یاد آ گیا جب تنگ بیاہاں دیکھا
ایک دن جان ہی جائیگی اس اندھیر میں ہاے تجھ سے کہتے نہ تھے ہم اے شبِ بھراں دیکھا

آہنی جان پہ سوارِ جفا سے لیکن حرف شکوہ کا نہ اک بار زباں پر آیا
کچھ زمیں ہی مرے گریہ سے نہیں ہو غرقاب آسمان کو بھی مرے نالوں سے چکر آیا
ہو گئی جس کسی کو اُس کی خبر اُس کو عالم سے بے خبر دیکھا
کھل گئی آنکھ جب حقیقت کی وہی آیا نظرِ جدِ سرور دیکھا
سُرخِ پان کو تری دیکھ کے دل خون ہوا دانت اس واسطے ہی بوس لب پر اپنا

خدا ہی ان دنوں عافط ہوا ہ چرخِ کالے دل کیا ہو عزمِ نالوں نے مرے اب جانماری کا
بنے ہیں حضرتِ دلِ مالک نے بنا رداغوں سے ملا تھا صرف انکو پیشتر منصبِ ہزاری کا

دیکھا جو اُس نے نیم نگہ سے کھلے نصیب صد شکرِ بختِ خفتہ بھی بیدار ہو گیا

دُمو کا شیشے کا مجھے پہلے تو غنچے نے دیا چشمِ بھر گل پہ جو ڈالی تو میں ساغر سمجھا

جاگے نصیب یا رے مجھ سے ملا دیا ممنوں نہ کس طرح ہوں بھلا اپنے خواب کا

ہم اپنی طرزِ وفا سے کبھی نہ باز آئے ستم نے اُسکے کرم گو کہ بار بار کیا
خط پڑھا میرا غیر نے ہے ہے تھا یہ تقدیر کا لکھا صاحب
عقل و تدبیر سے سب رازِ حقیقت کے کھلے نہ کھلی پر نہ کھلی عاشقِ دلگیر کی بات

جا بھی سکتے تھے نہ کوچے میں نہ کبے حکم ہم
پر تصور کی بدولت اب تو رستہ کھل گیا

ناکار جنس ہوں میں وہ بازاری عشق میں
جس کی طرف کوٹھ نہ خریدار نے کیا
یہ اثر دیکھا جذبہ دل کا
اٹھ گیا آپ پر وہ محفل کا

آرزو سے خاک پا نے مجھ کو حیف
اس قدر پیسا کہ سرمہ کر دیا
ہاتھ آیا جب نہ مضمون کمر
شاعروں نے اُس کو عنقا کر دیا
دیں لیا ایماں لیا اور جاں بھی لی
فیصلہ دلبر نے میرا کر دیا
اتنا ہی تھا کہ پرے میں شے عیاں نہ تھا
ورنہ یہ سایہ ساتھ تھارے کہاں نہ تھا
دشتِ بلا میں سایہ کو بھی کس سے مانگتا
جز آفتابِ سر پہ کوئی مہرباں نہ تھا

آئینہ کو کیا ہی دعویٰ اُس مِرزاؤں سے تھا
روبرِ حجب اُسکے آیا صاف اندھا ہو گیا
چشم نے دیکھا تھا تم کو اسلئے حیراں ہوئی
دل نے کیا دیکھا جو بچہ داد و رشیدا ہو گیا
پھر وہی شور جنوں ہو پھر وہی حشت کا زور
فضیل گل آئے ہی میں کتنا توانا ہو گیا

بھرا بیٹھا ہوں ہر گز پھینٹنا مجھ کو نہ ہم چٹمو
اگر رُویا تو پھر عالم میں اک طوفانِ ٹھانڈا ہو گیا

دنیا میں کوئی مجھ سا بھی ناکام نہ ہو گا
گر ہو گا تو حسرت کے سوا کام نہ ہو گا

پر دے میں رازِ عشق جو رہتا تھا خوب تھا
بیتابیوں سے دل کی وہ پنہاں نہیں ہا

لے لیا سوتے میں بوسہ یہ خیال اُنکا ہے
 مجھ سے ناراض ہیں بیجا یہ لال اُنکا ہے
 حشر میں بھی نہ کر دنگا کبھی دعویٰ اُن سے
 دل جگر جو ہے مرے پاس یہ مال اُنکا ہے
 گالیاں کھا نا خون دل پینا
 ذائقے ہیں یہ دل لگانے کے
 گر وہ روٹھے ہیں ہم سے جانے دو
 ہم نہیں اُن کو اب منانے کے
 اس پر بھی اُنکی نہیں چھوڑنے الفت تو تیر
 کیسے کیسے وہ تمہیں صدمہ غم دیتے ہیں

یہ رعب حُسن کا لے عبرتِ مستر چھپا یا
 کہ مہر و ماہ بھی تم پر نگاہ کرنے سکے
 ہے بزمِ عشق کا لے شمعِ وہی دستور
 چلے و صورتِ پردانہ آہ کرنے سکے
 وہ اپنی بزم میں غیروں کے خوف کے تو تیر
 ہماری سمت کرم کی نگاہ کرنے سکے

انتخابِ کلامِ شورِ میرٹھی

(دیوانِ اول)

اس طلسماتِ جہاں میں موت کس کو یاد ہے صاحبِ خانہ رکھا ہے نام ہر مہمان کا

لپٹ لگیں پر اُس کے جبے دیکھی پان کی سُرخی ہو تک خشک غیرت سے ہوا اعلیٰ بدخشاں کا

آباد ہے جہانِ بٹاں سے دلِ خراب افسوس تھا جو کعبہ وہ بُت خانہ ہو گیا

کیونکہ باندھوں میں کہاں پاؤں کہاں لاؤں
 جب کہ مضمونِ کمر یار کا عفتا ٹھہرا
 کیا زمانہ ہو کہ عاشق ہیں رومال کے سب
 دوست ٹھہرا وہی جس پاس کہ پیا ٹھہرا



George Puech Shore.

لیئے ہیں پانچ جو جیتے تھے شرط دس بوسے
 فلک کے ہاتھ سے ناچار ہو گیا از بس
 یہ ایک نعرے میں گر جاتا اسپک گردوں
 دل اپنا ہو کے پریشاں جو کچھ بکھرتا ہے
 اب اُسکی لہریں ہر دم تو موج مارا کر
 تو پانچ باقی ہے دل میں جب حساب کیا
 خواب خانہ ہوا اُس کا مجھے خراب کیا
 جگر ہے میرا کہ کھینچ آہ کو طناب کیا
 کسی کی زلف نے شاید کہ بچ و تاب کیا
 کہ جس نے شور سا دریا بہرِ حساب کیا

رہی نہ مہر و وفا ذرہ دہریں تو قیر
 فلک نے روئے زمانہ کو انقلاب کیا

کبھی جو دیکھا ہے چشم پر آب میں پانی
 ہمیں تو ہو گئی جوں یوسف و زلیخا اب
 میں بوسہ عرف آلودہ رخ کا ہوں تشنہ
 گھٹائی آبرو رونے نے ابر کی یاں تک
 نہ پھیرا بلبل کو پھوٹ جا دے گا
 صفائی آپکے دنداں کی دیکھ اہل صفا
 مریض چشم کو بلوفاں کا ڈر ہے گر یہ سے
 جو پانی پانی ہوا جائے ہی یہ دل شاید
 صدف میں دُر ہی نہ دُر خوش آب میں پانی
 غنیمت اُس سے ملاقات خواب میں پانی
 پلاؤ مجھ کو ملا کر گلاب میں پانی
 بھرا یا رشک سے چشمِ سحاب میں پانی
 حباب پانی میں ہی اور حباب میں پانی
 گہرنے آب میں لی دُرِ تاب میں پانی
 گرے پلنگ سے دیکھے جو خواب میں پانی
 ملا کے لایا تھا ساقی شراب میں پانی

لوئس پیرک لیزوا تو فیر

کئی بار دیکھا تھیں شیخ جی
 وہ ملنے کو آتے ہیں تو فیر سے
 حلقہ زلف مجھے آنکھ دکھا کر بولا
 درمیکدے سے نکلتے ہوئے
 خراماں حراماں ٹہلتے ہوئے
 جب میں جانوں میر پھندے سے بچاؤں کو

ہوا اُن کے مرنے کا وہ سنج و غم کہ جس کی نہیں حد خدا ہے گواہ
 ملا خاں بہادر جب اُن کو خطاب اُسی دن سے سب اُج تھا خیر خواہ
 ہوئی فسر تار سنج جب ذرہ کو تو بولا وہ ہاتھ غم مرگ آہ

انتخاب کلام توقیر

مطلع دیواں میں ہر رنگا برے دیکھا وہ کا
 لن ترانی کا ہے رتبہ نعرہ جانکاہ کا
 جس نے دیکھا تجھ کو آئینہ ہی چاہے دیکھ لے
 تابع امر شرف ادنیٰ سے ہر اعلیٰ ملک
 مت ہوس کعبے کی رکھ زاہد ذرا کر چشم دا
 صورت قبلہ نہارہ اُسکی جانب ایک سو
 کیا سخن میں اضطرابِ دل کا مضمون خط ہر
 کیوں نہ دل سپارہ ہو میرا ہر صورت صنم
 تابع اسلام ہوں بندہ ہوں اُسکی زلف کا
 جب اُٹھا یا سر کو تب پاؤں تلے رو بکڑ گئے
 کر رہا دام گنہ سے مجھ کو لے عیسے مسیح
 جوں ہلالِ عیدِ قرباں مد ہے بسم اللہ کا
 کیا عجب لیتا عصا موسیٰ جو میری آہ کا
 صاف ہے وحدت میں کیا نقشہ دل آگاہ کا
 مرتبہ برحق تو ہے یاں پر گدا و شاہ کا
 مرتبہ بُت خانہ دل کو ہے بیت اللہ کا
 دل ترا مسکن ہی گر عالم بس سجدہ گاہ کا
 برق سے لڑتا ہی مصرعِ نالہ جانکاہ کا
 ہے مرغِ پر خط ترا صفحہ کلام اللہ کا
 جوں خطِ قرآن ہی سبزہ عارضِ دیکھاہ کا
 گلشنِ عالم میں ہوا پنا تو رتبہ گاہ کا
 تو ہی تو بخشدہ برحق ہے خلق اللہ کا
 بارِ غفلت دور کر توقیر بس ہو چل سُبک

قافلہ جاتا ہے کرے تو بھی ساماں راہ کا

زمین سے نور پہ آدم کو انتخاب کیا یہ تو نے خاک کے ذرے کو آفتاب کیا

یا خدا اس کو سدا پھولتا پھلتا رکھنا
دوسرا جس کا یہ پھر تو نے دکھایا سہرا
دور ساغر کا چلے آج خوشی ہے ساقی
پیائے صاحب کا خدا نے یہ دکھایا سہرا
سُنے والوں نے کی تعریف تری لے ڈترہ
کہہ کے جب بزم میں سب کو یہ سُنا یا سہرا

مبارک باد ہولی

نظر آتا ہر جا ہے ساماں خوشی کا
لبوں پر ہر اک کے ہوا ب جام صہبا
مُعطّر ہے خوشبو سے بادِ صبا بھی
خوشی سے چمن میں ہے غنچ چٹکتا
یہ فصل بہاری کا فیض قدم ہے
ہوا فرطِ فرحت سے سرسبز صحرا
بنا مثل ساغر ہے ہر گل چمن میں
نظر آتا ہر سرد ہے شکل مینا
مے ناب ٹپکے ہے انگور سے اب
میتر کہاں یہ شرابِ مُصفا
ہوئی ہے جو ہولی کی اب آمد آمد
بنا حال دیکھو عجائب ہر اک کا
ہر اک طرح کا یاں ہے ساماں مہتا
یہ بزمِ طرب راجہ صاحب کی دیکھو
کہ دم بھر میں ادنیٰ کو کرتے ہیں علی
سری ڈونگر سنگھ ایسے راجہ سخی ہیں
گلِ مُرخ ہر شخص کو ہے بنا یا
شفق کی طرح چہرہ رنگیں بنا کر
تو ہے راجہ اندر کا گویا اکھاڑا
پریرِ وحیں ہیں بیاں منتخب جو
رہیں راجہ صاحب ہمیشہ یہ قائم
جو دشمن ہوں اُنکے وہ پامال ہوویں
مہتا رہے یوں ہی ساماں خوشی کا
ہے سر پر خادم کے دستِ میحا

تاریخ وفات خان بہادر دیوان امین محمد صاحب دیوان ریاست بکانیر

(۱۱ اکتوبر ۱۸۸۸ء)

امین محمد نے پائی دمناس ریاست کے دیواں تھے اور خیر خواہ

نشنگی اُن کی بچھا دے ساقیا
 شیخ جی پیاسے ہیں سب اک جام کے
 باغبان خواہش کسے ہے باغ کی
 ہم تو عاشق ہیں اُسی گلغام کے
 میکدے میں جھانکتے ہوشیخ جی
 آپ بھی طالب ہیں کیا اک جام کے

سہرا شادی خانہ آبادی مسٹر جارج اسمتھ عرف پیارے صاحب مقام لکھنؤ ۱۸۷۳ء

پیارے صاحب کے بندھا سر سے جو پیارا سہرا
 پیارے سر و محبت نے سنوارا سہرا
 ٹوٹے گائے گئے جب آرسی مصحف دیکھا
 جھوماکٹ جیسے آ آ کے یہ پیارا سہرا
 جب لکھا سورہ اخلاص کو پیشانی پر
 کس محبت سے اٹھایا تھا وہ پیارا سہرا
 بیاہ کرے چلے خوش ہو کے دلہن کو جس دم
 اپنے ہاتھوں ہی سے دو لہانے سنوارا سہرا

سہرا شادی خانہ آبادی مسٹر جارج پیش شور

شور صاحب کے بندھا دھوم سے سر پر سہرا
 ہو مبارک یہ اُنھیں آج مُنور سہرا
 باندھتا یوں تو ہر اک نوشہ ہی سر پر سہرا
 پر عجب شان کا ہو آپ کے رخ پر سہرا
 فوج انجم ترے گھر آئی براتی بن کر
 ہو فلک تخت رواں ماہ مُنور سہرا
 دمدم کیوں نہ چلے دورِ شرابے ساتی
 ساز و سامان عروسانہ ہے پُر زور سہرا
 ذرہ محبوبہ یوں دورِ محفل سے تری
 ورنہ وہ شوق سے خود باندھتا آکر سہرا

سہرا شادی خانہ آبادی ثانی مسٹر جارج اسمتھ

سر پر نوشہ کے جو سونے کا سجایا سہرا
 شعلہ طور برا بر نظر آ یا سہرا
 چاند سورج کو خدا نے ہے ملایا باہم
 سر پر جب چرخ نے انجم کا سجایا سہرا

ایک مدت سے یونہی عشق بُستیاں میں ڈرہ
ٹھوکریں کھاتا ہوں درد کی سنبھلنے کے لئے

کوئے کوئل ہے دلا شور پیسا کرنا
مور بولیں ہیں عجب دیکھ گھٹا سادون کی
بانی جنگل میں بھرے اور ہوئے کھیت ہرے
آج تو ڈرہ کر دسیر ذرا سادون کی

تری چھل بل سے اسے دلبر قیامت ہونے والی ہے
فدا ہوں حسن پر تیرے ادا تیری نرالی ہے
اوغیر مجھ پر عتاب اُن کا ادھر اغیار کی دھمکی
عجب ہوں کشمکش میں میں مرا اللہ والی ہے
ہوئے خود آئینہ کو دیکھ عاشق اپنی صورت پر
جی بھی تم سے مجھے اے جاں رقابت ہونے والی ہے

ہے دعا موت کبھی آئے مجھے مُرت میں
تنگ آیا ہوں ترے روز کے غم کھانے سے
حشر میں ہو گا تجھے دینا حساب اے ساتی
گر کوئی بوند ٹپک جائے گی پیمانے سے
چٹکیاں لیتا ہے کیوں اے دل بے چین مرے
کیا مزہ ملتا ہے تجھ کو مرے تڑپانے سے

فرقت کی پھانس دل میں ہم ابے یارے چلے
 دنیا سے لے چلے بھی تو یہ حمارے چلے
 بُت سے نہ کچھ غرض ہے نہ اسلام سے ہمیں
 راضی ہیں ہم اُسی میں جد ہر یارے چلے

خبر مجھ کو نہیں ہے دین و دنیا کی ارے نہ ابد
 مجھے ساتی نے کچھ ایسی نئے وعدت پلائی ہے
 ہم نہ اُٹھیں گے مثل نقش قدم درِ دلدار پر جو آ بیٹھے

جلوہ حسد اکا اس میں نظر آیا اے بتو
 بیت الضنم کو چھوڑ کے کیا کعبہ جائیں گے

تمہیں انکار کیوں ہوتا ہے نقد جاں کے لینے میں
 ہمارے پاس جو کچھ ہے وہ یہ سمجھو تمہارا ہے
 چلیں اب عالم منافی سے ملک جادو دانی کو
 وہیں جائیں جہاں پر ہم سے لوگوں کا گذار ہے

رُخِ انور کو چھپاتے ہو عبت زیرِ نقاب :
 چاند چھپنے کے لئے ہے نہ نکلنے کے لئے
 شمعِ دل کچھ بھی شکایت نہیں تجھ سے اصلاً :
 ہم کو پیدا ہی خدا نے کیا جلنے کے لئے

زباں پر شکوہ بیداد لائیں سکتے :
 سراقِ یار کے صدمے اٹھا نہیں سکتے
 ہمارے دل میں اثر ہے نہ آہ میں تاثیر
 فلک کو نالوں سے اپنے ہلا نہیں سکتے :
 سراقِ بُت ہو یہ تحریر ہے مقدریں
 لکھا ہوا کسی صورت مٹا نہیں سکتے
 اٹھا چکے ہیں ہزاروں مصیبتیں بخدا :
 یہ دل وہی ہے کسی سے لگا نہیں سکتے

جس قدر برگشتگیِ تقدیر میں تھی بھر چکے
 اب تو چل کر کو چکر دلدلار دیکھا چاہئے
 دل میں یہ حسرت ہے ذرہ یا کھٹکتی بچانس ہے
 وصل کب ہو کب یہ نکلے خار دیکھا چاہئے

ضمیر و سیر و سودا معصفتی و آتش و ناسخ
 طریقے شاعری کے بس انھیں دو چار سے نکلے
 وہ زاہد ہوں کہ گمراہی نے کی ہے رہبری میری
 عبادت کے طریقے رشتہ زنار سے نکلے

عجب قدرت ہے ذرہ کیا بنایا چشمِ مردم کو
 اُجالے میں اندھیرا ہے اندھیرے میں اُجالا ہے

بھروسا ایک دم کا بھی نہیں اس دارمِ ثانی میں
 عمارت لوگ کرتے ہیں عبث تعمیرِ پتھر کی
 بھی حیرت رہے تاثیرِ قلبی اس کو کہتے ہیں :
 بتوں کو دیکھ کر خود بن گئے تصویرِ پتھر کی
 خدا کی شان ہے نسبت برہنِ بت سے دیتے ہیں
 کجا دلبر کجا یہ بے زباں تصویرِ پتھر کی
 تری فرقت گوارا کر سکے کیونکر بھلا ذرہ
 کہاں سے لائے چھاتی عاشقِ دلگیرِ پتھر کی

آتشِ عزم نے جلایا ہے ہمارے دل کو
 شعلے کیا کیا تری فرقت میں دہن سے نکلے
 گلشنِ دھرم میں ہو تم کو مبارک پھر نا
 صورتِ برگِ خزاں ہم تو چمن سے نکلے
 باغِ عالم میں نہ بر آئی کسی دم اُمید :
 حوصلے دل کے نہیں غنچہ دہن سے نکلے

یہ جانے شکر ہے پروردگارِ دنیا میں :
 تری جناب میں مجھ سے کوئی خطا نہ ہوئی
 گذر جو بھول کے کعبے میں کل ہوا میرا
 بتوں کے دھیان میں یادِ خدا ذرا نہ ہوئی

سخت جانی کی خبر اُن کو مری ہو جاتی
امتحان آکے اگر وہ سرِ میدان کرتے

خود نشانہ بن گیا ہے جان کر ۛ
دل کو کیا الفت ہوئی ہے تیرے
تیغ زہر آلودے کشتہ کیا ۛ
بعد مُردن کیا عرض اکیرے

کہتے ہیں لوگ دل کو مرے خانہ خدا
کیونکر پھر آہِ عرش مُٹے ہلاکے
خورشید میں یہ تاب کہاں یہ چمک کہاں
کیا تاب ہے جو تار کو صورت دکھا کے

محبت ہے مجھے اس دلِ رُبا کی
کہ جس پر ہے فدا خلقت خدا کی
قسم تم کو خدا کی سچ بتانا ۛ
تو ہم نے تمہاری کیا خطا کی
خدا شاہد ہے بت خانہ سمجھ کر ۛ
بتوں سے ہم نے کبے میں دعا کی
زہے عزت زہے حرمت زہے توقیر پتھر کی
کہ بیت اللہ خود دنیا میں ہے تعمیر پتھر کی

اُس کا کعبہ میں پتہ پایا نہ پایا دیر میں
 جس بُت بے پیر کی فرقت میں ہم کافر بنے
 دل لگا بیٹھے ہیں اب تو اک بُت بے مہر سے
 جان و دل حاضر ہیں دونوں دیکھئے کس پر بنے
 چہرہ پُر نور سے اُس کے بنے شمس و سمر
 اور انشاں چھٹ کے ذرہ چرخ کے اختر بنے

ہوا ہے اور نہ ہو وے گا کبھی تیرا وہ شعلہ رو
 فراقِ یار میں اے دل عبث دل کا جلا نا ہے
 اُسی اک شمعِ دکا میں بھی پروانہ ہوں اے ذرہ
 کہ جس کی آتشِ عسَم میں جلا سا زمانا ہے
 تم نہ سمجھو اس کو گورستان ہر گز رہر دو :
 روز جو آباد ہوتا ہے وہ یہ دیرانا ہے

کئے ہزاروں ہی عشاق کے جگر گھائل
 نہیں وہ جاتا ہے اک میرا دل دکھائے ہوئے

سدا سُن مَن کے فیاضی تری غیروں سے ہم نکلے
 پلا دے مجھ کو مے ساقی جو خم میں بیش و کم نکلے
 کیا ہے عشقِ جاناں نے ہی مجھ ٹیڑھے کو یہ سیدھا
 کہ جیسے جنتری میں تار کا آکر کے حسم نکلے

اک نظر آ کے دکھا دو ہیں صورت اپنی
 جان ہے اس بن لاعنبر میں سیجا باقی
 دے چکے جان تو ایمان کہاں کا ذرہ
 رہ گیا دل کے سوا پاس ترے کیا باقی

ایک دم بھی نہیں ارام ہمارے دل کو
 کیا ہی بے لطفی سے ہوتی ہے بسر کیا کہئے
 یاد معبود کہاں یا دبستاں میں ذرہ
 گزرے جاتے ہیں یو نہیں شام و سحر کیا کہئے

مشتاق دید ہیں مری آنکھیں جمال کی
 پردہ کو دور کیجئے جلوہ دکھائیے
 کس کو بتوں کی ذات سے ہوتا ہے نالہ
 ذرہ نہ دل سے یا دِ حُسن کو بھلائیے
 ہمد سوائے رنج نہیں کوئی ہجر میں
 کیا کیجئے جو دل سے نہ سر یا د کیجئے

نہیں باقی رہا اپنا ٹھکانا کوئی دنیا میں
 کہ جب سے اپنی نظروں سے ہیں اُس نے گرایا ہے
 اے سیجا جلد آکر لے ذرا اسکی خیر
 نام لیتا ہے ترا بیمار اٹھتے بیٹھتے

کس برق و ش کی آمد بزم نشاط ہے
 ہے ماہ و خور کو خوف سے چکر گھڑی گھڑی
 ذرہ وہ بات بات پہ روٹے ہے آج کل
 اُس یار کو مناؤں میں کیونکر گھڑی گھڑی

بتوں میں خاک پتھر کیا محبت ہے خدا جانے
 جو ایسے آشنا ہوں کیوں اُنہیں نا آشنا جانے
 خدائی میں کسی کو حسد ہوتا ہے معاذ اللہ
 خدا سمجھے بتوں کو ہر برہمن کیوں خدا جانے
 محبت میں سوا تکلیف کے راحت نہیں ذرہ
 خدا شاہد ہے جو ایذا ہے دل پر کوئی کیا جانے

کیس گے سامنے جا کر خدا کے
 بتوں نے مار ڈالا ہے حبلہ کے
 یہ کس کی حبال ہے انکھیلیوں کی
 تصدق دل ہوا ہے نقش پا کے
 ملے گارزق بے منت نہ ذرہ
 مقدر میں ہیں چکر آسیا کے

قاسمہ والے ہیں چھوڑ گئے جانے دو
 رہبری کو تو یہ ہے نقش کعب یا باقی

یوں تو ہیں لاکھ ترے چاہنے والے لیکن مجھ سا عاشق نہ کوئی اور ہوا میرے بعد

حُسنِ یوسف سے زیادہ ہے جمالِ یار بھی لے دلا کیوں ہو نہ جا حُسن کا بازار بند

گلرُو تو پھولا کیوں ہے دورِ وزہ بہار پر مست لکھ بھروسہ ہستی ناپائدار پر

نہیں ہیں داغ چپکے کے رخِ محبوب پُرن پر ہوئے ہیں جمع یہ پردے آکر شمعِ روشن پر
یہی ہر شمع کیونکر ہو گی طے راہِ عدم ہم سے گناہوں کا ہی ذرہ بوجھ بھاری پنی گردن پر

رہے گی دل میں یہ حسرت ہی عمر بھر افسوس کبھی ادھر نہ ہوئی مہر کی نظر افسوس
بہایا خونِ ہوا شکوں کے بدلے آنکھوں نے شربِ راق میں دیا ہوں مقدرا افسوس
ابھی تو مجھ کو نہیں پائی جاتی کچھ اُمید کرو گے بعد فنا میرا عمر بھر افسوس

جو کہ قسمت میں لکھا ہے وہی پیش آتی ہے خطِ تقدیر بنا ہے ترے رخسار کا خط
دل کے ٹکڑے ہوئے جلتے ہیں خدا خیر کرے ہے یہ تیغِ نگہِ شوخ جفا کا رخسار کا خط

بیتابیوں نے دل کی جلایا یہاں تلک نالے ہمارے جانے لگے آسمان تلک
دیکھیں گے ظلم وہ کرے تجھ پر کہاں تلک لے دل نہ آئے اب کوئی شکوہ زباں تلک
فرقت کی داستانِ منائی تو بولے وہ لہذا اب کہو گے یہ قصہ کہاں تلک

پلک جو ٹوٹے آنسو کے ساتھ یہ نکلی نیا نبوت ہوا گو ہر خوش آب میں بال

گردش تو دیکھیے مری تقدیر کی ذرا
اللہ سے انتظار کہ سو یا نہ ایک دم
پھرنا ہوں کو سے یار میں نہ بھر تمام رات
تلے گنا کیا میں برابر تمام رات

اس طائرِ دل کو قفسِ تن میں ہے ابھرن
ذراہ میں قدا اب تو ہوا بُت کی ادا پر
بند دکھائے کوئی گلزارِ محبت
سپنے نہ پھروں کیوں یہیں زنا و محبت

خانہ دل سے اُنھیں میں نہ بھٹکنے دوں گا
صرف پہچان کو ہی تارِ رگ جاں کا نی
تاک میں بیٹھے ہیں کیوں طالبِ پیرِ عبث
میں نہ جاؤں گا تو وہ خواب میں آجائیں گے
برہمن ڈالے ہوئے کیوں ہی تو زنا و عبث
روکے بیٹھے ہیں مرا راستہ اعیا و عبث

جلتا ہے مرا سینہ سوزاں ہر آہ سے
فرقت نے ایک آگ لگا دی بدن کے بچ

یاد کر اُس بحرِ خوبی کو میں رو یا اس قدر
دیکھ کر کاکل کو رخ پر یار کے کہتے ہیں سب
میری چشموں سے بھرا پانی ندی لوں کے بچ
یہ چمکے خار کی یا من ہی دو کالوں کے بچ

کنجِ قفس سے مجھ کو رہا فی نصیب ہو
یار ب دکھا بہارِ گلستاں کسی طرح
ہو جائے کچھ تو اس دل بیتاب کو قرار
جلوہ دکھائے لے مہِ تباہیاں کسی طرح

سات پردوں میں وہ بیٹھے ہیں سائی ہو کہاں
چال کیا چال ہی جس چال کے دل صدقے ہو
کس کو ڈھونڈھے گی بھلا کو چہ دلدار میں روح
جان آجائے جو پا مال ہو رفتار میں روح

بارغ میں سیر کو جائے گا جو گلر واپسنا سرنگوں سجدہ کو ہر سر دیگستاں ہوگا

اُسی قاتل کا میں ہوں تیغ نگہ کا گھائل جس کے کوچہ سے اک بنوہ شہیداں نکلا

ہوا جو تنگ کبھی زندگی سے قویں نے فراق یار میں پتھر پہ سر کو دبے پٹکا
کبھی نہ عذر کردوں میکشی سے لے ساقی پلا دے کوئی جو لا کر شراب کا مٹکا

فرقتِ جاناں میں تم سے کیا کہوں جو غم ہوا دودِ غم نکلا جو دل سے حلفتِ ماتم ہوا
اسقدر میں نے چھپا یا عشق تیرا لے صنم راز سے اپنے نہ کوئی غیر تک محرم ہوا

صدے اٹھا رہا ہوں شبِ بھر یار کے کھٹکا ہو دل میں کیا مرے روزِ حساب کا
ہو دگی منفرت مری محشر میں بالضرور بندہ ہوں دل سے عیسیٰ عالی جناب کا

دیکھنا حسرتِ با مال مری بعدِ فنا خاک ہوگی مری اور کو پڑ جاناں ہوگا

ہو نہیں سکتی رہائی عمر بھر اس دام سے آ پڑا گردن میں پھندا کا کل بلدار کا
تصدق کیا تجھ پہ جان اور دل جو تھا فرض اپنا ادا ہو گیا
کانٹے پڑے زبان میں مے نوشیوں کے ساتھ بیتاب ہو رہا ہوں نہ دل کو مہلا شراب

دام سے صیاد کے پھنسا ہے شکل عمر بھر شور کر کے تو مقدر آزمائے عندلیب

مطلع دیواں میں ہر رنگ بروے دستخواہ کا
آتشِ فرقت میں جلتا ہی بدنِ مشلِ تنور
چوں ہلالِ عیدِ قرباں مدہے بسیم اللہ کا
ہیں فقط جھگڑے یہ سب دن کے دنیا میں دلا
تافلک جائے نذیبوں شعلہ ہماری آہ کا
نور سے اُس طفل کے روشن ہوا سارا جہاں
ایک رتبہ حشر میں ہو گا گدا و شاہ کا
طور کا شعلہ ہے جلوہ قامت کو تاہ کا

عمارت کیوں بنائی منعوا اس ہر فانی میں
ہماری یہ دعا ہر دم رہا کرتی ہو لے ذرہ
بھروسہ زندگی کا ہو نہیں دنیا میں اک دم کا
دل میرا بھر یار میں تن سے نکل گیا
ترے سر پر سدا یہ رہے عینے و مریم کا
جھوکا ہو لے جان کا سن سے نکل گیا

سمجھ کے ہیچ اس سرے فانی کو قصدا پنا ہے اب عدم کا
کہ جھگڑے دنیا کے سیکڑوں ہیں بھروسہ کس کو ہو ایک دم کا
تو چھپے اب تو کرے بلبل نہ پھر یہ دورِ بہار ہو گا

خزاں جب آوے گی تو چین میں نہ کوئی گل در نہ خار ہو گا
نہ یہ ہوائیں نہ یہ گھٹائیں نہ دورِ ساغر ہو گا ساقی

تمھاری چالوں سے حشر کے دن کچھ اور لیل و نہار ہو گا
اگر میں جاؤں گا سوے جنت کر دوں گا یہ دنگی کا سماں

کہ ایک پہلو میں ہو گی بوتل اور ایک پہلو میں یار ہو گا
کروں گا قرباں میں فیضِ ایماں ملے یہ سچ سچ تو کدہ جانان

کہ انکے دینے میں جاں نثاروں میں پھر تو میرا شمار ہو گا
گنہ کی کشتی شکستہ ذرہ بھنور میں جو کھار ہی ہے چکر

صبح ہو گا شفیق محشر تو بڑا اُس سے یہ پار ہو گا
رات دن مجھ کو جلاتا ہی تو فرقت میں رحم کرتا نہیں کچھ ہے سنگمر اپنا

بعد مُردن یاد آیا حُسنِ روئے سِنگِ دل قبر کا تعویذ اپنی سِنگِ مرمر ہو گیا
 گرا بنا عصیاں سے ہوں سر بسر میں صنمِ مغفرت کی دعا کیجیے گا
 کوئی ہمراہ تک جاتا نہیں شہرے غربت عدم کی راہ میں کیونکر ہو مجھ کو خطر پیدا
 نہ جلتا فرقتِ لدا سے آٹھوں پہر یہ دل ہماری آہ سوزاں میں اگر ہوتا اثر پیدا

ہچکیاں اُس یار کی ٹھہریں ہمارے نام پر جذبِ دل پیدا محبت کا اثر ہونے لگا

سجدے ہر بُت کو کیئے آپ بنا یا معبود اس سے بڑھ کر کوئی ایجادِ بشر کیا ہو گا
 منزلِ الفتِ دیدار میں گمراہی ہے ایک دم کے لئے سامانِ سفر کیا ہو گا

ہوٹ چلے جب مری شیریں کلامی کو مُنا اِن بُتوں کو بات کرنے کا مزہ کیونکر ہوا

کہوں کیونکر میں تم سے حال اپنے جسم لا غر کا اگر دیکھا کسی نے مجھ کو پایا تارِ بستر کا
 ہیں عاصی ہم وہ مالکے، تو بخشنے لگا گناہوں کو ہمارے دل کو کچھ خطر انہیں ہے روزِ محشر کا

لینا ہے یہ بیمارِ محبت کا سنبھالا اُسکے یہ سنبھالے میں سنبھل جائے تو اچھا
 نالوں میں ہمارے بھی بڑا حُب کا اثر ہے جادو یہ اگر یار پہ چل جائے تو اچھا

بتیاب ہے دل کیسے خبر یار کو پہونچے اک نام بھی باقی نہیں نالوں میں اثر کا
 تاثیرتوں میں یہ عجب دُئی ہے خدا نے بچتا ہی نہیں کشتہ کبھی تیری نظر کا

انتخاب کلامِ ذرہ

وہ عندلیب ہوں کہ سدا مجھ کو غم رہا باغِ جہاں میں نخلِ مستاقم رہا
وحشی وہ ہوں کہ حدِ ادب کے نہ بڑھ گیا صحرا میں قیس کا میں قدم در قدم رہا
منظور اُن کو صاف ہیں وعدہِ خلافتیں لے انتظار کیوں مری آنکھوں میں دم رہا
اکثر مری غزل میں جو نکلتے ہیں رمز ہیں عاجز جمی شنائیں ہر اہلِ مسلم رہا
عادتِ سجود کی جو تھی عہدِ شباب میں پیری میں بھی سدا قدِ عاشق میں خم رہا
ذرہ نئی غزل کہی کیتا کے فیض سے

گو دردِ عشقِ شعر و سخن تجھ کو کم رہا ہم عاشقوں کو خاک نشینی پسند ہے
وہ شاہِ ادب حُسنِ تجمل سے مبتلا اقرارِ شام سے ہے بڑھار و زحشر پر
کیوں دل ہو ایسے اہلِ تغافل سے مبتلا

ہاتھوں میں ہمارے کسکشِ جوشِ جنوں ہو رشتہ یہ نیا تارِ گریباں سے نکالا
پہلے تھا اہلِ وقاب وہ جفا کار ہوا یا را غیار ہوا
جس کو دلدار سمجھتے تھے دل آزار ہوا کیا یہ اسرار ہوا
بلکہ یادِ دردِ دُعاں میں گہرا رہا آبرو دار ہوا
جو گرا آنکھ سے آنسو دُرِ شہوار ہوا ایک انبار ہوا
لے جنوں نے نہ مجھے دشتِ فردی کی ہوا خاک میں اب ملا
آہ ہلنا بھی جگہ سے مجھے دشوار ہوا اسقدر زار ہوا

سو زِ فرقت کے اگر دل میں پھپھولا ہوتا بخدا جل کے یہ رشکِ یدِ بیضا ہوتا
موتِ برباد نہ کرتی جو غبارِ دل کو یہی صحرا قیامت کا بگولا ہوتا

انتخاب کلام کپتان توقیر گوالیار

مرثیہ

امت کے لئے آپ نے جان اپنی گنوائی

اے حضرت عیسیٰ

کانٹوں کا رکھنا ج شربِ دہن نے ستا یا

ٹھٹھوں میں اڑا یا

پوشاک بھی اک قمر مزی رنگت کی پنھائی

اے حضرت عیسیٰ

پاس آپ کے جوہرِ درجنت کی بھی کبھی

اسچھے مرے منجی

دیجئے مجھے آکر تپ عصیاں سے رہائی

اے حضرت عیسیٰ

طریقت میں بشر کئے حقیقت میں خدا کئے
مہِ چرخِ کرم شاہنشاہِ ارض و سما کئے
قدم کی خاک کو اکیر کئے کیسا کئے
جوانوں کی سپر کئے ضعیفوں کا عصا کئے
دعا کئے دوا کئے دوا کیسی شفا کئے

دلا ہم پوچھتے ہیں حضرت عیسیٰ کو کیا کئے
روا ہے کشورِ کونین کا فرمانِ روا کئے
جہیں کو چاند کئے رخ کو خورشیدِ ضیا کئے
پے طفلانِ ہاہم پاک تعویذ دعا کئے
یہ فیضِ نام ہے بیمار جس سے پاتے ہیں صحت

دل رہ عشق میں جانا نہ سرشام کہیں
روز و شب اپنی یہ اوقات بسر کرتا ہے
دل بجا رات جنوں سے تجھے ہڈیاں تو ہوا
کہہ دیا ہے تجھے ہم نے کہ یہ ہے صید افکن
مردماں چشم نہائی نہیں کرتا ہے ضرور
ہے خطر خام طمع خاک کی یہ چوری چوری
ایسی نزدیکی ہے عارض سے وہ کا کل اُسکی
مار ڈالے گی تجھے زلف سے فام کہیں
زلف عارض ہی میں دل صبح کہیں شام کہیں
پر پُپ عشق میں ہو جائے نہ سرشام کہیں
طاہر دل ہیں مست و مجبور الزام کہیں
طفل شک ہو دیں مرنے تاکہ نہ بدنام کہیں
شک مڑگاں سے نہ توڑیں شمر خام کہیں
کیا نہیں تم نے سنا روم کہیں شام کہیں

نا تو اں دل جو چلا بیٹھتے اُٹھتے یہ اسیر

آہ کب پہونچے گا اس حال سے ناکام کہیں

بن رشک قمر کس کو خوش آئے شب مہتاب
خورشید نط دیکھے جو عارض ترے تاباں
گل چاک کرے پرہن اپنا یہ کتاں دار
وہ رشک گل آتا ہے چمن میں کوئی کمد و
گلدستہ زرعتِ نرینا کا بسا یا
اب دیکھیے کیا گل نہ کھلائے شب مہتاب

زخمی ہے اسیر آہ یہ دل زلف کا مارا

وہ سانپ کہیں مار نہ جائے شب مہتاب

ہے سر مڑگاں جو میرے اشک پرہم کی گرہ
مردماں یوں خار پر ٹھہرے ہو بشنم کی گرہ
ہے بس گانٹھ آج دیکھے چشم کے گھر مردماں
مے کلاوہ میں مڑہ کی اشک پرہم کی گرہ
تم کو محبت و خوشی ہے ہم نے طفل شک کی
عمر میں سے دیدہ و دانستہ اک کم کی گرہ

یہ دل صد چاک میرا ہاتھ سے شاذ کے کیا

کھول سکتا ہو اسیر اس زلف پرہم کی گرہ

ہوے ہیں طفل شک حشم ترا بر خدا حافظ
 نہ ٹوٹے طائر مژگان کا شہر خدا حافظ
 حذر کیونکر نہ آئے منہ جبین کے خال ابرو سے
 نہیں ہو داغ دل ہ شعلہ رو ہوتا ہی چٹک زن
 نہیں ہو ایک تے جوش جنوں سے خون گجیاں میں
 لگاتا ہی دلا تو آہ کا نشتر خدا حافظ
 رکھے ہیں اب یہ مژگاں کے خنجر پر خدا حافظ
 نظر آتا ہے دام آسا خط مسطر خدا حافظ
 کہ نکلا ہے دلا دنیا دار اختر خدا حافظ
 جو بھڑکے دامن مژگاں سے یہ انگر خدا حافظ
 لگاتا ہی دلا تو آہ کا نشتر خدا حافظ

اسیر اس شعلہ رو کی چاہ میں سیماں میرا

بہت بتایا ہے اب یہ دل مضطر خدا حافظ

آئے وہ شمع روجو مرے شیشیاں تلک
 سرکش ہے دخت ز کوئی کہدے کہ منہجے
 مثل زبان عامہ مستم کیجئے زباں
 ہم ہیں اسیر سلسلہ پیر عشق کے
 پروانہ ساں نثار کروں اپنی جاں تلک
 لاویں کشاں کشاں اسے ابیشاں تلک
 لاؤں جو حرف شکوہ کہی میں باں تلک

موقوف قیس کے نہیں کچھ خانداں تلک

نثر ہیں سخت دل ورا شک خوں ہیں شک گل کلیا
 چمن میں زگرس شہلا کی آنکھیں دیکھ کر تجھ کو
 کبھی بنگلے میں کر حشم کے بیٹھو کہ عاشق نے
 ہمارے شاخ مژگاناں قے بارے پھولیاں پھلیاں
 گئیں کھل جو نہی تو نے اپنی آنکھیں شک سے ملیاں
 بچھائیں تو لڑ کر شاخ مرزہ سے اشک کی کلیاں

اسیر اب یہ شیشیاں کیوں نہو یکہ سست دل میرا

کہ جس دل پر دلا دلا کرے مرزہ کی بر پھیاں پھلیاں

ہے سر بسر جفا جو لکھے ہو ہوسلم
 جو سر نوشت ہے نہیں ٹہنی کسی طرح
 اوصاف نہ لطف گو کہ ہوے مشکو قلم
 کرتی تھی آج لوح سے یہ گفتگو قلم

لکھے اسیر یہ خط گلزار سے نہ کیوں

اوصاف خط یار بعد آرزو قلم

مضمون باندھنے میں توانا کے، فرد اسیر
 کھوئے چین میں جگہ کے جو وہ گلزار بند
 کس شکل سے ہو میری بھلا چشم زار بند
 تیغ ہلال سے نہ ڈرا مجھ کو اسے بہر
 بانہ صاف ہو آج صید فگن تو نے کوئی صید
 لیل نہار تیرے تصور میں سادہ فرد
 سے مرغ دل کرے نہ کہیں نام نہاد میں
 خانہ میں چشم کے نہیں سخت جگر اسیر
 سنگدل کیوں نہ لکھیں ہم تجھے مر مر کا غد
 آب زار سے تجھے لکھنا بیت زار گر کا غد
 تجھ کو کس چشم پر لکھے کوئی کاغذ یہ دید
 ٹکڑے قاصد کے کرے گھر میں بلا کر اپنے
 یک قلم اس میں نہ کیوں طائر مضمون ہو اسیر
 چشم آئینہ دل واسے ملا بار نظر
 جب ہوا قاعدہ عشق سے مجھوں وقف
 نذر دل کرتے ہم اُس بُت کو لے کیا کیجے
 کچھ یہ طوفان نیا لائیگی شاید کہ اسیر
 بیل بست چرخ کی اسے، یہی تیرا بشرط
 غور سے دیکھا جو ہم نے کھینچنا شکل حباب
 بزم محروماں میں شب کو سرکشی کرتی تھی شمع
 آہ سے تاثیر تو اب بڑھ گئی ہے بلکہ اسیر

یعنی نصیر حضرت استاد کی طرح
 کھل جائے چشم غنی اگر ہو ہزار بند
 دیکھا بھی ہو کسی نے کہیں آبشار بند
 کرے نہ کوئی سیفے بال سکی دھار بند
 تر ہو جو خون صید میں تیرا شکار بند
 آئینہ ساں ہو وایہ نہیں چشم زار بند
 سینا دُحس آج تجھے نار مار بند
 یہ طفل شک کے ہیں کبوتر نگار بند
 آہ کیا چھاتی پلے جائیگا دھر کر کا غد
 کیا کروں میں کہ نہ زربے نہ میسر کا غد
 اور پھر جائے کوئی کاہے کو لے کر کا غد
 اور پھکوائے وہیں پھاڑ کے باہر کا غد
 دام آسا ہے یہی رشتہ مسطر کا غد
 سادہ رو کیا تجھے لگ جائیگی کیا نظر
 صفحہ دشت پہ آیا الف خار نظر
 پھر نہ آیا کبھی ہم کو وہ دل آزار نظر
 بے طرح آئے ہو یہ دیدہ خونبار نظر
 کہکشاں سے اسکو کرنی ہے دلا زنجیر شرط
 خاک ہو بھر جہاں میں نقشہ تعمیر شرط
 اس سبب کھنا ہے اُسکا سرتہ گلگیر مشروط
 پرہیں کرنا پڑا ہے نالہ مشگیر بشرط

نگالی وضع سادی عالم تصویر کیا باعث جنوں ہم سے ہوئی کیا اس قدر تصویر کیا باعث
 کڑ وڑا بھڑے پہنے نہیں نہ نچر کیا باعث سب یار باہم آیا جو شبہ ہر محبتیں اٹھ کر
 جو ہوتا ہے ہمارا تو گریباں گیر کیا باعث نہ تھی اُسکو ہولے حلقہ فتر اک گر تیری
 ہمارے نامے نے کی بے مکی تاثیر کیا باعث تو کیوں ہی پنچہ مڑگاں میں نہ نچر کیا باعث

اسیر اس بکرافت میں نہیں گرا تھا کوئی

تو کیوں موج رواں ہی صورت نہ نچر کیا باعث

ہے یاد کس کو طالبِ یار کا علاج جانے ہے تو ہی زکس بیمار کا علاج
 جنبش اسے ذرا بھی نہیں بے عصا آہ اچھا کیا طبیب دل زار کا علاج
 پر یا نہ کر رکھا جو قفس میں کیا یہ خوب صیاد تو نے مرغ گرفتار کا علاج
 پوچھی طبیبے جو تپ عشق کی دوا کہنے لگا نہیں ہے اس آزار کا علاج

تھمتے نہیں ہیں قطرہ اشک ایک پل اسیر

کس شکل سے ہو دیدہ خونبار کا علاج

جانہ تو دامن کشاں سوے گلستان گل ورنہ کر بگا دو وہیں چاک گریبان گل
 چاہیے تعمیر کیا مرشد عشاق پر بس ہے یہ خیمہ سیاہ دود چہرا غان گل
 بزم میں ندوں کی رات جو نہی گئے شیخ جی جام تھا ینا تھا اور رشک گلستان گل
 داغ ہی چپک کا کب ہم سے مکر تا ہو کیوں کھایا کسی پر یہ ہو تو نے مری جان گل

اُس گل خوبی بنیر آنکھوں میں میرے اسیر

باغ ہے زندانِ نط، زخم نمایان گل

اس خست زنی کیا ستم ایجاد کی طرح شیشے ہی میں ہے پر یزاد کی طرح
 یہ آہ شکل تیشہ ترے پاس ہے بھلا دل کر تو شیر دیکھے تو فرہاد کی طرح
 تیر نگہ سے آہوے دل کو کیا ہے صید بے دید تیری چشم نے صیاد کی طرح

فراق یارِ راسے چرخِ پُر کیس
پے قلمِ ہمسہ چنگیز کہ دی
چکویم با تو لے آہِ شہرِ بار
تتم را غیرت گلر یز کہ دی
من نمی گویم کہ مارا دادہ دشنام ہا
گو ہر خوش آب از درج دہاں انداختے
از خرام غمزہ و رفتار با ناز و ادا
زلزلہ در ہستی کون و مکان انداختے

عاشق بے سرو سامان تو لے مایہ ناز
نہست آگاہ ز درد دل سوزِ جگر ہی
نگاہ ناز بر عاصدِ فگندی
حیا دشمن بکارِ من چہ کر دی
شکستی نیشہ صہبائے عیشم
یگو لے مے گارِ من چہ کر دی
چہست حضرت عیسیٰ شفیع لے فطرت
بل چہ پاک ز روز شمار می داری

انتخاب کلامِ اسیر

شمعِ فانوس میں در پردہ جلے دیکھو
شعلہ آہ نکالے ہے جگر سے باہر

ہم اسی مینہ رو کے بھر میں یوں نیست کرتے ہیں
کہ سکتے کی سی حالت ہے نہ جیتے ہیں مرتے ہیں

جو دیکھے مہر درخشاں پگاہ تیرے ہاتھ
تو دو ہیں چوم لے لے رشکِ باہ تیرے ہاتھ
کہے یہ کون ہی تجھ کو ہی چاہ تیرے ہاتھ
ہم لے ہاتھ ہے یہ اور نباہ تیرے ہاتھ
نہ کیوں طوں کفت افسوس رشکِ شانہ
لے ہے ہی یار کی زلف سیاہ تیرے ہاتھ
کہوں میں جا کے بھلا کس سے ہو گیا میرا
خراب خانہ دل کج کلاہ تیرے ہاتھ
فقط نہ میں ہی اسیرِ تیرے ہاتھوں ہوں
بھرے ہیں سیکڑوں یاں مود خواہ تیرے ہاتھ

بیا در محفل زندان کبش جام می گلگون
نور غم ز ابد اگر هست ایام میام تو
چشم از طوفان رودین رویت زیبا
گذشتم ز ابد از مسجد دار السلام تو
براه عشق گر پیش از فنا خود را فنا سازی
بماند تا قیامت فطر تا مشهور نام تو
غیرت ماه چو حسن بت بے پر شده
دیدم هر مبین دیدم تصویر شده

لب با پر از شکایت بیدار کرده
ماے بگو که تازه چه ایجا دکرده

آئینه ساں ز نور تو دل بر قناب شد
زاں ساعتی که زنگ جدائی زدوده
بر باد رفت عمر تو فطرت بخواب خوش
بیدار شو کنون چه بغفلت غنوده
لے آه چوں بسینه نگر دو دلم کباب
ترتیب ز تو یافتند دکان تازده
فطرت بعشق آں صنم غیرت بتاں
بر خود گزیده مذہب و ایمان تازده

حیف است با وجود گهر های چشم من
تزیین گوش از در شهوار کرده
صد آفرین که کوچه دلدار فطر تا
ریشک ارم ز دیدم خونبار کرده

نیست آگه ز پریشانی حال عاشق
جگر سوخته و چشم گهر بارش ده
گریه دزاری و بیتابی و شور سینه
نال و آه و غم و رنج و دل زارش ده

چون خیال تو فراموش شود از دل ما
جلوه ناز که هر لحظه نظرمی آئی
جام زریں بکف شیشه نهاں در پہلو
چشم بد دور که سرمست دگر می آئی
نه تنها گری بازار تو شد
ز جلوه آتش هم تیز کردی

کارے چناں نشد کہ بکار آمدے مرا
عمرے شدہ دریغ بہا ہو و لعب تلف
ز تو آباد شد ویرانہ دل
مرد ویر دل ازین کا شانہ دل
من آں مستم کہ ساقی ازل رنجیت
مے عشق تو در پیماں دل
بکھدا منڈ کہ شد با کعبہ ہمسر
ز تو ابے لعیم تجھانہ دل
جز نام تو من و در زبان نام ندارم
غیر از تو ز خوبان جہاں کام ندارم
من مست مے حسن بتا نیم کہ ساقی
ہیچ از تو تناسے دجام ندارم

آوردہ ام ازاں گہرا شک پیش تو
در آب چوں باز در شہوار دیدہ ام
آں کشاورزم کہ دایم در زمین سنگلاخ
بہر کشت ہر سخنور تخم مضمون انگنم

در صنعت منقلب

دلبر عیار من یار وفا دار من
یار وفا دار من دلبر عیار من
دیدہ خونبار من کان بدخشاں شد
کان بدخشاں شد دیدہ خونبار من
ساقی سرشار من جام صبحی نداد
جام صبحی نداد ساقی سرشار من
علل شکر بار من چشمہ آب بقا
چشمہ آب بقا لعل شکر بار من
خنجر خونخوار من قتل جہاں میکند
قتل جہاں میکند خنجر خونخوار من

فردن صد چند از آب حیات است
نگارین لب جہاں پرور تو
دلبری جہاں پروری عاشق نوازی خاطر
غمزہ و ناز و داد و عشوہ خانہ زاد تو

شد رها فطرت اسیر هر چمن
تو بفصل گل گرفتاری هنوز
بان پاره افکند سر شک گرم مریند
مرا براس خدا چشم اشکبار مسوز

جلوه بنمود و شد در پرده آں پرده نشین
دل زدستم رفت من محو تا شایم هنوز
بارها فطرت نمودم عرض حال
مهربان تا هم نشد یارم هنوز
چون شدی در کلبه احزان مارونق فزا
خاک رخویش را کردی بعالم سرفراز
غم دلدار غمگسارم بس
لے فلک یاد یار یارم بس
مونس و غمگسار تنهایی
دل ناشاد و سوگوارم بس
تیر ناز صنم همه گوید
دل فطرت پے شکارم بس
کف پے توله دلبر نهی نور و ضیاء دارد
که ماه و مهر تابان هم نمی زبید بیاگلش
بود چون نام تو غفار مطلق
چسب ترسم ز نار و از عذابش

همی خواهی اگر فطرت حضوری
بیا و هر زمان می نوش می نوش
شد چو از روز ازل حرف نوشت مانع
زین جهت ابلای ما گردید و هم انشا غلط

از زود و کوب که در محفل رندا گشته
در جها گشت فرزندان عزت مجاہد و اعظم
میکند شام و سحر خلق حسد را اگر اه
خوب دیدم که همین است گناه و اعظم

از نرمی گفتار تو و ز گرمی رفتار تو
خند است یا غریک طعن گریانست مینایک نظر

مضرب غم که زخمه زن چنگ بسینه شد
آه صدک در دوز دل چون صدک دف

درون سینه بیک دم دلم دو نیم شده صفای خنجر مرثگان یار باید دید

زهر زه گردی و بهیودگی دل فطرت مرا از صحبت آن گرچه عار می آید
بوقت بد پس نا خلف ز رونا قص بگفته اند بزرگان بکار می آید

که از خیال وصل دلم میشود خموش گاهی ز درد و هجر تو سر یاد می کند

خواهم که رفع غم کنم از بادیه چرخ دول خون دلم بجای منی ناب می دهد
هر کس که بحر حسن ترا می کند نظر کشتی عقل خویش بگرداب می دهد

چهل کفر دلم مایل اسلام نه کرده دید از روز ازل چونکه پرستار بتاں بود
ز بد خواه در دل کدورت مدار که آئینه تاثیر سازد غبار
بکش نفس اتاوه خویش را که آرزو هوایش نیاید بکار
سبک تر گذر زین پیچی سرا که درد جلد ماند خرابار دار
به گلزار دنیا دل خود ببند که این باغ را نه ثبات و قرار
بگفتم همه لایق گفتنی ازین پیش فطرت ترا اختیار

کار من کردی و در کار می هنوز هر چه در دل داشتی داری هنوز
گرچه صد جور و تعدی کرده باز آ باز که دلدار می هنوز
در جگر دهنم نهانی داشتم پس چرا بر باستم آری هنوز
آتش عشق جسم زارت سوخته داسه بر غفلت که غمخوار می هنوز

بس قافلہ عمر بکروست کہ فطرت مسموع نہ کرد و کس آواز در اینچ

از رو لطف و کرم بر حال فطرت کن نظر زانکہ می آید بکویت خاک بر سر ہر صبح

دیدیم چشم یار سپید و سیاہ و سرخ
در آئینہ ز عکس رخ و زلف عنبریں
از چشم اشکبار سپید و سیاہ و سرخ
پیدا شدہ شرار سپید و سیاہ و سرخ
در حالت خمار سپید و سیاہ و سرخ
از چشم اشکبار سپید و سیاہ و سرخ

درد در دہے طالع آنکس کہ چو فطرت
از زلف برخ نقاب کردند
در ساغر دل ز گرم جوشی
ظلم و ستم و جفاے خود را
در بحر فنا بقاے ہستی
دیدند چو اضطراب فطرت
فطرت ز صدق ہر کہ سر خویش را نہاد
فدائے تو ہی سازد دل و جان
مشو شاکی ز بے پروائی او
خدا را وصل جانان روے بنا
شوق دیدار تو لے نور تجلی از بس
سجدہ شکر بہر لحظہ ادا چوں نہ کنسم
این منزل عشق طے نہ گردد
دست طلب خویش ز دامان تو برزد
خورشید تر سحاب کردند
یک قطرہ ز آفتاب کردند
امروز خودش حساب کردند
افسوس کہ چوں حباب کردند
تسکین دلش بہ آب کردند
بر آستان یار سر خود نہرا ز کرد
کہ مسکین ہیچ مقدورے ندارد
سلیمان الفی مورے ندارد
کہ تاب ہجر مجورے ندارد
مثل آئینہ بہر خانہ مراجیراں کرد
خالق الخلق ترا رشک پری انساں کرد
تا مثل تو را ہر نہ باشد

مکن آئینہ دل را مصفا
 بشیرین هست مارا، ہجو فرما د
 صبا گر عقدہ زلفش کشاید
 قیاس کن کہ چہ خوش گفت عاشق لے فطرت
 اگر داری ز عکس یا مطلب
 فقط از کندن کسا مطلب
 بر آید فطرت از ہر تار مطلب
 چو خاک خاک شدن تہ کمال منت
 ز کویم قاتلم دامن کشاں رفت
 نمیدانم کہ چوں آمد چساں رفت
 شور آہے ز دل مومن تر سا بر خامت
 از چناں از غم ہجر تو بسر غلطیدم
 کہ ز بیتابی من تاب زد لہا بر خامت
 درد اکہ پیام مارساند
 چوں بیک صبا ترا گذر نیست
 اندیشہ مکن زیار ب نا
 انگار کہ خالی از شر نیست
 فطرت کہ بمنزلت رساند
 غیر از دل تو کہ را ہر نیست

درد لم عکس روئے خود پیکر
 چوں پیام دل شیدا نہ رساند جانم
 کہ در آئینہ این صفائی نیست
 بہر آمرزش عصیاں بجاں لے فطرت
 کہ در آفاق دگر نامہ برے پیدا نیست
 جز در حضرت عیسیٰ دگرے پیدا نیست

صد رنگ مذکت بسر شیشہ ناموس
 از لولہ عشق تو رسوئے تو اداحت

درد دل نگیں دلار، لے دل نیگر دوا اثر
 محض بے جا آہ سرد دگر یہ غوین عبث

زان روز سر غویش بہ تیغ تو سپردم
 نقاش ازل کرد چو اہرے ترا کج

بیک گردش نمی داغم که چشمت
 چه گردش داده چرخ چنبری را
 غرور حسن در دل بسکه داری
 نهی زین کج کلاه سروری را
 همانے را بعشوه می فریبی
 زکے آموختی جادو گری را
 فروغ شمع روئے یار فطرت
 به رشک انداخت مهر خاوری را
 ساقی مراد میکده خویش کن عطا
 جام بلور بهر صبوحی پراز شراب

بشورشے که ز چشم سرشک می ریزد
 بدین روش نکند موج اضطراب در آب
 صفائی آبله سینه ام اگر بیند
 غریق کج حیرت شود حباب در آب
 بوقت غسل بت رشک ماه می سازد
 بسان بنده قدیموس آفتاب در آب

تکلیف لے طیب مرا پیش ازین مده
 دارد مریض هجر ز وصلش شفا طلب

تاب تو ان عقل دل و دین که داشتم
 در راه عشق اینم به باد شد نصیب
 دشمن جانی مرا گشته حبیب
 دلم طالع دلم قیمت و نصیب
 تیز تر شد آتش شوقم بدل
 وعده وصلش شده چون عنقریب
 از فروغ شمع روئے گلبدن
 سوخته پروانه آسا عند لب

نه از بلبل نه از گلزار مطلب
 مرا از سیر باغ یار مطلب
 شود گر طالع نا ساز سازم
 به یار خود کنم انظار مطلب
 نهم چون سر به پیش خنجر او
 که هست از ایری خنجر مطلب
 نحیف و زار دین گشتم که دارد
 دلم بانر گس بیمار مطلب

ای شاه داد گستر از تو عجب نباشد از لطف خود نوازی گرفتارت گذار را

از میکشی بجنید برین نادم نیاز زاهد ترا چه عیشم ز حلال و حرام ما

یارم بخود چه جلوه خود را نموده ترا یهود و مومن و آتش پرست را

تلمیذم ابر نیست فقط در گریستن حاصل نموده برق زمین اضطراب را

زاں ساعتی که کرده آغوش من تهی بهر سکون بس مست سرم در کنار ما
سیاب ساں مستران ندارد بتا زغم از فراط اضطراب دل بیقرار ما

هوشیاری گزنی خواهی ز سرشاری دلا از شراب شوق او لبریز کن پیانه را

مغز من از نصیحت بهیوده بس مخور ناصح ترا چه کار ازین خوب زشت ما

چون نکردم سر خرد در چشم بچشمان خود دیده خونبار داده غامه رنگین مرا

واقف در دود لیخ نبودم بزیر چرخ کرد عشق تو بناله و افغانم آشنا
ندیده کس چنین رشک پری را کند بنده بستان آذری را
بچسب تو که آب در رنگ داده گل روی تو باغ دلبری را
خوام ناز تو لے سرد سرکش ز پا انداخته کبک درمی را

بخشی ہو گواؤں نے تجھے لے جو رحمت ہے غنی کرتی نہیں اس کبر سے عاشق کی تو کچھ ہمدی
تجھ پر جو ہم ہوں مبتلا کس چیز کی ہے یاں کمی ہو قدرت حق جلوہ گرا دشت خاک آدمی
ہر ذرہ را پناہاں بود خورشید تاباں در بصل

فرماں سے ہو باہر ذرا مقدور کیا انسان کا جن پری حورو ملک ارشاد لاتے ہیں بجا
میں سرکشی کیونکر کروں لے ہمدو کہتے ہو کیا از حکم چشم مست او کس سر نہا بد گوئی
دارد نگاہ نازاد مہر سلیمان در بصل

رکھے حرام پر نیت جہاں میں جب قاضی حلال خاک کو سمجھے بہر نط مصنی
جلائیں بادہ کے پینے پر زائد اپنا جی مدام کیوں نہ کریں رند آستان بوسی
حرم ہے شیخ مشیخت تاب کے گھر میں

انتخاب کلام فارسی

خوب کردی گر نہ رفتی در میان بزم او قدر و منزل در صف گل نیست برگ کاہ را

خرمن ہستی خود را فطرتا محفوظ دار چونکہ برق مہر رویش سوختہ انبار ہا

از پردہ ہائے سینہ و سوزِ درون ما مطرب بجز ترنم کہ خبر داد چنگ را
تشبیہ می دهند بہ لعلِ یمن بہ میں فطرت چہ نسبتے بلب یا رنگ را
چرخ میدار دایں لباس کبود از غم و درد سو گوار بی ما
ہاں تا رہ نگاہ صنم و سوزنِ مرغاں باید دل صد چاک مرا بجنیہ گری را

کیا یہ احوال نہیں تجھ کو سنگم معلوم لے کہ پُرسی خبر از حالِ قتیلِ منظوم

دیدہ با شنی تن بے سر سر را ہے گاہے

تخمیں غزل رنگین

سنو ما جبر ایک دن کا پریر و مجھے ساتھ لے کر چلا سیر گل کو

شفیق اتم ہی دلا پا کے اُس کو کہا میں نے مجھ کو غلامی میں لے تو

مرے ہونے سے تجھ کو آرام ہوگا

حقیقت جو تھی اس گرفتار دل کی مفصل بیانِ دبر و اُسکے کر دی

سرور ہی کچھ نہ جو وقت باقی تو مجھ جھلا کے بولا نہ بکالتنا دا ہی

لے چل مرا تجھ سے کیا کام ہوگا

ہوا سُن کے یہ بات فطرت جو غمگین سرِ لطف آ کر ستمگارا دو ہیں

لگا کہنے ہنس ہنس کے از بہر تسکین نہ کر عشق میرا کہا مان رنگیں

خدا جانے کیا اسکا انجام ہوگا

تخمیں غزل جنوں

دشت میں پھرتے ہی پھرتے آج مجنوں مر گیا سر کو پتھر سے رہا فرہاد اپنے پھوڑتا

شرح اُن سودا ز دلوں کی اب کر دینیں تاکجا خاکساروں سے موافق کبھی دنیا کی ہوا

راہ میں تیری گئے جوں نقشِ پا برباد ہم

مجنوں

تو ہی ذرا چشمِ برسنے پہ آ اشک کے قطرات سے اپنے بچھا

دیکھ تن دار کو آتش لگا شعلہ آہ دل سوزاں مرا

دود ہوا اور ہوا ہو گیا

فرق تیرے میں لے سنگر گزر رہا ہے جو کچھ کہ ہم پر
 سنا میں کس کو یہ حال جا کر فقط کرم پر ترے نظر ہے
 سرکشی کی نہ رہی تاب کسی سرکش میں جھاؤنی یار کے کوچے میں جو ہم چھائیے
 جی میں آتا ہے کہ ہستی سے اٹھا کر دل کو کیجئے ذکر کچھ اس کا کہیں تہاں بیٹھے

لے سر سے وہ ہے تا بقدم نور کا شعلہ آئینہ تاباں سے بھی شفاف نہ تن ہو
 جار و بکشی کرتے ہیں جس کو چہ کی شاہاں سچ پوچھو تو وہ کو چہ ہی فطرت کا وطن ہو

آتا ہے نظر دیدہ نغم تیرے سب سے دریا میں ہر اک نئی میں ہر ڈہریں پانی
 یوں اشک بھرے بہتے ہیں چشموں میں ہماری لبریز ہو جس طرح کسی نہر میں پانی
 فطرت کو ملا قند لب یار کا شربت حاسد سے کہو پیوے ملا نہر میں پانی

تخمیں غزل حافظ

مطر با مسکینی بہا نہ ہنوز نہ سرا ائیدہ ترا نہ ہنوز
 می کشم آہ عاشقانہ ہنوز مستم از بادہ شبانہ ہنوز
 ساقی ما زلفت خانہ ہنوز

بحر الفت میں مار کر ڈبکی تا بعت دور ہم نے نہ ڈھونڈھی
 نہ لگی ہاتھ ایک بھی سپی در دریاے عشق می طبعی

جاں نیا درد در میا نہ ہنوز

تخمیں غزل قتیل

روز و شب ہوتا ہے کس واسطے فطرت مغموم ہو گئی مہر و فاد ہر سے بالکل معدوم

مَکَمِ جَبوتِ قاتل تیغِ خورِ شام کرتا ہے
 کسی کی پھر نہیں سُنتا ہے قتلِ عام کرتا ہے
 جو کچھ چور و جہاں تھ پر وہ صبح و شام کرتا ہے
 دلا کیا غم ہے وہ اپنا جہاں میں نام کرتا ہے
 بحرِ ہستی سے اسے حبابِ تجھے
 ایک دم میں مٹا دیا کس نے
 ہم کو خوابِ عدم سے لے فطرت
 سچ بتا تو جگا دیا کس نے
 محفل میں ایسے رندوں کی لے محبتِ جا
 ہو دور آفتاب جہاں وقتِ شام سے
 گالی سے مانتے ہیں بھڑکی سے کچھ بُرا
 فطرت ہیں تو کام فقط اپنے کام سے
 دل جو نظروں سے وہ گرا دیں گے
 چاہ پر جن کی پھولتا ہے دل
 اشک ساں دیکھنا نہ پاویں گے
 دل تو کیا جان بھی اگر جاوے
 وہ ہی اسکو کنویں جھکا دیں گے
 دشت ہے دارِ الحلاۃ اور ہر دشتِ سریر
 عشق سے ہم نہ باز آویں گے
 خطبہ ہو دستور سودا شاہ والا جاہ ہے

ساقیا محمود جس مے سے ترا میخانہ ہے
 ہے وہ جلوہ نور کا کون و مکان پیمانہ ہو

مثلِ شبنم گلشنِ ہستی کی فطرتِ سیر کو
 ایک دم بھر کو بچشمِ دار آئے اور گئے

چشمِ چشم سے دیتا ہوں ہمیشہ پانی
 اس سبب سے ہیں مرے زخمِ دل نگار ہرے
 فطرت اُس دوش پہ دیکھا جو دو شالہ کا ہی
 کشتِ امید مرے ہو گئے اک بار ہرے

بے سبب آزر دہ جو وہ ہو چلے
 ہم کو جیتے جی جہاں سے کھو چلے

ہم جب اُس کو چہ میں قسمت کے بدلے جانے لگے
 لوگ ٹالا ہی کے پر نہ ملے جا سیٹھے

جو دیکھے دیر میں اُس بُت کے حُسن کا جلوہ وہ کس طرح سے کہو جانبِ حرم پھر جائے
کر دو قیاس بھلا وہ غریق کیا اُبھلے کہ جسکے سر پہ سے دریا در دو غم پھر جائے

کیا وعدہ وصال صنم کچھ قریب ہے جو خارِ ہجر دل میں کھٹکنے سے رہ گئے
تزمینِ زلف جبکہ ساروں سے اُس نے کی یلدا کے بچ تارے پھٹکنے سے رہ گئے

فطرتِ جگر بھی چشم بھی دل اور جان بھی رہنے کو اُسکے ہیں یہ شیتاں نئے نئے

دل سے ہی اپنے دل کا سوال جواب ہے شام دسحر نگاہ میں غم کی کتاب ہے
ہستی کا بحرِ واقعی مثلِ حباب ہے اس سطح پر جو نقش کھنچا نقشِ آب ہے
گردش میں ہم کو آتا ہے عالم بھی نظر دورِ فلک ہے یا کہ یہ دورِ شراب ہے
اس گلشنِ جہاں پہ تو فطرت نہ پھولیو جو گل کھلا ہے اسیں وہ پادرِ کباب ہے

یہ ایک بھر کے ٹھنڈی سانس دیتا ہر حرکت اگر شفقت کے کوئی پرسشِ احوال کرتا ہے
نہ کر بہرِ خدا بیدارے صیاد اتنی بھی کوئی بیل کے فصل گل میں بال پر کرتا ہے

گہ پری گہ آدمی گہ حور کہتا ہوں اُسے گہ تجلی طور کی گہ نور کہتا ہوں اُسے
جبکہ موسے کی طرح چہرہ مٹتا ہوں کوہِ عشق پر گاہ سینا اور گاہے طور کہتا ہوں اُسے

گو گلون سے ہی ترے گلشنِ سینہ کی بہار صبرِ صبرِ غم سے دے خوفِ خزاں رہتا ہوں

نہیں قطرے عرق کے اُس پری پریکے عارض پر
ذرا تو آن کر بیٹھو کہ ہم نے اشک کی کلیاں
کریں میں اقتباس نور انجم ہر تاباں سے
بچھائیں چشم کے بیگنے میں چکر شاخ و ترگاں سے
ہے ہو گرم صحبت کون سے کافر سے لے فطرت
کہ جسکے فیض سے واقف ہو تم دین ایسا سے

نصرت اُس پر بن کیے کروں جان و جگر پہلے
جہاں میں کوئی مجھ سا ہو تو لے شور و سر پہلے

ہم لے داغ ہمارے دل کی جس نے روشنی دیکھی
بخوئی دیکھ لے بدرسمائے دانش و فطرت
اٹھایا پھر اُس نے خط ہر خان دیوالی سے
نہیں ہے شعر کم میرا بھی اشعار ہلالی سے
ہیں مقرر اس پر کہ تقدیر کے آگے ہدم
بارہا دیکھا ہے تدبیر کو پلٹے کھلتے

فدوی اگر چہ لائق اشار و گل نہیں
ہے آدمی کو علم کی شد بضرور ہی
پتہ ہی کوئی اُس کو بتا کچھ تو چاہئے
ہوتا کہ جس سے کار و کچھ تو چاہئے
گر مال زر پہ تجھ کو نہیں سترس تو دل
اب تو ہمارے خاک خدا ایک سو کرے
در در لے پھرے ہے اڑاتی ہوئی صبا
رکھتا ہو ہاتھ قبضہ میں جنبش سے لب کی جو
لوہیں اُس نے کیا فریب دیا
اُس کا نقش قدم جہاں دیکھا
ہم نے رور و کے چشم کو کھو یا
ہم فرہ گئے تھک تھک کے رو عشق میں پر
ہو گئی حضرت عیسیٰ کے کرم سے فطرت
بادشاہ بن کے بیونائی کی
پھر تو واں ہم نے جبہ سائی کی
واہ جی واہ کیا کسائی کی
کر گئے لٹے یہ ہیں دیکھ لو منزل بھاری
اب تو آساں تری کو نین میں شکل بھاری

جس خرام ناز سے آئے زمیں پر زلزلہ کیوں نہ ہو عاشق کا دل پامالِ سنِ نثار سے
اس لیے ہی ذوقِ ہدمِ بُت پرستی سے مجھے ہر رگِ جاں کو ہر رشتہ رشتہ زُتار سے

آتشِ حُسن سے جل جائیں گے عشاقِ تمام شعلہ نور اگر تیرا بدن دیکھیں گے
نا توانوں پہ توانائی نہ اتنی بھی جستا ایک دن زورِ ترا چرخِ کھن دیکھیں گے

دل سے خیال تیرے سراپا کا کیونکہ جائے تصویرِ چشمِ دل میں یہ اسے یا رکھیں گئی
تن پر مرے کشاکشِ زلفِ بتاں سے آہ ہر رگِ مثالِ رشتہ زُتار رکھیں گئی
اب تو ہیں چھکائے مے خوشگوار سے بھٹی تری تو ساقی سرشار رکھیں گئی

اس قدر تو نے حنا کو کر دیا گُستخ دیکھ لگے تلووں سے ترے ہاتھوں کو بولنے لگی
کیا غضب ہے پہلے ہی ٹل پر ضعیفی تھی قوی ناوانی بھی اب اپنا زور جتلانے لگی

بجائے گرمیہ سکوں سے موڑوں خیالِ صبر و قرار چھوڑوں

ترپ کے ہر لحظہ جان توڑوں کہ دل بہت مضطرب میں ہے

غمِ دالمِ دل سے سبٹائے جہاں باناں تجھے دکھا دے

دوئی کے پرے کو بھٹ اٹھائے یہ وصفِ زاہدِ شراب میں ہے

ہو خاکِ عشق میں ان تلووں کو چڑھا یوں حسرتِ دل ہم نے بھی ہر بار بیکالی
بس ایک ہی سا غم میں دوئی اٹھ گئی دل سے کیا تو نے یہ مے ساقیِ شرار بیکالی

نکل جاو گی آخر ایک دن گھر کے قاربے رہیں گے جاں سکیں پر جو یونہی دردِ شبِ نسے
سوا اشکالِ خارج کے نہ آئے ایک بھی دخل اگرچہ لوحِ دل پر ہم نے ڈٹنے بارہا پائے

ماہ رو پو اپنا جاناں اور ہے
 رشک مہر و ماہ تاباں اور ہے
 درس لے ہیں جس سے عالم عصر کے
 اپنا وہ طفل دبستاں اور ہے
 گرچہ دل دشت جنوں طے کر چکا
 لیک دشت کا بیاباں اور ہے
 اشکوں کا اگر سیل رہا یونہی تو پھر ہم
 ان چشموں کو رشک حسن دنگ کریں گے
 میزاں کا ترے حسن کی پد ہے گر انبار
 ہم اُسیں مہر کا پانگ کریں گے
 پھر خاک میں ہم اُنکی ملا دیں گے پرستش
 جس طرح کو چپے سے تیرے ہم گئے
 اُسکے در پر مثل سنگ آستاں
 غم غلط کرنے کو آئے تھے سو ہم
 بھری ہیں غنچوں کی ہر سُو صراحیاں تُل سے
 ہر ایک گل کو پہنا کر لباسِ پستلموں
 وہ سر و سہی ہو جب خرا ماں
 شرمندہ ہے رخ سے ماہ تاباں
 پہونچے نہ ترے سخن کو فطرت
 آٹسے میں اب تو صورت دیکھ پائی آپ کی
 سخنی و دوری سے ارضِ پیچ کی مجبور ہیں
 یہ نور و ضیا کہاں سے پاوے
 باتیں کوئی سیکڑوں بناوے
 لیجئے یہ نقد جاں ہے رونماں آپ کی
 زور نہ یاں منظور ہے کس کو جُدائی آپ کی

دینے میں ہم جواب کے بیباک ہیں بہت
 لب بند کر رکھے ہیں دے تیری باک سے
 تمہرا اٹھے گا گنبدِ دُورِ فطرتا
 کھینچی گراہ تو نے دل دردِ ناک سے

ایک عالم دیکھتا تھا قدرت حق کو صنم
 ہم نے بھی دیکھا اگر تو کو نسیِ تقصیر کی

آہ کرتا ہے دل بیمار اُٹھنے بیٹھنے دست برد غم سے ہی لاچار اُٹھتے بیٹھتے

آتش غم کے ہیں شریر میرے سبھی ستار گاہ کتنے ہیں جس کو سب فلک پناہی دوا ہے

بڑے کیونکر نظر نقش و نگار خوبرویاں پر مری آنکھوں میں تیری ہر زماں تصویر بھرتی ہو
صمیمی دوست ہو جاتے ہیں دشمن سے سوا دشمن نگہ جس وقت تیری لے بُت بے پیر بھرتی ہو

فہر گل میں ہی مرارِ احسب جاں جلوہ نما تو بھی گوارہ رحمت کو صبا ہوا سائے
ہونہ بیل کا روزِ خم جگر جز رگِ گل رشتہ ماہ سے گو چاک کتاں سلوا سائے

فضل سے حضرت عیسیٰ کے ترکے فطرت ہو گئے اب تو سبھی عقدہ مشکل والے

اشک میرا غیرت گو ہر بنے اور ٹوٹ جائے حیف ایسا چشم تر جو ہر بنے اور ٹوٹ جائے
سیل شکوں سے ہمارے قصر دل یوں مٹ گیا ساحل دریا پہ جیسے گھر بنے اور ٹوٹ جائے

دل میں خواہش نہ ہے اور طرہ داروں کی اُس سچیلے کی اگر کوئی پھین کو دیکھے
بھر طرہ لگائے نہ کبھی ابر ز فرطِ خلعت چشمِ خونا اگر تیری بھرن کو دیکھے

اس سرے بجز روزہ میں مسافر ہیں سبھی عیش و عشرت کے دیا رنج و محن کے واسطے
جانِ دل لائے ہیں فطرت ہم بھی پناہ کو اُس بُتِ جادو داد و دسم تن کے واسطے

جو کر یا لطف کر ہو جسمیں اب تیری خوشی ہے مجھے منظور جو خوشخوار تجھ سے ہو سکے

کشتہ ناز ترا بھریں یوں ہے بیتاب جس طرح جان تڑپ کر کوئی بسل توڑے

درد در لئے پھرے ہو ہوا دہوس مجھے زیر فلک قرار نہیں یک نفس مجھے
کس سے میں اُسکے ظلم و ستم کا بیاں کروں ملتا نہیں جہاں میں کہیں داد رس مجھے

سادہ وضعی تری ہم کو تو پسند آئی ہے گو طرح دار پھریں لاکھ پھین دکھلاتے

بارش جو بند چٹنوں کی امال ہو گئی کھیتی ہمارے سینے کی پامال ہو گئی
اُس گل کے دستِ پاکی نذاکت کو دیکھ کر توصیف میں زبانِ حسن لال ہو گئی
جس دم چمن میں ناز سے اُس نے کیا خرام ہر گل کے حق میں چال وہ بھونچال ہو گئی

مہر دمہ آپ کو گو لاکھ حسین بستلاویں اُس سے ذرہ بھی نہیں شکلِ شباہت ملتی

چاکلے امن ہو فقط شب ہی نہ لے مہر لقا ہیں ترے غم میں گریبانِ سحر کے ٹکڑے
ٹھو کریں راہ میں کھاٹے گا کھانٹک اُسکی ہو گئے اب تو دلا کا سہ سر کے ٹکڑے
رات دن بھر میں ان لالہ رخوں کے بہ بہہ اشکِ گلگوں نے کیے دیدہ تر کے ٹکڑے

معلوم مجھے ہوتا ہے آغازِ جنوں کا لے ہم فسو کرتی ہے تدبیر ابھی سے
ہر بار مجھے یاد دلاتا ہے یہ اُس کی مت کھینچو سینہ کا مرے تیر ابھی سے

دست ہے تباہی میں عالم ہزار حیف اب تو کہیں زمانے کی یارب ہوا پھرے
فطرت کے دل سے جاے خیال اُسکا کس طرح تصویر جس کی آنکھوں میں صبح و مسا پھرے

اسی میں نام ہو منظور کی طرح فطرت کہے جو تو بھی انا اسحق تو دار پر مارے

کیا ہوا سخت جگر کس واسطے آتے نہیں شاہراہِ چشم کیا کچھ ان دنوں مسدود ہے
بے تکلف کر دلا اُس سیمبر پر سے نثار گو ہر جاں اور نقدِ دل ابھی موجود ہے
اُسکے ابرو کے سوا کعبہ کو جو سجدہ کرے مذہب عشاق میں پوچھو تو وہ مردود ہے

یہ ستم کیونکہ ہوں موسم گل میں بلبُل دام سے غم کے رہا میں نہ ہوں در تو ہو دو
جل کے فطرت نے کہا شمع سے یوں باحسرت اُسکی محفل میں بھلا میں نہ ہوں در تو ہو دو

کر کے مرقاضِ محبت کے جگر کے پُر زے ہنس کے فطرت کے کہا ہم نے نئے گل سترے

ایسے پتھر سے جے ہم ترے در کے آگے ٹھو کریں کھائیں بہت تو بھی نہ سر کے آگے
ہر زمان بابِ بابت کا کھلا رہتا ہے لے دے سحری تیرے اثر کے آگے

گو مثل کتاں دل کے مرے کھڑے ہی ہو جائیں کرنی ہے پراسِ مرے ملاقات مجھے بھی
ناصر کی سنوں کیا میں نصیحت کو کہ ایسی ہیں یادِ نقص اور حکایات مجھے بھی

نوح کے طوفاں کی ہم سے ہماری ہوتی نہیں کر جو کچھ لے چشم دریا بارِ تجھ سے ہو سکے

گوئیں گے ہو جائیں نکل آئے گلے میں گلٹی جھوٹ سچ بول کے جس نے یہ ترے کان بھرے
 بغل میں جب سے وہ ہوا راحت جاں ہمارے اس دل بیکل کو گل ہے
 بکے ہے روز و شب دیوانہ آسا مگر ناصح کے سر میں کچھ خلل ہے
 بھینس چشم تر سر سبز و شاداب اسے فطرت ہر اک دشت جبل ہے

بس ہے ہم کو لباس عریانی یہ ہی اک پیرہن ہمارا ہے
 ہر سخن اس کا شمع سا لے دل رونق انجن ہمارا ہے
 ہم سے بدظن کبھی نہ ہو گا تو تجھ سے یہ حسن ظن ہمارا ہے
 خوب دیکھا تو دل ہی لے فطرت دشمن جان و تن ہمارا ہے
 صبا بتاؤ یہ کس کے آنے کا آج گلشن میں شور و غل ہے

کلی کو جو بیکلی ہے ایسی گلوں کی چھاتی پہ گل پہ گل ہے
 اشک ریزی سے نہ رہتے تھے جو خالی ایک دن روز و شب پہنے لگے وہ چشم تر سوکھے ہوئے
 چشم زہر آلود کس دہقاں بچہ کی لڑ گئی کھیت دھاؤں کے جواتے ہیں نظر سوکھے ہوئے
 حضرت عیسیٰ کے لے فطرت سحاب فیض سے ہو گئے اب تو ہر تیرے شجر سوکھے ہوئے

کیا شیخ کیا برہمن تلقین کریں و لیکن متوجہ ہم بسوے دیر و حرم نہ ہوں گے
 نہ تنہا مراد دل دوانہ ہوا ہے کہ شیدا ترا اک زمانہ ہوا ہے
 مرا قصر دل تیرا مسکن تھا جاناں سواب فوج کا غم کی تھانا ہوا ہے
 مقرر ترے واسطے پتلیوں کا مری چشم تر میں خپانا ہوا ہے
 خجل شک سے آئینہ ہے یہاں تک کہ مشکل تجھے ٹھنڈ دکھانا ہوا ہے
 پھر جائے اگر صنم تو نہیں مجھ کو جائے غم میری طرف سے میرا نہ ہرگز خدا پھرے

کس طرح ہاتھ سے اُسکے ہو رہائی دل کی
زلف بل کھائی ہوئی کان پر یوں ہلتی ہے
گرچہ زنجیر سے بچ جائے تو سمن مائے
جس طرح سانپ پٹائے سے نکل پھن مائے

اگرچہ اپنے عاشق پر سدا اُس نے جفا کی ہے
نہ تھا جب تک کہ دخل غیر بیت اندر کہتے تھے
وہ اسکو توقع اب تلک مہر وفا کی ہے
کہو سب یہ ملکر دل کو بٹنے اُنہیں جا کی ہے

دلا اسکی کمر کو دیکھتا کیا ہے تامل سے
ترشہ پنہ کے سوا دم بھرنے ہوئے چین بجلی کو
نہ آدگی نظریہ حضرت باری کی باریکی
دھماکے کیسے دوپٹہ پر اگر اُس کی کناری کی

کہ دورت کو نسی آئینہ رُک کے آگئی دل میں
لگائی آگ دل نے اور بھجائی دونہی کھوئے نے
جو ہم سے ترک کر دیں سنے وہ باتیں صفائی کی
مقابل ہو کے آئینے کے تو نے خود نمائی کی

ہم اُس سے راز دل کہنے نہ پائے غیر کے عیث
مُغ خورشید لایا پُرسے گلوں سے جام اپنا
رہی آخر کو جی میں بات اپنے جو کہ تھی جی کی
گئی بے شرق سے تا غربت غارت جنگی کی

تلے یہ نہیں چرخ پہ ہیں دانہ انگور
تشبیہ دی جو سر کو ترے آم سے میں نے
کیوں پیرمناں کہیو کہ کیا دور کی سُو بھی
گردن کے تناسب میں پھر اچور کی سُو بھی

دیکھ کر آپ کو غصے میں مری جان بھرے
رہ گئے دل میں مرے سیکڑوں رمان بھرے

دیوانہ کوئی کہتا ہے سودا زدہ کوئی فطرت مجھے تو کافی ہیں یہ ہی خطاب دو

بہت سی چشم جاودا اور بہت دیکھے کہاں ابرو پہ ایسی چشم دیکھی اور نہ ایسے دلتاں ابرو

بدنام کر چکا مجھے اور مانستا نہیں
 غنچہ و گل میں کہاں ہے یہ بات
 زلف ہے چہرہ تاباں پہ ٹھٹھی
 گلشنِ حُسن کو اُس کے فطرت
 ہستی مویوم ہے صرف امتزاجِ اضداد کا
 شرابِ عشق تیری لے پر یرو
 لڑانا آنکھ تو اُس سے نہ لے دل
 سمجھاؤں کس طرح دلِ فغانہ خراب کو
 بلبلاؤں کے دہن کو دیکھو
 ماہ کو اور گہن کو دیکھو
 دیکھ کر تم نہ چن کو دیکھو
 آبِ آتشِ باداور گل نے لگائی جو گرہ
 ہمارے شیشے کے دل میں بھری ہو
 نگہ میں اُس کی سحر سامری ہے

تجھے جو دختِ زکھویں سہی ہے
 تجھے لے شیخ کیا اسکی خبر ہے
 یہاں تک فطرت اُسکے غم میں رویا
 کہ تو فطرت کے گھر شب کو رہی ہے
 صنم نے بات جو مجھ سے کہی ہے
 کہ اسکی چشم سے ندی بھی ہے

جو دیکھا غور کر کے ہم نے فطرت
 سرخی ہے جو رخساروں پہ اُس غنچہ دہن کے
 ترے دیوان کا نگین ہر ورق ہے
 ہوگی نہ کسی پھول پہ اس شان کی سرخی

دل گلشنِ سینہ میں بل کی طرح چمکا
 ہرستے گلشن میں آنکھ اُس نے لگائی ہے
 جو قوت کہ گلو کی تصویرِ نظر آئی
 یہ دخترِ رزم کو بے پیرِ نظر آئی

فانی اصل لفظ صحیح تھا جو سمجھ سے اس طرح نظم ہوا

ہر شام و سحر بے خوف و خطر ہو جلوہ نما ان میں آ کر
 رہنے کو ترے یہ دیدہ و دل آراستہ ہیں کاشانے دو
 اُس بُت کے ابرو کے نیچے آنکھیں نہ بھٹانے زاہد
 یہ کعبے کی محراب تلے آباد ہوئے میخانے دو

بار سرد و مرے دوش سے گریا کر دو اس گراں باری سے واللہ بسکرا کر دو
 بُت پرستی سے مجھے باز نہ رکھو یا رو کیا یہ مرضی ہے کہ بندہ کو گنگا رکرو
 آنکھ دکھلاتے ہو واسطے مجھ کو صاحب یعنی بیمار کو بیمار سے بیمار کر دو

جبکہ ہو ظالم کسی تسلیم دل کا بادشاہ پھر تو ادروں سے سوا وہ دہریہ آباد ہو

تو بھی نہ اُسکی تیغ کے آگے سے میں ٹلوں کرے جدا اگر وہ مرے بند بند کو
 بندہ صنم کا روز ازل سے ہوں ہمنشین خاطر میں کب میں لانا ہوں ناصح کے پند کو
 فطرت خدا جو چاہے تو دم بھر میں پھیرے طالع کو اور اس ترے خبسم نثر بند کو

ہرگز ٹلے نہ جان لئے بن کسی طرح جس دم گلے کا میرے ترا ہا ہا رہو
 فطرت نہ کس طرح سے بھلا اپنا دل جیلے ہر دم زبان غیر پر جب یار یا رہو

نشر مرگان رگ جاں پر ہماری لگ گیا رکھ دے جے جراح تیرے پاس اگر لازم ہو
 ہم توں کی خاک پاہیں چاہتے ہیں اب یہی آہ کا نعرہ ہمارا بھی مشال بون ہو

کیونکر رکھے نہ رُخ پر وہ اپنے نقاب دو ہے چرخ حُسن ایک نہ لا آفتاب دو

نرگس کی طرح سے روز و شب ہے، کس چشم کا انتظار دل کو
 سینے سے نکال لے گیا ہے فطرت وہی بدشعار دل کو
 یہ وہ ہے مرض جس کی اطباء جہاں سے دینا نہیں ہے ایک بھی درماں کوئی مجھ کو
 بیشہ میں سخی کوئی کے جز ضیغم قالیں اب تک نہ بلا شیرینیاں کوئی مجھ کو
 حاصل عمر اُس کی فرقت میں یک دل غم پرشت ہے مجھ کو
 ناصحا چُپ رہ خوار پھرنے کی ابتدا سے سرشت ہے مجھ کو
 سیکڑوں ظلم کر دلاکھوں ہی بیداد کر دہیں اپنی غلامی سے نہ آزاد کر د
 گلر خمیر قیامت ہے صنم کا رخسار چشم انصاف سے اس مطلع پہ دو صا د کر د

جینے دے مجھے جان کا آہنگ نہ کر تو لے حسرت دل اتنا بھی اب تنگ نہ کر تو
 یک دم اُلفت کیلئے چرخ ستارے دل میرے کو سختی سے تیر تنگ نہ کر تو
 اس عارض پر نور کو ہر بار دکھا کر آئینہ کو حیرت سے بہت تنگ نہ کر تو
 ہوتا ہے پر اگندہ دماغ گلِ رعنا بس زمزمہ لے مرغِ بد آہنگ نہ کر تو

ارذل سے کینے سے اُسے مار ہو ظالم
 فطرت کی ملاقات سے کچھ تنگ نہ کر تو
 ساقیا ابر ہے سبزہ ہے صنم ہے اب تو ڈھال لے جامِ بلوریں میں لے لگلوں کو

جبے ساتی نے لے وصل پلائی مجھ کو کھل گئی آنکھ نظر آئی خدائی مجھ کو

ہیں چشمِ تری اسے رشکِ پری بادہ سے بھرے پیمانے دو
 اس شیدا کے اُس سے ہیں دل اور جگر متانے دو

صحّت دوائے ہونہ دعا سے شفا تجھے پھر میں علاج اودل بیمار کیا کروں
فطرت وہ مجھ سے جان کا خواہاں ہوا اندوں ادنیٰ سی شے کے واسطے انکار کیا کروں

بہتر ہے گھر کو ٹھنڈے ہی ٹھنڈے سردھارے کیجئے زیادہ آپ نہ اب یاں چناں چنیں
فطرت جہاں میں جزو درِ عیسیٰ کوئی جبکہ آتی نہیں نظر مجھے جاؤں کہاں کہیں
دل و جگر جسم و جان و سینہ و دیدہ و ہم و خیال عاشق
جو راست پوچھو تو اُس پری کے یہ رہنے کے ہیں مقام آٹھوں
فغان و نالہ و زاری و آہ و نسیا میں ہمارا کھوتے ہیں بس اعتبار یہ چاروں

ایک نگوں سے اگر تجھ کو نہ تھا ہونا دورنگ تو پھری کس واسطے تو نے اٹھائی ہاتھ میں
کچھ تو اُس کی یاد کا چرچا کریں دل لگا کر ان بُتوں سے کیا کریں
پھول لے ببل جھڑیں دشنام سے رشک گل جب غنچہ ساں لبّ اُکریں
باوجود فطرت و عقل و ذکا حیف ہے غم کو اگر رُسا کریں
کیا تلوّن ہر مزاج انکے میں لے چرخ بنا کام ایسا جو یہ صیاد کیا کرتے ہیں
دور سے دام میں کھینچے ہیں نئے وحشی کو خور پذیر فتنہ کو آزاد کیا کرتے ہیں

نگ کعبہ میں ترے زاہد یہ دولت تھی کہاں ہم کو جو حاصل ہوئی ہو یار کے پاؤں میں
مثل پر دانہ جلے ہے یہ کسی عاشق کا دل شمع روشن منت سمجھنا پر وہ فانوس میں

طبلہ رعود بناتی ہے مشام جاں کو جدِ مشکیں کی ممکنے لف پریشاں کی بو

اُسکو جو اپنا کوئی ہمسر نظر نہ آتا نہیں اسلئے رکھتا ہے وہ آئینہ اکثر ہاتھ میں
ایک دم میں آہ سے کرتا ہوں پانی سنگ کے کوئی رکھتا ہے سوا میرے یہ جو ہر ہاتھ میں
ہاتھ آجائے کسی ڈھبے اگر اُس شوخ کا پھر قیامت تک چھوڑوں ہاتھ لیکر ہاتھ میں

گو صدف آسا ہمارا دیدہ پُر خم نہیں اشک لیکن گو ہر غلطاں سے ہرگز کم نہیں
مارتے ہیں اب تو ہم تخت سکندر پر بھی لات دل میں کچھ آزدہولے تلج و تختِ جم نہیں
فکر کیا اس گردِ دیش گردوں کی لے فطرت کریں شاد ہیں وصلِ صنم سے اب تو ہکو غم نہیں

کیوں نہ ڈوبے ہی رہیں دیدہ تر پانی میں مردم آبی ہیں یہ اُن کا ہے گھر پانی میں
کون سا خستہ جگر روتا ہے دریا یہ کھرٹا جو بے آتے ہیں یہ نعل و گھر پانی میں
اُس کفِ پا کو نہانے میں مگر دیکھا ہے سنگ پا بن گئے جو شمس و قمر پانی میں

غیر کے جو ردِ تقدی کا کروں کیا شکوہ دشمن جان ہوا اپنا بدل پہلو میں
گل کے مانند لبِ خم جگر سے فطرت دیکھ کر تیغ کو اُسکی گئے کھل پہلو میں

ہم جبے ہوئے اگر آباد گلستاں میں بیٹھے نہ کبھی دم بھر دشا و گلستاں میں
آواز چلنے کی کلیوں کی نہیں پر گل کرتے ہیں ترے غم سے فریاد گلستاں میں

قائل نے ہم کو غوث کا کیا مرتبہ دیا جو سر کہیں ہی میں کہیں اور دستِ پائیں

دل زلف میں پھنسا تو بلا سے پھنسا ہے میں آپ ہوں بلا میں گرفتار کنیا کروں

اب تو جاتے ہیں ہم اُس در پہ ولیکن دیکھیں
حال سے کچھ دل شیدا کے خبر ہو کہ نہیں
لے چلا وادی کو بستی سے ہیں جوش جنوں
واں بھی دیکھیں گے اب وقات بسر ہو کہ نہیں

خرمن ہستی ترے قمر و غضب سے جل گیا
تو تو شاہ آتشیں ہو وہ سپاہ آتشیں

بالکل ابھی جنوں کی تو وحشت مٹی نہ تھی
لو آگیا ہے جوش پہ سودا کو کیا کریں

عار اور رنگ سے کیا کام ہو اب عاشق کو
نامحاسب و نپ گرا پنا تو نامہ میں نہیں

نظر پڑے ہیں جہاں میں بہت شکیل ہیں
وے ملا نہ کوئی آپ صاحبیل ہیں
جہاں کہ حضرت فطرت سا ہو معاون کار
دکیل چاہئے اُس جا پہ نے کنیل ہیں

کس کس تڑپ کے نالہ کے ماتے ہیں ہم نے آج
سینے پہ آسمان کے محبان بان بان
مصنعت کو ایسے صانع کی فطرت خیال کر
گل سے بنائے جس نے یہ انسان سان سان

دل پہ اندوہ ہے خاطر پہ الم رکھتے ہیں
یہ بھی کیا طالع ہیں لے چرخ کہ ہم رکھتے ہیں
اُسکی اٹھکھیلی کا نظروں میں سما یا ہے خرام
سرد و شمشاد کہاں یہ چم و خم رکھتے ہیں
شیخ جی طور پہ چکی تھی تختی جس کی
اپنے بت خانہ میں ہم وہ ہی صنم رکھتے ہیں
چھٹ گئے ہاتھ سے صیاد کے جو آ فطرت
زندگی اور بھی شاید کوئی دم رکھتے ہیں

کیا سیر گستاں کو کوئی رشک گل آ یا
ہے نغمہ سرا مرغ خوش آہنگ چمن میں

لحد میں سو ہے آرام سے سخت جگر تم تو ہماری زندگی یاں پر بڑی مشکل سے گزریگی

انتخاب کلام فطرت

دل کو دے جان بھی پڑی دینی لویہ اس سود میں زیاں بکلا

بتلا میں ہوا ہوں اُس گل کا جی ہے قربان جس پہ لب لب کا
گرچہ دل مثل شانہ چاک ہوا تو بھی عقدہ گھٹانہ کا گل کا
گرمی سے اُس نگہ کی دل کس طرح نہ گھٹے آئینہ آب ہو کر حیرت سے بہ گیا تھا
تاریک ہو گیا تھا نظروں میں اپنی عالم پہلو سے اٹھ کے جدم وہ رشک گیا تھا
ہرگز نہ کوئی ایسے ظلم و ستم سے گاؤ یہ میں ہی تھا کہ کیا کیا کچھ جو سر گیا تھا
وہ صاحب کمال ملا ہم سے آج تو ملنے کا جسکے شوق تمام دکال تھا
ہانا اس قدر آنسو کہ بہہ جائے بھی عالم نہ کرنا مجھ کو مجھشوں میں تو لے چشم نہ بھوٹا
دل سنگیں میں اُسکے کچھ نہ کچھ تاثیر کر بیٹھے الٹی نالہ دل کا نہ ہو جائے اثر بھوٹا
فلک کی کج روی سے راستبازی اٹھ گئی سچ مچ نظر آتا ہے ہم کو ایک عالم سرسبز بھوٹا
تجھ سے جدا رہیں یہ گوارا ہمیں نہیں اندوہ و غم اٹھانے کا یا را ہمیں نہیں

خوبرویوں سے ہم کو کیا مطلب بندہ بے درم تمھارے ہیں
دام میں دل کو لے کہا فطرت صیدیوں تو بہتے مارے ہیں
پر یہ کالا تھا جس کو صید کیا پھوڑ دو اور سب چکاسے ہیں

ہماری بارش غم نے کیا ہے وہ طوفاں

کہ جس کو دیکھ کے سادون پکارتا ہوا ماں

ڈرائی کیا کیا ہو بھادوں کی منجھ کو اندھیاری (مجاہل) برنگ فوسین مہیب اور بھاری

زبکہ دل پہیں سب سیکڑوں بلا طاری ہو اشک چشم میں اور لب آہ اور زاری

فغانِ نالہ کو سن میرے رعد روتا ہے

زمین سے ابر مرے آنسوؤں کو دھوتا ہے

کنوار میں جو ہوئی فصل بر شگال تمام (کنوار) لگی ہیں در کھیرٹ انگلیں صبح سے تا شام

پکارتا ہوں تجھے خواب میں بھی لے لے نام غرض کہ دن کو مجھے ہونے رات کو آرام

ہے انتظار یہاں کب ترے قدم آویں

جو بخودی سے بھل مک خودی میں ہم آویں

ترے فراق میں جو کچھ ہے حال جانِ زار کہاں تک ہو بیاں سُکائے مرے غمخوار

اگرچہ کھنکھنے کو لکھا ہو حالِ دل کی بار ہنوز باقی ہے ناگفتنی ہزار ہزار

فدا نجات دے جلد اس بلا سے ہجر اس سے

ہوں کامیاب میں حقوفی وصالِ جاناں سے

جوزف لائل فانتوم عرف بنے صاحبِ یلوی

عدادت کی محبت میں جفا کی ستگر پھر محبت تو نے کیا کی

ستاروں کا وہ زیور کیوں نہ بنے کہ صورت چاند سی ہے مہ لقا کی

گرہ وقت سخن پڑتی ہے لب پر نزاکت آپ میں ہے انتہا کی

کہ ایسے میں بھی بصد حسرت دل معسوم حصولِ دولت دیدار سے رہے محروم

کہاں کا پھاگ ہیں اور کہاں کی ہو ہونی

میاں فراق میں کیا کیا نہ حسان پر ہونی

نچنت بسکہ نہیں ہجر میں ہے میرا جی (جیت نہ چیت ہی مجھے خوش گئے ہو نہ اب رُدی

ہزار ماہ جلالی ہوں لاکھ نذر رُدی ہمارا غنچہ دل اس طرح کھلے نہ کبھی

یہ لالہ زار یہ گلزار اور یہ فصل بہار

فراق یار میں مجھ کو ہیں مثل آتش زار

کٹے گا کیونکہ یہ میناکہ کا مہینا آہ (میناکہ) غم فراق ہو دل کو مرے نہیٹ جانکاہ

یہ خس کی ٹھنڈی ہوادن کو اور یہ شباب نہیں ہے دیو سفید و سہوم سے کم آہ

چمک رہے ہیں ستارے جو چرخ پر نکھرے

رہ امید میں مجھ کو ہیں جوں خشک کھمرے

نہیں ہو حشر سے کچھ جھپٹھ کا مہینہ کم (جھپٹھ) تپ فراق و تپ آفتاب نے باہم

یہ دل کو میرے جلا یا کہ کر دیا ہے دم ہے جان آنکھوں میں اور لب پہ آ رہا ہوں دم

لوئیں جو آگ بھری گرم گرم چلتی ہیں

دل تپیدہ کی لپٹیں مگر یہ اڑتی ہیں

لگی جو آتش غم جاں میں دل کے اگلے سے (اساٹھ) رواں برد کو ہوے اشک دیدہ تر سے

بہے یہ چستے کہ پانی گذر گیا سر سے تپتے جیسا غرضِ نیا پھوٹ کر بر سے

اساٹھ میں جو رواں ہر طرف ہیا نالے

یہ میرے سینے کے جاری ہوئے ہیں بجائے

زبکہ سینے پہ اب جوشِ داغ ہجراں ہے (سادن) تپ جگر سے ہر اک مثل برق رختاں ہے

سے ابرود و دل و آہ و رعد نالاں ہے ہوئے سرد و دم سرد و اشک باراں ہے

نہیں حصولِ جوئی احوالِ دولتِ دیدار کہ صعب ہجر کا ہو بالمشافہ اظہار
 غمِ فراق سے ہو کر کے عاجز و لاچار سمجھ کے نامہ کو نصف الوصال کے غنوار
 لکھوں ہوں شمع احوال ہجر تجھ کو اب
 کہ کیونکہ بارہ مہینے کٹے ہیں مجھ کو اب

شبِ فراق جو کاتک میں ہو گئی بھاری (کانک) تمام رات لگی رہتی مجھ کو بیداری
 ہے دل میں آگ لگی غم ہے چشم پر جاری زبانِ شمع میں کاٹوں ہوں دے شب باری
 نہ کیونکہ آئے شب ہجر میں مجھے کم خواب
 جو تجھ سادہ لرزنا نہ ہو مرا ہم خواب

اگن میں شدتِ سراسے آئے ہو جب یاد (اگن) ہم لپٹ کے وہ سو نامہ ترا دل شاد
 تو دل سے نکلے ہو بیاختہ ہی فساد کہ دے از غم ہجر اں و داد از بیداد
 کٹے ہے رات جو تجھ بن وہ ایک آفت ہے
 جو دن گذرتا ہے بن تیرے وہ قیامت ہے

گذر چلا یہ مہینہ بھی یوں نبی اب فوس (پوس) نہ پائی وصل سے کچھ لذت کنار و بوس
 نہ کیونکہ غم سے ہو یہ جانِ غمزہ مانوس ہے اگن کی طرح پوس میں بھی ہم مانوس
 شبِ دراز درازیِ غم دکھاتی ہے
 یہ عمر کو تہ اب فوس یونہی جاتی ہے

بستِ جو ہوئی ماہ کے مہینے میں (ماہ) گئی دو چند بھر تک آگِ غم کی سینے میں
 بیانِ ہجر کہاں تک کروں سفینے میں غرض کہ لطف نہیں اپنے ایسے جینے میں
 خزانِ یاس سے ہے چوں گلِ فسرہ یہ جی

کھلا نہ غنچہ اُمید جب ہمار میں بھی
 جہاں میں ہوئی کی بھاگن میں ہو رہی ہو دھم (بھاگن) ہمارے طالع ناقص ہیں اس طرح کے شوم

اس قدر بخش نہ تجھ کو مجھ سے جانی چاہئے ہر گھڑی ہر لحظہ مجھ پر مہربانی چاہئے
کہنے سے اغیار کے گرتے ہوئے ہم پر خفا سخت بیجا ہے نہ ایسی بدگمانی چاہئے

کھوتے ہیں عقل دانش دیں تیرے واسطے مجنوں بنے ہیں پردہ نشیں تیرے واسطے
جور و جفا و منیت دربان و طنز غیر کیا کیا جنائیں ہم نے سہیں تیرے واسطے

صوفی (الفریڈ فانٹوم)

بارہ ماہ

بدا ہوا ہے تو جس دن سے لے صنم مجھ سے خدا علیم ہی کیا کیا ہیں غم بہم مجھ سے
خوشی بعید ہے اور ہی قریب الم مجھ سے غرض کہ ہونگے بہت کم نصیب کم مجھ سے

تیرے فراق میں ہے بکے زار زاریہ دل

برنگ گلبن بستاں ہے خار خار یہ دل

تیرے فراق میں یہ نوبت اب ہماری ہے لبوں پہ آٹھ پہر شور آہ و زاری ہے
جو دن گذرتا ہی جوں توں تو رات بھاری ہے جورات گذری تو پھر وہ ہی بھاری ہے

رہے ہے آٹھ پہر صنم رفیق تنہائی

جسے کہے ہیں الم ہے شفیق تنہائی

غم فراق میں جو کچھ کہ مجھ پہ گزرے ہے سوائے اس دل ناداں کے کون جانے
مصیبتوں کو محبت کی وہ ہی سمجھے ہے جو اپنے سر پہ یہ کوہ بلا اٹھائے ہے

غم نہاں سے بظاہر کوئی ہو کیا واقف

دلوں کے حال سے ہوتا ہی بس خدا واقف

آدھا رکتس سارا سوم بوجھ بوجھ نہیں ٹھینگا جُوم

(باجرہ)

بابا گھرسوں جاے کے ٹٹک ٹٹک کر لائیں دھرا دی کر سانج سو پر جرا جرا کر کھائیں

(جاہی)

آنکھ میچ منہ پھیلائے دیکھا دیکھی سب کو آئے

GRAY'S ELEGY ON A COUNTRY CHURCHYARD

Full many a gem of purest ray serene
The dark unfathomed caves of ocean bear.
Full many a blossom is born to blush unseen
And waste its sweetness on the desert air!!

شایق (جان فانتوم)

ہم نے دل سو جگہ لگا دیکھا	کوئی تجھ سانہ دلربا دیکھا
کان رکھ کر سنا اُس گل نے	حال دل بار بار ہستا دیکھا
نصف شب اُسکی گلی میں چپکے جانا چاہئے	قول جو اُس نے کئے ہیں آزمانا چاہئے
گر نہ پہنوتا تم عاشق میں پر شاک سیاہ	سرگیں آنکھوں سے دوا نہو بہانا چاہئے
شمع کی پروانگی پروانہ کو کب ہم ضرور	بن بلائے محفل جانان میں جانا چاہئے

۱۷۹
کہہ مکرئی

(آئینہ)

مونہ دیکھے اور آپ دکھائے ہاتھ لگائے ہاتھ نہ آوے
جاسو من لاگا تر پین ڈاے سکھی ساجن، ناسکھی درپن

(وطن)

چال چلن موئے من کو بھاوے رنگ ٹمنگ اکا ادھک سہاوے
اُس بن دل کو رہے کلیں اے سکھی ساجن، ناسکھی دیں

(چاند)

سانج بھئی تو لیا ادتارا واسوں ہوا سب گھر اُجیارا
اُس بن مجھ کو سب گھر ماند اے سکھی ساجن، ناسکھی چاند

(بارش)

آنا دا کا من کو بھائے اُگ اُگ جیرا لہجائے
اُن کو دیکھ بھر آوے نیہہ اے سکھی ساجن، ناسکھی نیہہ

(بادل)

بھر آئے اور سر پر کھڑے ہاتھ باندھے پیچھے پڑے
دا کے ات مچی ہل ہل ڈاے سکھی ساجن، ناسکھی بدل

چستان

(روپیہ)

کھانے کانیں پینے کانیں چھوئے ہاتھ کالا ہو پاس ہے کام آئے اور نہ اُجیا لا ہو

(بھٹا)

ایک نارہری بھری کھڑی دوشانہ پوش نوج کھوٹ نکا کیا رہی دانت نبوس

چو دگر فتنی سوے اور ہ سوے دگر کم گیر
درے بکشا برے خویش دیک دگر دم محکم گیر
اگر خوش اعتقادی دین دنیا زان خود انگار
کلا ہے در ہوا انداز ایں ہم گیر آں ہم گیر
دریں بتاں سرا جز بے ثباتی نیست تر میخ
زاد راق گل ایں آیات و تفسیرش ز شبنم گیر
شتاباں میردی لے عمر پاس ہمر کابی کن
ز با افتادہ ام لے ہو فابہر خدا دم گیر
ترا بر خندہ ناپا مدت گریہ می باید
اگر چشت نذر د آب ام آگل ز شبنم گیر
تو لے جو تھیں خوش گندراں با زادی دریں عالم
اطاعت کن خداوند دو عالم را و عالم گیر

کام دل می طلبم از بہت خود کام ہنوز
می پزم در سر خود ایں ہوس خام ہنوز

زگر مجوشی دلدار با من مسکین ہا
چہ زخم ہا کہ نخورند دشمنان بردل

کجا مثال کہ گویم ترا بداراں مانے
چنانکہ نقش تو در خاطر من است آنے
منم بہ حلقہ زلفت تو ام شدہ جوگاں
تو مشتعل بغراغت بہ گوے دچو گانے
تو آں گلے کہ بخارت نمی تو انم دید
خوش آنکہ از خض خاشاک دامن افشانے

رباعی

گر دوست مراد دوست ندارد چہ کنم
بر حال من ار رحم نیار د چہ کنم
راضی بر ضایع دوست باش لے جو تھیں
تھریر ازل نمی شود رد چہ کنم
قطع

بسا جو اہر خوش آب در تیر دریا
فتادہ است کہ کس ہیچ ازاں نذر دیا
بسا گلے کہ دمیدہ است د کس ندید آزا
کہ بوے خویش بہ ویرانہ مید ہد برباد

مرنے سے اُسکے بند جو بابِ مطلب ہوا خور دو کلاں نے روکے کہا کیا غضب ہوا

انتخابِ کلام فارسی

کجا ماندی کشتی از تغافلِ نیم جانے را بچشم انتظارِ اوس یہ کردی جہانے را
 ندانستم کہ جائے تست در جان و دلِ عاشق عبث در جستجوئے تو تلاشیدم جہانے را
 سوئے من آبت کا فرحند را ادا ہے تو کشتہ کرد مارا
 بخونم پنجہ خود را بدہ رنگ رسد در ہند اگر خواہی حنارا
 بلائے عاشقی از من میرسد پناہ اے دوستان جان شمارا
 چہ امید وفا زان دوست دشمن کہ شناسد حقوقِ آشنا را

امید صبحِ دصالِ صنم نہاں مرا شبِ فراقِ بروزِ سیہ نشاند مرا

کیکے دردِ محبت بہ دلِ نہاں دارد اگر ہزار ہوشِ رخِ عیاں دارد

شیرینی کا میم بیارید بیارید از مے دوسہ جا میم بیارید بیارید
 عید ہست دوسہ جام کجا میکنم سیر میخانہ تما میم بیارید بیارید
 پیغام بیارید از آن شوخ ہم ادرا مشتاق کلا میم بیارید بیارید
 بیار و ضعیفیم از آن طردہ مشکین بوسے بہ مشا میم بیارید بیارید
 گلگشتِ چمن بے لعلِ اولطفت ندارد آن نازِ خرا میم بیارید بیارید
 کدایِ دل است آنکہ الفت نہ ورزید بجان و دلِ خویش آفت نہ ورزید
 نہ برداشت بر سر جناہے اخیار نہ خویش و اقارب عذابت نہ ورزید

سائل بہ درخش اگر نواز د	قنطار زرش دبد نواز د
خرمن گرمی نظر در و کن	صد کشت امید خود در و کن
اشمع اشمع حبری بہا در	در تاج شہانہ بے بہا در
بہمن نہ شود باد تہمتن	چوں مور بہ پیش او تہمتن
رستم یل سبتاں بن زال	پیش بازو دش کمتر از زال
در خیل دلا دراں دلا در	در دست بہ خلق خوش دل آود
در حسن و جمال رشک یوسف	صد ہا چنین بستہ پیش او صف
یوسف بجمال یوسفی کرد و	کے تاجوری و یوسفی کرد
آنکہ کہ کشد بعدل شمشیر	ضیفم نہ غنم دہد بہ ششم شیر
از جور خزاں شود ز متاب	مہرش نہ دہد دگر بہ مہ تاب
مہ از مہ نور کا ب داری	زیب کہ کنی رکاب داری
صاحب تو حدید اوست پارس	دیر قدمش بہ دست پارس
جرمیں ز ذات اوست مطلب	تو مطلب خود ز غیر مطلب

گردش کہ ز ہفت آساں باد

بر فرق عدوش آتس ماں باد

تاریخ وفات کپتان برنارڈ فانتوم والد خود

بریلی تاریخ ۱۵ نومبر ۱۸۳۵ء

کپتان فانتوم بریلی میں اک رئیس	تھا وہ شریف زادہ قوم فرانسیس
اُن کو نسب میں دعویٰ پاریس تھا	کہتے تھے کہ فخر سے تھے مارسلو
پونجیٹی ہے اک مقام لب بحر ہند پر	سے ہند میں فرانس کا وہ دارِ مستقر

۱۷۶ نمبر ۱۸۳۵ء - ۱۷۶ نمبر ۱۸۳۵ء - ۱۷۶ نمبر ۱۸۳۵ء

شود شفیع یکے بہر آل اسماعیل
 رسد نجات زد یگر بال اسر ائیل
 غرضکہ بہر نجات نبی ابراہیم
 ہمیں دونیر کو نین مقبل اند و کفیل
 نہ موسوی نہ بود مطلبم جدا زین بحث
 کہ ہست موسیٰ و عیسیٰ ز یک گروہ قبیل
 ظہور مہدی و عیسیٰ با کسر دنیا
 بریں کہ گفتہ شدہ ہست است است دلیل

روہ سلوک ہمیں است طبق تنزیلات
 اگر بحشیم عداوت نظر کند تجھمیل

قصیدہ در مدح نواب کلب علی خاں بہادر والی رام پور
 خلافت وجود مسربانی در خلق و وفا دمسربانی
 تقریر زبان او چو بلبل بلبل بہ ثنائے اوست بلبل
 یکتا است بہ فن علم شعرے ہر شعر بلند تر از شعرے
 رنگیں نقش چو لعل و یاقوت یاقوت خجل غلام یا قوت
 کلب قلش چو نیشکر ہست نے نے غلظم نہ نیشکر ہست
 پیش نقش خط عطار د غام است کہ چوں خط خطا رد
 در مملکت کلام خسرو در فن سخن امیر خسرو
 یکتا ناثر یگانہ ناظم ڈ در ملک سخن یگانہ ناظم
 در باب سخا وجود کانست حاتم بہ کرم نہ مبد کہ آنست
 طواری سخاے حاتم طے از جو د سخا دتش بشد طے
 آن حاتم را نہ دیدہ دیدہ ایں حاتم را بحشیم دیدہ
 مانند سحاب فیض در بار از جو د و سخا ش ہست در بار

تجھ سے بے مہر سے لگا یا دل ہے یہ اپنا تصور کیا کیجئے
 چار دن کی ہے چاندنی یہ صن اس پہ اسے مہ غرور کیا کیجئے
 تیری سنگین دلی سے اسے جاناں شیشہ دل ہے چور کیا کیجئے
 در ہے کف میں نہ زور بازو میں لے دل پر غرور کیا کیجئے
 کس کی ہمت پر ہو جیئے نازاں جز ترے یا غفور کیا کیجئے
 تھک گئے راہِ غم میں اور صاحب ابھی دلی ہے دور کیا کیجئے
 تمیز نہیں پنج میں اور چوب میں اُن کو سمجھے ہیں جلائے کو جو جلاب کی لکڑی

تجھ کو دیکھوں تو سری نسبت کی صورت ہو جائے جلد بیماری غم سے مجھے صحت ہو جائے

تحنیں بر غزل ناسخ

عجب اک منحصر میں مبتلا یہ دل ہمارا ہے چھپے چوری کی الفت کاکیں کیا پاس سارا ہو
 نہ ضبط گریہ کی طاقت نہ بے گریہ کے چارا ہے کسی نے تیر دزدیدہ نگہ سے دل پہ مارا ہے
 ہو روتی ہیں آنکھیں مازِ نہاں آشکارا ہے
 ہنشین نامہ دلدار جو پایا میں نے کبھی چوما کبھی آنکھوں سے لگایا میں نے

در بحث مذاہب

اگر بچشم ارادت نظر کنی صاحب اگر بچشم ارادت نظر کنی صاحب
 فروغ داد جہاں را دو نیز اعظم فروغ داد جہاں را دو نیز اعظم
 یکے مسیح مظهر دگر محمد پاک یکے مسیح مظهر دگر محمد پاک
 ہر دو ہاے مبارک کہ شد بہ ابراہیم ہر دو ہاے مبارک کہ شد بہ ابراہیم
 بڑے صدق عقیدت ہیں بس سنت دلیل بڑے صدق عقیدت ہیں بس سنت دلیل
 ز نور پاک کہ شد بخش اُن بر آلِ ظلیل ز نور پاک کہ شد بخش اُن بر آلِ ظلیل
 ضیائے دیدہ اسحق و نور اسماعیل ضیائے دیدہ اسحق و نور اسماعیل
 ز بارگاہ علی حضرت خداے جلیل ز بارگاہ علی حضرت خداے جلیل

داغ جو دوری کا تھا تیری ہوا دل سے نہ دو
 عمر بھر جوں ابرہم روتے رہے دھوٹے رہے
 آنکھ ہے آپ کو تو بس اب جلد آئیے
 حد ہو چکی ہے جان مرے انتظار کی
 تم پھر مجھ کو میں بھی سمجھ لوں گا ایک دن
 کہتے ہیں سو سنا رکھی اور اک لوہار کی
 راز سربستہ کے وا کرنے سے کچھ بھی حاصل
 بات وہ کیا کہ پڑے کان میں جا کر دس کے
 کب نظر کرتے ہیں تقویٰ کی طرف نہ صاحب
 رندی اور سستی کے جنکو کہ پڑے ہیں چپکے
 آتے نہیں تو اپنے تصور ہی کو بھیجو
 میرے دل پر اس کو بھی آباد تو کیجیے
 درد عشق یار نے گھیرا ہو دل کو بے طرح
 کس طرح لے رہا لعزت دل بچانا چاہئے

سیکڑوں میں نے جنائیں ہمیں جس ذلبر کی
 نہ کبھی اُس نے تسلی دل مضطر کی

بے واسطہ دنیا میں نہیں رہتا ہے کوئی
 ہر ایک کا ہر کوئی ہو صاحب ترا رہے

زلفِ مرغِ دونوں میں آمادہ پے تلخیر دل
 ہاتھ دھو کر میرے پیچھے گوئے کالے پڑ گئے
 ہو گئے ہجر صدم میں موے سر یکسر سفید
 انتظار دیدے آنکھوں میں جاے پڑ گئے

عشق صاحب کو کہتے ہیں کہ ہم تا وقت مرگ
 شکوہ تیرے ظلم کالب پر نہ لائے مر چلے
 نقشہ تیرا نہیں جاتا دل سے
 میں نے شیشہ میں پری ہے گھیری
 میں تو دل تجھ سے نہ پھیروں گا کبھی
 آنکھ گو تو نے ہے مجھ سے پھیری

کر چکا صدقے نام پر تیرے
 اپنا نام و نشان تلک کوئی
 لے گیا ایک ماز میں مجھ سے
 صبر و تاب تو ان تلک کوئی

دیکھ کر ہاتھی پہ مجھ کو ساتھ اُسکے بولے لوگ
یہ تجلی ہے یہ موسے ہے یہ کوہ طور ہے
کیونکہ روکش ماہ کامل تجھ سے ہوئے مہرِ شمس
وہ سراسر نار ہے اور تو سراسر نور ہے
تجھے سکھلائی کس نے بے دغائی
جو مجھ سے اس قدر توبے خبر ہے
میں اُس تکھننے کا دیوانہ ہوں مستجاب
پیشیاں رو برو جس کے دستِ سر ہے
دکھانا ہے قیادہ کا صوابِ عیب ظاہر میں
جلائے باطنی سے بس ہو یہ تنویرِ شیشے کی

جو ایک دم کو وہ عیسے نفسِ ادھر آجائے
یہ جانِ رفته دہیں تن میں لوٹ کر آجائے
ہزار جور ہوں دل پر بھروں گا دم تیرا
یہ جاں بھی تن سے بھل لب تک اگر آجائے
طلب میں یار کے اب تو ہی قصد کرے دل
ترے ہی جذبہ سے شاید وہ بے خبر آجائے

ذکیو نکر صورتِ انساں میں ہو تو قیر مٹی کی
ہوئی ہو نور سے معزوج یہ تصویر مٹی کی
طفیل نور سے علوی نے سفلی کو کیا سجدہ
رہے تشریفِ آدم کی نہ ہے تو قیر مٹی کی
چھڑا کر عالمِ علوی سے سفلی میں اُسے پھینکا
خراپِ سطرچ کیوں دم کی اے تقدیر مٹی کی
جبیں کو اہل زہر کی فتنہ زریں مبارک ہو
ہے کافی خاکِ اردوں کیلئے حشرِ مٹی کی

مشتِ خاکِ اپنی سے کیا ہاتھ میں آدھیر لے لے لے
سے فلک کس لیے کرتا ہے تو برباد مجھے
سسی آدم پہ ہے تعمیرِ اسید
کیا ہی بے اصل ہے بنیادِ مری
خاکِ اری میں بھی پائی نہ مراد
یوں ہی مٹی ہوئی بربادِ مری
لطف سے کیوں مجھے رکھا محروم
کیا خطا دیکھی ہے ستیادِ مری
جز خدا کوئی نہیں صاحبِ کما
ہاں مٹے گا دہی فریادِ مری
کون کرے پھر دعویٰ تجھ سے ہمیشی کا کہ تو بھلا
چو کڑی بھولا دنگ ادا دیکھ آ نکھوں کو آہو تیری

اندھے کے آگے رونما ہی آنکھوں کا بھوڑنا
کیا بحث علم کیجیے جاہل کے سامنے
جواہل دل ہیں فرط مرد سے وہ کبھی
کرتے نہیں ہیں آنکھ کو سائل کے سامنے

کوئی اس ہستی فانی میں نہیں رہنے کا
خوب یہ اہل فنا تم کو صدا یاد رہے

خود بخود دریش جگر پہ ہے نمک بڑی ثنوں
واہ لے کا نِ ملاحظت کیا ہی تیرا شور ہے
ظلمتِ عمر جوانی خواب غفلت میں کٹی
صبح پیری کھلتے ہی آنکھیں جو دیکھا بھول ہے
تجھ کو قدرت ہے معنیوں کو نواز لے کر دگار
توسلیاں اور صاحب تیرا بندہ مور ہے
وہی جانتا ہے گذرتی ہے جس پر
کسی کی بھلا کوئی کیا جانتا ہے

عجب وہ منعم صاحب شان ہے
ہر اک آن میں اک نئی آن ہے
ہے مجھ سے راضی خداوند صاحب
یہی اپنا بس دین و ایمان ہے
نگاہ پاک سے اُس بت کو دیکھا دل کیا راضی
ہے قول پاکبازاں دیدہ بازی در خدا راضی
الفت جتائے نہ ہمیں دیکھ دیکھ کے
باتیں بنائے نہ ہمیں دیکھ دیکھ کے

بیمار تر ایہ نیمجاں ہے
لے رشکِ مسیح تو کہاں ہے
جو دم ہے اُسے تو مغنم جان
دم کا ہی دما دم میری جاں ہے
ہے قطرہ اشک زندگانی
گرتے ہی زمین پہ پھر کہاں ہے
لاؤ نہ غبارِ دل پہ صاحب
بے مہر اگرچہ اک جہاں ہے
مقدر ہو اگر سیدِ عا تو اٹا کام سیدِ حاہو
وہ مردِ خود بخود دلے طالع بیدار آتا ہو

کیا مرغِ دل اُس پر ہی تک جاے بے پر بے بال ہو گیا ہے
 دیکھو تو تبدلِ زمانہ کیا تھا کیا حال ہو گیا ہے
 جرجس کدھر گئے وہ چرچے سب خوابِ خیال ہو گیا ہے
 گدا ہوں کو چہ جانناں کا میں تو لے زاہد رہا ہے کام مجھے کیا بھلا زمانے سے

اپنی بھی یہ طبیعت کچھ موسم سے نہیں کم جس شعلہ رو کو دیکھا اُس پر گھیل گئی ہے
 سب کارِ دنیوی کا موسم ہے اک مُتین کیا لطفِ عشقِ بازی جب سرِ دھل گئی ہے
 اُس یوفا سے تجھ کو اُمید ہے وفا کی جرجس عقل تیری شاید کہ چل گئی ہے
 مجھے ایک موسم میں زندہ کیا ہر سیاحتی اس کرامت کے صدقے
 نلک یزئی سبز رنگی کے شرباں صبا حشکے صدقے ملاحمت کے صدقے

وحشتِ دل نہیں کم ہونے کی گھر سے صحرا کو اگر جائیں گے

کیا وہ نگاہ ناز کر شمشہ دکھا گئی بجلی سی ایک خرمنِ دل پر گرا گئی
 بزرگ بواگل پردے میں پوشیدہ ہو تیری جا تری کس طرح لے غنچہ دہن کوئی خبر پائے

کچھ قدرِ وقت ہم نے اک سرتک نہ جانی افسوس یونہی کھوئی غفلت میں زندگانی

مید زبوں بھتا ہے تیر نقصان مجھے ایسا شکستہ بالِ فلک نے کیا مجھے
 جرجس میں بُرا ہی سی وہ تو نیک ہیں پھر نیک ہو کے کہتے ہیں وہ کیوں بُرا مجھے

بیوفانی کا گلہ کیوں نہ ہو تجھ سے لے شوخ
مجھ کو ہو یا دتتری تجھ کو مری یاد نہ ہو
شکلہ رو آگ ہی لینے کو تم آئے تھے کیا
دل جلائے کو مرا مالک بیدار نہ ہو
پھر وہی دور کلارٹ سانی
منقلب گردش دوراں تو ہو
پھر وہی حاصل سرمایہ عیش
آمد فصل زستان تو ہو
جز آہ و فغاں ہر دم کچھ کام نہیں دل کو
دوری میں تری پیاسے آرام نہیں دل کو
دیکھنے والے قدر بالا کے ہیں
کیوں نہ بچشموں میں ہو ادنیٰ نگاہ

قربان جان خلق میں سوانہ کر مجھے یارب یہ التجا ہے کہ شیدا نہ کر مجھے

آپ مری عید کے ہو جا نہ تم دید تمہاری ہی مجھے عید ہے
بڑھانہ کشتی سے لے کو ابھی سے اے سانی کہ دل میں ابر کے کچھ کچھ خبر باقی ہے
یہ آرزو ہے ترے آنے کی مجھے لے شوخ کہ جھوٹے وعدوں پہ بھی انتظار باقی ہے

آج صبح کہ جاتی ہے فصل بہارِ عصر اس چلتی پھرتی جھاؤں کا کیا اعتبار ہے
اُس چشمِ نیم باز کا اندازے اثر جس کی طرف کو دیکھ لیا جاں نثار ہے

دیکھنے کو ترے لے غیرت لینے میں نے طے کیے تیس فطرت کتنے ہی صحرا میں نے
دل محو خیال ہو گیا ہے دیکھو کیا حال ہو گیا ہے
دل تنگ ہے ان دنوں کچھ ایسا جینا بھی محال ہو گیا ہے
کس بات پہ تیری پھولے یہ دل کیا تہ سے نہال ہو گیا ہے
آنکھیں میمیں تو حبلوہ دیکھا حیرت میں جمال ہو گیا ہے

ہو انقلاب صر کبھی یوں بھی اسے کریم
تاب شکیب مجھ میں ہو یا رحم یا ر میں
روکش ہوں کیونکہ عارض جانناں سے ہر ماہ
ہے فرق آسمان وزمین نور و نار میں

سب غلط ہو کہ محبت میں اثر کچھ بھی نہیں
اشک کیوں آنکھوں سے جاری ہیں اگر کچھ بھی نہیں
خاطر بار سے دھوئی نہ ذرا اگر دِ ملا ل
تیرے رونے سے ہوا دیدہ تر کچھ بھی نہیں
مہ جبین کیوں نہ ہو شکوہ تری بے مہری کا
ہر طرف ہو نگہ لطف ادھر کچھ بھی نہیں

دنیا بدل گئی یا ہم تم بدل گئے ہیں
باتیں جو تھیں پُرانی کیوں نہ نئی ہوئی ہیں
کیونکر نہ آشکارا ہوا اپنا حال صاحب
پوشیدہ وہ نگاہیں دل میں کبھی ہوئی ہیں
ہم پہلے سے تجھ پر مر چکے ہیں
کب کے دل سے گزر چکے ہیں
طوفان کیا کیا نہ تیرے غم میں
میرے سر پر گزر چکے ہیں
باقی کیا اور رہ گیا ہے
بھرنا جو دکھ تھا بھر چکے ہیں
عفا کی شکل جس کا پتہ ہی نہ پائیے
لے کاش مجھ کو اُس کی کبھی جستجو نہ ہو
اہل ہم کے دل سے مر و ت نہ جاسکی
سچ ہے کہ برگ گل سے جدا رنگ بونہ ہو
جنابش سے ہونہ قبلہ نما کو کبھی ترار
دنیا کے حادثوں سے اگر ایک سو نہ ہو
دشمن کا کیا قصور ہے عادت کو دخل ہے
کثر دم کبھی نہ کاٹے اگر اُس کی خونہ ہو

غفلت کی طرح تو بھی نہ صاحب ہو بے ادب

سو دا د میر و درد سے بس دو بدو نہ ہو

دم سے کیونکر جدا کر دوں تم کو
میری تو تم ہی زندگانی ہو
غلام سمجھو تو اپنا سمجھو جو سمجھو عاشق تو اپنا سمجھو
غزنکہ جو ہیں سو ہیں تھائے ادھر کی دنیا اگر ادھر ہو
جو مہرباں ہو وہ بار اپنا درست ہو سارا اگر اپنا
ملا کر ہیں گو حوسلے ادھر کی دنیا اگر ادھر ہو

آنکھ بھی صاحب نہیں مجھ سے ملاتے اب لوگ
بات کہہ کے ہاتھ جو لیتے تھے ہنسر ہاتھ میں
رفتہ رفتہ منزل مقصود کو پہونچوں گا میں
سے چراغ دل سے جبکہ میرا رہبر ہاتھ میں

نہیں معلوم کیا دکھلائے دکھیں گردش طالع
کہ راہ راست میں چلتے ہوئے سو جا بھٹکتے ہیں
قتل عاشق پہ جب مچلتے ہیں ڈ
پھر یہ سفاک کب سنہلتے ہیں
بحر الفت میں ہم بانِ حباب
ڈوبتے ہیں کبھی اُچھلتے ہیں
سبزہ رنگوں کے ظلم مت پوچھو
میری چھاتی پہ مونگ دلتے ہیں
تیرے قدموں میں گھر بایا ہے
ہم کوئی ٹانے سے ٹٹلتے ہیں
جو کہ انسان ہیں وہ اے صاحب
آدمیت کی پاں چپلتے ہیں

ہاں کبھی ہلکا رہتے اُس کے
اب تو ہم گوز کے کنارے ہیں
کیا تکلف ہے ہم سے لے پیاے
تم ہمارے ہو ہم تمہارے ہیں

مہرباں سب پر جو وہ تو ہاں مگر
تو ہی لائق مہربانی کے نہیں
کہو تو ہم سے ملو گے کہاں یہاں کہ وہاں
میں آؤں پاس تمہارے کہاں یہاں کہ وہاں

روشن کیا ہے بخت مرا اک نگاہ میں
اس درجہ فور ہے نگہ رشکِ ماہ میں

نالہ کروں کہ آہ کروں یا بجا کروں
حیراں ہوں تیرے پھر میں کیا کیا کروں

کیا نذر دوست کیجئے اے جان لے قرار
اک دل تھا وہ بھی اپنے نہیں اختیار

دل کو تشبیہ ہے آئینہ سے
دل کبھی آئینہ رویوں کو نہ ملے
زنگ آیا تو صفائی معلوم
ن صورت عمدہ برآئی معلوم
کالچ کی بیش بہائی معلوم
جو مرتے ہیں وہ جیتے ہیں جو جیتے ہیں وہ مرتے ہیں
عجب ہیں سادہ دل ہم بھی طریق عشق بازی میں
وہ دم دیتے ہیں ہلکے اور ہم دم اٹکا بھرتے ہیں

ہے دل اسفل میں اعلیٰ سے کدورت بیشتر
دیدہ پر خم میں دی ہے جا خیال یار کو
بحر کی نسبت زیادہ ہے دخل تالاب میں
دیکھو کیسا بسایا ہے محل تالاب میں
جو تک کا دریائے زائد ہو دخل تالاب میں
طش سے بھوتی ہوئی مچھلی اچھل تالاب میں
تو ہے خوابیدہ شب کو اور بیدار آفتاب
دوب مرثیہ منگی سے لے کنول تالاب میں

نزدیک دور پر نہیں الفت کا انحصار
کیونکر نیاز و ناز کا سودا قرار پائے
جب دل ملے ہو کہ ہیں تو کچھ فاصلہ نہیں
میں ہاں کہوں تو کہتا ہے وہ دلربا نہیں
دل خانہ خدا جو نہ اس کو کمر و تباہ
صاحب گمان بد نہ کبھی دل میں لائیو
سے لے کا فرد ذرا تمھیں خوف خدا نہیں
معتوق با دنا ہے ترا بے وفا نہیں

دلوں میں ربط نہ جب تک ہو کیا کسی سے ملیں
جو ہم سے دل سے ملے ہم بھی اُس سے جی سے ملیں

آخرش پرش کر گیا کوئی تو روزِ جزا
اہلِ صفت اور فضیلت میں بس تنازع ہے
جاؤنگا قاتل کی میں تصویر لے کر ہاتھ میں
اُس کے جوہر سینے میں اور اس کے جوہر ہاتھ میں

لَا تَقْطُوعُوا كُوجَان كے مایوس کیوں رہو ن برباد گو فلک نے کیا خانائیں تنگ
بارہ برس میں پھرتے ہیں گھوڑے کے جاکے دن میرے بھی دن پھرینگے نہ صاحب کیاں تنگ

زرد پوشی کی پھین دور سے دیکھلا دیکھلا میری آنکھوں میں یہ سرسوں کا پھلنا کبتک

نہ مجھ سے تو متفر ہواے گل شاداب پڑا جہان میں لازم ہے گل خار کا سنگ
اس آرزو میں کہ حاصل کبھی ہو یا بوسی ہوا ہوں چشم برہ بن کے نگہدار کا سنگ
کہاں کمیت زمانہ سے ہمعناں ہو عصر پیادہ کی نہیں طاقت جو دسوار کا سنگ
وصال یار ہو صاحب سبک ہو بار فرات ہے کوہ سے بھی گراں دل پہ نظار کا سنگ

ہے بجا کنا دہان یار کو گنج طلسم دقت خاموشی ہے غنچہ اور دقت خندہ گل
بس وہی چاروں طرف اب مجھ کو آتا ہی نظر سرمد چشم صنم آیا گیا آنکھوں میں گھل

مے ذکوۃ حسن اپنے عاشق نا شا د کو روز افزوں اسے پری پکیر ہے تیرا جمال
دقت بد میں کوئی بھی اپنا نہیں دیتا ہو ساتھ سایہ بھی جاتا ہی چھپ پاؤں تلے دقت وال
بسے لب مٹنے کی کیونکر آرزو دل کو نہ ہو ہی سویدے دل جو تھیں تیرے لب کا خال

کیوں نہ مجھ کو ہے اُس ابرو سے خمار سے کام جو سا ہی ہو اُسے رہتا ہے تلوار سے کام
کعبہ و دیر سے ہم کو نہیں مطلب صاحب رند مشرب کو ہے کیا سحر و زنا سے کام

جلوت میں غیر جلتے ہیں جلوت میں اُسکی ہم باطن میں ہم زیادہ ہیں ظاہر میں سب سے کم

باغ جسکے رُخ گلگوں کے تصور سے ہی دل کیوں نہ صائب کرے اُس شک چمن کی تعریف

کھینچے ہی شوق کو چہ دلدار کی طرف بلبل کو جانا چاہئے گلزار کی طرف
تسبیح کی طرف ہوں نہ زنار کی طرف مذہب ہے عشق میرا میں ہوں یار کی طرف
صراف حُسن ہوتے ہیں بازار کے حسیں ڈھلتے ہیں آپ صاحب زار کی طرف
دل خوش غریب کا نہ کیا اک نگاہ سے دیکھا کبھی نہ عاشق لاحپار کی طرف
ہوگا کبھی تو اُسکا بھی ہاں قلب انقلاب دیکھوں ہوں میں بھی گنبدِ دوار کی طرف

صاحب یہ اشک گوہر گوشت قبول ہو

اللہ دیکھے چشم گہر بار کی طرف

کس طرح جاے سر سے مراب ہواے عشق ملکِ عدم سے آیا ہوں ناصح برائے عشق
پیدا کیا ہے عشق تو ناپید کر مجھے میرے کریم اٹھ نہیں سکتی جفاے عشق
باروت بھی اسیر ہے زہرہ کی چاہ میں آتی نہیں فرشتہ کو بھی کچھ دواے عشق
جب تک جیوں گا عشق کروں گا میں ناصحا ہے عشق میرے واسطے اور میں برے عشق
گزرے ہو جس کے دل پہ وہی جانتا ہی خوب ناگفتنی ہے کیفیتِ ماحبِ رائے عشق

رتبہ بہت بلند ہے جرئیتِ عشق کا

عاشق جو بوالہوس ہے نہیں ہی سزائے عشق

یہ فرماؤ صنم ہم تم رہیں گے اب جدا کتناک رہیگا درمیاں میں پردہ ماؤ شما کتناک

کیا مال مالِ زہری جو مانگے ہے مجھ سے تو حاضر ترے لیے ہی مری جان جاں تلک
گو یوفا ہے یار پہ شرطِ وفا ہے یہ اپنے ہی سے نملے ہوئے جہاں تلک
جاہوں ہوں آپ تک بھی تجھے دیکھنے نہ دوں ہے بد گمان دل مرے جاں یہاں تلک

آپس کس طرح سے کہیں ہو کے ایک دل اب مجھ سے تم کو یا تمہیں مجھ سے نہیں غرض
تیری خوشی کا بندہ ہوں اے حضرت کریم دوزخ سے یا بہشت رکھتا نہیں غرض

تل تک نہیں ہو غیر محل اُسکے چہرے پر اس مصحف شریف میں نقطہ نہیں غلط

کوئی نہ بحرِ محبت میں غرق مجھ سا ہو کسی پہ گزرے نہ یہ ماجرا خدا حافظ
خرام ناز پہ ہے عزم یا ربم اللہ قدم قدم پہ ہے سودا خدا حافظ

سوزِ پروانہ پہ کیا کیا دل جلا کر روئی ہے چاہئے تجھ کو صلہ میں موتیوں کا ہار شمع
عشق کامل ہو تو ہو معشوق بھی عاشق صفت سوز میں ہو کار پروانہ سے مشکل کار شمع
عمر پیری میں فرو کر آتشِ شوقِ شباب صبح کو دستور ہے کرتے ہیں گل ہشیار شمع

عیش کی تکیل کو لازم پڑا ہے جز و رنج تانہ سوزِ دل ہو حاصل ہونہ روشن رو شمع
پر تو نورِ تجلی شمع ہے صاحبِ تو بس شکلِ انگشتِ شہادت ہے یہ دو درجے شمع

کس سرگین نگاہ کا دل پہ لگا ہے داغ مردم کی شکلِ خال سویدا بنا ہے داغ
بقیدِ فرنگ، ہجرِ صنم، اضطرابِ دل کیا کیا فلک نے داغ پہ مجھ کو دیا ہے داغ
اس حسنِ عارضی پہ نہ کیجئے بہت گھمنٹ خورشیدِ ماہ کو بھی فلک پہ لگا ہے داغ

ہر سرد تیرے بھر میں مجھ کو ہے شکلِ آہ مانند اژدہا ہر اک مجھ کو جوئے باغ

جھڑکی و طعن و دشنام و سرزنش سب کچھ جو دل کو تیرے لئے میری جاں لہیذا
صحبت میں انکی رہ کے ہوا ہوں میں خوش کلام ہو کیوں نہ مجھ کو مدح شہسیریں لباً لہیذا

دل سار فبق توڑ لیا ایک بات میں قربان میں تو ہوتا ہوں حضرت کے جوڑ پر

غم میں تیرے ہو گئے ہیں خانماں برباد ہم اب تو گھر آباد کر لے بُت خدا کو مان کر
امتحانِ عاشق صادق اگر محو جفا ہو تجھے منظور اُسکو عاجز اور حیران کر
ہم وہ ہیں گر ایک سے سو آفتیں ہوں سب ہمیں آزمانا کیا ہے ہکو جان اور پہچان کر

ہمار عمر سے ہوں کامیاب میں صاحب میں ہم جو مجھے آکے یار اور نوروز
نہیں مجھ کو خواہش حوریں مری دلبری کو اب لے حسین
تو ہی ایک بس تو ہی ایک بس تو ہی ایک بس تو ہی ایک بس
صاحبِ وقت بد میں کسی سے ہو ملتجی میری مدد کو صفدر خیر شکن ہے بس

ارزد دل کی ہوئی ایک نہ پوری افسوس دل کی دل ہی میں ہی یونہی ادھوری افسوس
نسخہ دل کی نہ تحصیل میں مصروف ہوا عمر ضائع کر می پڑھ کنز و دست دردی افسوس
پیر و نفس رہا وادی الفت میں یہ دل معنوی چھوڑ ہوا مائلِ صوری افسوس

پھراتی جو ہیں چشم بہت ہے پیر کی گردش نہ کچھ طالع کی ہے تقصیر نے تقدیر کی گردش

کس طرح بنے دیکھے اُس شوخ سے صاحب میں تند مزاج اور وہ پر کالہ آتش

خود بخود ہم سے خفا یا رہا کیا باعث
بے خطا درپے آزار ہوا کیا باعث
لطفِ جاناں تو رہا کرتا تھا مجھ پر ہر دم
اب وہ دلدار دل آزار ہوا کیا باعث
محبتِ عاقل و دانا میں ہمیشہ رہ کر
لے دل اب تو ہی نہ ہشیا رہا کیا باعث

سمجھ کے شیفۂ مجھ پر کرے ہے کیا کیا ناز
طرح طرح کا بنا کر وہ خود پسند مزاج
بجائے ناز تمہیں مجھ کو ناز برداری
نہ کیجے مجھ سے رکاوٹ میں آکے بند مزاج
بلند نیز اقبال جن کا ہے صاحب
خدا کے فضل سے وہ کیوں ہوں بلند مزاج

فران یار میں شبِ بنم صفت اُلا یا ہے
نصیب کا شکے ہوتا تجھے نہ ہنسنا صبح

زبکہ عکس رخ یار سے منور ہے
حریمِ دل کو نہیں اپنے حاجت مصلح

دو قاتل شہیداں سے اُسکے کوچہ میں
زمین ہوئی صفتِ مشہدِ شہیداں سرخ
دیک رہا ہے وہ تنِ شبِ بنی دوپٹے سے
کہ عکس گل کا ہے شبِ بنم میں یہ نمایاں سرخ

پردہ چرخ سے ہو جھانک رہا عید کا چاند
ہو گر تجھ پہ مری جانِ فدا عید کا چاند
برسوں میں ہم کو نظر آتے ہو گا ہے اسے
ماہِ رستم کو تو کہنا ہے بجا عید کا چاند
کیا ترے ابرو سے پر خم سے ہو روکش نہ نو
مہرباں ناخن پا بھی ہے ترا عید کا چاند

جدا تجھی سے رہا میں تو مجھ کو اے جاناں
کہاں کا عیش کہاں کی خوشی کہاں کی عید

ہلال عید ہوا مژدہ باد پیر مغاں کہ میکشوں کے یہاں پھر ہوئی ہوجا شراب
شراب پیئے کو بھی ظرف چاہئے صاحب ہر اک شرابی تو ہونا نہیں سزاے شراب

ہشت گنج خسروی جبر میں کو گویا ملی رہنا ہی آٹھوں پہر وہ شوخ میکس پاس اب
تم میں ہے جور اور جفا صاحب یاں ہے تسلیم اور رضا صاحب
وہ زرد پوش تبرے نہ آئے گا دام میں ناحق نہ تو ہتیلی پر سرسوں جفا بخت
سرسوں کے پھول بھیجے ہیں اُس نے مزار پر لائی جواب کی سال شکوہ نیا بخت

ایک یوسف ہوا داں قید یہاں خلق اسیر چاہ کفنان کو ہے کیا چاہ ذقن سے نسبت
میرے خالق نے رکھا مجھ کو دبا نذاں صاحب اور کے شعر کو کیا اپنے سخن سے نسبت

تیرا وہ مُنہ ہے جس کی بلائیں لیا کرے مل کر ہتیلیاں مہ انور تمام رات
کیوں چشم انتظار میں آنسو نہ ڈبڈبائیں لے رشک ماہ صورت اختر تمام رات
مصدورت سیر ماہ ہو منزل میں اپنی تم اور ہالہ دار کاٹوں میں جگر تمام رات

ہوئی جن میں جو رونی فزا بہارِ بخت کیا صبا نے خزاں کو وہیں نثارِ بخت
جہاں میں عشرتِ عیش و خوشی ہوئی ہر سو بہارِ عمر جو کئے تو ہے بہارِ بخت
ہوا جہان میں اُردی بہشت کا دورہ ہوئی ہے رشک بہارِ ارم بہارِ بخت

مار گیسوئے دلاؤیز ہوا تارِ نظر نہ وہ رشتہ ہی ہے ہوجورگ جاں سے لپٹ
ایک دن زیب گلو ہو نہ یہ تیری دستار محتسب مت تو بہت فرقہ رنداں سے لپٹ

ازل میں حسن و محبت کو جبکہ ساز دیا مجھے نیاز دیا اور غم کو ناز دیا
 نیاز مند ذریعے نیاز ہوں صاحب کہ جس کسی کو دیا اُس نے بے نیاز دیا
 پوچھا جو مجھ سے یار نے میرا غم ہے کون دل آکے اُس کے روبرو آئیں بن گیا

ہے ترقی مایہ دلبری میں یار کو دل میں آکر جاں ہوا اور جاں جاناں ہو گیا
 گر تو اندر کے اکھاٹے کی پری ہو میری جاں میں بھی اب تنخیر کو تیری مسکیناں ہو گیا

خیر و شر میں بحث عیشے جب ہم عدل خدا مانے جیسا جو کچھ کیا کسی نے دیا ہی ہاں گے گا

کیا دل کو دیکھتا ہے اے بیوفا ہمارے تجھ سے نباہی اب تک ایسا ہے دل ہمارا
 کیوں عارفانہ تجھ کو مجھ سے ہی یہ تجاہل خوب جانتا ہے جیسا ہے دل ہمارا

دوری مسافت سے مجبور ہوے تو کیا نزدیک رہو دل سے گو دور ہوے تو کیا
 مطلب تو نہیں حاصل ہوتا ہے کسی کا کچھ خوبی میں اگر یوں تم مشہور ہوے تو کیا
 دل سے تو نہیں میرے پوشیدہ ہو گئے تم سو پردوں میں تم جانان مستور ہوے تو کیا
 باہم دلوں میں رابطہ اتحاد ہے قاصد کا کام ہے نہ یہاں کچھ برید کا

تمہیں واللہ دل نہ دینا تھا جرم صاحب سے ہو گیا صاحب
 ہے بکے نسبت لفظی شراب و بارش میں تو فصل بارش ہی موزوں ہوئی برے شراب
 وہاں شراب ظہور ابہاں مئے انگور ہو بادہ نوشوں کو دوزخوں جہاں میں جاکے شراب
 مرصیام ہوا تھا یہ حکم قاضی دین کہ اس معینے میں نذوں کے گھر نہ بلے شراب

مقدور میں جو کچھ تھا پیش آیا اور آدے گا
 دل کسی سے لگا یوں نہ کبھی
 اس کا انجام آپ نے دیکھا
 غم سے ترے کبھی نہ افاتہ ہوا مجھے
 موجود ہے خیال میں ہر دم تو رشک گل
 جبر تھیں تجھ سے جلتا رہا جو کوئی حدو
 ملتا چوری چھپے سے وہ بیشک
 ایک مجھ سے جدا نہ ہوتا وہ
 خدا کرے نہ ہو مجھ سے وہ خود پسند جدا

نہیں مٹا ہے لے جبر تھیں یہ تقدیر کا لکھا
 تھا نہ جبر تھیں یہ کلام مرا
 لیجئے حضرت اب سلام مرا
 دل تیرے درد عشق میں بیمار ہی رہا
 دل میرا تیری یاد میں گلزار ہی رہا
 اللہ کے کرم سے وہ فی النار ہی رہا
 گر کوئی اس طرح کا ڈھب ہوتا
 اور ستم دل پہ میرے سب ہوتا
 کسی کا ہوئے کسی سے نہ درد مند جدا

عشق میں اور تو کیا خاک تھا حاصل ہوتا
 ایک بدنامی تھی قسمت میں سو بدنام رہا

سو گئے پاؤں مرے جبکہ بلایا اُس نے
 صبح وہ رُخ تھا تو رہا کیا تھا
 جذبہ دل نے دم میں کھینچ لیا
 اکیس کیا یہ نیل بگڑا ہی گردش چرخ نیلگوں کا
 عیش نقش نگار دنیا پر مثل اطفال دل لگانا
 شمارِ عمر رواں جو دیکھا تو ہم رنگ کارواں ہے
 دو چند ہوئی ہو عمر پیری میں ترس کی یہ تباہ ہے

بخت جاگا تو مجھے لغزش پانے مارا
 جلوہ کوہ طور تھا کیا تھا
 مجھ سے وہ گو کہ دور تھا کیا تھا
 جو بخت اژدہ کی طرح اسیر بھی تلک انقلاب بایا
 کہ جبکہ ہر نفس کا لہم کو برنگ تحریر آب پایا
 جو زندگانی پر آنکھیں کھولیں قصاصتِ مثلِ جاب پایا
 نہیں جوانی میں جس نے صاحبِ لطف عمر شباب پایا

دیدہ عاشق ہو چپاں حیرت پا بوس میں
 گرم رفتاری سے تیری یہ نہیں بتحالِ پا

برنگِ بوسے گل شکستہ نہیں گرائی شعرا اپنا
 نہیں ہوا فوساں ستمگر کے دل پہ کچھ اختیار اپنا
 نگاہ کس گل کی مجھ سے بدلی جو پھر گئی ہو چوچر کی
 ہوا گلشن کے بھلا ہو سرشکخوں سے چین کھلا ہو
 ہو جبل اپنا ضلالت اپنی نتیجہ اُسکا ملالت اپنی
 کہاں مفرد کہاں ہو مامن کیوں بیشانِ موحیانِ دور
 اگر وہ رہتا ہو ستم غافل لگا نہیں کیوں اسے اپنا ستم دل
 وہ شوخ سہم سے اگر خفا ہو نہیں ہیں اسکا کچھ گلہ ہے

تبسم اساکبھی نہ ڈالا کسی کے کا ندھے پہ بار اپنا
 کہ جس نے تاراج اک نگہ میں کیا ہو صبرِ قرار اپنا
 نہ غنچہ اپنا ہو آج کوئی نہ گل ہے اپنا نہ خار اپنا
 بہار لالہ دکھا رہا ہو یہاں دل داغدار اپنا
 ہو عقل اپنی کفالت اپنی شعور اپنا شعرا اپنا
 ہوا ہو وہ شخص اپنا دشمن جسے سمجھتے تھے یا رہا اپنا
 کرے وہ کیوں کارِ مردِ عاقل کہ جسے ہو کم وقار اپنا
 شعرا اسکا اگر جفا ہو وفا ہو صاحبِ شعرا اپنا

اگرچہ دشمن ہو چرخ گرداں نہیں ہوں صفا لکھ رہا
 کر گیا مشکل کو میری سالتیں ہے پردہ گار اپنا

فدا گو کہ تجھ پر میں ہر دم رہا
 نہیں چھوڑنے کا قدم آپ کے
 تبسم نہ کر اپنی ہستی پہ گل
 جسے جب ملک یاس و اُمید کا
 مرے پر خوشا کوئے خوابید گاں
 دلِ جاں سے گو تیرا عاشق ہوں میں
 کمری اپنے صاحب کی تو نے نہ قدر

ہمیشہ سے مجھ کو یہی عزم رہا

خوابِ خیال ہو گئے پیری میں سب مزے
 لے عمرِ رنستہ یاد جوانی کی مست دلا

میں بھی سمجھوں ہوں تری دم بازیاں حیلہ جو
 تو جو دل کھنے کو میرے پاس دم بھر ہو گیا

نہ دل رہا نہ صبر رہا اور نہ دیں ہا عشق بناں میں کچھ بھی تو باقی نہیں رہا

نوداغ معصیت چڑھیں ہوا شک نہ امت سے بے گوش قبول اُس نے نہ اب بہتر گھر پایا

ککش آہ سے کہنے لگا اللہ اللہ قامتِ سرورِ داں جس نے ترا دیکھ لیا
نگہت کیسے دلدار نہ لائی مجھ تک چلتی پھرتی ہو تجھے بادِ صبا دیکھ لیا
عبرت افزا ہے دورنگی زمانہ صاحب آن کی آن میں کیا حال ہوا دیکھ لیا

میں بھی فرزندِ سپاہی ہوں نہیں ڈرنے کا تیغِ ابرو نہ بہت اے بُتِ رعنا چمکا
عشق میں اُس آفتابی حُسن کے راز نہ پنہاں آفتابی ہو گیا
لگ گئی کس تیرہ باطن کی نظر چاند سا مُنہ آفتابی ہو گیا
سنگدل پر کچھ نہ کی تاثیر آہ گریہ اپنا نقشِ آبی ہو گیا
وہ دلربا جو آپ سے مائلِ ادھر ہوا میرے ہی جذبِ دل کا یہ شاید اثر ہوا

طلسم ہو گیا گھونگھٹ کے مُنہ سے سہتے ہی جو نصفِ ماہِ نقادِ مہ میں نہ تمام ہوا

کیوں میکشوں کو الفتِ بارش سے ہوساقی بارش ہی صاف جس دم لفظِ شراب اُلٹا

میرے دامن سے ہو کیونکر یہ تنِ زار جدا میری جاں گل سے بھی ہوتا ہی کہیں خار جدا
تفرقہ ڈالا ہے کیا چرخِ جفا پیشہ نے میں جدایا رسے ہوں مجھ سے دلِ زار جدا

انتخاب دیوان صاحب

(جارج فانتوم)

جب تغافل کو وہ کافر کام فرمانے لگا
مقدم جانناں کی سُکر واہری دل کی تپش
ہم جو کہتے تھے کہ صاحب بڑا عیار ہے
نہیں آشفتم رنگ اور بُو کا
بسکہ ہے محو دیدار یہ دل
ایک غمزدے میں کر دیا بیہوش
تیری کس کس ادا کا کشتہ ہوں
ہے یہ درویش تشنہ دیدار
جب دوئی درمیاں سے دور ہوئی
دستبرد شوق سے پروا دوئی کا جب اٹھا
سر سے لے پاؤں تلک اک نور کا بکا سا ہے
اب اٹھاتا ہو نہیں اس پاؤں پڑی لفت کے ہاتھ
چشم کیفی نے کر دیا مدہوش
تجھ کو یوسف کے دوں جو میں تشبیہ
حسن تھا یار کا کہ اے صاحب
دمن کو جیتے تیری تو کیا عجب لے نل
ہوا ہی دل متعل کسی کی جاہست کا
دل اُسکی بھولی سی صورت کو دیکھ کر متعل

دبدم تن سے مرے جی سا نکل جانے لگا
پاے بوسی کے لئے برسے نکل جانے لگا
آخرش دیکھا نہ کیا کیا غلم دکھلائے لگا
میں تو دیوانہ ہوں تیری خو کا
آئینہ بن گیا ہے رانہ کا
سیکھا آنکھوں نے کار جادو کا
دلربائی کا ناز کا خو کا
کام درماں کا ہے نہ دارو کا
مختصر قصہ ہے من و تو کا
راز سربستہ سے سینہ صاف محرم ہو گیا
جسم تیرا میری جاں نور مجسم ہو گیا
تیری خود بینی سے اپنا ناک میں دم ہو گیا
نشر تھا یا سرور تھا کیا تھا
وہ پری تھا کہ حور تھا کیا تھا
نور حق کا ظہور تھا کیا تھا
کہ ہم نے پہلی ہی بازی میں اُس سے دل ہارا
کیا ہی ہم نے بھی قائم نہ ہو سوا ہارا
اسی فریب کے لاکھوں کو اُس نے ہے مارا

فرانسیسی نسل کے شعراء

شعراء خاندان فانتوم :-

- (۱) جارج فانتوم - جرجیس و صاحب
- (۲) جان فانتوم - شاین
- (۳) الفرید فانتوم - صوفی
- (۴) جوزف لانیل فانتوم عرف بیٹے صاحب
- (۵) بتارز برہان عرف شہزاد مسیح فطرت
- (۶) بتارز اسیر دہلوی
- (۷) ٹوئس لیزوا - توقیر
- (۸) جوزف لیزوا - ذرہ
- (۹) ٹوئس پیرک لیزوا - توقیر
- (۱۰) جارج بیش شور
- (۱۱) ولیم جوزف برویٹ - دلیم
- (۱۲) دلیم برویٹ - ولیم
- (۱۳) یوسف صاحب - عاشق بھوپال

اکھی خیر ہو دیکھیں یہ ہم کو بھی نہ لے ڈوبے اٹھا ہر اس طرح طوفان اپنے دیدہ تر سے

میں ہوں لے سیف تیغ ابر سے دلدار کا کشتہ

مناسبتہ تجھے دیں غل احباب آبِ بخیر سے

زاہد کی ہے یا شیخ کی معلوم نہیں ہے ہاں رنہ لے پھرتے ہیں دستار کسی کی

ہر گام پر فتنے ہیں کہ اُٹھتے ہیں برابر اللہ قیامت ہے کہ رفتار کسی کی

بنکے وہ نلیم پری اک دن چڑھے تھے بام پر جبے زنگت آسمان کی آسمانی ہو گئی

موت جب شاہوں کے پاس آتی ہو کہتی ہو یہی آئیے بس آپ کی اب حکم پرانی ہو گئی

ہر حسین پر مڑتا پھرنا ہوں جواں ہونے کے بعد بادلی کیا میرے پاس آکر جو انی ہو گئی

بوٹے کے بدلے جس سے ہمیں گالیاں ملیں مشکور ہم جو ہیں تو اُسی بد زباں کے ہیں

جس طرح کہ مہتاب کو خورشید سے ہو نور
گلشن میں عجب کیا جو نیا گل کوئی کھل جائے
خورشید کو بھی عارض تاباں سے ضیا ہو
بوٹے گل رخسار اُڑائی صبا ہو

لے شہِ خواباں نگاہِ لطف سے دیکھے جو تو
ہستیِ موہوم کا میری بھلا کیا ذکر ہے
بادشاہِ وقت سب تیرے گدا ہو جائیں گے
تھیں دیکھے کوئی میری نظر سے
دیوانہ ازل ہوں تو کرتا ہے پند کیا
لگاتے کیوں نہیں ہو تم اُسی کو
اُلٹی نقاب چہرے سے آکر جو بام پر
نہیں کچھ سیفِ کم تیغِ کمر سے
یہ روز و شبِ مابے مری ذوالجلال سے
رحمت کو اپنی دیکھ نہ میرے گناہ کو

دشمن کر گیا جو رہا فیضِ حق یہی

ڈرتا نہیں ہو سیفِ نریمانِ زال سے

سگ کوئےِ صنم کے شور کو بھی گرسٹا میں نے
نہ رکھا تار بھی باقی لباسِ جسمِ عریاں کا
بڑھی ہیں بہر استقبالِ تن سے ٹہریاں میری
اُڑائیں خوب ہی جوشِ جنوں نے دھجیاں میری
وہ جو دے تہن میں آ سیفِ خالق نے عطا کی ہو

طبیعت دیکھ کر میں نگہ سے نکتہ داں میری

عیاں ہو گی ہماری یگانہ ہی تیرے خنجر سے
بتو اس خود نمائی کی ملی آخرِ زمانم کو
گر نیلے اشکِ فغاں تا تلِ مفرِ چشمِ جوہر سے
کہو کیسے نکلوئے گئے اللہ کے گھر سے
گمن کے دھوکے میں کرنازیں پڑھ لین اپنے
ہٹا لو زلفِ شبگوں کو تم اپنے رُخِ انور سے

رواں ہے کشتی عمر اپنی بحیرہ ہستی میں
 بنا ہے آئینہ ہر نقش پا بوقت خرام
 کسی کے عشق میں ہوں ناوان زار ایسا
 خدا کی شان کہ اُس نے بھی دل کسی کو دیا
 یہ دیکھنا ہے کہ ٹھہرے کہاں کے بند پر
 وہ شاہِ حسن ہر فوق اُس کو ہے سکندر پر
 نظر بھی میں نہیں آتا کسی کو بستر پر
 خدا کی شان ستم اب ہوے سنگمر پر

دل لیکے پھر بھی بانگنتی ہے بار بار دل
 ان گلرخوں کے ہجر میں گل کھائے اسقدر
 آئے ہیں دیکھنے وہ دم نزع دیکھنا
 اک دل کو بھی عزیز نہ رکھتا بتوں سے میں
 اب دوسرا بتا ہے کہاں چشم بار دل
 رشک چمن ہوا ہو مرا پڑ ہمار دل
 شکر خدا کہ میرا ہوا کا مگا دل
 ملنے اگر خدا کی طرف سے ہزار دل
 لے سیف یا دابر سے جانناں کے فیض سے

شمشیر آبدار ہے یا ذوالفشار دل

کیونکر چھٹیں گے یار کی زلف و تاس سے ہم
 ان سنگدل بتوں پہ ذرا بھی اثر نہیں
 ہنستے کبھی نہ بارغِ جہاں میں بسانِ گل
 دن رات ہجرِ یار میں رہتے ہیں بیقرار
 تنگ آگئے ہیں اب تو ہجومِ بلا سے ہم
 عرشِ بریں ہلاتے ہیں آہِ رسا سے ہم
 واقف جو ہوتے کچھ بھی یہاں کی ہوا ہم
 کچھ کم نہیں ہیں طائرِ قبلہ نما سے ہم
 قاتل کے آبِ تیغ نے سیراب کر دیا

لے سیف اب نفور ہیں آپ بقا سے ہم

اب تک ٹرا ہے جو دھوئیں آسماں کے ہیں
 بے منت شراب جو رکھے دماغِ مست
 دل میرا چاک چاک ہے اُس مدد کے عشق میں
 یہ سب غلط زمیں پہ ہر افلاک کا گماں
 نالوں کے دیکھیں درارے کہاں کے ہیں
 خدمت گزار ہم اُسی پر مغاں کے ہیں
 انجم بھی جس کے سامنے ٹکڑے کتاں کے ہیں
 چھلے ہوئے دھوئیں مرئیہ و فغاں کے ہیں

چمکائی برق تیغ رقیبوں پہ سیف نے ان بزدلوں کو آئے گا بیشک بخارا آج

اب تو نہ تڑپ بہر خدا لے دل ناشاد
دکھلا دُجو تم بام پہ آکر رُخ روشن
دنیائی میں گزے ہیں مرے آٹھ پہر آج
دنیا کی نگاہوں سے گریں شمس و قمر آج
صحرا میں نہ ٹھہرا نہ ترے کوچے میں ٹھہرا
بہکا ہوا دل میرا یہ جاتا ہے کدھر آج

اپنے جامہ سے تو ہو عاشق مضطر باہر
دشتِ دل نے ٹھہرنے نہ دیا ایک جگہ
آپ غرض سے نکالیں نہ کبھی سر باہر
تاسحر شام سے پھرتا رہا اندر باہر
میں وہ سرگشتہ صحرا جنوں ہوں پس مرگ
خاک لُٹا کی مری مرقد سے نکل کر باہر
کب کوئی رہ کے وطن میں ہوا اپنے ممتاز
قدر کیا جب کہ صدقے نہو گوہر باہر
ہے ہر اک شعر ترا کانِ لطافت لے سیف
مُنکے جامہ سے نہ کیونکر ہو حسنور باہر

کیا ہو قتل کن بیداریوں سے تو نے ای قاتل
اکہی خیر ہوا ب دیکھئے کس کس کو ڈستے ہیں
بڑی گاہ تھ میرا روزِ محشر تیرے داماں پر
یہ کائے کھلتے رہتے ہیں ہر دم دُش جاناں پر
پنہائیں بدھیانِ خموں کی جدم تیغ قاتل نے
بہار آئی تو کپڑے پھاڑنے کا شغل پھر سُجھا
کبھی ہر ہاتھ دامن پر کبھی چاکِ گریباں پر
خوشی سے تنگ مایے ہو گئے جسم شہیداں پر

ہمیں اس معرکے میں دیکھ لینا سر خرد ہو گئے
کریں گے سیف قبضہ ایک ن ملک صفا ہاں پر

جان دی ہجر میں کس شوق سے شیدا ہو کر
تنِ عریاں بھی عجب حق نے عطا فرمایا
اب تو اعجاز کو دکھلا دُسیما ہو کر
جسم سے کس کے یہ اُتر کبھی میلا ہو کر
سیف وہ تیز زباں ہے کہ جہاں میں سُکا
سامنا کر نہیں سکتا کوئی گویا ہو کر

انتخاب کلام جان ڈکا سٹہ سیف کا سنگ

ہوا شیدا ہوں جب سے مصحفِ خسارِ جانان کا کیا کرتا ہوں میں دن رات تپے دردِ قرآن کا
 ٹڑپتی رات میں ہی یرن جو ابرِ ندامت میں اثر کچھ پڑ گیا ہے اس پہ میری آہ سوزاں کا
 کیا ہی قتل تو نے ایسی ہیر چمی سے آ قاتل چھٹے کا حشر میں بھی یہ نہ دھبتا تیرے داماں کا
 میں ہوں وہ سیف آئے سٹہ کس کا یہ زہرہ ہر

پتہ ملتا نہیں ہر اکہیں سام دریاں کا

کہیں کا میں رہا جب سے تو شباب آیا خراب کرنے مجھے خانماں خراب آیا
 گیا وہ پردہ نشیں سیر کو جو دریا پر تو خیمہ بننے کو اُس کا ہر اک حباب آیا
 جب آیا منہ کو کلیجہ حبلا بھٹنا میرا زباں نے چمکے کے کماواہ کیا کباب آیا
 سمندر ناز پہ وہ شوخ جب سوار ہوا ہلالِ عید بھل کر پئے رکاب آیا
 قیامت اور قیامت میں ہو گئی برپا وہ شوخ غرصہ محشر میں بے نقاب آیا
 خجل سا ہو کے لگا ماہ اُس سے کترانے سنور کے سامنے جب میرا آفتاب آیا

خوشی سے سیف جھکائے ہی سر کو قتل میں

مجھ کے یہ کہ دعا کا مری جواب آیا

تاریک ہے جہاں مری آنکھوں کے سامنے لے دل خیالِ زلف کی تاثیر دیکھنا
 کیا سجدہ گاہِ خلقِ خدا نے بنائے بُت ان پتھروں کی کتنی ہے تو فیر دیکھنا
 رکھا سر اُنکے پاؤں پہ در پر جیس گسی بھوٹی کہاں کہاں مری تقدیر دیکھنا

زلفوں کے بیچ دتاب میں آیا قرار آج اس جال میں پھنسا کوئی تازہ شکار آج
 اللہ سے سوز آتشِ سینہ کہ وقتِ نصہد خوں کی جگہ نکلتے ہیں دل سے شرار آج

ہے نزاکت یہ کمرب کی کروں کیا تشریح
کمر دل کے اُپر رشتہ زنا کی طرح
ہو دوتا اگر پڑے اُس پر کہیں بارِ دامن
باندھوں اُس بُت کا لے کر کوئی تارِ دامن

کیوں نہ ڈھی کا سا ہوں مانی وہ زاد حیراں
اُس بھکاریں کا اگر دیکھیں بھکاری دامن

حالِ شیشے سے جو واقف کبھی حنا ہوتا
جس قدر زخمِ دل زار پہ ہیں مڑگاں سے
سنگدل نرم صغمت تب یہ تھسارا ہوتا
اس قدر ریش نہ ہوتا کبھی آرا ہوتا
رنج و غم قمر و محن ہم نہیں سہتے یارو
دامِ کامل میں گرفتار نہ ہوتا جو یہ دل
موجِ زن زورِ قِ دل پناہ نہ ہوتا داہم
مانگتے تجھ سے دوا ہم نہ کبھی لے پیالے
قصہ غم تو فلک اُس کو مٹاتے جا کر
دجلہ قمر میں ہم غرق بھلا ہوتے کیوں
پھر بھی ہم کھیلے تم سے یہ قمارِ الفت
مرغِ دل اپنا تو پرواز ہوا پر کرتا
گریو آہ و فغاں کیوں بھلا کرتا تو دلا
کلبہ تار میں جالس تو بھلا ہوتے کیوں

دل پر اگندہ غم جسے ہوتا نہ کبھی
بریں ڈھی کا سہ کے گردہ دل راہوتا

سدا ہے آنکھ سے عاشق کے اشک یاں جاری
 تجھے بناؤں سے زلفوں کے ہر کہاں فرست
 ترا کہ ہر چہ مراد است در جہاں داری
 عے انخصوص در آندم کہ سرگراں داری
 چہ غم ز حال پریشان عاشقاں داری
 مکن ہر آنچہ توانی کہ جائے آں داری
 بقصد جان من خستہ در کہاں داری
 کہ سہل باشد اگر یار مہرباں داری
 برو کہ ہر چہ مراد است در جہاں داری
 ملا ہے بھول یہ حافظ کے باغ سے جوڑت
 چہ غم ز نالہ و سہریا دباغیاں داری

ڈکاسٹہ (کلکتہ)

کل ہم تمہارے کوچے میں آئے چلے گئے
 کیوں دل سے شاد ہو دین ہم دوستوں
 کچھ رنج و غم کا حال نہ پوچھو کہ کیا ہوا
 وہ باغبانِ حسن جو آئے تو کل ادھر
 ٹک طرف میرے دیکھ کے جھٹ جتوں کو پھیر
 ہم ہی قحط ہیں دل جو گنوا تے ہیں نہ سب
 کل اُس پری کی بزم میں سب بل کے بر ملا
 تیری غزل ڈکاسٹہ گائے چلے گئے

ہو رسانی مجھے گرتا بہ کنسارِ دامن
 جس طرح صید ہو فزاک میں صیاد کے بند
 صفحہ دل پہ کروں ثبت بہارِ دامن
 مرغِ دل اپنا ہے اس طرح شکارِ دامن

مخمس بر غزل سید محمد اکبر شاگرد مولانا وحید

پُر غبار اُسکار ہا ہے میری جانب سے جو دل خود بھی کھپتا تا ہوں کیوں سپہ ہوا میں نائل
اُس پر مڑتا ہوں جو ہی حال سے اپنے غافل زندگی سے جو ہوئی گردِ کدورت حاصل
بل گئے خاک میں ہم خاک سے پیدا ہو کر

کیا کہوں حُسن میں کامل ہے جو وہ غنیمتِ راہ پر تو حسن ہی عاشق کیلئے مشعلِ راہ
جمعِ دواں بہتے ہیں عشاقِ سبھی شام و بچاہ جان لیتی ہے اگر تیر قضا بس کے نگاہ
زندہ کرتے ہیں لبِ یارِ مسیحا ہو کر

مس

کبھی گلزار میں جاتا ہوں کہ پہلے مراد دل کبھی کو چے میں ترے پھرتا ہوں اے قاتل
یہی کرتا ہوں دعا ہوئے تمنا حاصل وصل ممکن ہی نہیں ہے جو رہے تو غافل
پھینکے دو نگاہیں اُسے چیر کے پہلو اپنا
تجھ پہ قابو نہیں دل پر تو ہے قابو اپنا

ترے فراق میں جو زنت ہوا ہے آوارہ صبا بلطف بگو آں غزالِ رعنا را
تڑپ کے رات گزار ہی کٹا ہے خونِ سارا کہ سرِ بکوحہ و بیا باں تو دادہ مارا
پسند آئے ہیں اے گل تجھے مرے نالے کہ پریشانی کنی عندلیبِ شیدا را
مجھے اسیر کیا زلفِ دُغال دکھلا کر بہ دام و دانہ بگیں دند مرغِ دانا را
چلے شراب جو ساقی بہار میں اب کی بیا د آں محبتان بادہ ہمایا را
نہیں ہے خاکِ شینوں پہ لطفِ رحمِ اصلا سہی قدانِ سیہ چشمِ ماہِ سیما را

ہے اُنکے نفیسے جو زنت کو وجدِ حافظ

سماعِ زہرہ برقص آور دِ مسیحا را

بھولا کتنا کو ہے وہ اپنی آئینہ کو دکھا دیا کس نے
 عشق کی تپ چڑھی نہیں مجھ پر جسم میرا جلا دیا کس نے
 تو تو بیزار مجھ سے تھا ساتی منہ سے ساغر لگا دیا کس نے
 دھیان اپنا فلک پر رہتا تھا خاک میں اب ملا دیا کس نے
 گاہ شیریں کام رہتا ہوں گے میں تلخ کام کیا مزہ دیتی ہے دل کو آشنائی آپ کی

رحم آیا نہ بے رحم کو نالے پہ ہمارے اک آہ تھی جو سینے سے سو بار بجالی

مجھے منظور تھا منصور کے مانند مر جانا کہو تو سرکشی ہم دار سے کرتے تو کیا کرتے

نری تیغ نگہ کو دیکھ کر بے موت مerta ہوں نگاہ یار جادو ہے کہ بوندی کی کٹاری ہو
 نہ تو جسم میں زور نہ ہاتھ میں زر نہ ادھر کے ہے نہ اُدھر کے ہے

تو ہی کد فلک کہ میں جاؤں کدھر نہ ادھر کے ہے نہ اُدھر کے ہے
 نری شکل شائل کو کہاں یوسف پہونچتا ہو کہ ہے تو اک طرف اور اک طرف ساری خدائی ہو

متفرقات

کھلی خواب عدم سے آنکھ تو سارا جہاں دیکھا یہ دنیا کے مکس ہیں جسکو دیکھا لامکاں دیکھا

چہرے سے نقاب آج اٹھایا نہیں جاتا مشتاق کو خسار دکھایا نہیں جاتا
 قطعہ

ان دنوں غیر پہ جو لطف کرم دیکھتے ہیں ہے جو خدائی تمہارا اُسے کم دیکھتے ہیں
 ہم سے رہتا ہی بگاڑ اور رقیبوں سے ملاپ یہ تو دشمن بھی نہ دیکھے گا جو ہم دیکھتے ہیں

۱۴۴
ہمیشہ مثل ہستوں نیا وہ رنگ لگاتے ہیں یہ رنگینی ہو انکی روز اک جوڑا بدلتے ہیں

مر جائیے سداق میں پر دل نہ دیجئے دل دیکے میں صدے بہتے اٹھائے ہیں

نہ پست درت میں تیری بچیاں لینا ہوں آپا کر ہوا معلوم مجھ کو آجکل تم یاد کرتے ہو

جو قدر عشق کی دریافت تجھ کو ہو دے جو زنت تو کر خدمت فقیروں کی جہانیں ٹوٹے کامل کو

پھنسا ہوا دل فرشتوں کا بھی لکھو حسن آدم پر مرے خالق نے بخشا ہی یہ رتبہ صرت انسان کو

حنا ہاتھوں میں تیر دیکھ کر دل سے صدا نکلی شفق سے پنچہ مر جاں ملائے جسکا جی چاہے
کسی کی آتش بھراں میں سینہ میرا جلتا ہے اب اس جلتے ہوئے دلوں جھکا جسکا جی چاہے

جو جو ستم کرے گا وہ سب ہم اٹھائیں گے ہرگز زباں پر جو رکاشکوہ نہ لائیں گے
ناحق کی مت کیا کر دو جوت بتوں سے پھیر تم ایک بھی کہو گے تو وہ دس سنائیں گے

بلا سے کو رہوے ہر تاباں تیرے تگنے سے جمال یار سے کب عاشقوں کو آنکھ پیاری ہے

آنکھوں نے انکی دن کو دکھایا مجھے طلسم بل لائی رات کا کل بیچاں تمام رات

بہر میں یار کے میل پڑیاں گروں کبتک نہ تو میں مرتا ہوں نے میری قضا آتی ہے

بے برگی جوزف کا خیال اسکو جو آ یا بیڑا بھی مرے ہاتھوں سے کھایا نہیں ہرگز

ہے سامنا تو جان کا جو زنت خدا بچائے اٹکی ہے اپنی آکے جو خوشخوار سے غرض

شبنم کی نیستی کے لئے مہر چاہئے ہستی ابر کیلئے ہر دم دھواں ہی شرط

فرقت میں اب دن تری گھل گھل کے لئے ستم لاغر کوئی دنوں میں میں ہوتا ہوں مثل شمع
روشن ہو دل پر میرے ترے عشق کا چراغ جل بجھ کے اپنی جان کو کھوتا ہوں مثل شمع
چار آنکھیں جس نے کیں وہ مر گیا کیا تری تیغ نگہ ہے بے غلاف
آتی ہے بوسے شوق مری پوستین سے دامن میں آستین میں ہر تار میں ہی شوق

ایسی کھنچی ہے ابرو کہ کٹ جاتی ہے نظر نظارہ گر پہونچ گیا ابرو سے یا رنگ

ہر اک طرف کو خفق سُرخ سُرخ پھولی ہے کہو تو تختہ لالہ ہے یا چین میں آگ

جو داغ ہو سینے میں وہ جلتا ہے شبِ روز اور گھاؤ کے مانند تپکتا ہے مرا دل
جو رستم عاشق پہ کیا کرتے ہیں معشوق مجبور ہے کچھ کہہ نہیں سکتا ہے مرا دل

ہز درہ دغم کے مجھ کو نہ راحت کبھو ملی دنیا ہمارے واسطے عشرتِ سیرانیں
دن رات جستجو میں ہے جو زنت خراب حال پراس ہمارے ادج کا ملتا پستانیں

بھول جاتا تو صنم اپنی یہ کیتانی کو
میں نے آئینہ اگر تجھ کو دکھایا ہونا
جب ہوا جوش جنوں صحرا کا دھیان آیا مجھے
گرتے گرتے خار و خارا پر پنبھل کر رہ گیا
اک نے را بھی تو نے لے عالم نہ دیکھا اس طرف
انتظاری میں تری میں ہاتھ مل کر رہ گیا
کیا پریشانی ہوئی کا کل کو دیکھا خواب میں
خوشے اُسکے ہمارا دل دہل کر رہ گیا
سوزش ہجراں سے لے جو زلفِ نال لالہ سرا
موم کا شاید فقیہ تھا کہ جل کر رہ گیا

آرزو دل کی یہی ہو دلیر با آجائے اب
کون ساری عمر اُسکے ہجر کا غم کھائے اب
پانی برس رہا تھا کہ بجلی چمک پڑی
میں زار زار رونے لگا مسکرائے آپ

شفق پھولی ہستی ملی پر تمھاری
حناتو نے لگائی آج کی رات
سکتہ تھا مجھ کو شیش محل میں جو آیا یا ر
آئینہ بھی تھا ششدر و حیراں تمام رات

شکوہ نہ فلک کا نہ گلہ یا ر سے کچھ ہے
ہوتا ہے جو کچھ ہوتا ہو تقدیر کے باعث

تمھارے عشق کے سود میں سر بھرا ہوں
ہمارے دوست گلہ کرتے ہیں من میں آج

کبھی دکھاتے ہو منہ اور کبھی چھپاتے ہو
سے گا کون تمھارا فیصلہ اور بیدار

شفا میں فرق زمین آسماں کا ہوتا ہے
علیل صحن میں ہے اور بام پر تعویذ

چاند بادل میں چھپا ہوا درحقیقت برق ہے
رنگ بونگلوں کا اپنے ساتھ لائی ہو بہار

کیا ہوا وہ مال و سامان کشمیر لاشیں پر عبرت یہ کہتی ہے امیر
آئے تھے دنیا میں اس دن کے لئے

رباعی

سوچو تو نفیس یاں قامت کبتک اس کہنہ سحر میں ستراحت کبتک
آخر ہوئی رات اور سفر ہے درپیش اٹھو جاگو یہ خواب غفلت کبتک
نفیس طینت بد کی محال ہے اصلاح یہ وہ مرض ہے کہ جس کی دوا نہیں معلوم
مخوش :- مشرف بہ اسلام ہونے کے بعد ان کا نام محمد سلیمان خاں اور عرفیت جس نام
سے پکارے جاتے اچھے میاں صاحب۔

انتخاب کلام جوزف مینول جوزف مینے

رقم میں نے کیا ہر وصف کس کے روکنا باں کا بنا ہوا آفتاب حشر مطلع میرے دیواں کا

اُسکو تھامے اوج سعادت کہیں گے ہم جو تیرے دام زلف میں پھنک کر بھل گیا
رخسار رشک مسرت زلف مُشک فام اک چاند تھا کہ ابر میں آکر بھل گیا

بظاہر عشق ہے اُس سُر قد کا اور اگر گڑتا ہوں تو کرے جذبہ باطن تسلیم خم میرا

لے بیوفا بھلا تجھے دل دیکے کیا کیا فرقت میں تیری خون دل اپنا پیا کیا
دن رات میں نے دل سے کیا عجز و انکسار بدلے میں اُسکے گالیاں تجھ سے سُنا کیا
آبِ طعام ہجر میں جوزف کہاں نصیب غم کھایا اور خونِ جگر کو پیا کیا

ہندوستان میں دھوم بہاری ہاں کی ہو

دیگیں خمہ برغزل امیر مینائی

وے وہ شے زیبا ہو جو جن کے لئے تو نے رکھ چھوڑی ہے کس دن کے لئے

خیر لایا ہے کیا کن کے لئے توندے اور ایسے کس دن کے لئے

ساقیا ہلکی سی لا ان کے لئے

حسن کے گلشن میں آتی ہے بہار گل رُخ رنگیں پہ ہوتے ہیں نثار

دل اڑا لیتا ہے جو بن کا اُبھار ہے جوانی خود جوانی کا سنگھار

سادگی گناہ ہے اس سن کے لئے

طبع نازک میں ہے اتنی نازکی ناپسند اسکو ہے رنگ شوخ بھی

وے نہ دینا پھول سوسن کے کبھی باغباں کلیاں ہوں ہلکے رنگ کی

بھینا ہیں ایک کس دن کے لئے

میرے پاس آ کر وہ گل بیٹھا ادھر ہو گئے آثار شبظاہر ادھر

شام کیا ہمراہ لائی ہے سحر وصل کا دن اور اتنا مختصر

دن گئے جاتے تھے اس دن کے لئے

بیونا ہیں بیونا ہیں بیونا پر جہنا ہیں پر جہنا

کوئی کیا ایوں سے رکھے آسرا ساری دنیا کے ہیں وہ میرے سوا

میں نے دنیا چھوڑ دی جن کے لئے

دیکھ بچتائے گا اے خانہ خراب دن گذر جائیں گے لے خانہ خراب

پھر کہاں تو اور کہاں عہد شباب پی بھی لے راہ جوانی میں شراب

عمر بھر ترے گا اس دن کے لئے

جو نفیس اپنی نہ دیکھتے تھے نظیر مر گئے اور ہیں کفن کو بھی فستیر

بھیتی نہیں ہ بات جو تیری زباں کی ہے

اپنی طرح سے مجھ کو بھی شاید سمجھ لیا مکار وحیلہ ساز فریبی و پُر دغا
مر جانے کا مقام ہے سر پھوڑنے کی جا سُنکر مرفسانہ رُغم اُس نے یوں کہا
ہو جائے جھوٹ سچ بھی یہ خونی زباں کی کو

ہر دقت دیکھ دیکھ کے میرا خراب حال ناعن طرح طرح کا ہی لوگوں کو احتمال
برگشتگی بخت نہیں باعثِ ملال جو رقیبِ ظلم فلک کا نہیں خیال
تشویش ایک خاطر نامہرباں کی ہے

ہر دقت زایروں کا ہے مجمعِ ادھر ادھر تھامے ہوئے ہر دل کوئی اپنا کوئی جگر
تم بھی تو آ کے دیکھو کسی دن بحشمِ تر حسرت برس رہی ہے ہلکے مزار پر
کہتے ہیں سب یہ قبر کسی نوجواں کی ہے

تم نے بُرا کیا تمہانہ میں نے کیا گلا قاصد نے اپنے دل سے جو چاہا وہ کہہ دیا
دشمن تھمائے روٹھیں خفا ہو مری بلا پینا مبر کی بات پہ آپس میں رنج کیا
میری زباں کی ہو نہ تمہاری زباں کی ہو

نخو سے عرش پر ہے دماغِ آسمان کا عالم میں حشر کا بھی قیامتِ غفلت
آخر تمہیں تو یاد ہیں چالیں ہزار ہا دقتِ حشر نامِ ناز دکھا دو جدا جدا
یہ چالِ حشر کی یہ روشِ آسمان کی ہو

اب عذر کی جگہ نہیں اسے بانیِ جفا گردن جھکائے ہوں ترے آگے کھڑا ہوا
ہے کس کا انتظار کھڑا سوچتا ہے کیا دامنِ سنبھال باندھ کمر آستیں چڑھا
خنجر نکال دل میں اگر امتحاں کی ہو

شاعر ہیں جتنے ہم کو وہ سبانتے ہیں آغِ زندانِ واہ واہ کا گدراستے ہیں آغِ
ہم ہیں لغتیں آپ بھی پہچانتے ہیں آغِ اُردو ہے جسکا نام ہیں جانتے ہیں آغِ

العطش سب کی زبانوں پہ ہو شاہانِ رزا
 بیش ہر دم ہی ہیاں مسئلہ موت و حیا
 یہ تامل یہ تامل یہ تامل ہیاں تامل
 ماہمہ تشنہ لبانیم توئی آب حیات
 لطفِ ہر ما کہ ز حد می گذر دشنہ لبی

لیکے آدم سے ہوئے جتنے نبی تاملے
 ایک بھی رتبہ عالی کو نہ تیرے پہونچا
 نسل آدم سے تو عالم میں ہے لیکن بخدا
 نسبت نیست بذات تو بنی آدم را
 برتر از عالم و آدم تو چہ عالی نسب

خواب ہی میں رخ انور اگر آجائے نظر
 پھر نہ مرنے کی تنہا ہونہ جینا دو بھر
 آتشی ہوں میں ترا کچھ تو توجہ ہوا دھڑ
 چشمِ رحمت بکشا سوے من اندازِ نظر
 اے شہرِ شہی لقبی ہاشمی و مطلبی

بیٹھا جاتا ہے نفیس جگر انگار کا جی
 دردِ فرقت کے ترے جان ہو لب پر اسکی
 لائق چارہ گری میری طرح ہے وہ بھی
 سیدی انت حبیبی و طبیبِ مطلبی
 آمدہ سوے تو قدسی ہے درماںِ طلبی

خمسہ بر غزل مرزا داغ

تقلیدِ شیخ و برہنِ بید خوان کی ہے
 تصدیق اسکے قول کی اسکے بیاں کی ہر
 حالتِ بُری و علی میں مجھ خستہ جاں کی ہے
 کعبے کی ہی ہوس کبھی کوے بتاں کی ہر
 مجھ کو خبر نہیں مری مٹی کہاں کی ہے

کہتا ہے تو ہماری ملاقات کے لئے
 جب چاہے آ کہ عام ہے پروا لگی تجھے
 دلِ مطمئن نہیں ترے قولِ سراسر
 فرصت کہاں کہ ہم سے کسی وقت تو ملے
 دن غیر کا ہے رات ترے پاساں کی ہر

انساں سے دور جو ہر ذاتی ہو کس طرح
 کیا خوش ہوں میں شگفتہ مزاجی ہو کس طرح
 کیا جانے اُس نے بات بنائی ہو کس طرح
 قاصد کی گفتگو سے تسلی ہو کس طرح

پوچھایہ شمعرو نے جو آیا ہمارے پاس لاغر تو کس کی چاہ میں دیوانہ بن گیا

انتخاب کلام نفیس

بکمال شرف و رفعت و شانِ حسی پہونچے افلاک چہ در شمع ربیع نبی
ہر نبی نے یہ کہا بڑھ کے بامی دابی مرحبا ستید کئی مدنی العسری

دل جاں بادِ ذایت چہ عجب خوش نصیبی
جوں براقۃً فلک چاہکے چالاک گذشت نظری بود کہ از آئینہ میاک گذشت
درج جاہت قیاس لے شہ لولاک گذشت شب معراج عروج تو ز افلاک گذشت

بقاعے کہ رسیدی نہ رسد پہنچ نبی
فیض پاتے ہیں پھلوں کے جو خواص و در عوام برکت کا ترے قدموں کی یہ شمرہ ہی تمام
خوش نصیب ایسے ہیں ہر وقت یہاں شیریں کام نخلِ بستانِ مدینہ ز تو سرسبز و بام

زاں شدہ شمرہ آفاق بشریں طبعی
منہ لگائے سگ در تیرا جوئے شاہِ اُمم ناز سے جامے میں پھولانہ سماؤں اکدم
دل سے طالب ہوں معافی کا بچشمِ پرِ غم نسبت خود بگت کر دم و بس منفعلم
زانکہ نسبت بسگ کوئے تو شد بے ادبی

غیرت مہربیں ہی تری ذات پر نور کر دیا نورِ ہدایت کے جہاں کو معمور
شرف انزائی عرب کی تھی خدا کو منظور ذات پاک تو کہ در ملک عرب کر و ظہور

زاں سبب آمدہ ستراں بزبانِ عربی
لے امامِ رسل لے سرورِ ذی جاہ و حشم میں بھروں کیوں نہ ترے حسنِ خدا داد کا دم
مہ کنعاں کے جب تک لے تجھ کو پیہم من بے دل بکمال تو عجب حیرانم
اللہ اللہ چہ حال ست بدیں بوا لعجبی

انتخاب کلام و انس فرانس لاغر

ہم اُنکے بچوں میں آچکے ہیں جدائی اُنکی اٹھا چکے ہیں
نہیں ہیں دل کے لگانے قابل کہ غائب وہ کھلا چکے ہیں

نہیں لگانے کے دل کسی سے سبھی سے دل کو ہٹا چکے ہیں
نہیں ہے دنیا سے کام لاغر خدا سے کو اب لگا چکے ہیں

ظلم بر خلق و حکام اثر می بینم دفتر عدل ہمہ زیر و بر می بینم
ایں چہ شورایت کہ در دور قمر می بینم
ہمہ آفاق پُر از فتنہ و شر می بینم

مے غفلت میں رہیں میر مس مست مدام رات کو چوری کا ڈر ڈاکہ زنی ہو سر شام
بیوقوفوں کے یہ بازار عدالت کا ہے نام ہر کسے روز بھی می طلب د از ایام
مشکل این مست کہ ہر روز بر می بینم

ایسے مشاق ستم ہو گئے حکام زماں ساری مخلوق خدا مثل جس ہے نالاں
کون سُنتا ہے غریبوں کی میاں آہ و فغاں اس پ تازی شدہ مجروح بزر پالاں

طوق ز زریں ہمہ در گردن جہنمی بینم
زن ہونا راض جو شوہر سے پڑے غیر کے گھر مدعی کپنی کے حکم سے ہوشمہ بدر
راج تریوں کا جو غالب ہوا ہے مردوں کے دختران را ہمہ جنگ ست مہدل با مادر

پسراں را ہمہ بد خواہ پدر می بینم
خیر خواہوں کے ہو جان کے افسردہ دشمن حشر میں اسکی جزا پائیگے لاغر اک دن
مرضی حق میں کسی کو نہیں یاد اے سخن پند حافظ بشنو خواجہ برونیکی کن
زرا کہ میں پند بہ از گنج و گمہ می بینم

کر تو عصیاں کی مجھ سے ظلمت دور
 نام تیرا سدا سے ہے غیور
 لے خداوند محسنِ افصال
 خود پشیاں ہوں دیکھ اپنا حال
 سامنے تیرے کیسے آؤں گا
 ڈالنا حشر کی نہ آفت میں
 رکھ سدا اپنی تو حمایت میں
 آزمائش میں تو نہ ڈال مجھے
 واہ کیا شان کبریا ئی ہے
 شکل انسان جو بنائی ہے
 نور کو اپنے آشکار کیا
 پھر جدا کر کے اپنے نور سے نور
 اپنا بیٹا اُسے کیا مشہور
 داوڑ حشر کا فترا دیا
 تو نے ایسا کیا مسیح کو پیار
 ساری رحمت کا کر دیا مختار
 دیکھ عیسیٰ کی ہے یہ امت خوار
 تو ہے آمرزگار اور غفار
 پھنس گئے سائے منجدا میں ہیں

نور اپنا تو مجھ میں کہ بھر پور
 کر ذریعہ مسیح کا منظور
 تو گناہوں پہ میرے کردہ خیال
 کہ سید ہے یہ نامہ اعمال
 پاس کیا ہے جو منہ دکھاؤں گا
 تیرے بیٹے کی ہوں میلست میں
 کر قبول اپنی ہی تو خدمت میں
 بحرِ عصیاں سے اب نکال مجھے
 تیری قدرت یہ کس نے پائی ہے
 اس میں بھی بھیدا ک خدائی ہے
 شکل آدم کو پردہ دار کیا
 نام عیسیٰ رکھا یا اسے غیور
 ہر طرح اُسکی کی مدد منظور
 ساری خلقت پہ اختیار دیا
 حشر کا رکھا اُس پہ دار و مدار
 دونوں عالم کا بخشا جاہ و وقار
 نشر میں ہو گناہ کے سرشار
 بحرِ عصیاں سے کر دے بڑا پار
 تیری رحمت کے انتظار میں ہیں

سوز و بیتابی سے صبح و شام اُٹھتے بیٹھتے
ہیں گھڑے سر پر ترے الزام اُٹھتے بیٹھتے
در در رکھتا ہوں میں تیرا نام اُٹھتے بیٹھتے
ہے خداوند ترا یہ کام اُٹھتے بیٹھتے

میسر ہو اگر دیدار عیسیٰ

ہوے دریا سے جہدم پار عیسیٰ

عجب پر فضل ہے دربار عیسیٰ

وہ نشانہ اسکا وہ اس کا نشانہ ہو گیا

جو کہ بیگانہ تھا وہ بھی اب یگانا ہو گیا

ترک فرقت میں تمھارے آب دانا ہو گیا

اک امید دید پر یہ عسر گزری یا خدا

اودل ناداں قدم رکھ زندگی میں پھونکے

گو گنہ سجد ہیں میرے پر مجھے بخشے گا تو

بخشدینا مجھ سے عاصی کا نہیں شکل تجھے

ہو حاصلِ م میں لطفِ زندگانی

ہو روح القدس فوراً ہی نازل

نہیں محروم پھر تا کوئی واں سے

چار آنکھیں جب بے یں عیسیٰ کی اور مریم کی تب

الفٹ عیسیٰ میں میرے دیکھ کر اس حال کو

شکل دکھلا دو مسیحا میں نہیٹ بچپن ہوں

دو چند ہوئی رونق کا شانہ عرفناں

پُر بادہ الفٹ سے ہے میخانہ عرفناں

ہر بزم میں ہم سنتے ہیں افسانہ عرفناں

رحمت کے کیا دادِ میخانہ عرفناں

لے بادہ کثوفت میں لو جامِ محبت

ملتا ہے ہر اک شخص کو انعامِ محبت

مناجات

اپنے نعلوں سے شہساری ہے

تیری رحمت کی انتظار ہے

خوفِ عقبہ کا دل پہ طاری ہے

ہر گھڑی لب پہ آہ و زاری ہے

عفو تقصیر بیش و کم کیجئے

ہیکسی پر مری کرم کیجئے

نہیں ہے عاصی کا کچھ ٹھکانا تو اپنے در کا گدا بنا نا

یہ بکتا ہر دم پھرے دوانہ کہ یار مجھ میں میں یار میں ہوں

لے عزیز و محفل مولد میں آنا چاہئے دفتر عیسیٰ میں نام اپنا لکھنا چاہئے
آئیں گے اس بزم میں سارے ملائیک عرش سے عطر ملنا چاہئے خوشبو لگانا چاہئے
نور کی قندیلیں روشن ہونگی سارے عرش پر تم کو بھی یاں شمع کا فوری جلا نا چاہئے
بادۂ الفت کا ساغر میں پلاتے کل ملک وہ نہیں تو تم کو بھی شربت پلانا چاہئے
بھائیو الفت میں اسکی خرچ کر کے مال دزر باغ میں جنت کے گھر اپنا بنا نا چاہئے
جمع کیا تم نے کیا توشہ عدم کی راہ کا یہ سفر بھاری ہے کچھ سامان لانا چاہئے

ہر لمحہ ہر جگہ پر موجود ہے تو تو ہے شاہد ہے دل یہ میرا مشہود ہے تو تو ہے
بیتاب ہوئے ہیں ہم تیری ہی طلب میں مطلوب ہے تو تو ہے مقصود ہے تو تو ہے
کرتے ہیں تیری طاعت جو تجھ کو جاتے ہیں ہاں قابل پرستش معبود ہے تو تو ہے

فرقت میں ہیں تڑپتے ہم نیجان والے صورت ہیں دکھائے او آسمان والے
حاضر ہے دل یہ میرا گو منس ہے نکستی اسکا بھی سودا کرے اونچی دکان والے
مت کر خیال اسکا آلودہ ہے گنہ میں کر رحم کی نظر تو او دو جہان والے
مخلوق کو بنا یا کلمے سے اپنے تو نے جو کچھ کہا ہوا وہ سچی زبان والے
عاصی کو کون بجھتے تیرے سوا خدا یا خالق ہے تو ہی سب کو دونوں جہان والے

ہر گھڑی ہے لب پہ تیرا نام اٹھتے بیٹھے ہیں دیے بید مجھے انعام اٹھتے بیٹھے
خورد غلاماں جن ملائیک و ریشہ خورشید و ماہ سب ثنا کرتے ہیں صبح و شام اٹھتے بیٹھے

جاتی ہیں گھر گھر دکانیں سیو پھیل کچوان کی
مفت ملنا اسطرت انجیر اُدھر انگور ہے
دل بھٹا جاتا ہے عاصی بھجت موفور سے
کیا محبت کا کردں اظہار یہ مقدور ہے

کل جہاں کو ہو مبارک برتھ ڈے عیسیٰ کا ہے
جموں کر نعرہ لگاؤ برتھ ڈے عیسیٰ کا ہے
بس دا سے آج بلبل ہی چمن میں نعرہ زن
کہتی ہی یہی زباں برتھ ڈے عیسیٰ کا ہے
چہرے ہیں بناش رب کے رنگ برنگ شک ہے
دعوتیں ہوتی ہیں گھر گھر برتھ ڈے عیسیٰ کا ہے
دلُ تحمل پڑتا ہے عاصی جوش الفت کے مرا
نکلا خورشید صداقت برتھ ڈے عیسیٰ کا ہے

ہیں اور پر نظر میں جو آتے ستارے
سمندر میں صورت دکھاتے ستارے
بہت خوب شوکت سے کثرت سے ان کی
یہ خوشرو ہیں کیسے پیارے ستارے

خیال ہر دم ہے میرے دل کا کہ یار مجھ میں میں یار میں ہوں
یہ نقش ہرگز نہ مٹ سکے گا کہ یار مجھ میں میں یار میں ہوں
نہ ڈھونڈھ دیر و حرم میں اُسکو ملے گا ہرگز وہاں نہ تجھ کو
جھکا کی گردن تو میں نے دیکھا کہ یار مجھ میں میں یار میں ہوں
کہا جو منصور نے انا الحق یہ اسکی غلطی بجا د برحق
تھا اُسکو لازم نقطہ یہ کہنا کہ یار مجھ میں میں یار میں ہوں
ہے ہیچ دنیا کا کارخانہ پھنسا ہے اس میں عبث زمانہ
الگ جب اس سے ہوا تو جانا کہ یار مجھ میں میں یار میں ہوں
مٹا جب تکھوں سے خواب غفلت تو آگے آیا وہ نقشِ وحدت
جو دیکھی کثرت تو دل پکارا کہ یار مجھ میں میں یار میں ہوں

عیسے کی زمانے سے ہو کل بات انوکھی تعلیم انوکھی ہے ہدایات انوکھی

اللہ غنی ابن خدا ایک جواں تھا اللہ بھی جسکے رُخ روشن سے عیاں تھا
حیران فرشتے تھے پریشان تھے انسان جو برق تجلی کہ یہاں تھا کہ وہاں تھا
بھیجا تھا اُسے حق نے ہدایت کو جہاں کی تھا فرش پہ گو عرش معلّے پہ مکاں تھا

جو غیر یہودی ہی نجات اُسکی نہیں ہے جو بات ہماری ہو وہ بات اُسکی نہیں ہے

عاسی کو ریا کار سنبھلنے نہیں دیتے بندوں کو ترے پھولنے پھلنے نہیں دیتے
مذہب پہ کسی غیر کو چلنے نہیں دیتے کوچے سے بھی اپنے تو نکلنے نہیں دیتے

اب موقع امداد ہے یا قادر مطلق شیطان ستم ایجاد ہے یا قادر مطلق
مظلوموں پہ بیداد ہے یا قادر مطلق فریاد ہے فریاد ہے یا قادر مطلق

دنیا میں غریبوں کا ٹھکانا نہیں کوئی یاں تیرے سوا اپنا یگانا نہیں کوئی

میں گلشن ہستی میں گرفتار بلا ہوں ہم صورت مرغان قفس رشتہ بپا ہوں

گردیدہ مجھے اپنی محبت کا بنادے جلوہ مجھے اپنے رُخ اقدس کا دکھائے

نکل جہاں مرد و خوش ہو ذوق سے محو رہے گویا ہر چہرہ پہ باراں آج آب نور ہے

۱۳۰
حکیم دالسنس ڈی سلوا فطرت

انتخاب کلام حکیم ایلس ڈی سلوا عاصی

گل گوہر تو کیا ہر شے میں ہی جلو اعیان تیرا
مسیحا کے کرم سے پرورش مخلوق پاتی ہے
خدا تو بے نشان تھا پر ملا ہکو نشان تیرا
پکارا دیر میں نافوس سے تجھ کو برہمن نے
حرم میں نام زاہد نے لیا وقت اذان تیرا
تری موجودگی ہر شے کے جزو کل سے ثابت ہے
مگر حسرت یہ ہو دل میں نہیں ملتا نشان تیرا

میرا داغ ابھر بھی تو ہو گا آخر جلوہ گر
آفتاب نور عیسیٰ ہر طرف سے جلوہ گر
دیکھتا ہوں حشر میں نکلے گا کیونکر آفتاب
نیض ہو عاصی پہ بیشک فضل عیسیٰ کا ضرور
ڈال لیوے پردہ یہ اسلئے مٹخ پر آفتاب
ہو گیا ہے جس سے ہر ذرہ بھی بڑھکر آفتاب

میں مانگتا ہوں سجدہ میں ہر روز یہ دُعا
عشق مسیح میں ہوں میں گم اس قدر کہ بس
کس روز دیکھئے ہو یہ سراپا مال دوست
نزول میری دل سے ہو شیطان کو پسند
دیکھا جسے اسی میں ہوا احتمال دوست
ہر دم جو مجھ سے جھک کے ہے ہو مثال دوست

آنکھیں کھل جاتی ہیں عیسیٰ کا نظارہ کرتے
دیکھ کر نبض مری کہنے لگے سارے طبیب
فخر کیوں کرتے ہیں یوسف کے خریدار عبث
کعبہ جاتا ہے کوئی کوئی کلیسا کی طنبر
ہے دوا عشق کے آزار کی بیکار عبث
پڑے پھرتے ہیں یونہی کا فردیندار عبث

جہنم کا جو کہ اندھا تھا اُسے بنا بنا یا ہے
 مہجی بنکے ہم سب کا ہمیں حق سے ملایا ہے
 ہوا دن تیسرے زندہ ہمیں جلوہ دکھایا ہے
 پدر کے دہنے جا بیٹھا ہمیں بھی اں ملایا ہے
 دل عصیان نہ میں تے یوسف کے سما یا ہے
 مرا مُردہ تھا لا آذر چوتھے دن اُسکو جلایا ہے
 ہوا کفارہ دنیا کا لہوا اپنا ہسایا ہے
 گیا جب کہ سماں پر ہم نے روح القدس پایا ہے
 بھلا نبیوں میں کس نے ایسا اعلیٰ رتبہ پایا ہے
 کہ کیجئے بندگی اُسکی ہمیں جس نے بنا یا ہے

انتخابِ حکیم جو ایں ڈی سلوا عرفِ گنڈی سلوا فطرت

(چار بیت)

مجھ سے ہر وقت صنم چال تمھاری ہے نئی
 پھر یہ کیا بات ہے بیفائدہ کیوں ہے روٹھا
 کس کے گھر جاؤ گے جہاں نہو گے کس کے
 آج پوشاک مری جان اُتاری ہے نئی
 کچھ لڑائی بھی نہیں اور نہ بُرائی نے کیا
 یہ بتا کس سے ہوئی اب تری یاری ہو نئی
 ہاتھ سے بادہ اُگلرنگ پیو گے کس کے
 مجھ سے ہر وقت صنم چال تمھاری ہے نئی

عبرتِ حکیم الیاس پیڈرو ڈی سلوا عبرت

بعزمِ قتل سر پہ آ ہی پوچھا ناگہاں قاتل
 شش و پنج ہو رہا ہی کیسے منزل آج طے ہوگی
 بروزِ حشر مجھ کو کون سہل تیرا سمجھے گا
 زکوٰۃ حسن مجھ کو اب خدا رکھ عطا کرے
 نظر آتی نہیں ہو خیر جاں کی کرمدیا رب
 اماں کیونکر ملے عاشق کو اس دارِ فنا میں اب
 کسی کے صندلیں نگ پر ہماری جان جاتی ہو
 عجیبے یوں ہوا کہنے سے کس کے بدگماں قاتل
 الہی کس بلا کا لے رہا ہے امتحاں قاتل
 سند کے طور پر مجھ کو تو دے اپنا نشان قاتل
 نہیں پھر ہاتھ آدے گا کہ ہو آج بہر امتحاں قاتل
 کمر بستہ ہوا پھر آج بہر امتحاں قاتل
 عددِ جب ہو گیا ہو خود ہی سکا آسماں قاتل
 ہوا ہی بے وجہ عبرت کا رنگ عفران قاتل

۱۲۸ میکشہ عقد ثریا سے اگر مل سکے
کیا عجیب شینہ اگر دوسے بھی قفل سکے

خراب مٹی ہی تڑپے ہی ہجر یار میں روح
نہ دل ہی قابو میں پناہ اختیار میں روح
تم آؤ بالیں پہ تو اس عذاب کے چھوٹے
لبوں تک نہیں سکتی ہو انتظار میں روح
موسے کے بعد بھی ہم کو ملانہ حسین کبھی
رہیصال کے مصروف کاروبار میں روح
گئے دماغ میں ہر گاہ دل میں کہ لب پر
بھٹکتی پھرتی ہو گھبراہی جسم زار میں روح

بغیر حکم خدا کے کس طرح باہر
پری ہے شیشے میں مقفول نہیں حصار میں روح

حکیم جوزف ڈی سلوا

کیا شے ہے وہ جس میں کہ تری شان نہیں
برحق تو یہ ہے بندہ کو پہچان نہیں ہے
لے جان جہاں جان سکے کیا کوئی تجھ کو
انسان تو کیا جن کی بھی یہ جان نہیں ہے
سر رکھے ہتھیلی پہ تو مطلب کرے حاصل
یوں یار کا ملنا تو کچھ آسان نہیں ہے
جس کو نشہ عشق حقیقی کا ہے سودا
دنیا کے مزے کا اُسے ارمان نہیں ہے
عامل جو بشر بندگی احسن سے ہے غافل
حیوان سے بدتر ہے وہ انسان نہیں ہے

خوش اب ہوا گنہگار وسیع دنیا میں آیا ہے
مبارک دوست وہ صلح کا پیغام لایا ہے
شکم سے کنواری مریم کے جنم آج اُسے پایا ہے
وہ فرزند خدا ہے یہ فرشتے نے بتایا ہے
نبوت کی نظر سے وہ عما نوال کہا یا ہے
اُلوہیت ہے اُس میں حق مجسم ہو کے آیا ہے
وہ ہے نور جہاں ظلمت کے پردے کو اٹھایا ہے
محببت اُسے ایسی کی صلیبی دکھ اٹھایا ہے
پھنسنوں کو دام عصیاں کے نئے سر چھڑایا ہے
فلک کے روح کا دریا ہمیں پر لا بہا یا ہے

کو چہ ترا پسند ہے تیرا کہاں پسند آگے تری زمیں کے نہیں آسماں پسند
 تل بھر سفید صفحہ نہیں وصف خال سے کیونکر کریں نہ شعر مرا نکتہ داں پسند
 پھیر نہ بد معاملگی سے حسد ید کر دل آگیا ہے گریہ بھلائے میاں پسند
 بل بے ترا علم جنوں میں تو کیا مری تصویر کو بھی جامہ کی ہیں دھجیاں پسند
 مفتوں تم اُنکے پیچھے بھلا کیوں جلاؤ دل

آتش اُنھیں پسند نہ اُنکو دھواں پسند

مطلقاً بوسے معطر نہیں تصویر کے پھول شوخ اس نگ میں ہیں بانی تقدیر کے پھول
 لے مصور نہ بنا ہنستی ہوئی میری شبیہ کھلتے دیکھے ہیں کہیں غنچہ تصویر کے پھول
 سیکڑوں بند زباں ہیں لب خنداں لاکھوں یہ کھلائے ہوئے ہیں آپ کی شمشیر کے پھول
 فید ہونے کی خبر موسم گل میں جو مٹی دستِ پادشاہ گئے نام سے زنجیر کے پھول
 عشق انگیز یہ صحرا وہ زمینِ حُسن انگیز ہند کے خار کہاں گلشن کشمیر کے پھول
 زخمِ دل کی مری صورت جو اُنھوں نے پو بھی میں نے دکھلا دیے گلشن میں کئی چیر کے پھول
 کاٹا کر دیں گے شکھان کر د تر و دجھ کو مت لالٹنے سے تو منصب جاگیر کے پھول
 بعد مر وں مجھے رو یا نہ کوئی غیر از شمع چڑھے تربت پہ بھی تو ہاتھ سے گلگیر کے پھول

اشکِ خونیں ہیں کہاں نوکِ مژدہ پر مفتوں

پہل یہ بر بھی کے نظر آتے ہیں در تیر کے پھول

نکالوں کس طرح پہلو سے ٹکڑا اُسکے پکیاں کا کہ مدت میں گذر دل میں ہوا ہر آج مہماں کا
 عجب تیرے کشتے کا دیوانہ پن ہے نہ ثابت کدہ ہر نہ تار کفن ہے
 دیکھ کر موباتِ نرِیں اُسکے مفتوں جد میں غلق کہتی ہو پڑی بجلی شبِ بچور پر

تجھ کو میری قسم اتنا دل مضطر نہ تڑپ برق کہتی ہے یہ بیتابی سے ہر بار کہ بس

انتخاب کلام ایلیس ڈی سلوا فطرت

دردِ فرقت سے ترے شیدا جو گرم نالہ تھا ہر تارہ پھر لبِ فلاک پر تجا لہ تھا

جوشِ ب کو خواب میں آیا وہ چشمہ حیاں بہائے چشم نے رورو کے خواب میں دیا

قاتل نے مجھ کو غوث کا کیا مرتب دیا سر پہ کہیں بدن ہی کہیں دست و پا کہیں

دل کو پھیدا سینہ چیر کاٹ سر باند ہیں ہاتھ تیرے خیر نے تیغ و طرہ طرار نے

حکیم متوں

لٹکی جو انکی زلف گر گھیر ہاتھ بھر قاتل کے دل کو آپ گر کر بڑھا دیا
 ادھی پڑی تھی درد نہ وہ شمشیر ہاتھ بھر کس جا پہونچ کے آہ تھکی دیکھے نصیب
 پاؤں کی بڑھ گئی مرے نہ بخیر ہاتھ بھر قاتل کو رحم دیکھے آیا ہے کس گھڑی
 ادھی پڑی تھی درد نہ وہ شمشیر ہاتھ بھر جلاد کے جو پاؤں میں کی گد گدی تو پھر
 جس وقت رہ گیا فلک سپر ہاتھ بھر تیرنگہ کس کا لگا دست زور سے
 پہلو میں جبکہ غرق ہوا تیر ہاتھ بھر یکدست و صفت دست نگاریں رقم کروں
 تیغہ اگل پڑا دم تکسیر ہاتھ بھر ذکر اس مژہ کا ہو جو مرقع کی سیر میں
 آلودہ خوں جو اچھے ہی سنجیر ہاتھ بھر کر جائے جست آہوے تصویر ہاتھ بھر

رنگ حنا میں بوسے وفا کا نہیں ہی نام
 مستوں کے خوں میں لے بے پیر ہاتھ بھر

پرتگالی نسل کے اردو شعرا

(۱) ایلیس ڈی سلوا - فطرت

(۲) آگسٹین ڈی سلوا - یفتوں

(۳) حکیم جوزف ڈی سلوا - ڈی سلوا

(۴) حکیم جواکین ڈی سلوا - عرف گسٹین ڈی سلوا - فطرت

(۵) حکیم الیاس پیڈرو ڈی سلوا - عبرت

(۶) حکیم وائس ڈی سلوا - فطرت

(۷) حکیم ایلیس ڈی سلوا - عاصی

(۸) وائس فرانسس - لاغر

(۹) نفیس

(۱۰) جوزف مینول جوزف (پٹینہ)

(۱۱) ڈی کاسٹا (کلکتہ)

(۱۲) جان ڈی کاسٹا - سیف (کاسلنج)

کلام بتورسویس کلیمنٹ آگرہ

مرثیہ

مارا عیسیٰ کو دشمن نے ہا سے
 دشمنوں نے کہا شہ سے جانو عیسیٰ اس ہی کو کہتے ہیں مانو
 خون اس کے بساؤ بدن سے
 منہ پہ تھوکا طمانچے بھی مارے پڑ گئے نیل کوڑوں کے سارے
 اُس کی پوشاک اُتاری بدن سے
 تاج کانٹوں کا اُس کو پہنایا ہاے دشمن کا دشمن بنایا
 غار رُو رُو کے کہتے ہیں بن سے
 ہاتھ پیروں میں کیلوں کو ٹھوکا اور اُٹھائی صلیب کے جھوکا
 خون جاری ہوا پاک تن سے
 جب صلیب پر ہوا عیسیٰ پیارا سرکہ اُس کو چٹا یا کہ ساف
 دم نکل جائے اُس کے بدن سے
 پیارے عیسیٰ کو بڑھپا جو مارا دل میرا ہو گیا پارا پارا
 خون دیکھا جو بہتا بدن سے
 اب کہاں چھوڑ ہم کو ہو جاتے کاہے ہم کو بردگی بناتے
 تم نے تو ہے لگائی وطن سے
 ہاے کیا میرے حق کی خطا کی جو جدائی کی مجھ کو سزا دی
 کیا بٹایا مجھے اپنے من سے

گر راست ہو قسمت ہو کجی باعث دولت
تا غیر دم سر کی ظاہر ہوئی جبے
مشہور ہے کج پائوں میں تیمور کی ہڈی
تن ہو گیا یخ بسنگی کا فور کی ہڈی

صاحب

(مسٹر اے ڈبلیو سنگیٹر)

یوں تو دنیا میں کئے کام ہزاروں لیکن اک بجز عشق کے ہر کام کو آسان دیکھا

گریں بجلیاں میر دل پر ہزاروں مزہ دے گیا مسکرا کر انکسی کا

رونق لکھنوی

(لیسٹر این ڈیسنی)

تم کو نہیں فرصت کہ جو تم آؤ مرے گھر کیا مجھ کو بلانا بھی وہاں ہو نہیں سکتا

کامل

(مسٹر ای۔ اے جوزف)

دل جلا یا نہیں اگر تم نے شعلے اُٹھتے ہیں کیوں کر دل سے

بیچکر دستار کو لے شیخ جی آجکل مینا پلانا چاہئے
دل مرا تلودوں سے ملکر یوں کہا خاک میں اسکو ملانا چاہئے

جب آنکھیں چار ہوتی ہیں جگر کے ٹکڑے ہوتے ہیں
خدا ارالے قضا تو ہی کہیں امداد کر میری
دکھائے جلوہ رخسار کچھ تسکین ہو جائے
لب زخم انتہا کے خشک ہیں تشنہ دہانی سے
خبر انگوٹھی جب عاشق شیدا کے مرنے کی
ہماری آرزو کوئی نہ کہنے ہی نہیں دیتا

بہت عاجز ہیں ہم لے نظم اس چرخ سنگر سے

تاثر ہونے دو تو ذرا میری آہ میں
اب تو یقین ہو اٹھ کے نہ بیگانوں پر پڑے
تعریف انکی خوب کریں گے شب وصال
نظارہ ہی نہ کرنے دے جب اپنی بخودی
کب دیکھیں ہم کو قید محبت سے ہو نجات
جب جاؤ آستان پر دربان کہتے ہیں
کہئے کدھر وہ سنگدلی آپ کی گئی
مرزاں ہوں کیوں نہ سایہ فگن چشم مست پر

پتا نہیں ہو شیخ تو لے نظم سم جھوڑ دو
میٹھے بٹھائے پھنٹے ہو ناحق گناہ میں

واکر

رخ شعلہ ہے تن نور ہے بلور کی ہڈی
کیوں رشک سے تیرے نہ جلے جو رکھ کی ہڈی
او طالب دنیا تجھے عبرت نہیں آتی
کھائی دہن خاک نے نفور کی ہڈی

جب کبھی تم سنا کر کرتے ہو
 تم جو دشمن کو پیار کرتے ہو
 ایک بوسہ لیا بتاتے ہو دس
 ابراٹھا میکہ سے چلو رندو
 ناک کر پھینکنے ہو تیر نظر
 ہم بھی ہیں غیر بھی ہیں سچ کہو
 اُسکو پروا نہیں تمھاری نظم
 دل مرا بھیت مار کرتے ہو
 یہ بڑا غلط علم یاد کرتے ہو
 تم غلط یہ سمجھا کر کرتے ہو
 کس کا اب انتظار کرتے ہو
 خوب دل کا شکا کر کرتے ہو
 دل سے تم کس کو پیار کرتے ہو
 جس پر تم جاں نثار کرتے ہو

اُسکی جانب ہائے کیوں آ کر گیا
 ہم نے وہ نالے شریقت کئے
 قبر میں بھی جہن سے سوئے نہ ہم
 وہ جو بیٹھے آکے پہلو میں مرے
 نظم اس میں ہے قضا کا کیا قصور
 ہم ہوئے رُسوا تجھے کیا مل گیا
 سُننے والوں کا کلیجہ ہل گیا
 مر گئے پر بھی نہ درد دل گیا
 چین آیا، اضطراب دل گیا
 خود میں سوئے کو جو قاتل گیا

انتخاب کلام کلاڈیس بکیٹر نظم (کھنوی)

ہوا جو کام اک جنبش میں ابروئے سستگر سے
 ذرا مضبوط رہنا سنگسار قہر کے اٹھانے کو
 بوقت بادہ نوشی خون کی تولید ہوتی ہو
 ہماری آہ یہ کہتی ہوئی جاتی ہو اُس بُت تک
 سنا ہو اک نگا و ناز کر دیتی ہے دیوانہ
 بہشت آخر ہوئی شہاد کی نظروں کے پوشیدہ
 نہ وہ تلوار سے ہونا نہ پیکار نہ خنجر سے
 تجھے اے شہید دل سامنا کرنا ہے پھر سے
 بڑھے گی زندگی ساقی شرابِ روح پرور سے
 اکھی شرم رکھنا سامنا کرنا ہے پھر سے
 اکھی تو سچا نا مجھ کو اُس چشمِ منور سے
 کوئی تدبیر انساں کی نہیں جلتی مقدس سے

ہیں بادہ کش فریفتہ بزم خیال کے
دیدے کوئی گڑھی ہوئی بوتل نکال کے
اب ہم کو دیکھتے ہیں ہاتھیں نکال کے
روز ازل سے ہم تو ہیں خوگر ملال کے
رندان مست پیر مغاں کے ہیں بالکے
دعا تجھ کو منہ سے نکلتی رہی
یونہی آہ گزرا اپنی چلتی رہی
طبیعت جو اُن کی ہبستی رہی
چھری تیری ک رک کے چلتی رہی
ہمیشہ ہی منظم و مہلک رہی

عالم کی سیر کرتے ہیں گردن کو ڈال کے
ساتی شراب کہنے کے پیاسے ہیں مذمت
جو دیکھتے تھے پہلے نگاہوں سے پیار کی
تم رنج دو تو موجبِ رام ہے ہمیں
واعظ کبھی نہ تیری اطاعت کرینگے یہ
چھری گو کہ گردن پہ چلتی رہی
اُڑا دے گی اک دن فلک کے دھویں
دم ذبح تر پاپا بڑی دیر میں
رکاوٹ نہ تھی تیرے دل میں تو کیوں
طبیعت مری آتش ہجر سے

کلام نظم لکھنوی

مجبور ہیں ہم ضبطِ فغاں ہو نہیں سکتا
جو حال ہو دل کا وہ بیاں ہو نہیں سکتا
اک اشک بھی اب تجھ سے واں ہو نہیں سکتا
الفت کا مرضِ نظم نہاں ہو نہیں سکتا

جو درد ہے دل میں وہ نہاں ہو نہیں سکتا
کیا جانیے کیا اس پر ترے ہجر میں گزری
لے دیدہ تر دیکھنے آئے ہیں وہ رونا
صورت کے ذہنی ہو جو کچھ حال ہو دل کا

اور جو حال ہو وہ صاف بتاتے بھی نہیں
سر ہر دستار تم اپنے کبھی پاتے بھی نہیں
انہوں نے نہ اک بات مانی ہماری
لو کہین ہے اُنکا جو انی ہماری

چاہتے ہیں سب بے کج کوئی جان بھی لے
ہاتھ رندوں کے جو پڑ جاتے کہیں واعظ
خوشامد ہی کرتے شب وصل گزری
ادھر سے رکھائی ادھر سے لگاوٹ

پھین پر مغرور ہے۔ کوئی اپنی بے تو شکلی پر مسرور ہے۔ کہیں واہ کا شور مچ رہا ہے
کہیں صلّ علی کا غل پڑا ہے کہیں ناز ہے کہیں نیاز ہے۔ غرض اُن مجبوعوں کا عجب
انداز ہے۔

کلام منظوم دہلوی

اگر ہے یہی ناتوانی ہماری تو بس ہو چکی زندگانی ہماری
کہاں ہے تو لے نوجوانی ہماری کہ بے لطف ہے زندگانی ہماری
عدو کے برابر سمجھتے ہو ہم کو بہت خوب کی ستردانی ہماری
نشانی کو چھلا جو مانگا تو بولے ترا داغ دل ہے نشانی ہماری
وہ پیری میں مظلوم اب کے دیکھے جسے یاد ہو نوجوانی ہماری

کیا کہا تم نے کہ تیرا دل گیا گو گیا مجھ سے تمہیں تو مل گیا
دیکھنا یہ کھیلی کس کے سر پہ موت کس طرف خنجر کھپت قاتل گیا
شکوہ کیا بوسہ نہیں گالی سہی جو مری نقتدر میں تھا مل گیا
مجھ سے جب بگڑی ملا وہ غیر سے غیر سے بگڑی تو مجھ سے مل گیا
اس طرح مظلوم نے نالے کئے وہ تو وہ اغیار کا دل ہل گیا
ٹھہری جو آج وصل کی لے مہ جبین نہیں تو جان لے کہ جسم میں جان حزیں نہیں
مرنے کے بعد بھی ہیں احت کیوں نہیں پھیلاؤں پانوں اتنی میسر زیں نہیں
دنیا سے کچھ غرض ہی نہ عقبے سے کام ہو میں تیرے در سے جاؤنگا اٹھ کر کہیں نہیں
تو بہ کروں گناہوں سے ہوں شر سارا میں اتنی بھی ہمت اب تو دم واپس نہیں

زلب کرد خاک کے ہاں وقت تر بملید در چشم آں بے بصر
 ہاں وقت آن کو رہیندہ شد شایش کن آفریندہ شد
 ببائے کہ شاید در انجا وزید ازاں خاک ہرے در بخارید
 زمین ہاں خاک پر کمر مت شد ایں خاک چیں کیا خاصیت

کلام اردو

دکانیں قطع وار ہر سو بنیں قرینے سے انواع چیزیں چنیں
 کسی سمت میوؤں کا بازار ہے کسی جا پہ پھولوں کا انبار ہے
 مٹھائی کی دوکان پر کیسرے جوم مگس شہد پر جیسے گرتی ہے جھوم
 مٹھائی جو منہ دل پر دھرے تو شیریں سے دل پنا کھٹا کرے
 کوئی سر حسد بان ہے بیچتا رگ تان سے جان ہے اینچتا
 جہاں عطر والوں کی دوکان ہے تو پھرواں معطر دل جان ہے
 کھلونے عجائب دھرے یک طرف غم دل جسے دیکھ ہو بر طرف
 جواہر کی دوکان پہ ایسی چمک کہ خود جوہروں میں نہیں رہد یک
 کہیں اطلس چیں کی پوشاک ہے کہ شائق کا دل اس پہ صد چاک ہے
 ہوئی شب تو پھر ہے عجائب سماں کہ یکسر منور زمین آسماں
 غرض خوبیاں ایسی لے دور ہیں نہوں کیونکہ آخر ہے بازار چیں

منوۂ منشر مقفی

خلق کا جگہ طالب آب پر۔ سب کی نگاہیں روئے آب پر۔ اہل شوق ہزار در ہزار۔
 کوئی کسی سے بنگلہ کوئی کسی سے ہکنار۔ کہیں خوشی کا جلسہ ہو رہا ہے کہیں سخن کا
 چرچا ہو رہا ہے کہیں نوشا نوش ہے۔ کوئی سرخوش ہے کوئی مدموش ہے۔ کوئی
 کسی کی تاک جھانک میں مشغول ہے۔ کسی کا داغ جگر پھول ہے۔ کوئی اپنی پوشاک کی

جس سے انسانیت عبارت ہے وہاں ہر ایک کی وہ عادت ہے
پاک نیت خجستہ خصلت ہیں ہر طرح سے وہ سب غنیمت ہیں

کلام نارسا

چو سرطاں بردار ید از قعر آب ہوا چوں خورد سنگ گرد شتاب
کہ چوں سنگ غار شود گروشت او ہماں استخوان ہماں پوست او
کہ آگاہ بد زان بہند و ستاں نہ حالش نوشتہ کس از پاستاں
مورخ بے زیرِ گل خفتہ اند بلکہ عدم ہے خبرِ رختہ اند
کنوں کا کرن گفت حالش تمام خدا یا در اکن بے نیک نام

منقش کیے مر مر آمد پدید بے نقشے کہ بر نقش چیں خط کشید
در نقشہ باغ و فصل بہار شگفتہ گلاں ہر طرف صد قطار
درختان خوش قامت و سر بلند بدین ہماں بے ارجمند
در نقشہ کوہ و بحر دراز منقش شد از قدرت بے نیاز

اگر کیمیا گویم این خاک را زنا پاک تشبیہ دہم پاک را
ہمی یاد دارم من این داستاں ہمانا کہ از گفتہ پاستاں
کیے کور در رہ نشستہ مدام کہ در دور عیسیٰ علیہ السلام
چو بگذشت یک روز روح اکہ بنزد ہماں کور حالت تباہ
بدو گفت عیسیٰ علیہ السلام چہ خواہی بیاں کن بشرِ تمام
بگفتا کہ من چشم خواہم ہمہی مراد خود از تو بجویم ہمہی
چو بشنید عیسیٰ فرج سیر بے مہربان شد ہماں بے بصیر

اگر آسمان کینہ جوئی پر آئے تو دم بھر میں کچھ اور ہی کر دکھائے

ہے منارہ کہ اک عمارت نور جسکی ہر سمت نور کا ہے ظہور
اُسکے نقشوں کو گر کر سینگے یاد چین مانیں گے مانی وہ بے زاد
گر کریں منکر سے وہ دامن چاک کھچے اُن سے نہ اُسکا خاک خاک
کہیں سکو تو عقل سے ہے قریں فی الحقیقت نگار خانہ چسپیں

جنگلوں میں بہا رنگشن ہے رشک گلشن وہاں کا گلشن ہے
گل و سنبل کے ڈھیر ہیں ہر جا بلبلوں کی بہیر ہیں ہر جا
عیش بازار ہر طرف ہیں لگے ہیں حسد و رشوق سے پھرتے
عشرت آرام ہر جگہ موجود شہر کیا بلکہ خانہ بہبود

مال و محنت سے کوئوں دور ہیں محنتی اس مرض میں رنجور ہیں
سنگ غم سے روز و شب صبح و مسا مثل شیشہ پتھروں سے جو رہیں
عالم فانی کی بار و چال دیکھی ہے عجب اس جہاں سے جو گیا دیا نہ آیا پھر کوئی
بازئی دنیا کے ہر ہر دانہ میں لے ہنشیں کھور یا ہاتھوں جو دیا نہ پایا پھر کوئی

باغ میں بلبل ہی کہتی تھی کل مٹا دے کب نفس کو چھوڑ کر ظالم نفس میں جاوے ہم
رہیں سب لوگ عیش و راحت سے رنج پہونچے نہ دست آفت سے

رتبہ بلند کیوں نہو اس سر زمین کا مسکن یہاں تھا توں نفور چین کا

ہے ہے سر جنازہ ”وفا“ نومذخواں ہوئی با صد نگاہ یاس سوے آسماں ہوئی
 سر گرم آہ و نالہ و شور و فغاں ہوئی کہہ کہہ کے ہائے داغ وہ نالہ کٹاں ہوئی
 ہنگامہ نعش پر تھا ”وفا“ نومذخواں نہیں

بے داغ بزم اہل سخن میں یتیم ہوں میں کس کے پاس بیٹھ کے جانوں یتیم ہوں
 غیروں کے پاس ہ کے میں کیونکر مقیم ہوں میں آتش کے داغ سخنور یتیم ہوں
 کس طرح بیٹھ جاؤں ہاں وہ جہاں نہیں

میری دعاے خیر پر اب اختتام ہو جب تک کہ دور چرخ بریں صبح و شام ہو
 جب تک کہ آسماں زمین کو قیام ہو جب تک کہ آفتاب رچرخ بام ہو
 ہو بندگان عالی سے خالی جہاں نہیں

تاریخ مرگ داغ سخنور بہ نالہاں پوچھا جو شاعری سے وہیں ہم نے بر ملا
 چشم پر آب ہو کے بعد یاس یوں کہا مضطر ہیں تو غیب سے آتی ہے یہ صدا
 لو باغ میں وہ بلبل ہندوستان نہیں

نمونہ کلام جمیس کار کرن

ماخوذ از تاریخ ممالک چین بطور ۱۸۶۲ء

ہنر پر نہ بھول اپنے اے پُر ہنر کہ تو ہی ہنر سے نہیں بہرہ ور
 گلستاں میں ہیں پھول قسام کے مگر ایک سے ایک ہیں کام کے
 ہے مہتاب ہر چند عالم منور دے بے حقیقت ہم ہنگام روز
 چہ خوش گفت گویند نیک فرد خدا بیخ انگشت کیاں نہ کرد

دلا ملک دنیا پہ ست جی لگا کہ پل بھر میں سب کچھ یہ ہو گا فنا

جگر سے پھٹے کو ہمار بلبند پئے جا کنی شہ ارجمند
ہوئے چشمہ کوہ بھی اشکبار کہ نالوں نے فرصت دی زینہار

انتخاب از غیاث المضطر نوحہ داغ

صبر و شکیب و طاقت ضبط فغاں نہیں کہنا پڑا کہ درد کہاں ہے کہاں نہیں
غنجار و یار و مونس و ہمد یہاں نہیں کس کو سنائیں حال کوئی مہرباں نہیں
اک داغ تھا سو وہ بھی تہ آسمان نہیں

ملک سخن میں داغ تو ہر دل عزیز تھا مانے حریف اسکو نہ مانے تو اس سے کیا
جو کچھ کہیں گے اُسکے لئے ہو وہ سب بجا مضطر زبان خلق ہے نفتارہ خدا
باقی اگر چہ ہند میں اسکا نشان نہیں

آغاز ہاے نالہ شور و فغاں سنو بیٹھو جگر کو تھام کے درد نہاں سنو
یہ شور الغیاث تہ کہ سماں سنو دو تین تالے ہم سے بھی پیرو جاں سنو
تلمیذ داغ دہلوی ہیں نوحہ خواں نہیں

دنیا سے ہاے روح نصیح البسیاں گئی وہ کیا گئی فصاحت ہندوستان گئی
بزم جہاں سے ردق اہل زباں گئی گویا کہ جسم خلق سے روح رواں گئی
جسم سخن میں ہاے وہ اب لطف جاں نہیں

دلی میں مرمیوں کا یہی غمگن تھا اچھا تھا یا بُرا تھا مگر یادگار تھا
لے چرخ نابکار تجھے جس سے خار تھا وہ تو غریب آپ ہی یاروں کا یار تھا
پامال تجھ کو کرنا تھا لے بدگماں نہیں

طفلی جوانی اُسکی تھی پیری شباب تھی جو بات داغ کی تھی وہی لاجواب تھی
ہم کیا کہیں طبیعت عالی جناب تھی صدا انتخاب میں سے کہیں انتخاب تھی
کلاک زباں میں طاق شہر و بیاں نہیں

یہ سخن کی نال کب مضطر اُسٹے
 روکے نابینا کے آگے اپنے دیدے کھوئیے
 جان شیریں کو گنوا یا عشق میں تو کیا ہوا
 دیکھئے کیا برگ و بار اس نخلِ لفت میں لگیں
 جو کچھ ہوتی تھی وہ سب اذرا سانی ہو چکی
 دھر سے ابراٹھ کر جو گیا ہے
 خدا جانے وہ آئے یا نہ آئے
 ہمارے داغِ عصیاں کو تو کافر
 انتخابِ مثنوی ختمِ الطعَام موصوم بہ "رازِ حقیقت"

گھڑی جب پھٹی آن پہونچی وہاں
 یہ تاریکی روئے زمیں پر ہوئی
 کہ یہ نور تھی وہ شبِ نار تھی
 نشاں نور کا واں نہ تھا زینہار
 گھڑی جب نویں آن پہونچی مگر
 الہی الہی بھلا کس لئے
 میں راضی تھا جس میں تھی تیری رضا
 مگر پھر سچانے اک نعرہ کر
 بلند اُس نے ایسا یہ نعرہ کیا
 حقیقت کا پردہ میاں سے وہیں
 زمیں مضطرب ہو کے بیتاب تھی
 اُسے تابِ اصلا نہ تھی زینہار
 تو تاریک ہونے لگا سب جہاں
 کہ یلدا نہ اُس کے برابر ہوئی
 وہ جوں خالی زنگی نمودار تھی
 کہ ہولیل سے اتیا زینہار
 مسیحا لگے کہنے اک نعرہ کر
 کیا تو نے مجھ کو جدا کس لئے
 جو تیری رضا تھی وہ میری رضا
 جدا جسم سے جان کی لے خبر
 زمیں ہل گئی آسماں ہل گیا
 ہوا شوقِ حکم جہاں آفریں
 زمیں تھی الہی کہ سیما ب تھی
 کہ گا و زمیں تھی زبس بعیت رار

داغ سینے پر مرے کیوں نہ کھلیں مضطر
 غنچے کہتے ہیں یہ مُنہ کو چھوڑ کر
 دکھلا رہا ہے سینے میں کیا کیا بہار داغ
 بت یہ کہتے ہیں گر خدا ہوں ہم
 ابتدا ہوں کہ انتہا ہوں ہم
 پھول کھلتے ہیں تو ہوتی ہو گلستاں کی بہار
 ہم کو بھی تو سر چڑھنا لو توڑ کر
 لالہ میں ایک داغ ہو دل میں ہزار داغ
 اک خدائی کے آشنا ہوں ہم
 ہم نہیں جانتے کہ کیا ہوں ہم

دل کو دیکھوں کہ دلربا دیکھوں
 ابتدا دیکھوں انتہا دیکھوں
 مال میرا قیبے کھنسا
 آخر وصال یا رہی ہو جائے گا مگر
 یہ تو بتلائے کوئی کیا دیکھوں
 اور کیا چیز اسے خدا دیکھوں
 کیا وفا ہے تری وفا دیکھوں
 فرقت تو چند روزہ ہے کچھ دایمی نہیں

صیاد سے یہ کہتا ہوں درو کے بار بار
 بجلی گری ہو جس پہ مرا آشیان نہ ہو

میرے دل میں جو کبھی اس کی سمائی ہوتی
 آتش عشق میں جلتا نہ پتنگے کی طرح
 دل کا کھٹکا تو بھل جاتا مرے لئے مضطر
 مانگتے ہیں دل مرا مجھ سے اُدھار
 کام کوئی عشق میں بنتے نہیں
 خط نستعلیق لام زلف ہے
 جو بلا آئے ہمارے سر ہی ہو
 داغ دل کے ماسوا کیا کیا بلا
 بخدا ساری خدائی میں خدائی ہوتی
 میرے یاروں نے اگر دل میں لگائی ہوتی
 کل جو آئی تھی بلا آج ہی آئی ہوتی
 کیوں نہ قرباں جاؤں قرضِ دام کے
 ہو گئے کیسے نکمے کام کے
 کیوں نہ گرویدہ ہوں ہم اس لام کے
 اور بھی تو ہیں ہمارے نام کے
 گو نہ تھے طالب کبھی انعام کے

دارا کہاں ہے اور سکندر کہاں ہوا اب
دیکھو نہ انقلاب کیا حال ہو گیا
گم گشتگی میں داغ کا اک نام رہ گیا
سائے جہاں میں جکل ایسے ہی ہ گئے
کیونکر کہیں کہ وہ نظر آتا نہیں ہمیں
آئیں جو یاد مجھ کو یہ بندہ نوازیں
لکھ کر غزل جولاؤں بھی مضطر تو کیا کروں

ان مرثوں کے نام کا باقی نشان ہوا اب
وہ جو مکان پر تھا سو وہ بے مکان ہوا اب
یہ تو کوئی بتائے وہ اہل نیاں ہوا اب
کیا جانے کیا ہوا وہ نصیح اللسان ہوا اب
پردہ غبار دل کا یہاں رسمیاں ہوا اب
میری جبین عجز ترا آستان ہوا اب
ہندوستان میں بلبل ہندستان ہوا اب

مضطر میں پلجھا ہوں زلفوں میں بار کی
ہے مال کار بد کا نام بد
کعبہ دے دیکھ کر کہنے لگے
سودا نہیں کہ آن کے دوں تیرا جواب
میرے ہاں آ کے دھر جاتے ہیں آپ
خیر ہے مضطر کہ صر جاتے ہیں آپ

ہیں از محبت تم سے اسرار محبت سرشار محبت ہوئے غنچہ ار محبت

جو رکی تیرے انتہا بھی ہے
میں طیبوں سے ڈرتا رہتا ہوں
جیتے جی کی یہ بات ہے در نہ
کیا کہیں تجھ سے آہ اے مضطر
تیر کی طرز سخن یاد جو آئی مضطر

ابتدا ہی ہے ابتدا کے بعد
کیا کریں لے خدا دوا کے بعد
کون کس کا ہوا فنا کے بعد
اب رہا کون میرزا کے بعد
بحر غربت میں ہوا غرق غزل کا کا غز

(میرزا نادر علی شاہ دہلوی)

نیر کھانے کی ہو س ہو تو جگر پیدا کر
لپٹے نالوں میں تو اتنا تو اثر پیدا کر

بازی عشق میں کس کس کو نہ کھوٹے دیکھا
جان کو مال کو ایمان کو روستے دیکھا
اُن کے دو جسم بلا سے ہوں گرے مضطر
ایک نل عاشق و معشوق گے ہوتے دیکھا

اک تماشائے تماشائے تھا کرشمہ اُسکا
تو بہ کرتے ہی پھری نیت تو بہ میری
ہم نے اُس بُت میں جو دیکھا ہی کہیں کیا زاہد
اپنے غصیاں کے نہ عقد ہوں نہ قرباں جاہا
بحر ہستی میں بسر ہو گئی اپنی مضطر
جان شیریں گنوا کے لے مضطر
لاکھ پردوں میں چھپا یا اُسے دل میں لیکر
میری شکنیں و تشفی نہ ابھی ہو جاتی

بندہ خدا کا یوں ہی گنگا رہتا بنو
کس کو طلب کروں میں شہادت کے واسطے
مضطر ہماری گور سے آئے گی یہ صدا
اُٹس کے پونچھی تاب فرشتے آسماں
کب بچا کوئی قضا و قدر سے
ایک سو تجھ کو یا رہونا تھا
یوں اُٹھانا نہ در سے لے مضطر
نفد سخن تو داغ سخنور سے لٹ گیا
ایمان دین جان و جگر لے کے دل لیا
دل کو لگا کے اور گنگا رہو گیا
جب وہ ہی آ کے میرا طلبگار ہو گیا
آئے یہاں وہی جو خستہ دار ہو گیا
نام خاکستر کا گردوں رکھ دیا
گر چہ مٹکے میں فلاطوں رکھ دیا
یا ادھر ہوتا یا ادھر ہوتا
ہم غریبوں کا گھر اگر ہوتا
باقی تھا ملک و مال سوسلے لٹ گیا
کیسا خراب ہو گیا جب گھر سے لٹ گیا

بتوں کی محبت کو لے حضرت ل
جو دل میں نہ آئے نظر کی طرح سے
نصیبوں میں اپنے لکھا لرنے بیٹھے
مری آنکھ میں کیوں سما کر نہ بیٹھے

زمین تھی اور نہ قائم آسماں تھے
نہ پایا نہ عادل کا کسی نے
ہمائے یار کے نام و نشان تھے
کہ وہ نامہرباں کیوں مہرباں تھے
کہیں کیا ہم کہاں تھے تم کہاں تھے
تھیں ہم نے جہاں دیکھا وہاں تھے
کیا ہو کام ستانوں کا جب کہ
مرے نالے اگر چہ بے زباں تھے

رہا آنکھوں میں در آنکھوں کے پنہاں
تری فرقت میں چپکے ہو رہیں گے
چھپا مثل نظر میری نظر سے
ملے گا کیا دعا بے اثر سے

عدم کو ہستی سے ہم باوقار ہو کے چلے
ہم لے حضرت ل سے تو پوچھے آکر
پیا دہ آئے تھے جب بے عار ہو کے چلے
یکس کے وصل کے امیدوار ہو کے چلے
ٹھکانا خاک ملے پیری و جوانی کا
سرد رہو کے جو آئے خوار ہو کے چلے

(دیوان دوم)

اک نظر تو نے ستمگارا کر دیکھ لیا
دیر سے کعبے کو تو جلتے ہوا حضرت ل
پھر نہ دیکھے گا ادھر کوئی جدھر دیکھ لیا
کیا بُرا حال ہو یا روں نے اگر دیکھ لیا
شاگرد سے ہوتا نہ وہ استاد سے ہوتا
تجویز سے ہوتا نہ وہ تدبیر سے ہوتا
جو کچھ کہ خدائی میں خدا داد سے ہوتا
ہوتا بھی جو کچھ وہ مری تقدیر سے ہوتا
جو کام ہوا حضرت مضطر سے لیکن
کے معلوم تھا لے دل دھرساری خدائی تھی
وگر نہ فیصلہ گھر میں بتوں سے میں نہ کر لیتا
وہ کام نہ سودا سے نہ وہ تیر سے ہوتا

قیامت ہے خضبہ ایک نلے آسماں میری
تو کیا کیا یاد دلواتی ہیں تیری ہچکیاں میری
زمین شعر بن جائے زمین آسماں میری

تجھے معلوم ہو کچھ آتش سوزنساں میری
جو میں بھولے سے بھی تیرا تصور بھول جاتا ہوں
عجب کیا بچنے مجھ کو یہ انداز سخن مضطر

جو تو چھپ چھپ کے پتا ہو وہ اک پرہیز گاری
ضبط سے اپنا بول بالا ہے
یا کہ عالم پہ پردہ ڈالا ہے
خاک پر بیٹھا اللہ والا ہے
آج وہ مست ڈھیلا ڈھالا ہے
قطرہ اشک میرا ڈالا ہے
دل میں بیٹھا پرگ والا ہے
کون اب میری سننے والا ہے
ہمدرد ہو وہ بھی جانے والا ہے
غم بھی ٹھنڈے کا کوئی نوالا ہے
عشق کا قصہ ہی نرالا ہے
یہ اندھیرا ہے وہ اُجالا ہے
وہ سنبھلنا ہے یہ سنبھالا ہے
کون اب کہنے سننے والا ہے

جو میں پتا ہوں زاہد اشکارا بادہ خواری ہے
لب پہ نہ یاد ہے نہ نالا ہے
تو نے پرے سے ٹھنڈے نکالا ہے
بوریا ہے نہ مرگ چھالا ہے
داں میں کچھ تو کالا کالا ہے
سرد مہری سے یہ پڑا پالا
اگل لُغت کی کیوں نہ جل اٹھے
کس سے لے چرخ میں کروں فریاد
ایک دم تھا جو میرے سینہ میں
ہجر جاناں میں حضرت ناصح
کوئی مشتاق ہے کوئی بیزار
رُخ تاباں کہاں کہاں مہتاب
گر کے اٹھ جانا اٹھ کے گر جانا
داغ سے لطف ذوق تھا مضطر

خدا کی کا دعویٰ اٹھا کر نہ بیٹھے
کہ تو فرض میرا دا کر نہ بیٹھے

وہ کافر زمانے میں کیا کر نہ بیٹھے
مرے چاہنے کا سبب ہے تو یہ ہی

۷۰
 دل کو تسکین مگر نہیں آتی کوئی صورت نظر نہیں آتی
 مرنے جینے کی لے شہید وقت کوئی صورت نظر نہیں آتی
 دین و ایمان کی صورت عنقا کوئی صورت نظر نہیں آتی
 زاہد و کیا دھرا ہے کعبہ میں کوئی صورت نظر نہیں آتی
 ماسوا تیرے لے بُت کا فر کوئی صورت نظر نہیں آتی
 بزم میں حال دل سُنائیں کیا کوئی صورت نظر نہیں آتی
 قاصد آئے جواب خط لے کر کوئی صورت نظر نہیں آتی
 آئینہ میں اُس آئینہ رو کو کوئی صورت نظر نہیں آتی
 بعدِ بخشش کے صلح کی ہم کو کوئی صورت نظر نہیں آتی
 تیری سی ماہِ لقا حسینوں میں کوئی صورت نظر نہیں آتی
 وصلِ جاناں کی ہم کو لے مضطر کوئی صورت نظر نہیں آتی

بے ہواں میں غم و دردِ عالم دل کی بستی بھی عظیم آباد ہے
 فرق ہے مضطر آئینہ و داغ میں ایک شاعر ہے تو اک شاعر ہے
 مختصر کر کے میں ہر چند سناؤں لیکن حال دل میرا اُنھیں رام کہانی ہو جائے
 گر نہ چھلا ہو ترا داغِ محبت ہی سہی کچھ نہ کچھ پاس تو یاروں کے نشانی ہو جائے

پڑا ہوں بکی میں استگر سخت بکی ہوں وطن کی یاد آتی ہو تو غربت کھائے جاتی ہے

فراقِ یار میں گزریا جو بے آہ و فغاں میری مری عمر رواں ہو کشتی بے بادِ باں میری
 اڑے لاکھ فصلِ گل میں ہر طرف فغاں میری کہاں سے لائگی بلبلِ دہن میرا دیاں میری

بندگی کرتا ہے انسان دل کے ساتھ گو لگا رہتا ہے شیطان دل کے ساتھ
 دل میں رمانوں کی حسرتیں یہی کاش وہ ہو جائیں مہمان دل کے ساتھ
 راہ الفت میں قدم بڑھتا رہے منزل مشکل ہو آساں دل کے ساتھ
 حسرت یاس و غم و درد و الم دیکھے کیا کیا ہیں سامان دل کے ساتھ
 تجھ کو مضطر ہو گیا کیا عشق میں کیوں ہو اجاتا ہر نادان دل کے ساتھ

کبھی تو ترا وصل ہو ہی رہے گا کہ تیری عنایت رہے گی ہمیشہ
 گر لگے پیاس ترے عشق کے متوالوں کو آب بن بن کے مئے ناب نہ زمزم میں ہے

گھر میں آتے کہ نہ آتے وہ بلا سے لیکن بھولے بھٹکے وہ مکر دل میں گذر تو کرتے
 گو ہر اشک پہ بھولے سے نہ کی اُس نے نظر در نہ جو ہر پہ نظر اہل نظر تو کرتے

جو روجھائے یا رکوسہ سہ کے دم بدم ہم آپ اپنے حق میں ستمگار ہو گئے
 کیا کہہ کے بخشوائیں بھلا اُس سے روجھشتر ہم جس کے بال بال گنہگار ہو گئے
 مضطر ہم اپنی جان سے بزار کیوں نہوں اپنے پرائے درپے آزار ہو گئے

قیامت آپکی اب اہر و قیامت ہے وہ آنے جانے کا وعدہ وفا نہیں کرتے
 علاج درد محبت جو ہو تو کیونکر ہو وہ اپنے ہاتھوں سے میری دوا نہیں کرتے
 کر یکا حشر میں زاہد سے بات بھی کوئی بڑی خطا ہے جو بندے خطا نہیں کرتے
 جمعی ملک سے یہ دغوی سخن کالے مضطر ہم اہل بزم میں مکر رسانیں کرتے

قیامت جسے جانتی ہے خدا ئی
 کیا اُن سے غیروں کے شکوے کا شکوہ
 کریں زند کیونکر نہ تعظیم و اعظ
 غرض کس کو ہو شعر خوانی سے مضطر
 بھی پہ زاہد و کچھ منحصر نہیں لیکن
 بُرا کہیں تعین عاشق یہ ہو نہیں سکتا
 خدا ہی جانے کسے دیکھتی ہے خلقِ خدا
 زوالِ حضرتِ مضطر کا شن کے فرمایا
 یا تو ہم تھے محفلِ دلدار میں
 جو مزہ ہے حسرتِ دیدار میں
 مر گیا مضطر اُسے جنتِ نصیب
 بعد فنا بھی دیدہ حسرت کھلے رہے
 کیا بے بسی ہے لے مرے اللہ کیا کردوں
 میں ردِ سیاہ نکلا ہوں ایسا کہ روزِ حشر
 فرمایا دیکھ بھال کے مجھ کو شہسوارِ ق
 مضطر بڑے بڑوں کا بھی ہوتا نہیں شمار

تم سا جہاں میں دوسرا پیدا نہیں ہو
 دل میں تو دیکھ بھال لو شاید یہیں ہو
 کیونکر کہیں کہ دل میں وہ پردہ نشیں ہو
 آئینہ ہو نہ جائے کہیں را ز عشق کا

آئینہ لے کے دیکھ لو گر یفتیں ہو
 گزروہ یہاں نہیں تو سمجھ لو کہیں ہو
 ممکن نہیں مکان ہو لیکن مکین ہو
 دل میرا لے کے دیکھ لے جسکو یفتیں ہو

آگے ملتے تھے کب وہ پڑے شخص
 بھول جاتے ہو کبریا کی کو
 دیکھ کے دل تجھ سے مانگ لیتے ہیں
 چل کے آئینہ خانہ میں دیکھو
 حال مضطر کا پوچھ کر بولے
 اور دلوں کے ساتھ ہجر میں کیا کیا نہ تھا

اب تو ملتے ہیں پیسے پیسے شخص
 زاہد و بُت ہیں ایسے ویسے شخص
 رہ گئے اب تو ایسے ایسے شخص
 سیکڑوں ہی ہیں تم سے جیسے شخص
 مجھ کو بتلاؤ ہیں وہ کیسے شخص
 اب میرے ساتھ دیکھئے کیا رنگ لا عشق

کیونکر بتوں سے جا کے کہیں ماجرے دل
 جب تک ہمارے قابو میں یار نہ لگے دل

تجھ کو دل دیکھ سہارا مان لئے بیٹھے ہیں
 قیس دیوانہ تھا جانا تھا جو صحر کی طرف
 خاک لب لیں گے ترے ناز و کرشمے مجھ سے
 ان بتوں کا کبھی ایمان ٹھکانے نہ لگا
 میری سنتے ہیں نہ وہ کہتے ہیں اپنی مجھ سے
 آج کل حضرت مضطر کو کہاں فرصت ہے

گھر میں مہمان سے مہمان لئے بیٹھے ہیں
 گھر ہی وحشت ہے بیابان لئے بیٹھے ہیں
 وہ تو پہلے ہی مری جان لئے بیٹھے ہیں
 اک خدائی کا تو ایمان لئے بیٹھے ہیں
 گویا تصویر کے مُنہ کا ن لئے بیٹھے ہیں
 جب نہیں دیکھئے دیوان لئے بیٹھے ہیں

نہ معلوم کس شک مسیحا کی محبت میں
 نہ ٹھہرا مضطر ابل کہیں بھی اپنا لے مضطر
 خدا سے بتوں کو جدا جانتے ہیں
 وہی عشق کا کچھ مزا جانتے ہیں
 تمھاری نظر کو کوئی کچھ ہی جانے

نہ نکلی اور نہ ٹھہری میری جان واپس برپا
 بشکل زلزلہ پھر تار ہا زیر زمین برسوں
 جو یہ جانتے ہیں تو کیا جانتے ہیں
 اجل کو جو اپنی دوا جانتے ہیں
 مگر ہم تو تیر قصا جانتے ہیں

مضطر تھے تو ایک طرح پر قرار ہے
 سنوں زاہد سے ذکر حور کیونکر
 ترے سنگ جفا سے لے سنگم
 کیا ہے وعدہ دیدار اُس نے
 بتوں کے عشق کا اللہ اکبر
 یہ نسبت خاک را با عالم پاک
 یہ کس کے نور کی جہلوہ گری ہے
 نہ ہوتا اگر اُسے منصور کرنا
 عدے نیش زن ہے گھر تھارا
 فرات یار میں دن رات مضطر
 پردہ رُخ انور سے اٹھایا نہ کسی روز
 بگیں کی طرح صفحہ ہستی میں پڑا ہوں
 دل میں بھی تو رہ کر وہ رہا شکل تصور

انجام بے طرح ہے نہ آغاز بے طرح
 کر دوں آنکھوں سے آنکو دور کیونکر
 ہوا ہے شیشہ دل چور کیونکر
 کر دوں گا سیر کوہ طور کیونکر
 کریں گے شیخ جی مقدور کیونکر
 کہوں اُس حور و ش کو حور کیونکر
 درو دیوار ہے پُر نور کیونکر
 انا نیت نہ ہوتی دور کیونکر
 نہ ہو گا حنائی زینور کیونکر
 گزائے ہر دل رنجور کیونکر
 موٹے کی طرح ہم کو گرایا نہ کسی روز
 جوں حرف غلط اُس نے اٹھایا نہ کسی وز
 آنکھوں میں بھی رہ کر نظر آیا نہ کسی وز

تو تو ہے دل میں ولیکن بدگیاں ہیں عقد
 ڈھونڈتے پھرتے ہیں تجھ کو غیر کے مسکن پاس

زاہد ہائے بُت سے نہ سنکر ہو تو کبھی
 لے دل میں خاک عشق بُت سیم تن کر دوں

نکلے کہیں نہ حشر میں بیٹھا خدا کے پاس
 کو طوی بھی ہو کفن کو کہیں بنوا کے پاس

رہتے ہی نہیں سامنے اُس ہوشربا کے
 لایا تھا اُسے جذبہ دل کھینچ کے مضطر

دل میرا کجا عقل کجا اور کجا ہوش
 نعمت تو مری دیکھنا کس وقت چلا ہوش

مضطر ہماری آمد و شد دم کی یوں ہی
جانتے ہو حال جو میرا ہوا
حالِ مُرت کا اگر وہ پوچھتے
بیش و کم اک حرف ہو سکتا نہیں
دل میں آجاتے تو تم سے پوچھتے
ابتداء انتہا مضطر نہ پوچھ
بھونکا ہوا کاجوں ادھر آیا ادھر چلا
بھولے بن کر پوچھتے ہو کیا ہوا
بھول جاتا یا دھبی آیا ہوا
وہ ہی ہوتا ہے جو ہے لکھا ہوا
یہ خراب آبا د گھر کس کا ہوا
بحرِ ہستی میں حباب آسا ہوا

مانا کہ تمہیں لگیئے دل میرا چرا کر
بیٹھا ہو کہیں تاک میں وہ شام سےیری
تو اپنے ساتھ ساتھ میں پردہ نشیں کو بھی
بارِ الفت کا بھلا کون اٹھاتا سر پر
کیا ملا غیروں سے تجھ کو لے کر پردہ نشیں
وہ نگاہ مہر ہے کیا رشکِ صدف دار الشفا
کیا کہوں کس کی نظر تجھ کو دل شیدا لگی
کیا کرے گا اور اب تاثیرِ صحبت کا اثر
کافر ہو کہ دیندار خریدار ہو اسکا
جز دیدِ رُخ یا رانہیں کچھ نہیں آتا
ہوتی نہ اگر یا دانا الحق کی حقیقت
دل صاف ہے تو صوفیو سب کچھ ہی جان لو
نادم ہوا ہوں بھریں نالے نکال کے
واعظ کا ایک جام میں ساقی یہ حال ہو
کس منہ سے کہوں تم پہ گماں ہو نہیں سکتا
کیا شیخ سے یہ پیر مفاں ہو نہیں سکتا
رسوا کرے گالے دل خانہ خراب کیا
دل ناداں کے سوا دوسرا مژدور نہ تھا
ہو گیا بدنام تو عالم میں رسوا ہو گیا
اک نظر بھر کر جسے دیکھا وہ اچھا ہو گیا
تھا ابھی کیا بھلا چنگا ابھی کیا ہو گیا
اُن بتوں سے میرا پتھر کا کلیجا ہو گیا
اللہ سے تری گرمی بازارِ محبت
آئینہ حیرت ہیں یہ بیکارِ محبت
چڑھتا نہ کبھی بھول کے وہ دارِ محبت
جتنی بحث ہیں سب میں ہی یہ مختصر بحث
جو کچھ زہا سہا تھا گیا اعتبار آج
بیٹھا ہی بنکے دیکھنا یادوں کا آج

شراب میں ٹھوکر کھارندوں کے واعظ سے بڑی مدت میں یا میکہ میں پاؤں حضرت کا

دل کی جگر کی جان کی کس کس کی لوں خبر آئے کا آداب گڑا ہے گویا کھسار کا
دل تو قمار عشق میں بستے لگا چکے سمجھے نہ کھیل خاک بھی ہم جیت ہمار کا

دشمن جاں نہ کوئی تجھ سا ستمگر بکلا تیغ بکلی نہ چھری بکلی نہ خنجر بکلا

بتوں کے عشق میں دل ہی انجام ہوتا تھا تجھے ناکام ہونا تھا مجھے بدنام ہونا تھا
تھکے دام گیسو سے رہائی کس طرح ہوتی کہ ہم کو ابتدا ہی سے اسیر دام ہونا تھا

منہ سے وہ میری انانی پر دانائی کا کیا کہنا کہ میں نے گھر عدد کا جان کر اپنا مکان چھوٹکا
جلائے آہ سوزاں سے زمین شعر ہی مضطر ترے استاد نے اک داغ سے ہنستا چھوٹکا

بہت ٹھونڈا نشان یا لیک بے نشان بکلا یہ کیسا لامکاں لاک اور زیر لامکاں بکلا
تری مہر وفا سے کیوں نہ ہکو بدگمانی ہو کہ تو نامہرباں ہو کر ہمارا مہرباں بکلا
ہوئی خضر بیا باں سے بھلا کبے ہبری میری کہ وہ تو آپ ہی گم گشتگی میں بے نشان بکلا

مرا ناقوس دل مصروف اصوات بتاں میں ہی کہ مجھ سے نعرہ اللہ اکبر ہونہیں سکتا
نگاہ شوق رہتی ہو صفت مژگاں سے کیوں باہر کہ لشکر سے جدا اک لحظہ افسر ہونہیں سکتا

سایہ کی طرح عمر بھر کے شوخ خوشخرام ہم ساتھ ساتھ تیرے چلے تو جدھر چلا

رفت ز دنیاے دوں ہائے سلیمان عصر
بود نہ بر حکم او جملہ چہ انسان و دیو
بہرین احمدی چون سرد دشمن برید
ہائے آواز داد کشتہ شد افسوس میو
ایضاً

سعدی نشت چوں گور نہ جنزل
در دست حقیر قیدی جاں بسپرد
سہ حرف کش از حقیر و گوسال میخ
دشمن نتوان حقیر و بیچارہ شمر
(منزلہ)

ملاطوں حیدر آباد

کیوں خزاں میں سر چاک کر مر نہ جا عندلیب
ہے بقلے گل سے وابستہ بقلے عندلیب
جوش گل سے کم نہیں کچھ بلبلوں کا بھی ہجوم
ٹہنی ٹہنی پر نظر آتی ہے جائے عندلیب
کیا کرے گلشن سے اسکا آب دانہ اٹھ گیا
دام میں خود بھنس گئی بیٹھے بھٹائے عندلیب
شاہد گل صاحب نے ہی چلے گا کچھ نہ زور
اسکی آنکھوں میں ہو کیا مرگ نوائے عندلیب
جان دیکر عشق گل میں سو گئی آرام سے
درد بے درماں ہوا آخر دوائے عندلیب
قطعہ فارسی

پر درد دل ز عالم خاکی صفا طلب
این آئینہ ز صورت آئین ماطلب
پرس از صبا ز حال دل چاک چاک من
لے گل ز آشنا خبر آشنا طلب

انتخاب کلام مضطر

(دیوان اول)

تمہیں دل دیکے ہم بیک خدا کے اور مجرم ہوں
بتو دعویٰ بدہی ہوا امانت میں خیانت کا
ہمیں لے نہ اہدویہ بت پرستی حق پرستی ہو
اگر رخسہ نہ ڈالو بتکدہ میں نہ ہر طاعت کا

لے فلک ایں آہ و غم ہر چہ و بہر کیست
گفت شہے نامور نیک خواہرٹ نام
خورد و کلاں آہ زد ملکہ دوران گریست
کرد سفر آنکہ بود نور جہاں تا بزیست
رفت شہ ماہگو سیوی تاریخ چیت
گفت سر آہ ما طامس گو یا مہکا
دولت جا دید یافت ہر کہ تونام زیست
باز چو گفتم بادے سر شیرازیاں
سال عرب نیز گواہیں ہمہ ابہام چیت
ہے چراغ جمال ہر دوسن احمدیست
ہے بر آوردہ گفت ہے چراغ دلم

ایضاً

پرنس لبرٹ آہ و اویلا چو شد سو بہشت
گزر سال سیوی پرسی زمین لے دل بگو
سال ہجری بد ہزار و و صد ہفتاد و ہشت
یک ہزار و ہشت صد انزوں بریں یک شخصیت
تاریخ وفات نواب افضل الدولہ نظام حیدر آباد
کرد رحلت نظام حیدر آباد
آخریں حرف دور کردہ بگو
گفت تاریخ طامس الدولہ
مرد نواب افضل الدولہ
تاریخ کشتہ شدن لارڈ میو

افز و در اسے جہاں ہے غضب و اویلا
کشتہ شد و شد بجناں ہے غضب و اویلا
لارڈ میو آہ فغاں ہے غضب و اویلا
سال مسیحی تو بخواں ہے غضب و اویلا

ایضاً

افسر و زرے جہاں لارڈ میو آہ فغاں
سال مسیحی چو دلم حبت بصد آہ و مہکا
کشتہ شد افسوس الم کرد سفر سوے جہاں
باتق ایں کرد نما ہے غضب و اویلا

ایضاً

حاکم ہندوستان آہ و فغاں لارڈ میو
آنکہ چوادر جہاں بود نہ شاہ و خدیو

من چہ گویم ز نالہ مردم تا سما شور مرغ و ماہی شد
 شوہر ملکہ رفت از دنیا تارک تخت و تاج شاہی شد
 چون بگفتم سعدی شیراز شاہ ماسوے خلد راہی شد
 گفت تاریخ عیسوی بے جرم قرص خورشید دریاہی شد

ایضاً

شوہر ملکہ ز دنیا رفت وائے در سرے آخرت بگرفت جائے
 در غم آن شاہ عالم شد جہاں غرق در بحر الم سر تا پیائے
 جست سال عیسوی پیر و جواں ریختہ خون جگر از دیدہ ہائے
 دل سراقبال بیرون کردہ گفت حیث شد زیر زمین خورشید ہائے

ایضاً

چوں رفت شوہر ملکہ سوے باغ خلد شاہی کہ تخم عدل و کرم در جہاں بکاشت
 جستم باہ و گرہ ز سعدی سن سچ برداشت کاغذ و قلم و اینچنین نگاشت
 سر خصم و طمع و عیش شکن خواں ز بہر سال نوشیر و ان نمرود کہ نام نکو گذاشت

ایضاً

ز رفتن شد البرٹ شد جہاں بے نور شدہ ز ہجرت او ملکہ جہاں رنجور
 نماند ہیچ نشانی ز شاہ آہ در بیغ نماند شاد کسی نے گداو نے دستور
 بگفت سعدی شیراز باندا تار و بخ باندا نام بلندش بنیکوئی مشہور

ایضاً

چو شمع مقبلاں آں پرنس البرٹ ز دنیا رفت تا جنت پذیر د
 مسیحی سال شد چوں رفت آقا چراغ مقبلاں ہرگز نمیر د
 کنی آں شہرت گر کم از ازاں سال سن ہجرت ز باقی جلوہ گیر د

(ایضاً سال عیسوی تقمیه)

چون لارڈ کار نوالرحیف از جہاں بردفت پرد از داد سوے فلک رخ پاک را
از ہر سال عیسوی دل با سر ملال گفتا بگو بجاک سپر دند خاک را
(۸۰۵ء)

تاریخ ولادت مٹرجان ولیم بیل البرمولف
ہافت غیب گفت سنین تولدش فرزند خوش مراد خجستہ ونیک موی
یعنی دو لفظ اولیں از سال حمدی است ز الفاظ باقی تو سن عیسوی بجوی

تاریخ عیسوی و عرب زیں چار لفظ فرزند خوش نکو طلعت گشت آشکار
یعنی کہ از دو لفظ نخستیں سن عرب وز ہر چار لفظ سن عیسوی شمار

تاریخ فتح ملتان

بود قلعہ عظیم در ملتان مسکن مولراج بد کردار
رفت انگریز و کرد محصورش بر سرش کرد گولہ ہائے نثار
آتشیں توپا چواژ در ہا بر سر آد شہزاد آتشبار
گشتہ حیراں ز قلعہ بیرون شد دست بستہ بخت استغفار
کف بر آورده سال نصرت گفت دقنار بنا عذاب النار

تاریخ سرداری نواب خان بہادر خان متخلص بہ مصروف رئیس بریلی
خان بہادر خان جب بھاگے دیکھا نیچے اور نہ آگے
سنہ عیسوی مٹا میں ناگاہ بھاگے خان بہادر خان شاہ

تاریخ وفات پرنس البرٹ شوہر ملکہ معظہ کوئن و کٹوریہ
آہ صد حیف صد ہزار افسوس کشتی خلق در تباہی شد

و انہیں تھے رخسار تو دلیل تھیں زلفیں
اک نور کا سورہ نقاسر پائے محمدؐ
اندھیر ہوا کفر کا سب درجہاں سے
روشن ہوا عالم جو یہاں آئے محمدؐ
کوثر کے صدف سے ہو یا رحمت حق سے
شیر ہی بیشک دریا سے آئے محمدؐ
عصیاں سے بری ہو کے قیامت میں ٹھیکا
بیشک بہشتی جو ہے شیدا سے محمدؐ

نمونہ تاریخ بابل

تاریخ وفات بی بی میڈلین

(زوجہ میجر ماکیل صاحب در شہر اکبر آباد بروز عشرہ جمادی الثانی رحلت نمود)

سنہ سال فرخندہ حضرت مسیح ہزار و نو دہشتصد بود و شش

تاریخ وفات ستارہ بیگم (برمنارہ تعمیر)

قضا ز جام اجل چوں ستارہ بیگم را چنانکہ آذت کہ کل من علیہا فان

جلیل مرتبہ لفظت شارپ عالی جاہ ازاں حبیلہ معشوقہ عشق داشت بجاں

بے زمر دیش افسوس خورد کرد دنیا ستارہ کہ بود یادگار از حبا ناں

بگفت ہاتھ عیسیٰ نفس بے تاریخ

ستارہ فلک حسن ناز گشت نہاں سنہ ۱۸۰۴ء

تاریخ وفات لارڈ کارنوالس گورنر جنرل مالک ہند

ہزار حیف شد از موج عالم فانی حروف زندگی لارڈ کارنوالس حک

گورنر جنرل بودا و بکشور ہند اسد ز ہیبت او میگرنخت تابمک

ز سال ہجرت و فوتش سوال کرد و لم ندے ”آہ دریغ“ آمد از زبان ملک

ہزار و ہشتصد و پنج بود سال مسیح بہ پنجم اکتوبر دریں ست یب نہ شک

بطور تعمیر حتم چہ سال بجائے درود بہشت جنت یا خلد گفت حور و ملک

خبر اب جان کی جلدی شہید کر بلا لینا
لعین راکب ہوا ہے راکب و شہ پیمبر کا
کہا حُر نے بیٹے اور پردہ سے شب عشرہ
دم رخصت کہا عباس نے رو کر سکینہ سے
حبیب ابن مظاہر سے امام عصر یوں بولے
کہا یہ حرمہ سے شمر نے اسغر کو جب دیکھا
کٹے عباس کے شانے توشہ سے یہ صیت کی
کہا زینب نے فتنہ سے ہر سر کی قسم دیکھ
کہا سجاد نے زینب کے بلوے میں چھو بھی اماں

یہی ہو جان کی اب عرض مولا مرتضیٰ تم سے

ہر اک مشکل میں یا مشکل کشا اسکو بچا لینا

تھی علی ہی میں جو اعلیٰ کی ملا کی صورت
قول ہے قوم نصیری کا براے حیدر
احمد و حیدر صفدر میں جو ہے نور خدا
غم عباس میں یہ ہے گا غلم کا احوال
روئے روتے شب عاشور کو سویا جو میں جان

نعت

ر شکید بنیاض ہے کف پائے محمدؐ
یوسف کے ہو بڑھکر رخ زیبائے محمدؐ
جنت ہو وہی باغ جو ہے جائے محمدؐ
ہے عرش پر قوسیں کی جا جائے محمدؐ
عینے سے ہو بڑھ کر لب گویائے محمدؐ
کوثر ہو وہ دریا جو لگے پائے محمدؐ

جب تصویریں مجھ کو عذار کے نظر
ایک جامِ در بھی مے ہاتھ سے اپنے ساتی
جوش دکھلاؤں اگر نالوں کا اپنے صیاد
تپِ فرقت کے تو ہے جان بلب پہنچی
صدقے سے حضرت جنین کے مجھ کو لے جان

پھر تو سب بھول جہاں کے مجھے خار کے نظر
کہ ذرا آنکھوں میں اپنے بھی خار کے نظر
پھر نہ باغوں میں کبھی بلبل زار کے نظر
کیا کریں کس سے کہیں جس سے کہ یا کے نظر
آخری وقت سجد میں نہ فشار آئے نظر

اب مزا باقی جہاں میں کوئی الفت کا نہیں
مثل پروانہ کے جلنا ہو تو جامعفل میں
شکر و شہد کو چکھا تو ہے ہم نے لیکن
میں نے گھبرا کے اُسے خط جو لکھا ہے قاصد
ماہ کنغاں میں مباحث کا مکلف ہے ضرور
حشر کے شور سے تو کا ہے کو ڈرتا ہی جان
لطفِ مشوخی جو ردے لُخنداں میں
مشکلیں ہونگی تیری سب آساں
دن کٹا ہجر کا اور ہونے کو ہے شامِ تمام
ناوک تیر مزہ نے تو جگر چھیدا تھا
تپِ فرقت کے سبب جلنے لگا وہ آجان

حال پر ساں کوئی بیمار محبت کا نہیں
قاعدہ یار کی مجلس میں مروت کا نہیں
ذائقہ اُس لب شیریں کی عداوت کا نہیں
طوالِ یسا ہے کہ کچھ ٹھیک طوالت کا نہیں
یار کی طرح مگر رنگِ ملاحت کا نہیں
کیا تو لٹی تجھے اُس شاہِ ولایت کا نہیں
وہ کہاں ہوگی ماہِ تاباں میں
عرض کر چل کے شاہِ مرداں میں
اب بھی آجاؤ وگرنہ ہے یہاں کامِ تمام
تیغِ ابرو کے اشارہ نے کیا کامِ تمام
لکھنے پایا تھا نہ کاغذ پہ مرا نامِ تمام

ایک مدت سے تپِ فرقت کے ہیں بیمار ہم
پھر نہ محشر میں ہنسم سے ڈریں گے جان ہم

دردِ دل کیا آپے اپنا کریں اظہار ہم
کربلا کے اور بخت کے گر بنے زقار ہم

ادھلی میں سردیا پھر موسلوں کا ڈر ہی کیا
 میں نے جانا پڑ گئی جب سسر اس بُت کی لبت
 جو پڑے گی ہجر میں فت اٹھالی جائیگی
 بھینٹ میری جان کی لیکر یہ کالی جائیگی
 عاشقوں سے تیرے غم نے کہ نہیں سکتی قصا
 جب تو قتل میں کھڑا ہو گا بھلائی جائیگی

جان

(جان رابرٹ لکھنؤ)

گر پتہ سب کو ترا کو چہرہ جاناں ملتا
 بے نیازی جو طبیعت سے صنم کی جاتی
 ایک ہی راہ میں ہر گبر و مسلمان ملتا
 عدل ہوتا عوض خون شہیداں ملتا
 تھوڑی ہی دیر کو گروہ مہ کفناں ملتا
 مردہ کرتے نخل اسکو مقابل کر کے

زلفیں رُخ گلگوں پہ تو لانا نہیں اچھا
 اسلام میں آنے کی یہی شرط ہوا دل
 کفار کا جنت میں بلانا نہیں اچھا
 کعبے کو تو لے جان نہ جانا نہیں اچھا
 ہو بُرا ایسی آشنائی کا
 کیا مزہ پایا آشنائی کا
 کیسا دعویٰ ہے یہ خدائی کا
 روشن زیادہ طور سے کا شائے ہو گیا
 اتنا ہوا ہے طول کہ افسانہ ہو گیا
 مسجد میں عین دیکھے میخانہ ہو گیا
 جس جا ہجوم گل تھا وہ ویرانہ ہو گیا
 دل پھنس کے اسکی زلف میں یوانہ ہو گیا
 زلفیں رُخ گلگوں پہ تو لانا نہیں اچھا
 اسلام میں آنے کی یہی شرط ہوا دل
 کیا بیاں میں کروں جدائی کا
 خاک پر دانہ ہو گیا جبل کر
 کیوں نہیں مار کر جلاتے بُت
 قدرت خدا کی جلوہ جانا نہ ہو گیا
 اُس زلف کی درازی کے قصہ کو کیا کہوں
 محراب برداں میں نہیں ہے نشیلی آنکھ
 مایوس اس سے ہو گئے مرغانِ بو شاں
 اچھا بھلا تھا کچھ نہ شکایت تھی جان کو

چلی آئی گر مشکل میں تیری چاندی صورت
وگرنہ یہ دل وراس دل میں تیری چاندی صورت
تعجب ہے کہ ہی ہر دل میں تیری چاندی صورت
مگرے جان ہو اس دل میں تیری چاندی صورت
یہ دل ہی کہ ہو اس دل میں تیری چاندی صورت
چھوڑ سورج کا تو سہارا چاند
اسلے ہے ہمیں بھی پیارا چاند
ہو رہا ہے ہر اک ستارا چاند
دھڑے ہیں پھول جو ٹوٹے ہو گلچیں دہن میں
یہی جو تیلیاں ظالم لگی ہیں تیری چلن میں
نہ بنائی ہی زگس میں نہ گویائی ہی سوسن میں
کہ ڈھیلے اپنی آنکھوں کے لگا دیتا ہوں زین

تصور کھینچ لایا دل میں تیری چاندی صورت
تصور ہی تصور ہی یہ سب دھوکا ہی دھوکا ہی
تعجب ہے زمانہ بھر کا دل اک تجھ پہ آتا ہی
نہیں ہی عذر دل دینے میں جب ملتا ہے اسے لیلے
عزیز اسکو نہ جلتے جان سے کیونکر سوا اتبن
روشنی لے لیا کر اُس رخ سے
اُن کی صورت سے ملتا جلتا ہے
چُن رہے ہیں جہیں یہ وہ افشاں
عجب حسرت بیل کی نگاہیں اُن پہ پڑتی ہیں
ہمیں لطفِ نظر بازی اُٹھانے ہی نہیں دیشیں
تیری چشمِ زباں سے کیسے دلی تشبیہ دونوں کو
کسی کا رخ نہ دیوار میں یوں بند کرتا ہوں

مسیحا تم مرے دل ہو جگر ہو جسم ہو جاں ہو
تھیں پوچھتے ہیں تم کہو تم کیسے انساں ہو
کبھی تم دشمنوں کے ہاتھ میں سر در گریباں ہو
کبھی خود مر کے تم زیرِ زین اک جسمِ سجاں ہو
برا برا ہو خدا کے تخت پر تم شاہِ دیشاں ہو

تھیں ظاہر ہو مجھ میں درتھیں باطن میں نہاں ہو
خدا بھی ہو بشر بھی ہو بڑے بھی تم ہو چھوٹے بھی
کبھی مختار ہو آزاد ہو غالب ہو تم سب پر
کبھی قادر ہو تم ایسے کہ مردوں کو جلاتے ہو
یہی اتبن کا ہی ایمان تم مر کر ہوئے زندہ

سرجوانی میں کسی عاشق کے ڈالی جائیگی
گر قسم ہے چیز کھانے کی تو کھالی جائیگی

بچنے ہی سے جو زلفِ نکلی سنبھالی جائیگی
جب کہا میں نے قسم کھاؤ تو بے ہنس کے وہ

فلک قبضہ قدرت میں اُسکے
خدا کا مرتبہ ہے اُس کا رتبہ
کمر بستہ میں اُسکے در پہ حاضر
تجہ اسبق بھلا کیا حشر کا ڈر
حقیقی عشق کر عشق مجازی کو مٹاتا جا
نہ گھبرائے نہ ہی اک نسخہ بخشش ہلے عاصی
نہو خود سر خدا جتنا کٹھن رکھتا ہے دنیا میں
بٹھاتا جا تو سکہ نیک نامی کا زمانے میں
جو اسبق تجھ سے جلتے ہیں جہانکث سکے تہیت

زمین ہو زیر فرمان سیجا
خدا کی شان ہے شان سیجا
ملا لک سب ہیں زبان سیجا
کہ ہے تو زیر دامن سیجا
اسی دنیا میں کیو ہو دلی دل سے بھلاتا جا
ہر اک خم گنہ پر مرہم تو بہ گاتا جا
گھٹاتا جا خودی کو انکساری کو بڑھاتا جا
جو تکلیفیں ہدی کے حامیوں کے ہوں ٹھاتا جا
محبت ہی کے پانی سے تو آگ انکی بجھاتا جا

جبے دونوں تو فرما دے مجنوں نے کہا
جبے جان کیا وصل کا وعدہ مہر نے
داغ الفت کے سوا دام و درم پاس نہیں
وقتے ہر دشمنی ضیع دکھا دو استبح

تو پہاڑوں کا ہر مالک میں بیا بانوں کا
ہاتھ بھر کا ہی کلیجہ مرے ارمانوں کا
یہی سامان ہی ہم بے سزا مانوں کا
آج اس رات میں مجمع ہو زبانوں کا

پھر بہا آتے ہی زخم دل ہر ہو جائیگا
اُس بُتے پیر کی کیا دوستی کا اعتبار
ہم مینوں پر ہونگے مر کے زائد پار سا
نہتے سبے جائیگے راضی جو راضی ہوگا تو
کیا کہیں کیے خدا ولے پریشانی میں ہیں
دل گیا گر عشق میں جانے سے اسبق صبر کرے

ہوگی پھر حشت نئی سودا نیا ہو جائیگا
آج میرا غیر کا کل آشنا ہو جائیگا
اور تو حوروں پر مرکب پارسا ہو جائیگا
مجھ سے سب بگے خفا جو تو خفا ہو جائیگا
جبے یہ افواہ ہو وہ بت خدا ہو جائیگا
ورنہ اب نقصان تیری جان کا ہو جائیگا

گھٹا جاتا جو دم مرتابوں حالت جاگنی کی ہو
 حیا ہٹ جا کہاں ابرے دلدار نیچی ہے
 خیال زلف چپاں دل میں آتا ہے قضا ہو کر
 چھڑایا تو نے پھیلا در دے غم سے نصیب سے
 غضب ہو گا اگر یہ گے تیر مڑگاں گر خطا ہو کر
 شہید نار کا کب خون چھپتا ہو چھپائے سے
 قضا ممنون ہوں تیرا کہ تو آئی دوا ہو کر
 جوتے پاس اُسکے ہو کا یا پٹ دیتی ہواں کی
 تیرے ہاتھوں میں دظاہر ہوا رنگ حنا ہو کر
 مزار شوق پر لازم ہے سنبھل کا لگا دینا
 مرے ہاں کسی کے گیسوؤں کا مبتلا ہو کر

اس درجہ ہم کو نہ کر تھی اپنے مال کی
 جس خوب دے کے حسن سے روشن ہو کائنات
 تھی وقت نزع یاد فقط ذہن کمال کی
 جس دن سے ہم کو دولت ایساں ہوئی نصیب
 مشتاق دید چشم ہے اُسکے جمال کی
 کچھ فکر دل میں زر کی رہی ورنہ مال کی

ایکے غیر ترے وصل سے جو شاد رہا
 فصل گل آئی ہو پنجرے ہی چمن میں کھدے
 ایک ہم ہیں جو ترے ہجر میں ناشاد رہے
 زنجیری قید میں گزری ہوئے اب گور میں بند
 کچھ تو احسان اسیروں پہ بھی صیا در ہے
 ذبح کے وقت لہو کے دل کہتا ہے
 نہ پس مرگ نہ ہم زیست تیرا زاد رہے
 سر اسطرح تیرا نوے جلا در ہے
 تاکہ لے شوق مرے بعد یہ اولاد رہے
 کر کے خوں خشک یا شعار کئے ہیں پیدا

انتخاب کلام سبق

کہاں تک ہو بیان شانِ سیحا
 جو چھوٹے تھے ہوئے وہ باد می دیں
 نبی تک ہیں غلامانِ سیحا
 بنے آتے غلامانِ سیحا
 جہاں پر ہو یہ احسانِ سیحا
 بہایا اُس نے خوں نیا کی خاطر

تیر کو زندہ خوش رکھا تو نے مال و عزت بھی دی خدا تو نے
بچے ایمان تندرستی دی ساتھ کیں نعمتیں عطا تو نے

انتخابِ کلامِ شوق

دنیا میں لے ندا کوئی تجھ ساستنی نہیں انا ہے سب کا دھن کی تجھے کچھ کمی نہیں
دیتا ہے ساری خلق کو ہر روز تو غورِ ش لیکن ترے خزلے میں کوئی کمی نہیں
گر ہو کے معتقد کوئی آئے ترے حضور خیر دم ہو کے بائے یہ ممکن کبھی نہیں
وہ چشم کو رب کہ نہیں جس میں تیرا نور تاریک دل تو جس میں تری روشنی نہیں
دوست اپنے فضل کی اتنا نہال کر کہ اُسے شوق اب تجھے کچھ بھی کمی نہیں

ہست ہوں ناؤاں کہتا ہوں لیکن حوصلہ دل کا اسی حالت سے ہو گا سامنا مقتل میں قاتل کا
گرے ہیں سیکڑوں پر دلنے مر کر شمع گریاں پہ ہی بس مختصر سا تذکرہ ہے اپنی مشکل کا
ہست پھولا ہوا آسمانے چمن تو اپنے پھولوں پہ نہ نکلا ایک بھی اُس گل کے گلوں کے مقابل کا
بھٹکانی میں نہ گردن اُسے مجھ کو قتل کر ڈالا کس آسانی سے پورا ہو گیا یہ کام مشکل کا
یہ حالت ہے تصویر میں ترے دستِ حنائی کے لہو اب ٹھوکتا ہوں ہو گیا مجھ کو مرضِ سل کا

اختیار بخش عصیاں ہو تیرے ہاتھ میں جسکو چاہے بخش دے تو مالکِ مختار ہے
عشقِ عینے ہو گیا جب سے یہ حالتِ مری مست ہوں میں بادِ عرفاسِ دل سرشار ہے

کیا جو نام ہم نے عاشقِ زلفِ دوتا ہو کر ہوئے مشہور دنیا میں گرفتار بلا ہو کر

ہوا جو کچھ ہوا ہوگا کچھ ہوگا مقرر سے
کسی کے عشق میں اس طرح زور نہ لگاتا ہے
خجالت سے نہ نواہر میں پوشیدہ ہو جائے
برنگ نرد دنیا میں قیام اپنا نہیں اک جا
نہی کچھ خوفِ شیطان کا نہ کچھ دنیا کا اندیشہ
بتوں کو پونج کر ٹکرائیں ہم کیوں سر کو پتھر سے
نہ بستر ہم سے اٹھتا ہی نہ ہم اٹھتے ہیں بستر سے
نقشبے کے ماد اٹھ جائے جو تیرے رُخِ انور سے
کبھی اُس گھر سے اس گھر میں کبھی اُس گھر میں اُس گھر سے
بھروسہ صبر پورا ہے سچ پاک برتر سے

نقد جان کر کے صبر پر دانہ یہ کہتا ہے
کسی کے پانوں چھونے کو ہماری لاش آئی ہو

چھوڑ کر حق کو جو دنیا میں بھنسنے ہیں اب تک
ہوش میں اُس سنبھل جائیں قضا آئی ہے

کس کو دیکھا تھا ازل میں اس دلِ ناشاد نے
جب کرم ہم پر کیا اُس بانی بیداد نے
میں گز بچیں ہوں تو چین سے وہ بھی نہیں
عمر بھر بے چین کھا ہے کسی کی یاد نے
جان کھالی یا ر لوگوں کی مبارکباد نے
مضطرب اُنکو بھی کر رکھا ہو میری یاد نے

سنا ہے مرنے پر قصہ تمام ہوتا ہو
مثالِ برق کہیں ایک دم نہیں رکتا
تو پھر مزار پر کیوں اژدہا م ہوتا ہے
سوارِ عمر بھی کیا تیز گام ہوتا ہے

سکون تھا نہ عدم میں نہ چین ہستی میں
رہا نہ کوئی جلال و امیر و داغِ یہاں
مرے غفور ترے فضلِ رحم کے مدد سے
مزہ ہو ساقی مطلق ہوا اور مے نیچر
دلہاں کے روتے ہوگیاں سے اشکبار چلے
جہاں سے سوئے عدم کیسے نامدار چلے
کہ ہم سے لوگ بھی دنیا سے با وقار چلے
غریبِ رند ہوں اور ساغر بہار چلے

ایکے جب دہوئے پھر لطف یکتائی کہاں اسلئے دیکھا نہ کیجے بندہ پر در آئینہ

وہ بال کھوئے بستم کناں ہیں گلشن میں کہ برق کو نہ رہی ہے کہیں سحاب کے ساتھ

درد فراق، درد جگر، دشمنوں کا زور کس کشمکش میں ہوں مرے پر در گار دیکھ

پیری میں لطف دیتا ہی ذکر شباب یوں جس طرح صبح بات کہے کوئی خواب کی
پچھتا ہے ہیں کس طرح اب کچھ نہ پوچھے جب تھا شباب قدر نہ کچھ کی شباب کی
لے مقبرہ توبہ کی ہی تو کیا ڈر ہے پی بھی لو تو میں تو بہ ہے کوئی تو بہ شباب کی

ایک دن چھوڑ کے سب جاہ و چشم جانا ہی صبر دیکھو نہیں دنیا سے محبت اچھی

حیف ہے اک آن میں رخصت جوانی ہو گئی ایک پل کی بات ہے، پر اب کہانی ہو گئی
کیا بتائیں کس طرح سے روزِ محشر بج گئے رحمت حق کام آئی مسربانی ہو گئی
طاعت حق کا مزہ اگلوں سے پوچھا جائے خضر کو حاصل حیات حبا و دانی ہو گئی
ضعف پیری میں غذا کی یاد ہوتی کس طرح صرف ذات حق زہے نعمت جوانی ہو گئی
یاد حق میں وہ مزہ ہے صبر جسکو مل گیا ہر گھڑی ذکر خدا اُسکو کسائی ہو گئی

مشغلہ ہو شعر کا شاید عدم میں بھی دلا اسلئے ساتھ احتیاط اپنے دیواں لے چلے
خدا سے تغفرتوں کی پرستش یہ اندھیر دنیا میں کیا ہو رہا ہے
دباں سے زباں وصل میں کب ملی ہو زباؤں میں باہم گلا ہو رہا ہے

کچھ اسمیں شک نہیں ہے کہ مرنا ضرور ہی
پھر کیوں جہاں میں جان چرائیں فضا سے ہم
ہیں شرمسار اپنے گناہوں سے حشر میں
کس طرح عذر جرم کریں کسبِ ریاض سے ہم

مہر سے بڑھ کے ہوں وہ ذرہ صحرا میں ہوں
بجود دی نے مجھے گم ایسا کیا فرقت میں
اُس طرف ناز و داد اغمزہ کرشمہ قاتل
آپ معلوم نہیں مجھ کو سمجھتے کیا ہیں
آپ کو پوچھتا پھرتا ہوں ہر اک لے صبر
زور دریا کا جو رکھتا ہے وہ قطرہ میں ہوں
کہ نہیں جانتا یہ کون ہوں اور کیا میں ہوں
صفت حیرت کے ہاں دھڑکیا و تنہا میں ہوں
آپ کے سر کی قسم آپ کا شیدا میں ہوں
ایسا غافل ہوں نہیں جانتا اتنا میں ہوں

سیکڑوں دیوان دیکھے وہ مزہ آتا نہیں
جو مزہ اے صبر آتا ہے کلامِ تیر میں

چل ہی ہو کیا بہارِ افزا ہوا برسات میں
کیون ہو داغِ جگر اپنا ہر ابرسات میں
پھر رہا ہے اثرِ دعا کے لئے
صبر اب درد بھی جگر میں نہیں
لو غمِ یار نے بھی پھوڑ دیا
فرقت میں آپ دانہ میسر نہیں، نہ ہو
خونِ جگر ہے پیئے کو غم کھانے کو بہت
پر یہ بھی ہو کہ وصل کی شب بھر نہیں نہ ہو
ہاں ہاں مجھے قبول ہو جو کچھ کہو گے تم

پایا ہے مزہ فقر کا جب سے مرے دل نے
بے خاک کا بستر مجھے قائم سے زیادہ
بس غامت ہو حسن کا اور عشق کا حضرت
مجھ سے کوئی بڑھکر نہ کوئی تم سے زیادہ

اپنی صورت پر فدا وہ ماہِ سپیکر ہو گیا
ایک دن دیکھا تھا اُس نے مسکرا کر آئندہ

خدا شاہد ہیں روز ازل سے اسکا مانج ہوں اڑا یا ہے زمانے بھرنے انداز مستمیرا

نہ آنکھ کھول کے اے صبر اُس نے کچھ دیکھا محیط بحر جہاں میں عبث حباب آیا

شب بھر شبِصالِ با چاندنی کا لطف سویا لپٹکے وہ سرتاباں تمام رات
میں اُن کے انتظار میں تارے گنا کیا جھپٹتے رہے وہ ماتھے پر انشاں تمام رات
کرتا ہے بتکدہ میں برہمن بھی رام رام کرتا ہے ذکر حق جو مسلمان تمام رات

زباں پر لکھنوی اسلوبِ لکشر طرزِ رنگیں ہے مگر موتوسمے دا دخن طبعِ سخنداں پر

سخت حیراں ہوں سمجھ میں نہیں آتا کچھ بھی لوگ کیوں دل میں حذر رکھتے ہیں انساں ہو کر
چشمِ زنگس ہو دہنِ غنچے قد سے بڑھا وہ سرے سامنے بھرتے ہیں گلستاں ہو کر
ایک یادِ قیامت میں قیامت دیکھو وہ چھپے ہیں سرے دامن میں پشیاں ہو کر

بتوں کے عشق میں گم کھو کے خوب بھل آیا حصولِ خاک ہوئی سرگھسا جو پتھر پر
ہلالِ عید مجھے ابر میں منتظر آیا پڑا جو ابرو دے جاناں کا عکسِ خنجر پر

حیف جو دل میں تھا اُسکو ہی دیکھا ہم نے دُور دریائے سہے ساحل دریا ہو کر
بچپنا کھو کے جوانی کو لٹا کر مر کر دیکھا اس عالمِ ایجا دکو کیا کیا ہو کر
رات دن جو یابِ گویاں کی صدا سب کو آنا ہی بیاں یکہ و تنہا ہو کر
منظور وہ کریں نہ کریں اختیار ہے ہم تو کر چکے شتر میں بھی نذر یا ردلی

کہوں کیا جو مجھ کو ہوا رنج و غم ہے
 یہ سچ ہے کہ تم سے زیادہ الم ہے
 تعجب ہو کس واسطے مر گئی وہ
 یہی سوچتا ہوں کہ کیا کر گئی وہ
 خفا ہو گئی دل میں یا ڈر گئی وہ
 جو اس طرح سر پھوٹ کر مر گئی وہ
 مرے تن پہ دہشتے آیا پسینہ
 سنا جبکہ ٹکڑے توڑا ہو زینہ

انتخاب کلام صبر

سنا ایش گر ہوں لے زار میں اُس خورشیدِ خواب کا
 رہا انداز گر یہ ہی جنونِ منتہرہ ساماں کا
 ہجومِ جوش و خروش نہ چھوڑا تا تک باقی
 حیرت میں کیوں حضور ہیں آئینہ دکھلے کر
 گلِ خورشید بھی اک پھول ہی جسکے گلستاں کا
 تو صورتِ دل کی وہ ہو گی جو نقشہ ہو گریباں کا
 دگر نہ قافیہ مشکل نہ تھا کچھ بھی گریباں کا
 سچ سچ بتائیے کہ نمودار کیا ہوا

کبھی شباب کبھی بچپنا کبھی پیری
 مزہ ہے سوئیں گے آرام سے قیامت تک
 مسافرت ہی میں اپنا بسر زمانہ ہوا
 نہ نصیب پس مرگ تو ٹھکانا ہوا
 رہ شوق سے جہاں میں مگر یہ خیال رکھ
 اس گھر میں کوئی تجھ سے بھی پہلے ضرور تھا

تصور میں مرے ہر وقت ہلے قبر رہتے ہیں
 کریں گولا لکھ پر دا مجھ سے پردا ہو نہیں ہو سکتا

عدم سے ملکِ ہستی تک فقط ہوا راہِ اکدم کی
 بگوئے گردِ محل کے نہیں ہیں نجد میں ہر گنجد
 نشانِ سیم بھلا پھر کیا بنے فرنگِ منزل کا
 غبارِ قیس سنے پردہ کیا ہے آکے محل کا

تاریخ گھوڑیہ راہہ دسکھہ رائے پٹواری یعنی مادہ انکی کی

آکے دجال نے اکے وزیہ لالہ سے کہا
 پرلو پڑنے کو ہے خچر مرا مجھ کو دے دو
 کیوں جی خچر کو مرے گھاس نہ کیوں تم نے دی
 اپنی گھوڑیہ وہ منگا لو اجی بڑھیا جو بھی
 تیر صوین ختم ہوئی چودھوین صدی یہ بھی
 آج دجال سے اور مجھ سے بڑی بحث بھی
 کما مالک نے کہ سچ ہے نہ بڑا مانو تم
 کہا جب تک کہ سواری مرے گھر سے آئے
 میری تحفین سے اعراف کی طسلی آئی
 میں سواری تو منگا لوں پہ تردد یہ ہے
 واں یہ تقریر تھی یاں کر کمری گھوڑی کو ہوئی
 کوئی ٹوٹانی خریدو اجی خچر نہ سہی
 تم سواری مجھے لے دو کوئی سستی سی نہی
 لا کر کس پس لے جاؤں یہ خسرو بھی
 کھیت بتلا دو کوئی جس میں ہوا ڈالوں جی
 دُلی تھی تہلی تھی اس حد سے وہ اینٹ لگی

روح جب نکلی تو ہاتھ نے کسی یہ تاریخ

یارو پٹواری کی گھر دیا ہئی وہ دوزخ میں گئی (۲۸ سلف)

تاریخ راہہ دسکھہ رائے بہادر پٹواری

راہہ دسکھہ رائے کے مرنے کے بعد
 ہر زباں پر لفظ یہ جاری ہوئے
 تھے بڑے مخوس جانے کیا ہوئے
 حاکم اعراف یا ناری ہوئے
 انکے مرنے کی لکھیں تاریخ کیا
 اس تردد میں بہت عاری ہوئے

مہم ضعی نے شب کو ناگساں

دی صدا دوزخ کے پٹواری ہوئے (۲۸ سلف)

مرثیہ بھینس

بڑے دل کی کیونکر نہ اب بقراری
 جو مر جائے یوں بھینس لالہ بھاری
 وہ عمر اپنی اتنی تھی لائی بپاری
 ستم کر گئی جو عدم کو سدھاری

ہر رد ملا مجھ کو نہ ہمدم کوئی ناصح
حال دل صد پارہ بیاں کس سے کر نہیں
لے شکر میں اشعار ترے قابل تھیں
ماتھ آئے جدیواں ترا دیوانہ بنو نہیں

آہ سے میری ڈر و رحم ہے لازم بخدا
خواہش و کاہش و اندوہ نے پیچھا میرا
دندگی میں نہ مجھے رشک نے آرام دیا
ہم نہونگے تو کریں گے وہ رقیبوں پہ جفا
گردہ محفل میں بلاتے ہیں مجھے
قبر میں ہوگا مجھے خاک نشا
چشمِ نالِ آپ کی خود صید خود صیاد ہے
شکر رعیتِ گراؤں سے مجھ سے نہیں نفرت تو ہو
اب نہ ترساؤ مجھے لے بت ترساؤ دیکھو
بعد مرنے کے بھی اک دم کو نہ چھوڑا دیکھو
چین ہرگز نہ مجھے قسب میں ہوگا دیکھو
بعد مردن بھی رہے گا یہی کھٹکا دیکھو
دو پھر کیوں وہ بٹھاتے ہیں مجھے
میرے پہلو میں دباتے ہیں مجھے
چشمِ آہواور ہے یہ چشمِ آہو گیر ہے
کون کہتا ہے کہ میری آہ بے تاثیر ہے

جسے کہتے ہیں نیا شکر یہ دھوکے کی ٹٹی ہو
آید فضلِ بہارِ حسنِ یارِ احسن ہوئی
میتِ اٹا دامن کے پرنے اور گریباں کر نہ چاک
نہیں ہو کچھ یہ اک موجِ سراپا نکھوں کے آگے ہو
خواہشِ وصل اسے دلِ اُمیدوارِ آخر ہوئی
مزدہ لے جوشِ جنوں فضلِ بہارِ آخر ہوئی

نہ ہفت قلم و ابر بہار میں ہے دلا
نہ چھوڑ بہرِ خدا اب تو نیم جاںِ سائل
مطیع و تابعِ تنکلیت و نخبینِ دلِ شکر
بھرا ہوا جو مری چشمِ اشکبار میں ہے
ہمارا فیصلہ اک اور تیرے وار میں ہے
زبانِ لالِ مگر وصفِ چار یا میں ہے

رہے رقیبوں سے خوش بات بات پر وہاں
ہمارے نام پہ تلوار ہوتی آتی ہے

شعلے ہر دم ہیں بھڑکتے مرے داغ دل سے
جلوہ عارض اگر زیر نقاب آیا تو کیا
آگ عالم میں لگائے گی یہ گھر کی بتی
منہ پر لیکر چاند ماہِ سحاب آیا تو کیا

بقیہ انتخاب کلام شکر

خوبی قسمت عاشق ہی کہ دیکھے دم ذبح
جوش و حسرت کو نیا رنگ دکھا دنگا میں
اس لئے دھار نہ خنجر کی ترسے تیز رہی
اے گھر فضل بہاری بھی جنوں خیز رہی
مرے مرنے سے بھی ہد گناں ہے
گناں ہی اسکو اتناک آہیں جاں ہے

مفاہرِ مرئی دستوں نے بہت کی
یہ کیسا غضبِ ہم یہ کیسا ستم ہے
مگر اُس نے کہنا نہ مانا کسی کا
نہیں ماننا کوئی کسنا کسی کا
سحر سے ہمارا دھڑکتا ہے پھر دل
رہا رات بھر ہم کو کھٹکا کسی کا

بے فائدہ ہو فکر کہ بچنا محال ہے
تھکیل عشق سے ہیں مائل نہ کچھ ہوا
تیر نگاہِ یاس نے دل میں اتر کیا
ناحق میں اپنی جان کا ہم نے ضرر کیا
دھو ڈالنا تھا جلد مراخوں بوقتِ فرج
انجامِ عشق دیکھ کے پھپھار ہا ہی کیوں
کیا جانے نامہ پر نے کیا آکے کیا بیاں
پوچھا جب دل سے کہ کب وصل کا ساماں ہوگا
قبر میں ساتھ مرے گر دل نالاں ہوگا
یوں دفا دار مرا کام و فساداری ہو
ہے زخمِ جگر نادک مژگانِ صنم سے
یوں لاجسِ روزِ کفن میں بن عسریاں ہوگا
چاکِ امانِ کفن تا بہ گریباں ہوگا
کر کے وہ مجھ پر جفا آپ پشیاں ہوگا
بھرنانہ کوئی مرہم کا فورِ جگر میں

زنگ آلودہ ہے اور کند بعد پسیری
 اُڑتے ہیں ابلق ایام ہوا کی مانند
 زمین و آسماں کے درمیاں ہے
 ہمارے رنج و غم کا دل نکاں ہے
 اٹھالوں کوہ غم مثل پر کا
 غزل اچھی لکھی ہے شکر نے یہ
 پھر عشق مرے دل کو ہوا زلف دو تا کا
 کیا پوچھتے ہوا ب نہیں کچھ کام دوا کا
 طبع کی تیغ جوانی میں رواں تیز رہی
 تو سن عمر کو کب حاجت ہمیز رہی
 معلق مرغ دل کا آشیاں ہے
 مکاں دل کا ہوائے لامکاں ہے
 مگر سر دوش پر بار گراں ہے
 بڑا نام خدا یہ خوش بیاں ہے
 کر خیر خدا سا سنا ہے سخت بلا کا
 ہے حال بہت غیر تمھارے مرضا کا

آج یہ وحشت تازہ دل شیدا کیا ہے
 مجھ سے زباناں گھونگھٹیں بھپانا منہ کا
 دعائیں ہوئیں کارگر رفتہ رفتہ
 نہیں سُرخ آنسو یہ رُکے کسے آتے
 نہ مایوس ہو مرغ بے پر نفس میں
 خبط ہے یا ہی جنوں یا تجھے سو دیا کیا ہے
 جب میں بچپن ہی سے محرم ہوں تو پردا کیا ہو
 ہوا مدتوں میں اندر رفتہ رفتہ
 نکلتے ہیں سخت جگر رفتہ رفتہ
 بکل آئیں گے بال پر رفتہ رفتہ

پہونچا ہے بعد مرگ فلک پر مرغبار
 سبق لے آسماں پھرنے کا کچھ روزوں میں سر سے
 چلے آئے خبر مرنے کی شکر غیر کے گھر میں
 جواب نامہ ہی یا موت کا پیغام لایا ہے
 رہو ہو ہو کے لہو دل مرا بے جا لے گا
 آتش عشق سے تن پھینکے ہوا خاک کو گیر
 رتبہ بلند خلق میں ہے خاکسار کا
 بدنام رنگ کا سیکھے زمانہ اُنکے تہو سے
 مری تدبیر جا کر لڑ گئی میرے مقدس سے
 کہ نیند آتی ہی مجھ کو جنبش بال کبوتر سے
 ہٹ گئی گرمی ناسور جگر کی بنی
 مشتعل ہو رگ جاں جیسے اگر کی بتی

قصہ تلاش یار نے جو در بدر کیا
ہم نے بجائے خضر کے دل ابھر کیا
دل کو خیال الفت اصنام پھر ہوا
لو خانہ خدا میں بتوں نے بھی گھر کیا
قاصد سے کچھ غرض نہ پیامِ سلام سے
ہم نے تو مرغِ روح کو ہی نامہ برد کیا

ہوا ہی یہ دل جبر سے شیدا کسی کا
نہ تکتا تو لے دل سہارا کسی کا
اٹھائینگے ہم ظلم و جور و ستم سب
نہ کرنا جہاں میں بھر دسا کسی کا
ترے دم میں ہم آگئے ہیں وگرنہ
سہینگے نہ اک لفظ بجا کسی کا
تغافل سے میرے ہوا دل کو ثابت
نہ کھایا کبھی ہم نے دھوکا کسی کا
نصیحت مری یاد رکھ سب گنہ کر
نہ ہو تو کسی کا نہ ہو گا کسی کا
تقصیب یہ ناحق میں کرتے ہیں مجھ سے
وے دل نہ ہرگز ستانا کسی کا
نہیں میں نے کچھ مال مارا کسی کا

جلوہ حسن دکھاتے ہیں مجھے
اُپنا دیوانہ بناتے ہیں مجھے
گر چہ ظاہر میں جدا مجھ سے بیٹے پیر ہے
دل کے آئینہ میں پر موجود وہ تصویر ہے
خشکی لب چشم گریاں رنگ نہ رد و آوہ سرد
عشق کی سرکاریں یہ منصب جاگیر ہے

وہ اپنی لن ترانیاں وہ گالیاں نہ چھوڑ
رسم قدیم مجھ سے تولے ہر بان نہ چھوڑ
مجھ سے جبار ہیگا تو وہ ہو گا بدگساں
اک لحظہ میرا ساتھ تولے پاساں نہ چھوڑ
لے عشق تیرے ظلم و ستم سب ہو نگا میں
پر میرے سر پر رشک کا بار گراں نہ چھوڑ
لے شکر تجھ کو کوئی بھلا یا بُرا کسے
پی جسدِ رے یہ مے ارغواں نہ چھوڑ

تیراُس کا جو کربِ دل کے نشانے سے خطا
خود اٹھاتا ہوں مرنے کی تمتا دیکھو
آرزو دل کی یہ خنجر قاتل نکلی ؛
خوب ہی طالبِ دیدار نے دیکھا دیکھو

آدمِ فضل بہارِ حُسنِ یارِ احسن ہوئی
خواہشِ وصلِ دل اُمید وارِ آخر ہوئی
ولے ناکامی اٹھایا شوخ نے اُس دمِ نقاب
جب ہماری روشنی چشمِ تارِ آخر ہوئی

طوفِ تجا نہ تو کرتے ہیں خوشی سے لیکن
سفرِ کعبہ سے دیندارِ قسم کھاتے ہیں
مانِ لومیر اکھا سر کو تسلیم جلد کر و
دوش پر ہی یہ گراں بارِ قسم کھاتے ہیں
گو اڑے سر پہ نہ بدلیں گے زبانا دمِ مرگ
مثلِ منصورِ سردارِ قسم کھاتے ہیں

حشر کے روز جو خورشیدِ نمایاں ہوگا
سے یقینِ دل کو وہ عکسِ رُخِ جاناں ہوگا
جسمِ اکے دُزمرِ خاک میں پنہاں ہوگا
کاسہِ سر مرا سنگِ رہِ طفلان ہوگا

اب گلہ کرتے ہو کہتے ہو مجھے رسوا کیا
دیدہ و دانستہ کیوں مجھ کو رُلا یا آپ نے

دکھائی اس میں دینا عکس ہی اُس شوخ کا ہر دم
یہ دلِ آئینہ جو انتخابِ نکمہوں کے آگے ہی

سہل مرنا ہوا جینا مجھے دشوار ہوا
یارِ اغیار ہوا
کر کے استراحت کا گنگا رہا
کیسا ناچار ہوا

بچپن ہوں بیتاب گذر اب کہیں جلدی
سے دردِ بہت لے شبِ بچہِ جگر میں
وہ درد کبھی سینہ میں ہی اور کبھی دل میں
جس درد کا مشہور تھا دستورِ جگر میں

کنوار میں سب جاتے ہیں سادون لگتے آتے ہیں

(کیچوا)

ایک نار وہ پھولی پھالی بڑا سامنہ اور رنگ کی کالی
خالی پیٹ وہ پڑی ہی رہے پیٹ بھرے تو مرد پہ چڑھے
(منشک)

نمونہ کلامِ فلک

(مٹرنیکس گارڈنز)

نیارے خاک تک چھانتے ہیں گلیوں کی اس قدر ہے طبع زر کہ جسے کہتے ہیں

انتخاب کلامِ مشکر

بے مال ہوں بیمار ہوں گزشتہ دو پامال خود آپ نصیحت ہوں نصیحت کسے دوں میں

وہ لطف وصل میں ہوا در نہ بھریا میں ہے مزہ جو دل کو ملا ایک انتظار میں ہے
تھکے کو چے میں آداریگی ہمیں لائی وقار عاشق صادق تو ننگ عار میں ہے

ہمدوم حال پریشاں خاطر کی کس سے کہوں حسرتیں دل میں بھری ہیں اور ہیں غم سامنے
رنج و کاوش درد کا ہمیشہ حسرت اندوہ پاس مدعی ہیں یہ مرے دل کے فراہم سامنے

وہ محو عشق بناں ہوں کہ زہا درگ جاں گلے کا ہر یہ زنا رہوتی آتی ہے

ایک نار بھونرا جس کالی بناکان وہ پہنے بالی
بنا ناک وہ سونگھے پھول جتنا عرض ہے اتنا ہی طول
(دھمال)

میں نے ڈالا ہی پہلی کا نیا طرز اور ڈھنگ
کھیل لڑکوں کا نہیں بوجھ بتانا اس کا
کل جمع تین ہیں جن کے سب سے ہی فساد
چال میں ڈھال میں کچھ فرق نہیں ہو اُن کی
رنگ ان چاروں عناصر کا جدا گانہ ہے
ہے یہ کھجک کا اثر دوست ہیں وہ یک ذاتی
وہ نئی طرز سے لڑتے ہیں جھوٹا اور مٹوا
بوجھ سے اسکی نہ کرنا کوئی اپنا دل تنگ
کام تدبیر سے ہوتا ہے جو تقدیر ہو تنگ
جزو واحد ہیں وہ اور صورت سیرت ہر رنگ
یعنی تثلیث کے تابع نہیں یہ اہل فرنگ
ہی یہ تفریق۔ سید۔ سبزر۔ سفید اور سُرنگ
دشمنی ایسی ہی ایک ایک کو کرتا چورنگ
پاس اُنکے نہ ہی شمشیر نہ خنجر نہ خدنگ
(چوسر)

آپ اندھی اور دکھائے سب کو
ایسی پہیلی بوجھے کب کو
(مینک)

چھوٹا ہے نہ بڑا ہی۔ ایک ہی جا اڑا ہی
بیٹھا تو کھڑا ہے اور کھڑا ہی تو کھڑا ہے
(سینگ)

چیت آں چیز می خورد کچھ
بچہ در بچہ بچہ در بچہ
(پیاز)

کب ہم میں بساط اننی جواک بات کریں ہم
رُخ پھیرے ہم سے تو کرامات کریں ہم
(چوسر)

زرد دشی کو دوش لگا دے
پاپی یا کی بوجھ بتا دے
(پہپا)

مکن نظر ز تکبر بہ بے نوا منعم
 فقیر تکیہ با جلال کبریا زده است
 سر بختل او نام بذل وجود و کرم
 کہ آبرو حیا بر رخ سخا زده است
 کند زیشہ اندیشہ ریشہ خود را
 کہ طعنہ بر قدر اندازی جفا زده است
 بکشت حاصل گندم جوے بہ میش فضا
 ز لطمہ ہاک بہ تدویر آسیا زده است

کلامِ قیصرِ بگم

(مس ایلن کر سچانہ گارڈنر)

خودی نے مجھ پہ کیا ہے ستم خدا کی قسم
 جو بخودی ہو تو پھر کس کا غم خدا کی قسم
 بہاے باطل ہے یہ ہما بھی میری
 جو دور ہو نہ کہیں خود کو ہم خدا کی قسم
 یہ غیب غیب کہتے ہیں لوگ جس کو شہود
 شہود ہی ہے عدم کا عدم خدا کی قسم
 جو ہونے کا ہی نہ ہونا عدم خدا کی قسم
 نہ دیکھے مجھے دم دم بدم خدا کی قسم
 میں دل سے مانوں گا حکم قضا شیم تیرا
 ہمارے مال پہ ہوتا ہے رنج کو بھی طال
 جگر پہ لالہ کے ہیں چار داغ دل پہ مرے
 نئے وہ کرتے ہیں ہر دم ستم خدا کی قسم
 مزے جو دل نے دکھائے وہ دل ہی جانتا ہی
 ہزار داغ ہیں یاں کم سے کم خدا کی قسم
 مجھے ستم ہے خدا کی جو ظلم سے باز آئے
 نہیں ہی دل یہ مگر جام جسم خدا کی قسم
 کمال مجھ کو ہے مشق ستم خدا کی قسم

پہیلیاں

ایک نار میرے من بھاوے
 ناوہ پہنے ناوہ کھاوے
 بڑھوں کو وہ راہ بتاوے
 جوانوں کو وہ ہاتھ نہ آوے
 (لاٹھی)

در جلہ وجودیہ فکر اعتبار
و جب بقائے خویش دلیل فناے خویش

ز چشم پوشی خود یا فتم نشانِ ہی
کہ در صفائے رخس عکس لامکاں افتاد

در حیرتم کہ صورتِ جان پر در تو است
یا خود پری بصورتِ انساں برآمده
در آرزوست ناوکِ دلدوزِ نازِ تو
از آشیانِ قالبِ ماحباں برآمده
بیشک ز جوشِ نشہ چشانِ ساقی است
ہر نعرہ کہ از دلِ مستاں برآمده
قانی بیادِ وصلِ پری چہرگانِ ہند
ترکِ وطنِ مودہ ز توراں برآمده

تا سرِ انگشتِ وصالِ نہ کشاید در دل
حلِ این عقدہ محالِ ستِ زندہ ہر کے
کوہِ من چوں نشو و قبلہٴ عشاقِ کہ دل
ریشکِ بتِ خانہ شد از جلوہٴ تصویرِ کے
تا بپایتِ سر تسلیمِ نہادہ دستانی
نکند ترکِ رضاے تو بہ تقریرِ کے

دلِ ناشادِ من از بزمِ دنیا کلفتے دارد
بجز کجِ عدمِ ہر جا کہ دیدم آفتے دارد

سو داگرانِ جنسِ حقیقتِ بکوئے عشق
از نقدِ جاں مضایقتِ اصلاحیٰ کنند
چوں عاشقانِ بے سرو پا در دیارِ عشق
اہلِ نظرِ نظرِ بہ سرِ پا نہیٰ کنند
اہلِ شہود در حرمِ کبریا ییٰ جمع
فرقے دے کعبہ تا بہ کلیسا نہیٰ کنند

ہر نغمہ کہ عشقِ بہ قانونِ حسنِ داشت
در بزمِ ہوشِ جلوہ ز گوشِ اثر گرفت
وقتِ صبحِ بانگِ صبحیٰ بلند شد
آتشِ ز آہے بہمِ خشکِ و تر گرفت

تمام عصمت قاضی بہ بزم گل امشب
زلال مستی یک جرعه شراب شکست
فنا موج فنا غرق شد محیط آمد
محیط گشت ہمانا اگر حباب شکست

لے مبارک تو صد اوج سلیمانی دہر
لے ہمہ خلق اکہی رخ خلقت مفتوں
ناز ناز و بہاں خود باداے نازت
بہ نیازم ہمہ تن ناز اداے مضمون
من و صد بندگی و عجز و نیاز و تسلیم
تو و صد ناز دریں دائرہ کاف و دنوں
یار جوئی زما و من گذری
عشق جوئی ز جان و تن گذری

در قفس شورش گلو گیرا و فتاد
بند بندم بندش من را و شد
شد فنا اندر فناے خود فنا
خویشتن از خویشتن آزاد شد

فرش آزادگی خاکستر
بہتر از صد حکومت مقصر
بخندم ارحم ساقی کوثر
جرعہ نوش لبان جاں پرور
نخل خشک حیات شبہم لطف
زندم زان ترا دشن دیگر
دل شد غریق موج محیط ہواے خویش
کشتی شکستہ گم زدہ نا خداے خویش
مرگم زدند چوں بہ نمود بقاے خویش
دریا فتم بقاے خود اندر فناے خویش
روحم تمام جو ہر الفتاے دایمی
نخل خشک بستمہ بخود صورت بناں
خود را شکستہ بستمہ بخود صورت بناں
جانم فنا کشاکش بت و شکست آں
نظم کشد بخویش و خموشی بجاسے خویش

داعظ ہلاکت رخ فتم فناے خویش
فکر مرا بقاے نمود بقاے خویش

خواہش اسکی سب کو گونفل میں دہ آتا ہے پیٹ پھلائے جاتا ہوا و سب اگلا کھاتا ہے

(راگالدان)

ایک نامہ کالے رکھے بن بوسب کہتی ہے پانوں نہیں ہیں پر ہاتھوں نہیں سب کے چلتی رہتی تھو

(مستم)

لے ری سکھی جب برکھا آئے رین دنا وہ جان گنواوے

ہو کی دھن میں ہو ہو گائے روئے آنسو پی پی جاوے

(پہیا)

مختصر انتخاب کلام فارسی

خطر باطنی بہ حیرت دل حقت اندر خطر بود نبود
نفس امارہ را ہوا خواہی طلبت یافت ار بود نبود
لے بخود گم تغافل از خویش ہوش از خود اگر بود نبود

شوق جمال یا شکستیم از حرم دل بستگی بہ بستکہ کیاں زدیم ما
برد شتیم کام رہفت خوان عشق ہپا نگی بہ رستم دشاں زدیم ما
بلبل فنا نائے گل زمانے خویش اندر فناے خویش بہتاں زدیم ما

انس با خود میکشد نفرت بخود زیں کشاکش غنائے اندر فناں
لے فنا اندر دو عالم جز تو نیست نیک بنگراناں گرد عیاں

اوست اینجاست فنا و اسجا گوش موسے صد آں آمد

یہی ہے اندوہ اور حسرت یہی ہے غم اور یہی الم ہے
 بہت ہی سوئے کہ دن بھی گزرا نہ سوچ آیا یہ کیا ستم ہے
 نسیم جاگو کمر کو باندھو اٹھاؤ بستر کہ رات کم ہے

رباعیات و قطعات

رکھ حفظ مرا تب شریعت ہر حال میں ظاہری حکم خود کے لئے نیک نال
 ہی خود ہی میں جو ظاہر و باطن خود کا ظاہر باطن کا فرض ہو رکھنا خیال

موجود ہے جو وجود عالم میں فنا کامل کئے سب تن مجسم میں فنا
 خود کو دیکھے ہے جامع خلق خدا اللہ ہے آپ ابن آدم میں فنا
 روح میں محل مستلم میں جو کہ محل ہے تمام جو مفصل لوح میں وہ قلب میں تفصیل تمام
 عرش میں جو جمع ہو وہ جسم میں سب جمع ہو فرق جو کرسی میں ہو وہ نفس میں ہو لاکلام

پہیلیاں

ظاہری رنگ اُس کا کالا ہے بطن میں اُس کے خوں زرا لا ہے
 کھائے جو اس کو کر سکے نہ وہ چوں ایک سیلا کے ہیں بہت مجنوں
 (افیون)

ٹیرنی من مار بیٹھی وہ کھول بیٹھو یہ سپار بیٹھی
 (چوڑی اور ہاتھ)

گورا گورا دیکھو لوگو چوں نہ کروا در کھاؤ آگ لگے پانی سے آسیں یا کی بوجھ بتاؤ
 (چونا)

دیکھ اس وضع سے خطا ہیں ہم
 پہلے ایسا تھا کب تن مجر دوح ہو گیا جیسا اب تن مجر دوح
 اب ہو مرہم طلب تن مجر دوح ہے نمک سود سب تن مجر دوح
 تیرے کشتوں میں میرا ہیں ہم
 خمہ بر چند اشعار کر یا

سرا پا خطا دار ہوں کبریا گناہوں کی میرے نہیں انتہا
 ولیکن دعا ہے یہ صبح دس کر یا بہ بخشاے بر حال ما
 کہ ہستم اسیر کمند ہوا

بھری ہو مرے دل میں حرص ہوس اسی امر میں ہو مجھے پیش و پس
 نہیں ہو کوئی جز تیرے داد رس نثاریم غیر از تو فریاد رس
 توئی عاصیاں را خطا بخش دس

سوا تیرے کس سے کروں التجا تری ذات سے ہے مجھے آسرا
 دعا سن مری اسے مرے رہنا نگہ دار مارا ذرا خطا
 خطا در گذار و صواب ہم نما
 خمہ بر غزل غالب

حیرتی نہ کیونکر ہو اس میں ہے دل آزاری سوچ دل ہو ظاہر کی بخودی خبر داری
 دیکھ مثل آئینہ صاف ہے یہ عیاری سادگی و پُرکاری بخودی دہشکاری
 عمن کو تغافل میں جرأت آزما پایا

تضمین شعر نسیم دہلوی
 بھی نصیحت کرے گا بچہ کو فنا کے جب تک کہ دم میں دم ہو
 اسے یہ غفلت نہیں ہے اچھی یہ بات حق میں تو تیرے ہم ہو

دُودِ دل ہی سحاب ہے دل کا

خمسہ بر غزل خود

اب تو ناراض بے سبب ہے وہ رہتا ہم پر تو بس غضب ہے وہ
مانتا بات میری کب ہے وہ غیر سے فیصلہ طلب ہے وہ
ہم سے کوئی معاملہ نہ ہوا

فضل گل آئی کر مجھے آزاد سُن لے ہر خدا مری منسریا د
اب زیادہ نہ مجھ پہ کمر بیداد مر ہی جاؤں گا سُن لے اوصیاد
اب کے گرفتار میں رہا نہ ہوا

بچو دی دسل یار میں گور ہی بات کرتا رہا ٹھکانے کی
یہ تھی اک بات ہوشیاری کی غیبت یار میں شراب نہ پی
اس نہ پینے سے پار نہ ہوا

خمسہ بر غزل ظفر

آکے بالیں پہ مرا حال جو اُس نے دیکھا تو لگا کہنے کہ کیوں اسکو نہیں ہوتی شفا
سُن سوال اُسکا ہی میں نے جواب اُسکو دیا کس طرح ہو ترا بیمار محبت اچھا
نہ طبیب اچھا ہو کوئی نہ دوا اچھی ہے

خمسہ بر غزل میر تقی

مت کر دابستم سوا ہم پر ظلم ہر گز نہیں روا ہم پر
ترس لازم ہے اک ذرا ہم پر لے تو اسقدر جفا ہم پر

عاقبت بندہ خدا ہیں ہم

ایک بیک اپنی دوا ٹٹا کر چشم مجھ سے کہنے لگا دکھا کر چشم
کیوں یہ کہتا ہے تو ملا کر چشم سرمہ آلودہ مت رکھا کر چشم

چاندنی فرقت جاناں میں جلاتی ہی مجھے گر چہ تاغیر ہے تیری مہتاباں ٹھنڈی
موسم گل میں پڑی اوس نزاں کی جوفتا تو پھر کمر ہوئی بس بلبل نالاں ٹھنڈی

ہوں خاکِ جل کے ساتوں مہنم جو تیز ہو وہ آہ سوختہ کا ہماری شہر ار ہے

منتقرات

خمسہ بر غزل غالب

رنج و افکار جو قابلِ تھے سننے کے سے خوں کے دریا ہے آنکھوں کے جو دیکھے نے
چاہے اس بات پہ جو جائیں خفا وہ ہم سے آج ہم اپنی پریشانی خاطر اُن سے
کنے جاتے تو ہیں پر دیکھے کیا تھے ہیں

بیان کمر بلا

بوقتِ خلعت اتارا جو ڈاٹھنا نہ سہرا سلاحِ بھکر ولس کے بولا کہ مہر بخشو خدا کو سو نیا
لڑا جو رن میں ہوا جو زخمی گرا زمین پر جرم دیکھا کفن میں لپٹا ہوا ہے قاسمِ لال جو لڑا نہ زرد گلنا
سفید تختِ بھنگ بندھی ہو سیاہ شلٹکِ باہر

خمسہ بر غزل عنایت

ہم تو قیدی ہی رہے اُس لفت کی زنجیر کے اور نہیں قائل ہیں اپنی آہ کی تاثیر کے
کیا کریں تقدیر یہ قابلِ ہر دلِ تمذیر کے ہو گئے ہر طرح سے مغلوب جب تدبیر کے
آخرش ہم نے دیا دل بھینک پہلو چیر کے

خمسہ بر غزل شان

ہیاں بیکراں برابر اراں ہے کچھ نہیں ہم کو خوف طوفاں ہے
چاک داماں تنگ گریباں ہے ایک پرے میں حشمت گریباں ہے

نا جو کچھ کر ہے قوت میں فعل میں بھی ہو
بس اتنا فہم کو کافی عتیل کی ہے نشان

ہے حلق تشنہ خنجر تراں کی آب کا
بُڑش ہے پیاسی خون کی تدبیر کیا کروں
گھونٹا گلا جو شورش سنا یاد نے مرا
نالہ ہوا ہے طوق گلو گسیر کیا کروں
ہو گئی آہ کو پہنا جام اجل
مرگ سشیریں کی خبر فرما دو

کیا کہوں میں بات میری ہم نفس
پوچھتا ہی اب نہیں دلدار آہ

دیدہ ناسور ہو ٹپک نکلا
پھولے جس دن سے آیلے دل کے
کل سے دل نہیں ہے اب کل دیکھئے ہوتا ہو کیا
آج تو اس سے صفائی ہوتے ہوتے رہ گئی
مرا حال دیکھا تو مہنس کر کسا
تھیں کیا کسی کی نظر ہو گئی
تھامے عشق میں خون جگر پیا ہم نے
غم اور غصہ ہماری ہی عذا ٹھہری
یہ کیا سبب ہے کہ اب تک بھرا نہیں قاصد
کوئی بتلے تو مجھ کو کہ اُس سے کیا ٹھہری
غزور تجھ کو نہیں چاہے افتاب کہ
سرشت میں تری تسلیم اور رضا ٹھہری
پاس غیروں کے یار رہتا ہے
دل بہت بیقرار رہتا ہے
ارے جلا دقتل میں کیا سوچ
کس کی گردن پہ بار رہتا ہے
پھر کچھ بھی نہ پچھتاے سے ہاتھ آئیگا تیرے
لینا ہے تو بیمار کی اب یار خبرے
قول سے قاتل دوبارہ پھر گیا
جان دینی ہم نے جب منظور کی
پاس گر اس کو نہیں اپنا فتا
ہم نے بھی دل سے محبت دور کی

جس گلی میں وہ جا نکلتا ہے
دل سے وا حشر تا نکلتا ہے

کرتے ہیں ہر روش پہ چین اہتمام گل
مرغان بوستان کو مبارک ہوتا زہ بند
گلشن میں لائی باد باری پیام گل
پھر باغبان چین میں بچھائے ہیں نام گل
ہر علف کا گل اندام
رخ کا ترے آفتاب خورشید
روشن آغاز روشن انجام

پھر صحنے سے جی ہوا ہے برہم
لیتا جو بلائیں ہوں میں اُس کی
مرتے ہیں ایک طفل پر ہم
ہوتا تیوری بدل ہے برہم
وہ قتل پہ تولتا ہے خنجر
ہیں زیر قدم جھکائے سر ہم

جی میں آتا ہے کہ اتنا تو کہوں
آہ و نالہ مست سنا بل مجھے
اگلی باتیں کچھ بھی تم کو یاد ہیں
زیر لب یہاں سیکڑوں فریاد ہیں
میرے قاتل کی ادا کو دیکھ کر
بجائے اشک میری آنکھ سے خون جگر ٹپکا
تیرے سینے کے پار ہوتے ہیں
جو شجر بار بار ہوتے ہیں
نہ ہوئے کچھ مگر دل کو ہائے تو تسلی ہو
اس سوچ میں تو ہوش ہائے بجا نہیں

ہم مسلمان ہیں نہ کافر ہیں
گہ سوچ وصل کی گئے ہجراں کی فکر ہے
بندہ ہند گان دلبر ہیں
کیا کیا خیال ہیں دل خانہ خراب میں
دہم اپنا خیال اپنا ہوں
علم میں اپنے فوق ہے تا تحت

ادھر تو دیکھو۔ ہمیں نہ چھڑو۔ ذرا تو ٹھہرو۔ یہ سب سنا کر
 ہمارے پہلو سے اٹھ گیا وہ یہ تازہ فقرے سنا کر
 جو مجھ کو دیکھا لگا یہ کہنے کہ شاد جی تم کہ صبر سے آئے
 سوال بوسہ کیا جو میں نے تو ہنس کے بولا خدا خدا کر

دوستو دیکھو کیفِ مثال پر ایسا جما تھا ہمارا غم
 چھٹ نہ سکا ہاتھوں سے اُسکے رُڈو دیا رہ دھو دھو کر
 آبلوں سے دل کے گل لالہ کھلا آج جو فرقت میں رو یا بھوٹ کر
 پھر کے ناسورِ جگر رنے لگے چارہ گر بھاہا گرا پھر بھوٹ کر
 کیا کبوں میں نے فنا اس ترک کے آنکھ میں شوخی بھری ہی کوٹ کر

آئینہ و مرزوق تھا جو ہر شے خفید
 اُس دم بھی ہو گئی تم کو نہ بادِ رہا ری جاہ
 پھر تاسے گلے پر مرے منہ پر نہ خنجر
 رکھ دیں جو آگے اپنا کلیجا نکال کر
 میری جانب سے اُس کو بہکایا ہے رقیب سیاہ روئنا س

ماشوق کو سب گھلبن کی خواہش نے سیرِ گل و تپن کی خواہش

مانا غیروں سے ہے دونا اختلاط ہم سے رکھیں آپ گونا اختلاط
 انتہا میں ہم بھی دیکھو مثلِ مجنوں ہو گئے ابد سے عشق میں تھا پاس اپنے غم رفیق
 حسرتِ اندوہ و یاس کا ہش خمِ ذوق و شوق ساتھ دینے کو نہیں ہیں یہ ہمارے کم رفیق

کیا پیدا تھا اگر ہم کو بتوں کے ظلم سننے کو
بنانا تھا ہمارا بھی دل دلیہ پتھر کا
مری آہ و فغاں دل میں گریے کیونکر اثر تیرے
نہیں کرتا ضرر کچھ نالاہ شہگیر پتھر کا

خمیر جو ہر ذاتی سے ہے قوام شراب
بلند عرش سے ہے پایہ مقام شراب
شوق کھلی رُخ خورشید و بہ مشرق حسن
عکس ہنگنی رنگ لالہ فام شراب

غیروں کے لئے آپ خفا ہو گئے صاحب
چاہت کے حقوق آج ادا ہو گئے صاحب
جو آگئے تھے مسلخ الفت میں تمہارے
سو وہ علف تیغ جفا ہو گئے صاحب
دامنِ قبا آپ کے اڑ کر دمِ تزیج ڈ
آلودہ خونِ شہدا ہو گئے صاحب

تور بدل کے بڑے جو میں نے بلائیں لیں
پھر جو بچلے کی لینے لگے ہیں جناب آپ
گزے جو وہم وصل کر دے عاشقی کو نہ
برگز نہ ہو جسے گا یہاں کامیاب آپ
ہم ہو گئے فنا اسی امید و بیم میں
دیتے رہے ملاپ کا صافی جواب آپ
ہے فنا کیا تغیر است وجود
ایک صورت سے دوسری صورت
حال سے حال میں تفسیر شاں
بُرشِ جنبشِ ابرو کے ہیں قاتل یہ شمشید
شکل مرنے کی موت کی صورت
ساتھ ہی یہ دل مجروح کھنچا آتا ہے
قتلِ عشاق کو ہے خنجر و شمشیر عبث
اب فنا میں رقتِ دم ہے خدا پر چھوڑو
سینے سے چارہ گرد کھینچتے ہو تیر عبث
وعدہ ملنے کا کل ہے بس آج
لے سیجا نفسو کرتے ہو تدبیر عبث
عشق جانتے ہیں بہ اند لذت حیات
آئے گی نہ اضطراب میں نیند
یہ ترش رویاں تری لے دلتاں لذت

دل گیا ہاتھ سے تو سچ ہے بقول جارح، بانوں پڑنے کے سوا کچھ نہ بنا دیکھ لیا

نہ چین وصل میں جی کو نہ طاقت ہجراں بناؤ کیونکہ نکالوں میں حوصلہ دل کا

مان لے میرا کہا ہر گز حسینوں سے نہ مل پھر تو پھپھٹائے گا کر کے آشنائی دیکھنا

قیمت ہماری چونکے پھر سو گئی دروغ بوسہ کو میں جھکا کہ وہ ہشیار ہو گیا
اللہ رے اثر مجھے بیمار دیکھ کر عیسے کو عشق یار کا آزار ہو گیا
یاد جب آئے لب میگوں گل خون دل آنکھوں سے رواں ہو گیا
بل بے تری تیزی مے سا قیا پیر دو صد سالہ جواں ہو گیا
چونکتے ہی خواب کے وہ شوخ چشم فتنہ و آشوب جہاں ہو گیا
دار فنا سے جو فنا ہو گیا دار بقا اس کا مکاں ہو گیا

لو، طواف کعبہ دل کر فنا سالکان عشق میں کامل ہوا
کیوں سر چڑھے فنا پے بوسہ جو گر پڑے جرات تمھاری خود ہوئی باعث بال کا

تیس کے مانند لاکھوں ہو گئے مجنون عشق شور مٹن کر ہمارے نالہ زنجیر کا
جب کے مقام جلوہ جانا نہ ہو گیا کعبہ ہمارے دل کا صغم خانہ ہو گیا
چھلکائے اب تو موج نیم صاں یار لبریز اپنی عسر کا پیمانہ ہو گیا

اٹھاتے اٹھاتے جدائی کا صغم سراپا میں پستلا الم کا ہوا

مجھے فیتی ہی پسند تھی نہ تھی فکر کچھ بھی جہان کی

تو نے زندگی دے کے اسے خدا مجھے آفتوں میں پھنسا دیا

جگر میں درد ہوا دل میں اضطراب ہوا کسی کا عشق ہوا کیا کہ اک عذاب ہوا
یہ کون رشک و دُشمن بے نقاب ہوا کہ جس کے صدقے میں ہر ذرہ آفتاب ہوا
سمجھ کے کیا مجھے بھیجا خدا نے دنیا میں میں اس خراب جگہ میں بہت خراب ہوا
وہ میرے دل ہی میں آخر کو مل گیا مجھ کو میں اک جہان میں جس کے لئے خراب ہوا

روز لیتا ہوں بلائیں اُس سُرخ روشن کی میں روز ہوتا ہوں میں اُس ٹھہرے نثارِ آفتاب
ماہر سے اپنے اُس کو تم نے شرمندہ کیا اب نہ نکلے گا فتنا تم سے عبا رِ آفتاب

محیط بادِ عرفان کے چکر تہ میں جب پہونچے دُرِ مقصود ہاتھ آیا اہلِ باہ اور ہو ہو ہو
عبار آئینہ دل کا جو دُھویا دیدہ تر نے پری چہرہ نظر آیا اہلِ باہ اور ہو ہو ہو
کبھی خود سے ہوے سچو دُکھی ہوش آگیا خود کو خود ہی خود مایا پایا اہلِ باہ اور ہو ہو ہو

لو میں ہمارے جو تر ہو گئی تری تیغِ سخت جگر ہو گئی
نصیحت کا کیا فائدہ ناصحا ہماری تو یونہی بسر ہو گئی
وہاں نام بھولے سے میرا لیا یہاں ہچکی آئی خبر ہو گئی

بقیۃ انتخاب کلام فنا

ہنشیں تکلیف عیسیٰ کو عبث اب علاج درد بے درماں ہوا
ہنکھیں پر اشک ہیں لب خشک پر اگنڈہ اس عشقا بازی کا مزا خوب دلا دیکھ لیا

ہے مشتر مقدر خواہش میں جو یہ بات
چمکانی اپنے جوہ کی شوکت جہان میں
صورت پارس ہم جو فنا میں بقا کے ہیں
ذات نمود ذات کی جلوت صفت ہوئی
دورِ جمال یار کی رحمت صفت ہوئی
دل عاشقی کی ذات تو چاہت صفت ہوئی

طبع قاضی جو کہیں خستہ ز سے اٹکی
جان کی خیرفتا اب انہیں اللہ مافظ
زندگانی کا سارا سیلا ہے
گر م بازار می فنا اپنی
علم کی اپنے آپ استعداد
ڈوبی جاتی ہے ناؤ ہستی کی
سے جنوں اور ہجوم لڑکوں کا
دوستی دشمنی و راحت و رنج
ناز گل کا شہید ہے جو فتنا
خواب کے وہ بت بے پر جو منہ کھول اٹھا
رات خوش پھرتی تھی میخانہ میں بھٹکی بھٹکی
ڈسنے دل عاشقوں کا زلف کی ناگن اٹکی
مر گئے پر فقط اک سیلا ہے
گانٹھ میں پیسہ ہے نہ دھیلا ہے
کہیں مرشد کہیں پہ چیلہ ہے
موج گرہ یہ کا زور ریلہ ہے
میرا سر ہے ٹو اُن کا ڈھیلا ہے
جیتے جی کا یہ سب بھیلہ ہے
قبر پر گلر خوں کا سیلا ہے
شمع خاموش ہوئی مرغ سحر بول اٹھا

مرے کون ساننے آگیا مجھے چہرہ کس نے دکھا دیا
مرے دل کو کس نے لُبھا لیا مرا ہوش کس نے اُڑا دیا
کبھی ہجر کا ہیں غم دیا کبھی وصل سے کیا خوش ہمیں
کبھی جنگی لے کے رُلا دیا کبھی گدگد کے ہنسا دیا
جو تو ہم سے پوچھے کہ کیا دیا تو کہیں کہ دیدیا دل تجھے
کبھی ہم جو پوچھیں کہ کیا دیا تو بتا تو کہدے گا کیا دیا

دیکھا ہے جبے جلوہ جاناں سکو تے
دیتی نہیں دکھائی جو تصویر آنکھ سے
جی چاہتا ہے خاک میں خود کو ملائیں ہم
جز اپنے نہیں کسی سے پر غاش
ہوں خاکسار خواہش دنیا نہیں مجھے
آزادست اپنی ہوں عریاں تنی میں خود
مجھ کو انسانیت کے تختہ سے کام کیا
قاتل کی آنکھ سیدھی ہے جس کا ہوں قاتل
پروا دم عینے کی ترے کشتوں کو کیوں ہو

ٹھوکر تری کیا مرے جلایا نہیں کرتی

قائل ہوں میں جو بات کہیں آپ راہ کی
عالم غریب موجب دریاے حسن ہے
رشک سچ چھٹ گئیں نہیں فنا کی آہ
بے اختیار بزم غزل خوانی میں فنا
تقصیر کچھ بکالے اس بے گناہ کی
طلعت ہوئی محیط جو اس رشک راہ کی
اس درجہ درجہ سے حالت تباہ کی
جس نے غزل سنی یہ تری آہ داہ کی

فنا بقا کے لئے ہے بقا فنا کے لئے
ہما ہمی یہ ہماری بے باطل ہے
جو دین چھوڑا تو کافر ہوا فنا بیشک
آندھیاں چلتی ہیں اندھا دھندہ
بیولا پیکر خاکی کا ہے فنا کے لئے
بقا فنا کی دکھاوٹ کی ہے ادا کے لئے
بجا ہے دوزخ ہفت مری سزا کے لئے
دل پریشاں طبع نازک کند ہے
فکر کی بستی میں اس کا گوند ہے
لے فنا ہے بند و کان خیال

نہ ہوتی شکل دین گر شامل تصور پہلے سے
 تو ہو تا کفر ہی کفر لے بت بے پیر پہلے سے
 لاکھ کچھ پر کرے جفا وہ کب
 میرے منہ سے بُرا نکلتا ہے
 چشم حق ہیں سے گر کوئی دیکھے
 تو خودی سے خدا نکلتا ہے
 کون جیسے فنا ہوئے ہم اب
 کام اب بے دوا نکلتا ہے
 شوق و فوری عشق سے سینہ تو ہوا
 آہ رست کھینچ بس ابے دلِ نالائک ٹھنڈی
 مگے قیس و دامنِ شہر باد
 پر مہم عاشقی کی سر نہ ہوئی
 جب تک آیا نہ وہ بوقت نزع
 روح بھی مائل سفر نہ ہوئی
 سمجھ ہے دور نہیں دو گھر دلا اس کا
 ہر ایک منزل مقام عشق
 بساط گلشن ایجاد ہر گل رشتا
 نہ تھا کہ بیٹھو بہت کو ہمارے اس دل
 کیا زبور اور کیا شرفاں کیے تو رات اور انجیل

ہر دم ذکر جو اُس کا کرتا یونہی رہے تو بہتر ہے
 دوست ہے حیرے دل میں نہماں دھونڈتا ہو تو کس کو ناداں

ہر گز راز یہ ہوئے نہ افشا یونہی رہے تو بہتر ہے

ناصح میں کیا کروں مرا کیا اختیار ہے
 کچھ آپ ہی آپ اُس پر مراجی نثار ہے
 جبے زنج و جوہر کی طرف پھرا
 اپنی فنا کی آپ بقا سو گوار ہے
 شہد آگیں زہر زانگفتار ہے
 کیا بشیریں کی میٹھی مار ہے
 فناختہ شامت ایک گویا نیک دنیا کی
 سارے وہ شے جو ہر کسی کے کار میں آئے
 جو چھپے کر کے پردا بیٹھا ہو دل کے پردے میں
 بھلا تصور کیونکر اُس کی چشم زار میں آئے

میکشو تم کو ہو شراب نصیب ہم کو یوں ہی خمار رہتا ہے
 بعد مرنے کے ایک افسانہ بس نسا یادگار رہتا ہے
 کہنا کسی کا یا س سے دقت فنانسا دنیا سے ملے گئی مجھے آخر لگی ہوئی

ہے غضب پُپ جو رہوں کہتا ہر کچھ بات کہو مدعا دل کا سُناؤں تو وہ سُنتا کم ہے

دامن کے گریباں کے ہوئے نار خبر لے ہے حال مرا زار دل زار خبر لے
 کدے کوئی اُن سے کہ تغافل سے تمھارے بیمار کے اچھے نہیں آثار خبر لے

ہوش و حواس صبر تو پہلے ہی جا چکے باقی رہا ہے ایک دل زار لیجئے
 غم سے دل ایسا مشک ہو گیا اصل کیا ہے غانہ زنبور کی
 خوں نہ کیوں روئے ہماری چشم تر زخم کو خواہش ہوئی ناسو کی

ہر آن پہ اُس کی جی مندا ہے بیدا ہے اُس میں جو ادا ہے
 زاہد یہ طرہ ماحبر ہے جو بُت ہے مرا ترا خدا ہے
 بُت میں دیکھی خدا کی صورت دل عشق پرست ہو گیا ہے
 کیا بیسے بساط بازی عشق پانسہ ہی ہماری بار کا ہے
 عشق بت بے وفا میں آہند اللہ اللہ فنانسا ہے
 کیا پوچھتے ہو ہم سے یہ پوشیدہ راز ہے ہے جس پر سب کو ناز و ہی بے نیاز ہے
 میں تو یہی کہوں گا کہ دانست میں مری روز حساب سے شبِ فرقت و راز ہے

فکر میں لا کر میں اُن کی یاد کو
 کیوں نہ ہوں مہویت پرستِ اول کرد
 بُتِ خدا کیونکر نہ ہوں حق سے کیا
 کشید کیا تصویرِ رشکِ آفتاب
 ہاں بھرتب اگر خشم و مینا شکست ہو
 جلوہ جو حسن و خضر ز کا تو دیکھ سہ
 مستوں کی مفلوکیں کسی دن جو آ پھنسے
 صورتِ نما ہو عشقِ ترا پھر کہاں اگر
 کیا غم جو ٹوٹ جائیں بگڑ جائیں، کلیجہ، دل
 بیشک خداست جو فنا توڑے مہریت

شاد کرتا ہوں دلِ ناشاد کو
 پیار کرتا ہے خود آدم زاد کو
 اپنی مہریت، خلقتِ آدم زاد کو
 تابِ نظارہ نہیں بے سہارا کو
 ساتھ ہی تھا سہ سر کا بھی کاسا شکست ہو
 قاضی و سنوئے عصمتِ تقویٰ شکست ہو
 زاہد کے عہدِ صوم کا پایا شکست ہو
 آمینہ جمالِ سرا پا شکست ہو
 پر تیری چاہ کی نہ تنہا شکست ہو
 خود بینیوں کا اپنی جو پایا شکست ہو

سر کاٹتے ہی عشق کی بو اور بڑھ گئی
 روزِ ازل سے دور و تسلسل میں بھنس گئی
 زندگی سے جی ہوا بیزار آہ
 کونسی بچنے کی صورت چارہ گر
 آج بزمِ مہوشاں میں ٹھن گئی
 رنگِ ہستی کا تلون ہے فنا
 زندگی میں بار سے ملنے کا دعویٰ ہو فنا
 مینا تک میں رو یا کہ یہ چشمِ تر
 میں چھوٹا بھید سے تم کو اگر
 ہماری وعدہ دیدار پر شفا مٹھری

اس شمعِ بزم کو نہیں گلگیر سے گلہ
 کچھ طوق سے گلہ ہے نہ ذخیر سے گلہ
 پھر گئی ہم سے نگاہ یا ر آہ
 روز افزوں ہے مرا آزار آہ
 عقل میں اور عشق میں پیکا ر آہ
 ابتک اور غفلت نہیں ہیار آہ
 فکر کی جس جا رسائی ہوتے ہوتے رگہئی
 گہر بار تھی اب گہر ہو گئی
 مری جان نہ منظر ہو گئی
 بھلا ہوا نہ مرے درد کی دوا مٹھری

ہم بس چلے تو کوچے میں اُنکے رہا کریں
 پہلو سے پڑیا رکھو اک دم جد اکریں
 ہمدل تو دیکھ کے جو نہ دیں ٹکوکیا کریں
 اپنا نقصان کہاں اپنا ہوں
 موت اپنی وصال اپنا ہوں
 مست جام جمال اپنا ہوں
 آپ ظرف مثال اپنا ہوں
 نہیں جزا سکے کوئی دونوں کی صفت بیا
 انہوں نے کا جو ٹھونا ہی سو وجود تو مان
 درون قوت عالم تھے جملہ فرزندان
 ہوتی ہے جان جو ہر شمشیر کیا کروں
 اُبھاؤ اپنا آپ ہی زنجیر کیا کروں
 اپنے کئے کی آپ سے تقریر کیا کروں
 چکر میں اپنی گردش تقدیر کیا کروں
 جادو بیاں سے کئے تو تقریر کیا کروں
 پیش نظر فنا وہی تصویر کیا کروں
 نہ بقا میں ہے کچھ بھنا مجھ کو
 جب تک اللہ ہے بقا مجھ کو
 در نہ امکان کیا فنا مجھ کو
 الف اک یا درہ گسیا مجھ کو
 بندہ دانست نے کیا مجھ کو

چاہے وہ ہم کو قید کریں یا رہا کریں
 جی ہا بتائے جان کو اُنہرے اند اکریں
 اسبہ چاہے آپ مہر کریں یا جھٹا کریں
 اوق اپنا زوال اپنا ہوں
 اپنا ہجر اپنی زندگی بسلا
 اپنا میخانہ آپ ہوں ساتی
 خود بقائے وجود اپنی فتنا
 عدم نمونے کا ہونا وجود کا ہے نام
 جو ہونے کا ہی نمونا سو وہ عدم ہو نہ لا
 کہ جیسے ذات میں آدم کی عالم قوت
 کچھ کہہ تو چارہ گر کہ میں تدبیر کیا کروں
 اپنے جنوں کے سلسلے کا خود ہوا اسیر
 خواہش ہماری آپ ہی اپنے گلے پڑی
 آرام سینے ہی نہیں دیتی کسی گھر ہی
 کرتی ہو بند خودت نطق اسکی بات بات
 یوں آنکھ رہ نہ جائے کھلی آن آن ہے
 نہ فنا میں ہے کچھ فنا مجھ کو
 تمت محض ہے فنا مجھ کو
 ہو فنا مجھ کو جب خدا ہو فنا
 ساری انجیل جہو لا سب قرآن
 معاذ جب نہ جانتا تھا کچھ

معنی محض کیا وہ خاص وجود
نطق اسکا وہ جبرئیل امین
دل کی صورت میں تھا خدا جو فنا
پستی سے اپنی افج کی جانب چمکے دل
اپنے میں آپ مجھ سے گر چہ اسے دل
اس قافیہ ردیف میں لکھ اور غزل فنا
صورت معنی ایسا ہے دل
آپ پیغمبر خدا ہے دل
تو خدا میں فنا ہوا ہے دل
حق ہو کے عبدیت کو سرسریٹھ دل
اس فکر میں مٹے تو خدا خود کو پاسے دل
جو دست کچھ اپنی طبع کی ہکو دکھائے دل

بیٹھے بٹھائے رنج کرے کیوں خدا دل
ابھاکسی کی لاف میں بیٹھے بٹھائے دل
محرم حریم عشق بتاں کا ہوا ہے شیخ
اپنے سے گزے وہ جو کسی سے لگائے دل
اچھا بھلا بلا میں بھنسا آپ ہائے دل
آفت بشر کو چاہے فنا جو دکھائے دل

تم ہو عد سے خوش مری مٹی خرا سب سے
دل لے فنا جو اس بُت کا فر سے پھنس گیا
آجائے ہاتھ منزل تکین کا مفتام
خالق کرے کسی پر کسی کا نہ آئے دل
دلستگی دل ہوئی شکل کشائے دل
گر ہو فنا فنا میں بقا ہو فنا لے دل

ق

اندا ز ہے سامری کا جادو
رخ کا ترے آفتاب خورشید
میں تجھ میں تو مجھ میں جب فنا ہو
اور ناز ترا فوں کی صمصام
روشن آغاز روشن انجام
تب ہے مرا نیز عشق انجام

عرصہ دو جہاں کے مرحلہ کا
جھنجھلا نا درازی سخن سے
جانیں ہیں ایک رگہ زہم
کرتے ہیں حدیث مختصر ہم

تو بقا اور فنا میں کس لاؤ
 تادم مردن مرے آنسو ہے ہمد رن
 ایک مجھ پر مختصر کیا اُسکا ہے عالم رن
 بعد مرنے کے فنا ہوتا ہی کیا ہی دم رن
 ہیں بستر خاک لے جاں مبارک
 ہیں طاعت حکم جاناں مبارک
 تمھیں شاعر و اپنا آیاں مبارک
 ریا کا تمھیں زہد و آیاں مبارک
 ہیں وہ تمھیں یہ ہو ہر آں مبارک
 سب کچھ کرے دے نہ کسی کا ستارے دل

عشق میں تیرے ادب کا فر
 جس طرح سے کاسہ زر گس کی ہوشیہ رن
 شوخی و انداز پر اپنے وہ نازاں کیوں نہیں
 قول ہوا پناہی حسرت سوا سامھی نہیں
 تمھیں تخت شاہی کا سا ماں مبارک
 آئی ترمی و زافروں حکومت
 مبارک ہیں کفر میں سجدہ بُت
 بھلی ہکو میا کی بے ریا ئی
 فنا عشق میں ہم ہی تم نہ ہیں ہو
 پیوے شرابِ مذہب اور گنہ گھر سے

صورت کے آئینہ پہ جلا ہے جال گل
 بے حالتی میں اپنی ہی پہونچا یہ حال گل

ہر تختہ حسن دیت گل آئینہ ہوا
 حسن بہار اپنی خزاں آپ ہے فنا

سُن پایا جس شہید نے شیریں کلام گل
 بے ہمتی میں ملا پکا آیا سپیام گل
 خاص اک صورت خدا ہے دل
 منظر کل کبریا ہے دل
 ظرف انوار لا اک ہے دل
 معنی محض تو بجا ہے دل
 و جہاں جو دکھا رہا ہے دل

تا حشر ہونٹھا چاٹا لیا اپنے رات دن
 نفرت تھی زندگی میں فنا جبکہ ہم ہوے
 لے فنا کیا کہوں کہ کیا ہو دل
 جز ہے اور کل و جز جسامع
 منزل دل ظہور نام خدا
 دل کی بے صورتی جو صورت ہے
 کیا ہی صورت ہے ہی نمود و جو د

ہمیری میری اسکی ام محال
اسکی رفتار ایک محشر زار
میں غریبے ذلیل وہ مختار
دل نہیں پیری میں بھی عشق سے باز

عشق کا ماجرا برون قیاس
کیا کہیں جا کے سامنے اُس کے
سکبت عقلہ لمن قد قاس
نہیں رہتے بجا ہائے حواس
سر جھکائے میں تو لے وہ خنجر
اب فنا زندگی کی ٹوٹی آس

وعدتے جو ہو تو حش اے دل
بہر غنچ چٹک کے کھل کھلایا
کر خلوت انجن کی خواہش
از بس ہر جسے وطن کی خواہش
چپ رہ کہ فنا ہر بات چپ میں
بہم نہیں اب سخن کی خواہش

کچھ تو ظاہر ہیں ہو ربط دوستی
ہے قدم لیتا فنا تم ہو خفا
ہے محبت کا نمونہ اختلاط
کیا بلا ہے پاؤں چھونا اختلاط

تیرا عاشق بنا میں کس لا لُٹ
عشق تیرا مجھے نصیب کہاں
بندہ گندہ ترا میں کس لا لُٹ
مرتبہ یہ بڑا میں کس لا لُٹ
تو شہنشاہ بزم ماہ و شاہ
بندگی بھی تو ہو نہیں سکتی
حوصلہ کیا مرا میں کس لا لُٹ
کیا مجال سخن جو دم ماروں

دل دیدہ وماغ سب پریشاں لو پڑ گئی کس عذاب میں نیند
دیکھی نہ فنا سے عشق ہو کر اس عالم بے حجاب میں نیند
ہے قند صبر میں وہ فنا کو مزہ حصول طعم ہا میں جیسے ہوئے استخوان لذیذ
جو چشم حق ہیں سے خود کو دیکھا تو خاک مجھ کو نظر نہ آیا

تو لازم آیا یہ تجھ کو اسے دل کہ تو خودی سے بھی بھیا کر
دیدہ و دل تو تمام ہوئے پر پھول ہی جو ہمیش چڑھیں
دل تو بہا سب آنسو ہو کر آنکھیں کھویں رو رو کر

جیتے جی ہم سے نہ ملا پر زندگی اس امید پر ہے

سنئے ہیں ہم وصل میر یار کا ہو گا جی کھو کر
جب تھے آنسو تو آنکھیں آگئیں آئیں بھی تو آئی ہیں پھر ٹوٹ کر
وہ قتل کو آندھی تو میں مرنے کو بگولا وہ دست بہ قبضہ تو یہاں سر ترہ خنجر
ظالم دم تکبیر کا رگڑا ترا والہ تھا کشتہ گم گشتہ کا رہبر ترہ خنجر
تھی سخت محم معرکہ عشق کی ہم پر صد شکر ہوئے آج مظفر ترہ خنجر

مانگا خدا کی راہ جو بوسہ تو بول اٹھا برکت سے یاں فقیر تو بڑھ کر سوال کر
مٹھ سے لگائے آج بوسے بوسے مرے پیاسا ہوں ایک عمر کا سیراب کمال کر
جب پختہ مغز فکر ہو رویت کا اپنی آپ تب ہر طرف ملاحظہ اپنا جمال کر

سانس کا تار ٹوٹا بگڑا ساز دیوے اب کیا سرود تن آواز
آیا گلشن میں کیا وہ تیر انداز طایر جاں کو ہے رخ پرداز
دوبے مختار اور میں مجبور بندہ میں اور وہ ہی بندہ نواز

کیوں فکر میں بیٹھ لے دل ہوا بے وحدت (ق) وہ تجھ میں ہی تو اُمیں جسکی ہی تجھے چاہت
گر ہوئے نہ یہ باد ہر شے میں کرا اندازہ وحدت پہ ہر اک کثرت کثرت پہ ہر اک وحدت

نہ دل لگاتے ہوئے نہ ہوتے کا فر عشق خود آپ ہو گئی الفت قصور کا باعث
قیام خاص ہو اضمحلال سے وجود کا تو ہوا اپنی اصل ہی اپنے نفور کا باعث
نہود کثرت وحدت کی کثرت وحدت شہود شدت وحدت و نور کا باعث
حیات غافلہ کو موت سے بہت نفرت ہے فکر موت ہی سائے نفور کا باعث
نہ توجہ ہی نہ میں غور جو کیا تو فنا تغافل اپنا ہی نزدیک دور کا باعث

آخر اس آگ میں چُپک چُپک کے ہو خاک کا ڈھیر آہ تفتیز نے اب کی بھی تو تدبیر عبث
دل ہوا تو دہُتیر نگہ عالم گیر لیس ہی گوشہ ابرو میں ترا تیر عبث
ہوئے کیفیت بادہ سے نہ بدبتک مخمور زاہد خشک تری ہم سے ہی تقریر عبث
کیوں خفا ہو کہو تو کیا باعث کچھ تو معلوم ہو بھلا باعث
کیا خطا کیا گناہ کیا تقصیر کون سی بات کا ہوا باعث
یا اُتھی میں سخت حیراں ہوں کون سا ایسا ہو گیا باعث
سر سے کھیلے نہ مُٹھ سے بولے ہی پوچھتے پوچھتے تھکا باعث
فکر چکر میں اپنی منکر سے آپ دھیان آتا نہیں ذرا باعث
کل بہت میں نے اُسکو چھڑا تھا ہاں جو ہو گا تو یہ فنا باعث
نے نہ چھڑیں گے ہم خدا کے لئے دل سے رنجش کا ابٹا باعث

آنکھیں جب سے لگی ہیں دیکھو آتی نہیں اب تو خواب میں نیند

تو بندہ میں اپنے صنم کا ہوا
نہیں یہ بات ممکن بت کرے تفریرِ پتھر کا
شرارت کے ہماری بت ہے بقصیرِ پتھر کا
سایا جب سے دل میں وہ بت ہے پیرِ پتھر کا
کیا ہی شیخ نے اک بتکہہ تعمیرِ پتھر کا
تصور آہی جانا ہے دم تکبیرِ پتھر کا
نہیں شک اس میں دل تھا دشمنِ شبیرِ پتھر کا

تو شیدا جو زہرِ حرم کا ہوا
سوالِ بہرِ می نذھوں گونگوسے لکھم کا
پرستش ہم کریں انکی بناویں ہم تراشیں ہم
ہوے سب جلوہ دیر و حرم مفقود لکھوں سے
نئی باتیں نظر آتی ہیں دنیا میں ہمیں اب تو
مٹائی بت پرستی حق پرستی نے مری لیکن
فنا دل کا پنا ہے کر بلا کا واقعہ سنکر

سر پر لگائے ہو مرے چترِ زرقاں
شرمندہ آسماں پہ ہوا جل کر آفتاب
اُسن سے اُسکی قبر کی ہے چادرِ آفتاب

دل جب سے عشق شعلہ رغاں کا ہے آشنا
پردا اٹھائے رخ سے جو نکلا وہ سیر کو
جب سے فنا کو خاک کیا سوز عشق نے

بلند عرش ہے پایہ مقامِ شراب

خمیر جو ہر ذاتی سے ہو قوامِ شراب

فرماؤ مکد رتھے صفا ہو گئے صاحب
اچھے تپ غم سے مرضا ہو گئے صاحب
ہم اپنی حیات آپ فنا ہو گئے صاحب

کی خنجر نازش نے صفائی مری اکثر
محبون نوید آپنے جو وصل کی بھیجی
کچھ ہونے میں ہیں ہم نہ ہونے میں ہیں بالفعل

دونوں جہاں کے فتنوں کے لبِ آب
پرسرا لڑانے میں ہیں بہتے حجاب

آشوب دہرِ قہرِ خدا انتخاب آپ
بوسے کے دینے میں ہیں اسیرِ کندِ شرم

تیرا تو نہ بس چلا کسی پر
سو بار کہوں گا بت کہ تو نے
تجھ سے ہم کو گلہ نہیں ہے
ایسے ظالم کے بس پڑے ہاے
افسوس یہی رہا فتنہ کو
گر نہ وہ اچھا کہے مجھ کو یہی دل سے یقین
اب گناہوں سے نہیں مطلق نبچے خوفِ خطر
شعلہ تابنی سے نفس کی اُڑ چلا
جب ہمیں معراج لاہوتی ہوئی
عالم میں کس کے شور ہے حسن و جمال کا
منظور جو نظارہ ہے اپنے جمال کا
مستیِ الست ہوں لے بزمیانِ مست

لے بخت سیاہ ہم کو مارا
واللہ باللہ مہم کو مارا
زندہ کیا خواہ ہم کو مارا
راہ و بے راہ ہم کو مارا
ناکردہ گناہ ہم کو مارا
کلمہ بد بھی مرے حق میں دعا ہو جائیگا
جو کہ ہونا ہو گا وہ روز جزا ہو جائیگا
دل کسی خورشید پر مایل ہوا
جبریلِ منکر اس کا ظل ہوا
نظارہ دیدہ دا ہے ہر اکے خیال کا
بتلا بنائیں اپنے ہی دہم و خیال کا
احسان تھیں اٹھاؤ عطاے کلال کا

دل زلیخا ہو گیا گلیوں کی خاک اُڑ دے گا
اپنی آہ آتشیں کا شعلہ بھر کا اور چلا

عشق یوسف دیکھے کتنے کنویں جھکائے گا
اونچا ہوتے ہوتے خورشیدِ فلک ہو جائیگا

بزم میں فسوں بیانی ہر پریر کی ہی بند
کیوں نہ چشمِ آبیاری لے فنا ابرو سے ہو

سامری کا سحر ہے جادو تری تقریر کا
خلقِ بسلِ تشنہ ہو آبِ دیم ششیر کا

زاہد و حبلوہ فنا فی اللہ
اثرِ دردِ دل کا خمیازہ

مستی بے حساب میں دیکھا
صبرِ عالی جناب میں دیکھا

جگر بھی دل بھی بہا ہو کے خوں جو آنکھوں سے
براہ چشم لٹا سب یہ قافلہ دل کا
ہوا میں یار کے باطل خیال کا بندہ
فتنا یہ میں نے نکالا ہو مشغلہ دل کا

کیا تجھے ہی فخر حاصل یہ امیری تھی فتنہ
شانِ شوکت سے تو اب کر کے گدائی دیکھنا

حُسنِ جمال یا کو آئینہ دیکھ کر
حیرت میں آگے نقشِ بدیوار ہو گیا
آخر فنا ہوا مرضِ موت خود فنا
جب سے کہ بُت کے عشق کا آزار ہو گیا

وہ رشک گل جو بلغ گیا کل نسیم نے
زندانی پوچھتا تھا کبھی قیدیوں کو ہے
دامِ بلا میں پھنس گئے نظارہ باز جب
دل ہر تیر بہتاں ہو گیا
یارِ نظر سے جو نہاں ہو گیا
جسکا نشان کچھ نہیں آئے نشان
اپنی خودی جبکہ مٹی حق ہوا
کعبہ کا واعظ کہوں کیا انقلاب
شعلہ آہ جو سینے سے تڑپ کر نکلا
گلرخی کی جو گلی میں کوئی آکر نکلا
پند دینے جو وہاں واعظ ہشیار گیا
شوق و فور پیش عشق سے سینہ جو ہوا
مست کھا ڈانکھو صندل درد سر ہو جائیگا
اُس پر نثار کر کے زر گل اُڑا دیا
اب نہ بھی عارفانہ تجاہل اُڑا دیا
بادِ صبا نے حلفت کا کل اُڑا دیا
بیٹھے بٹھائے کازیاں ہو گیا
آنکھوں میں تاریک جہاں ہو گیا
جلوہ بُت اس کا نشان ہو گیا
حق جو ہوا رب جہاں ہو گیا
عبدِ خدا عبدِ بہتاں ہو گیا
یادِ ہن میں تھا وہ یا عرش سے اوپر نکلا
فیضِ خوشبو سے محبت سے معطر نکلا
ہو کے برست سرِ بزم سے باہر نکلا
جائے دل دیکھا تو اک پارہ اُخگر نکلا
نام ہی لے دو فقط سکا اثر ہو جائیگا

انتخاب کلام فنا (سلیمان شکوہ گارڈن)

(از بیاضِ مصنف)

مراد یواں ہو مشرق آفتابِ حیدرِ یزدان کا
 شگفتِ غنچہ کی اپنی بہارِ روخندان ہوں
 کچھ میسر معا محبانہ ہوا
 غیر سے فیصلہ طلب ہے وہ
 دل کو میں خاک میں بلا دیتا
 حسرتیں کیسی کیسی ہیں لے دل
 نہ کھلا بھیدِ عشق بازی کا
 آفریں بادِ نکرست فنا
 شکوہ جو رہے کس ناز سے کتنا ہی وہ یہ
 آن کی آن میں کر لیتا ہے اپنا مائل
 آخرش جان گئی ہم نہ یہ کہتے تھے فنا
 جبکہ ظاہر آنکھ سے پنہاں ہوا
 اپنی فہم خاص صلح کل ہوئی
 جبکہ مشکل تھا تو مشکل تھا فنا
 صبر اور شکر ہیں اک مرحلہ عشق میں ساتھ

طلوعِ صبح معنی ہی ہر اک مصرعِ دیواں کا
 نوید آمد گل چچا ہوں مرغِ بستان کا
 جب تلک درد بے دوانہ ہوا
 ہم سے کوئی معاملہ نہ ہوا
 ہاے افسوس دوسرا نہ ہوا
 حیف بندہ ہوا خدا نہ ہوا
 خود سے جب تک میں آشنا نہ ہوا
 جو ہوا شعر عاشقانہ ہوا
 نہ ہب عشق میں جا رہے ستانا دل کا
 ہاے کس طرز سے سیکھا ہی رہا نادل کا
 راس آئے گانہ تجھ کو یہ لگانا دل کا
 جو نہاں تھا وہ علی الاعلان ہوا
 فلق میں جب قضیہ ایماں ہوا
 اب جو آساں ہو گیا آساں ہوا
 ہم نے اس ہر ہر لاکھوں کو فنا دیکھ لیا

دیکھو مرا چرچا نہیں اچھا نہیں اچھا
 اس عشق کا دعویٰ نہیں اچھا نہیں اچھا

خانوش رہو لوگو کہ تا اور نہ بہکین
 سب کو یہ نصیحت ہے فنا کی دم بسمل

آدھے سو جاتے ہی جگت کی ریت فنا شاہ یادیں میں کر دہ کا سے پیت

من بچھڑے تو نالے تن بچھڑے مل جاؤ من کو مت بچھڑاؤ بھیر ملیں گے آئے

اکڑا ٹیندہ سب دھری ہوگی سید ہو کر جاؤ گے اپنی کرنی پار اُترنی جیسا کرو گے پاؤ گے

ہولی

دھیان لگا بنی سے گوری بہت ہی ترے من میں چوری
دھیان کئے سے گیان بڑھے گو بہت پڑے گی تو ر ی
ایسے سے پھرنا ہیں ملیں گے بھید کئے ہے سُن لے موری

دادرا

بچھڑ گئے سیاں بچھڑ گئے ر ی موئے برا گن کر گئے ر ی
سگری رین مو ہے تڑپت بتی لے نیناں لگا کر گھر گئے ر ی
بھید کہو کن کاری تم سے رات سنو ریا لڑ گئے ر ی

پہیلی

ایک نارات سرورپ اتاری رکھے سیں پر تاج
بھیں پن کر دے ہے اگھاری نیک نہ آوے لاج

نمونہ کلام ہندی (بھاکا)

بھجن

گیان دھیان میں رہو ہمیشہ ہر سے دھیان لگاؤ جی
 آپ گموا آرام تجو ملک من کو تم سمجھاؤ جی
 کھانے کو تو غم ہے کافی پیئے کو ہے خون جگر
 یہ ہی مزہ ہے عشق میں پیارے جیو دیا مر جاؤ جی
 جو ٹھانی من میں تم نے پوری کر دکھلاؤ اُسے
 دیں بدیں اکیلے پھر و پردیسی ہی بن جاؤ جی
 آپ مرے جگ پر موسا دھو من کو تم سمجھاؤ اب
 کوئی کسی کا سنگ نہ سا تھی آپ اکیلے جاؤ جی
 وہاں سے جو کچھ لائے تھے سب تم نے یہاں برباد کیا
 اب جاتے ہو تو سنگ بھلا کچھ یہاں سے بھی لیجاؤ جی
 مرنے کا جو کھٹکا ہے کچھ اسکو دل سے دور کر دو
 مرنے سے پہلے ہی یہاں تم فنا شاہ مر جاؤ جی

دوہرے

سکھ ہی سے دکھ ہوتے، کیوں سکھ جا ہے کوئے
 ایسے سکھ کو تیا گئے جا سکھ سے دکھ ہوئے
 من گیا فی من مور کھا من بکے بھکائے من بھٹکائے باٹ میں ورن ہی باٹ بتائے

من موہن من میں رہے من مور کھ کہیں اور بنو بادرد اندھرد ڈھونڈھت ٹھور کھٹور

ہے بار عصیاں جو سر پہ بھاری جتا ہے ہو یہ خاکساری
فنا تھاری بھی بے تکلف عجب طرح کی فروتنی ہے

متفرقات

جب سے آنکھوں میں تو سما یا ہے تیرا ثانی نظر نہیں آتا
جز غم کے کوئی ہم نے نہ پایا رفیق دل ہے کچھ وفا کی بو تو اسی غمگسار میں

اچھا ہوا کہ چشم سے خوں ہو کے بہ گیا مدت سے بقرار دل نا صبور تھا

تو وہ کیتا ہو گنہگار نہیں گرہ پونچا وہاں لے فنا دوزخ بھی نالوس ترے ہل جا بیگا
لے گیا دل ہی کھینچ کر ہم کو در نہ اس کو میں کون رہبر تھا

صبح گر زندہ رہا تو شام کیا زندگی کا آخرش انجام کیا
ہو چکا فانی تو تجھ کو لے فنا پھر غم فردا سے ناداں کام کیا
ہے فقیری میں بھی مجھ کو دخل لیکن خیر ہے فکر دنیا بھی کچھ اتنا ہو کہ جتنا چاہئے

چشم قاتل کا دلا تو نے اشارہ دیکھا طرفہ العین میں بیدار دے مارا دیکھا
آخرش عزم سفر ملک عدم کا ٹھہرا جب نہ عالم میں فنا ہم نے گزارا دیکھا

تھیں کیا نذر دوں میں اب بجز اک جان مضطر کے
 ہمیں چر کے خطا اپنی تھی دل جو دید یا تم کو
 کہاں ہو دل سر پہلو میں اک حسرت ہی حسرت ہے
 تمھاری ہوفانی کی بھلا اب کیا شکایت ہے
 فلک اپنے ہی فعلوں سے ہیں ایسی ندامت ہے
 ہماری خاکساری میں کچھ ایسا اوج رفعت ہے
 گزرنے دے جو گزرتے یاد ہی میں اُس مسیحا کے
 فنا صانع نہ جانے دے کہ اک لک دم ضحیت ہے

اک سہارا تھا اجل تیری فرقت میں سواب
 تیرے بیمار کی بالیں پہ عیادت کے لئے
 وہ بھی یاں آتے ہوئے ناز واداکرتی ہو
 موت بھی آتے ہوئے پانوںں ملا کرتی ہو

ہو چکی عمر ہی تمام کس کو ہوا یا قیام
 چلنے کی فکر دہر سے کیجئے اب فنا کوئی

مری آنکھوں میں اب تک حسرت دیدار باقی ہے
 دکھا صورت کہیں آکر کوئی دم یار باقی ہو

رہیں کیا کیا تلاش یار میں بیتا بیاں ہم کو
 مسیحا منحصر ہو زندگی و مرگ جب تجھ پر
 کبھی ہم سوئے تجا نہ کبھی سوئے حرم نکلے
 تو پھر بیمار ہجراں کا ترے کس طرح دم نکلے
 نہ کی اُٹ بھی کبھی جو ردستم سہہ کر حسینوں کے
 فنا تم تو بڑے ہی عشق میں ثابت قدم نکلے

نہ کیجے حرص کچھ دنیا کی کچھ حاجت نہیں تم کو
 فنا بدتر ضعیفی سے تمھاری نور جوانی ہے

کمال کو جب نہ وال سمجھا تو دیکھا آحسرت کو یہ تماشا
 کہ اس زمانہ میں ہی ہماری نہ بات بگڑی نہ کچھ بنی ہے

بھٹکتے ہی پھرینگے کو بکواس بُت کی فرقتیں
اگر بھیجے گنہگاروں کو جنت میں عجب کیا ہو
اگر یہ ہی تمھاری حضرت دل ہنائی ہے
کہ یہ بھی ایک دنیٰ اس کی شان کبریا کی ہو
اک عمر سے ساجد ہوں جدھر یار کا گھر ہے
کافر ہوں اگر یہ بھی کہوں کعبہ کدھر ہے

جاں دینے سے ملتا ہے اگر وہ بت کافر
کس فکر میں بیٹھے ہو فنا آج کہو تو
واللہ بڑا سود ہے گریہ ہی ضرر ہے
کل عالم فانی سے تمھارا بھی سفر ہے
زلف کا فکسہ جا رسائی کی
دل نے اچھی گرہ کشائی کی
کوئے دشمن میں لے گیا ناداں
خوب دل نے یہ رہنمائی کی
جب صبا کا بھی ہو گذر نہ وہاں
کس کو امید ہو رسائی کی
جسکے جو یا تھے کو بکو ہم تو
اُس نے دل ہی میں ہنائی کی
ہم ہوں ساجد بتوں کے درپروں
شان ہے اس کی کبریا کی
دیر و کعبے کچھ غرض نہ رہی
جب حقیقت کھلی خدا کی
ڈر خدا سے بتوں کے در پہ فنا
کس بھروسہ پہ جبہ سائی کی
کوئے جاناں میں نہیں بنتی ہو بے جا ہمیں
اس دل ناداں کو ناصح خوب ساہل چکے

جب ہو سکی نہ اپنی قیمت سے کچھ رسائی
عدم کا حال کچھ تو پوچھتے ہم
آخر کو اُس گلی میں مرقد بنا کے بیٹھے
نہ آیا کوئی بھی پھر کر وہاں سے
ہماری آہ وہ آہ رسا ہے
تمھیں لے آئے جا کر آسمان سے
کبھی ہو جائے گا دل بھی نشا نہ
اُنھیں گر شوق ہو تیر و کہاں سے
فنا کیا حال ہے سچ تو بناؤ
پڑے رہتے ہو تم کیوں نیجاں سے
بتوں میں بھی تو ہو جلوہ خدا کا خوبصورت ہے
اُنھیں سجا نہیں سجدہ اتنی تیری قدر ہے

دل یہ کہتا ہے کہ بے چل تو گل میں اس کی باتیں کرتا ہے ٹھکانے کی یہ ناداں مجھ سے

خاکساری کی اگر دل میں سمائی ہوتی
ظرف ہستی سے نہ کم ظرف اُبلتے اتنے
تو کدور سے دو عالم کی صفائی ہوتی
ملو غیروں سے تم قدرت خدا کی
رنجِ راحت کی اگر دل میں سمائی ہوتی
تمہاری بیوفائی بھی دُعا ہے
رکھیں کیا آرزو تم سے دُعا کی
مریضِ عشق ہم جسے ہوئے ہیں
تمہیں تو شوق ہونا زودا سے
تھیں زیبا ہیں سب طرزیں جفا کی
لے فنا لے ہی لیا ہوتا بت پر فن نے آج
توقع اٹھ گئی ہم کو شفا کی
ہمیں عادت ہے تسلیم و رضا کی
نقد دل کی مُنہ دکھائی ہوتے ہوتے رہ گئی

پرسش کی کچھ امید ہیں ہے عذاب سے
گذری ہو عمر اپنی تو سب یونہی بشمار
محشر میں کام کچھ نہ نکلتا صواب سے
کھلتے ہی آنکھ ہستی موہوم دیکھ لی
کیا کام ہو جہاں کے حساب کتاب سے
اگر اجل نے مزدہ سفر کا سُنا دیا
ثابت ہوا دلائل طرزِ حساب سے
پابندِ کفر و دین رہے عشق میں فنا
آنکھیں جہاں میں کھلنے نہ پائی تھیں خراب سے
چھوٹے جہاں کے خوب عذاب و ثواب سے

ہم کو دعویٰ تھا کہ کھینچیں گے ترانقشہ مگر
ہو گئے کچھ دیکھ کر صورت تری تصویر سے

اس حیا کا بھی ٹھکانا ہے کہ اللہ اللہ
بارِ عصیاں سے کبھی سر نہ اٹھایا ہم نے
خانہ دل میں بھی وہ شوخ نہ ہماں ہے
کبھی کبھی بے سرو سامانی عقبے کا خیال
عمر بھر دہریں صد حیف پریشان ہے
خوب نیا میں فنا با سروسامان ہے

فنا اللہ ہی حافظہ ہی تم تو اپنے مذہب میں نہ قائم ہو شریعت پر نہ پابندِ طریقت ہو

آتے ہیں آج کیا کیا وسوسا اپنے دل میں دینے تو دید یا خط کل ہم نے نامہ بر کو

ہو نچا ہی لامکاں سے بھی دہشوخ اب ہا ہوتی نہیں سالی جاں کچھ خیال کو

لے خوشی دل میں کبھی آتی نہیں کیا تجھے مدد ہے مرے ماتم کے ساتھ
لے فنا دل سے کہیں جاتا ہے عسم جان ہی جائے گی اس ہمد کے ساتھ

جینا شبالم میں زبس ناگوار ہے لے موت آ کہیں کہ ترا انتظار ہے
سنتا ہی کون کس سے کہوں درد دل یہاں جز غم کے اور کون مرا غمگسار ہے
ایمان دین و دل تو تمہیں نذر کر چکے باقی ہی ایک جان سو یہ بھی نثار ہے
کیا پوچھتے ہو نام و نشان میرا ہائے تم کہتے ہیں جس کو خاک یہی خاکسار ہے
کافی ہی اپنی عمر دور وزہ کے واسطے کچھ آجکل جو شغل عسم روزگار ہے
تعمیر قصر کی ہو تمنا جہاں میں کیا بنیاد زیت اپنی ہی ناپاؤں دار ہے

بتائی مجھ کو اطبانے خاک پاؤں کی ملا نہ جب کوئی نسخہ مری شفا کے لئے
ہوا و حرص نہیں حسد کی مجھے لیکن زمیں ملے ترے کوچے میں اس فنا کے لئے

میں وہ بیہوش ہوں ثانی نہیں عالم میں مرا مجھ کو بیہوش بھی ہشیار نظر آتا ہے

چھوٹے ہوا سفدر کیوں گھر خوں
 زیتے بہتر ہے مرگ ناگماں
 مرٹے ہیں سیکڑوں اس عشق میں
 دیکھ کر حیراں ہوئے کیوں اس قدر آئینہ میں
 دلا اپنی ہستی کو ہم دیکھتے ہیں
 یہ کیا ہو اگر تیرا جلوہ نہیں ہو
 یہ بہارِ حُسن کچھ دایم نہیں
 پاس وہ ہواب کہ جب مہم نہیں
 لے فنا تیرا ہی کچھ مائیم نہیں
 کیا کوئی ثانی تمہیں آیا نظر آئینہ میں
 کسی کا جو نقش قدم دیکھتے ہیں
 کہ معمور دیرو حرم دیکھتے ہیں

وصل جاناں ہوا ہی خواب میں شب
 ایک تیری نگاہ پھرنے سے
 ہجر جاناں میں حیف گل گل کر
 لے گیا گور کے کنارے آہ
 کچھ تعجب نہیں وہ نکتہ نواز
 بیعت کر کے پیر مناں سے رند بنے اک عمر ہوئی
 کر رہے ہیں یہ گل بھی دیکھو تو
 ایک میں ہی نہیں ترا مایل
 نہ کر ناخلد کی کچھ حرص اسے فنا ہر گز
 زندگی نے دیا جواب ہمیں
 ہے زمانے میں انقلاب ہمیں
 رشک پیری ہوا شباب ہمیں
 رفتہ رفتہ ترا عتاب ہمیں
 بھیجے جنت میں بے حساب ہمیں
 بادہ کشی کا مجھ پر واعظ آج نیا الزام نہیں
 جان تم پر نثار گلشن میں
 اور بھی ہیں ہزار گلشن میں
 نصیب تجھ کو گنہگار دیکھئے کیا ہو

نہ میری حشیم کو جلوہ سے کیونکر مشق حیرت ہو
 نہ کیونکر عین جلوے ہی میں حاصل مجھ کو خلوت ہو
 ملے جسکو ترے در کی گدائی کا کوئی لمحہ
 عبادت بھی کریں اعظا نہ سوئیں اتدن جاں
 غیاں جب فے فے میں ترا نورِ حقیقت ہو
 کہ جب آئینہ دل ہی میں تیری شوخ صورت ہو
 نہ لے سائے جہاں کی بھی جوتی اسکو دولت ہو
 اگر وہ لے نیاز خلق متباق عبادت ہو

بیٹھے نہ چین سے کبھی لے چرخ گھر میں ہم
مضمون شوق آپسے لے اڑے گا آج
گردش میں جب سے تیری پڑ ہیں سفر میں ہم
کیوں نامہ باندھیں پنا کو ترکے پر ہیں ہم

دیکھئے کیونکہ بنے حشر میں آتا ہے خیال
پر یہ امید قوی ہے کہ بڑا ہے وہ رحیم
اپنے فعلوں سے تو ہیں سخت گنہگار سے ہم
جب نظر آئیں گے نظر و نہیں اُسے خار ہم
بخشدیگا وہی اک پل میں جھمکا کے آنکھیں
شاد ہی آئیں گے اللہ کے دربار سے ہم

رفتے آسماں کی ترے کم ہے آسماں
ہم سر ترے مکاں سے مگر لامکاں نہیں

دل نہیں سکتا کسی صورت ترانہ کی کہیں
لے کیونکر بھلا زوال ہمیں
پھر چکے لیکر تری تصویر گھر گھر ہاتھ میں
بے کمالی میں ہے کمال ہمیں
بات کرتے ہیں دل سے دو دو پہر
موت آئی دلا یہ خوب ہوا
اپنی ہستی ہے نیستی کی دلیل
اُن کے باں تک فنا نہ آنے کا
آئینہ ہو رہا ہے کثر سے نور کی دل
تجھ ہی کو دیکھتے ہیں ہر رنگ اور شرمیں

ہم جانتے ہیں پر فن یہ تیری ساری جالیں
دل میں فنا تمھارے یہ کس کی لفتیں ہیں
پامال کر رہی ہیں فتنے اٹھا رہی ہیں
جو چپکے چپکے تم کو ہر دم اڑا رہی ہیں
آج کیا ہے چشم جو پُر خم نہیں
پوچھتے ہو کیا ہمارا حال زار
کیا دلا تجھ کو کسی کا غم نہیں
کیا کہیں تم سے کہ دم میں م نہیں

دل سے جاتے نہ رہیں وصل کے ارمان کہیں
لے نہ اتنا شبِ ہجران مجھے ہر بار سلق

لے دے ناتوانی کیا ظلم ہے فنا پر
اب کہ کو بھی آنے دیتے نہیں باں تک

دست جنوں نے خوب سبکدوش کر دیا
باقی نہیں ہو تن پہ کوئی تار آج کل
مونس کی احتیاج ہمیں کیا ہو ہجر میں
غمِ خوار ہو رہا ہے غمِ یار آج کل
بگڑی ہوئی ہو گلشنِ الور کی کچھ ہوا
ہم دیکھتے ہیں گل کی جگہ خار آج کل
کچھ شغلِ کرجو دن ہوں بسرِ غم کے لے فنا
غافل نہ بیٹھ دیکھ خبرِ راز آج کل

دیکھا ہے عندلیبِ چمن میں کسے بتا
جاتی نہیں نگاہ تری آج سوئے گل
گل کھا کے فرطِ رشک سے مرجائے عندلیب
دیکھے جو اک نگاہ تجھے رو بروئے گل
افسردہ جس کا غنچہ دل ہو تو ہم نشیں
کیا دیکھے آہ جا کے چمن میں روئے گل

مریضِ عشق پر کچھ آہنی ہے اس قدر مشکل
کہ اب دریاں بتاتے ہیں اتنی چارہ گر مشکل
خدا جانے ابھی باقی ہیں کیا حشرِ دلیں
نہ کر دنیا شبِ فرقت میں لے دردِ جگر مشکل
پہونچنا لے غبارِ ناتواں آساں نہیں تیرا
کہ ہو اُس گل کے کوچے میں صبا کا بھی گز مشکل
ستم ہو ناتوانی کیا قیامت تو نے ڈھالی ہو
کہ اب جانا لگہ کا بھی ہوا ہی سو در مشکل
نہ بیٹھو اس قدر غافل جہاں میں فنا ہر گز
کہ ہو تم کو ابھی درپیش یاں عزمِ سفر مشکل

وعدہ حشر پہ دیتا ہے دلا سے کیا کیا
حال جو پوچھتے ہیں ثید کا صیاد سے ہم
چمن پایا نہ کبھی دل کی بدولت ہم نے
عمر بھریوں ہی ہے مضطر و ناشاد سے ہم

راز کس سے کریں بیاں افسوس
دیکھا شادی کو ایک دن نہ کبھی
سوز نہاں سے جل گیا شاید
لکھتے لکھتے یہ حال دل اُن کو
حال دل پوچھنے لگے مجھ سے
صدمہ سہ سہ کے ہجر میں اب تو
فکرِ عقبے بھی کچھ فٹنا کیجیے
جب نہ کوئی راز داں افسوس
غم ہی دل میں ہاں افسوس
دل سے اٹھنے لگا دھواں افسوس
ہو گیا خامہ خونچکاں افسوس
بند جب ہو گئی زباں افسوس
دل دھڑکتا ہی ہر زمان افسوس
عمر جاتی ہی راگھاں افسوس

فکرِ شادی کہاں ہے لے ہندم
داغ مر جھاگئے مرے دل کے
خانہ دیراں مرا کچھ دل لگی کو کم نہیں
اب یہ حسرت ہے کہ ہوں ہم فن کو چے میں ترک
جم رہی ہوں قناعت پر نظر اپنی فٹنا
ابے باں پر ہی بار بار افسوس
ہو گئی یہ خزاں بہار افسوس
کیوں لے جاتی ہو وحشت تو یا باں کیطرت
جائیں گے کیا بعدِ مردن بلغِ ضواں کیطرت
کیا کریں گے دیکھ کے ہستی کے ساماں کیطرت

گر جاننے آغاز سے ہم عشق کا انجم
اپنے سے جدا دیکھتے تھے کہ نہیں ہرگز
ہوتے نہ کبھی اُس بے پیر کے مشاق
آئینہ صفت ہیں تری تصویر کے مشاق

مرض سے اپنے مشخص ہوا یہی ہم کو
کہیں تو کہہ نہیں سکتے بڑی مصیبت ہے
نہیں ہر مرگ سے بہتر کوئی دولے فراق
سُنائیں آہ کسے اپنا ماجراے فراق

جب نہ امید رہی کوئی خوشی کی مجھ کو
بن گیا یہ ہی مرا منوس غم خوار قلق

جہہ سانی کی ہوئی ہے مجھے مادت ایسی جھک ہی جاتا ہی دریا رہ سہرا ہے آپ

ایک میں ہی نا تو اں سپانڈہ و گمراہ ہوں اور سب پہونچے آئی ہر اُن کوے دوست

شکوہ ہجر تو ہوتے ہی ہیں گے اے دل پر نہو جائے کہیں پونی سحر آج کی رات

مفلسی خوب ہوا تیری بدولت ہم نے چھوڑ دی دیکھنی اب ام و دم کی صورت
اب تو یہ وردہری جھکتے ہیں ہیں بہر سجد دیکھ لیتے ہیں جہاں نقش قدم کی صورت

آنکھوں میں مہر جان حزیں لب پہ بقیار ایسے مریض ہجر کا کیا پوچھنا علاج

آج کچھ اور ہی نقشہ ہر ترا بھی مانی میں نہ کہتا تھا کہ اُس شوخ کی تصویر نہ کھینچ

ہے بتلا ضرور کسی پر مری طرح رکھتا ہے اپنا سینہ و دل داغدار چاند
پھر تا ہی ایک عمر سے پونہی داں داں ہی کس کے شوق دید میں یہ بقیار چاند

جب نہ ملتے تھے تو ملتے تھے تصور میں کبھی ملنا دشوار ہوا اور بھی آساں ہو کر
ایک و دن تو ذرا چین سے رہنے نے فلک ملک ہستی میں فنا رہتے ہیں ہماں ہو کر

چشم وفا ادھر بھی ذرا چاہئے صنم بیٹھے ہیں تیری بزم میں ہم دیکھ کب سے دور
خیال فکر درماں چارہ گر چھوڑ علاج درد دل اب یار پر چھوڑ

بارغ عالم میں غموں سے دل کا اب یہ رنگ ہے جسطرح کوئی خزاں میں پھول کھلایا ہوا

واہ سے پردہ نشیں خوب نکالا ہی حجاب خانہ دل ہی ہو میرا ترسے رہنے کی جگہ
مجھ سے شراب کے سر دل ہی میں مہاں ہونا لے غم یا رکھیں اور نہ مہمان ہونا

کیا خوب جو دشمن تھے سر آج دلا دیکھ اس عمر دو روزہ میں فنا ہم کو تماشے
جا کے اُس کو چے سے ہم پھر آئیں کیا دیکھتے ہو تم تو اپنی شکل کو
جب کیا ہی نہ رہتا ہو وہ شوخ اب تو غم سے بھی انہیں بھرتا شکم
لے فنا دیکھ کے کرتے ہیں تعجب احباب کیا ہوا تجھ کو جو منوشی سے انکار ہوا
چشم کفنی حسیناں سے میں سرشار ہوا چشم کفنی حسیناں سے میں سرشار ہوا

ٹوٹے گی آج تو بہ ہزاروں کی دیکھنا پھر کیفیت دکھائی اُسی چشم مست کی
بکھری ہو اینٹنی میں کچھ جا بجا شراب اک جرغہ ہی میں چور کیا مر جا شراب

چشم گریاں ہی سلامت تو کسی دن دیکھو نخل مید میں لے گا ثمر آپ سے آپ

ہے دل میں فنا دیکھئے اب ملک عدم بھی دنیا سے سفر کرنے کا آہنگ ہے اپنا

جامہ ہستی بھی تھا روز ازل ہی سے گراں
خلد کا نقشہ بھی آنکھوں میں نہ واعظ جم سکا
گورہا پہلو میں تھا پھر بھی وہی پاس حجاب
ہم کو کیا ارماں ہی اپنی زندگی کالے فنا
اپنی نظروں میں ایک تیرے سوا
جب حقیقت کھلی تری دل پر
آنکھ ملتے ہی ہٹ گئے شکوے
کیا بھرہ سا ہی ایک دم کا فنا
کوئی دم بھی دہریں گزری نہ ہرگز چین سے
میں نے چاہا تھا کہوں گا حال دل ان سے مگر
چشم نے رو رو کے رسوا کر دیا
ہجر میں گھلتے کہاں تک شکر ہے
ان بتوں کے عشق نے مجھ کو خدا
ہم سمجھتے تھے جسے قطرہ اُسے

اسلے مرقد میں بھی تن اپنا عریاں ہی رہا
اپنے دل میں تو خیال کوئے جاناں ہی رہا
خانہ دل میں بھی وہ دلدار پنہاں ہی رہا
جو رہا اس ملک ہستی میں وہ مہماں ہی رہا
کوئی منظور دوسرا نہ رہا
دیر و کسب سے مدعا نہ رہا
دل میں باقی کوئی گلا نہ رہا
کوئی دم یہ رہا رہا نہ رہا
عمر بھر کا نسا یوں دل میں مرے کھٹکا کیا
سامنے جاتے ہی بس حیرت سے منہ دیکھا کیا
راز دل پنہاں تھا افشا کر دیا
موت نے قصہ ہی پورا کر دیا
سربراہ عزم کا پتلا کر دیا
چشم نے رو رو کے دریا کر دیا

وہ نگاہِ خلق میں ادخپا ہوا
آمد و شد سے اُسی کی لے فنا
عجز سے سر جس نے نیچا کر دیا
دل میں شاید عزم نے رستا کر دیا

آبلہ پا ہوں کچھ ایسا میں کہ ہر دم دشت میں
خارجو آنا ہے بن جاتا ہے سوزن پیر پا

ملک فانی میں بھلا حضرت دل آہ کیا زلیست کا غم کیجئے گا
حق سے ملنے کا فنا منکر کرو ترک اب عشق صنم کیجئے گا

دل میں نہاں کھاتوں کا عشق ہم نے اللہ کا بھی ڈر نہ کیا
جیتے جی ہم فنا ہوئے مشہور ہم نے عالم سے گو سفر نہ کیا
غافل نہ تھا میں نزع میں بھی ہوشیار تھا تیرا ہی نام دردِ زباں بار بار تھا
جلتے ہو منہ چھپائے فنا کیوں جہان سے تم کو تو زندگی پہ بڑا اعتبار تھا

جب جابے خلوت کی کوئی بھی ملی آخر دل ہی یار کی خاطر بن گیا مکاں اپنا

فکر بجا ہو تجھے نسخہِ رحمت کی طبیب میرا جز موت کے کوئی بھی نہ درماں ہوگا

تھی مجھے دوری میں بھی حاصل حضورِ دوست وہ رہا دل میں بظاہر گو جدا لگا نہ رہا

ہم نے راہِ الفت میں کیا کہیں کہ کیا پایا آپ کو منا بیٹھے جب تراپست پایا

تھا وہ ایسا خموشی ہی جوابِ خط مرا دل نہ سمجھا تھا معا وصل کی تدبیر کا
اے فنا ملنے کی کچھ اس شوخ سے حاجت نہیں جذبہ دل ہی ہمارا ہے عملِ تسخیر کا

سب رنگ میں ہر رنگ ہیں وہ رنگ ہم اپنا نیرنگی عالم سے جدا رنگ ہم اپنا
تھا شوق کبھی ہم کو بھی آرائشِ تن سے اب جامہ ہستی بھی ہوا رنگ ہم اپنا

کوئی بتاؤ کہ وہ شوخ تہذیب کیا ہے

انتخاب کلام فہرست (جوڑت نبلی مٹا)

ہے ناز کی پہ ناز مرے جسم زار کا
کیا تا ہے جو رخ کے مقابل ہوں
ہے بار پیرین سے سوا تار تار کا
کام آیا کوئی بھی نہ سوا غم کے سحر میں
ہو مہر ایک ذرہ تری رہ گزار کا
ہوں شاد زندگی سے نہ ارباب مرگ ہے
احساں ہو مجھ پہ ایک اسی غمگسار کا
جسے ہوا جو شغل غم روزگار کا
اسائشیں جہاں کی اتنی ہوں مختصر
بڑھتا ہے ناز زندگی مستعار کا

عمر دراز ملک جہاں میں گذر چکی
اب عزم کیجئے گا فنا اس دیار کا

ق

لے راہ رو ملک عدم اُف رے تغافل
بیٹھے گا یونہی حشر میں تو شاد کہاں تک
ساہان نہیں کچھ بھی ابھی عزم سحر کا
میر ترانہ نقش پا ہو گیا
کر فکر کہیں ہر خدا کچھ تو ادھر کا
ستم کے لئے مدعا ہو گیا
یہ کیا تھا فنا اور کیا ہو گیا
مرا عجز بھی خوبی بخت سے
نگہ اس کی پھرتے ہی حیرت میں ہوں

چھپا ہم سے مگر چھپنا نہ جانا
بتا ہم نے تجھے کس جانہ پایا

امتحان اب کو نسا باقی رہا ہولے فلک
ہو نانی میں بھی وہ خود کام کامل ہو گیا



General Joseph Benseley Fana.

جو شاعران ہند میں جا دو مقال تھا
دہ اژدہاے موج کا لقمہ بنا ہے آج
جس جسم پر کہ جامہ گلہ وز بار تھا
دہ جسم کوہ گرد کے نیچے چھپا ہے آج
بکیں ہوں کس سے اپنی حقیقت بیان کرو
جز رنج و یاس کون مرا آشنا ہے آج
لے جذب اتحاد یہی ہے درد کا وقت
وہ غم میں مجھ کو چھوڑ کے تنہا چلا ہے آج
لے جان زار جانے میں یہ دیر حیف حیف
کچھ بھی سرفا تھے اسے یونہی ہے آج
کل تک تو تیرا وصل میسر رہا درین
عارف ترے فراق کا مجھ کو گلا ہے آج
تو منع رنج کرنے سے کرتا ہے ناصحا
یاں انتظار خود ملک الموت کا ہے آج
سال وفات لکھ یہ سسریاس دور کر
عارف پسند رحمت حق ہو چکا ہے آج

تضمین غزل ناسخ

اٹھا پھر دلولہ غم میں تنور دن سے طوفاں کا
نظیر بحر قلزم ہی ہر آنسو چشم گریاں کا
قیامت ہو گیا آنا خیال روکنا باں کا
مرا سینہ ہو مشرق آفتاب داغ ہجرال کا
طلوع صبح محشر چاک ہے میرے گریاں کا

جنوں کس تند خو کو جذب ل نے آج کھینچا ہے
کلیجہ سے لہو کو جذب ل نے آج کھینچا ہے
شراب مشک بو کو جذب ل نے آج کھینچا ہے
کسی خورشید کو جذب ل نے آج کھینچا ہے

کہ نور صبح صادق ہی غبار اپنے بیاں کا

تضمین غزل غالب

بلا سے میں نہ سہی خاک بھی عدد کیا ہے
تمھیں سی کی قسم اس کی آبرو کیا ہے
زبان شوخ بیان کا یہ حسن خو کیا ہے
ہر ایک بات پہ کہتے ہو تم کہ تو کیا ہے
تمھیں کہو کہ یہ انداز گفت گو کیا ہے

سہیل میں وہ صبا حشر زہرہ میں وہ صفا
نہ مہر میں وہ حرارت نہ ماہ میں وہ جلا
نہ شمع میں نہ نزاکت نہ معہ میں وہ ضیا
نہ برق میں نہ کرشمہ نہ شعلہ میں وہ ادا

قطعہ تاریخ و تعریف تصویر

حیف کا غنہ یہ ہوا اس چاند سی صورت کی شبیہ
اسکو زیبا تھا مصور درق بدر منیر
نیمہ تصویر چو کھینچی ہے نہ سو بھی وہ کمر
ہے وہ ناپار مصور کی نہ کہئے تقصیر
اسکے نظارہ سے اک پل مرثہ برہم نہ کیا
گر کوئی ہوش بجا رہنے کی سوچے تدبیر
دور کر کر سر بدیں کو رقم کر آزار
سال تاریخ کر کیا ہو شر با ہے تصویر

رسید انبہا ہے عہدہ ذاللقہ

انبہ جو رحمت ہوئے مجھ کو
ازرہ لطف لے کر مگر
ان کی تعریف کیجئے کیا کیا
ان کو کس کا بتائیے ہر
رفک بجا نہیں حسینوں کو
انکے سیب فن سے ہیں خوشتر
پوست میرے خیال سے نازک
مغز میرے سخن سے شیریں تر

خط بنام طامس میڈرلی برادر کلان خود

شکستہ دل ہوں میں کر چارہ سازی
کہ تجھ پر ختم ہے بندہ نوازی
ترا خادم ہوں لے مخدوم مجھ کو
عنایت سے نہ رکھ مخدوم مجھ کو
ترسے در پر ہے بہر داد حاضر
غلام بے درم آزاد حاضر

قطعہ تاریخ و فات نوابین العابدین خان عارف

لے اہل دیدیکہ لو آنکھوں کیا ہی آج
میں کیا کہوں کہ دہریں کیا ہو رہا آج
یاں بعد مرگ حشر کا رکھتے تھے انتظار
لو سر پر جیتے جی ہی قیامت بپا ہو گئے
لے بکسی کٹے گی مری عمر کس طرح
جو میرا جاں نواز تھا سو مر گیا ہو آج
ہم جسکے پاس بیٹھ کے کرتے تھے غم غلط
اُسکا ہی یا نصیب جنازہ اُٹھا ہو آج
پھر ہو گا شور خلق میں طوفان نوح کا
لے اہل گریہ گریہ جوش بجا ہو آج
جو عند لیب باغ سخن تھا سو بمصنفر
قسمت سے صید پنجہ باز نقصا ہو آج

قصیدہ در توصیف لالہ متالال (منہس خود)

آسمان جہان فضل و کمال صاحب ہوش و اے متالال
جو تری طرز ہے گزیدہ روش جو تری خصلتیں ستودہ خصال
سُرخ میں نے رنگا ہو کب رومال اشک خونیں سے ہو گیا ہو لال
دوستی نے تری زمانے میں کر دیا دشمنی کا استیصال

قصیدہ در وصف احمد خاں (محسن خود)

دل وہ دل ہو کہ سدا غم سے گداز چشم وہ چشم کہ خونابہ نشاں
اب تو ٹھرتے پہ گزرتی ہو سدا بادہ آزاد میتر ہے کہاں
سرور ہے ترے دم سے رونق چمن دہر میں بے دخل خزاں

انتخاب متفرقات

رسید کلاہ زریں

وصف میں اس کلاہ زریں کے کیا لکھے میرا خامہ مشکیں
جس سے بہتر کہوں نہیں سیری جس سے خوشتر کہوں نہیں تسکیں
گل سنہری ہیں لالہ حمرا نقری پھول ہیں گل نسریں
اسمیں کیا کیا ہیں خوشنا بیلین غیرت تاک باغ خلد بریں
برگ عشرت کے اسکا ہر پتا اسمیں ساماں کا ہے بنا آئیں
اسمیں وہ چاند ہے کہ جسکے سبب لے گئی فوق آسماں پہ زیں
اسکے زریں ترنج کی شہرت روح پردیز سن جو پاسے کہیں
یاد کر کے ترنج زرا پنا اپنی نازش پہ خود کرے نفریں
وصف سے اسکی میں کمٹاری کے گر کنارہ کروں بعبید نہیں

ہوئے گر آزاد تیرے آستان پر جبہ سا داغ پشانی سے جھینپے لالہ زارِ فضل گل
 قصیدہ در مدح راجہ شیو داس سنگھ بہادر (والی الور)

جاؤں اب شمسے وحشت میں پہاڑ و کنوئل سر شوریدہ ہے مخصوص پے تیغ جبل
 ناک کر بامِ تفت کر سے مضامین بلند شوق کتا ہو طبیعت کے ہاں در اُچھل
 اللہ اللہ کے سخاوت و دولت پہ ترے ایک دیکھا نہ گدا لاکھ ملے اہل دول
 آرزو ہے کہ ہمیشہ در دولت پہ ترے نیر آزاد دماغو رہے ہر ساعت پل
 قصیدہ در مدح نواب عبدالرحمن خاں (والی بھیر)

دورا اپنے میں احوال کو کیا عرض کر دوں بے طرح پنجہ بیدا فلک میں ہوں اسیر
 عرض احوال کی حاجت نہیں کچھ تجھ سے مجھے خود ہی روشن ہو ترے دل پر مرا حال ضمیر
 در مقصود سے بھرے مراد امان اُمید گنج آمال سے کر دے مجھے دنیا میں امیر
 آگے خاموش ہو بس اتنی نگستاخی کر دیکھ جاتی نہ کہیں رسوا دہ کی توقیر
 قصیدہ تنیث ولادت ولیم طویل عمر (فرزند اخوی حسنا خود)

ہزار شکر بدرگاہ ایزد متعال کہ گنج خانہ دل سے خوشی سے مالا مال
 شاکر دوں چین آرائی و ہر کی کیا کیا کہ تو نہال عطا کر کے کر دیا ہے نہال
 نہ وہ نہال کہ جو ہوز میں سے روئیدہ یہ وہ نہال ہے جو زیب گلشن آمال
 پردہ متاع گرامی ہو جس پہ کیجے نثار ہزار جان گرامی بجائے مال و منال
 کہے ہیں سجدہ شکر انہ یاں تملک میں نے کہ گھس کے سیری جہیں ہو گئی ہو مثل ہلال
 نصیب ہوئے بڑائی اسی چھوٹائی میں عیاں بھی سے ہوا سکی بلندی اقبال
 تمیز اسکو ہے سن تمیز سے پہلے کرے خدا اسے خورشید آسمان کمال
 سدا عروج ہو خورشید عمر کو اس کے پھرے نہ گرد کبھی آکے اسکے گرد طلال
 سدا مبارک دیموں ہوا اسکو سا لگرہ سدا نشاط میرا سے بیک منوال

کسی کے کہنے سے صاحبِ جہان کیجے سے کہاں ملیگا پھر آزاد سا غلامِ قدیم
قصیدہ مدح نظام الدین (برادرِ خور)

ہم ازل سے ہیں کسی کے آستان کے جہہ سا ڈر نہیں ہم سے اگر اک سماں پھرنے لگے
جس زمیں پر ہو ہماری ہرزہ گردی کا اثر داں مکاں بنتے ہی شکل آسماں پھرنے لگے
ہم بھی کافر ہوں جو مرے کمرہوں پا لہ تو اگر ہم سے نظام الدین خاں پھرنے لگے
گر ترے در سے نگاہ آسماں پھرنے لگے کا سہ گردانی کرے بے آبِ ناں پھرنے لگے
تیری بلیش نشی گردوں کا بستہ چھین لے گر ترے آئین سے لے نکتہ داں پھرنے لگے

قصیدہ در مدح نواب علی محمد خاں

عروج پر ہے مری آہ کی شہر کاری کرے ہے خرمن گردوں پھا علقہ باری
گر آج ہی نہ کروں دعویٰ ثنا خوانی تو کام آئے گی کیا حشر میں باں داری
تلاشِ رزق میں یوں در بدر پھرے آزاد ہزار حیف کہ تجھ سا غلامِ سرکاری
قصیدہ در مدح ٹامس ہیڈ رلی (حقیقی برادرِ خور)

پھر سینہ تپ غم میں ہی مجھ سے زیادہ جو بخت ہے دل کا سوہو اگلے سے زیادہ
عالم کا تو کیا ذکر کہ خود ہوتی ہی نفرت مجھ کو مری اوقاتِ محبت سے زیادہ
میں کیوں رکھوں سر ترے در پر کہ جہاں میں ملجا ہی نہیں میرا ترے در سے زیادہ
گو خاک نشیں ہوں یہ مناسب ہے کہ آزاد دیکھوں نہ کوئی در گہی اس در سے زیادہ

قصیدہ در مدح ہمارا جہ جی راؤ سندھیا (والی گوالیار)

کس لئے ہے تجھ کو لے دل انتظارِ فضل گل ہے ہمارا جہ کی محفل میں بہارِ فضل گل
طبع رنگیں کو مری بھائیانا نہیں طولِ کلام یہ مرا رنگیں سخن ہے اختصارِ فضل گل
اپنا عرضِ حال بھی لازم ہوا تیر حضور سیری آنکھوں میں خزاں ہے روزگارِ فضل گل
اک دھڑ بھی ہونگا لطف کے بندہ نواز داعی غم سے ہے مجھ پر بہارِ فضل گل

آب باراں شرم عصیاں کالپینہ ہو دلا
ہو گئے آزاد پر چھوٹے نہ تیری قید سے
ابر تراک گوشہ داناں گنگاروں کا ہے
ڈھنگ عالم سے مباد تیرے گرفتاروں کا ہے
شکل قاصد نظر نہیں آتی
وہ بلا کونسی ہے صحرا میں
نہیں آتی خبر نہیں آتی
جو کبھو میرے گھر نہیں آتی

انتخاب قصائد

قصیدہ

خاک و باد و آتش کو فراہم کر دیا
سوزش داغ جگر کا چوں صنیا ماہتاب
دم میں پیدا صانع قدرت نے آدم کر دیا
گاہ برتر کر دیا رتبہ گئے کم کر دیا
بے نوا اور بند کفر و دین سے آزاد ہوا
مجھ کو یکساں آب گنگ آب مزم کر دیا
مقدس در نعت

تیری رحمت مای زب گدایاں یا مسیح
تیری بخشش تاج بخش تاجداراں یا مسیح
تیری شفقت ہر کس کی خواہاں یا مسیح
ہے تجھی سے نیکے بد کی مشکل آساں یا مسیح
ساتی کونین و شاہ دو جہاں تو ہی تو ہو
یا مسیحا چارہ ساز عاصیاں تو ہی تو ہو

قصیدہ مدح خانصاحب حیات محمد خانصاحب (مامون رضا خود)

زہ نصیب زل سے ہوں بے تردد و بیم
بری ہوں مرج و مذمت سے میر مذہب میں
نہ آرزوئے بہشت بریں نہ خوف جحیم
نہ تنگدہ کی حقارت نہ کعبہ کی تعظیم
ہزار و اعظ و ناصح کیا کریں بک بک
نہ مدح گو کا ادا ہو مری زبان سے شکر
دیاستہ وہ دل بے مدح و مذہب نے مجھے
نہ زور و زور کی تمنائیں نہ خواہش بیم

کسے ہیں زنداں میں ہم دیکھو تو گھس گھس کر تمام طوق آدھا رہ گیا زنجیر آدھی رہ گئی

قانع ہوں اُسے عشق میں جو خشک ترے کھانے کو داغ پیسے کو خون جگر سے
افسوس خاک تک نہ ہیں ہر سرے وہ بھی ہیں لوگ جنکو اڑانے کو زرے

آج ہٹا ہی نہیں شمعے اللہ اشد اسی سکر کبھی دیوار گرائی ہو گی
کی فقیروں کی بھی اغیار نے بندی آزاد اب دربار پہ کیا خاک رسانی ہو گی

بارغ عالم میں ہزاروں غنچے کھلتے ہیں مدام دل نہیں کھلتا یہ شاید غنچہ تصویر سے ہے

ہم نے جس راہ میں دیکھا اُسے دیکھا آزاد اور کیا راہ بتائیں گے طریقت واسلے

سر کو وحشت میں پہاڑوں سے بچا کر لایا درو دیوار سر کو سپر جاناں سے لے

مجھ سے برگشتہ ہو تو یا مجھ کو سودا ہی فلک خاک کیوں دیتا ہی عسرت میں مجھے زر چاہئے
چرخ سے طاقت آزمائی کی کی تو طالع نے یہ رسانی کی
وہ رشک کا عالم ہو کہ غیر میں کا تو کیا ذکر ہم وصل کو اپنے بھی گوارا نہیں کرتے

بائے خدا کے ہاں بھی تکلف قبول ہے پیل فلک پہ ڈالی تاروں کی بھول ہو
حوران غیر جنس کی صحبت سے فائدہ دوزخ بھی ایسی خلد کے بدلے قبول ہو
شورش ہنگامہ ذوق بتیدن دیکھئے زلزلہ کونین میں اپنے دل سبل سے ہو

جو کریں وہ بد وضعی ان کی دھندلاری ہو گر کریں وہ بے مہری عین مہربانی ہے
 عشق میں تیرے مرنا عمر جاودانی ہے جو یہ زندگانی ہے خاکِ زندگانی ہے
 اک امید رہتی ہے ہم کو ناامیدی میں موت کی توقع پر اپنی زندگانی ہے

کس حرف کے ہیں درخطوط شعاع مہر موزوں ہیں ڈوریاں تری حلین کے واسطے

تمام خلق پہ مردہ بھی میرا بھاری ہے عجب نہیں ہے جنازہ اگر مرانہ اُٹھے

کہتا تھا کہ دیکھو باز صیگی درست و پایہ اتنا نہ ربط رکھو لے مہرباں حنا سے

لاکھ بیدردی سے میرا زخمِ دل سوبار سی منہ سے نکلے گی نہ میرے بخیہ گرز نہا رہی
 ہو گیا میرا قد ختم گشتہ چوڑی کی مثال ہاتھ کنگن کو نہیں درکار ہر گز آرسی

نام لیتا ہوں ترا کب میں کسی کے آگے منہ سے بیاختہ باتوں میں نکل جاتا ہے
 خاک ہو کر بھی ہوا کے لیے گھوٹے پہ سوار سچ ہے جلنے سے کہیں رسی کا بل جاتا ہے

کوئی مذہب کا مقید کوئی پابند طریق سب گرفتاری میں ہیں ارستہ اک آزاد ہے

شراب و ز تو ہم مانگتے نہیں ساقی کوئی پیالہ دم زیزشِ سحاب توڑے

خلقت کے خلق و بغض سے آزاد کیا خرمن کل مہربان ہیں جو خدا مہربان ہے

۳۰
 حال شکستہ دیکھ کے میرے ارادت پھیر لیا
 فیض اٹھا آزاد ہر اک سے اہل ہنر ہو کوئی ہو

نہ تو میں تجھ سے جدا اور نہ تو مجھ سے جدا
 ہمارا نالہ دل چشم بد دور
 کہیں بادہ کشتی چھپتی ہے زائدا
 تجلی دیکھتا ہوں دل میں آزاد
 عالم میں تم چکنے نہ دو آفتاب کو
 اُس شریکیں کی شرم کا اٹھنا محال ہے
 پھر کہاں پاؤں جو اپنے میں نہ پاؤں تجھ کو
 ہوا ہے ہم صد کے صورت اور ہو
 ہوا ہے چہرہ کیا پُر نور اور ہو
 کہاں میں اور کوہ طور اور ہو
 تھوڑا سا اک طرف سے اٹھا دو نقاب کو
 نازک بہت ہے توڑے وہ کیونکر حجاب کو

جان تم اپنی بچاؤ گے کہاں تک آزاد
 یا مرد عشق میں یا عشق کا دعویٰ چھوڑو

کوئی عالم میں نہیں لیا کہ جو خود ہیں نہ ہو
 دیکھ لو پیوستہ دست مرد و زن میں آئینہ

پہلے جلنے سے وہاں بھیج جو کام آئے تیرے
 جمع کر کر کے یہ اسباب اسباب پر رکھ

سب پالیا بدن کے چرمانے کو دیکھ کر
 عیاں ہو سب میں کہاں ہی مخفی کنبل سکا جلوہ نقاب میں ہے

قصور اپنی نگاہ کا ہے وگرنہ کب وہ حجاب میں ہے
 ناگوار ہی ہمیں آزاد وحشت میں غذا
 جب سے پتھر ہاتھ سے لڑ کوں کہ ہم کھانے لگے

ناکسا ہی ترک کر کے جس نے کی گردن کشی
 اُس نے کھو دی ہر مہر میں کسیر اپنے ہاتھ سے

آج دشمن اگر فرا سب نہیں کیا زلمے میں انقلاب نہیں
 مہر گردوں پہ چھسا گئی زردی اُن کے چہرے پہ کیا نقاب نہیں
 مجھ سے کیسا حساب ہے یا رب تیری بخشش کا کچھ حساب نہیں

روتے روتے آگیا ہی میری آنکھوں میں غبار خاک اسی زندگی میں ہوں مگر آب میں

سبک جو کر کے مجھے تم نے کر دیا بلکا تو پھول ہو کے تھکے گلے کا ہار ہوں میں

فتنے اُٹھے ہر کس نط اُٹھ کے ذرا دکھا کہ یوں حشر بپا ہو کس طرح چل کے ذرا بتا کہ یوں
 میں نے کہا کہ عشق میں جلنے تو جلیے کس طرح خس کو اُٹھا کے اسنے جھٹ آگے کھدیا کہ یوں

اب تک کھلنے نہ پایا تھا کسی پر رازِ غم چشم تر عنایت ڈ بودی میری ہماری اندو لیا

گفت ارباب بہت میں دوسرے ہلندہ سی اگر چاہیں تو لیلیں مہر عالم تاب مٹھی میں
 نہوگا کوئی مجھ سا آج کم سرنا یہ عالم میں بہت ہوئے تو سب کے مہر اسباب مٹھی میں
 تمہارا غم بھی کیا راحت اثر ہے مسرت ہے دل اندو لگیں میں
 نہ پہلے اس سے کیوں طفل تصور تفاوت کیا ہو دل میں سیر میں تین
 ہے رشتہ سب جو وزنا ر کا ایک عجب یہ کشمکش ہے کفر و دین میں

اس بت کی راہ میں جو مجھے ساتھ لے چلے دھودھو کے بار بار پیوں برہن کے پانوں
 لے غیرت ہمارے انتقام میں سن ہو گئے کھڑے کھڑے سر و زمین کے پانوں

کھوئے گئے ہم ایسے کہ ڈھونڈھا کئے مگر آزاد ہم نے اپنا نہ پایا نشانِ تلمک

سر ٹپکتا ہوں اُسی روز سے اسپر اپنا ٹکلی ہے سنگِ درِ کافر بے پیر سے آگ

اس لاغری پہ خاک کرے بل نکل گئے تھکے کی طرح عاشقِ خستہ جگر کے بل
پھولا اگر سمائے نہ گل تو عجب نہیں سب کو دتے ہیں گلشنِ عالم میں نہ رکے بل

کچھ نہیں معلوم کس کا محو نظر رہا شب ہوئی برہم نہ شکلِ ماہِ کامل ایک بل

نگاہِ مست دیکھے اگر وہ دریا کو تو پھر جہان میں پانی کے شراب کے مول
جنگل میں رُلانہ جوشِ وحشت پھر خاک کہاں اُڑائیں گے ہم
پابندِ غنیمتِ بتاں ہیں آزاد کیا قید سے جی چڑائیں گے ہم

ہیں شمعِ صفتِ بختِ دہر میں آزاد سرگرمِ روِ دادیِ تسلیم فنا ہم
پردہ ہمارا خاک اُڑانے میں رہ گیا آئے نظر کسی کو نہ گردِ غبار میں
بھولے نہیں ہیں تنگی کا شانہ یاد ہے کرتے ہیں شکر لیٹے کنجِ مزار میں

فروعِ مہر میں ہے ذرہ ذرہ نورانی ہوا ہے حسنِ ترا جلوه گر کہاں کہاں

اپنی وحشت کی قسم تار نہ پھوڑوں باقی میرے قابو میں مگر دامنِ کسار نہیں
زاہدا ہم سے جو پوچھے تو خدا شاہد ہے کافرِ عشق سے بہتر کوئی دیندار نہیں

گئے کہ صحر کو وہ گرم ہو کر کہ تپ رہی ہے زمیں سراسر
 قدم قدم پر انھوں نے گویا بچھائی ہے رگدڑ میں آتش
 نہیں مرکب ہیں میرے عنصر جدا ہیں فرقت میں تیزی وہ بھی
 کہ پانی آنکھوں میں خاک تن پر ہوا ہو سر میں جگر میں آتش
 نہ چھوڑا ہاتھ سے داماں صبر کو آزاد ہر ایک کام کا ہوتا ہے اضطراب میں نقص

نہ ہاتھ رکھ مری نبضوں پہ تفتہ دل ہونہیں نہ ہو کہ ہاتھ اٹھانے بیٹھے ہاتھ سے نبض

چمن کو چہ جاناں کا خریدار ہوں میں مفت بھی دے تو نہ لوں بلوغ جاناں کو عظم

پاس آئے تو جلے دور ہو بیتاب رہے سر دھنا کرتی ہو پروانہ کے افسوس میں شمع
 اہل محفل جو ہیں انجام سے غافل آزاد شام سے صبح تلک رہتی ہو افسوس میں شمع
 تیرہ روزی میں نہ کیوں آہ غنیمت ہو کہ ہے یہ ظلمت کدہ عاشق مایوس میں شمع

جواب خط نہ سہی نامہ بر تو آ جاتا کیا نہ جان نے اتنا بھی انتظار دروغ
 یہی ہے فکر کہ جب چاہے ہم سے لے لے کو خدا نے جان بھی دی ہو تو مستعار دروغ
 شباب پر مرے ہنستا ہے عالم پیری خزاں سے ہو گئی بدتر ہمیں بہار دروغ
 یہ لاغری نے مرقع میں بوسے ہیں کانٹے نظر میں سب کی کھٹکتا ہوں مثل غار دروغ

جبے پایا دشمنوں نے پاؤں کا میر سر لرغ سر کے بل چلتا ہوں تب سے کوئے جاناں کی نظر
 یاد اپنا آ گیا کاشانہ دیراں ہمیں چلتے پھرتے ہم جو جانکے بیا باں کی نظر

روتا ہوں کیونکہ خانہ دل کی نہ فکر ہو
پانی میں آگئی ہے یہ تعمیر بے طرح
شمس و قمر کو دیکھ کے ڈرتا ہوں ات دن
آنکھیں دکھائے ہو فلک پر بے طرح

رخسہ پر داری اغیار کو پوچھو ہم سے
سیکڑوں دل میں ہزاروں ہیں جگر میں رخ

خاک ہو کر میں دریا پر پہنچا آزاد
ہے رسائی پر مابخت سامیرے بعد

جبین یار پہ تشقے کو دیکھ لے آزاد
نہ دیکھا ہو جو کبھی تو نے آفتاب میں چاند

تم اپنے لئے عارض سے اسکو دے ڈالو
ذرا سا نور جو ہو آفتاب میں پیوند
یہ مفلسی ہے کہ آزاد شب کو مجھے میں
لگاتا پھرتا ہو ہر روز خواب میں پیوند

دل کا شکوہ کیا کریں ہم سے ہنر دانی ہوئی
سینے میں پہلے ہی سے کیوں سکو بالا دیکھ کر
جل چکے آٹھوں فلک کے دل بس آگے عرش ہو
اب سمجھ کر آہ کراؤ رکھینچ نالا دیکھ کر

ہے نام پاک اُسکا غنی کچھ عجب نہیں
باندھے اگر صواب پہ دیکھو خطا پہ چھوڑ
ہے آفتاب طایر زریں پر لے فلک
تو اُسکو صدقے کر کے مکر دربا پہ چھوڑ
دل مضطر کی ہو سینے سے رہائی کیونکر
طایر قبلہ نما کے نہیں بس کی پرواز
آشیاں تک سمر زہار رسائی نہوئی
طایر سدھنے گولالکھ برس کی پرواز
دام گیسو میں پھنسے گا پئے یک نہ خال
مغ دل تو نے اُدھر گر بہوس کی پرواز
آشیاں میں بدن کے ہو پھر آنا مشکل
اس سے جسوقت کہ آئیں غم نفس کی پرواز

کیا کریں تم نے گر چرائی آنکھ
آپ سے کچھ لڑا نہیں جاتا
ہے جو ہر نگاہ کو بن تیرے
خون دل بھی پیا نہیں جاتا

کس کا گرم جستجو ہے مجھ کو کیا کیا دہم ہیں
کچھ تو ہے جو یوں ہمیشہ ہے سفر میں قناب
ذرہ خاک کی کو تو چشم حقیقت سے نہ دیکھ
ہو نگاہ دیدہ اہل نظر میں آفتاب
زندگی آزاد گذری تیرہ روزی میں سدا
ایک دن دیکھا نہ ہم نے عمر بھر میں قناب

میری شامت تھی جو زلفونیں کسی کی پھنستا
آپڑی ہیں یہ بلائیں سر سر آپ سے آپ
سوکھنا غم سے مرے حق میں ہوا ہے مرہم
ہو گئے خشک سر زخم جگر آپ سے آپ

نالہ زلزلہ پرواز ذرا رعب بٹھا
کہیں شمع کر دے زمیں و کہیں تعمیر اُٹ

آپ رہتا ہے مرا رخ ترے گھر کی جانب
پھر جو میں پاس رکھوں قبلہ نہ کیا باعث

وہ نہ آئے تو موت آ جائے
ہم کو دونوں کا انتظار ہے آج
کل کی باتیں بھی یاد ہیں کہ نہیں
ہم سے صاحب کو ننگ عار ہو آج
رنج و راحت کے ساتھ ہے آزاد
تھا اگر نشہ کل خمار ہے آج

زاہد اکیوں نہ اُسے ساری خدائی چاہے
وہ بت سیم بدن دولت بیدار ہو آج

یہ بزم ہزم مغال ہوا ہے بیٹھ اسے شیخ
جو نا چنا ہے تو جا کر کسی مزار پہ ناچ

نویداے دل کہ رفتہ رفتہ گیا ہے اُن کا حجاب آدھا
 ہزار شکل سے بارے اٹھا انھوں نے رخ سے نقاب آدھا
 شراب ہوئے جو تندرستی نہ بے مزہ کر ملا کے پانی
 پلا وہ ساغر کہ جس میں ہوئے شراب آدھی گلاب آدھا
 حسن کی گرمی سے مٹے ملقا میں بل پڑا
 جا بجایے وجہ کب زلفِ دو تار میں بل پڑا

ذوقِ پائمالی سے گھر ہے لامکاں اپنا
 تو نے کب تک چھڑکا زخمِ دل پہ اک ہدم
 مثل نقشِ پائمالی مٹ گیا نشاں اپنا
 تجھ سے تو سوا دشمن ہی مزاجِ داں اپنا
 دل کے خون ہونے کی اور کیا علامت ہے
 چشمِ خونِ نشاں اپنی نالہ خو پچکاں اپنا

زہرِ قاتل ہے دوا دردِ محبت کے لئے
 ہم سے افادہ بھی پھولیتے بہ ہنگامِ خرام
 تھا مرا فیصلہ اک دم میں جو دریاں ہوتا
 اک ذرا اور بھی نیچا تر دا ماں ہوتا

ہم نے آنکھیں جو گاڑ کر دیکھا
 رخِ روشن پہ جم گئی پتلی
 حُسن اس رشکِ ماہِ کامل کا
 سب کو ناحق گمان ہے تل کا

دمِ بدم تن میں خون بڑھتا ہے
 بھیک مانگی جو تیرے عارض سے
 ذکرِ سُن کے تیغِ قاتل کا
 بھر دیا کاسِ ماہِ کامل کا
 ہم خجالت سے مر گئے آزاد
 تھک گیا ہاتھ جبکہ قاتل کا

بند ہیں آنے کی راہیں اثرِ دہامِ یاس سے
 میرے دل میں کب گزرے ہوتا ہر صوفِ آرزو کا

وہ گرم رو راہ معاصی ہوں جہاں میں
گرمی سے رہا نام نہ دامن میں تری کا
کھلتی ہے محبت ہی تری در نہ عداوت
ہے سب سے نیا ڈھنگ تری عشوہ گرمی کا
تیروں کی جواحت جو مر سینے میں کم ہے
باعث شہ ستمگر یہ تری کم نظری کا
ہم نے دکھا دکھا تری تصویر جا بجا
ہر اک کو اپنی جان کا دشمن بنا لیا

دیکھا وہ جہاں میں جو نہ دیکھا تھا لیکن
دریاے محبت کا نہ ساحل نظر آیا
یہ دیدہ ترا شک سے بھر گئے ہیں کیا کیا
لومفت میں ہاتھ اپنے گھر آئے ہیں کیا کیا
جب کعبہ سے تجنا نہ میں آیا تو میں آزاد
جلوسے مجھے واللہ نظر آئے ہیں کیا کیا

جب مصیبت آپڑی جز صبر بن آتا نہیں
نو گرفتارِ قفس پھڑکا پھڑکا کر رہ گیا

ساتھ اپنے آبر و میری نہ کھو طفل سرشک
چشم کے گھر میں بڑا تو بد گھر پیدا ہوا
سودش دل نے الٹی کونسی کی تھی کمی
جو جلانے کو مرے داغ جگر پیدا ہوا

غموں کے گھل کے نہ کچھ تیرے خستہ تن میں ہا
رہا تو کچھ یونہیں دھوکا سا پیرن میں رہا

میرے کھانے کو بھی تھوڑا سا ہے خون جگر
سب کا سب تو ہی نہ لے دیدہ خونبار رہا

صبح تک سب جل گئے رہتے ہیں سو سکتے نہیں
نالہ پڑ شور سے ہی میرے گھر میں ات جگا

پوچھنے کو بت میری کہ پیئے کو شراب
بخت سے آزاد جھج بھی مدینہ بن گیا

جان طامس ”طوماس“

سودا ہے زلف یوسف ثانی کا اسقدر روتے ہیں ہم کھڑے سر بازار بازار

تو قیر لکھ بمصر طوماس تو غزل لے آہ کھینچ دے مہر بالانشیں پہ خط

انتخاب کلام الیگزینڈر ہیڈرلی آزاد

زہے وحدت ہی دیر دحرم میں جلوہ آرا کہ ازل سے محو ہوں جسکے جمال حیرت افزا کا
دنی کو ترک کر آنا دس معقول وحدتہ اسی پر منحصر ہے فیصلہ دنیا و عقبہ کا

لگے گالطہ موج فنا دریائے ہستی میں حباب اکدم کی خاطر تو اگر نکلا تو کیا نکلا
کرے کیا کوئی عالم میں نمود جلوہ آرائی رہا کیا خاک پتھر سے شرر نکلا تو کیا نکلا

میری صورت رکھے دیتی ہے میرا حال دل میرے تیور دیکھ کر وہ مجھ سے بظن ہو گیا

داعطوں سے جو بنا کرتے تھے جنت کا بیاب جبکہ تحقیق کیا کو چہ جاننا نکلا
جوش و شہت ہم کہیں زیر زمین بھی یارب خاک سے گل جو ہر اک چاک گریباں نکلا

نہ دہن تم کو میر نہ کمر ہے پیدا تم سے محتاج سے کیا پھر کوئی سائل ہو گا
جسوقت لگا گیسوئے خمدار کا کوڑا لے شوخ ترار خوش ادا اور بھی چمکا
مے پی کے تجھے دیکھے تو لطف ہے دونا دیکھیں تری آنکھیں تو نشہ اور بھی چمکا

(۱۹) پنجن ڈیوڈ مانٹروز "مفطر" (الہ آباد)

(۲۰) جیمس کارکرن "کارکرن"

(۲۱) منرو مظلوم دہلوی (گوالیار)

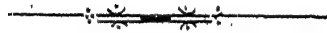
(۲۲) کلاڈیس بکسٹر نظم (لکھنؤ)

(۲۳) اے۔ ڈبلیو سنگھ صاحب (لکھنؤ)

(۲۴) واکر (کلکتہ)

(۲۵) لیٹر این ڈسنی روتن (لکھنؤ)

(۲۶) ای۔ اے۔ جوزف کائل (اجمیر)



انگوانڈین شعراء

(۱) جان ٹامس "ٹوماس"

(۲) الیگزینڈر ہیڈلی "آزاد"

(۳) جوزف ہسلی "فنا"

(۴) ڈیوڈ آکٹر لونی ڈایس "سومبر"

(۵) لفٹنٹ کرنل جمیس اسکز "آسکز"

شعراء گارڈنر خاندان

(۶) سلیمان شکوہ گارڈنر "فنا"

(۷) دانیال سقراطیس نتھانی ایل گارڈنر "شکر"

(۸) پادری برتھلمو گارڈنر "صبر"

(۹) پادری رابرٹ گارڈنر "اتباع"

(۱۰) پادری پٹرک سالومن گارڈنر "شوق"

(۱۱) ولیم گارڈنر "ادریس"

(۱۲) ایلی فیلکس گارڈنر "فلکس"

(۱۳) تھیو صوفیس گارڈنر "جن"

(۱۴) ایلن کرسچانہ گارڈنر عرف قتیہ سلطان بیگم

(۱۵) جان رابرٹ "جان" (کھنڈ)

(۱۶) کرنل پامر "پامر"

(۱۷) ٹامس ولیم بیل "ٹامس"

(۱۸) بنجمن جانسٹن "فلاٹون" (حیدر آباد)

مجھے ہے بخود ہی میں یاد اتنا
قیامت تک ہے آباد یارب
حسینوں کی گلی میں کھو گیا دل
کیا برباد جس بُت نے مرا دل

کے یاد انکی ہر اک زانو چھپ منزل کی
وہ اپنے فکر سے آئینہ میرا نکھیں لڑتے ہیں
ملا لطف شہادت اُسکے دم سے دیر تک تجھ کو
شکستہ خاطر ہی ہو فرقت ساقی میں کچھ ایسی
غموں سے خوب ہی باد ہو بستی مرے دل کی
اکھی خیر کر نادونوں چوہیں ہیں مقابل کی
گلے پر خوب کے کے چلی تلوار قاتل کی
بہت ملتی ہے ٹوٹے جام و صورت مرے دل کی
دفا دیکھو کچھ تک آئی ہیں ہمراہ فرحت کے
مٹائیں، مُرادیں، آرزوئیں حسرتیں دل کی

ہاتھ میں سوجھ ہے لب پر ہے ترانہ نام لے بُت
بس ہی دین ہے میرا ہی ایمان میرا

محبت سے رکھنے کے قابل ہی ہے
مرے بُت سے اچھی سہی حورِ جنت
حسین جس پہ مائل ہوں وہ دل ہی ہے
مگر پیار کرنے کے قابل ہی ہے

نکلے کس طرح ہو دیکھ جائیں جانِ سہل کی
ستم ایسا نہ کرے باغباں فضل بہار ہی میں
نظارہ ہو دمِ آخر برائے آرزو دل کی
گرائیں بجلیاں ایسا نہو آہیں عنادل کی

صاحب (مٹرجوبانس) لکھنوی

دیکھنا توڑ کے وحشت میں نکل جاؤں گا
مجھ کو پہناتے ہو زنجیر پہ زنجیر عبث

فرحت (ایرن جیکب)

ترا تیر دل سے جدا ہو رہا ہے یہ ظلم او کماندار کیا ہو رہا ہے
شبِ صل وعدہ وفا ہو رہا ہے حیا آ کے کہتی ہے کیا ہے
جفا آپ کرتے ہیں عاشق پہ اپنے ذرا سوچئے تو یہ کیا ہو رہا ہے
ہمارے چین پر نہ اتر اسے ٹہیل تماشایہ دور روز کا ہو رہا ہے
یہ کیا چپکے چپکے تو کہتا ہوا ہے دل یہ درپردہ کس کا گلا ہو رہا ہے
سہر بزمِ اغیار آنے لگے ہیں بُرا کر رہے ہو بُرا ہو رہا ہے
یہ کس دل جلے کو ستایا پھر اُس نے کہ نالوں سے محشر بپا ہو رہا ہے
ذرا مسکرا کر چھڑک دو نہک تم کہ مُنہ زخم کا بے مزا ہو رہا ہے
شکایت نہیں تیرے ظلموں کی ظالم مراد دل بھی مجھ سے خفا ہو رہا ہے
سہر بزمِ ہجو مے ناب نا حق ترے حق میں اعظا برا ہو رہا ہے

لگی چوٹ آیرن کے دل پر یہ کسی

کہ ہر وقت ذکر خدا ہو رہا ہے

خبر اس کی نہیں کیا ہو گیا دل مگر یہ یاد ہے پہلو میں تھا دل
نہ چو کی حشر میں بھی آنکھ اُن کی خدا کے سامنے بھی لے لیا دل
مری تقدیر کا ہے پھیر یہ بھی کہ مجھ سے پھر گیا ہے آپ کا دل

گر قیصر و عففور عسلا م تو بود
در کمر و دغا خدا جو مانہ شناسد (ہفتیم)
این را بہ کسے گو کہ ترانہ شناسد (ایں اری)
چون باد سبا ز بلغ و صحرا بگزر (خزانہ عالم)
ہشیار بشوازیں ہوا با بگزر (جمع نظام)
سوز دل پروانہ گس رانہ دہند (ماثر الکلام)
ایں دولت سرمد ہمہ کس رانہ دہند (روزشن)
جان مسکینی و در پے کامی تو ہنوز (مجمع گلشن)
ہنگام در و رسید و خامی تو ہنوز (شیخ نجم)
بے ساقی گلزار ز نہار مباحش (تذکرہ دا)
غافل تو ازین دولت دیدار مباحش (غشانی)
باساقی و مے عہد بہ بستن مشکل (مجمع دین)
زین درد و شکست بہت رستن مشکل
از بہر دوناں منت دوناں نہ کشم
از بہر سگی منت سگیاں نہ کشم
از جوش حباب ہر چہ گفتم گفتم
ایام شباب ہر چہ گفتم گفتم
از خلق کنارہ گیر و تنہا بنشین
یک حرف زمین بشنو دراحت بگزیں
جز معصیت و غفلت ہیچہ کارے
کارے نشد از من کہ بیاید کارے

آخر ز جہان بے بقا باید رفت
(۱۱) آل کسیت کہ اوز بہدوریانہ شناسد
گفتی کہ نخور بادہ چون زاہد شو
(۱۲) از وہم و خیال و فکر دنیا بگزر
دیوانہ مشو برنگے بوسے گل و مل
(۱۳) تیر مدغم عشق بواہوس رانہ دہند
عمرے باید کہ یار آید بہ کنار
(۱۴) چون نقش و نگیں در پے نامی تو ہنوز
از خرمین عمر خوشتر تو شہ بگیر
(۱۵) لے دوست دریں سیکہ بے یار مباحش
ایں جام جہاں نما بہر کس نہ دہند
(۱۶) در فضل خزاں تو بہ شکن مشکل
ہنگام خزاں بہار آمد بہ کنار
(۱۷) سلطان خود منت سلطان نہ کشم
نفس من سگ است من سگبانم
(۱۸) از نقش بر آب ہر چہ گفتم گفتم
من بعد ز من شعر خیال است محال
(۱۹) خواہی کہ شوی شاد و بگرددی غمگین
آسودگی ہر دو جہان است ہیں
(۲۰) یارب زمین زار نیاید کارے
از کار گذشت کار آگاہ شدم

رباعیات

- (۱) از کار جهان عقدہ کشودم همه را
حق دانی و انصاف ندیدم ز کس
- (۲) مشهور شدی به دلربائی همه جا
من عاشق این طور تو ام می بینم
- (۳) یارب ز کرم بهش تقصیر مرا
پیری و گناه ماجرایست عجیب
- (۴) باز آ باز آ ز منکر باطل باز آ
خوشنود مشوک منکر دنیا هرگز
- (۵) لے فسق و فجور کار هر روزہ ما
میخندد روزگار میگردید عمر
- (۶) سرتو ز هیچ خلق یاری مطلب
عزت ز قناعت است خواری نه طمع
- (۷) لے نفس تنمگار سراپا حسرت
قانع نشدی گاه و گشتی خرسند
- (۸) دیدی که غم و عیش جهان بود گذشت
این یک نفس که ماند سر پای تو
- (۹) سرتو اگرش فاست خود می آید
بیهوده چرا در پے او میگرددی
- (۱۰) دنیا بنگی اگر به کام تو بود
در محنت اندوه بودم همه را
- دیدم همه را و آرزو دم همه را
بے مثل شدی به آشنائی همه جا
- خود را نه نمائی و نمائی همه جا
مقبول بکن ناله ششگیر مرا
- لطفت تو کند چاره تدبیر مرا
از و هم و خیال خام لے دل باز آ
- نه وصل نماید و نه واصل باز آ
پُر شد ز گناه کاسه و کوزه ما
- بر طاعت بر نماز و بر روزہ ما
از شاخ برهنه سایه داری مطلب
- باعزت خویش باش و خواری مطلب
جز شکر ترا نیست هزاران نعمت
- دنیا نه بود بقدر طول اُکلت
چیزی که در اندیشه تو بود گذشت
- هشیار که نقصان نه کنی سود گذشت
گر آمدنش روست خود می آید
- بنیش گر او خداست خود می آید
دین سکه مهر و مہ بنام تو بود

آرمینی شعراء اردو و فارسی

(۱) مرزا ذوالقرنین

(۲) سرمد

(۳) جوہانس "صاحب"

(۴) ایرن جکیب "فرحت" و "ایرن"



زندگی کا لطف اٹھانا جس کے حق میں ہو سو ہو
 حل تو مشکل دوسرا کوئی معما کیجئے
 اب جدائی کا زمانہ سامنے آیا طویل
 ہرگز اس میں میری باتوں کو نہ سپا کیجئے
 میں نے جرات سے تخلص ثاقب اپنا کر لیا
 اہم ثاقب کو مساوی با مستی کیجئے

ثاقب (ڈیوہر سٹ)

کسی کی بات محبت میں ناگوار نہیں
مرے لئے تو محبت کٹھن ہے مشکل ہے
اسی زمانہ میں آپس پڑنے مدرسے
خدا کرے کہ سلامت سے آپ پہنچیں اں
معاف کیجئے اب کچھ نصیحتیں کر دوں
برائے مانیا اگر میں صلاح ایسی دوں
وطن میں لوٹ کر اپنے رسوم مذہب خاص
سب اپنے مذہب دس پر قدم تو جمع کریں
نہ گھر نہ گھاٹ کا ہی یہ کہیں گے سب طرزاً
وطن کا آتش و شعلہ ہمیشہ دل میں جلے
زبان ملک بھاری کا میں ثنا گو ہوں

تخلص آگے تو میں نے خود اختیار کیا

بہ اسم ثاقب ادراں میں کچھ انکسار نہیں

حسن یوسف کو سر بازار سوا کیجئے
میں جو دیتا ہوں نصیحت اسکی قیمت کچھ نہ
دین و دنیا کو تو میں نے اسطرح سے کھو دیا
میرے حال ار پر اب کچھ توجہ چاہئے
ہر بھا اور مجلس اپنی نیکنامی کی تلاش
میرے دل سے حاضرین کے واسطے ہر صبح و شام

اپنی حالت کو سرسر زیر و بالا کیجئے
خود ستائی و تکبر اپنا شیوا کیجئے
اب زیادہ نہ محبت کا تقاضا کیجئے
ظلم و سختی کی معافی کی تمنا کیجئے
کیجئے لیکن گنہگار خود مہتر کیجئے
یہ دعا مقبول ہو عزت تو پیدا کیجئے

کر نل جان میلی

مار ڈالے گی محبت مجھے مس طیسا کی
جان نکلے گی جلانے ہوئے پھر عیسیٰ کی

اسمٹھ

نزدہ ہدم نہ وہ جلسا رہا ہے تپ دُوری سے دل جل سا رہا ہے
جنوں کے فوج کی سُن آمد آمد خرد کا پاؤں کچھ چل سا رہا ہے
کسی عاشق کا نعرہ چرخ زن ہو جو خیمہ چرخ کا ہل سا رہا ہے
مجھے اس واسطے ہے تمللا ہٹ کہ غم سینے میں دل مل سا رہا ہے
غنیمت جان اسمٹھ آ گیا ہے
کہ دشمن اُس سے اب ٹل سا رہا ہے

ڈاکٹر ہوئی

جان عالم ترے انداز نے مارا مجھ کو بے ترے اقبے نہیں زلیست گوارا مجھ کو
زلفین جھک جھک کے کہتی ہیں کسی کو پہچانوں ابرو اُس شوخ کے کرتے ہیں اشارا مجھ کو
مجھ کو کچھ ڈر نہیں دشمن کا کرے جو رستم
ہے ہوئی حضرت عیسیٰ کا سہارا مجھ کو
اشکوں سے بہا جاتا ہے اپنا دل پر غم برسات میں گرتا ہے یہ گھر کوئی خبر لے
ایمان بھی حاضر ہے دل جان بھی حاضر وہ باد شہِ حسن مری نذر اگر لے
ہونے کو ہیں اس شہر میں معشوق ہزاروں بیچارہ ہوئی ایک کس کس کی خبر لے

یورپین شعراء

(۱) کرنل جان بیلی

(۲) جان شور

(۳) جنرل اسمتھ "اسمتھ"

(۴) ڈاکٹر ہوئی "ہوئی"

(۵) مسٹر ڈیو ہرسٹ "نائب"



انتخابات

**PRESIDENT'S
SECRETARIAT**

LIBRARY